

**3M**

**PELTOR™**

# WS™ LiteCom Pro III Headset





Bluetooth®

## A) STANDARD EN 352-1:2020

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

### A:A Headband earmuff with foam cushions



MT73H7A4D10EU, MT73H7A4D10EU GB

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	19.3	25.0	34.8	37.4	36.1	40.4	36.4	37.1	33.7	26.4	35.1	490 g	
A:3 SD (dB)	2.5	1.9	2.6	3.5	3.7	2.4	4.0	3.0	1.5	1.4	1.7		
A:4 APV = MV - SD (dB)	16.8	23.1	32.2	33.9	32.4	38.0	32.4	34	32	25	33		

A:6: S, M, L

### A:B Folding headband earmuff with foam cushions

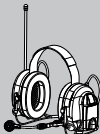

MT73H7F4D10EU-50

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	18.6	24.3	33.6	36.8	35.5	39.4	35.5	36.4	32.9	25.7	34.4	521 g	
A:3 SD (dB)	2.9	2.4	2.4	3.4	2.9	2.5	3.4	2.3	1.5	2.1	1.5		
A:4 APV = MV - SD (dB)	15.7	21.9	31.2	33.4	32.6	36.9	32.1	34	31	24	33		

A:6: L

### A:C Neckband earmuff with foam cushions

MT73H7B4D10EU, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7B4D10EU-50



	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	17.7	23.9	32.5	36.2	35.6	39.5	37.1	36.9	32.4	25.0	34.2	475 g	
A:3 SD (dB)	2.8	3.1	3.9	3.1	2.5	2.9	2.3	2.3	2.3	2.6	2.1		
A:4 APV = MV - SD (dB)	14.9	20.8	28.6	33.1	33.1	36.6	34.8	35	30	22	32		

A:6: S, M, L

## A) STANDARD EN 352-3:2020

### A:D Carrier attachment earmuff with foam cushions

MT73H7P3E4D10EU, MT73H7P3E4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU-50

	A:1 f (Hz)								A:5				
	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR		
A:2 MV (dB)	18.1	23.2	32.0	36.4	34.2	40.2	34.5	35.6	31.9	24.8	33.4	512 g	
A:3 SD (dB)	3.3	1.8	3.4	2.7	1.9	2.5	4.6	2.3	1.6	2.0	1.6		
A:4 APV = MV - SD (dB)	14.8	21.4	28.6	33.7	32.3	37.7	29.9	33	30	23	32		

## B) STANDARD EN 352-4:2020

### B:A Criterion levels

B:1

H	117 dB(A)
M	113 dB(A)
L	101 dB(A)

## C) STANDARD EN 352-6:2020

### C:A External electrical safety related audio input

Cable	
C:1 Input (mV)	C:2 Sound output level (dB(A))
15.8	66.4
28.1	71.3
50.0	76.2
89.0	80.8
158.2	84.5
281.4	87.3
C:3 Criterion input signal (mV)	107.0 mV <sub>rms</sub>
C:4 SPL for maximum input signal (dB(A))	89.6 dB(A) at 775.0 mV <sub>rms</sub>
C:5:Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal	1:24 h:m at 775.0 mV <sub>rms</sub>

### C:B External wireless safety related audio input

Bluetooth	
C:11 Input (dBFS)	C:12 Sound output level (dB(A))
-44	75.1
-39	80.0
-34	80.4
-29	80.3
-24	80.5
-19	80.5
-14	80.9
C:13 Criterion input signal (dBFS)	N/A
C:14 SPL for maximum input signal (dB(A))	80.9 dB(A) at -14 dBFS
C:15:Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal	10:20 h:m at -14 dBFS

DMR	
C:11 Input (dBPa)	C:12 Sound output level (dB(A))
-14.7	55.5
-9.7	60.7
-4.7	65.9
0.3	71.0
5.3	75.9
C:13 Criterion input signal (dBFS)	N/A
C:14 SPL for maximum input signal (dB(A))	75.9 dB(A) at 5.3 dBPa
C:15:Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal	> 24 h

## E) COMPATIBLE CARRIER DEVICES EN 352-3

E:1 Manufacturer	E:2 Model	E:3 Attachment	E:4 Head Size
3M	SecureFit Safety Helmet X5000	E	SML
3M	SecureFit Safety Helmet X5500	E	SML
3M	G3000 (Basic combination)	E	L
3M	G2000	K	L
3M	G3501	E	L
3M	Versaflto M306/ 307	AF	L
3M	H-700	E	L

## F) FACTORY PROGRAMMED RADIO FREQUENCIES

### F:1) EU MODELS

No pre-programmed frequencies

### F:2) EU GB MODELS

Channel	Frequency (MHz)	Type	Modulation	Channel	Frequency (MHz)	Type	Modulation
1	446.00625	PMR	Analog	17	446.00625	PMR	DMR
2	446.01875	PMR	Analog	18	446.01875	PMR	DMR
3	446.03125	PMR	Analog	19	446.03125	PMR	DMR
4	446.04375	PMR	Analog	20	446.04375	PMR	DMR
5	446.05625	PMR	Analog	21	446.05625	PMR	DMR
6	446.06875	PMR	Analog	22	446.06875	PMR	DMR
7	446.08125	PMR	Analog	23	446.08125	PMR	DMR
8	446.09375	PMR	Analog	24	446.09375	PMR	DMR
9	446.10625	PMR	Analog	25	446.10625	PMR	DMR
10	446.11875	PMR	Analog	26	446.11875	PMR	DMR
11	446.13125	PMR	Analog	27	446.13125	PMR	DMR
12	446.14375	PMR	Analog	28	446.14375	PMR	DMR
13	446.15625	PMR	Analog	29	446.15625	PMR	DMR
14	446.16875	PMR	Analog	30	446.16875	PMR	DMR
15	446.18125	PMR	Analog	31	446.18125	PMR	DMR
16	446.19375	PMR	Analog	32	446.19375	PMR	DMR

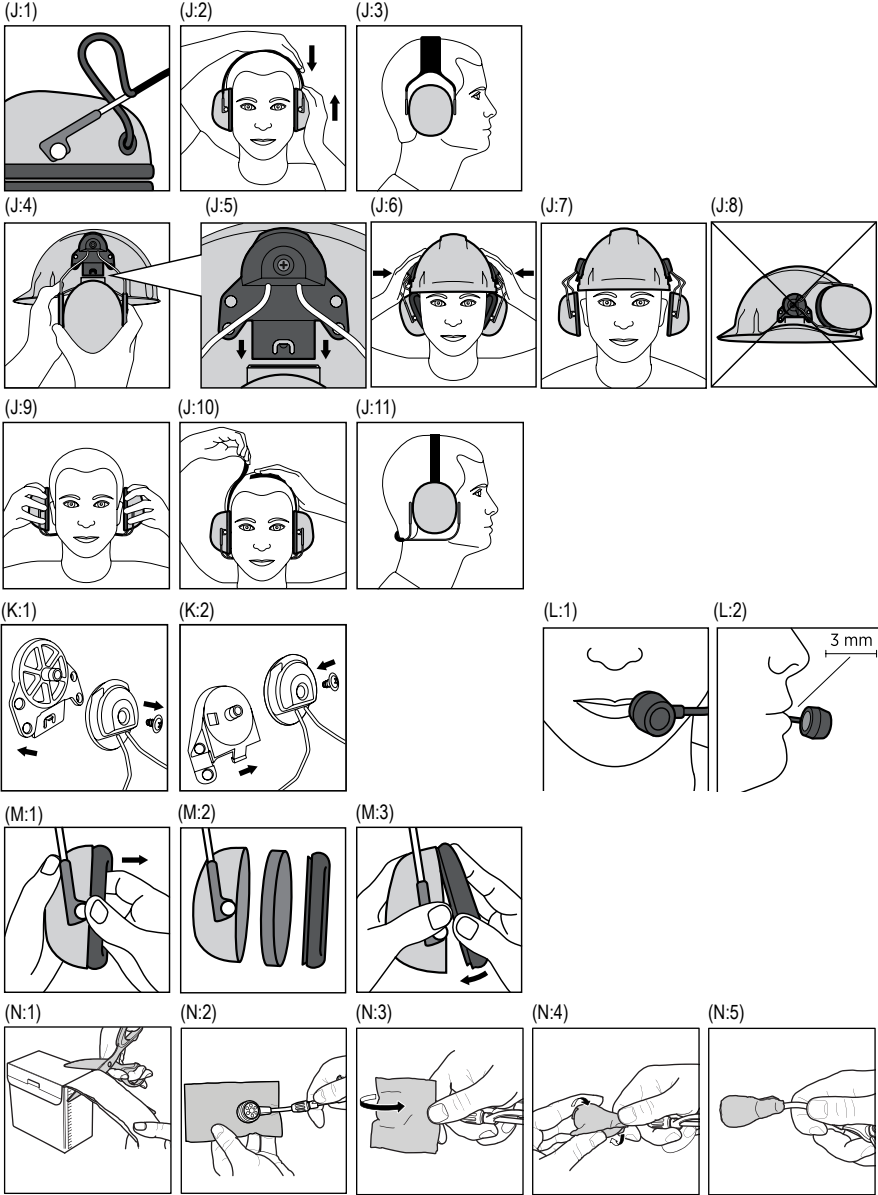
**G) CTSS (CONTINUOUS TONE CODED SQUELCH SYSTEM)**

Number	Tone (Hz)	Number	Tone (Hz)	Number	Tone (Hz)	Number	Tone (Hz)	Number	Tone (Hz)	Number	Tone (Hz)
1	67.0	8	88.5	15	110.9	22	141.3	29	179.9	36	233.6
2	71.9	9	91.5	16	114.8	23	146.2	30	186.2	37	241.8
3	74.4	10	94.8	17	118.8	24	151.4	31	192.8	38	250.3
4	77.0	11	97.4	18	123.0	25	156.7	32	203.5		
5	79.7	12	100.0	19	127.3	26	162.2	33	210.7		
6	82.5	13	103.5	20	131.8	27	167.9	34	218.1		
7	85.4	14	107.2	21	136.5	28	173.8	35	225.7		

**H) DCS (DIGITAL CODED SQUELCH)**

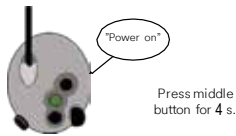
Number	DCS	Number	DCS	Number	DCS	Number	DCS	Number	DCS	Number	DCS
39	023	53	114	67	174	81	315	95	445	109	631
40	025	54	115	68	205	82	331	96	464	110	632
41	026	55	116	69	223	83	343	97	465	111	654
42	031	56	125	70	226	84	346	98	466	112	662
43	032	57	131	71	243	85	351	99	503	113	664
44	043	58	132	72	244	86	364	100	506	114	703
45	047	59	134	73	245	87	365	101	516	115	712
46	051	60	143	74	251	88	371	102	532	116	723
47	054	61	152	75	261	89	411	103	546	117	731
48	065	62	155	76	263	90	412	104	565	118	732
49	071	63	156	77	265	91	413	105	606	119	734
50	072	64	162	78	271	92	423	106	612	120	743
51	073	65	165	79	306	93	431	107	624	121	754
52	074	66	172	80	311	94	432	108	627		

**J-N) ILLUSTRATIONS**

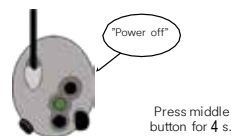


## 0) QUICK GUIDE

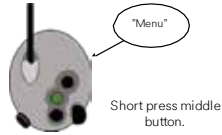
Power on



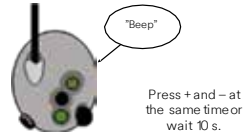
Power off



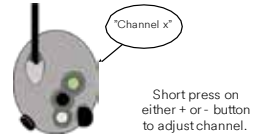
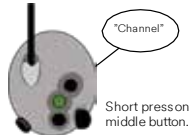
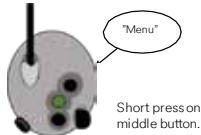
Enter menu



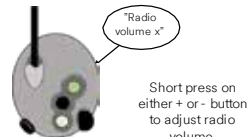
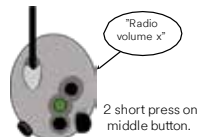
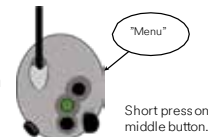
Exit menu



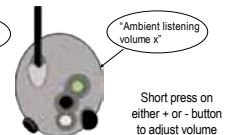
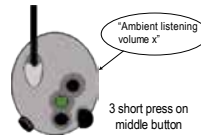
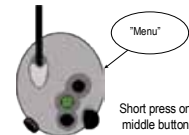
Choose channel



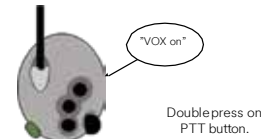
Adjust two-way communication radio volume



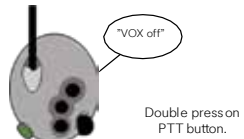
Adjust environmental listening volume level



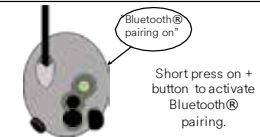
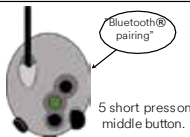
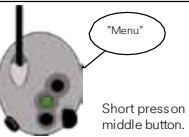
VOX on



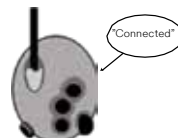
VOX off



Bluetooth® pairing



Find WSLiteCom Pro III on your phone and connect.



Answer call



Hang up a call



# P) COMPONENTS

Headband MT73H7A4D10\*



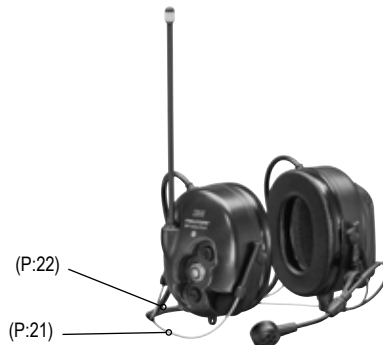
Folding headband MT73H7F4D10\*



Carrier attachment MT73H7P3E4D10\*



Neckband MT73H7B4D10\*



\* Designates a product variant



# 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset

EN	1-9
BG	10-19
CZ	20-28
DE	29-38
DK	39-47
EE	48-56
ES	57-65
FI	66-74
FR	75-84
GR	85-94
HR	95-103
HU	104-112
IS	113-120
IT	121-129
KZ	130-140
LT	141-149
LV	150-158
NL	159-168
NO	169-177
PL	178-187
PT	188-196
RO	197-205
RS	206-214
RU	215-226
SE	227-234
SI	235-243
SK	244-253
TR	254-262
UA	263-272

### 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEADSET MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INTRODUCTION

Congratulations and thank you for choosing PELTOR communication solutions headset!

### 1.1. INTENDED USE

These headsets are intended to provide workers with protection against hazardous noise levels while allowing the user to communicate with built-in two-way radio or Bluetooth and hear the surroundings via the ambient microphones. It is expected that all users read and understand the provided user instructions as well as be familiar with the use of this device.

### 1.2. CARRIER

The word carrier used in this document refers to head protection, face protection and/or non-protective devices.

## 2. SAFETY

### 2.1. IMPORTANT

Please read, understand, and follow all safety information in these instructions prior to use. Retain these instructions for future reference. For additional information or any questions, contact 3M Technical Services (contact information listed on the last page).

### 2.2. INTRINSIC SAFETY

The 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 and MT73H7P3E4D10EU-50 has been certified to be intrinsically safe for use in potentially explosive atmospheres. The user is responsible for ensuring that the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset and accessories are used in the appropriate atmospheres as defined by the approved area classifications and according to the user instructions. Failure to do so may result in serious injury or death. See separate Safety Guide included in the product box for more information.

If there is any risk that the safety or integrity of the unit has been compromised, the unit must be taken out of operation immediately and removed from the potentially explosive atmosphere without delay. Action must be taken to prevent the device from being accidentally placed into operation again. Contact 3M Technical Services for service and repair.

## WARNING

**To reduce the risk of igniting an explosion which, if not avoided, could result in serious injury or death:**

- Ensure that the 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50, and any intrinsically safe accessories are only used and stored in the classified areas consistent with the marked equipment ratings.
- Never connect electronic components or devices to the headset in a potentially explosive environment.

- Only connect to the headset the 3M™ PELTOR™ Spare Parts and Accessories listed in the User Instructions. SUBSTITUTION OF COMPONENTS MAY IMPAIR INTRINSIC SAFETY.
- Only use the 3M™ PELTOR™ Battery ACK082, 3M™ PELTOR™ Charging Cable AL2AH, and 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08.
- Never change or charge the ACK082 battery in a potentially explosive atmosphere.
- Do not use headset or accessories if they are damaged or malfunctioning in any way.
- Only use 3M™ PELTOR™ Authorized Service Centers for service and repair.

## WARNING

- This hearing protector helps reduce exposure to hazardous noise and other loud sounds. Misuse or failure to wear hearing protection at all times when exposed to hazardous noise may result in hearing loss or injury. For correct use, consult supervisor and User Instructions, or call 3M Technical Services. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any noise exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, leave the noisy environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.

**Failure to follow these instructions may result in serious injury or death:**

- Listening to audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.
- This hearing protector provides an entertainment audio facility. Listening to music or other audio communication may reduce your situational awareness and ability to hear warning signals at a specific workplace. Stay alert and adjust the audio volume to the lowest acceptable level.
- To reduce the risks associated with igniting an explosion, do not use non-intrinsic safe products and accessories in a potentially explosive atmosphere.

**Failure to follow these instructions may reduce the protection provided by the earmuff and may result in hearing loss:**

- 3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user. Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label values. In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.
- Ensure the hearing protector is properly selected, fit, adjusted, and maintained. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit.

- c. Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.
- d. When additional personal protective equipment is necessary (e.g. safety glasses, respirators, etc.), select flexible, low profile temples or straps to minimize interference with the earmuff cushion. Remove all other unnecessary articles (e.g. hair, hats, jewelry, headphones, hygiene covers, etc.) that could interfere with the seal of the earmuff cushion and reduce the protection of the earmuff.
- e. Do not bend or reshape the headband or neckband, and ensure there is adequate force to hold the earmuffs firmly in place.
- f. Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. When used regularly, replace the ear cushions and foam liners at least twice a year to maintain consistent protection, hygiene, and comfort.
- g. The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level. Adjust the audio volume to the lowest acceptable level. Sound levels from any connected external device such as 2-way radios and phones may exceed safe levels and must be appropriately limited by the user. Always use external devices at the lowest sound level possible for the situation and limit the amount of time you are exposed to unsafe levels as determined by your employer and applicable regulations. If your hearing seems dulled or you hear a ringing or buzzing during or after any sound exposure (including gunfire), or for any other reason you suspect a hearing problem, go to a quiet environment immediately and consult a medical professional and/or your supervisor.
- h. If the requirements above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protectors will be severely impaired.

#### EN 352 Safety Statements:

- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the earmuffs.
- Performance may deteriorate with battery usage. The typical period of continuous use that can be expected from the earmuff battery is approximately 8–13 hours.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- For MT73H7F4D10EU-50:  
These earmuffs are of large size range. Earmuffs complying with EN 352-1 are of 'medium size range' or 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' earmuffs will fit the majority of users. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit users for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.
- These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices are of large size range. Earmuffs attached to head protection and/or face protection devices complying with EN 352-3 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' earmuffs will fit the majority of users. 'Small size range' or 'large size range' earmuffs are designed to fit users for whom 'medium size range' earmuffs are not suitable.

- The wired connection of the product may not be used for entertainment audio since the output level is not limited to the necessary innocuousness level.
- The output of the audio circuit of this hearing protector may exceed the exposure limit level.
- The entertainment audio signal does not exceed 82 dB(A). The maximum SPL is 79.6 dB(A) at – 10 dBFS.

### 2.3. CAUTION

- Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type.
- Do not charge batteries in temperatures above 45°C (113°F).
- Only use the 3M™ PELTOR™ Power Supply FR08 when recharging the battery.
- With Lithium ion batteries, there is a risk of fire and burns. Do not open, crush, heat above 55°C (131°F), or incinerate.
- Always use product-specific 3M replacement parts. Use of unauthorized replacement parts may reduce the protection you receive from this product.

### 2.4. NOTE

- When worn according to these User Instructions, this hearing protector helps reduce exposure to both continuous noises, such as industrial noises and noises from vehicles and aircraft, as well as impulse noises, such as gunfire. It is difficult to predict the required and/or actual hearing protection obtained during exposure to impulse noises. For gunfire, the weapon type, number of rounds fired, proper selection, fit and use of hearing protection, proper care of hearing protection, and other variables will impact performance. To learn more about hearing protection for impulse noise, visit [www.3M.com](http://www.3M.com).
- This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The user should check correct operation before use.
- If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance and replacement of the battery.
- This hearing protector is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
- Operating temperature range: –20°C (–4°F) to 50°C (122°F)

## 3. APPROVALS

### 3.1. EU AND GB APPROVALS

#### EU

Hereby, 3M Svenska AB declares that the Bluetooth and radio communication is in compliance with Directive 2014/53/EU and other appropriate directives to fulfill the requirements for the CE marking. 3M Svenska AB also declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Regulation (EU) 2016/425.

The PPE is audited annually and type approved by SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Notified Body No. 0598.

The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**GB**

Hereby, 3M Svenska AB declares that the Bluetooth and radio communication is in compliance with Radio Equipment Regulations 2017 and other appropriate Regulations to fulfill the requirements for the UKCA marking.

3M Svenska AB also declares that the PPE type hearing protector is in compliance with Personal Protective Equipment Regulations (Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended).

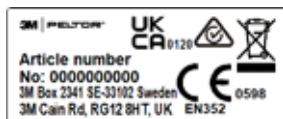
The PPE is audited annually, and type approved by SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Approved Body No. 0120. The product has been tested and approved in accordance with EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**EU and GB**

The applicable legislation can be determined by reviewing the Declaration of Conformity (DoC) at [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc).

The DoC will show if some other type-approvals are also applicable. When retrieving your DoC, please locate your part number. The part number of your earmuffs can be found at the bottom of one cup.

An example can be seen in the picture below.



A copy of the DoC and additional information required in the Regulations and Directives can also be obtained by contacting 3M in the country of purchase. For contact information, see last pages of this User Instruction.

## 4. EXPLANATION OF STANDARD TABLES

The sound attenuation rating was obtained with the device powered off.

**4.1. EU AND ANZ**

3M strongly recommends personal fit testing of hearing protectors. Research suggests that users may receive less noise reduction than indicated by the attenuation label value(s) on the packaging due to variation in fit, fitting skill, and motivation of the user.

Refer to applicable regulations and guidance on how to adjust attenuation label value(s). In the absence of applicable regulations, it is recommended that the attenuation label value(s) be reduced to better estimate typical protection.

**4.2. EUROPEAN STANDARD EN 352****EN 352-1, EN 352-3 Sound attenuation and sizing**

Table ref.	Description
A:A	Headband earmuff with foam cushions
A:B	Folding headband earmuff with foam cushions
A:C	Neckband earmuff with foam cushions
A:D	Carrier attachment earmuff with foam cushions

Table ref.	Description
A:1	$f$ = Octave-band centre frequency (Hz)
A:2	MV = Mean value (dB)
A:3	SD = Standard deviation (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Assumed protection value
A:5	H = Hearing protection estimation for high frequency sounds ( $f \geq 2000\text{Hz}$ ). M = Hearing protection estimation for medium frequency sounds ( $500\text{Hz} < f < 2000\text{Hz}$ ). L = Hearing protection estimation for low frequency sounds ( $f \leq 500\text{Hz}$ ).  SNR = Single Number Rating of hearing protector performance
A:6	S = Small M = Medium L = Large

**EN 352-4 Level dependent function**

Table ref.	Description
B:A	Criterion levels
B:1	H = Criterion level for high-frequency noise M = Criterion level for medium-frequency noise L = Criterion level for low-frequency noise

**EN 352-6 External electrical safety related audio input Cable**

Table ref.	Description
C:A	External electrical safety related audio input
C:1	Input signal level U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Sound output level (dB(A))
C:3	Criterion input signal ( $mV_{RMS}$ ) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)
C:4	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
C:5	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal

**Wireless (Bluetooth)**

Table ref.	Description
C:B	External wireless safety related audio input
C:11	Input signal (dBFS)
C:12	Sound output level (dB(A))
C:13	Criterion input signal (dBFS) for which the sound output level is equal to 82 dB(A)

Table ref.	Description
C:14	Sound output level for maximum input signal (dB(A))
C:15	Time equivalent to 82 dB(A) over 8h (hh:mm) for maximum input signal

### 4.3. CARRIER DEVICES

These earmuffs should be fitted to and used only with the carrier devices listed in Table E. These earmuffs were tested in combination with the carrier devices listed in Table E, and may give different levels of protection if fitted to different carrier devices.

Explanation of the carrier attachment table:

Table ref.	Description
E	Compatible carrier devices
E:1	Manufacturer
E:2	Model
E:3	Attachment code
E:4	Head size: S = small, M = medium, L = large

## 5. OVERVIEW

### 5.1. P) COMPONENTS

(Figure P)

#### 5.1.1. HEADBAND MT73H7A4D10\*

\* Designates a product variant

P:1 Headband (PVC, PA)

P:2 Headband wire (stainless steel)

P:3 Two-point fastener (POM)

P:4 Cushion (PVC foil and PUR foam)

P:5 Foam liner (PUR foam)

P:6 Cup (ABS)

P:7 Environmental microphone (PUR foam)

P:8 Speech microphone MT73 (ABS)

P:9 Antenna (PE, ABS, TPE)

P:10 Auxiliary port (brass)

P:11 Li-ion battery (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode button (silicone)

P:14 + button (silicone)

P:15 - button (silicone)

P:16 PTT button for built-in two-way radio (PBT)

P:17 Bluetooth button (PBT)

#### 5.1.2. FOLDING HEADBAND MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Headband (TPE)

P:19 Headband wire (stainless steel)

#### 5.1.3. CARRIER ATTACHMENT MT73H7P3E4D10EU

P:20 Cup supporting arm (stainless steel)

#### 5.1.4. NECKBAND MT73H7B4D10EU

P:21 Neckband wire (stainless steel)

P:22 Neckband cover (PO)

## 6. SETUP

### 6.1. GENERAL

The following points covers the main actions to make the product ready for operation.

### 6.2. CHARGE BATTERY/BATTERIES

Make sure you have read and understood the contents of Chapter 2 "SAFETY", before charging the battery/batteries.

The battery can be charged in a powered off headset, or separated from the headset. The ACK081 battery is equipped with an LED that indicates with a green light when the charging is complete. Red light indicates charging.

Insert the rechargeable battery in the battery compartment. Push down the latch.



Charging time for ACK081 is approx. 3 h.

Charging time for ACK082 is approx. 12 h.

### Low battery warning

When the battery voltage level is low, the headset will warn you with a voice message. This message is repeated until you charge the battery or the battery voltage reaches a critical level and the headset powers off.

### 6.2.1. CONNECT AN EXTERNAL RADIO

(Figure P)

Connect your external communication radio via the auxiliary port (P:10) (cable not included).

## 7. FITTING INSTRUCTIONS

Inspect the hearing protector before each use. If damaged, select an undamaged hearing protector or avoid the noisy environment.

### 7.1. HEADBAND

(Figure J:1 - J:3)

- J:1 Slide out the cups and tilt the top of the shell out, as the cable must be on the outside of the headband.
- J:2 Adjust the height of the cups by sliding them up or down while holding the headband in place.
- J:3 The headband should be positioned across the top of the head as shown and should support the weight of the headset.

### 7.2. NECKBAND

(Figure J:9 - J:11)

- J:9 Place the cups in position over the ears.
- J:10 Keep the cups in position, place the head strap on top of your head and lock it tight in position.
- J:11 The head strap should be positioned across the top of your head and should support the weight of the headset.

### 7.3. CARRIER ATTACHMENT

(Figure J:4 - J:8)

- J:4 Insert the carrier attachment in the slot on the carrier and snap it into place (J:5).
- J:6 Work mode: Press the headband wires inwards until you hear a click on both sides. Make sure that the cups and the headband wires do not press on the edge of the carrier when in work mode as this could reduce the noise attenuation of the earmuff.
- J:7 Ventilation mode: To switch the unit from work mode to ventilation mode, pull outward on the ear cups until you hear a click. Avoid placing the cups against the carrier (J:8) as this prevents ventilation.

## 8. OPERATING INSTRUCTIONS

### 8.1. POWER ON/OFF

To power the headset on or off, press and hold the On/Off/Mode button for approximately 4 seconds, until a voice message is heard.

### 8.2. AUTOMATIC POWER OFF

If there is no activity (button presses or VOX activation) in 2 hours (default value) the headset will automatically power off. Before the headset powers off you will hear a voice message and warning beeps. To abort the automatic power off function, press any button.

### 8.3. HEADSET CONFIGURATION

(Table F:1 - F:2)

Some headsets come pre-programmed with a specific configuration (see Tables F). Please contact your authorized two-way radio dealer or 3M Technical Service for any questions regarding the headset configuration, including:

- Radio frequencies/channels
- Voice guide language
- Menu configuration
- Power management settings
- Two-way radio transmission settings

### 8.4. ADJUSTING THE VOLUME LEVEL

Use the [+] and [-] buttons to adjust the volume. By default, the [+] and [-] buttons will control the volume of the active sound source, which could be any one of the following: Two-way radio, Bluetooth communication, or ambient listening sound. When receiving a two-way radio signal, the [+] and [-] buttons will control the two-way radio volume. If connected to a Bluetooth device, the [+] and [-] buttons will control the Bluetooth audio playback. In all other cases, the [+] and [-] buttons will control the ambient listening volume level. The respective volume levels can also be adjusted in the menu.

### 8.5. COMMUNICATE FACE TO FACE (PUSH-TO-LISTEN)

The ambient / environmental listening microphones can be activated from off or low state with a double press on the On/Off/Mode button.

The Push-To-Listen feature enables you to instantly listen to your environment by muting the Bluetooth audio volume and activating the level-dependent microphones. Press any other button to deactivate Push-To-Listen.

### 8.6. TWO-WAY RADIO COMMUNICATION

(Figure L)

Select the appropriate two-way radio channel using the menu. To transmit a two-way radio message, press and hold the Push-To-Talk (PTT) button.

If VOX is activated, speak into the microphone to transmit. Your dealer can set the time for maximum transmission time. The default maximum transmission time is 3 minutes.

Double press on the PTT button to activate or deactivate VOX.

To maintain noise cancelling performance, the speech microphone should be positioned very close to your mouth (less than 3 mm or 1/8 inch). See Figures L:1 and L:2.

### 8.7. COMMUNICATE VIA CONNECTED EXTERNAL RADIO

(Figure P)

Your external communication radio must be connected via the auxiliary port (P:10).

To transmit, use the PTT button on the radio or external PTT adapter.

### 8.8. ANALOG TWO-WAY RADIO

(Table G and H)

Analog two-way radio technology has the possibility to set different frequencies for receiving and transmitting to ensure that the headset can communicate in a repeater system.

The headset supports FM modulation and sub channels, both CTCSS (1–38) and DCS (39–121) tones. See Tables G and H.

### 8.9. DMR TECHNOLOGY

DMR consists of three different communication modes:

all call, group call and private call. With all call you can communicate with all DMR headsets on the same frequency and color code. With group call you can communicate with all headsets on the same frequency, correct color code and correct group ID. With private call you can communicate with all headsets on the same frequency, correct color code and correct radio ID.

This headset supports the DMR standard (tier 1 and tier 2) and enables all call and group call. The headset also supports digital subtones called color codes (0–15).

Digital two-way radio has the possibility to set different frequencies for receiving and transmitting. This makes it possible to communicate with a repeater system.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPPOINT TECHNOLOGY

This headset supports Bluetooth Multipoint technology. Use Bluetooth Multipoint technology to connect your headset to two Bluetooth devices at the same time.

Depending on the type of Bluetooth devices connected and their current activities, the headset controls the Bluetooth devices in different ways. The headset prioritizes and coordinates activities from the connected Bluetooth devices.

#### 8.10.2. PAIRING A BLUETOOTH DEVICE

When the headset is powered on, press the Bluetooth button on the left cup to enter pairing mode when no device is paired. A voice message will confirm "Bluetooth pairing on".

Make sure that Bluetooth is activated on your Bluetooth device. Scan for devices and select "WS LiteCom Pro III Headset". A voice message will confirm when the pairing is complete, "Pairing complete".

The headset can be paired to two Bluetooth devices, and can be connected to two devices at the same time.

To pair a second device using Bluetooth pairing, make a short press on the On/Off/Mode button to enter the menu. Use the On/Off/Mode button to navigate through the menu, a voice will confirm the setting, "Bluetooth pairing". Press the [+] button to set the headset in pairing mode. Press the [-] button to exit pairing mode.

Make sure that Bluetooth is activated on your Bluetooth device. Scan for devices and select "WS LiteCom Pro III Headset". A voice message will confirm when the pairing is complete, "Pairing complete".

**NOTE:** By default, the radio VOX functionality is disabled when taking a phone call via a Bluetooth connection. Once the call has ended, VOX is automatically back on. To transmit on the two-way radio during a phone call, press the PTT button. If the PTT button is pressed during a phone call, your voice will only transmit through the two-way radio and not to the phone call. To activate VOX during a phone call, double press the PTT button. Your voice will then be transmitted to both the two-way radio and the phone call.

### 8.10.3. OPERATING YOUR BLUETOOTH DEVICE VIA THE HEADSET

**NOTE:** The latest paired Bluetooth device is the one you operate via the headset.

Bluetooth Scenario	Action	Feature
A Bluetooth device is connected but no activity	Long press	Voice dial
A Bluetooth device is connected and receiving an incoming call	Short press	Answer call
	Long press	Reject call
Bluetooth device is connected, and has an ongoing call	Short press	Hang up

You can also stream music from your Bluetooth device. The table below shows commands when a device is connected and streaming is in progress.

Action	Feature
Short press	Play/pause
Double short press	Next track
Triple short press	Previous track
Long press	Voice dial

## 9. MENU FUNCTIONS

### 9.1. MENU

To enter the menu, make a short press on the On/Off/Mode button. Use the On/Off/Mode button to navigate through the menu and the [+] and [-] buttons to adjust the settings.

After 10 seconds of inactivity, the headset will exit the menu (you can also leave the menu by pressing both the [+] and [-] button at the same time).

These are the options available in the menu.

Menu option	Description
Channel	Lists all the programmed channels in the headset, up to 70.
Radio volume	Adjusts the volume level of the incoming radio sound. (OFF, 1-5)
Ambient listening volume	Ambient listening sound helps protect your hearing from potentially harmful noise levels. Constant rumbling and other potentially harmful noises are reduced, and you can still speak normally and make yourself heard. (OFF, 1-5)
Bluetooth radio volume	Adjusts the volume level of a Bluetooth connected communication radio, 1-5.
Bluetooth pairing	Press [+] button to set the headset in pairing mode. Press [-] button to exit pairing mode.
Battery status	Battery status is measured and the result is played to the user. Press [+] button to repeat the information.
Language	Adjusts the ghost voice language between all installed languages.
Sub channel/ Color code (if activated)	Sets the subchannel of an analog channel according to table (G) and (H) if it is enabled, 0-121. Sets the color code of a digital channel, 0-15.
Output power (if activated)	This feature controls the power level of the radio transmitter. There are three output power levels: low, medium, and high. The low setting will reduce the communication range but increase the battery life.
Reset	Press [+] button for 2 seconds to reset the headset to its default state.

When browsing long lists such as channel and sub channel, press and hold either the [+] or [-] button to skip ten items at the time.

The headset will automatically exit the menu after 10 seconds. Or, simultaneously press and hold the [+] and [-] buttons for 2 seconds. A beep will confirm the menu has been exited.



## 10. PRODUCT LIFETIME

It is recommended that you replace your product within 5 years from date of manufacture. The lifetime of the product will be highly dependent on the environment in which the product is stored, used, serviced, and maintained. The user must regularly inspect the product to determine when it has reached its end of life. Examples that the product may have reached its end of life are:

- Visible defects such as cracks, deformations, loose or missing parts.
- Experience of a deterioration in the hearing protector's attenuation performance, strange noise or abnormal high sound volumes from the product's electronic sound reproduction.

**NOTE:** Product lifetime does not include batteries.

## 11. CLEANING AND MAINTENANCE

Carry out a visual battery condition check. Replace if battery leakage or defects are detected.

Use a cloth wetted with soap and warm water to clean the outer shells, headband and ear cushions.

**NOTE:** Do NOT immerse the hearing protector in water.

If the hearing protector gets wet from rain or sweat, turn the earmuffs outwards, remove the ear cushions and foam liners, and allow to dry before reassembly. The ear cushions and foam liners may deteriorate with use and should be examined at regular intervals for cracking or other damage. When used regularly, 3M recommends replacing the foam liners and ear cushions at least twice a year to maintain consistent attenuation, hygiene, and comfort. If an ear cushion is damaged, it should be replaced.

See SPARE PARTS AND ACCESSORIES.

### 11.1. REMOVING AND REPLACING THE EAR CUSHIONS

(Figure M:1 - M:3)

M:1 To remove the ear cushion, slide your fingers under the inside edge of the ear cushion and firmly pull straight out.

M:2 Remove existing liner(s) and insert new foam liner(s).

M:3 Fit one side of the ear cushion into the groove of the earcup and then press on the opposite side until ear cushion snaps in place.

### 11.2. REPLACING THE CARRIER ATTACHMENT PLATE

(Figure K:1 - K:2)

For proper fitting on different compatible carrier devices, the carrier attachment plate may need to be replaced. Find the recommended attachment in table E. The headset comes assembled with P3E carrier attachment. Other plates can be obtained from your dealer. A screwdriver is needed to replace the carrier attachment plate.

K:1 Loosen the screw holding the plate and remove the plate.

K:2 Attach the appropriate plate while ensuring the left (L) and right (R) designated plates are on the appropriate earmuff, if applicable, and then tighten the screw.

## 11.3. APPLYING MICROPHONE PROTECTOR TAPE

(Figure N:1 - N:5)

To protect the boom speech microphone from humidity and dirt, use microphone protector HYM1000.

Attaching the protector:

N:1 Use a pair of scissors to cut 100 mm of HYM1000 Mic protector tape. Remove the protective paper.

N:2 Place the microphone in the end of the tape as shown in the picture.

N:3 Fold the protector tape and make sure that the microphone is covered.

N:4 Press tightly to seal the protector tape.

N:5 The microphone is now ready to use.

## 12. SPARE PARTS AND ACCESSORIES

**NOTE:** The accessories listed below are for Non-Intrinsically Safe products. For approved spare parts and accessories for Intrinsic Safety products, refer to separate Safety Guide included in the packaging of the product.

Article number	Description
ACK081	Rechargeable battery pack, 3.7 V. Only for use with the non intrinsically safe WS™ LiteCom Pro III Headset.
ACK082	Rechargeable battery pack, 3.7 V.
AL2AI/SP	Battery charging USB cable for ACK081.
AL2AH	Battery charging USB cable for ACK082.
FR08	Power supply with USB connector.
FL5602-50	External PTT for WS™ LiteCom Pro III Headset, EX/IS.
FL6BR	Connecting cable with J11 connector (type Nexus TP-120) for use with a PELTOR™ adapter and an external 2-way radio.
HY100A	Clean – single-use protectors. Single-use protector for the ear cushions. Package of 100 pairs.
HY83	Replaceable hygiene kit consisting of two sets of foam liners and two snap-in ear cushions.
HYM1000	Mic protector. Moisture and wind-resistant tape. Protects the speech microphone. Package of 4.5 meters for about 50 replacements.
M171/2	Windshield for MT73 speech microphones. Two per package.
M60/2	Windshield for ambient microphones. One pair per package.







Article number	Description
MT73/1	Dynamic speech microphone.
MT90-02	Throat microphone.
MT7V/1	Dynamic speech microphone including attachment for Versaflor M-300 series.



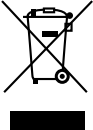
### 13. STORAGE

- Store the product in a clean and dry area before and after use.
- Always store the product in the original packaging and away from any sources of direct heat or sunlight, dust and damaging chemicals.
- Storage temperature range: -20°C (-4°F) to 40°C (104°F).
- Relative humidity: <90%.
- Headband and Neckband versions:  
Make sure that no force is applied to the headband or neckband and that the cushions are not compressed.
- Carrier attachment version:  
Ensure the earmuffs are in work mode position (see Figure J.6) and that the cushions are not compressed.
- **NOTE:** Remove the batteries when storing the product for long periods of time.

### 14. SYMBOLS

This chapter is general and explains the meaning of different symbols that can be found on labels, packaging, and/or on the product itself.

Symbol	Description
	Keep away from rain and in dry conditions (max 90% humidity).
	The maximum and minimum temperature limits at which the item shall be stored.
	Information that relates to the operating instructions. The operating instructions should be considered when operating the device.
	Caution is necessary when operating the device. The current situation needs operator awareness or operator action to avoid undesirable consequences.

Symbol	Description
	The country of manufacture of products. The "CC" shall be replaced by the two-letter country code CN = China, SE = Sweden or PL = Poland (ISO 3166-1). Date of manufacture is specified as YYYY/MM.
	The manufacturer of a product.
	WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment). The product contains electrical and electronic components and must not be disposed of using standard refuse collection. Please consult local directives for disposal of electrical and electronic equipment.

### 15. WARRANTY AND LIMITATION OF LIABILITY

#### 15.1. WARRANTY

In the event any 3M Personal Safety Division product is found to be defective in material, workmanship, or not in conformity with any express warranty for a specific purpose, 3M's only obligation and your exclusive remedy shall be at 3M's option, to repair, replace or refund the purchase price of such parts or products upon timely notification of the issue by you and substantiation that the product has been stored, maintained and used in accordance with 3M's written instructions. The device complies with RF specification when the two-way radio antenna used at 25 mm from your head.

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE AND IS IN LIEU OF ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR OTHER WARRANTY OR CONDITION OF QUALITY, OR THOSE ARISING FROM A COURSE OF DEALING, CUSTOM OR USAGE OF TRADE, EXCEPT OF TITLE AND AGAINST PATENT INFRINGEMENT.

3M has no obligation under this warranty with respect to any product that has failed due to inadequate or improper storage, handling, or maintenance; failure to follow product instructions; or alteration or damage to the product caused by accident, neglect, or misuse.

**15.2. LIMITATION OF LIABILITY**

EXCEPT WHERE PROHIBITED BY LAW, IN NO EVENT SHALL 3M BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS OR DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS) ARISING FROM THIS PRODUCT, REGARDLESS OF THE LEGAL THEORY ASSERTED. THE REMEDIES SET FORTH HEREIN ARE EXCLUSIVE.

**15.3. NO MODIFICATION**

Modifications to this device shall not be made without the written consent of 3M Company. Unauthorized modifications may void the warranty and the user's authority to operate the device.

**СЛУШАЛКИ 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Поздравления! Благодарим Ви, че избрахте слушалките от решенията за комуникация PELTOR!

### 1.1. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези слушалки са предназначени за защита на работниците срещу опасите нива на шума, като същевременно позволяват на потребителите да комуникират чрез вграден двупосочен приемно-предавател или Bluetooth и да чуват заобикалящата ги среда чрез микрофоните за околните шумове. Очаква се всички потребители да прочетат и разберат предоставените инструкции за потребителя, както и да се запознаят с употребата на това устройство.

### 1.2. КОМПЛЕКТ

Думата „комплект“, използвана в настоящия документ, се отнася до защитно изделие за главата или лицето и/или незащитни изделия.

## 2. БЕЗОПАСНОСТ

### 2.1. ВАЖНО

Моля, прочетете, разберете и спазвайте цялата информация за безопасност в тези инструкции преди употреба. Запазете тези инструкции за бъдеща справка. За допълнителна информация или въпроси се свържете с техническото обслужване на 3M (информацията за връзка е посочена на последната страница).

### 2.2. ИСКРИБЕЗОПАСНОСТ

Слушалките 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 и MT73H7P3E4D10EU-50 са сертифицирани за искробезопасност при употреба в потенциално взривоопасна атмосфера. Потребителят носи отговорност за това слушалките 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III и принадлежностите да се използват в подходящата атмосфера, която е одобрена в класификациите за одобрена зона и в съответствие с инструкциите за употреба. Неспазването на това може да доведе до тежко нараняване или смърт. За повече информация вижте отделното Ръководство за безопасност в кутията на продукта.

Ако има опасност от нарушаване на безопасността или целостта на устройството, то трябва да бъде изведено от експлоатация веднага и незабавно да бъде изнесено от потенциално взривоопасната зона. Трябва да се вземат мерки за възпрепятстване на повторното неволно пускане в експлоатация на устройството. Свържете се с техническото обслужване на 3M за обслужване и ремонт.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**За да избегнете опасността от предизвикване на експлозия, която, ако не бъде избегната, би могла да предизвика тежко нараняване или смърт:**

- Погрижете се слушалките 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 и всички искробезопасни принадлежности да се използват и съхраняват само в класифицирани зони, отговарящи на маркираните върху оборудването характеристики.
- Никога не свързвайте електронни компоненти или устройства към слушалките в потенциално взривоопасна среда.
- Свързвайте към слушалките 3M™ PELTOR™ само резервни части и принадлежности, посочени в инструкциите за потребителя. **ЗАМЯНАТА НА КОМПОНЕНТИ МОЖЕ ДА ПОВЛИЯЕ ВЪРХУ ИСКРИБЕЗОПАСНОСТТА.**
- Използвайте само батерията 3M™ PELTOR™ ACK082, кабел за зареждане 3M™ PELTOR™ AL2AH и захранване 3M™ PELTOR™ FR08.
- Никога не сменяйте или не зареждайте батерия ACK082 в потенциално взривоопасна атмосфера.
- Не използвайте слушалки или принадлежности, ако те са повредени или не работят нормално по някакъв начин.
- За сервизно обслужване и ремонт използвайте само упълномощени сервизни центрове на 3M™ PELTOR™.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този слухов протектор помага за намаляване на излагането на опасен шум и други силни звуци. Неправилната употреба или непоставянето на средствата за защита на слуха по всяко време, когато сте изложени на опасен шум, може да доведе до загуба на слуха или увреждане. За правилна употреба се посъветвайте с ръководителя и инструкциите за потребителя или се свържете с техническото обслужване на 3M. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на шум (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, напуснете незабавно шумната среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

**Неспазването на тези инструкции може да доведе до сериозно нараняване или смърт:**

- а. Слушането на аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителните сигнали. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио то до най-ниското допустимо ниво.
- б. Този слухов протектор осигурява наличието на развлекателно аудио приспособление.

Слушането на музика или друга аудиокомуникация може да намали Вашата ситуационна осведоменост и способността Ви да чувате предупредителни сигнали в определен вид работни места. Бъдете нащрек и регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво.

- c. За да се намалят рисковете, свързани с причиняване на експлозия, не използвайте неискробезопасни продукти и принадлежности в потенциално взривоопасна атмосфера.

**Неспазването на тези инструкции може да намали защитата, предоставена от шумозаглушителя, и може да доведе до загуба на слуха:**

- a. ЗМ настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглушаване поради различията при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя. Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойностите на етикета за заглушаването. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглушаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.
- b. Уверете се, че слуховият протектор е правилно избран, поставен, регулиран и поддържан. Неправилното поставяне на това устройство ще намали ефективността му при заглушаване на шума. Консултирайте се с приложените инструкции за правилно поставяне.
- c. Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.
- d. Когато са необходими допълнителни лични предпазни средства (напр. защитни очила, респиратори и др.), изберете гъвкави нископрофилни рамки или ленти за намаляване на намесата в уплътняването на възглавничката на шумозаглушителя. Отстранете всички други ненужни неща (напр. коса, шапки, бижута, слушалки, хигиенни капаци и др.), които биха могли да нарушат уплътнението на възглавничката на шумозаглушителя и да понижат защитата на шумозаглушителя.
- e. Не огъвайте и не променяйте формата на лентата за глава или врат и се уверете, че има достатъчна сила за стабилно задържане на шумозаглушителите на място.
- f. Шумозаглушителите и особено възглавничките може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват често, например за напуквания и пропускане. При редовна употреба сменяйте възглавничките и уплътнителите от пiana погне два пъти годишно, за да се поддържат постоянна защита, хигиена и комфорт.
- g. Изходният сигнал от електрическата аудиоверига на този слухов протектор може да надвиши дневния лимит за ниво на звука. Регулирайте силата на аудио до най-ниското допустимо ниво. Нивата на звука от всяко свързано външно устройство, като например двупосочни радиостанции и телефони, може да надвишат безопасните нива и трябва да бъдат надлежно ограничени от потребителя.

Винаги използвайте външни устройства при възможно най-ниските нива на звук спрямо ситуация и ограничените времетрая, в което сте изложени на опасни нива, определени от Вашия работодател и приложимите разпоредби. Ако слухът Ви е притъпен, чувате звънене или бръмчене по време на или след излагане на звук (включително при стрелба с огнестрелно оръжие) или поради друга причина подозирате проблем със слуха, отидете незабавно в тиха среда и се консултирайте с медицинско лице и/или с ръководителя си.

- h. Ако посочените по-горе изисквания не бъдат спазени, защитата, осигурявана от слуховите протектори, ще бъде сериозно намалена.

**Декларации за безопасност, EN 352:**

- Поставянето на хигиенни капаци на възглавничките може да окаже влияние върху акустичните характеристики на шумозаглушителите.
- Характеристиките може да се влошат в хода на употреба на батериите. Обичайната продължителност на работа, която може да се очаква от батериите на заглушителя при непрекъсната употреба, е приблизително 8 – 13 часа.
- Този продукт може да се повлияе негативно от определени химични вещества. Допълнителна информация трябва да бъде потърсена от производителя.
- За МТ73Н7F4D10EU-50:  
Тези шумозаглушители са с „голям размер“. Шумозаглушителите, отговарящи на EN 352-1, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ шумозаглушители ще е подходящ за повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Тези шумозаглушители, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице са с „голям размер“. Шумозаглушителите, прикрепени към защитни изделия за глава и/или лице, отговарящи на EN 352-3, са „среден размер“, „малък размер“ или „голям размер“. „Средният размер“ шумозаглушители ще е подходящ за повечето потребители. „Малкият размер“ или „големият размер“ шумозаглушители са проектирани така, че да стават на потребители, за които „средният размер“ шумозаглушители не е подходящ.
- Кабелната връзка на продукта не може да се използва за развлекателно аудио, тъй като нивото на изхода не е ограничено до необходимото ниво на безвредност.
- Изходният сигнал от аудиоверигата на този слухов протектор може да надвиши лимита за ниво на звука.
- Сигналят за развлекателно аудио не надвишава 82 dB(A). Максималният SPL е 79,6 dB(A) при – 10 dBFS.

### 2.3. ВНИМАНИЕ

- Опасност от експлозия, ако батерията бъде заменена с грешен тип.
- Не зареждайте батериите при температури над 45°C (113°F).
- Използвайте само 3M™ PELTOR™ захранване FR08 при презареждане на батерията.
- С литиево-йонни батерии е налице опасност от пожар и изгаряния. Не ги отваряйте, мачкайте, нагрявайте над 55°C (131°F) или запалвайте.
- Винаги използвайте резервни части на 3M, предназначени за конкретния продукт. Използването на неподходящи резервни части може да намали защитата, осигурявана от този продукт.

### 2.4. ЗАБЕЛЕЖКА

- Когато се носи в съответствие с тези инструкции за потребителя, този слухов протектор спомага за намаляване на излагането както на непрекъснати шумове, като например индустриални шумове и шумове от превозни средства и самолети, така и на импулсни шумове, като например стрелба с огнестрелно оръжие. Трудно е да се предвиди необходимата и/или действителната защита на слуха, получена по време на излагането на импулсни шумове. В случай на стрелба с огнестрелно оръжие видът на оръжието, броят изстрелни патрони, правилният избор, поставянето и използването на защитата на слуха, правилната грижа за защитата на слуха и други променливи ще влияят върху характеристиките. За да научите повече относно защитата на слуха от импулсен шум, посетете [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Този слухов протектор се предоставя със заглашаване, зависещо от нивото. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба.
- В случай на изкривяване на звука или неизправна работа потребителят трябва да направи справка със съвета на производителя относно поддръжката и смяната на батерията.
- Този слухов протектор се предлага с обезопасен аудиоход. Потребителят трябва да провери правилното функциониране преди употреба. В случай на смущение на звука или неизправност потребителят трябва да направи справка със съветите на производителя за поддръжка.
- Диапазон на работната температура: -20°C (-4°F) до 50°C (122°F)

## 3. ОДОБРЕНИЯ

### 3.1. ОДОБРЕНИЯ ЗА ЕС И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

#### ЕС

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че Bluetooth и радио комуникацията отговаря на Директивата 2014/53/ЕС и на други съответстващи директиви за изпълнение на изискванията за маркировката CE. 3M Svenska AB декларира също, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламент (ЕС) 2016/425. ЛПС се одитира ежегодно и се определя типово от SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Финландия, нотифициран орган № 0598.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### Обединеното кралство

С настоящото 3M Svenska AB декларира, че Bluetooth и радио комуникацията отговаря на Директивата относно радиосъоръженията от 2017 г. и на други съответстващи Регламенти за изпълнение на изискванията за маркировката UKCA.

3M Svenska AB също така декларира, че слуховият протектор от типа ЛПС отговаря на Регламента за лични предпазни средства (Регламент 2016/425 във вида, в който е приведен и изменен в законодателството на Обединеното кралство).

ЛПС подлежат на ежегоден одит и типово одобрение от SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Обединеното кралство, нотифициран орган № 0120.

Продуктът е тестван и одобрен в съответствие с EN 352-1:2020, 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### ЕС и Обединеното кралство

Приложимото законодателство може да се определи, като прегледате Декларацията за съответствие (DoC) на [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). DoC ще се покаже, ако някои други типови одобрения са приложими. Когато извлечете Вашата DoC, моля, намерете своя каталожен номер. Каталогният номер на Вашите шумозаглушители можете да намерите върху долната част на една от чашките.

Пример може да се види на картинката по-долу.



Копие от декларацията за съответствие, както и допълнителна информация, изисквана в Регламентите и Директивите, можете да получите и като се свържете с 3M в държавата на покупка. За информацията за връзка вижте последните страници на тази Инструкция за потребителя.

## 4. ОБЯСНЕНИЕ НА ТАБЛИЦИТЕ ЗА СТАНДАРТ

Коефициентът на заглашаване на звука е получен при изключено захранване на устройството.

### 4.1. ЕС И АНЗ

3M настоятелно препоръчва персоналното тестване на слуховите протектори. Изследванията показват, че потребителите може да получат по-малко намаляване на шума от посочените върху опаковката стойности на етикетите за заглашаване поради различието при поставяне, уменията за поставяне и мотивацията на потребителя.

Направете справка с приложимите регламенти и насоки относно регулирането или стойността(ите) на етикета за заглашаване. При липса на приложими разпоредби се препоръчва стойността на етикета за заглашаване да бъде намалена, за да се оцени по-добре типичната защита.

## 4.2. ЕВРОПЕЙСКИ СТАНДАРТ EN 352

EN 352-1, EN 352-3 заглушаване на звука и оразмеряване

Таблица реф.	Описание
A:A	Шумозаглушител с лента за глава и възглавнички от пяна
A:B	Сгъваем шумозаглушител с лента за глава и възглавнички от пяна
A:C	Шумозаглушител с пристягаща лента за врат и възглавнички от пяна
A:D	Шумозаглушител с приставка за комплект и възглавнички от пяна
A:1	$f$ = централна честота на октавния диапазон (Hz)
A:2	MV = Средна стойност (dB)
A:3	SD = Стандартно отклонение (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB). *Предполагаема стойност на защита
A:5	H = Прогнозирана защита на слуха при високочестотни звуци ( $f \geq 2000$ Hz). M = Прогнозирана защита на слуха при средночестотни звуци (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = Прогнозирана защита на слуха при нискочестотни звуци ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = оценка с едно число на ефективността на слуховия протектор
A:6	S = малък M = среден L = голям

EN 352-4 Функция, зависеща от нивото

Таблица реф.	Описание
B:A	Базови нива
B:1	H = Базово ниво за високочестотен шум M = Базово ниво за средночестотен шум L = Базово ниво за нискочестотен шум

EN 352-6 Външен вход за звук, свързан с електрическата безопасност  
Кабел

Таблица реф.	Описание
C:A	Външен вход за звук, свързан с електрическата безопасност
C:1	Ниво на входящ сигнал U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Исходящо звуково ниво (dB(A))

Таблица реф.	Описание
C:3	Базовото ниво на входящ сигнал ( $mV_{RMS}$ ), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
C:4	Исходящо звуково ниво за максимален входящ сигнал (dB(A))
C:5	Времеви еквивалент на 82 dB(A) в продължение на 8 ч. (чч:мм) за максимален входящ сигнал

Безжично (Bluetooth)

Таблица реф.	Описание
C:B	Външен безжичен вход за звук, свързан с електрическата безопасност
C:11	Входящ сигнал (dBFS)
C:12	Исходящо звуково ниво (dB(A))
C:13	Базовото ниво на входящ сигнал (dBFS), за което изходящото звуково ниво е равно на 82 dB(A)
C:14	Исходящо звуково ниво за максимален входящ сигнал (dB(A))
C:15	Времеви еквивалент на 82 dB(A) в продължение на 8 ч. (чч:мм) за максимален входящ сигнал

## 4.3. УСТРОЙСТВА КОМПЛЕКТИ

Тези шумозаглушители трябва да се монтират и използват само с комплектите, изброени в таблица Е. Тези шумозаглушители са тествани в комбинация с комплектите, изброени в таблица Е, и може да осигуряват различни нива на защита, ако се монтират на различни комплекти.

Обяснение на таблицата за приставки за комплекти:

Таблица реф.	Описание
E	Съвместими комплекти
E:1	Производител
E:2	Модел
E:3	Код на приставка
E:4	Размери на глава: S = малък, M = среден, L = голям

## 5. ОБЩ ПРЕГЛЕД

### 5.1. P) КОМПОНЕНТИ

(Фигура P)

#### 5.1.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА MT73N7A4D10\*

\* Обозначава продуктов вариант

P:1 Лента за глава (PVC, PA)

P:2 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

P:3 Двучоково закопчаване (POM)

P:4 Възглавничка (PVC фолио и PUR пяна)

P:5 Уплътнител от пяна (PUR пяна)

P:6 Чашка (ABS)

P:7 Микрофон за околни звуци (PUR пяна)

P:8 Микрофон за провеждане на разговори MT73 (ABS)

P:9 Антена (PE, ABS, TPE)

P:10 Допълнителен вход (месинг)

P:11 Литиево-йонна батерия (PC, ABS)

P:13 Бутон On/Off/Mode (включване/изключване/режим (силиконов)

P:14 Бутон + (силиконов)

P:15 Бутон – (силиконов)

P:16 РТТ бутон за вградения двупосочен приемопредавател (PBT)

P:17 Бутон Bluetooth (PBT)

#### 5.1.2. СГЪВАЕМА ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

MT73N7F4D10EU-50, MT73N7F4D10NA-50

P:18 Лента за глава (TPE)

P:19 Кабел на лентата за глава (неръждаема стомана)

#### 5.1.3. ПРИСТАВКА ЗА КОМПЛЕКТ MT73N7P3E4D10EU

P:20 Рамо, поддържащо чашката (неръждаема стомана)

#### 5.1.4. ПРИСТЯГАЩА ЛЕНТА ЗА ВРАТ

MT73N7B4D10EU

P:21 Кабел на лентата за врат (неръждаема стомана)

P:22 Покритие на пристягащата лента за врат (PO)

## 6. ПОДГОТОВКА

### 6.1. ОБЩИ

Следните точки обхващат основните действия, необходими за привеждане на продукта в готовност за работа.

### 6.2. ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯ/БАТЕРИИ

Уверете се, че сте прочели и разбрали съдържанието на Глава 2 „БЕЗОПАСНОСТ“, преди да заредите батерията/батериите.

Батерията да се зарежда в изключени слушалки или отделно от слушалките. Батерията АСК081 е оборудвана със светодиод, който светва в зелено, когато зареждането завърши. Червената светлина посочва, че се извършва зареждане.

Поставете презареждащата се батерия в отделението за батерии. Натиснете надолу фиксатора.



Времето на зареждане на АСК081 е около 3 ч.

Времето на зареждане на АСК082 е около 12 ч.

### Предупреждение за изтощена батерия

Когато напрежението на батерията е ниско, слушалките ще Ви предупредят чрез гласово съобщение. Това съобщение ще продължи да звучи, докато не заредите батерията или докато напрежението на батерията не достигне критично ниво и слушалките се изключат.

### 6.2.1. СВЪРЗВАНЕ НА ВЪНШЕН ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛ

(Фигура P)

Свържете Вашия външен приемопредавател чрез допълнителния вход (P:10) (няма приложен кабел).

## 7. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Преглеждайте слуховия протектор преди всяка употреба. Ако е повреден, изберете здрав слухов протектор или избягвайте шумната среда.

### 7.1. ЛЕНТА ЗА ГЛАВА

(Фигура J:1 - J:3)

J:1 Плъзнете навън чашките и наклонете горната част на корпуса навън, като кабелът трябва да е от външната страна на лентата за глава.

J:2 Настройте височината на чашките, като ги плъзнете нагоре или надолу, като същевременно придържате лентата за главата на място.

J:3 Лентата за глава трябва да минава над главата, както е показано, и да поддържа теглото на слушалките.

### 7.2. ПРИСТЯГАЩА ЛЕНТА ЗА ВРАТ

(Фигура J:9 - J:11)

J:9 Поставете чашките на мястото им върху ушите.

J:10 Задръжте чашките в тази позиция и поставете ремъка за глава върху горната част на главата си, след което го закрепете здраво на място.

J:11 Ремъкът за глава трябва да минава над главата Ви и да поддържа теглото на слушалките.

### 7.3. ПРИСТАВКА ЗА КОМПЛЕКТ

(Фигура J:4 - J:8)

J:4 Поставете приставката за комплект в слота на комплекта и я фиксирайте на място, докато щракне (J:5).

J:6 Работен режим: Натиснете теловете на лентата за глава навътре, докато чуete щракване от двете страни. Уверете се, че чашките и теловете на лентата за главата не се притискат към ръба на комплекта в работен режим, тъй като това може да доведе до намаляване на заглушаването на шума от шумозаглушителите.

J:7 Режим на вентилация: За да преиниете от работен режим към режим на вентилация, издърпайте навън чашките за ушите, докато чуete щракване. Избягвайте да поставяте чашките върху комплекта (J:8), тъй като това пречи на вентилацията.



## 8. ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### 8.1. ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ЗАХРАНВАНЕТО

За да включите или изключите слушалките, натиснете и задръжте бутона за On/Off/Mode в продължение на около 4 секунди, докато чуете гласово съобщение.

### 8.2. АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ

Ако няма никаква активност (натискане на бутона или активиране на VOX) в продължение на 2 часа (стойност по подразбиране), слушалките ще се изключат автоматично. Преди слушалките да се изключат, ще чуете гласово съобщение и предупредителни звукови сигнали. Натиснете произволен бутон, за да прекратите автоматичното изключване.

### 8.3. КОНФИГУРАЦИЯ НА СЛУШАЛКИТЕ

(Таблица F:1 - F:2)

Някои слушалки се доставят предварително програмирани със специфична конфигурация (вижте Таблица F). Молим Ви да се свържете с Вашия оторизиран дилър за двупосочния приемо-предавател или с техническия сервиз на 3М за въпроси относно конфигурацията на слушалките, включително:

- Радиочестоти/каналы
- Език за гласовото ръководство
- Конфигурация на менюто
- Настройки за управление на захранването
- Настройки на предаването на двупосочния приемо-предавател

### 8.4. РЕГУЛИРАНЕ НА СИЛАТА НА ЗВУКА

Използвайте бутоните [+] и [-], за да регулирате силата на звука. По подразбиране бутоните [+] и [-] ще управляват силата на звука на активния звуков източник, който може да бъде един от следните: Двупосочен приемо-предавател, Bluetooth комуникация или слушане на околнен звук. Когато получавате сигнал от двупосочен приемо-предавател, бутоните ще [+] и [-] ще управляват силата на звука на двупосочния приемо-предавател. При свързване към устройство с Bluetooth, бутоните [+] и [-] ще управляват аудиовъзпроизвеждането чрез Bluetooth. Във всички останали случаи бутоните [+] и [-] ще управляват силата на слушане на околните звуци. Съответните нива на звука могат да се регулират също в менюто.

### 8.5. КОМУНИКАЦИЯ „ЛИЦЕ В ЛИЦЕ“ (PUSH-TO-LISTEN, НАТИСКАНЕ ЗА СЛУШАНЕ)

Микрофоните за слушане на околните звуци могат да се активират от изключено състояние или състояние на ниско ниво чрез двукратно натискане на бутона за On/Off/Mode. Функцията „Натискане за слушане“ Ви позволява незабавно да чуете околните звуци, като изключите звука на Bluetooth и активирате зависимите от нивото микрофони. Натиснете произволен бутон, за да дезактивирате „Натискане за слушане“.

### 8.6. ДВУПОСОЧНА РАДИОКОМУНИКАЦИЯ

(Фигура L)

Изберете подходящ канал на двупосочния приемо-предавател чрез менюто. За да предадете съобщение чрез двупосочния приемо-предавател, натиснете и задръжте натиснат бутона Push-To-Talk (Натискане за разговор) (РТТ). Ако е активиран VOX, говорете в микрофона за предаване.

Вашият дилър може да зададе максималното време на предаване. Максималното време на предаване по подразбиране е 3 минути.

Натискайте двукратно бутона РТТ за активиране или дезактивиране на VOX.

За поддържане на потискането на шума микрофонът трябва да бъде поставен много близо до устата Ви (по-малко от 3 mm или 1/8 инча). Вижте Фигури L:1 и L:2.

### 8.7. КОМУНИКАЦИЯ ЧРЕЗ СВЪРЗАН ВЪНШЕН ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛ

(Фигура P)

Вашият външен приемо-предавател трябва да е свързан чрез спомагателния порт (P:10).

За предаване използвайте бутона РТТ върху приемо-предавателя или външен РТТ адаптер.

### 8.8. АНАЛОГОВ ДВУПОСОЧЕН ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛ

(Таблица G и H)

Технологията с аналогов двупосочен приемо-предавател позволява задаването на различни честоти за приемане и предаване, за да се гарантира, че слушалките могат да комуникират в ретранслаторна система.

Слушалките поддържат FM модулация и подканалы, както CTCSS (1 – 38), така и DCS (39 – 121) тонове. Вижте Таблицы G и H.

### 8.9. DMR ТЕХНОЛОГИЯ

DMR се състои от три различни режима на комуникация: повикване към всички, групово повикване и частично повикване. С повикване към всички можете да осъществявате комуникация с всички DMR слушалки на същата честота и цветен код. С групово повикване можете да осъществявате комуникация с всички слушалки на същата честота, правилния цветен код и правилната групова ИД. С частично повикване можете да осъществявате комуникация с всички слушалки на същата честота, правилния цветен код и правилната радио ИД.

Тези слушалки поддържат DMR стандарта (ниво 1 и ниво 2) и позволяват осъществяването на повикване към всички и групово повикване. Слушалките също така поддържат цифрови подтонове, наречени цветни кодове (0 – 15).

Цифровият двупосочен приемо-предавател позволява задаването на различни честоти за приемане и предаване. По този начин е възможна комуникация с ретранслаторна система.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. ТЕХНОЛОГИЯ BLUETOOTH MULTIPPOINT

Тези слушалки поддържат технологията Bluetooth Multipoint. Използвайте технологията Bluetooth Multipoint, за да свържете слушалките към две Bluetooth устройства едновременно.

В зависимост от типа на свързаните Bluetooth устройства и техните текущи дейности слушалките управляват Bluetooth устройствата по различни начини. Слушалките приоритизират и координират дейности от свързаните Bluetooth устройства.



### 8.10.2. СДВОЯВАНЕ НА УСТРОЙСТВО С BLUETOOTH

Когато е включено захранването на слушалките, натиснете бутона Bluetooth върху лявата чашка, за да влезете в режим на сдвояване, когато няма сдвоено устройство. Гласово съобщение ще потвърди: „Bluetooth pairing on“ (Bluetooth сдвояването е включено).

Уверете се, че Bluetooth е активиран на Вашето устройство с Bluetooth. Сканирайте за устройства и изберете „WS LiteCom Pro III Headset“. Гласово съобщение „Pairing complete“ (Сдвояването е завършено) ще потвърди сдвояването.

Слушалките могат да се сдвояват с до две Bluetooth устройства и могат да се свързват с до две устройства едновременно.

За да сдвоите второ устройство с помощта на Bluetooth сдвояването, натиснете за кратко бутона On/Off/Mode, за да влезете в менюто. Използвайте бутона On/Off/Mode за обхождане на менюто, гласово съобщение ще потвърди настройката: „Bluetooth pairing“ (Bluetooth сдвояване). Натиснете бутона [+], за да настроите слушалките в режим на сдвояване. Натиснете бутона [-], за да напуснете режима на сдвояване.

Уверете се, че Bluetooth е активиран на Вашето устройство с Bluetooth. Сканирайте за устройства и изберете „WS LiteCom Pro III Headset“. Гласово съобщение ще потвърди сдвояването: „Pairing complete“ (Сдвояването е завършено).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** По подразбиране функцията VOX на приемо-предавателя е дезактивирана, когато се отговаря на телефонно обаждане чрез Bluetooth връзка. Щом завърши разговорът, VOX се включва отново автоматично. За да предавате чрез двупосочния приемо-предавател по време на телефонно обаждане, натиснете бутона PTT. Ако бутонът PTT бъде натиснат по време на телефонно обаждане, Вашият глас ще се предава само чрез двупосочния приемо-предавател, но не и по телефонния канал. За да активирате VOX по време на телефонен разговор, натиснете двукратно бутона PTT. Тогава Вашият глас се предава и по двупосочния приемо-предавател и по телефонната линия.

### 8.10.3. УПРАВЛЕНИЕ НА ВАШЕТО УСТРОЙСТВО С BLUETOOTH ЧРЕЗ СЛУШАЛКИТЕ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Последното сдвоено устройство с Bluetooth е устройството, което ще се управлява чрез слушалките.

Сценарий при Bluetooth	Действие	Функция
Ако е свързано устройство с Bluetooth, но няма активност	Продължително натискане	Гласово набиране

Сценарий при Bluetooth	Действие	Функция
Свързано е устройство с Bluetooth, което приема входящо обаждане	Кратко натискане	Отговаряне на повикването
	Продължително натискане	Отхвърляне на повикването
Свързано е устройство с Bluetooth и в момента се извършва обаждане	Кратко натискане	Затваряне

Можете също да предавате поточно музика от Вашето устройство с Bluetooth. Следната таблица показва командите, когато е свързано устройство и се извършва поточно предаване.

Действие	Функция
Кратко натискане	Възпроизвеждане/пауза
Двукратно кратко натискане	Следващ запис
Трикратно кратко натискане	Предишен запис
Продължително натискане	Гласово набиране

## 9. ФУНКЦИИ НА МЕНЮТО

### 9.1. МЕНЮ

За да влезете в менюто, натиснете за кратко бутона On/Off/Mode. Използвайте бутона On/Off/Mode за обхождане на менюто, а бутоните [+] и [-], за регулиране на съответната настройка.

След липса на активност в продължение на 10 секунди, слушалките ще излязат от менюто (можете също да излезете от менюто, като натиснете едновременно бутоните [+] и [-]).

Това са наличните в менюто опции.

Опция в менюто	Описание
Channel (Канал)	Описва всички програмирани канали в слушалките, до 70.
Radio volume (Сила на звука на приемо-предавателя)	Регулира силата на постъпващия звук от приемо-предавателя. (ИЗКП., 1 – 5)
Ambient listening volume (Сила на звука на слушане на околни звуци)	Слушането на околни звуци помага да се защити слухът Ви от потенциално вредни звукови нива. Постоянното боботене и други потенциално вредни звуци са понижени, а и можете да говорите нормално и Ви чуват. (ИЗКП., 1 – 5)

Опция в менюто	Описание
Bluetooth radio volume (Сила на звука на приемопредавателя с Bluetooth)	Регулира нивото на звука на свързания чрез Bluetooth комуникационен приемопредавател, 1 – 5.
Bluetooth pairing (Bluetooth съдвяване)	Натиснете бутона [+], за да зададете слушалките в режим на съдвяване. Натиснете бутона [-], за да напуснете режима на съдвяване.
Battery status (Състояние на батерията)	Състоянието на батерията се измерва и резултатът се показва на потребителя. Натиснете бутона [+], за да се повтори информацията.
Language (Език)	Извършете настройка на фоновия глас между всички вградени езици.
Sub channel/ Color code (Подканал/ Цветен код) (ако е активиран)	Задава подканала на аналогов канал съгласно списъците (G) и (H), ако е активиран, 0 – 121. Задава цветния код на цифров канал, 0 – 15.
Output power (Изходна мощност) (ако е активирана)	Тази функция управлява нивото на мощността на радиопредавателя. Има три нива на изходната мощност: ниско, средно и високо. Настройката за ниско ниво ще намали комуникационния обхват, но удължава живота на батерията.
Reset (Нулиране)	Натиснете бутона [+] за 2 секунди, за да нулирате слушалките до състоянието им по подразбиране.

Когато обхождате дълги списъци като канал и подканал, натиснете и задръжте натиснат бутон [+] или [-] за прескачане на десет елемента наведнъж.

Слушалката ще напусне автоматично менюто след 10 секунди. Или натиснете едновременно и задръжте натиснати бутоните [+] и [-] в продължение на 2 секунди. Напускането на менюто се обозначава чрез звуков сигнал.

## 10. ПОЛЕЗЕН ЖИВОТ НА ПРОДУКТА

Препоръчително е да замените продукта в рамките на 5 години от датата на производство. Полезният живот на продукта ще зависи в голяма степен от средата, в която продуктът се съхранява, използва, обслужва и поддържа. Потребителят трябва редовно да проверява продукта, за да определи кога е достигнал края на полезния си живот. Примерите за това, че продуктът може да е достигнал края на полезния си живот, включват:

- Видими дефекти като пукнатини, деформации, хлабави или липсващи части.
- Влошаване в ефективността за шумоизолиране на слуховия протектор, странен шум или необичайно

високи нива на звука от електронното възпроизвеждане на звука на продукта.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Полезният живот на продукта не се отнася за батериите.

## 11. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Проверете визуално състоянието на батерията. Сменете я, ако откриете теч или повреда на батерията.

Използвайте кърпа, навлажнена със сапун и топла вода, за почистване на външните корпуси, лентата за глава и възглавничките.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** НЕ потапяйте слуховия протектор във вода.

Ако слуховия протектор се намокри от дъжд или изпотяване, обърнете шумозаглушителите навън, извадете възглавничките и уплътнителите от пяна и ги оставете да изсъхнат, преди да сглобите отново. Възглавничките и уплътнителите от пяна може да влошат качеството си при употреба и трябва да се проверяват редовно за напуквания или други повреди. При редовна употреба 3M препоръчва смяна на възглавничките и уплътнителите от пяна поне два пъти годишно, за да се поддържат постоянно заглушаване, хигиена и комфорт. Ако има повредена възглавничка, тя трябва да се замени. Вижте „РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ“.

### 11.1. СВАЛЯНЕ И СМЯНА НА ВЪЗГЛАВНИЧКИТЕ

(Фигура M:1 - M:3)

M:1 За да сваляте възглавничката, плъзнете пръстите си под вътрешния ръб на възглавничката и я издърпайте здраво навън.

M:2 Премахнете съществуващ(те) уплътнител(и) и поставете нов(и) уплътнител(и) от пяна.

M:3 Поставете едната страна на възглавничката в канала на чашката и натиснете другата страна, докато възглавничката щракне на място.

### 11.2. СМЯНА НА ПЛАНКАТА НА ПРИСТАВКАТА ЗА КОМПЛЕКТ

(Фигура K:1 - K:2)

За правилното монтиране върху различни съвместими комплекти, е възможно да е необходима смяна на планката на приставката за комплект. Намерете препоръчаната приставка в таблица E. Слушалките се доставят оборудвани с приставка за комплект R3E. Други плочи може да получите от Вашия търговец. За смяна на планката на приставката за комплект е необходима отвертка.

K:1 Развийте винта, който придържа плочата и я извадете.

K:2 Закрепете подходящата плоча, като се уверите, че лявата (L) и дясната плоча (R) се намират върху подходящия заглушител, ако е приложимо, и след това затегнете винта.

### 11.3. ПОСТАВЯНЕ НА ПРОТЕКТОР ЗА МИКРОФОН

(Фигура N:1 - N:5)

За да предпазите микрофона за провеждане на разговор от влага и замърсяване, използвайте протектора НУМ1000.

Прикрепяне на протектора:

N:1 С помощта на ножица отрежете 100 mm от протекторната лента за микрофон НУМ1000. Отстранете защитната хартия.

N:2 Поставете микрофона в края на лентата, както е показано на фигурата.

N:3 Прегънете протекторната лента и се уверете, че покрива микрофона.

N:4 Притиснете плътно, докато протекторната лента се залепи.

N:5 Сега микрофонът е готов за употреба.

### 12. РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Посочените по-долу принадлежности са за неискробезопасни продукти. За одобрени резервни части и принадлежности за искробезопасни продукти, направете справка с отделното ръководство за безопасност, включено в опаковката на продукта.

Номер на артикул	Описание
ACK081	Акумулаторна батерия, 3,7 V. За употреба само с неискробезопасните слушалки WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Акумулаторна батерия, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB кабел за зареждане на батерия ACK081.
AL2AH	USB кабел за зареждане на батерия ACK082.
FR08	Захранващ модул с USB конектор.
FL5602-50	Външен PTT за слушалки WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Свързващ кабел с конектор J11 (тип Nexus TP-120) за използване с адаптер PELTOR™ и външна двупосочна радиостанция.
HY100A	Clean – протектори за еднократна употреба. Протектор за еднократна употреба за наушниците. Опаковка от 100 чифта.
HY83	Сменяем хигиенен комплект, състоящ се от два комплекта уплътнители и две застопоряващи се възглавнички.





Номер на артикул	Описание
НУМ1000	Протектор за микрофон. Лента със защита срещу влага и вятър. Предпазва микрофона за разговори. Опаковки по 4,5 метра за приблизително 50 смени.
M171/2	Ветробран за микрофони за реч МТ73. Два в опаковка.
M60/2	Ветробран за микрофони за околни звуци. Един в опаковка.
MT73/1	Динамичен микрофон за реч.
MT90-02	Ларингофон.
MT7V/1	Динамичен микрофон за реч с приставка за серия Versaflo M-300.

### 13. СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте продукта на чисто и сухо място преди и след употреба.
- Винаги съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка и далеч от източници на директна топлина или пряка слънчева светлина, прах и увреждащи химикали.
- Диапазон на температурата за съхранение: -20°C (-4°F) до 40°C (104°F).
- Относителна влажност: < 90%
- Варианти с лента за глава и лента за врат: Внимавайте върху лентата за глава или врат да не се прилага сила и възглавничките да не бъдат смачквани.
- Вариант с приставка за комплект: Уверете се, че шумозаглушителите са в позиция за работен режим (вижте фиг. J:6) и че възглавничките не са смачкани.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Отстранявайте батериите при съхранение на продукта за продължителни периоди от време.

## 14. СИМВОЛИ

Тази глава е обща и обяснява значението на различни символи, които могат да бъдат открити върху етикетите, опаковките и/или върху самия продукт.

Символ	Описание
	Да се пази от дъжд и да се съхранява в сухи условия (максимум 90% влажност).
	Максималните и минималните температурни граници, при които трябва да се съхранява изделието.
	Информация, свързана с инструкциите за експлоатация. При работа с устройството трябва да се вземат предвид инструкциите за експлоатация.
	Необходимо е повишено внимание при работа с устройството. Настоящата ситуация изисква оператора да бъде нащрек или да предприеме действия, за да се избегнат нежелани последиствия.
	Държавата на производство на продуктите. „CC“ се заменя с двубуквения код на страната CN = Китай, SE = Швеция или PL = Полша (ISO 3166-1). Датата на производство е посочена като ГГГГ/ММ.
	Производителят на даден продукт.
	WEEE (излязло от употреба електрическо и електронно оборудване). Продуктът съдържа електрически и електронни компоненти и не трябва да се изхвърля като битов отпадък. Моля, консултирайте се с местните директиви за изхвърляне на електрическо и електронно оборудване.

## 15. ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

### 15.1. ГАРАНЦИЯ

В случай че някой продукт на отдела за лична безопасност на ЗМ се окаже дефектен като материали, изработка или в несъответствие с каквато и да било изрична гаранция за определена цел, единственото задължение на ЗМ и Ваше изключително правно средство за защита ще бъде изборът на ЗМ да ремонтира, замени или възстанови средствата за закупната цена на тези части или продукти при навременното уведомяване относно проблема от Ваша страна и доказването, че продуктът е съхраняван, поддържан и използван в съответствие с писмените инструкции на ЗМ. Устройството отговаря на спецификациите за РЧ, когато двупосочната радиоантена се използва на 25 mm от главата Ви.

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, ТАЗИ ГАРАНЦИЯ Е ИЗКЛЮЧИТЕЛНА И ЗАМЕНЯ ВСИЧКИ ИЗРИЧНИ ИЛИ ПОДРАЗБИРАЩИ СЕ ГАРАНЦИИ ЗА ПРОДАВАЕМОСТ, ПРИГОДНОСТ ЗА ОПРЕДЕЛЕНА ЦЕЛ ИЛИ ДРУГА ГАРАНЦИЯ ИЛИ УСЛОВИЕ ЗА КАЧЕСТВО ИЛИ ТЕЗИ, КОИТО ПРОИЗТИЧАТ ОТ НАЧИНА НА ТЪРГУВАНЕ, МАНИЕР ИЛИ ЦЕЛ НА ТЪРГУВАНЕТО, С ИЗКЛЮЧЕНИЕ НА ПРАВОТО НА СОБСТВЕНОСТ И ПРОТИВ НАРУШАВАНЕ НА ПАТЕНТНИТЕ ПРАВА.

ЗМ няма задължение по силата на тази гаранция по отношение на продукт, който се е повредил поради неадекватно или неправилно съхранение, работа или поддръжка; неспазване на инструкциите на продукта; промяна или повреда на продукта, причинена от злополука, небрежност или неправилно използване.

### 15.2. ОГРАНИЧЕНИЕ НА ОТГОВОРНОСТТА

ОСВЕН КОГАТО Е ЗАБРАНЕНО ОТ ЗАКОНА, В НИТО ЕДИН СЛУЧАЙ ЗМ НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ ЗА КАКВИТО И ДА Е ПРЕКИ, КОСВЕНИ, СПЕЦИАЛНИ, СЛУЧАЙНИ ИЛИ ПОСЛЕДВАЩИ ЗАГУБИ ИЛИ ЩЕТИ (ВКЛЮЧИТЕЛНО ПРОПУСНАТИ ПОЛЗИ), ПРОИЗТИЧАЩИ ОТ ТОЗИ ПРОДУКТ, НЕЗАВИСИМО ОТ ТОВА КАКВО ТЪРДИ ПРАВНАТА ТЕОРИЯ. ПРАВНИТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА, ИЗЛОЖЕНИ ТУК, СА ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ.

### 15.3. ЗАБРАНА ЗА МОДИФИКАЦИЯ

По това устройство не трябва да се правят модификации без писменото съгласие на компанията ЗМ. Неразрешени модификации може да са причина за анулиране на гаранцията и правото на потребителя да експлоатира устройството.

## NÁHLAVNÍ SOUPRAVA 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. ÚVOD

Děkujeme vám a blahopřejeme k volbě náhlavní soupravy pro komunikační řešení PELTOR.

#### 1.1. ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tyto náhlavní soupravy poskytují uživatelům ochranu sluchu před nebezpečnými úrovněmi hluku a umožňují jim komunikovat prostřednictvím integrované obousměrné rádiové komunikace nebo technologie Bluetooth a slyšet okolí mikrofonu pro příjem okolních zvuků. Předpokládá se, že si přiložený návod k použití všichni uživatelé přečtou, pochopí jej a seznámí se s používáním tohoto zařízení.

#### 1.2. DRŽÁK

Slovo držák v tomto dokumentu označuje ochranu hlavy, ochranu obličeje anebo neochranné prostředky.

### 2. BEZPEČNOST

#### 2.1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Než začnete výrobek používat, přečtete si prosím všechny bezpečnostní informace a tyto pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití. Se žádostmi o další informace nebo dotazy se prosím obraťte na technickou podporu společnosti 3M (kontaktní informace naleznete na poslední stránce).

#### 2.2. JISKROVÁ BEZPEČNOST

Náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 a MT73H7P3E4D10EU-50 má certifikaci z hlediska jiskrové bezpečnosti pro používání v potenciálně výbušných prostředích. Uživatel odpovídá za to, že bude náhlavní soupravu 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III a příslušenství používat ve vhodných prostředích definovaných podle klasifikací schválených oblastí a v souladu s návodem k použití. V opačném případě může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění. Další informace najdete v samostatné příručce zabezpečení v balení výrobku.

Existuje-li jakékoli riziko, že došlo k narušení bezpečnosti či celistvosti jednotky, je třeba jednotku ihned odstavit a neprodleně odstranit z potenciálně výbušného prostředí. Je nutné zajistit, aby zařízení nemohlo být náhodně uvedeno opět do provozu. Ohledně servisu a oprav se obraťte na technický servis společnosti 3M.



### VAROVÁNÍ

**Abyste snížili riziko způsobení výbuchu, který by mohl vést k závažnému zranění nebo smrti:**

- Zajistěte, aby se náhlavní souprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 a veškeré jiskrově bezpečné příslušenství používaly a skladovaly pouze na místech příslušné klasifikace v souladu s vyznačenými hodnotami na vybavení.

- Nikdy k náhlavní soupravě v potenciálně výbušném prostředí nepřipojujte elektronické součásti nebo zařízení.
- Náhlavní soupravu připojujte výhradně k náhradním dílům a příslušenství 3M™ PELTOR™, které jsou uvedeny v návodu k použití. VÝMĚNA SOUČÁSTÍ MŮŽE NARUŠIT JISKROVOU BEZPEČNOST.
- Používejte pouze baterii 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjecí kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08.
- Baterii ACK082 nikdy nevyměňujte ani nenabíjejte v potenciálně výbušném prostředí.
- Náhlavní soupravu ani příslušenství nepoužívejte, pokud jsou jakkoli poškozené nebo nefungují správně.
- K opravám a údržbě využívejte výhradně autorizovaný servis 3M™ PELTOR™.



### VAROVÁNÍ

- Tato ochranná sluchátka pomáhají omezit vystavení uživatele nebezpečnému hluku a dalším hlasitým zvukům. Nesprávné používání nebo nepoužívání ochrany sluchu po celou dobu, kdy jste nebezpečnému hluku vystaveni, může vést ke ztrátě nebo poškození sluchu. Se správným používáním vám pomůže nadřízený pracovník, návod k použití nebo technická podpora společnosti 3M. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení hluku (včetně hluku střelby) zvonění nebo bzučení, nebo pokud máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, opusťte ihned hluché prostředí a obraťte se na svého vedoucího nebo vyhledejte lékaře.

**Nedodržení následujících pokynů může vést k vážnému nebo smrtelnému zranění:**

- Poslech zvukové komunikace může omezit povědomí o okolní situaci a schopnost slyšet výstražné signály. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.
- Chránič sluchu nabízí možnost zvukové zábavy. Poslech hudby nebo jiné audio komunikace může snížit váš přehled o situaci a schopnost slyšet varovné signály na příslušném pracovišti. Udržujte pozornost a nastavte hlasitost na nejnižší přijatelnou úroveň.
- Chcete-li snížit rizika spojená se vznikem výbuchu, produkty a příslušenství, které není jiskrově bezpečné, nepoužívejte je v prostředí s nebezpečím výbuchu.

**Nedodržení následujících pokynů může vést ke snížení úrovně ochrany poskytované sluchátky a může způsobit ztrátu sluchu:**

- Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílu v těsnosti přilehnutí, zkušenosti s nasazením a motivaci uživatelů. Informace ohledně úpravy hodnot utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.
- Zajistěte výběr vhodného typu ochrany sluchu, její správné přizpůsobení a udržování. Nesprávný způsob aplikace tohoto zařízení snižuje účinnost tlumení hluku. Správný postup aplikace popisují přiložené pokyny.

- c. Před každým použitím ochrany sluchu pečlivě prohleďte. Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhněte hlúčnému prostředí.
- d. Pokud je nutné použít další osobní ochranné prostředky, (např. ochranné brýle, respirátory apod.), vyberte brýle s tenkými stranami nebo pásky, aby co nejméně narušovaly těsnici plochu náušníků. Odstraňte všechny předměty, které by mohly narušovat těsnici plochu náušníků, a snižovat tak účinnost ochrany sluchu (např. vlasy, čepice, šperky, sluchátka, hygienické návlky apod.).
- e. Náhlavní ani týlní most neohýbejte ani neměňte jeho tvar a zkontrolujte, zda vyvíjí adekvátní přítlak, aby sluchátka pevně držel na místě.
- f. Chrániče sluchu, a obzvláště náušníky, se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by u nich mělo být často kontrolováno, např. zda nejsou prasklé a těsní. Při pravidelném používání je doporučeno měnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálou úroveň ochrany, hygieny a pohodlí.
- g. Výstup elektrického zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit denní limit úrovně hluku. Hlasitost nastavte na nejnižší přijatelnou úroveň. Hlasitost z připojených externích zařízení, například dvousměrných vysílaček a telefonů, mohou překročit bezpečné úrovně a uživatel ji musí odpovídajícím způsobem omezit. Vždy používejte externí zařízení při co nejnižší hlasitosti pro danou situaci a omezte dobu, po kterou jste vystaveni nebezpečným úrovním hlasitosti, jak stanoví váš zaměstnavatel a příslušná nařízení. Máte-li pocit otupení sluchu, slyšíte-li během vystavení zvuku zvonění, bzučení či jiným zvukům (včetně střelby), nebo máte z jakéhokoli jiného důvodu podezření na problém se sluchem, přejděte do klidného prostředí a obraťte se na svého vedoucího anebo vyhledejte lékaře.
- h. Pokud nebude uživatel dodržovat tato doporučení, může dojít k závažnému zhoršení ochrany, kterou chrániče poskytují.

#### Bezpečnostní prohlášení EN 352:

- Nasazení hygienických krytů na náušníky může mít vliv na akustické vlastnosti chráničů sluchu.
- Během používání baterii se může jejich výdrž zhoršovat. Typická délka nepřetržitého používání, které umožní baterie chrániče sluchu, je přibližně 8–13 hodin.
- Tento výrobek může být nepříznivě ovlivněn některými chemickými látkami. Další informace lze získat od výrobce.
- Pro MT73H7F4D10EU-50: Tyto chrániče sluchu jsou pouze ve velké velikosti. Chrániče sluchu splňující normu EN 352-1 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče sluchu střední velikosti nevyhovují.
- Tyto chrániče sluchu připojené k ochranným prostředkům hlavy anebo obličje jsou velké velikosti. Chrániče sluchu připojené k prostředkům na ochranu hlavy anebo obličje a splňující normu EN 352-3 jsou střední, malé nebo velké velikosti. Středně velké chrániče sluchu vyhovují většině uživatelů. Chrániče sluchu malé a velké velikosti jsou určeny pro uživatele, kterým chrániče sluchu střední velikosti nevyhovují.

- Kabelové připojení výrobku nepoužívejte pro zábavní audio, protože jeho výstupní úroveň není omezena na potřebnou úroveň nezávadnosti.
- Výstup zvukového obvodu těchto chráničů sluchu může překročit limit pro vystavení hluku.
- Zvukový signál zábavního audia nepřesahuje 82 dB(A). Maximální SPL je 79,6 dB(A) při –10 dBFS.

### 2.3. UPOZORNĚNÍ

- Jestliže baterii zaměníte za jiný nesprávný typ, hrozí nebezpečí výbuchu.
- Baterie nedobíjejte při teplotách vyšších než 45 °C (113 °F).
- Napájecí zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 používejte jen při nabíjení baterie.
- S lithium-iontovými bateriemi hrozí riziko požáru a popálenin. Neotvírejte, nedrťte, nezahřívajte nad 55 °C (131 °F) ani nespalujte.
- Vždy používejte náhradní díly pro daný výrobek 3M. Použití neautorizovaných náhradních dílů může snížit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.

### 2.4. POZNÁMKA

- Pokud se sluchátka používají v souladu s tímto návodem k použití, umožňují omezit vystavení uživatele trvalému hluku, například průmyslovému hluku a hluku vozidel a letadel, a také zvukovým impulsům, například výstřelům. Požadovanou úroveň ochrany sluchu před hlasitými zvukovými impulsy je obtížné určit. Na výkon ochrany sluchu při střelbě má vliv například typ zbraně, počet výstřelů, správný výběr ochrany a její aplikace a další faktory. Více informací o ochraně sluchu před zvukovými impulsy naleznete na adrese [www.3m.com](http://www.3m.com).
- Tento chránič sluchu je vybaven tlumením na základě úrovně hluku. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkci.
- Při zjištění rušení nebo nefunkčnosti se uživatel musí řídit pokyny výrobce pro údržbu a výměnu baterie.
- Tento chránič sluchu má bezpečný zvukový vstup. Uživatel je povinen zkontrolovat před použitím jejich správnou funkci. Při zjištění deformace nebo závady by se měl uživatel řídit radami výrobce pro údržbu.
- Provozní teplota: -20 °C (-4 °F) až 50 °C (122 °F)

## 3. SCHVÁLENÍ

### 3.1. SCHVÁLENÍ EU A VELKÉ BRITÁNIE

#### EU

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač Bluetooth a rádiového vysílání je v souladu se směrnicí 2014/53/EU a dalšími příslušnými směrnicemi pro udělení označení CE. Společnost 3M Svenska AB také prohlašuje, že chránič sluchu je v souladu s nařízením (EU) 2016/425. Tento prostředek osobní ochrany podléhá každoročnímu auditu a typovému schválení organizace SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinky, Finsko, oznámený subjekt č. 0598.

Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.



## Británie

Společnost 3M Svenska AB tímto prohlašuje, že přijímač Bluetooth a rádiového vysílání je v souladu s předpisy o rádiových zařízeních 2017 a dalšími příslušnými předpisy pro udělení označení UKCA.

Společnost 3M Svenska AB rovněž prohlašuje, že chrániče sluchu sloužící jako osobní ochranný prostředek je v souladu s nařízeními o osobních ochranných prostředcích (Nařízení 2016/425, jak je uvedeno a novelizováno v právních předpisech Spojeného království).

Osobní ochranné prostředky každoročně audituje a typové schvaluje společnost SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené království, schválený subjekt č. 0120.

Výrobek byl testován a schválen v souladu s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 a EN 352-8:2020.

## EU a Velké Británie

Příslušnou legislativu lze určit na základě prohlášení o shodě na adrese [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Prohlášení o shodě uvádí, zda produkt podléhá i jiným typovým schválením. Při získávání prohlášení o shodě zjistíte své číslo dílu. Číslo dílu sluchátek najdete v dolní části na jednom ze sluchátek.

Příklad najdete na obrázku níže.



Kopii prohlášení o shodě a další informace vyžadované nařízením a směrnicemi můžete získat také tak, že kontaktujete společnost 3M v zemi nákupu. Kontaktní informace naleznete na poslední stránce tohoto návodu k použití.

## 4. VYSVĚTLENÍ TABULEK NOREM

Třída omezení hluku byla zjištěna při vypnutém zařízení.

### 4.1. EU A ANZ

Společnost 3M důrazně doporučuje funkci ochrany sluchu osobně vyzkoušet. Z výzkumu vyplývá, že uživatelé mohou v praxi zaznamenat nižší úroveň tlumení hluku, než je uvedeno na obalu, z důvodu rozdílů v těsnosti přilehnutí, zkušeností s nasazením a motivací uživatelů.

Informace ohledně úpravy hodnot(y) utlumení uvedených na štítku najdete v příslušných nařízeních a pokynech. Nejsou-li příslušná nařízení k dispozici, doporučujeme hodnotu omezení hluku snížit, aby se typická ochrana lépe odhadovala.

### 4.2. EVROPSKÁ NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Útlum a dimenzování hluku

Ref. tabulka	Popis
A:A	Chrániče sluchu s náhlavním mostem s pěnovým polstrováním
A:B	Chrániče sluchu se skládacím náhlavním mostem s pěnovým polstrováním

Ref. tabulka	Popis
A:C	Chrániče sluchu s týlním mostem s pěnovým polstrováním
A:D	Chrániče sluchu s připojením držáku s pěnovým polstrováním
A:1	f = Střední kmitočet oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Střední hodnota (dB)
A:3	SD = Směrodatná odchylka (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Předpokládaná hodnota ochrany
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pro vysokofrekvenční zvuky ( $f \geq 2000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pro zvuky středních frekvencí ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pro nízkofrekvenční zvuky ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Jednočíselné hodnocení výkonnosti ochrany sluchu
A:6	S = Malý M = Střední L = Velký

### EN 352-4 Funkce závislá na úrovni

Ref. tabulka	Popis
B:A	Úrovně kritéria
B:1	H = úroveň kritéria pro vysokofrekvenční hluk M = úroveň kritéria pro hluk o střední frekvenci L = úroveň kritéria pro nízkofrekvenční hluk

### EN 352-6 Zvukový vstup související s vnější elektrickou bezpečností Kabel

Ref. tabulka	Popis
C:A	Externí zvukový vstup související s elektrickou bezpečností
C:1	Úroveň vstupního signálu U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Hladina akustického výkonu (dB(A))
C:3	Kritérium vstupního signálu ( $mV_{RMS}$ ), pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
C:4	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
C:5	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod. (hh:mm) pro maximální vstupní signál

### Bezdrátové připojení (Bluetooth)

Ref. tabulka	Popis
C:B	Externí zvukový vstup související s bezdrátovou bezpečností
C:11	Vstupní signál (dBFS)
C:12	Hladina akustického výkonu (dB(A))
C:13	Kritérium vstupního signálu (dBFS) pro který je výstupní hladina zvuku rovna 82 dB(A)
C:14	Výstupní úroveň zvuku pro maximální vstupní signál (dB(A))
C:15	Čas odpovídající 82 dB(A) během 8 hod. (hh:mm) pro maximální vstupní signál

### 4.3. DRŽÁKY NÁHLAVNÍCH SOUPRAV

Tyto chrániče sluchu by se měly nainstalovat a používat jen s držáky uvedenými v tabulce E. Tyto chrániče sluchu byly testovány v kombinaci s držáky uvedenými v tabulce E a při použití s jinými držáky mohou vykazovat jinou úroveň ochrany.

Vysvětlení tabulky připojení držáků náhlavních souprav:

Ref. tabulka	Popis
E	Kompatibilní držáky náhlavních souprav
E:1	Výrobce
E:2	Model
E:3	Kód připojení
E:4	Velikost hlavy: S = malá, M = střední, L = velká

## 5. PŘEHLED

### 5.1. P) SOUČÁSTI

(Obr. P)

#### 5.1.1. NÁHLAVNÍ MOST MT73H7F4D10A\*<sup>\*</sup>

\* Označuje variantu výrobku

- P:1 Náhlavní most (PVC, PA)
- P:2 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)
- P:3 Dvoubodový úchyt (POM)
- P:4 Polstrovaní náušníků (PVC fólie a PUR pěna)
- P:5 Pěnová vložka (PUR pěna)
- P:6 Mušle (ABS)
- P:7 Mikrofon prostředí (PUR pěna)
- P:8 Hlasový mikrofon MT73 (ABS)
- P:9 Anténa (PE, ABS, TPE)
- P:10 Pomocný konektor (mosaz)
- P:11 Li-ion baterie (PC, ABS)
- P:13 Tlačítko On/Off/Mode (Zapnout/Vypnout/Režim) (silikon)
- P:14 Tlačítko + (silikon)
- P:15 Tlačítko - (silikon)
- P:16 Tlačítko PTT pro vestavěnou vysílačku (PBT)
- P:17 Tlačítko Bluetooth (PBT)

### 5.1.2. SKLÁDACÍ NÁHLAVNÍ MOST

MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Náhlavní most (TPE)

P:19 Drát náhlavního mostu (nerezová ocel)

### 5.1.3. PŘIPOJENÍ DRŽÁKU MT73H7P3E4D10EU

P:20 Držák mušle (nerezová ocel)

### 5.1.4. TÝLNÍ MOST MT73H7B4D10EU

P:21 Drát týlního mostu (nerezová ocel)

P:22 Kryt týlního mostu (PO)

## 6. NASTAVENÍ

### 6.1. OBECNÉ INFORMACE

V následujících bodech jsou popsány hlavní nutné kroky pro to, aby byl výrobek připraven k provozu.

### 6.2. DOBÍJENÍ BATERIE

Před nabíjením baterie se ujistěte, že jste přečetli obsah druhé kapitoly „BEZPEČNOST“ a rozumíte mu.

Baterii lze nabíjet ve vypnuté náhlavní soupravě, nebo po vyjmutí z náhlavní soupravy. Baterie ACK081 je vybavena LED diodou, která zeleným světlem signalizuje dokončení nabíjení. Červené světlo signalizuje nabíjení

Vložte dobíjecí baterii do prostoru pro baterii.

Zatlačte západku.



Doba nabíjení baterie ACK081 je přibl. 3 hod.

Doba nabíjení baterie ACK082 je přibl. 12 hod.

### Upozornění na téměř vybitou baterii

Při nízké úrovni napětí baterie vás náhlavní souprava upozorní hlasovou zprávou. Tato zpráva se opakuje, dokud baterii nenabijete nebo dokud její napětí nedosáhne kritické úrovně a náhlavní souprava se nezapne.

### 6.2.1. PŘIPOJENÍ EXTERNÍ VYSÍLAČKY

(Obr. P)

Externí vysílačku připojte prostřednictvím pomocného konektoru (P:10) (kabel není součástí balení).

## 7. POKYNY PRO NASAZENÍ

Před každým použitím ochranu sluchu pečlivě prohleďte.

Pokud zjistíte poškození, použijte jinou, nepoškozenou ochranu sluchu, nebo se vyhýbejte hluchnému prostředí.

### 7.1. NÁHLAVNÍ MOST

(Obr. J:1 – J:3)

- J:1 Vysuňte mušle a vyklepněte jejich horní část směrem ven, protože kabel musí vést mimo náhlavní most.
- J:2 Upravte výšku mušlí tak, že podržíte náhlavní most a posunete mušle nahoru nebo dolů.
- J:3 Náhlavní most musí být umístěn na temeni hlavy podle vyobrazení a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.



## 7.2. TÝLNÍ MOST

(Obr. J:9 – J:11)

J:9 Umístěte skořepiny na uši.

J:10 Přidržte mušle na místě, umístěte hlavový popruh na temeno hlavy a upevněte.

J:11 Hlavový popruh musí být umístěn na temeni hlavy a měl by nést hmotnost náhlavní soupravy.

## 7.3. PŘIPOJENÍ DRŽÁKU

(Obr. J:4 – J:8)

J:4 Vložte připojení držáku do drážky v držáku a zaklapněte je (J:5).

J:6 Pracovní režim: Zatlačte dráty náhlavního mostu dovnitř, dokud na obou stranách neuslyšíte cvaknutí. Dbejte, aby mušle a dráty náhlavního mostu netlačily v pracovním režimu na okraj držáku, mohlo by dojít ke snížení tlumení poskytovaného chráničem sluchu.

J:7 Režim ventilace: Chcete-li přepnout jednotku z pracovního režimu do režimu ventilace, vytáhněte sluchátka směrem ven, dokud neuslyšíte cvaknutí. Nepřiklápejte mušle k držáku (J:8), zamezilo by to ventilaci.

## 8. NÁVOD K POUŽITÍ

### 8.1. ZAPNUTÍ/VYPNUTÍ NAPÁJENÍ

Náhlavní soupravu zapnete nebo vypnete tak, že na dobu čtyř sekund přidržíte stisknuté tlačítko On/Off/Mode, dokud neuslyšíte hlasovou zprávu.

### 8.2. AUTOMATICKÉ VYPNUTÍ

Náhlavní souprava se automaticky vypne, pokud se dvě hodiny (výchozí hodnota) nepoužívá (nestiskne se tlačítko nebo se neaktivuje funkce VOX). Před vypnutím náhlavní soupravy uslyšíte hlasovou zprávu a varovné pípnutí. Chcete-li funkci automatického vypnutí zrušit, stiskněte libovolné tlačítko.

### 8.3. KONFIGURACE NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

(Tabulka F:1 – F:2)

Některé náhlavní soupravy se dodávají předem naprogramované se specifickou konfigurací (viz tabulky F). S dotazy týkajícími se konfigurace náhlavní soupravy včetně následujících témat se obraťte na svého autorizovaného prodejce vysílaček nebo technický servis společnosti 3M:

- Frekvence/kanály vysílačky
- Jazyk hlasového průvodce
- Konfigurace nabídky
- Nastavení správy napájení
- Nastavení vysílačky

### 8.4. NASTAVENÍ HLASITOSTI

Hlasitost nastavíte pomocí tlačítek [+] a [-]. Ve výchozím nastavení ovládají tlačítka [+] a [-] hlasitost aktivního zdroje zvuku, kterým může být: Obousměrná vysílačka, komunikace přes Bluetooth nebo okolní zvuk. Při příjmu signálu vysílačky tlačítka [+] a [-] ovládají hlasitost vysílačky. Při připojení k zařízení s Bluetooth ovládají tlačítka [+] a [-] přehrávání zvuku Bluetooth. Ve všech ostatních případech [+] a [-] ovládají hlasitost poslechu zvuků z okolí. Příslušné hlasitosti lze nastavit také v nabídce.

### 8.5. KOMUNIKACE TVÁŘÍ V TVÁŘ (FUNKCE PUSH-TO-LISTEN)

Mikrofony pro poslech okolí/prostředí lze z vypnutého nebo tichého stavu aktivovat dvojitým zmáčknutím tlačítka On/Off/Mode.

Funkce Push-To-Listen umožňuje okamžitý poslech okolí díky ztlumení hlasitosti zvuku Bluetooth a aktivaci mikrofonů s funkcí závislosti na hlasitosti.

Funkci Push-To-Listen deaktivujete zmáčknutím libovolného jiného tlačítka.

### 8.6. OBOUSMĚRNÁ RÁDIOVÁ KOMUNIKACE (Obr. L)

Vyberte příslušný kanál vysílačky pomocí nabídky. Pokud chcete vysílat zprávu přes vysílačku, stiskněte a podržte tlačítko Push-To-Talk (PTT). Pokud je aktivovaná funkce VOX, vysíláte mluvením do mikrofonu.

Váš prodejce může nastavit maximální délku vysílání.

Výchozí maximální doba přenosu jsou 3 minuty.

Dvojitým stisknutím tlačítka PTT aktivujete nebo deaktivujete funkci VOX.

V zájmu udržení stabilního potlačení šumu by měl být mikrofon umístěn velmi blízko ústům (méně než 3 mm).

Viz obr. L:1 a L:2.

### 8.7. KOMUNIKACE POMOCÍ EXTERNÍHO VYSÍLAČE

(Obr. P)

Vaše externí vysílačka musí být připojena přes pomocný port (P:10).

Pokud chcete vysílat, použijte tlačítko PTT na vysílačce nebo externím adaptéru PTT.

### 8.8. ANALOGOVÉ DVOUSMĚRNÉ RÁDIO

(Tabulka G a H)

Analogová dvousměrná rádiová technologie umožňuje nastavit různé frekvence pro příjem a vysílání tak, aby mohla náhlavní souprava komunikovat se systémem opakače.

Náhlavní souprava podporuje modulaci FM a subkanály, a to s CTCSS (1–38) i DCS (39–121) tóny. Viz tabulky G a H.

### 8.9. TECHNOLOGIE DMR

Systém DMR sestává ze tří různých komunikačních režimů: všechna volání, skupinové volání a soukromé volání. V režimu všechna volání lze komunikovat se všemi náhlavními soupravami DMR na stejné frekvenci a se stejným barevným kódem. V režimu skupinové volání lze komunikovat se všemi náhlavními soupravami DMR na stejné frekvenci, se správným barevným kódem a se správným ID skupiny. V režimu soukromé volání lze komunikovat se všemi náhlavními soupravami DMR na stejné frekvenci, se správným barevným kódem a se správným ID vysílačky. Tato náhlavní souprava podporuje režim DMR (úroveň 1 a 2) a umožňuje všechna volání a skupinové volání. Náhlavní souprava také podporuje digitální subtóny zvané barevné kódy (0–15).

Digitální obousměrná vysílačka umožňuje nastavit různé frekvence pro příjem a vysílání. To umožňuje komunikaci se systémem opakače.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. TECHNOLOGIE BLUETOOTH MULTIPPOINT

Tato náhlavní souprava podporuje technologii Bluetooth Multipoint. Pomocí technologie Bluetooth Multipoint lze náhlavní soupravu připojit ke dvěma zařízeními Bluetooth současně.

V závislosti na typu připojených zařízení Bluetooth a jejich aktuální aktivitě ovládá náhlavní souprava zařízení Bluetooth různými způsoby. Náhlavní souprava určuje prioritu aktivit z připojených zařízení Bluetooth a koordinuje je.

### 8.10.2. PÁROVÁNÍ ZAŘÍZENÍ S BLUETOOTH

Nemáte-li ještě spárované žádné zařízení, na zapnuté náhlavní soupravě stisknete tlačítko Bluetooth na levé mušli, abyste vstoupili do režimu párování. Hlasová zpráva potvrdí „Bluetooth pairing on“ (Párování Bluetooth zapnuto).

Zkontrolujte, zda máte na zařízení s Bluetooth zapnutou funkci Bluetooth. Vyhledejte zařízení a vyberte „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párování hlasová zpráva potvrdí „Pairing complete“ (Párování Bluetooth zapnuto).

Náhlavní soupravu lze spárovat se dvěma zařízeními Bluetooth a lze ji připojit ke dvěma zařízeními současně. Chcete-li pomocí párování Bluetooth spárovat druhé zařízení, krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode vstoupíte do nabídky. Pomocí tlačítka On/Off/Mode procházejte nabídkou; nastavení potvrdí hlasová zpráva „Bluetooth pairing“ (Párování Bluetooth). Stisknutím tlačítka [+] nastavíte náhlavní soupravu v režimu párování. Stisknutím tlačítka [-] režim párování ukončíte.

Zkontrolujte, zda máte na zařízení s Bluetooth zapnutou funkci Bluetooth. Vyhledejte zařízení a vyberte „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párování hlasová zpráva potvrdí „Pairing complete“ (Párování Bluetooth zapnuto).

**POZNÁMKA:** Ve výchozím nastavení se funkce vysílačky VOX při příjmu telefonního hovoru přes připojení Bluetooth deaktivuje. Po skončení hovoru se funkce VOX automaticky znovu zapne. Chcete-li vysílat obousměrnou vysílačkou během telefonního hovoru, stisknete tlačítko PTT. Pokud tlačítko PTT zmáčknete během telefonního hovoru, bude váš hlas vysílán pouze vysílačkou, nikoli do telefonního hovoru. Pokud chcete funkci VOX aktivovat během telefonního hovoru, dvakrát stisknete tlačítko PTT. Váš hlas pak bude vysílán do vysílačky i telefonního hovoru.

### 8.10.3. OVLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ S BLUETOOTH PROSTŘEDNICTVÍM NÁHLAVNÍ SOUPRAVY

**POZNÁMKA:** Náhlavní soupravou se bude ovládat poslední spárované zařízení s Bluetooth.

Scénář Bluetooth	Akce	Funkce
Zařízení s Bluetooth je připojeno, ale neprobíhá žádná aktivita	Dlouhé stisknutí	Hlasové vytáčení
Zařízení s Bluetooth je připojeno a přijímá příchozí hovor	Krátké stisknutí	Přijetí hovoru
	Dlouhé stisknutí	Odmítnutí hovoru
Zařízení s Bluetooth je připojené a probíhá hovor	Krátké stisknutí	Zavěšení

Ze zařízení s Bluetooth lze také streamovat hudbu. Nižší uvedená tabulka ukazuje příkazy, když je zařízení připojeno a probíhá streamování.

Akce	Funkce
Krátké stisknutí	Přehrání/pozastavení
Dvojitě krátké stisknutí	Další skladba
Trojitě krátké stisknutí	Předchozí skladba
Dlouhé stisknutí	Hlasové vytáčení

## 9. FUNKCE NABÍDKY

### 9.1. NABÍDKA

Do nabídky vstoupíte krátkým stisknutím tlačítka On/Off/Mode. Pomocí tlačítka On/Off/Mode lze procházet nabídkou a pomocí tlačítek [+] a [-] upravovat nastavení.

Po 10 sekundách nečinnosti náhlavní souprava opustí nabídku (nabídku lze také opustit současným stisknutím tlačítek [+] a [-]).

V nabídce jsou k dispozici tyto možnosti:

Možnosti nabídky	Popis
Channel (Kanál)	Obsahuje seznam všech naprogramovaných kanálů v náhlavní sestavě, kterých může být až 70.
Radio volume (Hlasitost vysílačky)	Upravuje hlasitost příchozího zvuku vysílačky. (VYPNUTO, 1–5)
Ambient listening volume (Hlasitost odposlechu okolí)	Tato funkce umožňuje chránit váš sluch před potenciálně škodlivými úrovněmi hluku. Stálý rachot a jiné potenciálně škodlivé zvuky se zredukuje, avšak můžete stále normálně mluvit a být slyšeni. (VYPNUTO, 1–5)
Bluetooth radio volume (Hlasitost vysílačky Bluetooth)	Upraví hlasitost komunikační vysílačky Bluetooth, 1–5.
Bluetooth pairing (Párování Bluetooth)	Stisknutím tlačítka [+] nastavíte náhlavní soupravu v režimu párování. Stisknutím tlačítka [-] režim párování ukončíte.
Battery status (Stav baterie)	Změří se stav baterie a výsledek přehraje uživateli. Informace zopakujete stisknutím tlačítka [+].
Language (Jazyk)	Nastaví jazyk hlasových oznámení ze všech nainstalovaných jazyků.
Sub channel/ Color code (Podkanál/ Barevný kód) (je-li aktivovaný)	Nastaví subkanál analogového kanálu podle tabulky (G) a (H), pokud je povolen, 0–121. Nastaví barevný kód digitálního kanálu, 0–15.

Možnosti nabídky	Popis
Output power (Výstupní výkon) (je-li aktivovaný)	Tato funkce řídí úroveň výstupního výkonu vysílačky. K dispozici jsou tři úrovně výstupního výkonu: nízká, střední a vysoká. Nízké nastavení omezí komunikační rozsah, ale zvýší výdrž baterie.
Reset (Resetování)	Stisknutím tlačítka [+] na dvě sekundy resetujete náhlavní soupravu do výchozího stavu.

Při procházení dlouhých seznamů, například kanálů a subkanálů, stisknutím a podržením tlačítka [+] nebo [-] přeskočíte deset položek najednou.

Náhlavní souprava automaticky opustí nabídku po 10 sekundách. Nebo podržte současně tlačítka [+] a [-] na dvě sekundy. Opuštění nabídky se potvrdí pípnutím.

## 10. ŽIVOTNOST VÝROBKU

Výrobek se doporučuje vyměnit do pěti let od data výroby. Životnost výrobku bude do značné míry záviset na prostředí, ve kterém se skladuje, používá, seřizuje a udržuje. Uživatel musí výrobek pravidelně kontrolovat, aby zjistil, kdy dosáhl konce životnosti. K příkladům toho, že výrobek mohl dosáhnout konce životnosti, patří:

- Viditelné závady, jako jsou praskliny, deformace, uvolněné či chybějící části.
- Zkušenosti se zhoršením tlumicího výkonu chrániče sluchu, podivný hluk nebo neobvykle vysoká hlasitost zvuku z elektronické reprodukce zvuku výrobku.

**POZNÁMKA:** Životnost výrobku se nevztahuje na baterie.

## 11. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Provedte vizuální kontrolu stavu baterie. Zjistíte-li vytečení nebo závady baterie, vyměňte ji.

Pravidelně omývejte vnější mušle, náhlavní most a náušníky hadříkem namočeným v teplé mýdlové vodě.

**POZNÁMKA:** NEPONORUJTE chrániče sluchu do vody.

Pokud chrániče sluchu navlhnou na dešti nebo potem, otočte sluchátka směrem ven, vyjměte náušníky a pěnové vložky a nechte je vyschnout. Náušníky a pěnové vložky se mohou v průběhu používání poškodit, a proto by měly být často kontrolovány, například nejsou-li prasklé nebo jinak poškozené. Při pravidelném používání doporučuje společnost 3M vyměnit pěnové vložky a náušníky minimálně dvakrát ročně, abyste zajistili stálé tlumení, hygienu a pohodlí. Je-li náušník poškozený, je nutné jej vyměnit.

Viz NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ.

## 11.1. SEJMUTÍ A VÝMĚNA NÁUŠNÍKŮ

(Obr. M:1 – M:3)

- M:1 Chcete-li náušník sejmut, zasuňte prsty pod okraj polstrovaní náušníků a vytáhněte jej silně směrem ven.  
 M:2 Vyměňte stávající vložky a vložte nové pěnové vložky.  
 M:3 Poté nasadte jednu stranu náušníku do drážky mušle a zatlačte opačnou stranu, dokud náušník nezaklapne na místo.

## 11.2. VÝMĚNA PŘIPOJOVACÍ DESTIČKY DRŽÁKY

(Obr. K:1 – K:2)

Kvůli správnému usazení na různých typech konstrukcí může být někdy nutné připojovací destičku vyměnit. Doporučenou náhradu najdete v tabulce E. Sluchátka jsou dodávána spolu s uchytem přílby P3E. Jiné držáky získáte u prodejce. K výměně připojovací destičky držáku je zapotřebí šroubovák.

- K:1 Uvolněte šroub držící destičku a destičku vyjměte.  
 K:2 Připevněte příslušnou destičku a zajistěte přitom, aby levá (L) a pravá (R) destička ležela na odpovídajícím sluchátku, a poté utáhněte šroub.

## 11.3. APLIKACE PÁSKY NA OCHRANU MIKROFONU

(Obr. N:1 – N:5)

Mikrofon chraňte před vlhkostí a nečistotami chráničem HYM1000.

Připevnění chrániče:

- N:1 Nůžkami odřízněte 100 mm pásky HYM1000 na ochranu mikrofonu. Sejměte ochranný papír.  
 N:2 Položte mikrofon na konec pásky, jak je znázorněno na obrázku.  
 N:3 Přehněte ochrannou pásku a ujistěte se, že je celý mikrofon zakrytý.  
 N:4 Pevným stisknutím ochrannou pásku utěsňte.  
 N:5 Mikrofon je nyní připraven k používání.

## 12. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

**POZNÁMKA:** Níže uvedené příslušenství je pro jiné než jiskrově bezpečné produkty. Klasifikace schválených oblastí a další informace o jiskrově bezpečnosti naleznete v samostatné Příručce zabezpečení obsažené v balení produktu.

Číslo výrobku	Popis
ACK081	Dobíjecí bateriový modul, 3,7 V. Pouze pro použití s náhlavní soupravou WS™ LiteCom Pro III, která není jiskrově bezpečná.
ACK082	Dobíjecí bateriový modul, 3,7 V.
AL2A1/SP	USB kabel pro nabíjení baterie ACK081.
AL2AH	USB kabel pro nabíjení baterie ACK082.
FR08	Napájení s USB konektorem.

Číslo výrobku	Popis
FL5602-50	Externí tlačítko PTT pro náhlavní soupravu WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Propojuje kabel s konektorem J11 (typ Nexus TP-120) pro použití s adaptérem PELTOR™ a externí obousměrnou vysílačkou.
HY100A	Clean – chrániče na jedno použití. Jednorázový chránič náušníků. Balení 100 párů.
HY83	Vyměnitelná hygienická sada skládající se ze dvou sad pěnových vložek a dvou nasazovacích polstrovaní náušníků.
HYM1000	Chrání mikrofon. Páska odolná vůči vlhkosti a větru. Pro ochranu mikrofonu. Balení 4,5 metru pro přibližně 50 výměn.
M171/2	Chráníč pro hlasové mikrofony MT73. Dvě v balení.
M60/2	Chráníč pro ambientní mikrofony. Balení obsahuje jeden pár.
MT73/1	Dynamický hlasový mikrofon.
MT90-02	Hrdelní mikrofon.
MT7V/1	Dynamický hlasový mikrofon včetně nástavce pro řadu Versaflo M-300.

### 13. SKLADOVÁNÍ

- Před použitím a po něm výrobek skladujte v čistém a suchém prostředí.
- Výrobek skladujte vždy v původním balení a mimo zdroje přímého tepla nebo slunečního záření, prachu a škodlivých chemikálií.
- Skladovací teplota: -20 °C (-4 °F) až 40 °C (104 °F).
- Relativní vlhkost: < 90 %.
- Verze s náhlavním a týlním mostem: Ujistěte se, že náhlavní nebo týlní most nestlačuje žádná síla a náušníky nejsou stlačeny.
- Verze s připojením držáku: Ujistěte se, že jsou chrániče uší v poloze pracovního režimu (viz obr. J:6) a náušníky nejsou stlačeny.
- **POZNÁMKA:** Při dlouhodobém skladování výrobku baterie vyjměte.

### 14. SYMBOLY

Tato kapitola je obecná a vysvětluje význam různých symbolů, které se nacházejí na štítcích, obalech a/nebo na samotném výrobku.

Symbol	Popis
	Chraňte před deštěm a uchovávejte v suchých podmínkách (max. 90% vlhkost).
	Maximální a minimální mezní teplota, při které se má výrobek skladovat.
	Informace, které se vztahují k návodu k obsluze. Při obsluze zařízení berte v úvahu návod k obsluze.
	Při obsluze zařízení dbejte zvýšené opatrnosti. Aktuální situace vyžaduje informování nebo zásah obsluhy, aby se zabránilo nežádoucím následkům.
	Země výroby. Označení „CC“ se nahrazuje dvoupísmenným kódem země CN = Čína, SE = Švédsko nebo PL = Polsko (ISO 3166-1). Datum výroby se uvádí jako RRRR/MM.
	Výrobce.
	Symbol směrnice o odpadu z elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Výrobek obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmí se likvidovat jako běžný komunální odpad. Postupujte prosím v souladu s místními předpisy pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

## **15. ZÁRUKA A OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

### **15.1. ZÁRUKA**

Pokud bude u výrobku oddělení osobních ochranných prostředků společnosti 3M shledána vada materiálu, výrobní vada nebo pokud nebude odpovídat jakémukoli přímo vyjádřenému specifickému účelu, je jedinou povinností společnosti 3M a vaším jediným nárokem, na základě rozhodnutí společnosti 3M, výrobek opravit, vyměnit nebo vrátit nákupní cenu vadné součásti či výrobku po vašem včasném upozornění společnosti 3M na závadu a potvrzení, že výrobek byl skladován, udržován a používán v souladu s písemnými pokyny společnosti 3M. Zařízení vyhovuje specifikaci RF, pokud se anténa obousměrné vyslačky používá ve vzdálenosti 25 mm od vaší hlavy.

S VÝJIMKOU PŘÍPADŮ, KDY JE TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, JE TATO ZÁRUKA VÝLUČNÁ A NAHRAZUJE JAKOUKOLI VÝSLOVNOU ČI PŘEDPOKLÁDANOU ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU PRODEJNOSTI, VHODNOSTI PRO URČITÝ ÚČEL NEBO JINOU ZÁRUKU ČI PODMÍNKU KVALITY, NEBO ZÁRUKU NEBO PODMÍNKU VYPLÝVAJÍCÍ Z OBCHODNÍHO STYKU, ZVYKLOSTÍ ČI OBCHODNÍCH ZVYKLOSTÍ, S VÝJIMKOU VLASTNICKÉHO PRÁVA A OCHRANY PROTI PORUŠENÍ PATENTU.

Podle této záruky nenese společnost 3M žádnou odpovědnost za vadu jakéhokoli výrobku vzniklou nesprávným skladováním, manipulací nebo údržbou, nedodržením pokynů nebo úpravami výrobku nebo za poškození výrobku vzniklé nehodou, zanedbáním nebo nesprávným použitím.

### **15.2. OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI**

NENÍ-LI TO ZAKÁZÁNO ZÁKONEM, NEPŘIJÍMÁ SPOLEČNOST 3M V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNOST ZA JAKÉKOLI PŘÍMÉ, NEPŘÍMÉ, ZVLÁŠTNÍ, NÁHODNÉ NEBO NÁSLEDNÉ ŠKODY NEBO ZTRÁTY (VČETNĚ ZTRÁTY ZISKU) ZPŮSOBENÉ TÍMTO PRODUKTEM, BEZ OHLEDU NA UPLATŇOVANOU PRÁVNÍ TEORII. ZDE UVEDENÉ OPRAVNÉ PROSTŘEDKY JSOU VÝHRADNÍ.

### **15.3. ŽÁDNÉ ÚPRAVY**

Provádění jakýchkoli úprav tohoto zařízení bez předchozího písemného souhlasu společnosti 3M je zakázáno. Neautorizované úpravy mohou zrušit nárok na záruku a oprávnění uživatele k používání zařízení.

**3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEADSET**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. EINFÜHRUNG

Herzlichen Glückwunsch und vielen Dank, dass Sie sich für ein PELTOR Kommunikationslösungs-Headset entschieden haben!

### 1.1. VERWENDUNGSZWECK

Diese Headsets sind dafür vorgesehen, Arbeiter mit einem Schutz vor gefährlichem Lärm zu versehen und ihnen dabei die Möglichkeit zu geben, über ein eingebautes Funksprechgerät oder Bluetooth zu kommunizieren und über die Umgebungsmikrofone Geräusche aus der Umgebung zu hören. Es wird erwartet, dass alle Benutzer die Gebrauchsanleitung lesen und verstehen und mit der Benutzung des Geräts vertraut sind.

### 1.2. TRÄGER

Das in diesem Dokument verwendete Wort Träger bezieht sich auf einen Kopfschutz, Gesichtsschutz und/oder nicht schützende Geräte.

## 2. SICHERHEIT

### 2.1. WICHTIG

Vor Gebrauch müssen alle Sicherheitshinweise in dieser Anleitung gelesen, verstanden und beachtet werden. Diese Anleitung ist für künftige Verwendungen aufzubewahren. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen oder bei Fragen an den technischen Service von 3M (Kontaktinformationen finden Sie auf der letzten Seite).

### 2.2. EIGENSICHERHEIT

Die 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headsets MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 und MT73H7P3E4D10EU-50 wurden auf Eigensicherheit für die Verwendung in potenziell explosiven Atmosphären zertifiziert. Der Benutzer ist dafür verantwortlich sicherzustellen, dass das 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset und sein Zubehör in angemessenen Atmosphären, wie sie die geprüften Bereichsklassifizierungen definieren, und entsprechend der Gebrauchsanleitung verwendet werden. Eine Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen. Siehe die in der Produktverpackung gesondert enthaltene Sicherheitsanleitung für weitere Informationen.

Sollte im geringsten Maße die Gefahr bestehen, dass die Sicherheit oder Unversehrtheit des Geräts gefährdet ist, muss das Gerät unmittelbar außer Betrieb genommen und unverzüglich aus der potenziell explosiven Atmosphäre entfernt werden. Dabei müssen Maßnahmen ergriffen werden, damit das Gerät nicht versehentlich wieder in Betrieb genommen werden kann. Wenden Sie sich wegen Servicearbeiten und Reparaturen bitte an den technischen Service von 3M.

## WARNUNG

**Zur Verringerung der Gefahr, dass es zu einer Explosion kommt, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder Tod führen kann:**

- Sicherstellen, dass das 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 und jedes andere eigensichere Zubehör nur in klassifizierten Bereichen verwendet und gelagert werden, welche den gekennzeichneten Geräterwerten entsprechen.
- Niemals elektronische Komponenten oder Geräte in potenziell explosiven Umgebungen an ein Headset anschließen.
- An das Headset nur die in der Gebrauchsanleitung aufgeführten 3M™ PELTOR™ Ersatzteile und Zubehör anschließen. **DER AUSTAUSCH VON KOMPONENTEN KANN DIE EIGENSICHERHEIT BEEINTRÄCHTIGEN.**
- Nur den 3M™ PELTOR™ Akku ACK082, das 3M™ PELTOR™ Ladekabel AL2AH und das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 verwenden.
- Der Akku ACK082 darf niemals in potenziell explosiver Atmosphäre ausgetauscht oder geladen werden!
- Headsets oder Zubehöre niemals verwenden, wenn Sie beschädigt sind oder irgendwelche Funktionsstörungen aufweisen.
- Servicearbeiten und Reparaturen nur von durch 3M™ PELTOR™ autorisierte Service Center ausführen lassen.

## WARNUNG

- Dieser Gehörschutz trägt dazu bei, das Gehör vor gesundheitsschädlichem Lärm und anderen lauten Geräuschen zu schützen. Ein unsachgemäßer oder nachlässiger, d. h. nicht kontinuierlicher Gebrauch in lärmbelasteter Umgebung kann zu Gehörschäden oder Verletzungen führen. Zum korrekten Gebrauch befragen Sie Ihren Vorgesetzten und lesen Sie die Gebrauchsanleitung oder wenden Sie sich an den technischen Service von 3M. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm ausgesetzt sind (einschließlich Gewehrschüssen) ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie die laute Umgebung umgehend verlassen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

**Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schwerwiegenden Gesundheitsschäden oder zum Tod führen:**

- a. Das Hören von Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.

- b. Dieser Gehörschutz ist mit einer Audio-Unterhaltungsfunktion ausgestattet. Das Hören von Musik oder anderen Audioquellen kann Ihre Situationserkennung und Ihre Fähigkeit, Warnsignale an bestimmten Arbeitsplätzen zu hören, verschlechtern. Bleiben Sie aufmerksam und stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein.
- c. Um mit der Entzündung einer Explosion verbundene Risiken zu verringern, dürfen nicht eigensichere Produkte und Zubehör in einer potenziell explosiven Atmosphäre nicht verwendet werden.

**Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann die vom Gehörschutz gebotene Schutzwirkung verringern und zu Hörverlusten führen:**

- a. 3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtungsprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e). Für die Anpassung der angegebenen Dämmwerte sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.
- b. Der Gehörschutz muss sorgfältig ausgewählt sein, passen, angepasst und gewartet sein. Durch schlechten Sitz dieses Geräts wird die Schallschutzwirkung verringert. Die beigefügte Anleitung ist zu beachten, damit der Gehörschutz gut sitzt.
- c. Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.
- d. Wenn zusätzliche persönliche Schutzausrüstung erforderlich ist (z. B. Schutzbrille, Atemschutzmaske, usw.), solche mit flexiblen, dünnen Bügeln oder Bändern verwenden, um den Einfluss auf die Dichtungsringe zu minimieren. Alle anderen nicht erforderlichen Gegenstände (z. B. Haare, Hüte, Schmuck, Kopfhörer, Hygieneabdeckungen, usw.), die Auswirkung auf die Dichtungsringe haben und den Schutz des Gehörschutzes verringern könnten, müssen entfernt werden.
- e. Der Kopfbügel oder der Nackenbügel darf nicht verbogen oder verformt werden und der Gehörschutz muss mit ausreichender Kraft festgehalten werden.
- f. Der Gehörschutz und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung sind die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben.
- g. Das Ausgangssignal vom elektrischen Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann das tägliche Schallpegellimit übersteigen. Stellen Sie die Lautstärke der Audiosignale auf den geringstmöglichen Wert ein. Lautstärken der verbundenen externen Geräte wie Funksprechgeräte und Telefone können sichere Werte überschreiten und müssen vom Benutzer geeignet beschränkt werden.

Externe Geräte müssen stets mit der für die Situation geringstmöglichen Lautstärke verwendet werden und die verfügbare Zeit, der Sie gefährlichen Lautstärken ausgesetzt sind, ist so zu beschränken, wie es durch Ihren Arbeitgeber und anwendbare Vorschriften festgelegt ist. Wenn Sie das Gefühl haben, schlecht zu hören, oder wenn Sie während oder nachdem Sie Lärm (einschließlich Gewehrshots) ausgesetzt sind ein Klingeln oder Summen hören, oder wenn Sie aus einem anderen Grund ein Hörproblem vermuten, müssen Sie umgehend in eine ruhige Umgebung gehen und sich an eine medizinische Fachkraft und/oder Ihren Vorgesetzten wenden.

- h. Wenn die obigen Anforderungen nicht befolgt werden, verschlechtert sich die Schutzwirkung des Gehörschutzes erheblich.

**EN 352 Sicherheitsaussagen:**

- Hygiene-Auflagen auf den Dichtungsringen können die akustische Leistung des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Die Leistung kann sich mit der Batteriebetriebsdauer verschlechtern. Die zu erwartende typische Betriebsdauer der Gehörschutzbatterie beträgt bei kontinuierlichem Betrieb etwa 8–13 Stunden.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Für MT73H7F4D10EU-50: Dieser Gehörschutz ist nur in der Größe „Large“ erhältlich. Ein EN 352-1 entsprechender Gehörschutz ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Dieser an einem Kopfschutz und/oder Gesichtsschutz angebrachte Gehörschutz hat die Größe „Large“. Ein EN 352-3 entsprechender Gehörschutz, der an einem Kopfschutz und/oder einen Gesichtsschutz angebracht ist, ist in der Größe „Medium“ oder „Small“ oder „Large“ erhältlich. Ein Gehörschutz der Größe „Medium“ passt für die meisten Benutzer. Ein Gehörschutz der Größe „Small“ oder „Large“ ist für Benutzer vorgesehen, für die die Größe „Medium“ nicht geeignet ist.
- Die Kabelverbindung dieses Produkt kann nicht für Audio-Unterhaltung verwendet werden, weil die Ausgangslautstärke nicht auf die erforderliche ungefährliche Lautstärke beschränkt ist.
- Das Ausgangssignal vom Audio-Schaltkreis dieses Gehörschutzes kann die Expositionspegelgrenze übersteigen.
- Das Audiosignal der Audio-Unterhaltungsfunktion überschreitet nicht 82 dB(A). Das maximale SPL beträgt 79,6 dB(A) bei – 10 dBFS.

**2.3. ACHTUNG**

- Explosionsgefahr, wenn die Batterien durch einen falschen Typ ersetzt werden.
- Akkus dürfen nicht bei Temperaturen über 45 °C (113 °F) geladen werden.
- Zum Laden des Akkus darf nur das 3M™ PELTOR™ Netzgerät FR08 verwendet werden.



- Mit Lithium-Ionen-Akkus besteht eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr. Nicht öffnen, zerquetschen, über 55 °C (131 °F) erhitzen oder verbrennen.
- Nur für das Produkt geeignete Ersatzteile von 3M verwenden. Die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile kann zu einer Verringerung der von diesem Produkt gebotenen Schutzwirkung führen.

## 2.4. ACHTUNG

- Wenn dieser Gehörschutz entsprechend dieser Gebrauchsanleitung getragen wird, trägt er dazu bei, die Belastung sowohl durch Dauerlärm wie industriellen Lärm, den Lärm von Fahrzeugen und Flugzeugen, als auch Schallschützen wie Gewehrschüsse zu reduzieren. Der erforderliche und/oder vorhandene Gehörschutz während der Belastung durch Schallschützen lässt sich nur schwer vorhersagen. Bei Gewehrschüssen hängt die Leistungsfähigkeit des Gehörschutzes vom Waffentyp, der Anzahl der abgegebenen Schussfolgen, der richtigen Auswahl, dem Sitz und der Verwendung des Gehörschutzes, der ordnungsgemäßen Pflege des Gehörschutzes sowie anderen Parametern ab. Um mehr über Gehörschutz für Impulslärm zu lernen, besuchen Sie bitte [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Dieser Gehörschutz ist mit einer niveaunabhängigen Dämmfunktion ausgestattet. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren.
- Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers zur Pflege und zum Batteriewechsel beachten.
- Dieser Gehörschutz hat einen sicherheitstechnischen Audioeingang. Der Benutzer sollte vor dem Gebrauch die korrekte Funktion kontrollieren. Wenn Verzerrungen oder Fehler entdeckt werden, sollte der Benutzer die Empfehlungen des Herstellers beachten.
- Betriebstemperaturbereich: -20 °C (-4 °F) bis 50 °C (122 °F)

## 3. ZULASSUNGEN

### 3.1. EU- UND GB-ZULASSUNGEN

#### EU

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Bluetooth- und Funk-Kommunikationsgerät mit der Richtlinie 2014/53/EU und anderen anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und somit die Anforderungen für die CE-Kennzeichnung erfüllt. 3M Svenska AB erklärt auch, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung (EU) 2016/425 übereinstimmt. Das PPE-Produkt wird durch SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnland (Benannte Stelle 0598) einer Typenprüfung unterzogen und jährlich überprüft. Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB erklärt hiermit, dass das Bluetooth- und Sprechfunkgerät mit der Funkanlagenverordnung 2017 und anderen anwendbaren Verordnungen übereinstimmt und somit die Anforderungen für die UKCA-Kennzeichnung erfüllt. 3M Svenska AB erklärt auch, dass der Gehörschutz vom PPE-Typ mit der Verordnung für persönliche Schutzausrüstung (Verordnung 2016/425 wie inritisches Recht übernommen und angepasst) übereinstimmt. Das PPE-Produkt wird durch SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, (Benannte Stelle Nr. 0120) jährlich überprüft und einer Typenprüfung unterzogen.

Das Produkt wurde geprüft und zugelassen in Übereinstimmung mit EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### EU und GB

Die anwendbare Gesetzgebung kann mithilfe der Konformitätserklärung unter [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc) ermittelt werden. Die Konformitätserklärung zeigt, ob auch andere Typenprüfungen anwendbar sind. Geben Sie beim Herunterladen der Konformitätserklärung bitte Ihre Teilenummer an. Die Teilenummer Ihres Gehörschutzes befindet sich an der Unterseite einer der Kapseln.

Folgendes Bild zeigt ein Beispiel.



Eine Kopie der Konformitätserklärung und weitergehende in den Verordnungen und Richtlinien geforderte Informationen können Sie erhalten, wenn Sie sich im Land des Erwerbs an 3M wenden. Kontaktinformationen finden Sie auf den letzten Seiten dieser Gebrauchsanleitung.

## 4. ERKLÄRUNG DER DÄMMWERTTABELLEN

Der Schalldämmwert wurde mit einem abgeschalteten Gerät erreicht.

### 4.1. EU UND ANZ

3M empfiehlt strengstens eine persönliche Dichtsitzeprüfung für den Gehörschutz. Untersuchungen weisen darauf hin, dass die Schalldämmung aufgrund der Passgenauigkeit, Anpassungsfähigkeit und Motivierung der Benutzer für die Benutzer geringer ausfallen kann als der/die auf der Packung angegebene(n) Schalldämmwert(e).

Für die Anpassung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s sind die geltenden Vorschriften und Anweisungen zu beachten. Sollte es keine anwendbaren Vorschriften geben, wird eine Verringerung der/des angegebenen Schalldämmwert(e)s empfohlen, um den typischen Schutz zu erreichen.

### 4.2. EUROPÄISCHE NORM EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Schalldämpfung und Dimensionierung

Tabellenref.	Beschreibung
A:A	Kopfbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
A:B	Faltbarer Kopfbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
A:C	Nackenbügel-Gehörschutz mit Schaumdichtungsringen
A:D	Gehörschutz mit Trägerbefestigung und Schaumdichtungsringen
A:1	f = Oktavband mittlere Frequenz (Hz)
A:2	MV = Mittelwert (dB)
A:3	SD = Standardabweichung (dB)



Tabellenref.	Beschreibung
<b>A:4</b>	APV* = MV - SD (dB) *Angenommene Schutzwirkung
<b>A:5</b>	H = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit hohen Frequenzen ( $f \geq 2\,000$ Hz). M = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit mittleren Frequenzen (500 Hz < $f < 2\,000$ Hz). L = Geschätzter Gehörschutz für Töne mit niedrigen Frequenzen ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating (Störabstand des Gehörschutzes)
<b>A:6</b>	S = Small M = Medium L = Large

#### EN 352-4 Niveauabhängige Funktion

Tabellenref.	Beschreibung
<b>B:A</b>	Kriterienniveaus
<b>B:1</b>	H = Kriterienniveau für hochfrequenten Schall M = Kriterienniveau für mittelfrequenten Schall L = Kriterienniveau für niederfrequenten Schall

#### EN 352-6 Auf elektrische Sicherheit bezogenes externes Audioeingangssignal Kabel

Tabellenref.	Beschreibung
<b>C:A</b>	Externes, auf elektrische Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal
<b>C:1</b>	Eingangssignalpegel U ( $mV_{RMS}$ )
<b>C:2</b>	Schallausgangspegel (dB(A))
<b>C:3</b>	Kriterienniveau des Eingangssignals ( $mV_{RMS}$ ), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt
<b>C:4</b>	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
<b>C:5</b>	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h (hh:mm) für maximales Eingangssignal

#### Drahtlos (Bluetooth)

Tabellenref.	Beschreibung
<b>C:B</b>	Externes, auf drahtlose Sicherheit bezogenes Audioeingangssignal
<b>C:11</b>	Eingangssignal (dBFS)
<b>C:12</b>	Schallausgangspegel (dB(A))

Tabellenref.	Beschreibung
<b>C:13</b>	Kriterienniveau des Eingangssignals (dBFS), bei dem der Schalldruckpegel 82 dB(A) beträgt
<b>C:14</b>	Schallausgangspegel für maximales Eingangssignal (dB(A))
<b>C:15</b>	Zeitliches Äquivalent zu 82 dB(A) über 8 h (hh:mm) für maximales Eingangssignal

#### 4.3. TRÄGER-GERÄTE

Dieser Gehörschutz darf ausschließlich in Kombination mit den in Tabelle C aufgelisteten Trägergeräten benutzt werden. Dieser Gehörschutz wurde in Kombination mit den in Tabelle E aufgeführten Trägergeräten geprüft und kann andere Schutzwerte erreichen, wenn er mit anderen Trägergeräten verwendet wird.

Erklärungen zur Trägergerätetabelle:

Tabellenref.	Beschreibung
<b>E</b>	Kompatible Trägergeräte
<b>E:1</b>	Hersteller
<b>E:2</b>	Modell
<b>E:3</b>	Befestigungscode
<b>E:4</b>	Kopfgrößen: S = Small, M = Medium, L = Large

## 5. ÜBERBLICK

### 5.1. P) BESTANDTEILE

(Abb. P)

#### 5.1.1. KOPFBÜGEL MT73H7A4D10\*

\* Kennzeichnet eine Produktvariante

P:1 Kopfbügel (PVC, PA)

P:2 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

P:3 Zweipunkt-Aufhängung (POM)

P:4 Dichtungsringe (PVC-Folie und PUR-Schaum)

P:5 Schaumauskleidung (PUR-Schaum)

P:6 Kapsel (ABS)

P:7 Mikrophon für Umgebungsgeräusche (PUR-Schaum)

P:8 Sprechmikrofon MT73 (ABS)

P:9 Antenne (PE, ABS, TPE)

P:10 Externer Anschluss (Messing)

P:11 Li-Ionen-Akku (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode-Taste (Ein/Aus/Modus) (Silikon)

P:14 [+] -Taste (Silikon)

P:15 [-] -Taste (Silikon)

P:16 Sprechtaaste für eingebautes Funksprechgerät (PBT)

P:17 Bluetooth-Taste (PBT)

#### 5.1.2. FALTBARER KOPFBÜGEL MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Kopfbügel (TPE)

P:19 Kopfbügeldrähte (Edelstahl)

#### 5.1.3. TRÄGERBEFESTIGUNG MT73H7P3E4D10EU

P:20 Kapselbügel (Edelstahl)

#### 5.1.4. NACKENBÜGEL MT73H7B4D10EU

P:21 Nackenbügeldrähte (Edelstahl)

P:22 Nackenbügelüberzug (PO)

## 6. EINRICHTUNG

### 6.1. ALLGEMEINES

Die folgenden Punkte umfassen die wichtigsten Tätigkeiten, um das Produkt einsatzbereit zu machen.

### 6.2. AKKU/AKKUS LADEN

Stellen Sie sicher, dass Sie vor dem Laden des/der Akkus den Inhalt von Kapitel 2 „SICHERHEIT“ gelesen und verstanden haben.

Der Akku kann in einem abgeschalteten Headset oder vom Headset getrennt aufgeladen werden. ACK081 ist mit einer LED versehen, die mit grünem Licht anzeigt, dass das Laden abgeschlossen ist. Rotes Licht zeigt an, dass geladen wird.

Die wiederaufladbaren Akkus in das Batteriefach legen. Klammer nach unten drücken.



Die Ladedauer für ACK081 beträgt etwa 3 h.

Die Ladedauer für ACK082 beträgt etwa 12 h.

### Warnung bei niedriger Batteriespannung

Bei niedriger Batteriespannung gibt das Headset als Warnung eine Sprachmitteilung aus. Diese Mitteilung wird wiederholt, bis die Batterie oder die Batteriespannung einen kritischen Wert einnimmt und das Headset wird ausgeschaltet.

### 6.2.1. EXTERNES FUNKSPRECHGERÄT ANSCHLIESSEN

(Abb. P)

Das externe Funksprechgerät über den externen Anschluss (P:10) anschließen (Kabel im Lieferumfang nicht enthalten).

## 7. AUFSETZANLEITUNG

Der Gehörschutz muss vor jeder Benutzung sorgfältig kontrolliert werden. Wenn er beschädigt ist, einen unbeschädigten Gehörschutz verwenden oder laute Umgebungen vermeiden.

### 7.1. KOPFBÜGEL

(Abb. J:1–J:3)

J:1 Die Kapseln nach außen schieben und die Oberseite der Schale nach außen neigen. Dabei muss das Kabel an der Außenseite des Kopfbügels entlanggeführt werden.

J:2 Die Höhe der Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

J:3 Der Kopfbügel soll wie dargestellt über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

### 7.2. NACKENBÜGEL

(Abb. J:9–J:11)

J:9 Die Kapseln auf die Ohren setzen.

J:10 Die Kapseln festhalten, das Kopfband über den Kopf ziehen und eng anziehen.

J:11 Das Kopfband soll über die Kopfmittle verlaufen und das Gewicht des Headsets abstützen.

## 7.3. TRÄGERBEFESTIGUNG

(Abb. J:4–J:8)

J:4 Die Trägerbefestigung in den Schlitz am Träger schieben, bis sie einrastet (J:5).

J:6 Betriebsstellung: Die Kopfbügeldrähte nach innen drücken, bis auf beiden Seiten ein Klicken zu hören ist. Sicherstellen, dass Kapseln und Bügeldrähte in Betriebsstellung nicht gegen die Kante des Trägers anliegen, da dies die Dämmwirkung des Gehörschutzes verringern könnte.

J:7 Lüftungsstellung: Um das Gerät aus der Betriebsstellung in die Lüftungsstellung zu bringen, die Kapseln nach außen ziehen, bis ein Klick zu hören ist. Die Kapseln dürfen nicht am Träger (J:8) anliegen, weil sie dann nicht richtig auslüften können.

## 8. GEBRAUCHSANLEITUNG

### 8.1. EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN

Um das Headset ein- oder auszuschalten die On/Off/Mode-Taste etwa zwei Sekunden gedrückt halten, bis eine Sprachmitteilung zu hören ist.

### 8.2. AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Wenn 2 Stunden (Defaultwert) lang keine Aktivität besteht (Tastendruck oder VOX-Aktivierung), wird das Headset automatisch abgeschaltet. Vor dem Abschalten des Headsets sind eine Sprachmitteilung und Warnsignale zu hören. Um die automatische Abschaltung zu unterbrechen, eine beliebige Taste drücken.

### 8.3. HEADSET KONFIGURATION

(Tabelle F:1–F:2)

Einige Headsets werden mit einer bestimmten Konfiguration vorprogrammiert ausgeliefert (siehe Tabelle F). Wenden Sie sich bitte an Ihren autorisierten Funksprechgerätehändler oder an den technischen Service von 3M, wenn Sie zur Headsetkonfiguration inklusive folgenden Punkten Fragen haben:

- Funkfrequenzen/Kanäle
- Sprache der Sprachmitteilungen
- Menü-Konfiguration
- Einstellungen der Stromsparfunktionen
- Einstellungen zur Übertragung über das Funksprechgerät

### 8.4. EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Mit der [+] und der [-]-Taste die Lautstärke einstellen. In der Grundeinstellung regeln die [+] und die [-]-Taste die Lautstärke der aktiven Schallquelle, wobei es sich um eine der folgenden handeln kann: Funksprechgerät, Bluetooth-Übertragung oder Umgebungsgeräusche. Wenn ein Funksprechsignal empfangen wird, regeln die [+] und [-]-Taste die Lautstärke des Funksprechgeräts. Wenn Verbindung zu einem Bluetooth-Gerät besteht, regeln die [+] und die [-]-Taste die Bluetooth-Audio-Wiedergabe. In allen anderen Fällen regeln die [+] und die [-]-Taste die Umgebungslautstärke. Die jeweiligen Lautstärkestufen können auch im Menü eingestellt werden.

### 8.5. DIREKTE KOMMUNIKATION (PUSH-TO-LISTEN)

Die Mikrofone für Umgebungs-/Umweltgeräusche können aus dem ausgeschalteten Zustand oder der Niedrig-Einstellung mit einem Doppelklick auf die On/Off/Mode-Taste aktiviert werden. Die Push-To-Listen-Funktion für die direkte Kommunikation ermöglicht das direkte Hören der Umgebung, indem die Lautstärke der Bluetooth-Audio-Funktion gedämpft und die niveaubehänglichen Mikrofone aktiviert werden.

Eine beliebige andere Taste drücken, um die direkte Kommunikation zu deaktivieren.

## 8.6. FUNKÜBERTRAGUNG

(Abb. L)

Den passenden Funksprechkanal mithilfe des Menüs auswählen. Um eine Funkmitteilung zu senden, die Sprechaste gedrückt halten. Bei aktivierter VOX-Funktion zum Senden in das Mikrofon sprechen.

Ihr Händler kann die maximale Sendedauer einstellen.

Die voreingestellte maximale Sendedauer beträgt 3 Minuten.

Die Sprechaste zweimal drücken, um VOX zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Zur Aufrechterhaltung der Umgebungslärmunterdrückung darf das Mikrofon nur wenige Millimeter (weniger als 3 mm oder 1/8 inch) vom Mundwinkel entfernt sein. Siehe Abbildungen L:1 und L:2.

## 8.7. KOMMUNIKATION ÜBER ANGESCHLOSSENES EXTERNES FUNKGERÄT

(Abb. P)

Ihr externes Funkgerät muss über den externen Anschluss (P:10) angeschlossen werden.

Zum Start der Übertragung die Sprechaste am Funksprechgerät oder am externen PTT-Adapter drücken.

## 8.8. ANALOGES FUNKSPECHGERÄT

(Tabellen G und H)

Um sicherzustellen, dass das Headset in einem Repeatersystem verwendet werden kann, bietet analoge Funksprechtechnologie die Möglichkeit unterschiedliche Frequenzen zum Empfangen und Senden zu verwenden.

Das Headset unterstützt FM-Modulation und Unterkanäle, sowohl CTCSS- (1–38) als auch DCS- (39–121) Töne. Siehe Tabellen G und H.

## 8.9. DMR-TECHNOLOGIE

DMR besteht aus drei unterschiedlichen Kommunikationsmodi: Alle anrufen, Gruppenanruf und Privater Anruf. Mit Alle anrufen kann mit allen DMR-Headsets auf derselben Frequenz und mit demselben Farbcode kommuniziert werden. Mit Gruppenanruf kann mit allen Headsets auf derselben Frequenz und mit dem korrekten Farbcode und der korrekten Gruppen-ID kommuniziert werden. Mit Privater Anruf kann mit allen Headsets auf derselben Frequenz mit dem korrekten Farbcode und der korrekten Funk-ID kommuniziert werden.

Dieses Headset unterstützt die DMR-Norm (Tier 1 und Tier 2) und ermöglicht Alle anrufen und Gruppenanruf. Das Headset unterstützt auch digitale Unter-codes, die als Farbcode bezeichnet werden (0–15).

Das digitale Funkgerät bietet die Möglichkeit, für Empfang und Übertragung unterschiedliche Frequenzen zu verwenden. Dies ermöglicht die Kommunikation mit einem Repeater-System.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH-MULTIPOINT-TECHNOLOGIE

Dieses Headset unterstützt die Bluetooth-Multipoint-Technologie. Mit der Bluetooth-Multipoint-Technologie kann das Headset mit zwei Bluetooth-Geräten gleichzeitig verbunden werden.

Abhängig von der Art der verbundenen-Geräte und ihrer aktuellen Aktivität, werden diese auf unterschiedliche Art und Weise durch das Headset gesteuert. Das Headset priorisiert und koordiniert die Aktivitäten der angeschlossenen Bluetooth-Geräte.

### 8.10.2. SYNCHRONISATION MIT EINEM BLUETOOTH-GERÄT

Bei eingeschaltetem Gerät die Bluetooth-Taste an der linken Kapsel drücken, um in den Synchronisationsmodus zu gelangen, wenn kein Gerät synchronisiert ist. Eine Sprachmitteilung teilt dann mit „Bluetooth pairing on“ (Bluetooth-Synchronisation ein).

Dabei ist sicherzustellen, dass Bluetooth am Bluetooth-Gerät aktiviert ist. Nach Geräten suchen und „WS LiteCom Pro III Headset“ auswählen. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation: „Pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen).

Das Headset kann mit 2 Bluetooth-Geräten synchronisiert und gleichzeitig mit zwei Geräten verbunden werden.

Um mit der Bluetooth-Synchronisation ein zweites Gerät zu synchronisieren, die On/Off/Mode-Taste kurz drücken, um in das Menü zu gelangen. Die On/Off/Mode-Taste verwenden, um durch das Menü zu navigieren, eine Sprachmitteilung bestätigt die Einstellung „Bluetooth pairing“ (Bluetooth Synchronisation). Die [+]-Taste drücken, um das Headset in den Synchronisationsmodus zu schalten. Die [-]-Taste drücken, um den Synchronisationsmodus zu verlassen.

Dabei ist sicherzustellen, dass Bluetooth am Bluetooth-Gerät aktiviert ist. Nach Geräten suchen und „WS LiteCom Pro III Headset“ auswählen. Eine Sprachmitteilung bestätigt den erfolgreichen Abschluss der Synchronisation: „Pairing complete“ (Synchronisation abgeschlossen).

**HINWEIS:** In der Grundeinstellung ist die VOX-Funktion für ein Funksprechgerät deaktiviert, wenn ein Telefongespräch über die Bluetooth-Verbindung angenommen worden ist. Nach Beendigung des Gesprächs wird VOX automatisch wieder eingeschaltet. Um während eines Telefongesprächs eine Funkübertragung zu starten, die Sprechaste drücken. Wenn die Sprechaste während eines Telefongesprächs gedrückt wird, wird die Stimme nur über das Funksprechgerät übertragen und nicht über das Telefon. Um VOX während eines Telefongesprächs zu aktivieren, die Sprechaste zweimal drücken. Ihre Stimme wird dann sowohl über das Funksprechgerät als auch das Telefon übertragen.

### 8.10.3. BEDIENUNG DES BLUETOOTH-GERÄTS ÜBER DAS HEADSET

**HINWEIS:** Das zuletzt synchronisierte Bluetooth-Gerät kann über das Headset bedient werden.

Bluetooth-Szenario	Aktion	Funktion
Ein Bluetooth-Gerät ist verbunden, es steht aber keine Aktivität an	Lange drücken	Sprachwahl
Ein Bluetooth-Gerät ist verbunden und ein eingehendes Telefongespräch wird empfangen	Kurz drücken	Anruf entgegennehmen
	Lange drücken	Anruf ablehnen
Ein Bluetooth-Gerät ist verbunden und ein Telefongespräch wird geführt	Kurz drücken	Auflegen

Vom Bluetooth-Gerät kann auch Musik gestreamt werden. Die Tabelle unten zeigt Befehle, wenn ein Gerät verbunden ist und gestreamt wird.

Aktion	Funktion
Kurz drücken	Wiedergabe/Pause
Zweimal kurz drücken	Nächster Titel
Dreimal kurz drücken	Vorheriger Titel
Lange drücken	Sprachwahl

## 9. MENÜ-FUNKTIONEN

### 9.1. MENU (MENÜ)

Um ins Menü zu gelangen, die On/Off/Mode-Taste kurz drücken. Mit der On/Off/Mode-Taste durch das Menü navigieren und mit der [+] - und der [-]-Taste die Einstellungen vornehmen.

Nach 10 Sekunden Inaktivität verlässt das Headset das Menü (das Menü kann auch durch gleichzeitiges Drücken der [+] - und der [-]-Taste verlassen werden).

Im Menü stehen folgende Optionen zur Verfügung:

Menü-Option	Beschreibung
Channel (Kanal)	Listet alle im Headset programmierten Kanäle auf (bis zu 70).
Radio volume (Funklautstärke)	Regelt den Lautstärkepegel des Eingangssignals des Funksprechgeräts (AUS, 1–5).

Menü-Option	Beschreibung
Ambient listening volume (Lautstärke für das Hören von Umgebungsgeräuschen)	Die Umgebungsgeräusche unterstützen beim Schutz des Gehörs vor potenziell gefährlichen Geräuschpegeln. Ständiges Poltern oder andere potenziell gefährliche Geräusche werden reduziert, sodass man weiterhin normal sprechen und sich selbst hören kann. (AUS, 1–5).
Bluetooth radio volume (Bluetooth-Funklautstärke)	Stellt die Lautstärke eines über Bluetooth angeschlossenen Funksprechgeräts ein (1–5).
Bluetooth pairing (Bluetooth-Synchronisation)	Die [+] -Taste drücken, um das Headset in den Synchronisationsmodus zu schalten. Die [-]-Taste drücken, um den Synchronisationsmodus zu verlassen.
Battery status (Batteriestatus)	Der Batteriestatus wird gemessen und das Ergebnis dem Benutzer angegeben. Die [+] -Taste drücken, um die Information zu wiederholen.
Language (Sprache)	Stellt die Sprache für die Sprachmitteilungen ein. Die Auswahl erfolgt aus allen installierten Sprachen.
Sub channel/Color code (Unterkanal/Farbcode) (wenn aktiviert)	Stellt bei Aktivierung den Unterkanal eines Analogkanals entsprechend den Tabellen (G) und (H) ein (0–121). Setzt den Farbcode eines Digitalkanals (0–15).
Output power (Ausgangsleistung) (wenn aktiviert)	Diese Funktion regelt die Ausgangsleistung des Funksenders. Es gibt drei Ausgangsleistungsstufen: Niedrig, Mittel und Hoch. Die Einstellung Niedrig verkleinert den Kommunikationsbereich, verlängert aber die Batterielebensdauer.
Reset	Die [+] -Taste 2 Sekunden lang drücken, um am Headset ein Reset in seine Grundeinstellung vorzunehmen.

Wenn lange Listen wie Kanal- und Unterkanallisten durchlaufen werden, entweder die [+] - oder die [-]-Taste gedrückt halten, um zehn Einträge auf einmal zu überspringen.

Das Headset verlässt das Menü automatisch nach 10 Sekunden. Oder die [+] und die [-]-Taste 2 Sekunden lang gleichzeitig drücken. Mit einem Signalton wird bestätigt, dass das Menü verlassen wurde.

## 10. PRODUKTLEBENSDAUER

Es wird empfohlen, das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Herstellungsdatum auszutauschen. Die Lebensdauer des Produkts hängt sehr stark von der Umgebung ab, in der das Produkt gelagert, verwendet, gepflegt und gewartet wird. Der Benutzer muss das Produkt regelmäßig untersuchen, um festzustellen, ob es das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat. Beispiele dafür, dass das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht haben kann, sind:

- Sichtbare Schäden wie Sprünge, Verformungen, lose oder fehlende Teile.
- Feststellung einer Verschlechterung der Dämmfähigkeit des Gehörschutzes, seltsame Geräusche oder abnorm hohe Lautstärken von der elektronischen Tonwiedergabe des Produkts.

**HINWEIS:** Die Produktlebensdauer gilt nicht für die Batterien.

## 11. REINIGUNG UND WARTUNG

Sichtprüfung des Batteriezustands durchführen. Austauschen, wenn ein Auslaufen der Batterien oder Defekte festgestellt werden.

Äußere Kapseln, Kopfbügel und Dichtungsringe mit einem mit warmem Seifenwasser angefeuchteten Tuch reinigen.

**HINWEIS:** Den Gehörschutz NICHT in Wasser tauchen!

Wenn der Gehörschutz von Schweiß oder Regen nass wird, die Gehörschutzkapseln nach außen drehen, die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen entfernen und vor dem Wiederausammenbau trocknen lassen. Die Dichtungsringe und die Schaumauskleidungen können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig beispielsweise auf Risse und andere Beschädigungen untersucht werden. Bei regelmäßiger Verwendung empfiehlt 3M, die Schaumauskleidungen und die Dichtungsringe mindestens zweimal im Jahr auszutauschen, damit Dämpfung, Hygiene und Komfort dauernd erhalten bleiben. Ein defekter Dichtungsring muss ausgetauscht werden.

Siehe ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR.

### 11.1. ABNEHMEN UND AUSTAUSCHEN DER DICHTUNGSRINGE

(Abb. M:1–M:3)

- M:1 Mit den Fingern unter die innere Kante des Dichtungsringes fassen und diesen gerade herausziehen.
- M:2 Vorhandene Auskleidung(en) entfernen und neue Schaumauskleidung(en) einsetzen.
- M:3 Eine Seite des Dichtungsringes in die Rille an der Kapsel einfügen und dann an der gegenüberliegenden Seite drücken, bis der Dichtungsring voll einrastet.

## 11.2. AUSTAUSCHEN DER TRÄGERBEFESTIGUNGSPLATTE

(Abb. K:1–K:2)

Für eine gute Anpassung an verschiedene kompatible Trägergeräte muss die Trägerbefestigungsplatte gegebenenfalls ausgetauscht werden. Die empfohlene Befestigung finden Sie in Tabelle E. Das Headset wird mit montierter P3E-Trägerbefestigung geliefert. Andere Platten erhalten Sie bei Ihrem Händler. Zum Austauschen der Trägerbefestigungsplatte ist ein Schraubendreher erforderlich.

K:1 Zum Entfernen der Platte die sie haltende Schraube lösen.

K:2 Die passende Platte montieren. Dabei wenn erforderlich sicherstellen, dass die für Links (L) und Rechts (R) vorgesehene Platte an der korrekten Kapsel montiert werden, und dann die Schraube festziehen.

### 11.3. MIKROFONSCHUTZBAND ANBRINGEN

(Abb. N:1–N:5)

Zum Schutz des angebauten Sprechmikrofons vor Feuchtigkeit und Schmutz Mikrofonschutz HYM1000 verwenden.

Schutz aufsetzen:

N:1 Mit einer Schere 100 mm des Mikrofonschutzbandes HYM1000 abschneiden. Schutzpapier entfernen.

N:2 Das Mikrofon wie im Bild gezeigt am Ende des Bands ansetzen.

N:3 Das Schutzband falten und sicherstellen, dass das Mikrofon abgedeckt ist.

N:4 Fest drücken, um das Schutzband abzudichten.

N:5 Das Mikrofon ist jetzt einsatzbereit.

## 12. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

**HINWEIS:** Das unten aufgeführte Zubehör ist für nicht eigensichere Produkte. Für zugelassene Ersatzteile und Zubehör für eigensichere Produkte siehe die separate Sicherheitsanleitung, die sich in der Produktpackung befindet.

Artikelnummer	Beschreibung
ACK081	Wiederaufladbarer Akku-Pack, 3,7 V. Nur zur Verwendung mit dem nicht eigensicheren WS™ LiteCom Pro III Headset.
ACK082	Wiederaufladbarer Akku-Pack, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB Akku-Ladekabel für ACK081.
AL2AH	USB Akku-Ladekabel für ACK082.
FR08	Netzgerät mit USB-Anschluss.
FL5602-50	Externe Sprechtaaste für WS™ LiteCom Pro III Headset, EX/IS.
FL6BR	Verbindungskabel mit J11-Stecker (Typ Nexus TP-120) zur Verwendung mit einem PELTOR™-Adapter und einem externen Funksprechgerät.








Artikelnummer	Beschreibung
HY100A	Clean – Einmalschutz. Einmalschutz für Dichtungsringe. Verpackung mit je 100 Paar.
HY83	Austauschbare Hygienesätze bestehend aus zwei Schaumauskleidungssätzen und zwei Dichtungsringen mit Schnappverschluss.
HYM1000	Mikrofonschutz. Wind- und wasserfestes Klebeband. Schützt das Sprechmikrofon. Verpackung à 4,5 Meter für etwa 50 Wechsel.
MT71/2	Windschutz für MT73- Sprechmikrofone. Zwei Stück pro Packung.
M60/2	Windschutz für Umgebungsmikrofone. Ein Paar pro Verpackung.
MT73/1	Dynamisches Sprechmikrofon.
MT90-02	Kehlkopfmikrofon.
MT7V/1	Dynamisches Sprechmikrofon, mit Befestigung für die Versaflor M-300-Serie.

### 13. LAGERUNG

- Lagern Sie das Produkt vor und nach der Verwendung in einem sauberen und trockenen Bereich.
- Lagern Sie das Produkt stets in der Originalverpackung und halten Sie es von direkten Wärmequellen oder Sonnenlicht sowie Staub und schädlichen Chemikalien fern.
- Temperaturbereich für die Lagerung: -20 °C (-4 °F) bis 40 °C (104 °F).
- Relative Luftfeuchtigkeit: <90 %.
- Kopfbügel- und Nackenbügel-Ausführungen:  
Stellen Sie sicher, dass auf den Kopfbügel oder den Nackenbügel keine Kräfte ausgeübt werden und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- Ausführung mit Trägerbefestigung:  
Stellen Sie sicher, dass sich der Gehörschutz in Betriebsstellung befindet (siehe Abb. J:6) und dass die Dichtungsringe nicht zusammengepresst werden.
- **HINWEIS:** Wenn das Produkt längere Zeit gelagert werden soll, die Batterien herausnehmen.

### 14. SYMBOLE

Dieses Kapitel gilt allgemein und erklärt die Bedeutung der verschiedenen Symbole, die auf Etiketten, der Verpackung und/oder auf dem Produkt selbst vorgefunden werden können.

Symbol	Beschreibung
	Keinem Regen aussetzen, nur unter trockenen Bedingungen (max. 90 % RF) verwenden und lagern.
	Die maximale und die minimale Temperatur begrenzen den Bereich, in dem das Gerät gelagert werden darf.
	Informationen, die sich auf die Gebrauchsanleitung beziehen. Die Gebrauchsanleitung ist bei der Bedienung des Geräts zu beachten.
	Bei der Bedienung des Geräts ist vorsichtig vorzugehen. Die aktuelle Situation erfordert Aufmerksamkeit oder eine Aktivität durch den Benutzer, um unerwünschte Konsequenzen zu vermeiden.
	Das Herstellungsland der Produkte. „CC“ ist durch den Ländercode aus zwei Buchstaben zu ersetzen: CN = China, SE = Schweden oder PL = Polen (ISO 3166-1). Das Herstellungsdatum ist als JJJJ/MM angeben.
	Der Hersteller eines Produkts.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment, Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten). Das Produkt enthält elektrische und elektronische Komponenten und darf nicht über den Restmüll entsorgt werden. Die lokalen Vorschriften zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Ausrüstungen sind zu beachten.

## 15. GARANTIE UND HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

### 15.1. GARANTIE

Für den Fall, dass ein Produkt der 3M Personal Safety Division Material- oder Verarbeitungsmängel aufweist oder eine ausdrückliche Zusage für einen bestimmten Zweck nicht erfüllt, besteht die einzige Verpflichtung von 3M und Ihr einziger Anspruch darin, dass 3M, unter freier Entscheidung von 3M, solche Teile und Produkte repariert oder austauscht oder den Kaufpreis erstattet, wenn Sie uns rechtzeitig über die Angelegenheit informieren und bestätigen, dass das Produkt entsprechend der schriftlichen Anleitung von 3M gelagert, gewartet und verwendet worden ist. Das Gerät entspricht der RF-Spezifikation, wenn die Antenne des Funksprechgeräts in einer Entfernung von 25 mm vom Kopf verwendet wird.

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, GILT DIESE GARANTIE AUSSCHLIESSLICH UND ANSTELLE VON JEDLICHER AUSDRÜCKLICHEN ODER IMPLIZIERTEN ZUSICHERUNG ODER VORAUSSETZUNG ALLGEMEINER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK ODER ANDERER QUALITÄTSZUSICHERUNGEN ODER VORAUSSETZUNGEN ODER SOLCHER, DIE SICH AUFGRUND EINES GESCHÄFTSGANGS, EINER HANDELSSTITTE ODER EINES HANDELSBRAUCHS ERGEBEN, MIT AUSNAHME VON RECHTSANSPRÜCHEN GEGEN PATENTRECHTSVERLETZUNGEN.

3M hat unter dieser Garantie keine Verpflichtung, wenn das Produkt aufgrund unzulänglicher oder ungeeigneter Lagerung, Benutzung oder Wartung Mängel aufweist, oder weil die Produkthanleitung nicht befolgt wurde oder Veränderungen oder Schäden am Produkt aufgrund von Unfällen, Vernachlässigung oder Fehlanwendung aufgetreten sind.

### 15.2. HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

AUSGENOMMEN, WO DIES GESETZLICH VERBOTEN IST, IST 3M UNGEACHTET DER GELTENDEN RECHTSTHEORIE IN KEINEM FALL FÜR EINEN DIREKTEN, INDIREKTEN, BESONDEREN, ZUFÄLLIGEN ODER FOLGEVERLUST ODER -SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINNE) HAFTBAR, DER DURCH DIESES PRODUKT VERURSACHT WIRD. ES GELTEN AUSSCHLIESSLICH DIE HIER FESTGELEGTE RECHTMITTEL.

### 15.3. KEINE VERÄNDERUNGEN:

Veränderungen an diesem Gerät sind ohne schriftliche Einverständniserklärung von 3M nicht zulässig. Unerlaubte Veränderungen können die Gewährleistungsansprüche und das Recht des Benutzers, das Gerät zu verwenden, verwirken.



**3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEADSET**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INTRODUKTION

Tillykke og tak fordi du har valgt en kommunikationsløsning i form af et PELTOR-headset!

### 1.1. ANVENDELSESOMRÅDER

Disse headsets er beregnet til at beskytte medarbejderne mod skadelige støjniveauer, samtidig med at det er muligt for brugeren at kommunikere ved hjælp af indbygget tovejsradio eller Bluetooth og høre omgivelserne via medhørsmikrofonerne. Det forudsættes, at alle brugere læser og sætter sig ind i den medfølgende brugervejledning og er fortrolige med anvendelsen af denne enhed.

### 1.2. BÆREANORDNING

Ordet "bæreanordning" henviser i dette dokument til hovedbeskyttelse, ansigtsbeskyttelse og/eller ikke-beskyttende enheder.

## 2. SIKKERHED

### 2.1. VIGTIGT

Du bedes gennemlæse, sætte dig ind i og følge alle sikkerhedsinformationerne i denne brugervejledning, før produktet tages i brug. Gem denne brugervejledning til evt. senere brug. For yderligere oplysninger eller evt. spørgsmål bedes du kontakte 3M's tekniske service (kontaktoplysninger står på sidste side).

### 2.2. EGENSikkerhed

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 og MT73H7P3E4D10EU-50 er blevet certificeret som egensikkert til brug i potentielt eksplosive miljøer. Brugeren er ansvarlig for at sikre, at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset samt tilbehør benyttes i de miljøer, der er defineret som områder med godkendte klassifikationer, samt i henhold til brugervejledningen. Manglende overholdelse af dette kan medføre alvorlige skader eller dødsfald. Se den vedlagte separate sikkerhedsanvisning i produkttæskan for yderligere information.

Er der den mindste risiko for, at enhedens sikkerhed eller funktionalitet er blevet forringet, skal enheden straks tages ud af drift og øjeblikkelig fjernes fra området med potentiel eksplosionsfare. Der skal træffes forholdsregler for at forhindre, at enheden ved en fejl bliver taget i brug igen. Kontakt 3M's tekniske service vedr. service og reparation.

## ADVARSEL

**For at begrænse risikoen for at udløse en eksplosion som kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald, hvis den ikke undgås:**

- Det skal sikres, at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 og alt egensikkert tilbehør kun benyttes og opbevares på områder, der er klassificeret i overensstemmelse med udstyrets mærkning.

- Elektroniske komponenter eller enheder må aldrig forbindes til headsettet i et potentielt eksplosivt miljø.
- Headsettet må kun forbindes til 3M™ PELTOR™ reservedele og tilbehør, der er nævnt i brugervejledningen. UDSKIFTNING AF KOMPONENTER MED ERSTATNINGSPRODUKTER KAN FORRINGE EGENSikkerheden.
- Brug kun 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ ladekabel AL2AH og 3M™ PELTOR™ strømforsyning FR08.
- ACK082 batteriet må aldrig udskiftes eller oplades i et eksplosivt miljø.
- Headset eller tilbehør må ikke benyttes, hvis de er beskadiget eller på anden måde ikke fungerer korrekt.
- Benyt kun 3M™ PELTOR™ autoriserede servicecentre til service og reparation.

## ADVARSEL

- Dette høreværn bidrager til at reducere eksponering for skadelig støj og andre høje lyde. Manglende eller forkert brug af høreværn i hele det tidsrum, hvor man er udsat for skadelig støj, kan medføre høretab eller høreskader. For korrekt brug bedes du kontakte en overordnet, se brugervejledningen eller ringe til 3M's tekniske service. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for støj (herunder skudstøj) eller af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks forlade det støjudsatte område og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.

### Manglende overholdelse af disse anvisninger kan medføre alvorlige skader eller dødsfald:

- At lytte til lydkommunikation kan reducere din situationsfornemmelse og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler.  
Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.
- Dette høreværn tilbyder en underholdningslydfunktion. At lytte til musik eller andre former for lydæssig kommunikation kan aflede opmærksomheden i situationen og nedsætte din evne til at høre advarselssignaler på et bestemt arbejdssted. Vær opmærksom, og justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau.
- For at reducere de risici, der kan opstå ved udløsning af en eksplosion, må der ikke anvendes ikke-egensikre produkter og tilbehør i en potentielt eksplosiv atmosfære.

### Manglende overholdelse af disse anvisninger kan nedsætte den beskyttelse, som høreværnet yder, og kan medføre hørenedsættelse:

- 3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det. Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer de deklarerede dæmpningsmærkeværdier.



Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

- b. Det skal sikres, at høreværnet er korrekt valgt, tilpasset, justeret og vedligeholdt. Mangelfuld tilpasning af enheden vil gøre støjdæmpningen mindre effektiv. Se vedlagte brugervejledning for korrekt tilpasning.
- c. Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og uskadedt høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.
- d. I situationer, hvor der er behov for yderligere personlige væremidler (fx sikkerhedsbriller, åndedrætsværn mv.), skal man vælge bøjelige briller med lave flade stænger eller stropper for at minimere interferens med ørekoppens tætningsringe. Fjern alle andre unødvendige genstande (fx hår, hovedbeklædning, smykker, hovedtelefoner, hygiejneovertræk osv.), som kan interferere med ørekoppens tætningsringe og dermed reducere den beskyttelse, som ørekopperne yder.
- e. Hovedbøjle og nakkebøjle må ikke bukkes eller gives en anden facon, og det skal sikres, at de er stærke nok til at holde ørekopperne sikkert på plads.
- f. Ørekoppernes og specielt tætningsringenes funktion kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges med regelmæssige mellemrum for brand andet revner og lækager. Ved regelmæssig brug bør tætningsringene og skumforingerne udskiftes mindst to gange om året for at opretholde fortsat god dæmpning, hygiejne og komfort.
- g. Udgangseffekten fra det elektriske lydkredsløb i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for lydniveau. Justér lydstyrken til det lavest acceptable niveau. Lydniveauer fra enhver tilsluttet ekstern enhed, som f.eks. 2-vejsradioer og telefoner, kan overskride de sikre niveauer og skal begrænses på passende vis af brugeren. Brug altid eksterne enheder ved det lavest mulige lydniveau i den aktuelle situation og begræns den periode, hvor du udsættes for usikre niveauer, således som de er fastlagt af din arbejdsgiver og gældende bestemmelser. Hvis du oplever, at lydene bliver klangløse, eller hører en ringen eller summen for ørerne under eller efter eksponering for lyd (herunder skudstøj), eller du af andre grunde har mistanke om problemer med hørelsen, skal du straks bevæge dig til et støjsvagt miljø og søge lægehjælp og/eller kontakte din overordnede.
- h. Hvis ovenstående krav ikke overholdes, vil den beskyttelse, som høreværnene yder, blive alvorligt forringet.

### EN 352 Sikkerhedssætninger:

- Brug af hygiejneovertræk på tætningsringene kan påvirke ørekoppens akustiske funktion.
- Funktionaliteten kan blive forringet, efterhånden som batteriet bruges. Den typiske forventede levetid for høreværnets batteri ved konstant brug er ca. 8–13 timer.
- Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Yderligere information kan fås hos producenten.
- For MT73H7F4D10EU-50:  
Disse ørekopper er i størrelsen Large. Ørekopper, der er i overensstemmelse med EN 352-1, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Ørekopper i størrelsen Medium passer til de fleste brugere.

Ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at passe til de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.

- Disse ørekopper, som er fastgjort til hovedbeskyttelsen og/eller ansigtsbeskyttelsen, er i størrelsen Large. Ørekopper fastgjort til hovedbeskyttelse og/eller ansigtsbeskyttelse, der er i overensstemmelse med EN 352-3, findes i størrelserne Medium, Small og Large. Ørekopper i størrelsen Medium passer til de fleste brugere. Ørekopper i størrelserne Small og Large er designet til at passe til de brugere, hvor størrelsen Medium ikke er egnet.
- Den kablede tilslutning af produktet må ikke anvendes til underholdningslyd, eftersom udgangs niveauet ikke er begrænset til det nødvendige uskadelighedsniveau.
- Udgangseffekten fra audiokredsløbet i dette høreværn kan overskride den daglige grænseværdi for eksponering.
- Underholdningslydsignalet overstiger ikke 82 dB(A). Den maksimale SPL er 79,6 dB(A) ved –10 dBFS.

### 2.3. ADVARSEL

- Risiko for eksplosion hvis batteriet ikke udskiftes med den korrekte batteritype.
- Batterierne må ikke oplades ved temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Benytt kun strømforsyningen FR08 fra 3M™ PELTOR™ ved genoplading af batteriet.
- Med lithium-ionbatterier er der risiko for brand og forbrændinger. Må ikke åbnes, knuses, opvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brændes.
- Der skal altid benyttes produktspecifikke reservedele fra 3M. Brugen af uoriginale reservedele kan reducere graden af beskyttelse, som dette produkt yder.

### 2.4. BEMÆRK

- Når dette høreværn benyttes i overensstemmelse med brugervejledningen, medvirker det til at reducere eksponering for både vedvarende støj, fx industristøj og støj fra køretøjer og fly, og impulsstøj, fx skudstøj. Det er vanskeligt at forudsige den nødvendige og/eller faktiske beskyttelse af hørelsen, der opnås ved eksponering for impulsstøj. I forbindelse med skudstøj har våbentype, antal skud, korrekt valg, tilpasning og brug af høreværn, korrekt pleje af høreværnet samt andre variabler indflydelse på ydeevnen. Få mere at vide om beskyttelse af hørelsen ved impulsstøj på [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Dette høreværn er udstyret med niveauafhængig dæmpning. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt, inden ørekopperne benyttes.
- Se venligst fabrikantens vejledning vedrørende vedligeholdelse og udskiftning af batteriet, hvis der konstateres forvrængninger eller fejl.
- Dette høreværn er udstyret med en sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren bør tjekke, at den fungerer korrekt, inden ørekopperne benyttes. Hvis der konstateres forvrængninger eller fejl, henvises brugeren til producentens vejledning for vedligeholdelse.
- Driftstemperaturinterval: –20 °C (–4 °F) til 50 °C (122 °F)

### 3. GODKENDELSER

#### 3.1. EU- OG GB-GODKENDELSER

##### EU

3M Svenska AB erklærer hermed, at Bluetooth- og radiokommunikationen er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU og andre direktiver, der er relevante for at opfylde kravene til CE-mærkning. 3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med rådets forordning (EU) 2016/425. PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, notificeret organ nr. 0598.

Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

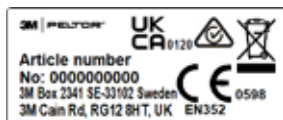
##### GB

3M Svenska AB erklærer hermed, at Bluetooth- og radiokommunikationen er i overensstemmelse med radioudstyrsdirektivet fra 2017 og andre forordninger, der er relevante for at opfylde kravene til UKCA-mærkning. 3M Svenska AB erklærer endvidere, at dette høreværn af PPE-typen er i overensstemmelse med Rådets forordning om personlige værnemidler (forordning 2016/425 som implementeret og tilpasset i britisk lovgivning). PPE-produktet kontrolleres årligt og typegodkendes af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, notificeret organ nr. 0120. Produktet er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### EU og GB

Den relevante lovgivning fremgår af Overensstemmelses-erklæringen (DoC), som kan findes på [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). Det vil fremgå af DoC, om andre typer godkendelser er relevante. Find dit produktnummer, når du henter din DoC. Du finder ørekoppernes produktnummer i bunden af en af ørekopperne.

Du kan se et eksempel på nedenstående billede.



En kopi af DoC samt yderligere oplysninger, som måtte være krævet i forordningerne og direktiverne, kan også fås ved henvendelse til 3M i det land, hvor produktet er købt. For kontaktoplysninger henvises der til sidste side i denne brugervejledning.

### 4. FORKLARING TIL STANDARDTABELLER

Lyddæmpningsgraden blev målt med enheden slukket.

#### 4.1. EU OG ANZ

3M anbefaler på det kraftigste en personlig tilpasningstest af høreværn. Undersøgelser tyder på, at brugerne opnår mindre lydreduktion end den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er), der er anført på emballagen, som følge af forskelle i pasform, brugerens tilpasning af høreværnet samt motivation til at benytte det.

Se de relevante regler og vejledninger om, hvordan man justerer den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er). Hvis der ikke foreligger nogle relevante bestemmelser, anbefales det, at den/de deklarerede dæmpningsmærkeværdi(er) reduceres med henblik på bedre at estimere en typisk beskyttelse.

#### 4.2. EUROPÆISK STANDARD EN 352

##### EN 352-1, EN 352-3 Lyddæmpning og størrelser

Tabellhenvisning	Beskrivelse
A:A	Hovedbøjleørekop med skumpuder
A:B	Foldehovedbøjleørekop med skumpuder
A:C	Nakkebøjleørekop med skumpuder
A:D	Skumpudeørekop til bæreaordningsbeslag
A:1	f = Oktavbåndets midterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelværdi (dB)
A:3	SD = Standardafvigelse (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Forventet beskyttelsesværdi
A:5	H = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved højfrekvente lyde (f ≥ 2000 Hz). M = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved middelfrekvente lyde (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Estimeret beskyttelse af hørelsen ved lavfrekvente lyde (f ≤ 500 Hz).  SNR = Single Number Rating for høreværnets ydeevne
A:6	S = Small M = Medium L = Large

##### EN 352-4 Niveaufhængig funktion

Tabellhenvisning	Beskrivelse
B:A	Kriterieniveauer
B:1	H = Kriterieniveau for højfrekvent støj M = Kriterieniveau for middelfrekvent støj L = Kriterieniveau for lavfrekvent støj

## EN 352-6 Ekstern elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang Kabel

Tabelhenvisning	Beskrivelse
C:A	Ekstern elektrisk sikkerhedsrelateret lydindgang
C:1	Indgangssignalniveau U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Lyddudgangsniveau (dB(A))
C:3	Kriterieindgangssignal ( $mV_{RMS}$ ) ved hvilket lydudgangsniveauet er ækvivalent med 82 dB(A)
C:4	Lyddudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (dB(A))
C:5	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer (tt:mm) for maksimalt indgangssignal

### Trådløs (Bluetooth)

Tabelhenvisning	Beskrivelse
C:B	Ekstern trådløs sikkerhedsrelateret lydindgang
C:11	Indgangssignal (dBFS)
C:12	Lyddudgangsniveau (db(A))
C:13	Kriterieindgangssignal (dBFS) ved hvilket lydudgangsniveauet er ækvivalent med 82 dB(A)
C:14	Lyddudgangsniveau for maksimalt indgangssignal (db(A))
C:15	Tidsækvivalent til 82 dB(A) over 8 timer (tt:mm) for maksimalt indgangssignal

### 4.3. BÆREANORDNINGER

Disse ørekopper skal være tilpasset til og må kun benyttes sammen med de bærearordninger, der er anført i tabel E. Disse ørekopper blev testet sammen med de bærearordninger, som er anført i tabel E, og kan udvise afvigende beskyttelsesniveauer, hvis de monteres på andre bærearordninger.  
Forklaring til tabellen over bærearordningsbeslag:

Tabelhenvisning	Beskrivelse
E	Kompatible bærearordninger
E:1	Producent
E:2	Model
E:3	Beslagkode
E:4	Hovedstørrelse: S = Small, M = Medium, L = Large

## 5. OVERSIGT

### 5.1. P) KOMPONENTER

(Figur P)

#### 5.1.1. HOVEDBØJLE MT73H7A4D10\*

\* Betegner en produktvariant  
**P:1** Hovedbøjle (PVC, PA)  
**P:2** Bøjletråd (rustfrit stål)  
**P:3** Toppunktsfæste (POM)  
**P:4** Tætningsring (PVC-folie og PUR-skum)  
**P:5** Skumføring (PUR-skum)  
**P:6** Ørekop (ABS)  
**P:7** Omgivelsesmikrofon (PUR-skum)  
**P:8** Talemikrofon (MT73) (ABS)  
**P:9** Antenne (PE, ABS, TPE)  
**P:10** Ekstra port (messing)  
**P:11** Li-ion batteri (PC, ABS)  
**P:13** Knappen On/Off/Mode (Tænd/sluk/tilstand) (silikone)  
**P:14** Knappen + (silikone)  
**P:15** Knappen - (silikone)  
**P:16** PTT-knap til indbygget tovejs-radio (PBT)  
**P:17** Bluetooth-knap (PBT)

#### 5.1.2. FOLDEHOVEDBØJLE MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

**P:18** Hovedbøjle (TPE)  
**P:19** Bøjletråd (rustfrit stål)

#### 5.1.3. BÆREANORDNINGSBESLAG MT73H7P3E4D10EU

**P:20** Støttearm til kop (rustfrit stål)

#### 5.1.4. NAKKEBØJLE MT73H7B4D10EU

**P:21** Nakkebøjletråd (rustfrit stål)  
**P:22** Overtræk til nakkebøjle (PO)

## 6. OPSÆTNING

### 6.1. GENERELT

Følgende punkter dækker de vigtigste handlinger i forbindelse med klargøring af produktet til drift.

### 6.2. OPLADNING AF BATTERI(-ER)

Sørg for at du har læst og forstået indholdet af Kapitel 2 "Sikkerhed", før du oplader batteriet/batterierne.

Batteriet kan oplades i et slukket headset eller adskilt fra headsettet. ACK081-batteriet er udstyret med en LED, der med et grønt lys indikerer, når opladningen er færdig. Et rødt lys indikerer opladning.  
Sæt det genopladelige batteri i batteriholderen. Skub låsen ned.



Opladningstid for ACK081 er ca. 3 timer.

Opladningstid for ACK082 er ca. 12 timer.

### Advarsel for lav batteristatus

Når batteriets spænding er lav, vil headsettet advare med en talemmeddelelse. Denne meddelelse gentages, indtil du oplader batteriet, eller batteriets spænding når et kritisk punkt, og headsettet slukkes.

### 6.2.1. TILSLUTNING AF EKSTERN RADIO

(Figur P)

Tilslut din eksterne kommunikationsradio via den ekstra port (P:10) (kabel medfølger ikke).

## 7. TILPASNINGSVEJLEDNING

Undersøg høreværnet hver gang før anvendelse. Hvis det er beskadiget, skal man benytte et andet og ubeskadiget høreværn, eller undgå at opholde sig i støjfyldte miljøer.

### 7.1. HOVEDBØJLE

(Figur J:1 - J:3)

- J:1 Træk ørekopperne udad, og vip den øverste del af skallen udad, da kablet skal være på ydersiden af hovedbøjlen.
- J:2 Justér ørekoppernes højde ved at lade dem glide opad eller nedad, mens hovedbøjlen holdes på plads.
- J:3 Hovedbøjlen skal anbringes hen over toppen af hovedet som vist og skal bære vægten af headsettet.

### 7.2. NAKKEBØJLE

(Figur J:9 - J:11)

- J:9 Anbring ørekopperne hen over ørerne.
- J:10 Hold ørekopperne på plads, anbring isseremmen oven på hovedet, og lås den fast i denne position.
- J:11 Isseremmen skal anbringes hen over toppen af hovedet som vist og skal bære vægten af headsettet.

### 7.3. BÆREANORDNINGSBESLAG

(Figur J:4 - J:8)

- J:4 Anbring bæreanordningsbeslaget i slidsen på bæreanordningen, og klik det på plads (J:5).
- J:6 Arbejdstilstand: Pres bøjletrådene indad, til du hører et klik i begge sider. Tjek at ørekopperne og bøjletrådene ikke trykker mod bæreanordningens kant i arbejdstilstanden, da dette kan reducere høreværnets støjdemping.
- J:7 Ventileringstilstand: For at slå enheden over fra arbejdstilstand til ventileringstilstand trykkes bøjletrådene udad, til der høres et klik. Undgå at placere ørekopperne mod bæreanordningen (J:8), da dette forhindrer ventilation.

## 8. BRUGSANVISNING

### 8.1. TÆND/SLUK

For at tænde eller slukke for headsettet trykkes på knappen On/Off/Mode i omkring 4 sekunder, til du hører en talemeddelelse.

### 8.2. AUTOMATISK SLUKNING

Hvis der ikke er nogen aktivitet (knapptryk eller aktivering af VOX) i 2 timer (standardværdi), vil headsettet automatisk slukke. Inden headsettet slukker, hører du en talemeddelelse og et advarselsbip. Den automatiske slukning annulleres ved at trykke på en vilkårlig knap.

### 8.3. KONFIGURERING AF HEADSET

(Tabel F:1 - F:2)

Headsettet leveres forprogrammeret med en specifik konfiguration (se Tabel F). Kontakt din autoriserede forhandler af radioen til tovejs-kommunikation eller 3M's tekniske service ved spørgsmål vedrørende konfigurationen af headsettet, herunder:

- Radiofrekvenser/kanaler
- Sprog for talemeddelelsen

- Menukonfiguration
- Indstillinger for effektstyring
- Indstillinger for radio til tovejs-transmission

### 8.4. JUSTERING AF LYDNIVEAU

Brug knapperne [+] og [-] til at justere lydstyrken. Som standard vil knapperne [+] og [-] regulere lydstyrken for den aktive lydkilde, som kan være en hvilken som helst af følgende: Tovejs-radio, Bluetooth-kommunikation eller baggrundslyd. Ved modtagelse af et tovejs-radiosignal vil knapperne [+] og [-] regulere lydstyrken for radioen. Ved tilslutning til en Bluetooth-enhed vil knapperne [+] og [-] styre Bluetooth-lydafspilningen. I alle andre situationer vil knapperne [+] og [-] regulere niveauet for aflytning af baggrundslyd. De respektive lydstyrkeniveauer kan også justeres i menuen.

### 8.5. KOMMUNIKATION ANSIGT TIL ANSIGT (PUSH-TO-LISTEN)

Baggrunds-/omgivelsesmikrofonerne kan aktiveres fra slukket eller lav indstilling ved at trykke to gange på knappen On/Off/Mode.

Push-To-Listen-funktionen gør det muligt umiddelbart at høre omgivelserne ved at slukke for Bluetooth-lyden og aktivere de niveaufølgende mikrofoner.

Tryk på en tilfældig knap for at deaktivere Push-To-Listen.

### 8.6. TOVEJS-RADIOKOMMUNIKATION

(Figur L)

Vælg den relevante tovejs-radiokanal fra menuen. Tryk på knappen Push-To-Talk (PTT), og hold den inde for at sende en tovejs-radiomeddelelse. Tal ind i mikrofonen for at sende, hvis VOX er aktiveret.

Du kan få indstillet tidsintervallet for maksimal transmissionstid hos din forhandler.

Standard maksimal transmissionstid er 3 minutter.

Tryk to gange på PTT-knappen for at aktivere eller deaktivere VOX.

For at opretholde maksimal støjhæmning skal talemikrofonen befinde sig meget tæt på munden (under 3 mm eller 1/8").

Se figur L:1 og L:2.

### 8.7. KOMMUNIKATION VIA TILSLUTTET EKSTERN RADIO

(Figur P)

Din eksterne kommunikationsradio skal tilsluttes via den ekstra port (P:10).

Brug PTT-knappen på radioen eller den eksterne PTT-adapter for at sende.

### 8.8. ANALOG TOVEJS-RADIO

(Tabel G og H)

Analog tovejs-radioteknologi giver mulighed for at indstille forskellige frekvenser til at modtage og til at sende for at sikre, at headsettet kan kommunikere i et repeater-system.

Headsettet understøtter FM-modulation og underkanaler, såvel CTCSS- (1-38) som DCS- (39-121) toner. Se tabellerne G og H.

### 8.9. DMR-TEKNOLOGI

DMR består af tre forskellige kommunikationstilstande:

All Call, Group Call og Private Call. Med All Call kan du kommunikere med alle DMR-headset på samme frekvens og farvekode. Med Group Call kan du kommunikere med alle headset på samme frekvens, den korrekte farvekode og korrekte gruppe-ID.

Med Private Call kan du kommunikere med alle headset på samme frekvens, den korrekte farvekode og korrekte radio-ID. Dette headset understøtter DMR-standarden (niveau 1 og niveau 2) og giver mulighed for "all call" og "group call". Headsettet understøtter også digitale undertoner, kaldet farvekoder (0-15).

Digital tovejs-radio har mulighed for at indstille forskellige frekvenser til at modtage og til at sende. Dette gør det muligt at kommunikere med et repeater-system.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPOINT-TEKNOLOGI

Dette headset understøtter Bluetooth Multipoint-teknologi. Brug Bluetooth Multipoint-teknologi til at forbinde dit headset til to forskellige Bluetooth-enheder samtidigt. Afhængigt af typen af tilsluttede Bluetooth-enheder og disses aktuelle aktiviteter styrer headsettet Bluetooth-enhederne på forskellige måder. Headsettet prioriterer og koordinerer aktiviteter fra de tilsluttede Bluetooth-enheder.

### 8.10.2. PARRING AF EN BLUETOOTH-ENHED

Tænd for headsettet, og tryk på Bluetooth-knappen på den venstre ørekop for at gå i parringstilstand, når der ikke findes en parret enhed. En talemædelelse bekræfter "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-parring aktiveret).

Sørg for at Bluetooth er aktiveret i din Bluetooth-enhed. Skan efter enheder, og vælg "WS LiteCom Pro III Headset". En talemædelelse vil bekræfte, når parringen er gennemført, "Pairing complete" (parring udført).

Headsettet kan parres med to Bluetooth-enheder og kan være forbundet til to enheder på samme tid.

For at parre endnu en enhed ved hjælp af Bluetooth-parring trykkes der kortvarigt på knappen On/Off/Mode for at åbne menuen. Brug knappen On/Off/Mode til at navigere gennem menuen; en talemædelelse vil bekræfte indstillingen, "Bluetooth pairing" (Bluetooth-parring). Tryk på knappen [+] for at sætte headsettet i parringstilstand. Tryk på knappen [-] for at forlade parringstilstanden.

Sørg for at Bluetooth er aktiveret i din Bluetooth-enhed. Skan efter enheder, og vælg "WS LiteCom Pro III Headset". En talemædelelse vil bekræfte, når parringen er gennemført, "Pairing complete" (parring udført).

**BEMÆRK:** Som standard bliver VOX-funktionen deaktiveret, når man besvarer et telefonopkald via en Bluetooth-forbindelse. Når samtalen afsluttes, slås VOX-funktionen automatisk til igen. Tryk på PTT-knappen for at sende i tovejsradioen under en telefonsamtale. Hvis du trykker på PTT-knappen under en telefonsamtale, vil din stemme kun blive sendt via radioen og ikke til telefonsamtalen. For at aktivere VOX under en telefonsamtale trykkes to gange på PTT-knappen. Din stemme vil nu blive sendt til både radioen og telefonsamtalen.

### 8.10.3. BETJENING AF DIN BLUETOOTH-ENHED VIA HEADSETTET

**BEMÆRK:** Det er den senest parrede Bluetooth-enhed, du betjener via headsettet.

Bluetooth-scenarie	Handling	Funktion
En Bluetooth-enhed er tilsluttet, men der er ingen aktivitet	Langt tryk	Talestyret opringning
En Bluetooth-enhed er tilsluttet og modtager et indgående opkald	Kort tryk	Besvar opkald
	Langt tryk	Afvis opkald
Bluetooth-enheden er tilsluttet og har et indgående opkald	Kort tryk	Læg på

Du kan også streame musik fra din Bluetooth-enhed. Tabellen nedenfor viser kommandoer, når en enhed er tilsluttet, og streaming er i gang.

Handling	Funktion
Kort tryk	Afspil/Pause
To korte tryk	Næste nummer
Tre korte tryk	Foregående nummer
Langt tryk	Talestyret opringning

## 9. MENUFUNKTIONER

### 9.1. MENU

Tryk kortvarigt på knappen On/Off/Mode for at åbne menuen. Brug knappen On/Off/Mode til at navigere gennem menuen og knapperne [+] og [-] til at justere de forskellige indstillinger.

Efter 10 sekunder uden aktivitet vil headsettet forlade menuen; du kan også forlade menuen ved at trykke på knapperne [+] og [-] samtidigt.

Der er følgende valgmuligheder i menuen:

Menupunkt	Beskrivelse
Channel (kanal)	Oplister alle de programmerede kanaler i headsettet, op til 70.
Radio volume (radiolydstyrke)	Justerer lydstyrkeniveauet for indgående radiolyd. (OFF, 1-5)
Ambient listening volume (baggrundslydstyrke)	Baggrundslyd medvirker til at beskytte hørelsen mod potentielt skadelige støjniveauer. Konstant rumlen og anden potentielt skadelig støj reduceres, og man kan stadig tale i normalt toneleje og blive hørt. (OFF, 1-5)
Bluetooth radio volume (radiolydstyrke)	Justerer lydniveauet for en tilsluttet Bluetooth-kommunikationsradio, 1-5.

Menupunkt	Beskrivelse
Bluetooth pairing (Bluetooth-parring)	Tryk på knappen [+] for at sætte headsettet i paringstilstand. Tryk på knappen [-] for at forlade paringstilstanden.
Battery status (batteristatus)	Batteristatus måles, og resultatet afspilles for brugeren. Tryk på knappen [+] for at få gentaget informationen.
Language (sprog)	Vælg sprog for talemiddeler ser blandt de installerede sprog.
Sub channel/Color code (underkanal/ farvekode), hvis aktiveret	Indstiller underkanalen til en analog kanal i henhold til tabel (G) og (H), hvis dette er aktiveret, 0-121. Indstiller farvekode for en digital kanal, 0-15.
Output power (udgangseffekt), hvis aktiveret	Denne funktion kontrollerer effektivniveauet for radiosenderen. Der er tre niveauer for udgangseffekt: lavt, medium og højt. Den lave indstilling vil reducere kommunikationsrækkevidden, men forlænge batteriets levetid.
Reset (nulstil)	Tryk på knappen [+] i 2 sekunder for at nulstille headsettet til standardtilstand.

Når man skal bladere gennem lange lister som fx kanaler og underkanaler, kan man enten trykke på knappen [+] eller [-] og holde den inde for at springe ti trin ad gangen. Headsettet vil automatisk forlade menuen efter 10 sekunder. Eller man kan trykke på knapperne [+] og [-] samtidigt i 2 sekunder. Et bip bekræfter, at menuen er blevet forladt.

## 10. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at udskifte produktet senest 5 år efter fremstillingsdatoen. Produktets levetid afhænger meget af det miljø, hvor det opbevares, bruges, serviceres og vedligeholdes. Brugeren skal regelmæssigt inspicere produktet for at afgøre, hvornår det har nået slutningen af sin levetid. Eksempler på at produktet muligvis har nået slutningen af sin levetid er:

- Synlige defekter såsom revner, deformationer, løse eller manglende dele.
- Oplevelse af en forringelse af høreværnets dæmpningsevne, mærkelig støj eller unormale høje lydstyrker fra produktets elektroniske lydgengivelse.

**BEMÆRK:** Produktets levetid omfatter ikke batterierne.

## 11. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Udfør en visuel batteritilstandskontrol. Udskift hvis der registreres batterilækage eller defekter.

Brug en klud, der er vredet op i varmt sæbevand, til at rengøre de ydre skaller, hovedbøjlen og tætningsringene med.

**BEMÆRK:** Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand.

Hvis høreværnet bliver vådt af regn eller sved, drejes ørekopperne udad, og tætningsringene og skumforingerne fjernes og skal tørre, før de sættes på igen. Tætningsringene og skumforingerne kan blive forringet ved brug, og disse bør undersøges regelmæssigt for revner eller andre skader. Ved regelmæssig brug anbefaler 3M udskiftning af skumforingerne og tætningsringene mindst to gange om året for at bevare dæmpningen, hygiejnen og komforten. Hvis en tætningsring er beskadiget, bør den udskiftes. Se RESERVEDELE OG TILBEHØR.

### 11.1. FJERNELSE OG UDSKIFTNING AF TÆTNINGSRINGENE

(Figur M:1 - M:3)

- M:1 Ørepuden fjernes ved at lade fingeren glide ind under pudens kant og trække den vinkelret ud.  
M:2 Fjern eksisterende foring(er), og sæt ny(e) foring(er) i.  
M:3 Anbring den ene side af ørepuden i rillen på ørekoppen, og tryk derefter på den modsatte side, til puden klikker på plads.

### 11.2. UDSKIFTNING AF BÆREANORDNINGSBESLAGETS PLADE

(Figur K:1 - K:2)

For korrekt montering på forskellige kompatible bæreanordninger kan det være nødvendigt at udskifte bæreanordningsbeslagets plade. Find det anbefalede beslag i Tabel E. Headsettet leveres med et P3E bæreanordningsbeslag påmonteret. Andre plader kan fås hos din forhandler. Der skal bruges en skruetrækker til at udskifte bæreanordningsbeslagets plade.

K:1 Den skrue, der holder pladen, løsnes, og pladen fjernes.

K:2 Den korrekte plade monteres. Sørg for at den dertil beregnede venstre (L) og højre (R) plade monteres på den rigtige ørekep. Herefter tilspændes skruen igen.

### 11.3. PÅSÆTNING AF MIKROFONBESKYTTELSESTAPE

(Figur N:1 - N:5)

Benyt mikrofonværn HYM1000 til at beskytte talemikrofonarmen mod fugt og snavs.

Montering af mikrofonværn:

- N:1 Klip 100 mm af HYM1000 mikrofonbeskyttelsestapen af med en saks. Fjern beskyttelsespapiret.  
N:2 Anbring mikrofonen i den ene ende af tapen som vist på figuren.  
N:3 Fold beskyttelsestapen omkring mikrofonen, og sørg for at mikrofonen er dækket af tapen.  
N:4 Tryk tapen fast for at forsegle den.  
N:5 Mikrofonen er nu klar til brug.

## 12. RESERVEDELE OG TILBEHØR

**BEMÆRK:** Det nedenfor nævnte tilbehør er til ikke-egensikre produkter. For godkendte reservedele og tilbehør til egensikre produkter henvises der til den særlige sikkerhedsanvisning, der er vedlagt produktet.

Artikelnummer	Beskrivelse
ACK081	Genopladelig batteripakke, 3,7 V. Kun til brug sammen med det ikke-egensikre WS™ LiteCom Pro III Headset.
ACK082	Genopladelig batteripakke, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB-batteriladekabel til ACK081.
AL2AH	USB-batteriladekabel til ACK082.
FR08	Strømforsyning med USB-stik.
FL5602-50	Ekstern PTT til WS™ LiteCom Pro III Headset, EX/IS.
FL6BR	Tilslutningskabel med J11-stik (type Nexus TP-120) til brug sammen med en PELTOR™-adapter og en ekstern 2-vejsradio.
HY100A	Clean hygiejnepuder til engangsbrug. Engangsværn til tætningsringe. Pakke med 100 par.
HY83	Udskifteligt hygiejnesæt, der består af to sæt skumfóringer og to tætningsringe med snapfunktion.
HYM1000	Mikrofonværn. Fugt- og vindtæt tape. Beskytter talemikrofonen. Pakke med 4,5 meter til omkring 50 udskiftninger.
M171/2	Vindværn til talemikrofoner MT73. To pr. pakke.
M60/2	Vindværn til medhørs mikrofoner. Et par pr. pakke.
MT73/1	Dynamisk talemikrofon.
MT90-02	Strubemikrofon.
MT7V/1	Dynamisk talemikrofon inklusive beslag til Versaflo M-300-serien.

### 13. OPBEVARING

- Produktet skal opbevares et rent og tørt sted før og efter brugen.
- Opbevar altid produktet i dets originale emballage, og hold det væk fra direkte varmekilder eller sollys, støv og skadelige kemikalier.
- Opbevaringstemperaturinterval: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fugtighed: <90 %.
- Hovedbøjle- og nakkebøjleversioner:  
Sørg for at der ikke udøves nogen kraft på hoved- eller nakkebøjlen, og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- Bærearordningsbeslagets version:  
Sørg for at ørekopperne er i position arbejdstilstand (se figur J:6), og at tætningsringene ikke er trykket sammen.
- **BEMÆRK:** Fjern batterierne, hvis produktet skal opbevares i længere tid.

### 14. SYMBOLER

Dette kapitel er generelt og forklarer betydningen af de forskellige symboler, der kan findes på etiketter, emballage og/eller på selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Holdes væk fra regn og opbevares tørt (maks. 90 % luftfugtighed).
	Grænserne for maksimum- og minimumtemperatur, som enheden skal opbevares ved.
	Oplysninger der vedrører betjeningsvejledningen. Betjeningsvejledningen skal følges ved betjening af enheden.
	Det er nødvendigt at udvise forsigtighed ved betjening af enheden. Den aktuelle situation kræver, at operatøren er opmærksom eller griber ind for at undgå uønskede konsekvenser.
	Produktets fremstillingsland. "CC" skal erstattes af landekoden på to bogstaver CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Fremstillingsdatoen er angivet som ÅÅÅÅ/MM.
	Producenten af et produkt.
	WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment/ Bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr). Produktet indeholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald. Se venligst lokale forskrifter for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.



## 15. GARANTI OG BEGRÆNSNING AF FORPLIGTELSE

---

### 15.1. GARANTI

I tilfælde af at et produkt fra 3M Personal Safety Division måtte have en materialededefekt, eller hvis udførelsen er defekt, eller hvis det ikke lever op til en afgivet garanti for et specifikt formål, er 3M kun forpligtet til efter 3M's skøn at tilbyde brugeren kompensation ved at reparere, erstatte eller refundere købsprisen af disse dele eller produkter, hvis brugeren inden for rimelig tid anmelder fejlen og kan dokumentere, at produktet har været opbevaret, vedligeholdt og benyttet i overensstemmelse med 3M's skriftlige brugervejledning. Enheden overholder RF-specifikationen, når tovejs-radioantennen bruges 25 mm fra hovedet.

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER DENNE GARANTI EKSKLUSIV OG SIDESTILLET MED ENHVER EKSPPLICIT ELLER IMPLICIT GARANTI ELLER BETINGELSE VEDR. SALGBARHED, EGNETHED TIL ET SPECIFIKT FORMÅL ELLER ANDEN KVALITETSGARANTI ELLER -BETINGELSE ELLER SOM FØLGE AF EN HANDELSAFTALE, SÆDVANE ELLER HANDELSKUTYME MED UNDTAGELSE AF ADKOMST OG VED PATENTKRÆNKELSE.

3M har i henhold til denne garanti ingen forpligtelser i forbindelse med produkter, der ikke fungerer som følge af utilstrækkelig eller ukorrekt opbevaring, behandling eller vedligeholdelse, manglende overholdelse af produktanvisninger eller ændringer eller beskadigelse af produktet som følge af uheld, forsømmelighed eller misbrug.

### 15.2. ANSVARSBEGRÆNSNING

MED MINDRE DETTE ER I MODSTRID MED LOVGIVNINGEN, ER 3M UNDER INGEN OMSTÆNDIGHEDER ANSVARLIG FOR HVERKEN DIREKTE, INDIREKTE, SÆRLIGE, UTILSIGTEDE ELLER HERAF FØLGENDE TAB ELLER SKADER (HERUNDER TAB AF INDTÆGT), SOM MÅTTE SKYLDES DETTE PRODUKT, UANSET PÅSTÅET LOVPRAKSIS. DE HERI ANFØRTE RETTIGHEDER ER EKSKLUSIVE.

### 15.3. INGEN MODIFIKATIONER

Modifikationer af denne enhed må ikke foretages uden skriftligt samtykke fra 3M Company. Uautoriserede modifikationer kan ophæve garantien og annullere brugerens autorisation til at betjene enheden.



### 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III PEAKOMPLEKT

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. SISSEJUHATUS

Õnnitleme ja täname teid, et olete valinud PELTOR-i sidelahenduste peakomplekti!

### 1.1. KASUTUSOTSTARVE

Need peakomplektid kaitsevad töötajaid ohtlike müratasemetest eest, võimaldades kasutajal samal ajal suhelda kaheksaunalise raadio või Bluetooth-ühenduse kaudu ja kuulata välmikrofonide abil ümbritsevat helisid. Kõik kasutajad peavad komplekti kuuluvad kasutusjuhendid läbi lugema, neid mõistma ja tutvuma seadme kasutamisega.

### 1.2. KANDUR

Selles dokumendis kasutatud sõna „kandur“ viitab pea- ja näokaitsevadmetele ja/või mittekaitsevatele seadmetele.

## 2. OHUTUS

### 2.1. TÄHTIS!

Enne kasutamist lugege läbi kogu selles juhendis toodud ohutusteabe, veenduge, et olete sellest aru saanud, ning järgige seda. Hoidke juhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Lisateabe saamiseks või küsimuste korral võtke ühendust ettevõtte 3M tehnilise teenindusega (kontaktteabe leiate viimaselt leheküljelt).

### 2.2. SÄDEMOHUTUS

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III peakomplekt, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 ja MT73H7P3E4D10EU-50 on sädeoehutuse serdiga plahvatusohtlikes keskkondades kasutamiseks. Kasutaja vastutab, et 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III peakomplekti ja tarvikuid kasutatakse sobivas keskkonnas, mis on defineeritud heakskiidetud alade klassifikatsioonides, ja vastavalt kasutusjuhendile. Nende suuniste eiramine võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma. Lisateabe saamiseks vaadake toote pakendis sisalduvat ohutusjuhendit.

Vähimagi kahtluse korral, et seadme ohutus või terviklikkus võib olla rikutud, tuleb seadme kasutamine viivitamatult lõpetada ja seade plahvatusohtlikust keskkonnast eemaldada. Rakendada tuleb meetmeid, mis välistavad seadme juhusliku kasutuselevõtu. Teenindus- ja parandustööde jaoks võtke ühendust 3M-i tehnilise teenindusega.



## HOIATUS

**Plahvatusseadme süüdamise vältimiseks, mis vähendab surmaga, toimige järgmiselt.**

- Veenduge, et 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III peakomplekti, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 ja kõiki sädeoehutuid tarvikuid kasutatakse ning hoistatakse ainult klassifitseeritud aladel, mis vastavad seadmehinngu tähtsusele.

- Ärge ühendage elektroonilisi komponente või seadmeid peakomplekti külge plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ühendage peakomplektiga ainult kasutusjuhendis loetletud 3M™ PELTOR™-i varuosi ja tarvikuid. KOMPONENTIDE ASENDAMINE VÕIB MÕJUTADA SÄDEMOEHUTUST.
- Kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i akut ACK082, 3M™ PELTOR™-i laadimislaadit AL2AH ja 3M™ PELTOR™-i toiteallikat FR08.
- Ärge vahetage ega laadige akut ACK082 kunagi plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Ärge kasutage peakomplekti või tarvikuid, kui need on kahjustunud või ei toimi tavapäraselt.
- Hoolduse ja parandamise jaoks kasutage ainult 3M™ PELTOR™-i volitatud teeninduskeskuseid.



## HOIATUS

- See kuulmiskaitsevahend aitab vähendada ohtliku müra ja muude valjude helide mõju. Väärkasutus või ohtlikult mürarikas keskkonnas kuulmiskaitsevahenditeta viibimine võib põhjustada kuulmiskadu või vigastusi. Lisateavet nõuetekohase kasutamise kohta küsige töödejuhatajalt või lugege kasutusjuhendist või helistage selle saamiseks 3M-i tehnilise teenindusse. Kui teie kuulmine tundub nüristuvat müraga (sh lasud tulirelvast) kokkupuutumise ajal või pärast seda või teil helistab või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, lahkuge kohe mürarohkest keskkonnast ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.

### Järgmiste suuniste eiramine võib põhjustada raske vigastuse või olla eluohtlik.

- a. Heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele.
- b. See kuulmiskaitse pakub meelelahutusheli kuulamise võimalust. Muusika või muu heliside kuulamine võib vähendada teie olukorrateadlikkust ja võimet kuulda hoiatussignaale mõnes konkreetses töökohas. Olge tähelepanelik ja reguleerige helitugevus madalaimale sobivale tasemele.
- c. Süttimis- ja plahvatusohuga seotud riskide vähendamiseks ärge kasutage sädeoehutikke tooteid ja tarvikuid plahvatusohtlikus keskkonnas.

### Järgmiste suuniste eiramine võib vähendada kõrvklappide kaitseomadusi ja põhjustada kuulmiskadu.

- a. 3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad. Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitage tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.
- b. Veenduge, et kuulmiskaitsevahend oleks õigesti valitud, reguleeritud ja hooldatud ning istuks hästi. Seadme valesti sobitamine vähendab selle tõhusust müra summutamisel. Õige kandmise suuniseid vaadake komplekti kuuluvat juhendit.

- c. Kontrollige kuulmiskaitsevahendi hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige mürarikast keskkonda.
- d. Kui on vaja kasutada muid isikukaitsevahendeid (nt kaitseprillid, respiraatorid jne), valige sellised tooted, millel on painduvad ja õhukesed sangad või riimad, et need puutuksid kõrvaklapipolstriga võimalikult vähe kokku. Eemaldage kõik ebavajalikud tegurid (juuksed, mütsid, ehted, kõrvaklapid, hügieenikatted jne), mis võivad kõrvaklapipolstri tihendiga kokku puutudes vähendada kõrvaklappide kaitsevõimet.
- e. Ärge painutage pearihma ega kaelarihma ega muutke nende kuju ning veenduge, et kõrvaklapid püsiksid korralikult paigas.
- f. Kõrvaklappide ja eriti kõrvapolstrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ning see tõttu tuleb neid kontrollida sageli näiteks võimalike pragude või lekete suhtes. Regulaarsel kasutamisel vahetage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist voodrid vähemalt kaks korda aastas välja, et tagada pidev kaitse, hügieenilisus ja mugavus.
- g. Selle kuulmiskaitsevahendi elektrilise heliringi väljund võib ületada päevase helitaseme piirmäära. Reguleerige helitugevus madalaimale vastuvõetavale tasemele. Kuna ühendatud välistest seadmetest (nt kaheksa kuulistest raadiotest ja telefonidest) pärinevad helitasemed võivad ületada ohutuid tasemeid, peab kasutaja neid sobivalt piirama. Kasutage väliseid seadmeid alati madalaimal võimalikul helitasemel ning piirake aega, mil viibite ohtliku müratasemega keskkonnas, nagu seda on täpsustanud teie töölepingus ja kohaldatavates eeskirjades. Kui teie kuulmine tundub nõrkuvat heliga kokkupuutumise ajal või pärast seda (sh lasud tulirelvast) või teil heliseb või sumiseb kõrvus või kahtlustate mis tahes muul põhjusel kuulmisprobleemi, minge kohe vaiksesse keskkonda ja pöörduge arsti ja/või töödejuhataja poole.
- h. Ülaltoodud nõuete mittejärgimisel halveneb kuulmiskaitsete kaitsevõime suurel määral.

#### EN 352 ohutusavaldused

- Hügieenikatete paigaldamine polstrile võib mõjutada kõrvaklappide helliisi omadusi.
- Jõudlus võib patareikasutusega halveneda. Tavaliselt võimaldab kõrvaklappide patarei kasutada seadet järjest umbes 8–13 tundi.
- Teatud keemilised ained võivad tootele kahjulikult mõjuda. Lisateabe saamiseks pöörduge tootja poole.
- MT73H7F4D10EU-50  
Need kõrvaklapid on suure suurusega. Kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-1, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kasutajatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on ette nähtud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Need pea- ja/või näokaitsevadmete külge kinnitatud kõrvaklapid on suure suurusega. Pea- ja/või näokaitsevadmete külge kinnitatud kõrvaklapid, mis vastavad standardile EN 352-3, on kas keskmise, väikese või suure suurusega. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kasutajatest. Väikese või suure suurusega kõrvaklapid on ette nähtud kasutajatele, kellele keskmise suurusega kõrvaklapid ei sobi.
- Toote juhtmeühendust ei tohi kasutada meelelahutusheli kuulamiseks, kuna selle väljundtase pole reguleeritud vajalikule ohutustasemele.

- Selle kuulmiskaitsevahendi heliringi väljund võib ületada taseme piirmäära.
- Meelelahutusheli signaal ei ületa 82 dB(A). Max helirõhu tase (SPL) on 79,6 dB(A) (väärtusel –10 dBFS).

### 2.3. ETTEVAATUST!

- Kui patarei asendatakse valet tüüpi patareiga, tekib plahvatusoht.
- Ärge laadige akusid temperatuuril üle 45 °C (113 °F).
- Kasutage 3M™ PELTOR™-i toiteallikat FR08 ainult aku laadimise ajal.
- Liitium-ioonakudega kaasneb tule- ja põletusoht. Ärge avage, purustage, kuumutage üle 55 °C (131 °F) või tühastage.
- Kasutage alati vaid tootele ette nähtud 3M-i varusid. Volitamata varusid kasutades võite vähendada selle toote pakutatavat kaitset.

### 2.4. MÄRKUS

- Nende kasutusjuhiste kohaselt kandmisel aitab see kuulmiskaitsevahend vähendada nii pideva müra (nt tööstuslik müra ning sõidukite ja lennukite müra) kui ka impulssmüra (nt tulirelvade lasud) mõju. Impulssmüra puhul on keeruline ennustada vajaliku ja/või tegeliku kuulmiskaitse ulatust. Tulirelva laskude korral mõjutavad seadme tõhusust relva tüüp, laskude arv, kuulmiskaitse õige valimine, kandmine, kasutamine ja hooldamine ning teised muutujad. Lisateavet kuulmise kaitsmise kohta impulssmüra korral leiate aadressilt [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Kuulmiskaitsemel on müratasemest sõltuva helitugevuse funktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras.
- Defekti või tõrke ilmnemisel peab kasutaja järgima tootja nõuandeid hoolduse ja patarei vahetamise kohta.
- Kuulmiskaitsemel on ohutu helisisendi funktsioon. Kasutaja peab enne kasutamist veenduma, et toode on töökorras. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja tutvuma tootja hooldussoovitustega.
- Töötemperatuur: –20 °C (–4 °F) kuni 50 °C (122 °F)

## 3. HEAKSKIIDUD

### 3.1. EL-I JA GB HEAKSKIIDUD

#### EL

3M Svenska AB kinnitab, et Bluetooth- ja raadioside vastavad direktiivi 2014/53/EL nõuetele ja muudele asjakohastele direktiividele ning CE-märgistusega toodetele esitatavatele nõuetele. Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitsevahend vastab määrule (EL) 2016/425 nõuetele.

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas SGS Fimko Ltd. aadressiga Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Soome, teavitatud asutus nr 0598.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.

#### GB

3M Svenska AB kinnitab, et Bluetooth- ja raadioside vastavad 2017. aasta raadiosidevahendite määrustele ja muudele UKCA-märgise nõuete täitmiseks kohaldatavatele määrustele.

Lisaks kinnitab 3M Svenska AB, et isikukaitsevahendi tüüpi kuulmiskaitse vastab isikukaitsevahendite eeskirjadele (ÜK õigusesse üle võetud ja muudetud määrus 2016/425).

Neid isikukaitsevahendeid auditeerib kord aastas ja nende tüübi kiidab heaks SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Ühendkuningriik, teavitatud asutus nr 0120.

Toodet on testitud ja see on heaks kiidetud vastavalt standarditele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 ja EN 352-8:2020.

#### EL ja GB

Kohaldatavad õigusaktid leiate vastavusdeklaratsioonist aadressil [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Vastavusdeklaratsioonist viidatakse, kui kohalduvad ka muud tüübikinnitused.

Vastavusdeklaratsiooni hankimisel leidke tootenumber.

Kõrvaklappide tootenumbri leiate ühe klapi põhjalt.

Näide on toodud järgmisel pildil.



Vastavusdeklaratsiooni koopia ning eeskirjades ja direktiivides nõutava lisateabe saamiseks võite võtta ühendust ka 3M-iga riigis, kus toode osteti. Kontaktteabe leiate selle kasutusjuhendi viimastelt lehekülgedelt.

## 4. STANDARDITABELITE SELGITUS

Helisummutushinnang saadi väljalülitatud seadmega.

### 4.1. EL JA ANZ

3M soovib tungivalt katsetada kuulmiskaitsete personaalset sobivust. Uuringud viitavad, et kasutajateni võib jõuda pakendi sildile märgitud summutusväärtus(t)est vähem müravähendust, kuna sobivus, reguleerimisoskus ja eesmärk on kasutajate puhul erinevad.

Nõu saamiseks selle kohta, kuidas sildil toodud summutusväärtusi reguleerida, vaadake kohaldatavaid eeskirju ja suuniseid. Kohaldatavate eeskirjade puudumisel soovitame tüüpilise kaitsevõime hindamiseks sildile märgitud summutusväärtusi vähendada.

### 4.2. EUROOPA STANDARD EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Helisummutus ja suuruse valimine

Tabeli viide	Kirjeldus
A:A	Pearihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
A:B	Kokkuklapitava pearihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
A:C	Kaelarihmaga kõrvaklapp, vahtpolstritega
A:D	Kandurikinnitusega kõrvaklapp, vahtpolstritega
A:1	$f$ = oktaavriba kesksagedus (Hz)
A:2	MV = keskmine väärtus (dB)
A:3	SD = standardhälve (dB)

Tabeli viide	Kirjeldus
A:4	APV* = MV – SD (dB) * Hinnanguline kaitseväärtus
A:5	H = hinnanguline kuulmiskaitse kõrgsageduslike helide puhul ( $f \geq 2000$ Hz). M = hinnanguline kuulmiskaitse kesksageduslike helide puhul ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = hinnanguline kuulmiskaitse madalsageduslike helide puhul ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = kuulmiskaitse tõhususe ühenumbriklasse
A:6	S = väike M = keskmine L = suur

### EN 352-4 tasemetundlik funktsioon

Tabeli viide	Kirjeldus
B:A	Kriteeriumtasemed
B:1	H = kõrgsagedusliku müra kriteeriumtase M = kesksagedusliku müra kriteeriumtase L = madalsagedusliku müra kriteeriumtase

### EN 352-6 välise elektrihoitusega seonduv helisisend Kaabel

Tabeli viide	Kirjeldus
C:A	Välise elektrihoitusega seonduv helisisend
C:1	Sisendsignaali tase U (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Heli väljundtase [dB(A)]
C:3	Kriteeriumi sisendsignaali (mV <sub>RMS</sub> ), mille korral võrdub heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)
C:4	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
C:5	Ajaliselt võrdne max sisendsignaali 82 dB(A)-ga 8 h jooksul (hh:mm)

### Juhtmevaba (Bluetooth)

Tabeli viide	Kirjeldus
C:B	Välise raadiohoitusega seonduv helisisend
C:11	Sisendsignaali (dBFS)
C:12	Heli väljundtase [dB(A)]
C:13	Kriteeriumi sisendsignaali (dBFS), mille korral võrdub heli väljundtase väärtusega 82 dB(A)

Tabeli viide	Kirjeldus
C:14	Heli väljundtase max sisendsignaali korral [dB(A)]
C:15	Ajaliselt võrdne max sisendsignaali 82 dB(A)-ga 8 h jooksul (hh:mm)

### 4.3. KANDURSEADMED

Neid kõrvklappe tohib ühendada ja kasutada ainult tabelis E loetletud kandurseadmetega. Kõrvklappe on testitud koos tabelis E loetletud kandurseadmetega ja toodete kaitsetase võib olla erinev, kui kasutada neid muude kandurseadmetega. Kandurikinnituse tabeli selgitus

Tabeli viide	Kirjeldus
E	Ühilduvad kandurseadmed
E:1	Tootja
E:2	Mudel
E:3	Kinnituse kood
E:4	Pea suurus: S = väike, M = keskmine, L = suur

## 5. ÜLEVAADE

### 5.1. P) KOMPONENDID

(joonis P)

#### 5.1.1. PEARIHM MT73H7A4D10\*

\* tähistab tootemudelit

P:1 Pearihm (PVC, PA)

P:2 Pearihma traat (roostevaba teras)

P:3 Kahepunktiline kinnitus (POM)

P:4 Polster (PVC-kile ja PUR-vaht)

P:5 Vahtmaterjalist vooder (PUR-vaht)

P:6 Klapp (ABS)

P:7 Välismikrofon (PUR-vaht)

P:8 Kõnemikrofon MT73 (ABS)

P:9 Antenn (PE, ABS, TPE)

P:10 Lisapesa (messing)

P:11 Liitium-ioonaku (PC, ABS)

P:13 Nupp On/Off/Mode (sees/väljas/režiim) (silikoon)

P:14 Nupp + (silikoon)

P:15 Nupp – (silikoon)

P:16 Sisseehitatud kahe-suunalise raadio PTT-nupp (kõnenupp) (PBT)

P:17 Bluetoothi nupp (PBT)

#### 5.1.2. KOKKUKLAPITAV PEARIHM MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Pearihm (TPE)

P:19 Pearihma traat (roostevaba teras)

#### 5.1.3. KANDURIKINNITUS MT73H7P3E4D10EU

P:20 Klapi tugivars (roostevaba teras)

#### 5.1.4. KAELARIHM MT73H7B4D10EU

P:21 Kaelarihma traat (roostevaba teras)

P:22 Kaelarihma kate (PO)

## 6. SEADISTAMINE

### 6.1. ÜLDIST

Järgmistes punktides kirjeldatakse peamisi etappe, mis tuleb toote talitlusvalmiduse tagamiseks läbida.

### 6.2. PATAREI(DE) LAADIMINE

Veenduge, et olete enne laetavate patarei(de) (akude) laadimist läbi lugenud peatüki 2 „OHUTUS“.

Patareid saab laadida väljalülitatud peakomplektis või peakomplektist eraldatuna. ACK081 patarei roheline LED-tuluke annab märku, kui laadimine on edukalt lõpetatud. Punane tuluke tähistab laadimist.

Sisestage laetav patarei patareipessa. Vajutage riiv alla.



ACK081 laadimisaeg on umbes 3 h.

ACK082 laadimisaeg on umbes 12 h.

### Tühja patarei hoiatus

Kui patareipinge tase on madal, hoiatab peakomplekt teid sellest hääleatega. Teadet korratatakse, kuni laete patareid või kuni patareipinge saavutab kriitilise taseme ja peakomplekt lülitub välja.

### 6.2.1. VÄLISE RAADIO ÜHENDAMINE

(joonis P)

Ühendage väline sideraadio lisapesa kaudu (P:10) (kaabel ei kuulu komplekti).

## 7. PAIGALDUSJUHISED

Kontrollige kuulmiskaitsevahendit hoolikalt enne iga kasutuskorda. Kui seade on kahjustatud, asendage see kahjustamata kuulmiskaitsevahendiga või vältige müra-rikast keskkonda.

### 7.1. PEARIHM

(joonised J:1 – J:3)

J:1 Libistage klapid välja ja kallutage nende ülemist osa väljapoole. Kaabel peab olema pearihmast väljas.

J:2 Seadke klapid sobivasse asendisse, hoides pearihma pea vastas ja libistades klappe üles või alla.

J:3 Pearihm peaks jooksma üle pealae, nagu on joonisel näidatud, ja toetama peakomplekti raskust.

### 7.2. KAELARIHM

(joonised J:9 – J:11)

J:9 Asetage klapid kõrvade peale.

J:10 Hoidke klappe õiges asendis ning asetage pearihm üle pealae ja lukustage see tugevalt õigesse asendisse.

J:11 Pearihm peaks jooksma üle pealae ja toetama peakomplekti raskust.

### 7.3. KANDURIKINNITUS

(joonised J:4 – J:8)

J:4 Sisestage kandurikinnitus kanduri pesasse, nii et see klõpsaks õigesse asendisse (J:5).

J:6 Töörežiim: vajutage pearihma traate sissepoole, kuni kuulete mõlemal küljel klõpsu. Veenduge, et klapid ja pearihma traadid ei suruks kanduri serva vastu, kui kandur on töörežiimis, kuna see võib vähendada kõrvaklapi mürasummutust.

J:7 Ventilatsioonirežiim: seadme lülitamiseks töörežiimist ventilatsioonirežiimi tõmmake kõrvaklappe väljapoole, kuni kuulete klõpsu. Vältige klappide paigutamist vastu kandurit (J:8), kuna see takistab ventilatsiooni.

## 8. KASUTUSSUUNISED

### 8.1. TOITE SISSE-/VÄLJALÜLITAMINE

Vajutage ja hoidke umbes 4 sekundit all nuppu On/Off/Mode, kuni kuulete häälteadete.

### 8.2. AUTOMAATNE VÄLJALÜLITAMINE

Peakomplekt lülitub automaatselt välja 2 tundi (vaikeväärtus) pärast viimast nupuvajutust või VOX-aktiveerimist. Enne peakomplekti väljalülitumist kuulete häälteadete ja hoiatavaid helisignaale. Automaatse väljalülitamise vältimiseks vajutage suvalist nuppu.

### 8.3. PEAKOMPLEKTI KONFIGUREERIMINE

(tabelid F:1 – F:2)

Mõned peakomplektid on eelprogrammeeritud spetsiaalse konfiguratsioonis (vt F-tabeleid). Võtke ühendust oma volitatud kaheasuunaliste raadiote edasimüüjaga või 3M-i tehnilise teenindusega peakomplekti konfiguratsiooni (sh järgmisi teemasid) puudutavates mis tahes küsimustes.

- Raadiosagedused/-kanalid
- Hääluhutamise keel
- Menüü konfiguratsioon
- Toitehalduse sätted
- Kaheasuunalise raadioedastuse sätted

### 8.4. HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Helitugevuse reguleerimiseks kasutage nuppe [+] ja [-]. Vaikimisi juhivad nupud [+] ja [-] aktiivse heliallika helitaset, mis võib olla üks järgmistest. Kaheasuunaline raadio, Bluetooth-side või ümbritseva keskkonna kuulmise heli. Kaheasuunalise raadiosignaali vastuvõtmisel juhivad nupud [+] ja [-] kaheasuunalise raadio helitugevust. Bluetooth-seadmega ühendatult juhivad nupud [+] ja [-] Bluetooth-heli esitust. Muul juhul juhivad nupud [+] ja [-] ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevust. Helitugevust saab reguleerida ka menüüst.

### 8.5. NÄOST NÄKKU SUHTLEMINE (PUSH-TO-LISTEN, KUULAMISREŽIIM)

Ümbritsevate/keskkonna helide kuulamise mikrofonid saab väljalülitatud või madalatasemelisest olekust aktiveerida, vajutades kaks korda nuppu On/Off/Mode.

Kuulamisrežiim võimaldab kohe ümbritseva keskkonna helisid kuulata, summutades Bluetooth-heli ning aktiveerides tasemetundlikud mikrofonid.

Kuulamisrežiimi inaktiveerimiseks vajutage mis tahes muud nuppu.

### 8.6. KAHEASUUNALINE RAADIOSIDE

(joonis L)

Valige sobiv kaheasuunaline raadiokanal, kasutades menüüd. Kaheasuunalise raadiosõnumi edastamiseks vajutage ja hoidke all kõnenuppu (PTT). Kui VOX on aktiveeritud, rääkige mikrofone, et sõnumit edastada.

Teie edasimüüja saab seadistada maksimaalse edastusaja. Max saateaeg on vaikimisi 3 minutit.

Vajutage kaks korda PTT-nuppu, et aktiveerida või inaktiveerida VOX.

Müravähenduse säilitamiseks tuleb kõnemikrofon paigutada suule väga lähedale (vähem kui 3 mm). Vt jooniseid L:1 ja L:2.

## 8.7. SUHTLEMINE ÜHENDATUD VÄLISE RAADIO KAUDU

(joonis P)

Teie väline sideraadio peab olema ühendatud lisapesa kaudu (P:10).

Edastamiseks vajutage PTT-nuppu raadiol või välisel PTT-adapteril.

## 8.8. KAHEASUUNALINE ANALOOGRAADIO

(tabelid G ja H)

Kaheasuunalise analoograadio tehnoloogia korral on võimalik määrata vastuvõtuks ja edastamiseks eri sagedusi: nii on kindel, et peakomplekt suudab transpondersüsteemis sidet pidades.

Peakomplekt toetab FM-modulatsiooni ja alamkanaleid nii CTCSS-toonide (1–38) kui ka DCS-toonide (39–121) korral. Vt tabeleid G ja H.

## 8.9. DMR-TEHNOLOOGIA

DMR koosneb kolmest eri siderežiimist: üldkõne, grupikõne ja erakõne. Üldkõnega saate suhelda kõigi DMR-peakomplektidega, mis on samal sagedusel ja sama värvikoodiga. Grupikõnega saate suhelda kõigi peakomplektidega, mis on samal sagedusel, õige värvikoodi ja õige grupi ID-ga. Erakõnega saate suhelda kõigi peakomplektidega, mis on samal sagedusel, õige värvikoodi ja õige raadio ID-ga.

See peakomplekt toetab DMR-standardit (järk 1 ja järk 2) ning võimaldab teha üldkõnesid ja grupikõnesid. Peakomplekt toetab ka digitaalseid alamoone, mida nimetatakse värvikoodideks (0–15).

Kaheasuunalise digitaalraadio korral on võimalik määrata vastuvõtuks ja edastamiseks eri sagedusi. See võimaldab suhelda transpondersüsteemis.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPONTI TEHNOLOOGIA

See peakomplekt toetab Bluetooth Multipointi tehnoloogiat. Kasutage Bluetooth Multipointi tehnoloogiat, et ühendada peakomplekt samaaegselt kahe Bluetooth-seadmega. Olenevalt ühendatud Bluetooth-seadmete tüübist ja nende pooleliolevatest toimingutest juhib peakomplekt Bluetooth-seadmeid erineval moel. Peakomplekt seab tähtsuse järjekorda ja koordineerib toiminguid ühendatud Bluetooth-seadmetest.

### 8.10.2. BLUETOOTH-SEADME SIDUMINE

Kui peakomplekt on sisse lülitatud ja ühtki seadet pole seotud, vajutage vasakul kõrvaklapi Bluetoothi nuppu, et siseneda sidumisrežiimi. Kõlab kinnitav häälteade „Bluetooth pairing on“ (Bluetooth-sidumine on sisse lülitatud).

Veenduge, et Bluetooth-side oleks teie Bluetooth-seadmes aktiveeritud. Skannige seadmeid ja valige „WS LiteCom Pro III peakomplekt“. Kui sidumine on lõpule viidud, kõlab kinnitav häälteade „Pairing complete“ (sidumine lõpule viidud).

Peakomplekti saab siduda kahe Bluetooth-seadmega ja see saab olla ühendatud korraga kahe seadmega. Bluetooth-sidumise abil teise seadme sidumiseks vajutage menüüsse sisenemiseks lühidalt nuppu On/Off/Mode. Kasutage menüüs navigeerimiseks nuppu On/Off/Mode; sätte kinnitab häälteade „Bluetooth pairing“ (Bluetooth-sidumine). Vajutage nuppu [+], et lülitada peakomplekt sidumisrežiimi. Vajutage nuppu [-], et sidumisrežiimist väljuda.

Veenduge, et Bluetooth-side oleks teie Bluetooth-seadmes aktiveeritud. Skannige seadmeid ja valige „WS LiteCom Pro III peakomplekt“. Kui sidumine on lõpule viidud, kõlab kinnitav häälteade „Pairing complete“ (sidumine lõpule viidud).

**MÄRKUS.** Vaikimisi lülitatakse raadio VOX-funktsioon välja, kui Bluetooth-ühenduse kaudu võetakse vastu telefonikõne. Kui kõne on lõppenud, lülitatakse VOX automaatselt tagasi sisse. Telefonikõne ajal kahesuunalise raadioga edastamiseks vajutage PTT-nuppu. Kui telefonikõne ajal vajutatakse PTT-nuppu, edastatakse teie häält ainult läbi kahesuunalise raadio, mitte telefoni. Telefonikõne ajal VOX-i aktiveerimiseks vajutage PTT-nuppu kaks korda. Teie häält edastatakse nii kahesuunalises raadios kui ka telefonis.

### 8.10.3. BLUETOOTH-SEADME JUHTIMINE PEAKOMPLEKTI KAUDU

**MÄRKUS.** Peakomplekti kaudu juhitakse viimati seotud Bluetooth-seadet.

Bluetoothi olek	Toiming	Funktsioon
Bluetooth-seade on ühendatud, aga pole aktiivne	Pikk vajutus	Häälvalimine
Bluetooth-seade on ühendatud ja võtab vastu sissetulevat kõne	Lühike vajutus	Kõne vastuvõtmine
	Pikk vajutus	Kõnest keeldumine
Bluetooth-seade on ühendatud ja telefonikõne on pooleli	Lühike vajutus	Kõne lõpetamine

Bluetooth-seadme kaudu saate voogedastada ka muusikat. Järgmises tabelis on kujutatud käske, mida saate kasutada, kui seade on ühendatud ja toimub voogedastamine.

Toiming	Funktsioon
Lühike vajutus	Esitamine/pausimine
Lühike topeltvajutus	Järgmine lugu
Lühike kolmekordne vajutus	Eelmine lugu
Pikk vajutus	Häälvalimine

## 9. MENÜÜFUNKTSIOONID

### 9.1. MENÜÜ

Menüüsse sisenemiseks vajutage lühidalt nuppu On/Off/Mode. Kasutage nuppu On/Off/Mode, et navigeerida menüüs, ning nuppe [+] ja [-], et kohandada sätteid.

Pärast 10 s tegevusetust väljub peakomplekt menüüst (menüüst saate väljuda ka siis, kui vajutate samaaegselt nuppe [+] ja [-]).

Menüüs pakutavad valikud on järgmised.

Menüüelement	Kirjeldus
Channel (kanal)	Loetleb kõik peakomplekti programmeeritud kanalid, kuni 70.
Radio volume (raadio helitugevus)	Reguleerib sissetuleva raadioheli helitugevust. [OFF (väljas); 1–5]
Ambient listening volume (ümbritseva keskkonna kuulmise helitugevus)	Ümbritseva keskkonna kuulmise heli aitab kaista teie kuulmist potentsiaalselt kahjulike müratasemetega. Pidevat kõminat ja muud potentsiaalselt kahjulikku müra vähendatakse ja saate endiselt tavapäraselt rääkida ja end kuuldavaks teha. [OFF (väljas); 1–5]
Bluetooth radio volume (Bluetooth-raadio helitugevus)	Reguleerib ühendatud Bluetooth-sideraadio helitugevust, tasemed 1–5.
Bluetooth pairing (Bluetooth-sidumine)	Vajutage nuppu [+], et lülitada peakomplekt sidumisrežiimi. Vajutage nuppu [-], et sidumisrežiimist väljuda.
Battery status (patarei olek)	Patarei olekut mõõdetakse ja tulemus esitatakse kasutajale. Vajutage nuppu [+], et teavet korrata.
Language (keel)	Kohandab häälteadete keelt kõikide paigaldatud keelte vahel.
Sub channel/Color code (alamkanal/värvikood) (kui on aktiveeritud)	Määrab analoogkanali alamkanali vastavalt loenditele (G) ja (H), kui on aktiveeritud, 0–121. Määrab digitaalalkani värvikoodi, 0–15.
Output power (väljundvõimsus) (kui on aktiveeritud)	See funktsioon juhib raadiosaatja võimsuse taset. Seadmel on kolm väljundvõimsuse taset: madal, keskmine ja kõrge. Madal tase vähendab sideulatust, kuid suurendab aku tööiga.
Reset (lähtestamine)	Vajutage nuppu [+] 2 sekundit, et lähtestada peakomplekt vaikeolekusse.

Pikkade loendite (nt kanalite ja alamkanalite) sirvimisel vajutage ja hoidke all kas nuppu [+] või [-], et liikuda korraga kümne üksuse kaupa.



Peakomplekt väljub menüüst automaatselt, kui möödunud on 10 sekundit. Või hoidke nuppe [+] ja [-] samal ajal kaks sekundit all. Heliisignaali kinnitab menüüst väljumist.

## 10. TOOTE TÖÖIGA

Soovitame toote välja vahetada, kui selle tootmiskuupäevast on möödunud 5 aastat. Toote tööiga sõltub suuresti keskkonnast, kus toodet hoistatakse, kasutatatakse, hooldatakse ja remonditakse. Kasutaja peab toodet regulaarselt kontrollima, et õigeaegselt kindlaks teha, kui selle tööiga on lõppemas. Toote tööea lõppemise märgid on järgmised.

- Silmnähtavad defektid, nagu praod ja moonutused ning lahtised või puuduvad osad.
- Kuuliskaitsevahendi summutusvõime vähenemine, veider müra või toote ebanormaalselt vali elektroonikahehli.

**MÄRKUS.** Toote tööiga ei hõlma patareisid.

## 11. PUHASTAMINE JA HOOLDAMINE

Kontrollige patarei seisukorda visuaalselt. Kui patarei lekib või paistab defektnene, vahetage see välja.

Kasutage kõrvaklappide välispinna, paarihma ja kõrvapolstrite puhastamiseks soojas seebivees niisutatud lappi.

**MÄRKUS.** ÄRGE kastke kuuliskaitset vette!

Kui kuuliskaitse saab vihma või higi tõttu märjaks, keerake kõrvaklapid väljapoole, eemaldage kõrvapolstrid ja vahtmaterjalist vooder ning laske neil enne uuesti kokkupanekut kuivada. Kõrvapolstrite ja vahtmaterjalist voodrite kvaliteet võib kasutamise käigus halveneda ja seetõttu tuleb neid võimalike pragude või muude kahjustuste suhtes sageli kontrollida. Regulaarsel kasutamisel soovitab 3M vahtmaterjalist voodrid ja kõrvapolstrid vähemalt kaks korda aastas välja vahetada, et tagada pidev summutus, hügieenilisus ja mugavus. Kui kõrvapolster saab kahjustada, tuleb see välja vahetada.

Vt jaotist „VARUOSAD JA TARVIKUD“.

### 11.1. KÕRVAPOLSTRITE EEMALDAMINE JA ASENDAMINE

(joonised M:1 – M:3)

M:1 Kõrvapolstri eemaldamiseks libistage sõrmed kõrvapolstri siseserva alla ja tõmmake tugevalt otse väljapoole.

M:2 Eemaldage olemasolevad voodrid ja sisestage uued vahtmaterjalist voodrid.

M:3 Seadke kõrvapolstri üks külg kõrvaklapi soonde ja vajutage teist külge alla, nii et kõrvapolster klõpsab paika.

### 11.2. KANDURIKINNITUSE PLAADI VAHETAMINE

(joonised K:1 – K:2)

Toote ja ühilduvate kandurseadmete nõuetekohaseks sobitamiseks võib juhtuda, et peate kandurikinnituse plaadi välja vahetama. Soovitatud kinnituse leiata tabelist E. Peakomplektile on P3E kandurikinnitus juba kinnitatud. Muud plaadid on saadaval edasimüüjal. Kandurikinnituse plaadi vahetamiseks läheb teil vaja kruvikeerajat.

K:1 Vabastage plaadi kinnituskruvi ja eemaldage plaat.

K:2 Paigaldage sobiv plaat ja veenduge, et vasak (L) ja parem (R) plaat oleksid õige kõrvaklapi peal, kui kohaldatakse, ning seejärel kinnitage kruvi.

## 11.3. MIKROFONI KAITSETEIBI KASUTAMINE

(joonised N:1 – N:5)

Kõnemikrofoni niiskuse ja mustuse eest kaitsmiseks kasutage mikrofonikaitset HYM1000.

Kaitsme paigaldamiseks toimeige järgmiselt.

N:1 Lõigake kääride abil välja 100 mm tükk HYM1000

mikrofoni kaitseteipi. Eemaldage kaitsepaber.

N:2 Asetage mikrofon teibi ühte otsa, nagu joonisel näidatud.

N:3 Mähkige kaitseteip ettevaatlikult mikrofoni ümber.

N:4 Veenduge, et kaitseteip on tihedalt ümber mikrofoni.

N:5 Mikrofon on nüüd kasutamiseks valmis.

## 12. VARUOSAD JA TARVIKUD

**MÄRKUS.** Alljärgnevalt loetletud tarvikud on ette nähtud sädemeohtlikele mudelitele. Heakskiidetud varuosade ja sädemeohtute toodete tarvikute kohta lisateabe saamiseks vaadake toote pakendis sisalduvat ohutusjuhendit.

Toote number	Kirjeldus
ACK081	Laetav patareikogum, 3,7 V. Ette nähtud kasutamiseks ainult koos sädemeohtliku WS™ LiteCom Pro III peakomplektiga.
ACK082	Laetav patareikogum, 3,7 V.
AL2AI/SP	Patarei USB-laadimisjuhe ACK081 jaoks.
AL2AH	Patarei USB-laadimisjuhe ACK082 jaoks.
FR08	USB-pesaga toiteallikas.
FL5602-50	Väline PTT-nupp WS™ LiteCom Pro III peakomplektile, EX/IS.
FL6BR	J11-konnektoriga ühenduskaabel (Nexus TP-120 tüüpi), kasutamiseks PELTOR™-i adapteri ja välise kahesuunalise raadioga.
HY100A	Clean hügieenipadjakesed. Ühekordseks kasutamiseks mõeldud kaitse kõrvapolstritele. Pakendis on 100 paari.
HY83	Vahetatav hügieenikomplekt, mis koosneb kahest vahtmaterjalist voodrikomplektist ja kahest sissuvajutatavast kõrvapolstrist.
HYM1000	Mikrofonikaitse. Niiskus- ja tuulekindla teibiga. Kaitseb kõnemikrofoni. Pakendis on 4,5 meetrit, millest piisab umbes 50 asenduskorraks.
M171/2	Tuulekaitse MT73 kõnemikrofonidele. Pakendis on kaks tükki.
M60/2	Välismikrofonide tuulekaitse. Pakendis on üks paar.
MT73/1	Dünaamiline kõnemikrofon.

Toote number	Kirjeldus
MT90-02	Kõrimikrofon.
MT7V/1	Dünaamiline kõnemikrofon, sh Versaflo M-300-seeria kinnitus.



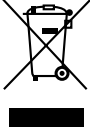
### 13. HOIUSTAMINE

- Hoiustage tooted enne ja pärast kasutamist puhtas ja kuivas kohas.
- Hoiustage tooted alati originaalpakendis ja kohas, kus see ei puutu vahetult kokku kuumuse, päikesevalguse, tolmu ja kahjulike kemikaalidega.
- Hoiustamistemperatuur:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) kuni  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $104\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).
- Suhteline õhuniiskus:  $< 90\%$ .
- Pearihma ja kaelarihma mudelid  
Veenduge, et pearihmale või kaelarihmale ei avaldata jõudu ning polstreid ei suruta kokku.
- Kandurikinnitusega mudel  
Veenduge, et kõrvaklapid on töörežiimi asendis (vt joonist J:6) ja polstreid ei suruta kokku.
- **MÄRKUS.** Toote pikaajalisel hoiustamisel eemaldage akud/patareid.

### 14. SÜMBOLID

See peatükk on üldist laadi ja selles selgitatakse siltidel, pakendil ja/või tootel kasutatud sümbolite tähendust.

Sümbol	Kirjeldus
	Vältige toote sattumist vihma kätte, hoidke kuivades tingimustes (max niiskus 90%).
	Max ja min piirtemperatuurid, mille juures tohib seadet hoiustada.
	Kasutusjuhendiga seonduv teave. Uurige seadme kasutamise ajal selle kasutusjuhendit.
	Olge seadme käsitsemisel ettevaatlik. Soovimatute tagajärgede vältimiseks peab kasutaja peab olema praeguse toimingu/olukorra ajal eriti valvas.

Sümbol	Kirjeldus
	Toodete tootjariik. „CC“ asendatakse standardi ISO 3166-1 alusel kahetähelise riigikoodiga (CN = Hiina, SE = Rootsi ja PL = Poola). Tootmiskuupäev on märgitud kujul YYYY/MM (AAAA/KK).
	Toote tootja.
	WEEE (elektroonikaromude) tähis. Toode sisaldab elektrilisi ja elektroonilisi komponente ning seda ei tohi kõrvaldada kasutuselt koos tavalise olmeprügiga. Tutvuge elektriliste ja elektrooniliste seadmete kasutuselt kõrvaldamist käsitlevate kohalike eeskirjadega.

### 15. GARANTII JA VASTUTUSE PIIRANG

#### 15.1. GARANTII

Juhul kui 3M-i isikuohutusosakonna mis tahes tootel esineb materjali- või tootmisdefekte või see ei vasta ettenähtud otstarbele mis tahes selgesõnalise garantii raames, on 3M-i ainsaks kohustuseks ja teile ainsaks hüvitiseks 3M-i valikul selliste osade või toodete parandamine, asendamine või ostuhinna tagasimaksmine, kui olete probleemist õigeaegselt teavitanud ning tõestate, et toodet on hoitud, hooldatud ja kasutatud 3M-i kirjalikke suuniseid järgides. Seade vastab raadiosagedusele (RF) esitatavatele nõuetele, kui kaheksa kuud pärast raadio antenni kasutamist peast vähemalt 25 mm kaugusel.

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, ON TEGEMIST AINUGARANTIIGA, MIS ASENDAB KÕIKI SELGESÕNALISI, KAUDSEID VÕI TINGIMUSLIKKE GARANTIISID SEoses KAUBASTATAVUSE, TEATUD OTSTARBEKS SOBIVUSE VÕI MUUDE KVALITEEDIGARANTIIDEGA VÕI TINGIMUSLIKE GARANTIIDEGA, MIS TEKIVAD KAUPLEMISE VÕI KAUBANDUSTEGEVUSE KÄIGUS, VÄLJA ARVATUD VALDUSÕIGUS JA PATENDIÕIGUSTE RIKKUMINE.

3M ei vastuta selle garantii raames toodete eest, mille kahjustus on tekkinud ebapiisavate või valede hoiustamistingimuste, vale käitlemise või hooldamise või suuniste eiramise tõttu või toote õnnetusest, hooldusest või väärkasutusest tingitud muudatuste või kahjustuste tõttu.



### **15.2. VASTUTUSE PIIRANG**

VÄLJA ARVATUD JUHUL, KUI SEE ON SEADUSEGA KEELATUD, EI VASTUTA 3M MINGISUGUSTEL ASJAOLUDEL ÜHEGI OTSESE, KAUDSE, SPETSIIFILISE, JUHUSLIKU VÕI KAASNEVA KAHJU EEST (SH KAOTATUD KASUM), MIS ON TINGITUD SELLEST TOOTEST, SÕLTUMATA ÕIGUSTEADUSLIKEST VÄIDETEST. KÄESOLEVAGA SÄTESTATUD HÜVITISED ON EKSKLUSIIVSED.

### **15.3. MODIFITSEERIMISKEELD**

Seda seadet ei tohi ilma ettevõtte 3M kirjaliku nõusolekuta modifitseerida. Lubamatu modifitseerimine võib muuta garantii ja kasutaja õiguse seadet kasutada kehtetuks.

**OREJERA 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INTRODUCCIÓN

¡Felicidades y gracias por elegir la orejera de soluciones de comunicación PELTOR!

### 1.1. USO PREVISTO

Estas orejeras 3M™ PELTOR™ tienen por objeto proporcionar a los trabajadores protección contra niveles de ruido dañinos, al mismo tiempo que permiten al usuario comunicarse con un radioteléfono integrado o Bluetooth y escuchar el entorno con micrófonos ambientales. Todos los usuarios deben leer y comprender las instrucciones de empleo proporcionadas y estar familiarizados con el uso de este aparato.

### 1.2. SOPORTE

La palabra "soporte", usada en este documento, se refiere a protección de cabeza, protección facial y/o dispositivos no protectores.

## 2. SEGURIDAD

### 2.1. ¡IMPORTANTE!

Antes de usar el aparato, el usuario debe leer, comprender y observar toda la información de seguridad de estas instrucciones. Conservar estas instrucciones para referencia futura. Para más información y consultas, contactar con el servicio técnico de 3M (los datos de contacto están en la última página).

### 2.2. SEGURIDAD INTRÍNSECA

La orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 y MT73H7P3E4D10EU-50, está certificada como intrínsecamente segura para uso en entornos con riesgo de explosión. El usuario es responsable de asegurar que la orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III y los accesorios se usen en los entornos apropiados definidos en las clasificaciones de área aprobada y siguiendo el manual de instrucciones. La inobservancia de esta instrucción comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte. Para más información, ver la guía de seguridad aparte, incluida en la caja del producto.

Si hay cualquier riesgo de que se haya comprometido la seguridad o integridad de la unidad, ésta debe desactivarse inmediatamente y retirarse del área con riesgo de explosión, sin dilación. Deben tomarse medidas para impedir que el aparato sea activado de nuevo accidentalmente. Contactar con el servicio técnico de 3M para servicio y reparación.



## ADVERTENCIA

**Para reducir el riesgo de encender una explosión que si no se evita comporta riesgo de daños personales graves o peligro de muerte:**

- Asegurar que la orejera 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 y cualquier otro accesorio intrínsecamente seguro solo se usen y almacenen en las áreas clasificadas indicadas en las clasificaciones de equipo marcadas.

- No conectar nunca componentes o dispositivos electrónicos a la orejera en un entorno con riesgo de explosión.
- En la orejera conectar solamente los repuestos y accesorios 3M™ PELTOR™ relacionados en el manual de instrucciones. LA SUSTITUCIÓN DE COMPONENTES PUEDE PERJUDICAR LA SEGURIDAD INTRÍNSECA.
- Usar únicamente la batería 3M™ PELTOR™ ACK082, el cable de carga 3M™ PELTOR™ AL2AH y la fuente de alimentación 3M™ PELTOR™ FR08.
- Nunca cambiar ni cargar una batería ACK082 en un entorno con riesgo de explosión.
- No usar la orejera o accesorios si están dañados o funcionan mal de cualquier forma.
- Para servicio y reparaciones, acudir sólo a centros de servicio autorizados de 3M™ PELTOR™.



## ADVERTENCIA

- Este protector auditivo ayuda a reducir la exposición a ruido peligroso y otros sonidos fuertes. Si los protectores auditivos se usan incorrectamente o si no se usan siempre que se está expuesto a ruido peligroso, existe riesgo de pérdida auditiva o lesiones en el oído. Para el uso correcto, consultar con el supervisor, el manual de instrucciones, o llamar al servicio técnico de 3M. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de la exposición al ruido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.

### La inobservancia de estas instrucciones comporta riesgo de daños personales y peligro de muerte:

- La escucha de comunicación por audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.
- Este protector auditivo tiene función de audio de entretenimiento. La escucha de música u otra comunicación de audio puede reducir la percepción de la situación y la capacidad de escuchar señales de advertencia en un lugar de trabajo específico. Permanecer alerta y regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable.
- Para reducir los riesgos de incendio y explosión, no usar productos ni accesorios sin seguridad intrínseca en atmósferas potencialmente explosivas.

### La inobservancia de estas instrucciones puede reducir la protección proporcionada por las orejeras y comporta riesgo de pérdida auditiva:

- 3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios. Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste de valores nominales de la atenuación. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

- b. Asegurar que el protector auditivo se selecciona, encaja, ajusta y mantiene correctamente. Un encaje inadecuado de este aparato reducirá su eficacia atenuadora de ruido. Consultar las instrucciones adjuntas para un encaje adecuado.
- c. Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.
- d. Si es necesario usar equipo de protección individual adicional (p.ej., gafas protectoras, máscaras respiratorias, etc.), usar patillas o cintas flexibles de perfil bajo para minimizar la interferencia con la almohadilla de la orejera. Quitar todos los artículos innecesarios (p.ej., cabello, sombrero, joyas, auriculares, cubiertas higiénicas, etc.) que puedan interferir con el sello de la almohadilla de la orejera y reducir la protección de la misma.
- e. No doblar ni cambiar la forma de la diadema o la cinta de nuca, y asegurar que haya fuerza suficiente para retener la orejera firmemente colocada.
- f. La orejera, y especialmente las almohadillas, pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse con frecuencia para ver si tienen grietas y fugas, por ejemplo. Cuando la orejera se usa regularmente, cambiar los aros de sellado y los revestimientos de espuma por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes.
- g. La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel sonoro límite diario. Regular el volumen de audio al nivel más bajo aceptable. Los niveles sonoros de dispositivos externos conectados como radiotelefonos y teléfonos pueden sobrepasar los niveles de seguridad y debe limitarlos el usuario. Usar siempre dispositivos externos en el nivel sonoro más bajo posible para cada situación. Limitar el tiempo de exposición a niveles peligrosos según determine el patrono y la normativa aplicable. Si el oído parece atenuado o si se oye un pitido o zumbido durante o después de cualquier exposición a sonido (incluso disparos), o si por cualquier otro motivo se sospecha la existencia de un problema auditivo, abandonar inmediatamente el lugar ruidoso y consultar a un médico y/o al supervisor.
- h. Si no se siguen estas recomendaciones, la protección de los protectores auditivos puede resultar gravemente perjudicada.

#### EN 352 Declaraciones de seguridad:

- La colocación de cubiertas higiénicas sobre las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de la orejera.
- El rendimiento puede empeorar al descargarse la batería. El tiempo de uso continuo típico que se puede esperar de la batería de la orejera es de 8–13 horas aproximadamente.
- Algunas sustancias químicas pueden afectar negativamente a este producto. Para más información al respecto, consultar con el fabricante.
- Aplicable a MT73H7F4D10EU-50:  
Esta orejera es de talla grande. Las orejeras que cumplen con la norma EN 352-1 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".

- Estas orejeras, montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial, son de talla grande. Las orejeras montadas en dispositivos de protección de cabeza y/o protección facial que cumplen con la norma EN 352-3 son de talla "mediana", "pequeña" o "grande". Las orejeras de talla "mediana" se adaptan a la mayoría de usuarios. Las orejeras de talla "pequeña" o "grande" están diseñadas para usuarios para los que no es adecuada la orejera de talla "mediana".
- La conexión cableada del producto no se debe usar para audio de entretenimiento debido a que el nivel de salida no se limita al nivel inofensivo necesario.
- La salida del circuito de audio eléctrico de este protector auditivo puede exceder el nivel límite de exposición.
- La señal de audio de entretenimiento no sobrepasa 82 dB(A). El NPS máximo es de 79,6 dB(A) a –10 dBFS.

### 2.3. PRECAUCIÓN

- Riesgo de explosión si la batería se sustituye por una unidad de tipo incorrecto.
- No cargar baterías a más de 45 °C de temperatura.
- Para recargar la batería, usar sólo la fuente de alimentación FR08 3M™ PELTOR™.
- Con baterías de ion de litio hay riesgo de incendio y quemaduras. No abrir, aplastar ni calentar a más de 55 °C, ni incinerar.
- Usar siempre repuestos 3M específicos de producto. El uso de repuestos no autorizados puede reducir la protección que proporciona este producto.

### 2.4. NOTA

- Este protector auditivo, cuando se usa según el manual de instrucciones, ayuda a reducir la exposición a ruidos continuos como ruidos industriales, ruido de vehículos y aviones, y ruidos impulsivos fuertes como disparos. Es difícil pronosticar la protección auditiva necesaria y/o real obtenida durante la exposición a ruidos impulsivos. Para el ruido de disparo, afectan al rendimiento factores como el tipo de arma, el número de tiros, la selección correcta, la colocación y uso de protector auditivo, el cuidado adecuado del protector auditivo y otras variables. Para más información sobre protección auditiva contra ruido impulsivo, visitar [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Esta orejera tiene atenuación dependiente de nivel. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo.
- Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir los consejos del fabricante en lo referente al mantenimiento y cambio de la batería.
- Este tapón auditivo tiene entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar que funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión o fallo, el usuario debe seguir las instrucciones de mantenimiento del fabricante.
- Intervalo de temperaturas de funcionamiento: Entre –20 °C y 50 °C

### 3. HOMOLOGACIONES

#### 3.1. HOMOLOGACIONES UE Y GB

##### UE

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación por Bluetooth y radio cumple con las disposiciones de la Directiva 2014/53/UE y otras directivas pertinentes para cumplir con los requisitos para el mercado CE.

3M Svenska AB declara también que la orejera tipo EPI cumple con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425. El EPI es auditado anualmente y homologado por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, organismo notificado número 0598.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 y EN 352-8:2020.

##### GB

3M Svenska AB declara por la presente que la comunicación por Bluetooth y radio cumple con el reglamento sobre equipos radioeléctricos 2017 y otros reglamentos pertinentes para cumplir con los requisitos para el mercado UKCA.

3M Svenska AB declara también que el protector auditivo tipo EPI cumple con el reglamento sobre equipos de protección individual (reglamento 2016/425 según se establece en la legislación del Reino Unido y las enmiendas pertinentes). El EPI se audita anualmente. La homologación de tipo la efectúa SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organismo autorizado número 0120.

El producto ha sido probado y homologado de conformidad con las normas EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 y EN 352-8:2020.

##### UE y GB

La legislación aplicable puede determinarse consultando la declaración de conformidad en [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). La declaración de conformidad indicará si también son aplicables otras homologaciones de tipo. Para recuperar la declaración de conformidad, buscar la referencia pertinente. La referencia de la orejera está en el fondo de una cazoleta.

Ver el ejemplo en la imagen abajo.



Para obtener una copia de la declaración de conformidad e información adicional necesaria en las normativas y directivas, ponerse en contacto con 3M en el país de compra. Los datos de contacto están en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

### 4. EXPLICACIÓN DE LAS TABLAS ESTÁNDAR

El valor de reducción de ruido se ha obtenido con el aparato apagado.

#### 4.1. UE Y ANZ

3M recomienda encarecidamente probar el encaje personal de los protectores auditivos. Las investigaciones indican que muchos usuarios pueden obtener una atenuación sonora muy inferior a la indicada por el/los valor/es de atenuación del envase: ello se debe a variaciones en encaje, habilidad de colocación y motivación de los usuarios.

Consultar la normativa aplicable y la guía sobre el ajuste del/de los valor/es nominal/es de atenuación sonora. Si no hay normativa aplicable, se recomienda reducir el/los valor/es nominal/es de atenuación sonora para estimar mejor la protección típica.

#### 4.2. NORMA EUROPEA EN 352

##### EN 352-1, EN 352-3 Atenuación sonora y calibrado

Ref. de tabla	Descripción
A:A	Orejera de diadema con almohadillas de espuma
A:B	Orejera de diadema plegable con almohadilla de espuma
A:C	Orejera de cinta de nuca con almohadillas de espuma
A:D	Orejera de fijación de soporte con almohadillas de espuma
A:1	f = Banda de octava, frecuencia central (Hz)
A:2	MV = Valor medio (dB)
A:3	SD = Desviación normal (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor de protección prevista
A:5	H = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia alta ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia media (500 Hz < $f < 2.000$ Hz). L = Estimación de protección auditiva para sonidos de frecuencia baja ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Valor de número único del rendimiento de protección auditiva
A:6	S = Pequeña M = Mediana L = Grande

##### EN 352-4 Función dependiente de nivel

Ref. de tabla	Descripción
B:A	Niveles de significación
B:1	H = Nivel de significación para ruido de frecuencia alta M = Nivel de significación para ruido de frecuencia media L = Nivel de significación para ruido de frecuencia baja

## EN 352-6 Entrada de audio relacionada con seguridad eléctrica externa cable

Ref. de tabla	Descripción
C:A	Entrada de audio relacionada con seguridad eléctrica externa
C:1	Nivel de señal de entrada U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Nivel de salida de sonido (dB(A))
C:3	Significación de entrada de señal ( $mV_{RMS}$ ) para la que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A)
C:4	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
C:5	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h (hh:mm) para señal de entrada máxima.

## Inalámbrico (Bluetooth)

Ref. de tabla	Descripción
C:B	Entrada de audio relacionada con seguridad de inalámbrico externo
C:11	Señal de entrada (dBFS)
C:12	Nivel de salida de sonido (dB(A))
C:13	Significación de entrada de señal (dBFS) para el que el nivel de salida de sonido es igual a 82 dB(A)
C:14	Nivel de salida de sonido para señal de entrada máxima (dB(A))
C:15	Equivalencia temporal para 82 dB(A), más de 8h (hh:mm) para señal de entrada máxima.

## 4.3. DISPOSITIVOS DE SOPORTE

Esta orejera debe colocarse en y usarse sólo con los dispositivos de soporte indicados en la tabla E. La orejera ha sido probada en combinación con los dispositivos de soporte indicados en la tabla E y puede proporcionar niveles de protección diferentes si se usa con otros dispositivos de soporte.

Explicación de la tabla de fijaciones de soporte:

Ref. de tabla	Descripción
E	Dispositivos de soporte compatibles
E:1	Fabricante
E:2	Modelo
E:3	Código de fijación
E:4	Tallas de cabeza: S = Pequeña, M = Mediana, L = Grande

## 5. SINOPSIS

### 5.1. P) COMPONENTES

(Figura P)

#### 5.1.1. DIADEMA MT73H7A4D10\*

\* Todas las variantes de producto

P:1 Diadema (PVC, PA)

P:2 Cable de diadema (acero inoxidable)

P:3 Fijación de dos puntos (POM)

P:4 Almohadilla (hoja de PVC y espuma PUR)

P:5 Revestimiento de espuma (espuma PUR)

P:6 Cazoleta (ABS)

P:7 Micrófono ambiental (espuma PUR)

P:8 Micrófono de habla MT73 (ABS)

P:9 Antena (PE, ABS, TPE)

P:10 Puerto auxiliar (latón)

P:11 Batería de ion de litio (PC, ABS)

P:13 Botón de On/Off/Mode (encendido/apagado/modo) (silicona)

P:14 Botón + (silicona)

P:15 Botón - (silicona)

P:16 Botón de pulsar para hablar (PTT) para radioteléfono (PBT)

P:17 Botón de Bluetooth (PBT)

#### 5.1.2. DIADEMA PLEGABLE MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Diadema (TPE)

P:19 Cable de diadema (acero inoxidable)

#### 5.1.3. FIJACIÓN DE SOPORTE MT73H7P3E4D10EU

P:20 Brazo de soporte de cazoleta (acero inoxidable)

#### 5.1.4. CINTA DE NUCA MT73H7B4D10EU

P:21 Cable de cinta de nuca (acero inoxidable)

P:22 Cubierta de cinta de nuca (PO)

## 6. PREPARACIÓN

### 6.1. GENERALIDADES

Los puntos siguientes tratan de las acciones principales necesarias para preparar el producto para funcionar.

### 6.2. CARGA DE BATERÍA/BATERÍAS

Antes de cargar la/las batería/baterías, el usuario debe leer y comprender el contenido del capítulo 2 "SEGURIDAD".

La batería se puede cargar en la orejera apagada o por separado. La batería ACK081 tiene una lámpara LED que indica con luz verde cuándo la carga es completa. La luz roja indica que se está cargando.

Insertar la batería recargable en el compartimento de batería.

Bajar el pestillo.



El tiempo de carga de la batería ACK081 es de aproximadamente 3 horas.

El tiempo de carga de la batería ACK082 es de aproximadamente 12 horas.

### Advertencia de batería descargada

Cuando el nivel de voltaje de la batería es bajo, la orejera advierte con un mensaje de voz. Este mensaje se repite hasta que se carga la batería o hasta que el voltaje llega a un nivel crítico y la orejera se apaga.

#### 6.2.1. CONEXIÓN DE UNA RADIO EXTERNA

(Figura P)

Conectar el radioteléfono externo en el puerto auxiliar (P:10) (cable no incluido).

## 7. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN

Inspeccionar el producto cuidadosamente antes de cada uso. Si el protector auditivo se daña, elegir un protector auditivo en perfecto estado o evitar el entorno ruidoso.

### 7.1. DIADEMA

(Figuras J:1 - J:3)

- J:1 Deslizar las cazoletas e inclinar hacia fuera la parte superior de la carcasa para que el cable quede en el exterior de la diadema.
- J:2 Ajustar la altura de las cazoletas, moviéndolas hacia arriba o abajo, manteniendo inmóvil la diadema.
- J:3 La diadema debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

### 7.2. CINTA DE NUCA

(Figuras J:9 - J:11)

- J:9 Colocar las cazoletas sobre las orejas.
- J:10 Mantener las cazoletas en posición. Colocar la banda sobre la cabeza y fijarla ceñida en esta posición.
- J:11 La banda debe atravesar la parte superior de la cabeza, tal como se muestra, y aguantar el peso de la orejera.

### 7.3. FIJACIÓN DE SOPORTE

(Figuras J:4 - J:8)

- J:4 Insertar la fijación de soporte en la ranura del soporte y fijarla a presión (J:5).
- J:6 Modo de trabajo: Presionar los cables de diadema hacia dentro, hasta que suene un chasquido en ambos lados. Comprobar que las cazoletas y los cables de la diadema en modo de funcionamiento no presionan en el borde del soporte, ya que podría reducirse la atenuación de ruido de la orejera.
- J:7 Modo de ventilación: Para cambiar la unidad desde modo de trabajo a modo de ventilación, tirar de las cazoletas hacia fuera hasta que suene un chasquido. No colocar las cazoletas contra el soporte (J:8) porque impedirían la ventilación.

## 8. INSTRUCCIONES DE MANEJO

### 8.1. ENCENDIDO/APAGADO

Para encender y apagar la orejera, mantener pulsado el botón de On/Off/Mode durante unos 4 segundos, hasta oír un mensaje de voz.

### 8.2. APAGADO AUTOMÁTICO

La orejera se apaga automáticamente si no hay actividad (pulsaciones de botones o activación de VOX) durante 2 horas (valor predeterminado). Antes del apagado, se presenta un mensaje de voz y suena una señal acústica. Para anular la función de apagado automático, pulsar cualquier botón.

### 8.3. CONFIGURACIÓN DE LA OREJERA

(Tabla F:1 - F:2)

Algunas orejeras se entregan preprogramadas con una configuración específica (ver las tablas F). Contactar con el distribuidor autorizado de radioteléfono o con el servicio técnico de 3M para consultas sobre la configuración de la orejera, incluyendo:

- Frecuencias/canales de radio
- Idioma de la guía por voz
- Configuración de menú
- Ajustes de gestión de energía
- Ajustes de transmisión de radioteléfono

### 8.4. REGULACIÓN DEL NIVEL DE VOLUMEN

Usar los botones [+] y [-] para regular el volumen. Por defecto, los botones [+] y [-] regulan el volumen de la fuente de sonido activa, que puede ser una de las siguientes: Radioteléfono, comunicación por Bluetooth o escucha del sonido ambiental. Cuando se recibe señal de radioteléfono, los botones [+] y [-] regulan el volumen del mismo. Si la orejera está conectada a un dispositivo Bluetooth, los botones [+] y [-] regulan la reproducción de audio del mismo. En los demás casos, los botones [+] y [-] regulan el nivel de escucha ambiental. Los respectivos niveles de volumen también se pueden ajustar en el menú.

### 8.5. COMUNICACIÓN CARA A CARA (PUSH-TO-LISTEN, PULSAR PARA ESCUCHAR)

Los micrófonos de sonido ambiental se pueden activar desde estado apagado o estado bajo pulsando dos veces el botón de On/Off/Mode.

La función de pulsar para escuchar (PTL) permite al usuario escuchar instantáneamente el entorno, silenciando el audio de Bluetooth y activando los micrófonos dependientes de nivel.

Para desactivar la función de pulsar para escuchar, pulsar cualquier otro botón.

### 8.6. COMUNICACIÓN CON RADIOTELÉFONO

(Figura L)

Seleccionar el canal de radioteléfono apropiado, usando el menú. Para transmitir un mensaje de radioteléfono, mantener pulsado el botón de pulsar para hablar (PTT). Si está activada la función VOX, hablar en el micrófono para transmitir.

El distribuidor puede ajustar el tiempo máximo de transmisión.

El tiempo de transmisión máximo predeterminado es de 3 minutos.

Para desactivar la función VOX, pulsar dos veces el botón de pulsar para hablar (PTT).

Para mantener el rendimiento de cancelación del ruido, colocar el micrófono de habla muy cerca de la boca (a menos de 3 mm). Ver las figuras L:1 y L:2.

### 8.7. COMUNICACIÓN MEDIANTE RADIO EXTERNA CONECTADA

(Figura P)

El radioteléfono externo debe conectarse por el puerto auxiliar (P:10).

Para transmitir, usar el botón de pulsar para hablar (PTT) en el radioteléfono o en el adaptador externo de PTT.

## 8.8. RADIOTELÉFONO ANALÓGICO

(Tablas G y H)

La tecnología de radioteléfono analógico permite ajustar diferentes frecuencias para recibir y transmitir, con el fin de asegurar que la orejera pueda comunicar en un sistema repetidor.

La orejera acepta modulación FM y subcanales, tonos CTCSS (1–38) y DCS (39–121). Ver las tablas G y H.

## 8.9. TECNOLOGÍA DMR

DMR tiene tres modos diferentes de comunicación: llamar a todos, llamada de grupo y llamada privada. Con el modo de llamada a todos se puede comunicar con todas las orejeras DMR en la misma frecuencia y el mismo código de color. Con el modo de llamada de grupo se puede comunicar con todas las orejeras en la misma frecuencia, el código de color correcto y la identificación de grupo correcta. Con el modo de llamada privada se puede comunicar con todas las orejeras en la misma frecuencia, el código de color correcto y la identificación de radio correcta.

Esta orejera acepta la norma DMR (nivel 1 y nivel 2) y permite los modos de llamada a todos y llamada de grupo. Además, la orejera también acepta subtonos digitales, llamados códigos de color (0–15).

El radioteléfono digital permite ajustar frecuencias diferentes para recibir y transmitir. Esto hace posible la comunicación con un sistema repetidor.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TECNOLOGÍA BLUETOOTH MULTIPPOINT

Esta orejera acepta la tecnología Bluetooth MultiPoint. Usar tecnología Bluetooth MultiPoint para conectar la orejera a dos dispositivos Bluetooth simultáneamente.

Según el tipo de dispositivos Bluetooth conectados y de sus actividades actuales, la orejera controla los dispositivos Bluetooth de diferentes formas. La orejera prioriza y coordina actividades de los dispositivos Bluetooth.

### 8.10.2. EMPAREJAMIENTO DE UN DISPOSITIVO BLUETOOTH

Con la orejera encendida, pulsar el botón Bluetooth en la cazoleta izquierda para entrar en el modo de emparejamiento cuando no hay un dispositivo emparejado. Un mensaje de voz confirma: "Bluetooth pairing on" (emparejamiento de Bluetooth).

Comprobar que Bluetooth está activado en el dispositivo Bluetooth. Buscar dispositivos y seleccionar "WS LiteCom Pro III Headset".

Un mensaje de voz "Pairing complete" (emparejamiento finalizado) confirmará que el emparejamiento ha finalizado.

La orejera se puede emparejar con dos dispositivos Bluetooth y conectar a dos dispositivos al mismo tiempo.

Para emparejar un segundo dispositivo con emparejamiento Bluetooth, pulsar brevemente el botón de On/Off/Mode para entrar en el menú. Usar el botón de On/Off/Mode para navegar en el menú: un mensaje de voz "Bluetooth pairing" (emparejamiento de Bluetooth) confirmará el ajuste. Pulsar el botón [+] para entrar en el modo de emparejamiento. Pulsar el botón [-] para salir del modo de emparejamiento.

Comprobar que Bluetooth está activado en el dispositivo Bluetooth. Buscar dispositivos y seleccionar "WS LiteCom Pro III Headset". Un mensaje de voz "Pairing complete" (emparejamiento finalizado) confirmará que el emparejamiento ha finalizado.

**NOTA:** Por defecto, la función de radio VOX se desactiva cuando se contesta una llamada telefónica por conexión Bluetooth. Cuando finaliza la llamada, VOX se reactiva automáticamente. Para transmitir por el radioteléfono durante una llamada telefónica, pulsar el botón PTT. Si se pulsa el botón PTT durante una llamada, la voz del usuario sólo se transmite por el radioteléfono, y no a la llamada telefónica. Para activar VOX durante una llamada telefónica, pulsar dos veces el botón de pulsar para hablar (PTT). Entonces, la voz del usuario se transmite por el radioteléfono y a la llamada telefónica.

### 8.10.3. OPERACIÓN DEL DISPOSITIVO BLUETOOTH PROPIO MEDIANTE LA OREJERA.

**NOTA:** El último dispositivo Bluetooth emparejado es el que se opera mediante la orejera.

Escenario de Bluetooth	Acción	Función
Dispositivo Bluetooth conectado pero inactivo	Pulsación larga	Llamada con voz
Dispositivo Bluetooth conectado y recibiendo una llamada entrante	Pulsación corta	Contestar llamada
	Pulsación larga	Rechazar llamada
Dispositivo Bluetooth conectado y con llamada en curso	Pulsación corta	Colgar

También se puede retransmitir música desde el dispositivo Bluetooth propio. La tabla siguiente muestra los comandos cuando hay conectado un dispositivo y se hace flujo acústico.

Acción	Función
Pulsación corta	Reproducir/pausar
Dos pulsaciones cortas	Pista siguiente
Tres pulsaciones cortas	Pista anterior
Pulsación larga	Llamada con voz

## 9. FUNCIONES DE MENÚ

### 9.1. MENÚ

Para entrar en el menú, pulsar brevemente el botón de On/Off/Mode. Usar el botón de On/Off/Mode para navegar en el menú, y los botones [+] y [-] para modificar ajustes.

Después de 10 segundos de inactividad, la orejera abandonará el menú (también se puede abandonar el menú pulsando los botones [+] y [-] simultáneamente).

Opciones disponibles en el menú:

Opción de menú	Descripción
Channel (canal)	Relaciona todos los canales programados en la orejera; hasta 70.



Opción de menú	Descripción
Radio volume (volumen de radio)	Regula el nivel de volumen del sonido de radio entrante. (DESACTIVADO, 1-5)
Ambient listening volume (volumen de escucha ambiental)	La escucha ambiental ayuda a proteger el oído contra niveles de ruido potencialmente dañinos. El ruido estrepitoso constante y otros ruidos potencialmente dañinos se reducen, y el usuario puede hablar con normalidad y hacerse oír. (DESACTIVADO, 1-5)
Bluetooth radio volume (volumen de radio por Bluetooth)	Regula el nivel de volumen de un radioteléfono conectado por Bluetooth, 1-5.
Bluetooth pairing (emparejamiento de Bluetooth)	Pulsar el botón [+] para poner la orejera en modo de emparejamiento. Pulsar el botón [-] para salir del modo de emparejamiento.
Battery status (estado de la batería)	Se mide el estado de la batería y el resultado se presenta al usuario. Pulsar el botón [+] para repetir la información.
Language (idioma)	Configura el idioma de los mensajes de voz, seleccionando entre los idiomas instalados.
Sub channel/ Color code (subcanal/código de color (si está activado))	Establece el subcanal de un canal analógico según la tabla (G) si está habilitado, 0-121. Establece el código de color de un canal digital, 0-15.
Output power (Potencia de salida (si está activada))	Esta función controla el nivel de potencia del transmisor de radio. Hay tres niveles de potencia de salida: bajo, mediano y alto. El ajuste bajo reduce el alcance de la comunicación pero alarga la durabilidad de la batería.
Reset (restablecer)	Pulsar el botón [+] durante 2 segundos para restablecer el estado predeterminado de la orejera.

Al examinar listas largas como las de "canal" y "subcanal", mantener pulsado el botón [+] o [-] para saltarse diez elementos a la vez.

La orejera saldrá automáticamente del menú después de 10 segundos. Alternativamente, mantener pulsados simultáneamente los botones [+] y [-] durante 2 segundos. Un sonido confirmará que se ha salido del menú.

## 10. VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Se recomienda cambiar el producto dentro de 5 años desde la fecha de fabricación. La vida útil del producto dependerá en gran medida del entorno en que se almacena, usa, sirve y mantiene. El usuario debe inspeccionar periódicamente el producto para determinar cuándo ha llegado al fin de su vida útil.

Ejemplos de que el producto puede haber llegado al fin de su vida útil:

- Defectos visibles como grietas, deformaciones y piezas sueltas o ausentes.
- Empeoramiento del rendimiento atenuador del protector auditivo, ruido extraño o volúmenes sonoros anormalmente altos de la reproducción sonora de la electrónica del producto.

**NOTA:** La vida útil del producto no incluye baterías.

## 11. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Hacer un control visual del estado de la batería. Cambiar la batería si se detectan fugas o defectos en las mismas.

Usar un paño jabonoso y agua caliente para limpiar las carcasas exteriores, la diadema y los aros de sellado.

**NOTA:** NO sumergir el protector auditivo en agua.

Si el protector auditivo se moja con lluvia o sudor: abrir las cazoletas y quitar los aros de sellado y los revestimientos de espuma y dejar que se sequen antes de volver a colocarlos. Los aros de sellado y los revestimientos de espuma pueden deteriorarse con el uso y deben revisarse a intervalos regulares para ver si tienen grietas u otros daños. Cuando la orejera se usa regularmente, 3M recomienda cambiar los revestimientos de espuma y los aros de sellado por lo menos dos veces al año para mantener una atenuación, higiene y confort constantes. Si se daña un aro de sellado, hay que cambiarlo.

Ver REPUESTOS Y ACCESORIOS.

### 11.1. REMOCIÓN Y CAMBIO DE LOS AROS DE SELLADO

(Figuras M:1 - M:3)

M:1 Para quitar un aro de sellado, introducir los dedos debajo del borde del mismo y tirar de él con fuerza hacia fuera.

M:2 Quitar el/los revestimiento/s existente/s e insertar revestimiento/s de espuma nuevo/s.

M:3 Colocar un lado del aro de sellado nuevo en la ranura de la cazoleta y luego presionar el otro lado para colocarlo a presión.

### 11.2. CAMBIO DE LA PLACA DE FIJACIÓN DEL SOPORTE

(Figuras K:1 - K:2)

Para una colocación correcta en diferentes dispositivos de soporte, podría ser necesario cambiar la placa de fijación del soporte. Buscar la fijación recomendada en la tabla E. La orejera se entrega armada con fijación de soporte P3E. Otras placas se pueden adquirir en el distribuidor. Se necesita un destornillador para cambiar la placa de fijación de soporte.

K:1 Aflojar el tornillo de fijación de la placa y quitar ésta.

K:2 Montar la placa de fijación adecuada, asegurando que las placas con las marcas de izquierda (L) y derecha (R) están en la cazoleta correcta (si corresponde) y apretar el tornillo.

### 11.3. APLICACIÓN DE CINTA ADHESIVA PROTECTORA DE MICRÓFONO

(Figuras N:1 - N:5)

Para proteger el micrófono de pértiga contra humedad y suciedad, usar el protector de micrófono HYM1000.

Fijación del protector:

- N:1 Con unas tijeras, cortar 100 mm de cinta adhesiva protectora de micrófono HYM1000. Quitar el papel protector.
- N:2 Poner el micrófono en el extremo de la cinta, tal como se muestra en la imagen.
- N:3 Plegar la cinta adhesiva protectora y comprobar que el micrófono está cubierto.
- N:4 Presionar con fuerza para sellar la cinta adhesiva protectora.
- N:5 Ahora, el micrófono está listo para usar.

## 12. REPUESTOS Y ACCESORIOS

**NOTA:** Los accesorios relacionados abajo son para productos sin seguridad intrínseca. Para repuestos y accesorios para productos de seguridad intrínseca, ver la guía de seguridad separada incluida en el envase del producto.

Referencia	Descripción
ACK081	Batería recargable, 3,7 V. Sólo para usar con la orejera no intrínsecamente segura WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Batería recargable, 3,7 V.
AL2AI/SP	Cable USB para carga de batería ACK081.
AL2AH	Cable USB para carga de batería ACK082.
FR08	Fuente de alimentación con conector USB.
FL5602-50	PTT externo para orejera WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Cable de conexión con conector PELTOR J11 (tipo Nexus TP-120) para usar con un adaptador PELTOR™ y un radioteléfono externo.
HY100A	Clean – Protectores auditivos monouso Protectores monouso para los aros de sellado. Paquete de 100 pares.
HY83	Kit de higiene cambiante, consistente en dos juegos de revestimientos de espuma y dos aros de sellado de colocación a presión.

Referencia	Descripción
HYM1000	Protector de micrófono Cinta adhesiva resistente a la humedad y al viento. Protege el micrófono de habla. Paquete de 4,5 metros para 50 cambios aproximadamente.
M171/2	Protección contra viento para micrófonos de habla MTT73. Envases de dos unidades.
M60/2	Protección contra viento para micrófonos ambientales. Envases de dos unidades.
MT73/1	Micrófono de habla dinámico.
MT90-02	Micrófono de garganta.
MT7V/1	Micrófono de habla dinámico con fijación para la serie Versaflo M-300.

## 13. ALMACENAJE

- Después de cada uso, almacenar el producto en un lugar limpio y seco.
- Almacenar siempre el producto en el envase original y apartado de fuentes de calor directa o de luz solar, polvo y sustancias químicas dañinas.
- Intervalo de temperaturas de almacenaje: Entre  $-20^{\circ}\text{C}$  y  $40^{\circ}\text{C}$
- Humedad relativa:  $<90\%$ .
- Versiones de diadema y cinta de nuca:  
No aplicar fuerza en la diadema o la cinta de nuca y no comprimir las almohadillas.
- Versión de fijación de soporte:  
Comprobar que la orejera está en modo de trabajo (ver la figura J:6) y que las almohadillas no están comprimidas.
- NOTA:** Quitar la batería cuando se va a almacenar el producto por largo tiempo.

## 14. SÍMBOLOS

Este capítulo es genérico y explica el significado de diferentes símbolos que puede haber en etiquetas, en envases y/o en el producto.

Símbolo	Descripción
	Mantener apartado de la lluvia y en condiciones secas (máximo 90 % de humedad).
	Los límites máximo y mínimo de temperatura en que se puede almacenar el artículo.
	Información relacionada con las instrucciones de manejo. Las instrucciones de manejo deben observarse al usar el dispositivo.
	Es necesario proceder con precaución al usar el dispositivo. El operador debe prestar atención a la situación actual y actuar adecuadamente para evitar consecuencias indeseadas.
	El país de fabricación de los productos. "CC" se sustituirá por el código de dos letras del país: CN = China, SE = Suecia, o PL = Polonia (ISO 3166-1). La fecha de fabricación se indica con el formato AAAA/MM.
	El fabricante de un producto.
	RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos) El producto tiene componentes eléctricos y electrónicos y no se debe desechar en el sistema normal de recolección de basuras. Ver la normativa local en materia de eliminación de equipos eléctricos y electrónicos.

## 15. GARANTÍA Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

### 15.1. GARANTÍA

En caso de que cualquier producto de 3M Personal Safety Division tuviera defectos de material o fabricación o no fuera de conformidad con cualquier garantía expresa para una finalidad específica, la única obligación de 3M y su remedio exclusivo será, por decisión de 3M, reparar, sustituir o reembolsar el precio de compra de tales piezas o productos previa notificación oportuna por su parte del problema y justificación de que el producto se ha almacenado, mantenido y usado según las instrucciones escritas de 3M. El dispositivo cumple con la especificación RF cuando la antena de radioteléfono se usa a 25 mm de la cabeza del usuario.

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUTIVA DE CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA O CONDICIÓN DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, U OTRA GARANTÍA O CONDICIÓN DE CALIDAD, O AQUELLAS QUE PUDIERAN SURGIR DE UN ACUERDO, COSTUMBRE O USO COMERCIAL, EXCEPTO DE TÍTULO Y CONTRA VIOLACIÓN DE PATENTE.

3M, bajo esta garantía, no tiene ninguna obligación con respecto a ningún producto que haya fallado debido a almacenaje, manipulación o mantenimiento inadecuado o impropio; incumplimiento de instrucciones del producto; o alteración o daño del producto a causa de accidente, negligencia o uso incorrecto.

### 15.2. LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

EXCEPTO DONDE ESTÉ PROHIBIDO POR LEY, 3M NO SERÁ RESPONSABLE EN NINGÚN CASO POR NINGUNA PÉRDIDA O DAÑOS DIRECTOS, INDIRECTOS, ESPECIALES, INCIDENTALES O CONSECUENCIALES (INCLUYENDO PÉRDIDA DE BENEFICIOS) SURGIDOS DE ESTE PRODUCTO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA DOCTRINA LEGAL AFIRMADA. LOS REMEDIOS EXPUESTOS AQUÍ SON EXCLUSIVOS.

### 15.3. MODIFICACIONES NO AUTORIZADAS

No se deben efectuar modificaciones en este dispositivo sin la autorización por escrito de 3M. Las modificaciones no autorizadas pueden anular la garantía y la autoridad del usuario para manejar el aparato.

### 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III -KUULOKKEET

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. JOHDANTO

Onnitellut ja kiitos PELTOR-viestintäratkaisukulokkeiden valinnasta!

### 1.1. KÄYTTÖTARKOITUS

Nämä 3M™ PELTOR™ -kuulokkeet on tarkoitettu suojaamaan työntekijöitä vaarallisilta melutasoilta ja voimakkailla äänillä ja mahdollistamaan samalla viestintä sisä- ja ulkoaluetta radiopuhelimella tai Bluetooth-yhteydellä sekä ympäristöäänten kuuleminen ympäristömikrofonien kautta. Kaikkien käyttäjien odotetaan luokevan ja ymmärtäväntoimitetut käyttöohjeet sekä perehtyvän tämän laitteen käyttöön.

### 1.2. KANTOLAITE

Tässä asiakirjassa termillä "kantolaite" viitataan pääsuojaan, kasvosuojaan ja/tai ei-suojalaitteisiin.

## 2. TURVALLISUUS

### 2.1. TÄRKEÄÄ

Lue ja ymmärrä kaikki näissä ohjeissa annetut turvallisuustiedot ennen käyttöä ja noudata niitä. Säilytä nämä ohjeet vastaisen varalta. Lisätietoja saa 3M:n teknisestä palvelusta (yhteystiedot ovat viimeisellä sivulla).

### 2.2. LUONNOSTAAN VAARATON

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III -kuulokkeet, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 ja MT73H7P3E4D10EU-50 on sertifioitu luonnostaan vaarattomaksi käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä. Käyttäjää on velvollinen varmistamaan, että 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III -kuulokkeita ja lisävarusteita käytetään hyväksytyissä alueuokituksissa määrättyissä ympäristöissä ja käyttöohjeiden mukaisesti. Tämän määräyksen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman. Katso lisätietoja tuotepakkauksessa olevasta erillisestä turvallisuusoppaasta.

Jos laitteen turvallisuudesta tai virheellömyydestä ei ole täyttä varmuutta, sen käyttö on lopetettava välittömästi ja laite on poistettava viivytystä räjähdysvaaralliselta alueelta. Laitteen tahaton käyttöönotto on estettävä. Ota huolto- ja korjausasioissa yhteys 3M:n teknisiin palveluihin.



## VAROITUS

**Seuraavasti voit vähentää räjähdysriskiä, joka voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman, jos sitä ei estetä:**

- Varmista että 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III -kuulokkeita, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 ja kaikkia luonnostaan vaarattomia lisävarusteita käytetään ja säilytetään vain luokitelluilla alueilla laitteen merkintöjen mukaisesti.
- Kuulokkeisiin ei saa koskaan yhdistää elektronisia komponentteja tai laitteita räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.

- Kuulokkeisiin saa yhdistää vain käyttöohjeissa lueteltuja 3M™ PELTOR™ -varaosia ja -lisävarusteita. KOMPONENTTIEN VAIHTAMINEN VOI HEIKENTÄÄ KÄYTTÖTURVALLISUUTTA.
- Käytä ainoastaan 3M™ PELTOR™ -akkuja ACK082, 3M™ PELTOR™ -latauskaapelia AL2AH ja 3M™ PELTOR™ -virtälähdettä FR08.
- Älä koskaan vaihda tai lataa ACK082-akkuja räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
- Kuulokkeita tai lisätarvikkeita ei saa käyttää, jos ne ovat vaurioituneet tai niissä on toimintahäiriöitä.
- Käytä huoltoon ja korjaukseen vain valtuutettuja 3M™ PELTOR™ -huoltokeskuksia.



## VAROITUS

- Tämä kuulonsuojain auttaa vähentämään altistusta melulle ja muille voimakkaalle äänille. Kuulonsuojaimen virheellinen käyttö tai käytön laiminlyönti haitallisessa melussa voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai kuulovamman. Varmista oikea käyttö kysymällä esimieheltä, lukemalla käyttöohjeista tai soittamalla 3M:n teknisiin palveluihin. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kilinää tai suhinaa ammunnan tai muun meluallituksen aikana tai sen jälkeen, tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, poistu välittömästi meluisalta alueelta ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimiehesei.

### Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vakavan tapaturman tai kuoleman:

- Ääniviestinnän kuuntelu voi heikentää tilannetajua ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.
- Tämä kuulonsuojain mahdollistaa viihdelaitteiden kuuntelun. Musiikin kuuntelu tai muu ääniviestintä voi heikentää tarkkaavaisuuttasi ja kykyäsi kuunnella varoitusäänimerkkejä työpaikalla. Säilytä valppautesi ja säädä äänentoiston voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle.
- Räjähdysvaarallisessa ympäristössä ei saa käyttää tuotteita, jotka eivät ole luontaisesti vaarattomia, jotta räjähdysvaaralta vältyttäisiin.

### Näiden ohjeiden laiminlyönti voi heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa ja aiheuttaa kuulon menetyksen:

- 3M suosittelen voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuja vaimennusarvoja pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitusaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi. Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.
- Varmista, että kuulonsuojaimen valinta, sovitus, säätö ja hoito tehdään oikein. Tämän laitteen virheellinen sovitus heikentää sen melunvaimennustehoa. Katso oikea sovitus ohjeista.
- Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittumaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

d. Lisäsuojaimia (esim. suojalaseja, hengityssuojaimia jne.) tarvittaessa valitse joustavat, matalaprofiiliset sangat tai kiinnitysnauhat, jotka eivät heikennä kupusuojaimen tiivisterenkaiden tiivistystä. Poista tiivisterenkaiden edestä kaikki muut tarpeettomat esteet (esim. hiukset, päähineet, korut, kuulokkeet, hygieniasuojat jne.), jotka voivat heikentää niiden tiivistystä ja heikentää kupusuojaimen antamaa suojaa.

e. Älä taiputa tai muotoile päälaki- tai niskasankaa, ja varmista, että se riittää pitämään kupusuojaimen tukevasti paikallaan.

f. Suojain ja etenkin sen tiivisterenkaat saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai äänivuotojen toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, varmista jatkuva suoja, hygienesyys ja käyttömukavuus vaihtamalla tiivisterenkaat ja vaimennustyyny vähintään kaksi kertaa vuodessa.

g. Tämän kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää päivittäisen äänitasorajan. Säädä äänenosto-voimakkuus alimmalle käytännölliselle tasolle. Äänenvoimakkuustasot liitetystä ulkoisista laitteista, kuten 2-suuntaisista radioista ja puhelimista, saattavat ylittää turvallisen tason, jolloin käyttäjän pitää rajoittaa niitä asianmukaisesti. Käytä ulkoisia laitteita aina kunkin tilanteen kannalta pienimmällä mahdollisella äänenvoimakkuustasolla ja rajoita altistumisaikaa turvatomille tasoille työnantajan ja sovellettavien määräysten mukaisesti. Jos kuulosi tuntuu heikolta tai kuulet kiilää tai suhinaa meluallistuksen aikana tai sen jälkeen (myös laukausten) tai epäilet kuulosi jostakin muusta syystä heikentyneen, siirry heti hiljaiseen paikkaan ja ota yhteys terveydenhuollon ammattilaiseen ja/tai esimieheesi.

h. Jos edeltäviä vaatimuksia ei noudateta, kuulonsuojaimeen antama suoja heikkenee merkittävästi.

### EN 352 Turvallisuuslausekkeet:

- Hygieniasuojien asennus tiivisterenkaisiin saattaa vaikuttaa suojaimeen akustiseen suorituskykyyn.
- Suorituskyky voi heiketä akkujen vanhetessa.
- Kupusuojaimeen akun odotettu toiminta-aika yltäjäksöisessä käytössä on noin 8–13 tuntia.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa valmistajalta.
- Tuotteeseen MT73H7F4D10EU-50: Nämä kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-1 mukaiset kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- ja pienikokoiset kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- ja pienikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Nämä pää- ja/tai kasvosuojaimein kiinnitetyt kupusuojaimet ovat suurikokoisia. Standardin EN 352-3 mukaiset pää- ja/tai kasvosuojaimein kiinnitetyt kupusuojaimet ovat keski-, pieni- tai suurikokoisia. Keski- ja pienikokoiset kupusuojaimet sopivat valtaosalle käyttäjistä. Pieni- tai suurikokoiset kupusuojaimet on tarkoitettu käyttäjille, joille keski- ja pienikokoiset kupusuojaimet eivät sovi.
- Tätä kiinteää yhteyttä ei saa käyttää viihdekuunteluun, koska lähtötaso ei ole rajoitettu vaarattomalle tasolle.
- Tämän kuulonsuojaimeen äänipiirin lähtösignaali voi ylittää altistusrajan.
- Viihdekuuntelussa äänisignaali ei saa ylittää 82 dB(A) tasoa. Suurin äänen lähtötaso on 79,6 dB(A), kun dBFS on –10.

### 2.3. HUOM!

- Räjähdyksivaara, jos tuotteeseen vaihdetaan väärentäytyppinen akku.
- Akkuja ei saa ladata yli 45 °C (113 °F) lämpötilassa.
- Käytä akun lataukseen vain 3M™ PELTOR™ -virtalähdettä FR08.
- Litiunioniakkuja käytettäessä on olemassa tulipalon ja palovammojen vaara. Ei saa avata, murskata, kuumentaa yli 55 °C (131 °F) lämpötilaan tai polttaa.
- Käytä aina tuotekohtaisia 3M-vaihto-osia. Muiden kuin valtuutettujen vaihto-osien käyttö voi heikentää tämän tuotteen antamaa suojaa.

### 2.4. HUOM!

- Kun tätä kuulonsuojainta käytetään näiden käyttöohjeiden mukaisesti, se auttaa vähentämään altistumista esim. teollisuuden, ajoneuvojen ja lentokoneiden aiheuttamalle jatkuvalle melulle sekä impulssiäänille, kuten ammunnulla. On vaikea ennakoita, kuinka hyvin kuulo tulisi suojata ja/tai on käytännössä suojattu impulssiääniltä. Ammunnessa aseeneen tyypin, laukaisukertojen määrän, kuulonsuojaimeen oikea valinta, sovitin ja käyttö, kuulonsuojaimeen oikea hoito ja muut muututtavat vaikuttavat kuulonsuojauksen tehoon. Lisätietoja kuulon suojaamisesta impulssiääniltä on annettu osoitteessa [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Tämä kuulonsuojain on varustettu kuuleva kuulonsuojain-toiminnolla (ulkoisesta äänitasosta riippuvalla vaimennuksella). Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä.
- Jos toiminnassa havaitaan häiriö tai vika, on toimittava valmistajan antamien huolto- ja akunvaihto-ohjeiden mukaisesti.
- Tämä kuulonsuojain on varustettu turvallisuuteen liittyvällä audiotulolla. Käyttäjän on tarkastettava asianmukainen toiminta ennen käyttöä. Jos tuotteessa havaitaan häiriö tai vika, käyttäjän on seurattava valmistajan antamia huolto-ohjeita.
- Käyttölämpötila: –20 °C (–4 °F) – 50 °C (122 °F)

## 3. HYVÄKSYNNÄT

### 3.1. EU:N JA ISON-BRITANNIAN HYVÄKSYNNÄT

#### EU

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että Bluetooth- ja radioviestintä täyttää direktiivin 2014/53/EU ja muiden sovellettavien direktiivien vaatimukset CE-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi. 3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytettävä kuulonsuojain täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. Henkilönsuojaimet tarkistaa ja tyyppilyhyksy vuosittain SGS Fimko, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Suomi (ilmoitettu laitos nro 0598). Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### Iso-Britannia

3M Svenska AB vakuuttaa täten, että Bluetooth- ja radioviestintä täyttää vuoden 2017 radiolaitemääräysten ja muiden sovellettavien määräysten vaatimukset UKCA-merkinnän vaatimusten täyttämiseksi.

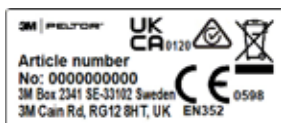
3M Svenska AB vakuuttaa myös, että henkilösuojaimena käytetty kuulonsuojain täyttää henkilösuojamääräysten vaatimukset (asetus 2016/425 Yhdistyneen kuningaskunnan lakiin tuotuna ja siihen muutettuna).

Henkilösuojain tarkastetaan vuosittain ja sille antaa tyyppilyäkynnän SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, (ilmoitettu laitos nro 0120).

Tuote on testattu ja hyväksytty seuraavien standardien mukaisesti: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### EU ja Iso-Britannia

Sovellettava lainsäädäntö voidaan määrittää tarkistamalla vaatimustenmukaisuusvakuutus osoitteesta [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta ilmenevät myös muut mahdolliset tyyppilyäkynnät. Löydät tuotteen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen sen osanumeron perusteella. Kuulonsuojaimen osanumero on kuvun pohjassa. Alla olevassa kuvassa on annettu esimerkkisijainti.



Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja määräyksissä ja direktiiveissä vaaditut lisätiedot saa myös ostamaan 3M-edustajalta. Yhteystiedot on annettu tämän käyttöohjeen viimeisillä sivuilla.

## 4. SELITYS STANDARDITÄULUKOIHIN

Äänen vaimennusarvo mitattiin laitteen virta katkaistuna.

### 4.1. EU JA ANZ

3M suosittelee voimakkaasti kuulonsuojaimien istuvuuden henkilökohtaista testaamista. Tutkimusten mukaan melunvaimennus voi jäädä pakkauksen etiketissä ilmoitettuun vaimennusarvoa pienemmäksi suojaimen sovituksen, sovitustaidon ja käyttäjän motivaation vuoksi.

Katso annettujen arvojen säätöohjeet sovellettavista määräyksistä ja ohjeista. Mikäli sovellettavia määräyksiä ei ole, vaimennusarvoja kannattaa pienentää annetuista, jotta tyyppillinen suojaus voidaan arvioida paremmin.

### 4.2. EUROOPPALAINEN STANDARDI EN 352

EN 352-1, EN 352-3 äänen vaimennus ja koot

Taulukkoviittaus	Kuvaus
A:A	Vaahtopehmusteinen päälakikorvakupu
A:B	Vaahtopehmusteinen taittuva päälakikorvakupu
A:C	Vaahtopehmusteinen niskasankakorvakupu
A:D	Kantolaitteikiinnitteinen vaahtopehmusteinen korvakupu
A:1	$f$ = oktaavikaistan keskitajuus (Hz)
A:2	MV = keskivaimennus (dB)
A:3	SD = standardipoikkeama (dB)

Taulukkoviittaus	Kuvaus
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Oletettu suojausarvo
A:5	H = Kuulonsuojaimen arvioitu korkeataajuisien äänten vaimennus ( $f \geq 2000$ Hz). M = Kuulonsuojaimen arvioitu keskitajuisten äänten vaimennus (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = Kuulonsuojaimen arvioitu matalataajuisien äänten vaimennus ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = kuulonsuojaimen toiminnan yksinumeroinen arvosaana (Single Number Rating)
A:6	S = pieni M = keskikoko L = suuri

### EN 352-4 ympäristöäänten kuuntelu

Taulukkoviittaus	Kuvaus
B:A	Kriteeritasot
B:1	H = Kriteeritaso korkeataajuiselle melulle M = Kriteeritaso keskitajuuiselle melulle L = Kriteeritaso matalataajuiselle melulle

### EN 352-6 ulkoiseen sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo Kaapeli

Taulukkoviittaus	Kuvaus
C:A	Ulkoiseen sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
C:1	Tulosignaalisuus U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Äänen lähtötaso (dB(A))
C:3	Tulosignaalin kriteeritaso ( $mV_{RMS}$ ), jolla vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
C:4	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvahvuudella (dB(A))
C:5	Vastaava aika 82 dB(A) vahvuuteen 8 tunnin aikana (hh:mm)

### Langaton (Bluetooth)

Taulukkoviittaus	Kuvaus
C:B	Ulkoiseen langattomaan sähköturvallisuuteen liittyvä äänitulo
C:11	Tulosignaali (dBFS)

Taulukkoviittaus	Kuvaus
C:12	Äänen lähtötaso (dB(A))
C:13	Tulosignaalin kriteeritaso (dBFS), jolla vastaava äänenpainetaso on 82 dB(A)
C:14	Äänen lähtötaso tulosignaalin enimmäisvahuudella (dB(A))
C:15	Vastaava aika 82 dB(A) vahuuteen 8 tunnin aikana (hh:mm)

### 4.3. KANTOLAITTEET

Näitä kupusuojaimia saa käyttää vain taulukossa E lueteltujen kantolaitteiden kanssa. Nämä kupusuojaimet on testattu yhdessä taulukossa E lueteltujen kantolaitteiden kanssa ja niiden suojaustaso voi olla erilainen, jos niitä käytetään muiden kantolaitteiden kanssa.

Selitys kantolaitteiden kiinnitystaulukkuun:

Taulukkoviittaus	Kuvaus
E	Yhteensopivat kantolaitteet
E:1	Valmistaja
E:2	Malli
E:3	Kiinnityskoodi
E:4	Pääkoko: S = pieni, M = keski-suuri, L = suuri

## 5. YHTEENVETO

### 5.1. P) OSAT

(Kuva P)

#### 5.1.1. PÄÄLAKISANKA MT73H7A4D10\*

\* määrittää tuotteen version

P:1 Päälakisanka (PVC, PA)

P:2 Sankalanka (ruostumaton teräs)

P:3 Kaksipistekiinnitys (POM)

P:4 Tiivisterengas (PVC-kalvo ja PUR-vaahoto)

P:5 Vaimennustyyny (PUR-vaahoto)

P:6 Kupu (ABS)

P:7 Ympäristömikrofoni (PUR-vaahoto)

P:8 Puhemikrofoni MT73 (ABS)

P:9 Antenni (PE, ABS, TPE)

P:10 Aux-liitäntä (messinki)

P:11 Litiumioniakku (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode-painike (Päälle/Pois/Tila) (silikoni)

P:14 [+]-painike (silikoni)

P:15 [-]-painike (silikoni)

P:16 PTT-painike (Paina-ja-Puhu) sisäiselle radiopuhelimelle (PBT)

P:17 Bluetooth-painike (PBT)

#### 5.1.2. PÄÄLAKISANKA MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Päälakisanka (TPE)

P:19 Sankalanka (ruostumaton teräs)

#### 5.1.3. KANTOLAITTEEN KIINNIKE MT73H7P3E4D10EU

P:20 Kuvun tukivarsi (ruostumaton teräs)

#### 5.1.4. NISKASANKA MT73H7B4D10EU

P:21 Niskasangan lanka (ruostumaton teräs)

P:22 Niskasangan suojuus (PO)

## 6. KÄYTTÖNOTTO

### 6.1. YLEISTÄ

Seuraavissa kohdissa käsitellään päätoimet, joilla tuotteen saa käyttövalmiiksi.

### 6.2. AKUN/AKKUJEN LATAAMINEN

Lue luku 2 "TURVALLISUUS" huolellisesti ennen akun tai akkujen lataamista.

Akun voi ladata joko kuulokkeissa, jonka virta on katkaistu, tai kuulokkeista poistettuna. Akussa ACK081 on merkkivalo, joka palaa vihreänä, kun lataus on valmis. Punainen valo tarkoittaa, että akku latautuu parhailaan.

Aseta ladattava akku akkukoteloon.

Paina salpa kiinni.



ACK081:n latausaika on noin 3 tuntia.

ACK082:n latausaika on noin 12 tuntia

### Varoitukset heikkenemisestä

Kun akun jännitetaso on matala, kuulokkeet varoittavat siitä ääniviestillä. Viestiä toistetaan, kunnes lataat akun tai akkujännitteen laskee kriittiselle tasolle ja kuulokkeiden virta katkeaa.

### 6.2.1. ULKOISEN RADION YHDISTÄMINEN

(Kuva P)

Liitä ulkoinen radiopuhelimesi apuliitäntään (P:10) kautta (kaapeli ei sisälly toimitukseen).

## 7. ASETUSOHJEET

Tarkasta kuulonsuojain aina ennen käyttöä. Jos se on vioittunut, valitse vahingoittamaton kuulonsuojain tai vältä oleskelua meluisassa ympäristössä.

### 7.1. PÄÄLAKISANKA

(Kuva J:1–J:3)

J:1 Liu'uta kuvat erilleen ja käännä kuvun yläosa ulospäin, sillä johdon on oltava päälakisangan ulkopuolella.

J:2 Säädä kupujen korkeus vetämällä niitä ylös- tai alaspäin ja pitämällä samalla päälakisankaa paikallaan.

J:3 Päälakisanka on asetettava keskelle päälakea niin, että se jakaa tasaisesti kuulokkeiden painon.

### 7.2. NISKASANKA

(Kuva J:9–J:11)

J:9 Aseta kuvat paikalleen korvien päälle.

J:10 Pidä kupuja paikallaan, aseta päälakinauha päälaellesi ja lukitse se tiiviisti päätä vasten.

J:11 Aseta päälakinauha keskelle päälakea niin, että se jakaa kuulonsuojaimen painon tasaisesti.



### 7.3. KANTOLAITTEEN KIINNIKE

(Kuva J:4–J:8)

- J:4 Asenna kantolaitteen kiinnike kantolaitteen uraan niin, että se napsahtaa paikalleen (J:5).
- J:6 Työasento: Paina sankoja sisäänpäin, kunnes kuulet naksahduksen molemmilta puoltailta. Varmista, etteivät kuvut ja langasangat ole työasennossa kantolaitteen runnaa vasten, sillä se voi heikentää kupusuojaimen melunvaimennusta.
- J:7 Tuuletusasento: Voit asettaa suojaimen työasennosta tuuletusasentoon vetämällä kupuja ulospäin niin, että ne naksahtavat tuuletusasentoon. Älä aseta kupuja kantolaitetta vasten (J:8), sillä se estää tuuletuksen.

## 8. KÄYTTÖOHJEET

### 8.1. VIRRAN KYTKENTÄ/KATKAISU

Voit kytkeä kuulokkeiden virran päälle tai pois painamalla On/Off/Mode-painiketta noin 4 sekuntia, kunnes kuulet ääniviestin.

### 8.2. AUTOMAATTINEN VIRRANKATKAISU

Jos mitään toimintoa ei käytetä (painiketta painetta tai VOX-toimintoa käytetään) 2 tuntiin (oletusarvo), kuulokkeiden virta katkeaa automaattisesti. Ennen kuin kuulokkeiden virta katkeaa, kuulet ääniviestin ja varoitussäänimerkit. Voit keskeyttää automaattisen virrankatkaisun painamalla jotakin painiketta.

### 8.3. KUULOKKEIDEN MÄÄRITTÄMINEN

(Taulukko F:1–F:2)

Joihinkin kuulokkeisiin on ohjelmoitu valmiiksi tietyt asetukset (katso taulukkoja F). Ota yhteys sertifioituun radiopuhelinjälleenmyyjään tai 3M:n tekniseen palveluun, jos sinulla on kysyttävää esimerkiksi seuraavista kuulokkeiden asetuksista:

- Radiotaajuudet/kanavat
- Ääniohjauskieli
- Valikkokonfiguraatio
- Virranhallinta-asetukset
- Radiopuhelimen lähetysohjelmat

### 8.4. ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Säädä äänenvoimakkuutta painikkeilla [+] ja [-]. Oletusasetuksena on, että painikkeet [+] ja [-] säätävät aktiivisen äänilähteen äänenvoimakkuutta. Äänilähde voi olla jokin seuraavista: Radiopuhelin, Bluetooth-viestintä tai ympäristöäänät. Kun kuulokkeet vastaanottavat radiopuhelinsignaalin, painikkeet [+] ja [-] säätävät radiopuhelimen äänenvoimakkuutta. Jos kuulokkeet on yhdistetty Bluetooth-laitteeseen, painikkeet [+] ja [-] säätävät Bluetooth-äänentoistoa. Kaikissa muissa tapauksissa painikkeet [+] ja [-] säätävät ympäristöäänätasoa. Äänenvoimakkuustasoja voidaan säätää myös valikossa.

### 8.5. VIESTINTÄ KASVOTUSTEN (PUSH-TO-LISTEN, PAINA-JA-KUUNTELE)

Ympäristöäänimikrofonit voidaan aktivoida pois- tai hiljaisesta tilasta painamalla kaksi kertaa On/Off/Mode-painiketta. Push-To-Listen-toiminto mahdollistaa ympäristöäänien kuuntelun mykistämällä Bluetooth-äänen ja aktivoimalla ympäristömikrofonit. Paina mitä tahansa muuta painiketta poistaaksesi Push-To-Listen-toiminnon käytöstä.

### 8.6. RADIOPUHELINVIESTINTÄ

(Kuva L)

Valitse valikosta sopiva radiopuhelinkanava. Lähettääksesi radiopuhelinviestin paina ja pidä alaspainettuna PTT-painiketta. Jos VOX on aktivoitu, lähetä puhumalla mikrofonin.

Jälleenmyyjäsi voi asettaa lähetysohjalle maksimipituuden. Lähetysohjajan oletusarvo on 3 minuuttia.

Ota VOX-toiminto käyttöön tai poista se käytöstä painamalla PTT-painiketta kaksi kertaa.

Varmista melukompensoinnin toimivuus tuomalla puhemikrofoni erittäin lähelle suuta (alle 3 mm:n etäisyydelle). Katso kuvia L:1 ja L:2.

### 8.7. VIESTINTÄ YHDISTETYN RADIOPUHELIMEN KAUTTA

(Kuva P)

Radiopuhelin on yhdistettävä Aux-liittimeen (P:10). Lähetyskseen käytetään radion PTT-painiketta tai ulkoista PTT-adapteria.

### 8.8. ANALOGINEN RADIOPUHELIN

(Taulukko G ja H)

Analoginen radiopuhelinteknologia mahdollistaa eri taajuuksien asettamisen vastaanottamiseen ja lähettämiseen, mikä varmistaa, että kuulokkeet pystyvät kommunikoimaan toistinjärjestelmässä.

Kuulokkeet tukevat FM-modulaatiota ja alkanavia sekä CTCSS- (1–38) etä DCS- (39–121) aliääniä. Katso taulukkoja G ja H.

### 8.9. DMR-TEKNOLOGIA

DMR koostuu kolmesta eri viestintätilasta: all call (kaikki puhelut), group call (ryhmäpuhelut) ja private call (yksityiset puhelut). All call -tilassa voit kommunikoida kaikkien DMR-kuulokkeiden kanssa samalla taajuudella ja toistimen avausäänellä (color code). Group call -tilassa voit kommunikoida kaikkien kuulokkeiden kanssa samalla taajuudella, oikealla toistimen avausäänellä (color code) ja oikealla ryhmätunnuksella (group ID). Private call -tilassa voit kommunikoida kaikkien kuulokkeiden kanssa samalla taajuudella, oikealla toistimen avausäänellä (color code) ja oikealla radiotunnuksella (radio ID). Nämä kuulokkeet tukevat DMR-standardia (tier 1 ja tier 2) ja mahdollistavat all call- ja group call -viestinnän. Kuulokkeet tukevat myös digitaalisia avausääniä (nk. color codes) (0–15). Digitaalinen radiopuhelin mahdollistaa eri taajuuksien asettamisen vastaanottamiseen ja lähettämiseen. Tämä mahdollistaa viestinnän toistinjärjestelmässä.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPPOINT -TEKNIikka

Nämä kuulokkeet tukevat Bluetooth Multipoint -tekniikkaa. Bluetooth Multipoint -tekniikalla kuulokkeet voi yhdistää kahteen Bluetooth-laitteeseen samalla kertaa. Kuulokkeet ohjaavat Bluetooth-laitteita eri tavoin yhdistettyjen Bluetooth-laitteiden tyyppistä ja toiminnosta riippuen. Kuulokkeet priorisoivat ja koordinoivat yhdistettyjen Bluetooth-laitteiden toimintoja.

#### 8.10.2. BLUETOOTH-LAITEPARIN MUODOSTUS

Kun kuulokkeiden virta on kytkettyä, siirry laiteparin muodostustilaan painamalla vasemmassa kuvussa olevaa Bluetooth-painiketta, kun yhtään laitetta ei ole yhdistettyä. Ääniviesti vahvistaa: "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-pariliitoksen muodostaminen päällä).

Varmista, että Bluetooth on käytössä Bluetooth-laitteessasi.

Selaa laitteita ja valitse "WS LiteCom Pro III Headset". Kun laiteparin muodostus on valmis, siitä saadaan vahvistus ääniviestillä "Pairing complete" (Laiteparin muodostus valmis).

Kuulokkeisiin voi muodostaa pariiliitoksen kahteen Bluetooth-laitteeseen ja ne voi yhdistää samanaikaisesti kahteen laitteeseen.

Muodosta toisen laiteen pariiliitos käyttämällä Bluetooth-laiteparin muodostusta siirtymällä valikkoon painamalla lyhyesti On/Off/Mode-painiketta. Selaa valikkoa On/Off/Mode-painikkeella. Ääniviesti vahvistaa asetuksen "Bluetooth pairing" (Bluetooth-laiteparin muodostus). Voit asettaa kuulokkeet laiteparin muodostustilaan painamalla [+] -painiketta. Voit poistua laiteparin muodostustilasta painamalla [-] -painiketta.

Varmista, että Bluetooth on käytössä Bluetooth-laitteessasi. Selaa laitteita ja valitse "WS LiteCom Pro III Headset". Kun laiteparin muodostus on valmis, siitä saadaan vahvistus ääniviestillä "Pairing complete" (Laiteparin muodostus valmis).

**HUOM:** VOX-toiminto on oletuksena poistettu käytöstä, kun puhelu vastaanotetaan Bluetooth-yhteydellä.

Kun puhelu on päättynyt, VOX-toiminto palautuu automaattisesti käyttöön. Voit lähettää radiopuhelimella puhelun aikana painamalla PTT-painiketta. Jos PTT-painiketta painetaan puhelun aikana, äänesi välittyy vain radiopuhelimen kautta, ei puheluun. Aktivoidaksesi VOX-toiminnon puhelun aikana, paina kaksi kertaa PTT-painiketta. Silloin äänesi välittyy sekä radiopuhelimeen että puheluun.

### 8.10.3. BLUETOOTH-LAITTEEN KÄYTTÖ KUULOKKEIDEN KAUTTA

**HUOM:** Kuulokkeilla voidaan käyttää vain sitä Bluetooth-laitetta, johon pariiliitos muodostettiin viimeksi.

Bluetooth-tilanne	Toimenpide	Ominaisuus
Bluetooth-laite on yhdistetty mutta sitä ei käytetä.	Pitkä painallus	Äänivalinta
Bluetooth-laite on yhdistetty ja vastaanottaa saapuvan puhelun.	Lyhyt painallus	Puheluun vastaaminen
	Pitkä painallus	Puhelun hylkääminen
Bluetooth-laite on yhdistetty ja puhelu on käynnissä.	Lyhyt painallus	Lopetus

Voit myös suoratoistaa musiikkia Bluetooth-laitteestasi. Seuraavassa taulukossa näytetään komennot, kun laite on yhdistetty ja suoratoisto on käynnissä.

Toimenpide	Ominaisuus
Lyhyt painallus	Toisto/Tauko
Kaksi lyhyttä painallusta	Seuraava raita

Toimenpide	Ominaisuus
Kolme lyhyttä painallusta	Edellinen raita
Pitkä painallus	Äänivalinta

## 9. VALIKKOTOIMINNOT

### 9.1. VALIKKO

Avataksesi valikon paina lyhyesti On/Off/Mode-painiketta. Käytä On/Off/Mode-painiketta valikossa navigointiin ja painikkeita [+] ja [-] asetusten säätämiseen.

Jos laitetta ei käytetä 10 sekuntiin, kuulokkeet sulkevat valikon (voit poistua valikosta myös painamalla painikkeita [+] ja [-] yhtä aikaa).

Valikossa on seuraavat vaihtoehdot.

Valikkovaihtoehto	Kuvaus
Channel (Kanava)	Listaa kuulokkeiden kaikki ohjelmoidut kanavat, enintään 70.
Radio volume (Radion äänivoimakkuus)	Säätää radiolähteyksen äänivoimakkuutta. (POIS, 1–5)
Ambient listening volume (Ympäristöäänten voimakkuus)	Ympäristöäänitoiminto auttaa suojaamaan kuuloa mahdollisesti haitallisilta melutasoilta. Jatkuva jyrinä ja muut mahdollisesti haitalliset melut vaimennetaan, ja voit edelleen puhua normaalisti ja tulla kuulluksi. (POIS, 1–5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth-radion äänivoimakkuus)	Säätää Bluetooth-yhteydellä käytettävän radiopuhelimen äänivoimakkuutta (1–5).
Bluetooth pairing (Bluetooth-laiteparin muodostus)	Aseta kuulokkeet laiteparin muodostustilaan painamalla [+] -painiketta. Poistu laiteparin muodostustilasta painamalla [-] -painiketta.
Battery status (Akun tila)	Akun tila tarkistetaan ja tulos näytetään käyttäjälle. Näytät tiedot uudelleen painamalla [+] -painiketta.
Language (Kieli)	Valitsee ääniviestin kielen asennetuista vaihtoehdoista.
Sub channel/Color code (Alikanava/avausääni) (jos aktivoitu)	Asettaa analogisen kanavan alikanavan taulukoista (G) ja (H), jos käytössä (0–121). Asettaa digitaalisen kanavan avausäänen (0–15).

Valikkovaihtoehto	Kuvaus
Output power (Lähtöteho) (jos aktivoitu)	Tämä ominaisuus säätää radiolähetimen lähtötehotasoa. Käytössä on kolme lähtötehotasoa: matala, keskikorkea ja korkea. Matala-asetus pienentää kuuluvuusaluetta, mutta pidentää akun toiminta-aikaa.
Reset (Nollaus)	Voit palauttaa kuulokkeet oletustilaan painamalla [+] -painiketta 2 sekunnin ajan.

Selatesasi kanava-, alkanava- ja muita pitkiä listoja voit ohittaa kymmenen kohdetta kerrallaan painamalla pitkään painiketta [+] tai [-].

Kuulokkeet sulkevat valikon automaattisesti 10 sekunnin kuluttua. Tai se voidaan sulkea pitämällä painikkeita [+] ja [-] alaspainettuna 2 sekuntia. Merkkiäni vahvistaa valikosta poistumisen.

## 10. TUOTTEEN KÄYTTÖIKÄ

Tuote on suositeltavaa vaihtaa 5 vuoden kulussa valmistuspäivästä. Tuotteen käyttöikä määräytyy paljolti varastointi-, käyttö-, huolto- ja ylläpitoympäristön perusteella. Käyttäjän täytyy selvittää säännöllisillä tuotteen tarkastuksilla, milloin sen käyttöikä on loppunut. Esimerkkejä merkeistä, joiden perusteella tuotteen käyttöikä on saattanut loppua:

- Näkyvät viat, kuten halkeamat, vääntymät, löystyneet tai irronneet osat.
- Kuulonsuojaimen vaimennusominaisuus on heikentynyt, tuotteen sähköinen äänentoisto tuottaa outoja ääniä tai epätavallisen suuria äänenvoimakkuuksia.

**HUOM:** Tuotteen käyttöikä ei koske akkuja tai paristoja.

## 11. PUHDISTUS JA HOITO

Tarkasta akkujen tai paristojen kunto silmämääräisesti. Vaihda akut tai paristot, jos ne vuotavat tai niissä näkyy vikoja.

Puhdista ulkopinta, päälakisanka ja tiivisterenkaat lämpimään saippuavesiliuoksen kostutetulla liinalla.

**HUOM:** ÄLÄ upota kuulonsuojainta veteen.

Jos sade tai hiki kastelee kuulonsuojaimen, käännä kuvut ulospäin, poista tiivisterenkaat ja vaimennustyyny, ja anna niiden kuivua ennen takaisin asentamista. Tiivisterenkaat ja vaimennustyyny saattavat heiketä ajan myötä ja ne on tarkastettava säännöllisesti mahdollisten halkeamien tai muiden vaurioiden toteamiseksi. Kun tuotetta käytetään säännöllisesti, 3M suosittelee vaihtamaan vaimennustyyny ja tiivisterenkaat vähintään kaksi kertaa vuodessa jatkuvan vaimennuksen, hygienian ja käyttökäyvyyden varmistamiseksi. Jos tiivisterengas on vioittunut, se on vaihdettava.

Katso VARAOSAT JA TARVIKKEET.

### 11.1. TIIVISTERENKAIDEN IRROTUS JA VAIHTO

(Kuva M:1–M:3)

M:1 Irrota tiivisterengas työntämällä sormet tiivisterenkaan reunan alle ja vetämällä suorana ulospäin.

M:2 Poista entiset vaimennusrenkaat ja aseta tilalle uudet.

M:3 Aseta sen jälkeen tiivisterenkaan toinen reuna kuvun uraan ja paina tiivisterengasta vastakkaiselta puolelta niin, että se napsahtaa paikalleen.

### 11.2. KANTOLAITTEEN KIINNIKELEVYN VAIHTO

(Kuva K:1–K:2)

Oikean kiinnityksen varmistamiseksi erilaisiin kantolaitteisiin on kantolaitteen kiinnikelevy tarvittaessa vaihdettava. Etsi suositeltu kiinnike taulukosta E. Toimittaessa kuulokkeissa on P3E-kantolaitteikiinnike. Muita levyjä on saatavana jälleenmyyjältä. Kantolaitteen kiinnikelevyn vaihtoon tarvitaan ruuvitaltta.

K:1 Irrota levyn kiinnitysruuvi ja poista levy.

K:2 Kiinnitä sopiva levy varmistaan samalla, että merkinnöillä vasen (L) ja oikea (R) merkityt levyt ovat niitä vastaavien kupujen kohdalla, ja kiristä sen jälkeen ruuvi.

### 11.3. MIKROFONIN SUOJATEIPIN KIINNITYS

(Kuva N:1–N:5)

Suojaa varrellinen puhemikrofoni kosteudelta ja liialta käyttämällä mikrofonisuojaa HYM1000.

Suojan kiinnittäminen:

N:1 Leikkaa saksilla 100 mm pala mikrofonin suojaiteippiä HYM1000. Poista suojaopaperi.

N:2 Aseta mikrofoni teipin päähän kuvan osoittamalla tavalla.

N:3 Taita suojaiteippi ja varmista, että teippi peittää mikrofonin.

N:4 Kiinnitä teippi tiiviisti painamalla.

N:5 Mikrofoni on nyt käyttövalmis.

## 12. VARAOSAT JA TARVIKKEET

**HUOM:** Alla luetellut lisätarvikkeet ovat muille kuin luonnostaan vaarattomille tuotteille. Katso luonnostaan vaarattomien tuotteiden hyväksytyt varaosat ja lisätarvikkeet tuotteen pakkauksessa olevasta erillisestä turvallisuusoppaasta.

Tuotenumero	Kuvaus
ACK081	Ladattava akkupakkaus (3,7 V) Käytä vain muissa kuin luonnostaan vaarattomissa WS™ LiteCom Pro III -kuulokkeissa.
ACK082	Ladattava akkupakkaus (3,7 V)
AL2AI/SP	USB-latauskaapeli akkuun ACK081.
AL2AH	USB-latauskaapeli akkuun ACK082.
FR08	Virtalähde USB-liitännällä.
FL5602-50	Ulkoinen PTT-painike WS™ LiteCom Pro III -kuulokkeisiin, EX/IS.

Tuotenumero	Kuvaus
FL6BR	Liitäntäkaapeli J11 -liittimellä (tyyppi Nexus TP-120) Peltor™-sovitin ja ulkoisen radiopuhelimen liittää varten.
HY100A	Puhtaat kertakäyttösuojaimet. Kertakäyttöinen suoja tiivisterenkaille. 100 parin pakkaus.
HY83	Vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyydynä ja kaksi neppariinnitteistä tiivisterengasta.
HYM1000	Mikrofonin suoja. Kosteuden- ja tuulenpitävä suojanauha. Suojaa puhemikrofonia. 4,5 metrin pakkaus, noin 50 vaihtoa.
M171/2	Tuulisuoja puhemikrofoneille MT73. Kaksi per pakkaus.
M60/2	Tuulisuoja ympäristömikrofoneihin. Toimitetaan yhden parin pakkauksissa.
MT73/1	Dynaaminen puhemikrofoni.
MT90-02	Kurkkumikrofoni.
MT7V/1	Dynaaminen puhemikrofoni, mukana kiinnike Versaflo M-300 -sarjan laitteisiin.

### 13. SÄILYTYS

- Säilytä tuotetta puhtaassa ja kuivassa paikassa ennen käyttöä ja sen jälkeen.
- Säilytä tuotetta aina alkuuperäisessä pakkauksessa ja poissa lämmönlähteistä tai auringonpaisteesta, pölystä ja vahingoittavista kemikaaleista.
- Varastointilämpötila: -20 °C (-4 °F) – 40 °C (104 °F).
- Suhteellinen ilmankosteus: alle 90 %.
- Päälaki- ja niskasankaversiot:  
Varmista, että päälaki- tai niskasankaan ei kohdistu voimaa eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.
- Kantolaitteen kiinnikeversio:  
Varmista, että kupusuojaimet ovat työasennossa (katso kuva J:6) eivätkä tiivisterenkaat pääse painumaan kasaan.
- HUOM:** Poista akut tai paristot ennen tuotteen pitkäaikaisvarastointia.

### 14. MERKINNÄT

Tässä luvussa käsitellään yleisiä asioita ja selitetään etiketeissä, pakkauksessa ja/tai tuotteessa itsessään olevien erilaisten merkintöjen merkitys.

Tunnus	Kuvaus
	Pidä poissa sateesta ja kuivassa (kosteus enintään 90 %).
	Tuotteen suurin ja pienin säilytyslämpötila.
	Käyttöohjeisiin liittyvää tietoa. Käyttöohjeet kannattaa ottaa huomioon laitetta käytettäessä.
	Laitetta on käytettävä varovaisesti. Tämä tilanne edellyttää käyttäjältä tietoisuutta tai toimenpiteitä, jotta siitä ei aiheudu ei-toivottuja seuraamuksia.
	Tuotteiden valmistusmaa. CC:n tilalla on kaksikirjaiminen maakoodi CN = Kiina, SE = Ruotsi tai PL = Puola (ISO 3166-1). Valmistuspäivä-merkintä on VVVV/KK.
	Tuotteen valmistaja
	SER-symboli (sähkö- ja elektroniikkaromu). Tuote sisältää sähkö- ja elektroniikkaosia eikä sitä saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Tutustu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä tai kierrätystä koskeviin paikallisiin määräyksiin.

## 15. TAKUU JA VASTUUNRAJOITUS

---

### 15.1. TAKUU

Mikäli 3M:n tuotteessa havaitaan materiaali- tai valmistusvika tai se ei vastaa tiettyä tarkoitusta koskevaa takuuta, 3M:n ainoa velvollisuus on 3M:n oman valinnan mukaan korjata tai vaihtaa sellaiset osat tai tuotteet tai korvata niiden ostohinta, mikäli olet ilmoittanut ongelmasta ajoissa, ja edellyttäen, että tuotetta on säilytetty ja käytetty 3M:n kirjallisten ohjeiden mukaisesti. Laite täyttää RF-määrityksen, kun radiopuhelimen antennia käytetään 25 mm:n etäisyydellä päästä.

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, TÄMÄ TAKUU ON AINOA TAKUU JA KORVAA KAIKKI ILMAISTUT TAI OLETETUT MYYNTIKELPOISUUTTA, TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUTTA KOSKEVAT TAKUUT TAI MUUN LAATUTAKUUN, TAI MYYNNIN, KAUPPATAVAN TAI KAUPALLISEN KÄYTÖN SEURAUKSENA TULEVAT TAKUUT TAI EHDOT, LUKUUN OTTAMATTA LAKISÄÄTEISTÄ OIKEUTTA JA PATENTTILOUKKAUSTA.

3M:llä ei ole tämän takuun nojalla minkäänlaisia velvollisuuksia koskien mitään tuotetta, joka on vikaantunut johtuen puutteellisesta tai virheellisestä säilytyksestä, käsittelystä tai kunnossapidosta, tuoteohjeiden noudattamatta jättämisestä, tuotteen muuttamisesta tai onnettomuudesta, laiminlyönnistä tai väärinkäytöstä tuotteelle aiheutuneesta vahingosta.

### 15.2. VASTUUN RAJOITUS

ELLEI LAINSÄÄDÄNTÖ SITÄ KIELLÄ, 3M EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN TÄSTÄ TUOTTEESTA AIHEUTUNEISTA SUORISTA, ERITYISISTÄ, SATUNNAISISTA TAI TUOTTAMUKSELLISISTA MENETYKSISTÄ TAI VAHINGOISTA (VOITTOJEN MENETYS MUKAAN LUKIEN) RIIPPUMATTA SOVELLETUSTA LAKIPERUSTEESTA. TÄSSÄ ESITETYT KORJAUSTOIMET OVAT AINOAT MAHDOLLISET.

### 15.3. EI MUUTOKSIA

Tähän laitteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman 3M Companyn kirjallista lupaa. Luvattomat muutokset voivat johtaa takuun raukeamiseen ja laitteen käyttöoikeuden menettämiseen.

**CASQUE 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INTRODUCTION

Félicitations et merci d'avoir choisi les solutions de communication et les casques PELTOR !

### 1.1. USAGE PRÉVU

Ces casques sont destinés à fournir aux utilisateurs une protection contre les niveaux sonores dangereux, tout en leur permettant de communiquer via une radio bidirectionnelle intégrée ou Bluetooth et d'entendre les bruits environnants grâce aux microphones pour sons ambiants. Il incombe à chaque utilisateur de lire et de comprendre le mode d'emploi fourni et de se familiariser avec l'utilisation de ce produit.

### 1.2. DISPOSITIF DE PROTECTION

Le terme dispositif de protection utilisé dans ce document fait référence à la protection de la tête, la protection du visage et/ou les dispositifs non protecteurs.

## 2. SÉCURITÉ

### 2.1. IMPORTANT

Veuillez lire, comprendre et observer toutes les informations de sécurité figurant dans ces instructions avant toute utilisation. Prière de conserver ces instructions en vue d'une utilisation future. Pour plus d'informations ou pour toute question, merci de contacter le Centre d'assistance 3M (coordonnées figurant à la dernière page).

### 2.2. SÉCURITÉ INTRINSÈQUE

Le casque 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 et MT73H7P3E4D10EU-50, à sécurité intrinsèque est approuvé pour une utilisation dans des atmosphères présentant des risques d'explosion. L'utilisateur a la responsabilité de s'assurer que le casque 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III et ses accessoires sont utilisés dans des atmosphères appropriés tels que définis par les classifications des zones approuvées et selon le mode d'emploi. Tout manquement à ces instructions peut provoquer des blessures graves voire la mort. Pour plus d'informations, reportez-vous au Guide de sécurité séparé inclus dans la boîte du produit.

Si la sécurité ou l'intégrité du produit risque d'être compromise, ce dernier doit être immédiatement mis hors service et éloigné sans délai de l'atmosphère potentiellement explosive. Des mesures doivent être prises pour éviter que le produit ne soit de nouveau mis en service accidentellement. Contacter le Centre d'assistance 3M pour toute opération d'entretien et de réparation.

## AVERTISSEMENT

**Pour réduire le risque de provoquer une explosion qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves voire la mort :**

- Assurez-vous que le casque 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 et tous les accessoires à sécurité intrinsèque ne sont utilisés que dans les zones classifiées en accord avec les valeurs d'équipement marquées.
- Ne jamais connecter des composants électroniques ou des appareils au casque dans un environnement potentiellement explosif.
- Raccorder uniquement sur le casque 3M™ PELTOR™ des pièces de rechange et des accessoires énumérés dans le mode d'emploi. LE REMPLACEMENT DE COMPOSANTS PEUT COMPROMETTRE LA SÉCURITÉ INTRINSÈQUE.
- Utiliser uniquement la batterie 3M™ PELTOR™ ACK082, le câble de recharge 3M™ PELTOR™ AL2AH et le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08.
- Ne jamais remplacer ni recharger la batterie ACK082 dans une atmosphère potentiellement explosive.
- N'utilisez pas le casque ou les accessoires s'ils sont endommagés ou détériorés de quelque façon que ce soit.
- Vous adresser uniquement aux centres d'assistance agréés 3M™ PELTOR™ pour l'entretien et les réparations.

## AVERTISSEMENT

- Ces protecteurs auditifs contribuent à réduire l'exposition aux bruits dangereux ainsi qu'à d'autres sons forts. Le fait de porter incorrectement ou de ne pas toujours porter les dispositifs de protection de l'ouïe pendant une exposition à un bruit dangereux peut provoquer une perte auditive ou des blessures. Pour une utilisation correcte de l'équipement, contactez votre supérieur et lisez le mode d'emploi ou appelez le Centre d'assistance 3M. Si votre ouïe semble diminuer ou si vous entendez un tintement ou un bourdonnement pendant ou après une exposition au bruit (y compris un tir d'arme à feu) ou pour toute autre raison pour laquelle vous soupçonnez un problème d'audition, quittez le milieu bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé ou votre superviseur.

**Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves voire la mort :**

- a. L'écoute d'une communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.
- b. Ces protections auditives offrent une fonction audio de divertissement. Écouter de la musique ou toute autre communication audio peut réduire votre appréciation de la situation et votre capacité à percevoir les signaux d'avertissement sur un poste de travail spécifique. Restez vigilant et réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable.

c. Afin de réduire les risques associés au déclenchement d'une explosion, ne pas utiliser de produits et accessoires à sécurité non intrinsèque dans une atmosphère potentiellement explosive.

**Le non-respect de ces instructions peut réduire la protection fournie par le protecteur auditif et peut entraîner une perte auditive :**

- a. 3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par la/les valeurs d'affaiblissement en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur. Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la/les valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.
- b. Assurez-vous que la protection auditive est montée, ajustée et entretenue correctement. Un port incorrect de ce dispositif réduira son efficacité pour l'atténuation du bruit. Se reporter aux instructions d'utilisation ci-jointes, indiquant comment le porter correctement.
- c. Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.
- d. Lorsqu'un équipement de protection individuelle supplémentaire est requis (par exemple des lunettes de sécurité, un appareil de protection respiratoire, etc.), sélectionnez des lunettes qui ont des branches fines et plates ou des bandeaux pour réduire l'interférence avec les coussinets. Retirez tous les autres articles inutiles (par exemple cheveux, chapeau, bijoux, casque, housses d'hygiène, etc.) qui pourraient interférer avec l'étanchéité du coussinet de la protection auditive et réduire son efficacité.
- e. Ne pas tordre ou déformer le serre-tête ou serre-nuque, et s'assurer que sa tension est suffisante pour maintenir la protection auditive fermement en place.
- f. Les coquilles, et en particulier les anneaux d'étanchéité, peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinées fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de fuite. Lors d'utilisation régulière, remplacez les coussinets et les doublures en mousse au moins deux fois par an pour maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes.
- g. Le niveau de sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne. Réglez le volume audio au plus bas niveau acceptable. Les niveaux sonores de tout appareil externe connecté tel que les radios bidirectionnelles et les téléphones peuvent dépasser les niveaux de sécurité et doivent être limités de manière appropriée par l'utilisateur. Utilisez toujours des appareils externes au niveau sonore le plus bas possible pour la situation et limitez la durée pendant laquelle vous êtes exposé à des niveaux dangereux tels que déterminés par votre employeur et les réglementations applicables. Si votre capacité auditive semble diminuée ou si vous entendez un bourdonnement dans vos oreilles pendant ou après toute exposition à un bruit (y compris à des coups de feu), ou si, pour toute autre raison, vous suspectez un problème d'audition,

quittez l'environnement bruyant immédiatement et consultez un professionnel de la santé et/ou votre supérieur hiérarchique.

h. La protection fournie par ce casque sera sérieusement compromise si les exigences ci-dessus ne sont pas observées.

**EN 352 Consignes de sécurité :**

- L'utilisation de kits d'hygiène sur les coussinets peut modifier les performances des protections auditives.
- Les performances peuvent se détériorer avec l'usure des piles. La durée d'utilisation continue habituelle de la batterie équipant le casque est d'environ 8 à 13 heures.
- Ce produit peut être endommagé par certaines substances chimiques. Consultez le fabricant pour de plus amples renseignements.
- Pour MT73H7F4D10EU-50 :  
Ces protections auditives sont de grande taille. Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, petite ou grande. La gamme de taille moyenne convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de « taille moyenne ».
- Ces casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage sont de « grande taille ». Les casques antibruit fixés aux protections de la tête et/ou du visage et conformes à la norme EN 352-3 appartiennent à la « gamme des tailles moyennes », à la « gamme des petites tailles » ou à la « gamme des grandes tailles ». La gamme de taille moyenne convient à la majorité des utilisateurs. Les tailles petite ou grande conviennent aux utilisateurs qui ne peuvent pas utiliser des modèles de « taille moyenne ».
- La connexion câblée du produit ne peut pas être utilisée pour un système de divertissement audio car le niveau de sortie n'est pas limité au niveau d'innocuité requis.
- La sortie du circuit audio de cette protection auditive peut dépasser le niveau limite d'exposition quotidienne.
- Le signal audio de divertissement ne dépasse pas 82 dB(A). Le niveau de pression acoustique maximum est de 79,6 dB(A) à -10 dBFS.

**2.3. ATTENTION**

- Risque d'explosion si la pile est remplacée par une pile autre que celle prescrite.
- Ne pas recharger les piles/batteries à des températures supérieures à 45 °C (113 °F).
- Utiliser uniquement le bloc d'alimentation 3M™ PELTOR™ FR08 pour recharger la batterie.
- Les batteries au lithium-ion représentent un risque potentiel d'incendie et de brûlures. Ne pas ouvrir, écraser, chauffer à plus de 55 °C (131 °F) ou incinérer.
- Utilisez toujours des pièces de rechange 3M spécifiques au produit. L'utilisation de pièces de rechange non autorisées peut réduire la protection assurée par ce produit.



## 2.4. REMARQUE

- Lorsque la protection auditive est portée conformément à la notice d'utilisation, elle contribue à réduire l'exposition aux bruits continus comme les bruits d'origine industrielle, des véhicules et des avions, ainsi que les bruits impulsionnels, comme les coups de feu. Il est difficile de prévoir la protection auditive nécessaire ou réelle liée à l'exposition à des bruits impulsifs. Dans le cas de tirs, le rendement du dispositif sera influencé par le type d'arme à feu; le nombre de munitions tirées; le choix, l'ajustement et l'utilisation du dispositif de protection de l'ouïe ainsi que d'autres variables. Pour en savoir plus sur la protection auditive adaptée à des bruits impulsionnels, consulter le site [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Cette protection auditive est équipée de la fonction d'atténuation dépendant du niveau de bruit. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation.
- En cas de distorsion ou de tout autre dysfonctionnement, veuillez suivre les instructions du fabricant relatives à l'installation et au remplacement de la batterie.
- Cette protection auditive comporte une entrée audio de sécurité. Il est recommandé à l'utilisateur de vérifier le bon fonctionnement du produit avant son utilisation. Si une distorsion ou une défaillance est détectée, consulter les conseils du fabricant en ce qui concerne l'entretien.
- Plage de température de fonctionnement :  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) à  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ )

## 3. HOMOLOGATIONS

### 3.1. HOMOLOGATIONS UE ET GB

#### UE

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que la communication Bluetooth et radio est conforme à la Directive 2014/53/UE et autres directives pertinentes pour répondre aux exigences de marquage CE. 3M Svenska AB déclare également que la protection auditive de type EPI est conforme au Règlement (UE) 2016/425.

L'EPI est soumis à un audit annuel et son type est approuvé par SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlande Organisme notifié n° 0598.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### GB

Par la présente, 3M Svenska AB déclare que le Bluetooth et l'appareil de communication radio sont en conformité avec le Règlement sur les équipements radio 2017 et autres directives applicables pour l'obtention du marquage UKCA. 3M Svenska AB déclare également que la protection auditive de type EPI est conforme aux réglementations sur les équipements de protection individuelle (règlement 2016/425 tel qu'il a été introduit dans la loi britannique et modifié).

L'EPI est examiné chaque année et approuvé par SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, R-U, organisme notifié n° 0120.

Le produit a été testé et approuvé selon les normes EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### UE et GB

La législation applicable peut être déterminée en consultant la déclaration de conformité (DdC) sur [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). La déclaration de conformité doit par ailleurs préciser si d'autres types d'approbation sont également applicables.

Lors de la récupération de votre déclaration de conformité, veuillez localiser votre numéro de référence. Le numéro de référence de votre protection auditive se trouve au bas d'une des coquilles.

Un exemple est illustré dans la vue ci-dessous.



Une copie de la Déclaration de conformité (DdC), ainsi que les informations supplémentaires exigées par les Règlements et Directives, peuvent également être obtenues en prenant contact avec 3M dans le pays d'achat. Pour obtenir les coordonnées de contact, voir les dernières pages de ce Mode d'emploi.

## 4. EXPLICATION DES TABLEAUX DE NORMES

L'indice d'atténuation a été obtenu avec l'appareil hors tension.

### 4.1. UE ET ANZ

3M recommande vivement un test d'ajustement personnel des protections auditives. Des études semblent démontrer que la réduction du bruit sera moindre que celle indiquée par les valeurs d'atténuation en raison des variations au niveau de l'ajustement, de l'habileté d'ajustement et de la motivation de l'utilisateur.

Reportez-vous aux réglementations applicables ou aux conseils sur la manière d'ajuster la valeur(s) des étiquettes et estimer l'atténuation. En l'absence de réglementation applicable, il est recommandé de réduire la/les valeur(s) d'affaiblissement du bruit pour mieux estimer la protection type.

### 4.2. NORME EUROPÉENNE EN 352

#### EN 352-1, EN 352-3 Atténuation et taille

Réf. tableau	Description
A:A	Coquilles version serre-tête avec coussinets en mousse
A:B	Coquilles version serre-tête pliable avec coussinets en mousse
A:C	Coquilles version serre-nuque avec coussinets en mousse
A:D	Coquilles avec attaches pour dispositif de protection avec coussinets en mousse
A:1	f = Fréquence centrale de la bande d'octave (Hz)
A:2	MV = Affaiblissement moyen (dB)
A:3	SD = Écart type (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Indice fréquentiel d'affaiblissement acoustique

Réf. tableau	Description
<b>A:5</b>	H = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de hautes fréquences ( $f \geq 2000$ Hz). M = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de moyennes fréquences (500 Hz < $f$ < 2000 Hz). L = Valeur d'atténuation mesurée sur les sons de basses fréquences ( $f \leq 500$ Hz).  SNR (Single Number Rating) = indice global d'affaiblissement acoustiques de la protection auditive
<b>A:6</b>	S = Small (petit) M = Medium (moyen) L = Large (grand)

#### EN 352-4 Casque à atténuation dépendante du niveau

Réf. tableau	Description
<b>B:A</b>	Niveaux de référence
<b>B:1</b>	H = Niveau de référence dans un spectre de hautes fréquences M = Niveau de référence dans un spectre de moyennes fréquences L = Niveau de référence dans un spectre de basses fréquences

#### EN 352-6 Serre-tête avec entrée audio externe électrique Câble

Réf. tableau	Description
<b>C:A</b>	Entrée audio auxiliaire liée à la sécurité électrique
<b>C:1</b>	Niveau de signal d'entrée U ( $mV_{RMS}$ )
<b>C:2</b>	Niveau de sortie (dB(A))
<b>C:3</b>	Le signal d'entrée de référence ( $mV_{RMS}$ ) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
<b>C:4</b>	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
<b>C:5</b>	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures (hh:mm) pour un signal d'entrée maximum

#### Sans fil (Bluetooth)

Réf. tableau	Description
<b>C:B</b>	Entrée audio sans fil liée à la sécurité
<b>C:11</b>	Signal d'entrée (dBFS)
<b>C:12</b>	Niveau de sortie (dB(A))

Réf. tableau	Description
<b>C:13</b>	Le signal d'entrée de référence (dBFS) pour lequel le niveau de sortie est égal à 82 dB(A)
<b>C:14</b>	Niveau de sortie pour un signal d'entrée maximum (dB(A))
<b>C:15</b>	Niveau d'exposition sonore équivalent 82 dB(A) sur une période de 8 heures (hh:mm) pour un signal d'entrée maximum

### 4.3. DISPOSITIFS DE PROTECTION

Ces protections auditives doivent être montées et utilisées uniquement avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau E. Elles ont été testées en combinaison avec les dispositifs de protection énumérés dans le tableau E, et peuvent offrir différents niveaux de protection, en fonction des différents dispositifs de protection utilisés.

Explication du tableau des attaches pour dispositifs de protection :

Réf. tableau	Description
<b>E</b>	Dispositifs de protection compatibles
<b>E:1</b>	Fabricant
<b>E:2</b>	Modèle
<b>E:3</b>	Code attache
<b>E:4</b>	Tailles : S = petit, M = moyen, L = grand

## 5. VUE D'ENSEMBLE

### 5.1. P) COMPOSANTS

(Figure P)

#### 5.1.1. SERRE-TÊTE MT73H7A4D10\*

\* Désigne une variante de produit

P:1 Serre-tête (PVC, PA)

P:2 Arceau de serre-tête (acier inoxydable)

P:3 Serrage deux points (POM)

P:4 Coussinets (feuille de PVC et mousse PUR)

P:5 Doublure mousse (mousse PUR)

P:6 Coquille (ABS)

P:7 Microphone pour sons ambiants (mousse PUR)

P:8 Microphone pour parler MT73 (ABS)

P:9 Antenne (PE, ABS, TPE)

P:10 Prise auxiliaire (laiton)

P:11 Batterie Li-ion (PC, ABS)

P:13 Bouton On/Off/Mode (Marche/Arrêt/Mode) (silicone)

P:14 Bouton + (silicone)

P:15 Bouton - (silicone)

P:16 Bouton PTT pour radio bidirectionnelle intégrée (PBT)

P:17 Bouton Bluetooth (PBT)

#### 5.1.2. SERRE-TÊTE PLIABLE MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Serre-tête (TPE)

P:19 Arceau de serre-tête (acier inoxydable)

#### 5.1.3. ATTACHES POUR DISPOSITIF DE PROTECTION MT73H7P3E4D10EU

P:20 Bras supportant les coquilles (acier inoxydable)

### 5.1.4. SERRE-NUQUE MT73H7B4D10EU

P:21 Serre-nuque (acier inoxydable)

P:22 Cache serre-nuque (PO)

## 6. INSTALLATION

### 6.1. GÉNÉRALITÉS

Les points suivants couvrent les principales mesures requises pour que le produit soit prêt à fonctionner.

### 6.2. CHARGE DE LA/LES BATTERIE(S)

Assurez-vous d'avoir lu et compris le contenu du chapitre 2 « SÉCURITÉ » avant de charger la/les batterie(s).

La batterie peut être chargée dans un casque éteint ou séparé de celui-ci. La batterie ACK081 est équipée d'une LED qui indique par une lumière verte lorsque la charge est terminée. La lumière rouge indique que la batterie est en cours de charge.

Insérez la batterie rechargeable dans le compartiment prévu à cet effet. Appuyez sur le loquet.



Le temps de charge pour le modèle ACK081 est d'environ 3 heures.

Le temps de charge pour le modèle ACK082 est d'environ 12 heures.

### Avertissement de batterie faible

Lorsque le niveau de tension de la batterie est faible, le casque vous avertit par un message vocal. Ce message se répète jusqu'à ce que vous chargiez la batterie ou que la tension de la batterie atteigne un niveau critique et que le casque s'éteigne.

### 6.2.1. CONNEXION D'UNE RADIO EXTERNE

(Figure P)

Connectez votre radio de communication externe via le port auxiliaire (P:10) (câble non inclus).

## 7. INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Examinez les protecteurs auditifs avec soin avant chaque utilisation. S'ils sont endommagés, choisissez un appareil en bon état ou évitez tout environnement bruyant.

### 7.1. SERRE-TÊTE

(Figure J:1 - J:3)

J:1 Faites glisser les coquilles vers l'extérieur en tournant leur partie supérieure vers l'extérieur, le câble doit se trouver à l'extérieur du serre-tête.

J:2 Réglez la hauteur des coquilles en les faisant glisser vers le haut ou vers le bas, tout en maintenant le serre-tête en place.

J:3 Le serre-tête doit être placé au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

### 7.2. SERRE-NUQUE

(Figure J:9 - J:11)

J:9 Positionnez les coquilles sur les oreilles.

J:10 Maintenez les coquilles en position, placez la sangle sur le dessus de votre tête et fixez-les en position.

J:11 La sangle doit être placée au-dessus de la tête, comme illustré, et doit supporter le poids du casque.

## 7.3. ATTACHES POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

(Figure J:4 - J:8)

J:4 Montez les attaches pour dispositif de protection sur la fente de celui-ci jusqu'à l'enciquetage (J:5).

J:6 Position de travail : Appuyez les arceaux du serre-tête vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic des deux côtés. Assurez-vous que les coquilles ou les câbles n'appuient pas sur le bord du casque, ce qui pourrait provoquer une perte d'affaiblissement du casque d'écoute.

J:7 Position d'aération : Tirez les coquilles vers l'extérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic, pour passer de la position de travail à la position d'aération. Évitez de placer les coquilles contre votre dispositif de protection (J:8) au risque d'empêcher une bonne ventilation.

## 8. MODE D'EMPLOI

### 8.1. MARCHÉ/ARRÊT

Pour allumer ou éteindre le casque d'écoute, maintenez enfoncée le bouton On/Off/Mode pendant environ 4 secondes, jusqu'à ce qu'un message vocal soit entendu.

### 8.2. ARRÊT AUTOMATIQUE

Le casque s'éteint automatiquement après deux heures d'inactivité (pression sur un bouton ou activation VOX) (valeur par défaut). Avant que le casque ne s'éteigne, vous entendrez un message vocal et des bips d'avertissement. Pour annuler la fonction d'arrêt automatique, appuyez sur n'importe quel bouton.

### 8.3. CONFIGURATION DU CASQUE

(Tableaux F:1 - F:2)

Certains casques sont livrés préprogrammés avec une configuration spécifique (voir Tableaux F). Veuillez contacter votre revendeur agréé de la radio bidirectionnelle ou le centre d'assistance 3M pour toute question concernant la configuration du casque, notamment :

- Fréquences/canaux radio
- Langue du guide vocal
- Configuration du menu
- Paramètres de gestion de l'alimentation
- Paramètres de transmission radio bidirectionnelle

### 8.4. RÉGLAGE DU VOLUME

Utilisez les boutons [+] et [-] pour régler le volume. Par défaut, les boutons [+] et [-] commandent le volume de la source sonore active, qui peut être l'une des suivantes : Radio bidirectionnelle, communication Bluetooth ou écoute des sons ambiants. Lors de la réception d'un signal radio bidirectionnel, les touches [+] et [-] commandent le volume de la radio bidirectionnelle. Si vous êtes connecté à un appareil Bluetooth, les boutons [+] et [-] commandent la lecture audio Bluetooth. Dans tous les autres cas, les boutons [+] et [-] contrôlent le volume de l'écoute ambiante. Les niveaux de volume respectifs peuvent également être réglés dans le menu.

### 8.5. COMMUNICATION FACE À FACE (PTL, PUSH-TO-LISTEN – APPUYER POUR ÉCOUTER)

Les microphones pour écoute du son ambiant peuvent être activés à partir d'un état éteint ou volume bas en appuyant deux fois sur le bouton On/Off/Mode.

La fonction Push-To-Listen vous permet d'écouter instantanément votre environnement en coupant le volume audio Bluetooth et en activant les microphones dépendant du niveau de son.

Appuyez sur un bouton quelconque pour désactiver la fonction Push-To-Listen.

## 8.6. COMMUNICATION RADIO BIDIRECTIONNELLE

(Figure L)

Sélectionnez le canal radio bidirectionnel approprié à l'aide du menu. Pour transmettre un message radio bidirectionnel, maintenez enfoncée le bouton Push-To-Talk (PTT) (appuyer pour parler). Si la fonction VOX est activée, parlez dans le microphone pour émettre.

Votre revendeur peut régler la durée du temps de transmission maximum.

La durée de transmission maximale par défaut est de 3 minutes.

Appuyez deux fois sur le bouton PTT pour activer ou désactiver VOX.

Pour conserver les performances de suppression des bruits, le microphone doit être placé très près de la bouche (< 3 mm ou 1/8 po). Voir Figures L:1 et L:2.

## 8.7. COMMUNIQUER PAR RADIO EXTERNE CONNECTÉE

(Figure P)

Votre radio de communication externe doit être connectée via le port auxiliaire (P:10).

Pour transmettre, utilisez le bouton PTT de la radio ou l'adaptateur PTT externe.

## 8.8. RADIO BIDIRECTIONNELLE ANALOGIQUE (Tableaux G et H)

La technologie radio bidirectionnelle analogique offre la possibilité de définir différentes fréquences pour la réception et la transmission afin de garantir que le casque puisse communiquer dans un système à répéteur.

Le casque prend en charge la modulation FM et les sous-canaux, à la fois les tonalités CTCSS (1–38) et DCS (39–121). Voir Tableaux G et H.

## 8.9. TECHNOLOGIE DMR

Le DMR comprend trois modes de communication différents : tous les appels, appels de groupe et appels privés. Avec tous les appels, vous pouvez communiquer avec tous les casques DMR sur la même fréquence et le même code couleur. Avec les appels de groupe, vous pouvez communiquer avec tous les casques DMR sur la même fréquence, avec le bon code de couleur et le bon identifiant de groupe. Avec les appels privés, vous pouvez communiquer avec tous les casques sur la même fréquence, le bon code couleur et le bon identifiant radio.

Ce casque prend en charge la technologie DMR (niveaux 1 et 2) et permet tous les appels et les appels de groupe.

Le casque prend également en charge des sous-tons numériques appelés codes de couleur (0–15).

La radio bidirectionnelle numérique a la possibilité de définir différentes fréquences pour la réception et la transmission.

Cela permet de communiquer avec un système répéteur.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TECHNOLOGIE BLUETOOTH MULTIPOINT

Ce casque prend en charge la technologie Bluetooth Multipoint. Utilisez la technologie Bluetooth Multipoint pour connecter votre casque à deux appareils Bluetooth simultanément.

Selon le type d'appareils Bluetooth connectés et leur mode actuel, le casque contrôle les appareils Bluetooth de différentes façons. Le casque donne la priorité et coordonne les activités à partir des appareils Bluetooth connectés.

### 8.10.2. APPAIRAGE D'UN APPAREIL BLUETOOTH

Lorsque le casque est sous tension, appuyez sur le bouton Bluetooth sur la coquille gauche pour entrer en mode appairage, quand aucun appareil n'est appairé. Un message vocal confirme « Bluetooth pairing on » (Appairage Bluetooth activé).

Assurez-vous que la fonction Bluetooth est activée sur votre appareil Bluetooth. Recherchez des appareils et sélectionnez « WS LiteCom Pro III Headset ». Un message vocal confirme lorsque l'appairage est terminé, « Pairing complete » (Appairage terminé).

Le casque peut être appairé à 2 appareils Bluetooth, et peut être connecté à deux unités en même temps.

Pour appairer un deuxième appareil à l'aide du couplage Bluetooth, appuyez brièvement sur le bouton On/Off/Mode afin d'accéder au menu. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour naviguer dans le menu. Une voix confirmera le réglage « Bluetooth pairing » (Appairage Bluetooth). Appuyez sur le bouton [+] pour régler le casque en mode d'appairage. Appuyez sur le bouton [-] pour quitter le mode d'appairage.

Assurez-vous que la fonction Bluetooth est activée sur votre appareil Bluetooth. Recherchez des appareils et sélectionnez « WS LiteCom Pro III Headset ». Un message vocal confirme lorsque l'appairage est terminé, « Pairing complete » (Appairage terminé).

**REMARQUE :** La fonction VOX radio est désactivée par défaut, lors d'un appel téléphonique via une connexion Bluetooth. Une fois l'appel terminé, VOX est automatiquement réactivée. Pour transmettre sur la radio bidirectionnelle pendant un appel téléphonique, appuyez sur le bouton PTT. Si vous appuyez sur le bouton PTT pendant un appel téléphonique, votre voix ne sera transmise que par la radio bidirectionnelle et non pas via l'appel téléphonique. Pour activer VOX pendant un appel téléphonique, appuyez deux fois sur le bouton PTT. Votre voix sera ensuite transmise à la fois via la radio bidirectionnelle et l'appel téléphonique.

### 8.10.3. UTILISATION DE VOTRE APPAREIL BLUETOOTH VIA LE CASQUE

**REMARQUE :** Le dernier appareil Bluetooth apparié est celui que vous utilisez via le casque.

Scénario Bluetooth	Action	Fonctionnalité
Un appareil Bluetooth est connecté mais il n'y a aucune activité	Pression longue	Numérotation vocale
Un appareil Bluetooth est connecté et reçoit un appel entrant	Pression brève	Répondre à un appel
	Pression longue	Refuser l'appel
L'appareil Bluetooth est connecté et a un appel en cours	Pression brève	Raccrocher

Vous pouvez également diffuser de la musique à partir de votre appareil Bluetooth. Le tableau ci-dessous présente les commandes lorsqu'un appareil est connecté et que la diffusion (streaming) est en cours.

Action	Fonctionnalité
Pression brève	Lecture/Pause
Double pression brève	Piste suivante
Triple pression brève	Piste précédente
Pression longue	Numérotation vocale

## 9. FONCTIONS DU MENU

### 9.1. MENU

Pour entrer dans le menu, appuyez brièvement sur le bouton On/Off/Mode. Utilisez le bouton On/Off/Mode pour parcourir le menu et les boutons [+] et [-] pour ajuster les réglages.

Après 10 secondes d'inactivité, le casque quittera le menu (vous pouvez également quitter le menu en appuyant simultanément sur les boutons [+] et [-]).

Voici les options disponibles dans le menu.

Options	Description
Channel (Canal)	Répertoire tous les canaux programmés dans le casque, jusqu'à 70.
Radio volume (Volume de la radio)	Règle le niveau de volume du son radio entrant. (OFF, 1-5)
Ambient listening volume (Volume écoute sons ambiants)	Le son ambiant permet de protéger votre audition des niveaux de bruit potentiellement nuisibles. Les grondements constants et autres bruits potentiellement nuisibles sont réduits mais vous pouvez toujours parler normalement et vous faire entendre. (OFF, 1-5)

Options	Description
Bluetooth radio volume (volume radio Bluetooth)	Règle le niveau de volume d'une radio de communication Bluetooth connectée, 1-5.
Bluetooth pairing (Appariage Bluetooth)	Appuyez sur le bouton [+] pour régler le casque en mode d'appariage. Appuyez sur le bouton [-] pour quitter le mode d'appariage.
Battery status (État de la batterie)	L'état de la batterie est mesuré et le résultat est lu pour l'utilisateur. Appuyez sur le bouton [+] pour répéter les informations.
Language (Langue)	Règle la langue du message vocal parmi toutes les langues installées.
Sub channel/ Color code (Sous-canal/ code de couleur) (si activé)	Définit le sous-canal d'un canal analogique selon les tableaux (G) et (H) s'il est activé, 0-121. Définit le code de couleur d'un canal numérique, 0-15.
Output power (Puissance de sortie) (si activée)	Cette fonction contrôle le niveau de puissance de l'émetteur radio. Il y a trois niveaux de puissance de sortie, bas, moyen et haut. Le réglage bas permet de réduire la portée de communication, mais augmente la durée de vie de la batterie.
Reset (Réinitialiser)	Appuyez sur le bouton [+] pendant 2 secondes pour remettre le casque à son état par défaut.

Lorsque vous parcourez des listes longues comme les canaux et les sous-canaux, maintenez la touche [+] ou [-] enfoncée pour sauter dix pistes à la fois.

Le casque quitte automatiquement le menu après 10 secondes.

Ou appuyez simultanément sur les boutons [+] et [-] pendant 2 secondes. Un bip sonore confirme que l'on est sorti du menu.

## 10. DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Il est recommandé de remplacer votre produit dans les 5 ans suivant la date de fabrication. La durée de vie du produit dépend fortement de l'environnement dans lequel ce dernier est entreposé, utilisé, entretenu et pris en charge. L'utilisateur doit examiner régulièrement le produit pour déterminer quand il a atteint sa fin de vie. Exemples de produits pouvant avoir atteint leur fin de vie :

- Défauts visibles tels que fissures, déformations, pièces détachées ou manquantes.
- Constat de dégradation des performances d'affaiblissement de la protection auditive, d'un bruit étrange ou de volumes sonores anormalement élevés provenant de la reproduction sonore électronique du produit.

**REMARQUE :** La durée de vie du produit n'inclut pas les piles.

## 11. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Effectuez un contrôle visuel de l'état de la (des) pile(s). Remplacez-la(les) si des fuites ou des défauts sont détectés.

Nettoyez régulièrement les coquilles, le serre-tête et les anneaux d'éanchéité à l'aide de savon et d'eau chaude.

**REMARQUE** : NE PAS immerger les protections auditives dans l'eau.

Si la protection auditive est mouillée par la pluie ou la transpiration, tourner les coquilles vers l'extérieur, retirer les coussinets et les doublures en mousse, et laisser sécher avant de les remonter. Les coussinets et les doublures en mousse peuvent se détériorer avec le temps et devront être examinés fréquemment, afin de détecter tout signe de fissure ou de dommage. 3M recommande de remplacer les doublures et les coussinets au moins deux fois par an, afin de maintenir des niveaux de réduction du bruit, d'hygiène et de confort uniformes. Si un coussinet est endommagé, il devra être remplacé.

Voir PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES.

### 11.1. DÉPOSE ET REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLE

(Figures M :1 - M :3)

M:1 Pour retirer le coussinet, glissez vos doigts sous le bord interne du coussinet et tirez fermement droit vers vous.

M:2 Retirez la/les doublure(s) en place et montez de nouvelle(s) doublure(s) en mousse.

M:3 Fixez un côté du coussinet d'oreille dans la rainure de la coquille, puis appuyez sur le côté opposé jusqu'à ce que le coussinet se mette en place.

### 11.2. REMPLACEMENT DE LA PLAQUE DE FIXATION POUR DISPOSITIF DE PROTECTION

(Figure K:1 - K:2)

Pour une adaptation correcte sur différents dispositifs de protection, il peut être nécessaire de remplacer la plaque de fixation pour dispositif de protection. Identifiez l'attache recommandée dans le tableau E. Le casque est livré assemblé avec l'attache pour dispositif de protection P3E. D'autres plaques sont également disponibles auprès de votre revendeur. Un tournevis est nécessaire pour remplacer la plaque de fixation du dispositif de protection.

K:1 Desserrez la vis qui retient la plaque et retirez la plaque.

K:2 Fixez la plaque appropriée en veillant à ce que les plaques marquées (L) gauche et (R) droite se place sur la coque appropriée, le cas échéant, puis serrez la vis.

### 11.3. APPLICATION DU RUBAN PROTECTEUR POUR MICROPHONE

(Figure N:1 - N:5)

Utilisez une protection pour microphone HYM1000 afin de protéger le microphone de l'humidité et de la saleté.

Fixation du ruban protecteur :

N:1 Utilisez une paire de ciseaux pour couper 100 mm de ruban de protection du microphone HYM1000 Mic.

Retirez le papier protecteur.

N:2 Placez le microphone à l'extrémité du ruban comme indiqué sur l'image.

N:3 Pliez le ruban protecteur et assurez-vous que le microphone est couvert.

N:4 Appuyez fermement pour sceller le ruban protecteur.

N:5 Le microphone est maintenant prêt à fonctionner.

## 12. PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES

**REMARQUE** : Les accessoires listés ci-dessous sont destinés aux produits à sécurité non intrinsèque. Pour les pièces de rechange et accessoires approuvés pour les produits à sécurité intrinsèque, reportez-vous au Guide de sécurité séparé inclus dans l'emballage du produit.

Référence	Description
ACK081	Batterie rechargeable, 3,7 V. Uniquement pour les casques WS™ LiteCom Pro III qui ne sont pas à sécurité intrinsèque.
ACK082	Batterie rechargeable, 3,7 V.
AL2AI/SP	Câble USB de charge de batterie pour ACK081.
AL2AH	Câble USB de charge de batterie pour ACK082.
FR08	Bloc d'alimentation avec connecteur USB.
FL5602-50	PTT externe pour casque WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Câble avec connecteur J11 (type Nexus TP-120) pour une utilisation avec un adaptateur PELTOR™ et une radio bidirectionnelle externe.
HY100A	Clean – protections à usage unique Protection à usage unique pour coussinets d'oreille. Boîte de 100 paires.
HY83	Kit d'hygiène remplaçable, composé de deux lots de mousses d'atténuation et de deux coussinets à montage par encliquetage.
HYM1000	Protection pour microphone. Ruban de protection étanche au vent et à l'humidité. Protège le microphone pour parler. Une boîte contient 4,5 mètres de ruban, pour environ 50 remplacements.
M171/2	Bonnette anti-vent pour microphones MT73 Deux pas boîte.
M60/2	Bonnette pour microphones de sons ambiants. Une paire par boîte.
MT73/1	Microphone dynamique.





Référence	Description
MT90-02	Laryngophone.
MT7V/1	Microphone dynamique avec accessoire pour la série Versafl M-300.



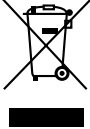
### 13. ENTREPOSAGE

- Conservez le produit dans un endroit propre et sec avant et après utilisation.
- Conservez toujours le produit dans son emballage d'origine et à l'écart de toute source de chaleur directe ou de lumière solaire, de poussière et de produits chimiques nocifs.
- Plage de température de stockage : -20 °C (-4 °F) à 40 °C (104 °F).
- Humidité relative : < 90 %.
- Versions serre-tête et serre-nuque :  
Assurez-vous qu'aucune force n'est appliquée sur le serre-tête ou le serre-nuque et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- Version avec attaches pour dispositif de protection :  
Assurez-vous que les protections auditives sont en position de travail (voir figure J:6) et que les coussinets ne sont pas comprimés.
- **REMARQUE:** Retirez les piles/batteries lorsque vous n'utilisez pas le produit pendant une période prolongée.

### 14. SYMBOLES

Ce chapitre est général et explique la signification des différents symboles que l'on peut trouver sur les étiquettes, les emballages et/ou sur le produit en soi.

Symbole	Description
	Conserver à l'abri des intempéries et dans des conditions sèches (90 % d'humidité max.).
	Les limites de température maximale et minimale auxquelles l'article doit être stocké.
	Informations relatives au mode d'emploi. Les consignes du présent mode d'emploi doivent être prises en compte lors de l'utilisation de l'appareil.
	La prudence s'impose lors de l'utilisation de l'appareil. La situation actuelle nécessite une sensibilisation ou une action de l'opérateur pour éviter des conséquences indésirables.

Symbole	Description
	Le pays de fabrication des produits. Le « CC » doit être remplacé par le code pays à deux lettres CN = Chine, SE = Suède ou PL = Pologne (ISO 3166-1). La date de fabrication est indiquée sous la forme AAAA/MM.
	Le fabricant d'un produit.
	DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques) Ce produit contient des composants électriques et électroniques et ne doit pas être éliminé en ayant recours au système de collecte habituel pour les ordures ménagères. Veuillez consulter la réglementation locale pour la mise au rebut des équipements électroniques et électroniques.

### 15. GARANTIE ET LIMITE DE RESPONSABILITÉ

#### 15.1. GARANTIE

Dans le cas où tout produit de 3M Personal Safety Division est jugé défectueux en raison d'un vice de matière ou de fabrication, ou non conforme à toute garantie expresse concernant une utilisation spécifique, la seule obligation de 3M et votre seul recours exclusif est, à la discrétion de 3M, la réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat des pièces ou des produits concernés, selon la notification effectuée par vous en temps opportun et la justification que le produit a été stocké, entretenu et utilisé conformément aux instructions écrites de 3M. L'appareil est conforme aux directives d'exposition RF lorsque l'antenne radio bidirectionnelle est utilisée à 25 mm de votre tête.

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE OU CONDITION EXPRESSE OU IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER OU AUTRE GARANTIE OU CONDITION DE QUALITÉ, OU DE CELLES DÉCOULANT D'UNE TRANSACTION, D'UNE UTILISATION OU D'UNE PRATIQUE COMMERCIALE, À L'EXCEPTION DES DROITS DE PROPRIÉTÉ ET CONTRE LA VIOLATION DU BREVET.

Dans le cadre de cette garantie, 3M n'a aucune obligation en cas de produits défectueux par suite d'un stockage, d'une manipulation ou d'une maintenance inadéquate ou inadaptée ; en cas de non-application des instructions relatives aux produits ; de modification ou de dommage causé au produit par accident, négligence ou mauvaise utilisation.



**15.2. CLAUSE LIMITATIVE DE RESPONSABILITÉ**

SAUF SI LA LOI L'INTERDIT, 3M NE SERA EN AUCUN CAS TENU RESPONSABLE POUR LES PERTES OU DOMMAGES DIRECTS, INDIRECTS, SPÉCIAUX OU CONSÉCUTIFS (Y COMPRIS LES PERTES DE PROFITS) DU FAIT DU PRODUIT, QUEL QUE SOIT L'ARGUMENT JURIDIQUE AVANCÉ. LES RECOURS LÉGAUX DÉFINIS PAR LE PRÉSENT DOCUMENT SONT EXCLUSIFS.

**15.3. AUCUNE MODIFICATION AUTORISÉE**

Les modifications apportées à cet appareil ne doivent pas être faites sans le consentement écrit de 3M Company. Les modifications non autorisées peuvent annuler l'autorisation accordée en vertu des règlements sur la communication permettant le fonctionnement de ce dispositif.

**ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Συγχαρητήρια και σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ως σύστημα επικοινωνίας ένα σετ μικροφώνου-ακουστικών PELTOR!

### 1.1. ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Σκοπός αυτών των σετ μικροφώνου-ακουστικών είναι να παρέχουν στους εργαζομένους προστασία από τις επικίνδυνες στάθμες θορύβου, ενώ παράλληλα επιτρέπουν στον χρήστη να επικοινωνεί με ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή Bluetooth και να ακούει τι γίνεται στο γύρω χώρο από τα μικρόφωνα περιβάλλοντος. Είναι σκόπιμο όλοι οι χρήστες να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρεχόμενες οδηγίες χρήστη, καθώς και να εξοικειωθούν με τη χρήση της παρούσας συσκευής.

### 1.2. ΦΟΡΕΑΣ

Η λέξη «φορέας» που χρησιμοποιείται στο παρόν έγγραφο αναφέρεται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού, προστασίας του προσώπου και/ή σε μη προστατευτικές συσκευές.

## 2. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### 2.1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διαβάστε, κατανοήστε και τηρείτε όλες τις πληροφορίες ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες, πριν από τη χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. Για πρόσθετες πληροφορίες ή τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M (τα στοιχεία επικοινωνίας αναφέρονται στην τελευταία σελίδα).

### 2.2. ΕΓΓΕΝΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 και MT73H7P3E4D10EU-50, διαθέτει πιστοποίηση εγγενώς ασφαλούς συσκευής για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες. Ο χρήστης οφείλει να διασφαλίσει ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III και τα αξεσουάρ χρησιμοποιούνται σε κατάλληλο περιβάλλον, όπως έχει καθοριστεί από τις ταξινομήσεις εγκεκριμένης περιοχής και σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη. Στην αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό ασφαλείας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Αν υπάρχει κίνδυνος διακύβευσης της ασφάλειας ή της ακεραιότητας της μονάδας, η μονάδα πρέπει να τίθεται αμέσως εκτός λειτουργίας και να απομακρύνεται από την εκρήξιμη ατμόσφαιρα χωρίς καθυστέρηση. Πρέπει να λαμβάνεται προφύλαξη ώστε η συσκευή να μην μπορεί να τεθεί ξανά σε λειτουργία ακούσια. Για το σέρβις και την επισκευή επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Για να μειωθεί ο κίνδυνος πρόκλησης έκρηξης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο:**

- Βεβαιωθείτε ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 και οποιοδήποτε εγγενώς ασφαλές αξεσουάρ χρησιμοποιούνται και φυλάσσονται μόνο στις ταξινομημένες περιοχές που συμφωνούν με τις επιστημασμένες αντοχές του εξοπλισμού.
- Μη συνδέετε ποτέ ηλεκτρονικά εξαρτήματα ή συσκευές στο σετ μικροφώνου-ακουστικών σε εκρήξιμο περιβάλλον.
- Συνδέετε στο σετ μικροφώνου-ακουστικών μόνο τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ 3M™ PELTOR™ που παρατίθενται στις Οδηγίες χρήστη. Η ΧΡΗΣΗ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΑΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΥΠΟΒΑΘΜΙΣΕΙ ΤΗΝ ΕΓΓΕΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο την μπαταρία 3M™ PELTOR™ ACK082, το καλώδιο φόρτισης 3M™ PELTOR™ AL2AH και το τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08.
- Μην αλλάζετε ή φορτίζετε ποτέ την μπαταρία ACK082 σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.
- Μη χρησιμοποιείτε σετ μικροφώνου-ακουστικών ή αξεσουάρ που έχουν υποστεί ζημιά ή με οποιαδήποτε δυσλειτουργία.
- Για το σέρβις και την επισκευή να απευθύνεστε μόνο στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα σέρβις 3M™ PELTOR™.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτό το προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε επικίνδυνο θόρυβο και άλλους δυνατούς ήχους. Η εσφαλμένη χρήση ή η παράλειψη χρήσης προστατευτικού ακοής κατά την έκθεση σε επικίνδυνο θόρυβο ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ή βλάβη της ακοής. Για τη σωστή χρήση, συμβουλευτείτε τον προϊστάμενο και τις Οδηγίες χρήστη ή καλέστε την Τεχνική Υπηρεσία της 3M. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, εγκαταλείψτε αμέσως τον θορυβώδη χώρο και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

**Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος:**

- Ακρόαση ηχητικής επικοινωνίας ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα. Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατάλληλη αποδεκτή στάθμη.
- Αυτό το προστατευτικό ακοής διαθέτει μια διάταξη ήχου ψυχαγωγίας. Η ακρόαση μουσικής ή τυχόν άλλη ηχητική επικοινωνία ενδέχεται να μειώσει την επίγνωση που έχετε για την κατάσταση σας και την ικανότητά σας να ακούτε προειδοποιητικά σήματα σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας.

Παραμείνετε σε εγρήγορση και ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη.

- c. Για να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με την πρόκληση έκρηξης, μην χρησιμοποιήσετε μη εγγενώς ασφαλή προϊόντα και αξεσουάρ σε εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

### Αν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες, ενδέχεται να υποβαθμιστεί η προστασία που παρέχει το προστατευτικό ακοής και να προκληθεί απώλεια ακοής:

- a. Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένισης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη. Για τον τρόπο ρύθμισης των τιμών ετικέτας εξασθένισης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένισης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.
- b. Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής έχει επιλεγεί, τοποθετηθεί, ρυθμιστεί και συντηρηθεί σωστά. Η ακατάλληλη εφαρμογή αυτής της συσκευής μειώνει την αποτελεσματικότητά της ως προς την εξασθένιση του θορύβου. Για τη σωστή εφαρμογή συμβουλευτείτε τις εσωκλειόμενες οδηγίες.
- c. Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημιά, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.
- d. Αν απαιτούνται πρόσθετα μέσα ατομικής προστασίας (π.χ. γυαλιά ασφαλείας, αναπνευστικές συσκευές κτλ.), επιλέξτε εύκαμπτους βραχιόνες ή λουράκια χαμηλού προφίλ που επηρεάζουν στο ελάχιστο το μαξιλαράκι του προστατευτικού ακοής. Απομακρύνετε κάθε περιτόπιο στοιχείο (π.χ. μαλλιά, καπέλα, κοσμήματα, ακουστικά κεφαλής, καλύμματα υγιεινής κ.λπ.) που ενδέχεται να επηρεάσει τη στεγανοποίηση του μαξιλαριού του προστατευτικού ακοής και να υποβαθμίσει την προστασία του προστατευτικού ακοής.
- e. Μην λυγίζετε ή αλλάζετε το σχήμα του τόξου στήριξης ή του τόξου σβέρκου, και βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό ακοής στηρίζεται σταθερά στη σωστή θέση.
- f. Τα προστατευτικά ακοής, και ιδιαίτερως τα μαξιλαράκια, ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εφετάζονται συχνά, π.χ. για τυχόν ρυμημές και διαρροές. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, αντικαθιστάτε τα μαξιλαράκια και τις επενδύσεις από αφορλέξ τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή προστασία, υγιεινή και άνεση.
- g. Η έξοδος του ηλεκτρικού κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το ημερήσιο όριο στάθμης θορύβου. Ρυθμίστε την ένταση του ήχου στην κατώτατη αποδεκτή στάθμη. Οι στάθμες ήχου από οποιαδήποτε συνδεδεμένη εξωτερική συσκευή, όπως συσκευές ραδιοεπικοινωνίας 2 δρόμων και τηλεφώνω, ενδέχεται να υπερβούν τα επίπεδα ασφαλείας, και πρέπει να περιορίζονται αναλόγως από τον χρήστη. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τις εξωτερικές συσκευές στη χαμηλότερη δυνατή στάθμη ήχου ανάλογα με την περίπτωση, και περιορίζετε τον χρόνο που είστε

εκτεθειμένοι σε επισφαλής επίπεδα ήχου όπως καθορίζεται από τον εργοδότη σας και τους ισχύοντες κανονισμούς. Αν οι ήχοι που ακούτε σας φαίνονται υπόκωφοι ή αν ακούτε κουδουνίσματα ή βουητά κατά τη διάρκεια ή μετά την έκθεση σε θόρυβο (και σε πυροβολισμό) ή αν, για οποιονδήποτε λόγο, υποψιαστείτε ότι υπάρχει πρόβλημα ακοής, μεταβείτε αμέσως σε ήσυχο περιβάλλον και συμβουλευτείτε επαγγελματία του χώρου της υγείας και/ή τον προϊστάμενό σας.

- h. Αν δεν ικανοποιηθούν οι ανωτέρω απαιτήσεις, η προστασία που παρέχουν τα προστατευτικά ακοής υποβαθμίζεται σημαντικά.

### EN 352 Δηλώσεις ασφαλείας:

- Η τοποθέτηση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλαράκια ενδέχεται να επηρεάσει την ακουστική απόδοση των προστατευτικών ακοής.
- Η απόδοση μειώνεται όσο φθείρονται οι μπαταρίες. Η αναμενόμενη συνθήκη περιόδου συνεχούς χρήσης των μπαταριών των προστατευτικών ακοής είναι περίπου 8–13 ώρες.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Για MT73H7F4D10EU-50: Αυτά τα προστατευτικά ακοής έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που συμμορφώνονται με το EN 352-1 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου έχουν μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής που στερεώνονται σε συσκευές προστασίας του κεφαλιού και/ή προστασίας του προσώπου και συμμορφώνονται με το EN 352-3 έχουν μεσαίο, μικρό ή μεγάλο μέγεθος. Τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους εφαρμόζονται στους περισσότερους χρήστες. Τα προστατευτικά ακοής μικρού ή μεγάλου μεγέθους σχεδιάστηκαν για χρήστες για τους οποίους δεν είναι κατάλληλα τα προστατευτικά ακοής μεσαίου μεγέθους.
- Η ενσύρματη σύνδεση του προϊόντος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για ήχο ψυχαγωγίας, δεδομένου ότι η έξοδος δεν περιορίζεται στην απαραίτητη ακίνδυνη στάθμη.
- Η έξοδος του κυκλώματος ήχου αυτού του προστατευτικού ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει το όριο στάθμης έκθεσης.
- Το σήμα ήχου ψυχαγωγίας δεν υπερβαίνει τα 82 dB(A). Η μέγιστη τιμή SPL είναι 79,6 dB(A) στα – 10 dBFS.

### 2.3. ΠΡΟΣΟΧΗ

- Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση αντικατάστασης της μπαταρίας από μπαταρία εσφαλμένου τύπου.
- Μη φορτίζετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασίες άνω των 45°C.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό 3M™ PELTOR™ FR08 κατά την επαναφόρτιση της μπαταρίας.
- Κατά τη χρήση μπαταριών ιόντων λιθίου υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαυμάτων. Μην τις ανοίγετε, συνθλίβετε, θερμαίνετε πάνω από τους 55°C και μην τις καίτε.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε ανταλλακτικά της 3M ειδικά για κάθε προϊόν. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών ενδέχεται να υποβαθμίσει την προστασία που σας παρέχει το προϊόν.

## 2.4. ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις Οδηγίες χρήστη, το παρόν προστατευτικό ακοής συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης τόσο σε συνεχείς θορύβους, όπως βιομηχανικούς θορύβους και θορύβους από οχήματα και αεροσκάφη, όσο και παλμικούς θορύβους, όπως πυροβολισμούς. Είναι δύσκολο να προβλεφθεί η απαιτούμενη και/ή πραγματική ακουστική προστασία που επιτυγχάνεται κατά την έκθεση σε παλμικούς θορύβους. Όσον αφορά στους πυροβολισμούς, ο τύπος του όπλου, το πλήθος των πυροβολισμών, η σωστή επιλογή, εφαρμογή και χρήση του προστατευτικού ακοής, η σωστή φροντίδα του προστατευτικού ακοής και άλλες μεταβλητές επηρεάζουν την απόδοση. Για να μάθετε περισσότερα για την ακουστική προστασία από παλμικούς θορύβους, επισκεφθείτε τον ιστότοπο [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με εξασθένιση που προσαρμόζεται στη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση.
- Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και την αντικατάσταση της μπαταρίας.
- Το συγκεκριμένο προστατευτικό ακοής παρέχεται με είσοδο ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει αν λειτουργεί σωστά πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που εντοπίσει παραμόρφωση ή βλάβη, θα πρέπει να ζητήσει τη συμβουλή του κατασκευαστή για τη συντήρηση.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας λειτουργίας: -20°C έως 50°C.

## 3. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

### 3.1. ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ ΕΕ ΚΑΙ GB

#### EE

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή Bluetooth και ραδιοεπικοινωνίας συμμορφώνεται με την οδηγία 2014/53/EE και άλλες αντίστοιχες οδηγίες, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση CE. Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το προστατευτικό ακοής τύπου MAFP συμμορφώνεται με τον κανονισμό 2016/425 της EE.

Το MAFP ελέγχεται κάθε χρόνο και λαμβάνει έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Φινλανδία, αρ. κοινοποιημένου οργανισμού 0598. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### GB

Η 3M Svenska AB δηλώνει με το παρόν ότι η συσκευή Bluetooth και ραδιοεπικοινωνίας συμμορφώνεται με τους κανονισμούς ραδιοεξοπλισμού του 2017 και άλλους αντίστοιχους κανονισμούς, έτσι ώστε να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για τη σήμανση UKCA.

Η 3M Svenska AB δηλώνει επίσης ότι το προστατευτικό ακοής τύπου MAFP συμμορφώνεται με τους κανονισμούς Μέσων Ατομικής Προστασίας (κανονισμός 2016/425 όπως μεταφέρθηκε στο δίκαιο του ΗΒ και τροποποιήθηκε).

Τα MAFP ελέγχονται κάθε χρόνο και λαμβάνουν έγκριση τύπου από την εταιρεία SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, ΗΒ, αρ. εγκεκριμένου οργανισμού 0120. Το προϊόν έχει ελεγχθεί και εγκριθεί σύμφωνα με τα πρότυπα EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

### EE και GB

Η ισχύουσα νομοθεσία μπορεί να προσδιοριστεί με έλεγχο της Δήλωσης Συμμόρφωσης στον ιστότοπο [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει αν ισχύουν και άλλες εγκρίσεις τύπου. Κατά την ανάκτηση της δήλωσης συμμόρφωσης, εντοπίζετε τον κωδικό του προϊόντος σας. Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος των προστατευτικών ακοής στο κάτω μέρος του ενός ακουστικού. Μπορείτε να δείτε ένα παράδειγμα στην παρακάτω εικόνα.



Μπορείτε, επίσης, να προμηθευτείτε ένα αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης και πρόσθετες πληροφορίες που απαιτούνται στους Κανονισμούς και τις Οδηγίες επικοινωνώντας με την 3M στη χώρα αγοράς. Για τα στοιχεία επικοινωνίας ανατρέξτε στις τελευταίες σελίδες αυτών των Οδηγιών χρήστη.

## 4. ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΩΝ ΤΥΠΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ

Ο βαθμός εξασθένησης θορύβου μετρήθηκε με τη συσκευή απενεργοποιημένη.

### 4.1. ΕΕ ΚΑΙ ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ-ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ

Η 3M συνιστά ιδιαίτερως τη δοκιμαστική εφαρμογή των προστατευτικών ακοής σε κάθε άτομο ξεχωριστά. Από την έρευνα προκύπτει ότι οι χρήστες ενδέχεται να δέχονται μικρότερη μείωση θορύβου σε σχέση με αυτήν που υποδεικνύεται από την ή τις τιμές ετικέτας εξασθένησης που δηλώνονται στη συσκευασία εξαιτίας αποκλίσεων στην εφαρμογή, την επιδεξιότητα κατά την τοποθέτηση και τα κίνητρα του χρήστη.

Για τον τρόπο ρύθμισης της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης ανατρέξτε στους ισχύοντες κανονισμούς και οδηγίες. Αν δεν υπάρχουν ισχύοντες κανονισμοί, συνιστάται μείωση της ή των τιμών ετικέτας εξασθένησης για καλύτερη εκτίμηση της τυπικής προστασίας.

### 4.2. ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΠΡΟΤΥΠΟ EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Εξασθένηση θορύβου και καθορισμός διαστάσεων

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:A	Προστατευτικό ακοής τόξου στήριξης με μαξιλαράκια από αφρολέξ
A:B	Αναδιπλούμενο προστατευτικό ακοής τόξου στήριξης με μαξιλαράκια από αφρολέξ
A:C	Προστατευτικό ακοής τόξου σβέγκρου με μαξιλαράκια από αφρολέξ

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
A:D	Προστατευτικό ακοής εξαρτήματος στερέωσης φορέα με μαξιλαράκια από αφρολέξ
A:1	f = Κεντρική συχνότητα ζώνης οκτάβας (Hz)
A:2	MV = Μέση τιμή (dB)
A:3	SD = Τυπική απόκλιση (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Θεωρητική τιμή προστασίας
A:5	H = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους υψηλής συχνότητας ( $f \geq 2000$ Hz). M = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους μεσαίας συχνότητας (500 Hz < f < 2000 Hz). L = Εκτίμηση ακουστικής προστασίας για ήχους χαμηλής συχνότητας ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating απόδοσης προστατευτικού ακοής
A:6	S = Μικρό M = Μεσαίο L = Μεγάλο

#### EN 352-4 Λειτουργία εξαρτώμενη από τη στάθμη θορύβου

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
B:A	Επίπεδα κριτηρίου
B:1	H = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο υψηλών συχνοτήτων M = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο μεσαίων συχνοτήτων L = Επίπεδο κριτηρίου για θόρυβο χαμηλών συχνοτήτων

#### EN 352-6 Είσοδος ήχου που σχετίζεται με την εξωτερική ηλεκτρική ασφάλεια Καλώδιο

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:A	Είσοδος ήχου σχετική με εξωτερική ηλεκτρική ασφάλεια
C:1	Στάθμη σήματος εισόδου U (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
C:3	Σήμα εισόδου κριτηρίου (mV <sub>RMS</sub> ) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:4	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
C:5	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες (ω:λλ) για μέγιστο σήμα εισόδου

#### Ασύρματη επικοινωνία (Bluetooth)

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
C:B	Εξωτερική ασύρματη είσοδος ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια
C:11	Σήμα εισόδου (dBFS)
C:12	Στάθμη εξόδου ήχου (dB(A))
C:13	Σήμα εισόδου κριτηρίου (dBFS) για το οποίο η στάθμη εξόδου ήχου ισούται με 82 dB(A)
C:14	Στάθμη εξόδου ήχου για μέγιστο σήμα εισόδου (dB(A))
C:15	Ισοδύναμο χρόνου στα 82 dB(A) για 8 ώρες (ω:λλ) για μέγιστο σήμα εισόδου

#### 4.3. ΦΕΡΟΥΣΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ

Αυτά τα προστατευτικά ακοής θα πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα Ε Αυτά τα προστατευτικά ακοής ελέγχθηκαν σε συνδυασμό με τις φέρουσες συσκευές που παρατίθενται στον Πίνακα Ε, και ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικά επίπεδα προστασίας όταν τοποθετηθούν σε διαφορετικές φέρουσες συσκευές.  
Επεξήγηση του πίνακα εξαρτήματος στερέωσης φορέα:

Στοιχ. πίνακα	Περιγραφή
E	Συμβατές φέρουσες συσκευές
E:1	Κατασκευαστής
E:2	Μοντέλο
E:3	Κωδικός εξαρτήματος στερέωσης
E:4	Μέγεθος κεφαλιού: S= μικρό, M= μεσαίο, L= μεγάλο

## 5. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

### 5.1. Ρ) ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

(Σχήμα Ρ)

#### 5.1.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΜΤ73Η7Α4D10\*

\* Υποδεικνύει μια παραλλαγή του προϊόντος

P:1 Τόξο στήριξης (PVC, πολυαμίδιο)

P:2 Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο αστάλι)

P:3 Δετήρας δύο σημείων (πολυοξυμεθυλένη)

P:4 Μαξιλαράκι (μεμβράνη PVC και αφρός πολυουρεθάνης)

P:5 Επένδυση από αφρολέξ (αφρός πολυουρεθάνης)

P:6 Ακουστικό (ABS)

P:7 Μικρόφωνο περιβάλλοντος (αφρός πολυουρεθάνης)

P:8 Μικρόφωνο ομιλίας ΜΤ73 (ABS)

- P:9** Κεραία (πολυαιθυλένιο, ABS, TPE)  
**P:10** Βοηθητική θύρα (μπρούτζος)  
**P:11** Μπαταρία ιόντων λιθίου (PC, ABS)  
**P:13** Κουμπί On/Off/Mode (Σε λειτουργία/Εκτός λειτουργίας/Επιλογή λειτουργίας) (σιλικόνη)  
**P:14** Κουμπί + (σιλικόνη)  
**P:15** Κουμπί - (σιλικόνη)  
**P:16** Κουμπί PTT για ενσωματωμένη αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας (PBT)  
**P:17** Κουμπί Bluetooth (PBT)

### 5.1.2. ΑΝΑΔΙΠΛΟΥΜΕΝΟ ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΜΤ73Η7F4D10ΕU-50, ΜΤ73Η7F4D10ΝΑ-50

- P:18** Τόξο στήριξης (TPE)  
**P:19** Σύρμα τόξου στήριξης (ανοξείδωτο ασάλι)

### 5.1.3. ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ ΜΤ73Η7P3E4D10ΕU

- P:20** Βραχιόνας στήριξης ακουστικού (ανοξείδωτο ασάλι)

### 5.1.4. ΤΟΞΟ ΣΒΕΡΚΟΥ ΜΤ73Η7B4D10ΕU

- P:21** Σύρμα τόξου σβέρκου (ανοξείδωτο ασάλι)  
**P:22** Κάλυμμα τόξου σβέρκου (πολυουλεφίνη)

## 6. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

### 6.1. ΓΕΝΙΚΑ

Τα παρακάτω σημεία καλύπτουν τις κύριες ενέργειες που πρέπει να εκτελεστούν για να τεθεί το προϊόν σε ετοιμότητα λειτουργίας.

### 6.2. ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ/ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Διαβάστε και κατανοήστε οπωσδήποτε τα περιεχόμενα του κεφαλαίου 2 «ΑΣΦΑΛΕΙΑ», πριν από τη φόρτιση της μπαταρίας/των μπαταριών.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί μέσα σε απενεργοποιημένο υα μικροφώνου-ακουστικών ή ξεχωριστά από το σετ μικροφώνου-ακουστικών. Η μπαταρία ACK081 διαθέτει ένα LED που υποδεικνύει με πράσινο χρώμα την ολοκλήρωση της φόρτισης. Το κόκκινο φως υποδεικνύει φόρτιση.

Τοποθετήστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία στη θήκη μπαταρίας. Σπρώξτε το μάνταλο προς τα κάτω.



Η διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας ACK081 είναι περίπου 3 ώρες.

Η διάρκεια φόρτισης της μπαταρίας ACK082 είναι περίπου 12 ώρες.

### Προειδοποίηση πεσμένης μπαταρίας

Όταν το επίπεδο τάσης της μπαταρίας είναι χαμηλό, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα σας ειδοποιήσει με ένα φωνητικό μήνυμα. Το μήνυμα αυτό επαναλαμβάνεται μέχρι να φορτίσετε τη μπαταρία ή όταν η τάση της μπαταρίας φτάσει σε κρίσιμο επίπεδο, και το σετ μικροφώνου-ακουστικών απενεργοποιείται.

### 6.2.1. ΣΥΝΔΕΣΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

(Σχήμα P)

Συνδέστε την εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας σας μέσω της βοηθητικής θύρας (P:10) (δεν συμπεριλαμβάνεται καλώδιο).

## 7. ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Επιθεωρείτε το προστατευτικό ακοής πριν από κάθε χρήση. Αν έχει υποστεί ζημία, επιλέξτε άθικτο προστατευτικό ακοής ή αποφύγετε το θορυβώδες περιβάλλον.

### 7.1. ΤΟΞΟ ΣΤΗΡΙΞΗΣ

(Σχήμα J:1 - J:3)

- J:1 Επεκτείνετε τα ακουστικά και κλίνετε το επάνω τμήμα του περιβλήματος προς τα έξω, δεδομένου ότι το καλώδιο πρέπει να βρίσκεται έξω από το τόξο στήριξης.  
 J:2 Ρυθμίστε το ύψος των ακουστικών μετακινώντας τα πάνω ή κάτω, κρατώντας ταυτόχρονα το τόξο στήριξης στη θέση του.  
 J:3 Το τόξο στήριξης θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού, όπως εικονίζεται, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνων ακουστικών.

### 7.2. ΤΟΞΟ ΣΒΕΡΚΟΥ

(Σχήμα J:9 - J:11)

- J:9 Τοποθετήστε τα ακουστικά στη σωστή θέση πάνω στα αυτιά.  
 J:10 Διατηρήστε σταθερά τα ακουστικά στη σωστή θέση και τοποθετήστε τον μάντα κεφαλιού πάνω στο κεφάλι σας και σφίξτε τον.  
 J:11 Ο μάνταλος κεφαλιού θα πρέπει να βρίσκεται στο πάνω μέρος του κεφαλιού σας, και θα πρέπει να στηρίζει το βάρος του σετ μικροφώνων ακουστικών.

### 7.3. ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

(Σχήμα J:4 - J:8)

- J:4 Τοποθετήστε το εξάρτημα στερέωσης φορέα στη σχισμή του φορέα και κουμπώστε το στη σωστή θέση (J:5).  
 J:6 Κατάσταση εργασίας: Πιέστε τα σύρματα του τόξου στήριξης προς τα μέσα έως ότου ακούσετε ένα κλικ και από τις δύο πλευρές. Βεβαιωθείτε ότι τα ακουστικά και τα σύρματα του τόξου στήριξης δεν πιέζουν τις άκρες του φορέα στην κατάσταση εργασίας, γιατί κάτι τέτοιο μπορεί να μειώσει την εξασθένιση θορύβου του προστατευτικού ακοής.  
 J:7 Κατάσταση αερισμού: Για να μεταβεί η μονάδα από την κατάσταση εργασίας στην κατάσταση αερισμού, τραβήξτε προς τα έξω τα ακουστικά μέχρι να ακούσετε ένα κλικ. Αποφύγετε την τοποθέτηση των ακουστικών πάνω στον φορέα (J:8), γιατί έτσι παρεμποδίζεται ο αερισμός.

## 8. ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### 8.1. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί On/Off/Mode για 4 δευτερόλεπτα περίπου, μέχρι να ακουστεί ένα φωνητικό μήνυμα.

### 8.2. ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Αν δεν υπάρχει δραστηριότητα (πάπμα κουμπιών ή ενεργοποίηση της λειτουργίας VOX) για 2 ώρες (προεπιλεγμένη τιμή), το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Πριν απενεργοποιηθεί το σετ μικροφώνου-ακουστικών, θα ακούσετε ένα φωνητικό μήνυμα και προειδοποιητικούς ήχους μπιπ. Για να ακυρωθεί η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.



### 8.3. ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

(Πίνακας F:1 - F:2)

Κάποια σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχονται προγραμματισμένα με συγκεκριμένες παραμέτρους (βλ. Πίνακες F). Επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας ή με την Τεχνική Υπηρεσία της 3M για οποιαδήποτε ερώτηση σχετικά με τη ρύθμιση των παραμέτρων του σετ μικροφώνου-ακουστικών, συμπεριλαμβανομένων των εξής:

- Ραδιοσυχνότητες/κανάλια
- Γλώσσα φωνητικού οδηγού
- Ρύθμιση παραμέτρων μενού
- Ρυθμίσεις διαχείρισης ενέργειας
- Ρυθμίσεις εκπομπής αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας

### 8.4. ΡΥΘΜΙΣΗ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΕΝΤΑΣΗΣ

Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά [+] και [-] για να ρυθμίσετε την ένταση. Τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν, από προεπιλογή, την ένταση της ενεργής πηγής ήχου, που μπορεί να είναι κάποια από τις παρακάτω: Αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας, επικοινωνία Bluetooth ή ήχος περιβάλλοντος. Κατά τη λήψη σήματος αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας, τα κουμπιά [+] και [-] θα ελέγχουν την ένταση της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας. Στην περίπτωση σύνδεσης σε συσκευή Bluetooth, τα κουμπιά [+] και [-] θα ελέγχουν την αναπαραγωγή ήχου Bluetooth. Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, τα κουμπιά [+] και [-] ελέγχουν το επίπεδο έντασης της ακρόασης ήχων περιβάλλοντος. Τα αντίστοιχα επίπεδα έντασης μπορούν επίσης να ρυθμιστούν στο μενού.

### 8.5. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΠΡΟΣΩΠΟ ΜΕ ΠΡΟΣΩΠΟ (PUSH-TO-LISTEN)

Τα μικρόφωνα ακρόασης ήχων περιβάλλοντος / γύρω χώρο μπορούν να μεταβαίνουν από την κατάσταση απενεργοποίησης στην κατάσταση χαμηλού επιπέδου ρύθμισης με διπλό πάτημα του κουμπιού On/Off/Mode.

Η λειτουργία Push-To-Listen σας επιτρέπει να ακούτε αμέσως τους ήχους στον γύρω χώρο με μηδενισμό της έντασης του ήχου Bluetooth και ενεργοποίηση των εξαρτώμενων από τη στάθμη μικροφώνων.

Πατήστε οποιοδήποτε άλλο κουμπί για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία Push-To-Listen.

### 8.6. ΑΜΦΙΔΡΟΜΗ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

(Σχήμα L)

Επιλέξτε το κατάλληλο αμφίδρομο ραδιοφωνικό κανάλι χρησιμοποιώντας το μενού. Για να γίνει εκπομπή ενός αμφίδρομου ραδιοηγήματος, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (Push-To-Talk). Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία VOX, μιλήστε στο μικρόφωνο για να γίνει εκπομπή.

Ο αντιπρόσωπος μπορεί να ρυθμίσει το μέγιστο χρόνο εκπομπής.

Ο προεπιλεγμένος μέγιστος χρόνος εκπομπής είναι 3 λεπτά.

Διπλοπατήστε το κουμπί PTT για να ενεργοποιήσετε ή για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.

Για διατήρηση της απόδοσης ακύρωσης θορύβου, το μικρόφωνο ομιλίας θα πρέπει να τοποθετείται πολύ κοντά στο στόμα σας (λιγότερο από 3 mm). Βλ. Σχήματα L:1 και L:2.

### 8.7. ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕΣΩ ΣΥΝΔΕΔΕΜΕΝΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ

(Σχήμα P)

Η εξωτερική συσκευή ραδιοεπικοινωνίας σας πρέπει να συνδεθεί μέσω της βοηθητικής θύρας (P:10).

Για να γίνει εκπομπή, χρησιμοποιήστε το κουμπί PTT στη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας ή τον προσαρμογέα εξωτερικού PTT.

### 8.8. ΑΝΑΛΟΓΙΚΗ ΑΜΦΙΔΡΟΜΗ ΡΑΔΙΟΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ

(Πίνακας G και H)

Η τεχνολογία αναλογικής αμφίδρομης ραδιοεπικοινωνίας έχει τη δυνατότητα να ρυθμίζει διαφορετικές συχνότητες λήψης και εκπομπής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να επικοινωνεί με σύστημα επαναλήπτη.

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών υποστηρίζει διαμόρφωση FM και υπο-κανάλια, τόσο τόνους CTCSS (1–38) όσο και τόνους DCS (39–121). Βλ. Πίνακες G και H.

### 8.9. ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ DMR

Η τεχνολογία DMR συνίσταται σε τρεις διαφορετικούς τρόπους επικοινωνίας: all call (κλήση προς όλους), group call (ομαδική κλήση) και private call (ιδιωτική κλήση). Με τον τρόπο επικοινωνίας κλήση προς όλους, μπορείτε να επικοινωνείτε με όλα τα σετ μικροφώνου-ακουστικών DMR στην ίδια συχνότητα και με τον ίδιο κώδικα χρώματος. Με τον τρόπο επικοινωνίας ομαδική κλήση, μπορείτε να επικοινωνείτε με όλα τα σετ μικροφώνου-ακουστικών στην ίδια συχνότητα, με τον σωστό κώδικα χρώματος και το σωστό αναγνωριστικό ομάδας.

Με τον τρόπο επικοινωνίας ιδιωτική κλήση, μπορείτε να επικοινωνείτε με όλα τα σετ μικροφώνου-ακουστικών DMR στην ίδια συχνότητα, με τον σωστό κώδικα χρώματος και το σωστό αναγνωριστικό συγκεκριμένου χρήστη.

Το παρόν σετ μικροφώνου-ακουστικών υποστηρίζει το πρότυπο DMR (πρωτόκολλα Tier 1 και Tier 2), και επιτρέπει τους τρόπους επικοινωνίας all call (κλήση προς όλους) και group call (ομαδική κλήση). Το σετ μικροφώνου-ακουστικών υποστηρίζει επίσης ψηφιακούς υπο-τόνους, που ονομάζονται κώδικες χρώματος (0–15).

Η ψηφιακή αμφίδρομη ραδιοεπικοινωνία έχει τη δυνατότητα να ρυθμίζει διαφορετικές συχνότητες λήψης και εκπομπής. Αυτό καθιστά δυνατή την επικοινωνία με ένα σύστημα επαναλήπτη.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ MULTIPPOINT BLUETOOTH

Το παρόν σετ μικροφώνου-ακουστικών υποστηρίζει την τεχνολογία Multipoint Bluetooth. Χρησιμοποιήστε την τεχνολογία Multipoint Bluetooth για να συνδέσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών σε δύο συσκευές Bluetooth ταυτόχρονα.

Ανάλογα με τον τύπο των συνδεδεμένων συσκευών Bluetooth και τις τρέχουσες δραστηριότητές τους, το σετ μικροφώνου-ακουστικών ελέγχει τις συσκευές Bluetooth με διάφορους τρόπους. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών βάζει σε σειρά προτεραιότητας και συντονίζει τις δραστηριότητες των συνδεδεμένων συσκευών Bluetooth.



### 8.10.2. ΖΕΥΓΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ BLUETOOTH

Με το σετ μικροφώνου-ακουστικών ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί Bluetooth στο αριστερό ακουστικό για να μεταβείτε στη λειτουργία ζευγοποίησης, όταν δεν υπάρχει ζευγοποιημένη συσκευή. Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει, «Bluetooth pairing on» (Ζευγοποίηση Bluetooth ενεργοποιημένη).

Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο στη συσκευή σας Bluetooth. Πραγματοποιήστε σάρωση για συσκευές και επιλέξτε «WS LiteCom Pro III Headset». Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης, «Pairing complete» (Ολοκλήρωση ζευγοποίησης).

Το σετ μικροφώνου-ακουστικών μπορεί να ζευγοποιηθεί με δύο συσκευές Bluetooth και να συνδεθεί με δύο συσκευές ταυτόχρονα.

Για τη ζευγοποίηση μιας δεύτερης συσκευής με χρήση της ζευγοποίησης Bluetooth, πατήστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode για είσοδο στο μενού. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού. Μια φωνή θα επιβεβαιώσει τη ρύθμιση, «Bluetooth pairing» (Ζευγοποίηση Bluetooth). Πατήστε το κουμπί [+] για να ρυθμίσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία ζευγοποίησης. Πατήστε το κουμπί [-] για έξοδο από τη λειτουργία ζευγοποίησης.

Βεβαιωθείτε ότι το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο στη συσκευή σας Bluetooth. Πραγματοποιήστε σάρωση για συσκευές και επιλέξτε «WS LiteCom Pro III Headset». Ένα φωνητικό μήνυμα θα επιβεβαιώσει την ολοκλήρωση της ζευγοποίησης, «Pairing complete» (Ολοκλήρωση ζευγοποίησης).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η λειτουργία VOX απενεργοποιείται από προεπιλογή κατά την απάντηση σε μια τηλεφωνική κλήση μέσω σύνδεσης Bluetooth. Μόλις τερματιστεί η κλήση, η λειτουργία VOX ενεργοποιείται και πάλι αυτόματα. Για να γίνει εκπομπή στην αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, πατήστε το κουμπί PTT. Αν το κουμπί PTT πατηθεί κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, η φωνή σας θα μεταδοθεί μόνο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας και όχι στην τηλεφωνική κλήση. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX κατά τη διάρκεια μιας τηλεφωνικής κλήσης, διπλοπατήστε το κουμπί PTT. Τότε η φωνή σας θα μεταδοθεί τόσο από την αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας όσο και στην τηλεφωνική κλήση.

### 8.10.3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ BLUETOOTH ΜΕΣΩ ΤΟΥ ΣΕΤ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ-ΑΚΟΥΣΤΙΚΩΝ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η συσκευή Bluetooth που ζευγοποιήθηκε τελευταία είναι αυτή που θα χειρίζεστε από το σετ μικροφώνου-ακουστικών.

Σενάριο Bluetooth	Ενέργεια	Λειτουργία
Μια συσκευή Bluetooth είναι συνδεδεμένη αλλά δεν υπάρχει δραστηριότητα	Παρατεταμένο πάτημα	Φωνητική κλήση

Σενάριο Bluetooth	Ενέργεια	Λειτουργία
Μια συσκευή Bluetooth είναι συνδεδεμένη και λαμβάνει εισερχόμενη κλήση	Σύντομο πάτημα	Απάντηση σε κλήση
	Παρατεταμένο πάτημα	Απόρριψη κλήσης
Η συσκευή Bluetooth είναι συνδεδεμένη και υπάρχει μια κλήση σε εξέλιξη	Σύντομο πάτημα	Κλείσιμο γραμμής

Μπορείτε επίσης να λαμβάνετε ροή μουσικής (streaming) από τη συσκευή σας Bluetooth. Στον πίνακα φαίνονται εντολές όταν συνδέεται μια συσκευή και είναι σε εξέλιξη η ροή.

Ενέργεια	Λειτουργία
Σύντομο πάτημα	Αναπαραγωγή/παύση
Σύντομο διπλό πάτημα	Επόμενο κομμάτι
Σύντομο τριπλό πάτημα	Προηγούμενο κομμάτι
Παρατεταμένο πάτημα	Φωνητική κλήση

## 9. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕΝΟΥ

### 9.1. ΜΕΝΟΥ

Για να εισέλθετε στο μενού, πατήστε σύντομα το κουμπί On/Off/Mode. Χρησιμοποιήστε το κουμπί On/Off/Mode για να περιηγηθείτε στο μενού και τα κουμπιά [+] και [-] για να προσαρμόσετε τις ρυθμίσεις.

Ύστερα από 10 δευτερόλεπτα αδράνειας, το σετ μικροφώνου-ακουστικών θα εξέλθει από το μενού (μπορείτε επίσης να εξέλθετε από το μενού πατώντας ταυτόχρονα τα κουμπιά [+] και [-]).

Ακολουθούν οι επιλογές που είναι διαθέσιμες στο μενού.

Επιλογή μενού	Περιγραφή
Channel (Κανάλι)	Παραθέτει όλα τα κανάλια που είναι προγραμματισμένα στο σετ μικροφώνου-ακουστικών, μέχρι 70 το ανώτατο.
Radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας)	Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης ήχου του εισερχόμενου ραδιοσήματος. (OFF, 1–5)
Ambient listening volume (Ένταση ακρόασης ήχων περιβάλλοντος)	Ο ήχος περιβάλλοντος συμβάλλει στην προστασία της ακοής σας από πιθανόν επιβλαβείς στάθμες θορύβου. Το διαρκές βουητό και τυχόν άλλοι επιβλαβείς θόρυβοι μειώνονται, και μπορείτε να μιλάτε κανονικά και να ακούγεστε. (OFF, 1–5)

Επιλογή μενού	Περιγραφή
Bluetooth radio volume (Ένταση συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth)	Ρυθμίζει το επίπεδο έντασης μιας συνδεδεμένης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας Bluetooth, 1–5.
Bluetooth pairing (Ζευγοποίηση Bluetooth)	Πατήστε το κουμπί [+] για να ρυθμίσετε το σετ μικροφώνου-ακουστικών στη λειτουργία ζευγοποίησης. Πατήστε το κουμπί [-] για έξοδο από τη λειτουργία ζευγοποίησης.
Battery status (Κατάσταση μπαταρίας)	Η κατάσταση της μπαταρίας μετρείται και εκτελείται αναπαραγωγή του αποτελέσματος στο χρήστη. Πατήστε το κουμπί [+] για να επαναληφθεί η αναπαραγωγή της πληροφορίας.
Language (Γλώσσα)	Ρυθμίζει τη γλώσσα των φωνητικών μηνυμάτων με επιλογή κάποιας από τις εγκατεστημένες γλώσσες.
Sub channel/ Color code (Υπο-κανάλι/Κωδικός χρώματος) (αν είναι ενεργοποιημένη)	Ρυθμίζει το υπο-κανάλι ενός αναλογικού καναλιού σύμφωνα με τους πίνακες (G) και (H), αν είναι ενεργοποιημένη, 0–121. Ρυθμίζει τον κωδικό χρώματος ενός ψηφιακού καναλιού, 0–15.
Output power (Ισχύς εκπομπής) (αν είναι ενεργοποιημένη)	Η λειτουργία αυτή ελέγχει το επίπεδο ισχύος του ραδιοπομπού. Υπάρχουν τρία επίπεδα ισχύος εκπομπής: low (χαμηλό), medium (μεσαίο) και high (υψηλό). Το χαμηλό επίπεδο ρύθμισης μειώνει την εμβέλεια επικοινωνίας, αυξάνει όμως τη διάρκεια της μπαταρίας.
Reset (Επαναφορά)	Πατήστε για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί [+] για να γίνει επαναφορά του σετ μικροφώνου-ακουστικών στην προεπιλεγμένη του κατάσταση.

Κατά την περιήγηση σε μακρίες λίστες, όπως οι λίστες καναλιών και υπο-καναλιών, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [+] ή το κουμπί [-] για να παραλείπετε κάθε φορά δέκα στοιχεία. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών πραγματοποιεί αυτόματους έξοδο από το μενού μετά 10 δευτερόλεπτα. Ή πατήστε ταυτόχρονα και παρατεταμένα τα κουμπιά [+] και [-] για 2 δευτερόλεπτα. Ένας ήχος μπιπ επιβεβαιώνει την έξοδο από το μενού.

## 10. ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Συνιστάται να αντικαθιστάτε το προϊόν σας εντός 5 ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Η διάρκεια ζωής του προϊόντος εξαρτάται σημαντικά από το περιβάλλον στο οποίο αποθηκεύεται, χρησιμοποιείται, υποβάλλεται σε σέρβις και συντήρηση. Ο χρήστης πρέπει να επιθεωρεί τακτικά το προϊόν ώστε να προσδιορίζει ότι έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του. Ακολουθούν παραδείγματα που δείχνουν ότι το προϊόν έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του:

- Ορατά ελαττώματα, όπως ρωγμές, παραμορφώσεις, εξαρτήματα που έχουν χαλαρώσει ή λείπουν.
- Εντοπισμός υποβάθμισης της απόδοσης εξασθένησης του προστατευτικού ακοής, παράξενος θόρυβος ή αφύσικα υψηλή ένταση ήχου κατά την ηλεκτρονική αναπαραγωγή ήχου του προϊόντος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν περιλαμβάνει τις μπαταρίες.

## 11. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε οπτικά την κατάσταση των μπαταριών.

Αντικαταστήστε τες αν εντοπιστεί διαρροή στις μπαταρίες ή ελάττωμα.

Χρησιμοποιήστε ένα πανί εμποτισμένο με σαπούνι και χλιαρό νερό για να καθαρίσετε τα εξωτερικά περιβλήματα, το τόξο στήριξης και τα μαξιλάρια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ΜΗ βυθίζετε το προστατευτικό ακοής στο νερό.

Αν το προστατευτικό ακοής βραχεί με νερό της βροχής ή ιδρώτα, γυρίστε τα ακουστικά προς τα έξω, αφαιρέστε τα μαξιλάρια και τις επενδύσεις από αφορλέξ και αφήστε τα να στεγνώσουν πριν τα επανατοποθετήσετε. Τα μαξιλάρια και οι επενδύσεις από αφορλέξ ενδέχεται να φθαρούν με τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται σε τακτά χρονικά διαστήματα για τυχόν ρωγμές ή άλλη ζημιά. Όταν χρησιμοποιούνται τακτικά, η 3M συνιστά να αντικαθιστάτε τις επενδύσεις από αφορλέξ και τα μαξιλάρια τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται σταθερή εξασθένηση, υγιεινή και άνεση. Αν κάποιο μαξιλάρια υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί.

Βλ. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ.

### 11.1. ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΑΞΙΛΑΡΙΩΝ

(Σχήμα M:1 - M:3)

M:1 Για να αφαιρέσετε το μαξιλάρια, περάστε τα δάχτυλά σας κάτω από το εσωτερικό άκρο του μαξιλαριού και τραβήξτε σταθερά ευθεία προς τα έξω.

M:2 Αφαιρέστε την ή τις επενδύσεις από αφορλέξ που ήδη υπάρχουν και τοποθετήστε καινούργια(ες).

M:3 Τοποθετήστε τη μία πλευρά του μαξιλαριού στην εγκοπή του ακουστικού και, στη συνέχεια, πιέστε την αντικριστή πλευρά μέχρι να κουμπώσει το μαξιλάρια.

### 11.2. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΛΑΚΑΣ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ ΦΟΡΕΑ

(Σχήμα K:1 - K:2)

Για σωστή εφαρμογή σε διάφορες συμβατές φέροντες συσκευές, ίσως χρειαστεί αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης φορέα.

Βρείτε το συνιστώμενο εξάρτημα στον Πίνακα Ε. Το σετ μικροφώνου-ακουστικών παρέχεται συναρμολογημένο με το εξάρτημα στερέωσης φορέα Ρ3Ε. Άλλες πλάκες μπορείτε να προμηθευτείτε από τον αντιπρόσωπό σας. Για την αντικατάσταση της πλάκας του εξαρτήματος στερέωσης φορέα χρειάζεται κατασβίδι.

K:1 Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης της πλάκας και αφαιρέστε την πλάκα.

K:2 Προσαρμόστε την κατάλληλη πλάκα τοποθετώντας την αριστερή (L) και τη δεξιά (R) πλάκα στο κατάλληλο προστατευτικό ακοής, αν υπάρχουν, και μετά σφίξτε τη βίδα.

### 11.3. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΑΙΝΙΑΣ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ ΜΙΚΡΟΦΩΝΟΥ

(Σχήμα N:1 - N:5)

Για να προστατέψετε το μικρόφωνο ομιλίας τύπου πρόβολου (boom) από την υγρασία και τη βρομιά, χρησιμοποιήστε το προστατευτικό μικροφώνου HYM1000.

Προσαρμογή του προστατευτικού:

N:1 Κόψτε με ένα ψαλίδι 100 mm ταινία προστατευτικού μικροφώνου HYM1000. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί.

N:2 Τοποθετήστε το μικρόφωνο στην άκρη της ταινίας, όπως φαίνεται στο σχήμα.

N:3 Διπλώστε την ταινία του προστατευτικού και βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο καλύπτεται.

N:4 Πιέστε σφιχτά για να σφραγίσει η ταινία του προστατευτικού.

N:5 Το μικρόφωνο είναι πλέον έτοιμο για χρήση.

## 12. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα αξεσουάρ που παρατίθενται παρακάτω προορίζονται για μη εγγενώς ασφαλή προϊόντα. Για εγκεκριμένα ανταλλακτικά και αξεσουάρ για εγγενώς ασφαλή προϊόντα ανατρέξτε στον ξεχωριστό Οδηγό ασφαλείας που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Κωδικός είδους	Περιγραφή
ACK081	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία, 3,7 V. Μόνο για χρήση με το μη εγγενώς ασφαλές σετ μικροφώνου-ακουστικών WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία, 3,7 V.
AL2AI/SP	Καλώδιο USB φόρτισης μπαταρίας για ACK081.
AL2AH	Καλώδιο USB φόρτισης μπαταρίας για ACK082.
FR08	Τροφοδοτικό με βύσμα USB.
FL5602-50	Εξωτερικό PTT για σετ μικροφώνου-ακουστικών WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.



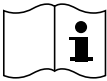




Κωδικός είδους	Περιγραφή
FL6BR	Καλώδιο σύνδεσης με βύσμα J11 (τύπος Nexus TP-120) για χρήση με προσαρμογέα PELTOR™ και εξωτερική αμφίδρομη συσκευή ραδιοεπικοινωνίας.
HY100A	Clean – προστατευτικά μίας χρήσης. Προστατευτικό μίας χρήσης για τα μαξιλαράκια. Συσκευασία 100 ζευγαριών.
HY83	Κιτ υγιεινής που αντικαθίσταται και περιλαμβάνει δύο σετ επενδύσεων από αφρολέξ και δύο κουμπωτά μαξιλαράκια.
HYM1000	Προστατευτικό μικροφώνου. Ταινία ανθεκτική στην υγρασία και τον άνεμο. Προστατεύει το μικρόφωνο ομιλίας. Συσκευασία 4,5 μέτρων για περίπου 50 αλλαγές.
M171/2	Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα ομιλίας MT73. Δύο τεμάχια ανά συσκευασία.
M60/2	Προστατευτικό ανέμου για μικρόφωνα περιβάλλοντος. Ένα ζεύγος ανά συσκευασία.
MT73/1	Δυναμικό μικρόφωνο ομιλίας.
MT90-02	Λαρυγγόφωνο.
MT7V/1	Δυναμικό μικρόφωνο ομιλίας συμπεριλ. εξαρτήματος στερέωσης για τη σειρά Versaflo M-300.

## 13. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Αποθηκεύετε το προϊόν σε καθαρό και στεγνό χώρο πριν από και μετά τη χρήση.
- Αποθηκεύετε πάντοτε το προϊόν στην αρχική συσκευασία και μακριά από πηγές άμεσης θερμότητας ή ηλιακού φωτός, σκόνη και επιβλαβείς χημικές ουσίες.
- Εύρος τιμών θερμοκρασίας αποθήκευσης: -20°C έως 40°C.
- Σχετική υγρασία: < 90%.
- Εκδόσεις τόξου στήριξης και τόξου σβέρκου: Βεβαιωθείτε ότι δεν ασκείται δύναμη στο τόξο στήριξης ή στο τόξο σβέρκου και ότι τα μαξιλαράκια δεν συμπιέζονται.
- Έκδοση εξαρτήματος στερέωσης φορέα: Διασφαλίστε ότι τα προστατευτικά ακοής βρίσκονται στη θέση κατάστασης εργασίας (βλ. Σχήμα J:6) και ότι τα μαξιλαράκια δεν συμπιέζονται.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφαιρέστε τις μπαταρίες όταν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε το προϊόν για μεγάλες χρονικές περιόδους.

## 14. ΣΥΜΒΟΛΑ

Το παρόν κεφάλαιο είναι γενικό και εξηγεί τη σημασία διαφόρων συμβόλων που συναντάται στις ετικέτες, τη συσκευασία και/ή πάνω στο ίδιο το προϊόν.

Σύμβολο	Περιγραφή
	Να διατηρείται μακριά από βροχή και ξηρές συνθήκες (μέγ. υγρασία 90%).
	Τα όρια μέγιστης και ελάχιστης θερμοκρασίας αποθήκευσης του προϊόντος.
	Πληροφορίες που σχετίζονται με τις οδηγίες λειτουργίας. Οι οδηγίες λειτουργίας θα πρέπει να τηρούνται κατά τον χειρισμό της συσκευής.
	Απαιτείται προσοχή κατά τον χειρισμό της συσκευής. Η τρέχουσα κατάσταση απαιτεί επίγνωση του χειριστή ή ενέργεια του χειριστή προς αποφυγή ανεπιθύμητων συνεπειών.
	Η χώρα κατασκευής των προϊόντων. Ο όρος «CC» πρέπει να αντικαθίσταται από τον κωδικό χώρας δύο γραμμάτων CN = Κίνα, SE = Σουηδία ή PL = Πολωνία (ISO 3166-1). Η ημερομηνία κατασκευής είναι της μορφής ΕΕΕΕ/ΜΜ.
	Ο κατασκευαστής ενός προϊόντος.
	ΑΝΗΕ (απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού). Το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα, και δεν πρέπει να απορρίπτεται κατά την τυπική αποκομιδή απορριμμάτων. Συμβουλευτείτε τις τοπικές οδηγίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 15. ΕΓΓΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

### 15.1. ΕΓΓΥΗΣΗ

Σε περίπτωση που οποιοδήποτε προϊόν του Τμήματος Προσωπικής Ασφάλειας 3M διαπιστωθεί ότι είναι ελαττωματικό ως προς το υλικό ή την εργασία ή ότι δεν συμμορφώνεται με οποιαδήποτε ρητή εγγύηση για συγκεκριμένο σκοπό, η μοναδική υποχρέωση της 3M και το μόνο ένδικο μέσο σας θα είναι, κατ' επιλογή της 3M, η επιδιόρθωση, η αντικατάσταση ή η επιστροφή της τιμής αγοράς τέτοιων εξαρτημάτων ή προϊόντων κατόπιν έγκαιρης κοινοποίησης του προβλήματος από εσάς και τεκμηρίωσης ότι το προϊόν αποθηκεύτηκε, συντηρήθηκε και χρησιμοποιήθηκε σύμφωνα με τις γραπτές οδηγίες της 3M. Η συσκευή συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές RF όταν η κεραία της αμφίδρομης συσκευής ραδιοεπικοινωνίας χρησιμοποιείται στα 25 mm από το κεφάλι σας.

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΗ Ή ΣΙΩΠΗΡΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Η ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ, ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΣΚΟΠΟ Ή ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ Η ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ Ή ΑΥΤΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΟΥΝ ΑΠΟ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΣΥΝΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ, Η ΕΘΙΜΙΚΗ Η ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΡΑΚΤΙΚΗ, ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΝΟΜΙΚΑ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΕΥΡΕΣΙΤΕΧΝΙΑΣ.

Η 3M δεν έχει καμία υποχρέωση στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης αναφορικά με οποιοδήποτε προϊόν υποστεί βλάβη λόγω ανεπαρκούς ή ακατάλληλης αποθήκευσης, χειρισμού ή συντήρησης, αδυναμίας τήρησης των οδηγιών του προϊόντος, μετατροπής ή ζημιάς στο προϊόν λόγω ατυχήματος, αμέλειας ή εσφαλμένης χρήσης.

### 15.2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΕΥΘΥΝΗΣ

ΕΚΤΟΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΔΙΑ ΝΟΜΟΥ, Η 3M ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ, ΕΙΔΙΚΗ, ΘΕΤΙΚΗ Ή ΑΠΟΘΕΤΙΚΗ ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΖΗΜΙΑ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΚΕΡΔΩΝ) ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΠΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΣΘΕΙΣΑ ΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΤΥΠΩΣΗ. ΤΑ ΕΝΔΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ ΣΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ.

### 15.3. ΚΑΜΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ

Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις σε αυτήν τη συσκευή χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της εταιρείας 3M. Μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ενδέχεται να ακυρώσουν την εγγύηση και την άδεια του χρήστη να χρησιμοποιεί τη συσκευή.

## 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III SLUŠALICE

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. UVOD

Čestitamo vam i zahvaljujemo na odabiru PELTOR slušalica za komunikacijska rješenja!

#### 1.1. NAMJENA

Ove slušalice namijenjene su zaštiti radnika od opasnih razina buke i glasnih zvukova uz istodobnu mogućnost komunikacije putem ugrađenog dvosmjernog radiouređaja ili tehnologije Bluetooth te slušanja okoline putem ambijentalnih mikrofona. Svi korisnici moraju s razumijevanjem pročitati i razumjeti priložene korisničke upute i upoznati se s upotrebom ove vrste uređaja.

#### 1.2. NOSAČ

Riječ se „nosač“ u ovome dokumentu odnosi na zaštitu za glavu, zaštitu za lice i/ili nezaštitne uređaje.

## 2. SIGURNOST

### 2.1. VAŽNO

Prije upotrebe pročitajte, usvojite te slijedite sve sigurnosne informacije iz ovih uputa. Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu. Dodatne informacije ili odgovore na sva pitanja zatražite od tehničke službe tvrtke 3M (podaci za kontakt navedeni su na posljednjoj stranici).

### 2.2. SAMOSIGURNOST

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III slušalice, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 i MT73H7P3E4D10EU-50, certificirane su kao samosigurne za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Korisnik je odgovoran za korištenje 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III slušalica i opreme u prikladnim atmosferama prema odobrenim klasifikacijama područja u korisničkim uputama. Nepridržavanjem možete uzrokovati teške ozljede ili smrt. Više informacija potražite u zasebnom sigurnosnom vodiču iz ambalaže proizvođača.

Ako postoji i najmanja mogućnost ugroženosti sigurnosti ili cjelovitosti jedinice, morate je odmah isključiti i bez odgode ukloniti iz potencijalno eksplozivnog područja. Morate poduzeti radnje za sprječavanje slučajne ponovne upotrebe uređaja. Za servis i popravak obratite se tehničkoj službi tvrtke 3M.

## UPOZORENJE

**Da biste smanjili opasnost od eksplozije koja, ako se ne spriječi, može uzrokovati ozbiljne ozljede ili smrt, učinite sljedeće:**

- Pobrinite se da se 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III slušalice, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 i sva samosigurna dodatna oprema upotrebljavaju i skladište isključivo u klasificiranim područjima u skladu s nazivnim vrijednostima naznačenima na opremi.
- Elektroničke komponente ili uređaje nipošto nemojte priključivati na slušalice u potencijalno eksplozivnom okruženju.

- Na slušalice je dopušteno priključivati samo rezervne dijelove i dodatnu opremu 3M™ PELTOR™ koja je popisana u uputama za korisnike. ZAMJENA KOMPONENTI MOŽE UTJECATI NA SVOJSTVO SAMOSIGURNOSTI.
- Upotrebljavajte isključivo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK082, 3M™ PELTOR™ kabel za punjenje AL2AH i 3M™ PELTOR™ izvor napajanja FR08.
- Bateriju ACK082 nikada nemojte puniti u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Slušalice ili dodatnu opremu nemojte upotrebljavati ako su oštećene ili neispravne.
- Servis i popravke provodite isključivo u ovlaštenim servisnim centrima tvrtke 3M™ PELTOR™.

## UPOZORENJE

- Ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost opasnoj buci i drugim glasnim zvukovima. Ako se zaštitne slušalice nepravilno upotrebljavaju ili se ne upotrebljavaju tijekom svakog izlaganja opasnoj buci, može doći do gubitka sluha ili ozljeda. Upute za pravilnu upotrebu zatražite od poslovođe, pročitajte u uputama za korisnika ili nazovite tehničku službu tvrtke 3M. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti buci (uključujući pucnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete drugi razloga posumnajte u probleme sa sluhom, odmah napustite bučno okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

### Nepridržavanje ovih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću:

- a. Ako slušate zvučnu komunikaciju, možda ćete biti manje svjesni događanja oko sebe i slabije čuti signalna upozorenja. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.
- b. Ovaj štitič za uši ima i značajku za zabavu. Slušanje glazbe ili druge zvučne komunikacije može smanjiti pažnju za događanja u okolini i sposobnost uočavanja signala upozorenja na određenom radnom mjestu. Ostanite na oprezu i podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu razinu.
- c. Za smanjenje opasnosti od uzrokovanja eksplozije nemojte primjenjivati proizvode i pribor koji nisu samosigurni u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

### Nepoštivanje ovih uputa može umanjiti zaštitu koju pružaju zaštitne slušalice te uzrokovati gubitak sluha:

- a. Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.
- b. Pazite na pravilan odabir, pristajanje, prilagodbu i održavanje zaštitnih slušalica. Uređaj nepravilne veličine manje je učinkovit u prigušivanju buke. Za odabir odgovarajuće veličine proučite priložene upute.

c. Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe.

Ako su oštećene, uzмите neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

d. Ako je potrebno nošenje dodatne zaštitne opreme (primjerice zaštitnih naočala, respiratora itd.), odaberite fleksibilne, niskoprolifne okvire ili trake koji će minimalno smetati jastučićima štitnika za uši. Skinite sve druge nepotrebne predmete (primjerice periku, kapu, nakit, slušalice, higijenske presvlake itd.) koji bi mogli ometati pristajanje jastučića štitnika za uši i umanjiti zaštitu koju oni pružaju.

e. Obruč za glavu ili za vrat nemojte savijati niti mu mijenjati oblik te provjerite je li dovoljno čvrst da štitnike za uši drži na mjestu.

f. Štitnici za uši, a naročito jastučići, habaju se upotrebom i potrebno ih je pregledavati u redovitim intervalima da biste uočili npr. napukline i propuštanja. Ako ih redovito upotrebljavate, jastučiće za uši i pjenaste obrube zamijenite najmanje dvaput godišnje da biste održali predviđenu zaštitu, higijenu i udobnost.

g. Izlaz električnog audiokruga na ovom štitniku za uši može prelaziti dnevno ograničenje jačine zvuka. Podesite glasnoću zvuka na najmanju prihvatljivu. Razine zvuka bilo kojeg priključenog vanjskog uređaja, kao što su dvosmjerni radiouređaji i telefoni, mogu prekoračiti sigurne razine, a korisnik ih mora ograničiti na odgovarajući način. Vanjske uređaje uvijek upotrebljavajte uz najnižu moguću razinu zvuka u određenoj situaciji i ograničite vrijeme izlaganja nesigurnim razinama koje određuje vaš poslodavac i mjerodavni propisi. Ako vam se tijekom ili nakon izloženosti zvuku (uključujući pučnjeve iz vatrenog oružja) čini da su zvukovi prigušeni ili pak čujete zvonjavu ili zujanje u ušima, ili ako iz bilo kojeg drugog razloga posumnjate u probleme sa sluhom, odmah idite u tiho okruženje i obratite se liječniku i/ili poslovođi.

h. Ako ne budete slijedili gore navedene zahtjeve, razina zaštite koju vam pružaju štitnici za uši znatno će se smanjiti.

#### **Sigurnosne odredbe norme EN 352:**

- Postavljanje higijenskih presvlaka na jastučiće može utjecati na akustičke značajke štitnika za uši.
- Kako se baterije troše, tako se kvaliteta rada može smanjivati. Uobičajeno očekivano razdoblje kontinuiranog korištenja uz napajanje iz baterije za štitnike za uši iznosi približno 8 – 13 h.
- Određene kemikalije mogu imati štetan utjecaj na ovaj proizvod. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Za MT73H7F4D10EU-50:  
Štitnici za uši velike su veličine. Štitnici za uši sukladni sa standardom EN 352-1 „male“ su, „srednje“ ili „velike“ veličine. Štitnici za uši srednje veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.
- Ovi su štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica i velike su veličine. Štitnici za uši pričvršćeni za zaštitu za glavu i/ili uređaje za zaštitu lica sukladni s normom EN 352-3 male su, srednje ili velike veličine. Štitnici za uši srednje veličine odgovarati će većini korisnika. Štitnici za uši male ili velike veličine dizajnirani su za korisnike kojima ne odgovaraju štitnici srednje veličine.

- Žičani priključak proizvoda ne smije se koristiti za slušanje zvuka radi zabave, jer razina izlaza nije ograničena na potrebnu razinu neškodljivosti.

- Izlaz audiokruga ovog štitnika za uši može prekoračiti razinu ograničenja izlaganja.

- Zvučni signal sustava za zabavu ne premašuje 82 dB(A). Maksimalni SPL je 79,6 dB(A) pri – 10 dBFS.

### **2.3. OPREZ**

- Opasnost od eksplozije ako je baterija zamijenjena neispravnom vrstom baterije.
- Nemojte puniti baterije na temperaturama većima od 45 °C (113 °F).
- Za punjenje baterije upotrebljavajte samo napajanje 3M™ PELTOR™ FR08.
- Litij-ionske baterije predstavljaju opasnost od požara i opekline. Nemojte ih otvarati, lomiti, zagrijavati iznad 55 °C (131 °F) niti paliti.
- Obavezno upotrebljavajte zamjenske dijelove tvrtke 3M namijenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neodobrenih zamjenskih dijelova može smanjiti zaštitu koju ovaj uređaj pruža.

### **2.4. NAPOMENA**

- Ako se nose u skladu sa smjernicama iz ovih korisničkih uputa, ove zaštitne slušalice smanjuju izloženost neprekidnoj buci, kao što su industrijska buka ili buka vozila i zrakoplova, te iznenadnoj buci, kao što su pučnji iz vatrenog oružja. Teško je predvidjeti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha postignutu tijekom izloženosti iznenadnoj buci. Na učinkovitost zaštite od pučnjeva iz vatrenog oružja utječu vrsta oružja, broj ispaljenih hitaca, pravilan odabir vrste i veličine zaštitnih slušalica te njihova upotreba, pravilno održavanje zaštitnih slušalica i drugi faktori. Dodatne informacije o zaštiti od iznenadne buke potražite na web-mjestu [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Ovaj štitnik za uši prigušuju ovisno o razini buke. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada.
- U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti korisnik treba pročitati savjete proizvođača o održavanju i zamjeni baterije.
- Ovaj štitnik za uši opremljen je sigurnosnim audioulazom. Korisnik prije upotrebe treba provjeriti ispravnost rada. U slučaju otkrivanja iskrivljenja ili neispravnosti korisnik treba pročitati savjete proizvođača o održavanju.
- Raspon radne temperature: –20 °C (–4 °F) – 50 °C (122 °F)

## **3. ODOBRENJA**

### **3.1. ODOBRENJA EU I VB**

#### **EU**

Ovime tvrtka 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za Bluetooth komunikaciju u skladu s Direktivom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim direktivama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake CE. Tvrtka 3M Svenska AB također izjavljuje da je ovaj štitnik za uši vrste osobne zaštitne opreme u skladu s Uredbom (EU) 2016/425. Ovaj proizvod osobne zaštitne opreme svake godine ispituje i vrstu odobrava SGS Fimko Ltd., Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, identifikacijski broj ovlaštenog certifikacijskog tijela 0598.

Proizvod je ispitani i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.



**VB**

Ovime 3M Svenska AB izjavljuje da je uređaj za Bluetooth komunikaciju u skladu s Uredbama o radiokomunikacijskoj opremi iz 2017. godine i drugim odgovarajućim uredbama za ispunjavanje zahtjeva za dobivanje oznake UKCA.

Tvrtka 3M Svenska AB također izjavljuje da su zaštitne slušalice tipa OZO u skladu s Uredbama o osobnoj zaštitnoj opremi (Uredba 2016/425 kako je uvedeno u zakon Ujedinjenog Kraljevstva i izmijenjeno).

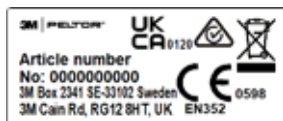
OZO se revidira godišnje i tip odobri SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašteno certifikacijsko tijelo br. 0120.

Proizvod je ispitan i odobren u skladu s normama EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**EU i VB**

Primjenjivo zakonodavstvo može se utvrditi pregledom Izjave o sukladnosti (DoC) na web-mjestu [ww.3M.com/peltor/doc](http://ww.3M.com/peltor/doc). Izjava o sukladnosti upućuje na to mogu li se primijeniti odobrenja neke druge vrste. Prilikom dohvaćanja Izjave o sukladnosti pronađite broj dijela. Broj dijela štitnika za uši možete pronaći na dnu jedne od čašica.

Primjer toga prikazan je na slici u nastavku.



Kopiju Izjave o sukladnosti i dodatne potrebne informacije navedene u uredbama i direktivama također možete dobiti obraćanjem tvrtki 3M u državi u kojoj ste kupili proizvod.

Podatke za kontakt potražite na posljednjim stranicama ovih korisničkih uputa.

## 4. OBJAŠNJENJE TABLICA SA STANDARDNIM VRIJEDNOSTIMA

Razina prigušivanja buke izmjerena je za isključeni uređaj.

### 4.1. EU I ANZ

Tvrtka 3M preporučuje testiranje pristajanja zaštitnih slušalica za svakog radnika zasebno. Istraživanje pokazuje kako je smanjenje razine buke za korisnike manje od one navedene na vrijednostima oznake za razinu prigušivanja buke na pakiranju zbog razlika u prikladnosti, sposobnosti pristajanja i motivaciji korisnika.

Pogledajte važeće propise i smjernice o prilagođavanju vrijednosti oznake razine/a prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa preporučuje se smanjenje razine/a prigušivanja radi bolje procjene uobičajene zaštite.

### 4.2. EUROPSKA NORMA EN 352

**EN 352-1, EN 352-3 Prigušivanje zvuka i određivanje veličine**

Ref. u tablici	Opis
A:A	Obruč za glavu štitnika za uši s pjenastim jastučićima
A:B	Sklopivi obruč za glavu štitnika za uši s pjenastim jastučićima

Ref. u tablici	Opis
A:C	Obruč za vrat štitnika za uši s pjenastim jastučićima
A:D	Dodatak za nosač štitnika za uši s pjenastim jastučićima
A:1	f = Središnja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Središnja vrijednost (dB)
A:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrijednost zaštite
A:5	H = Procjena zaštite od buke za zvukove visoke frekvencije ( $f \geq 2000$ Hz). M = Procjena zaštite od buke za zvukove srednje frekvencije (500 Hz < $f < 2000$ Hz). L = Procjena zaštite od buke za zvukove niske frekvencije ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Jednbrojčana vrijednost razine smanjivanja buke zaštite za sluh
A:6	S = Mala veličina M = Srednja veličina L = Velika veličina

### EN 352-4 Funkcija zavisna od razine

Ref. u tablici	Opis
B:A	Razine kriterija
B:1	H = razina kriterija za zvukove visoke frekvencije M = razina kriterija za zvukove srednje frekvencije L = razina kriterija za zvukove niske frekvencije

### EN 352-6 Vanjska električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom

#### Kabel

Ref. u tablici	Opis
C:A	Vanjska električna sigurnost povezana sa zvučnim ulazom
C:1	Razina ulaznog signala U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
C:3	Ulazni signal kriterija ( $mV_{RMS}$ ) pri kojem je razina zvučnog tlaka ekvivalentna 82 dB (A)
C:4	Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
C:5	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č (čč:mm) za maksimalni ulazni signal



### Bežični (Bluetooth)

Ref. u tablici	Opis
C:B	Vanjska bežična sigurnost povezana sa zvučnim ulazom
C:11	Ulazni signal (dBFS)
C:12	Razina zvučnog izlaza (dB (A))
C:13	Ulazni signal kriterija (dBFS) pri kojem je ekvivalentna razina zvučnog tlaka od 82 dB (A)
C:14	Razina izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB (A))
C:15	Vrijeme ekvivalentno 82 dB (A) tijekom 8 č (čč:mm) za maksimalni ulazni signal

### 4.3. NOSEĆI UREĐAJI

Ove štitičke za uši treba ugraditi na noseće uređaje navedene u tablici E i upotrebljavati ih samo s njima. Ovi štitički za uši testirani su u kombinaciji sa nosećim uređajima navedenim u tablici E, a mogu pružiti različite razine zaštite ako ih se ugradi na različite noseće uređaje.

Objašnjenja tablice s dodacima za nosač:

Ref. u tablici	Opis
E	Kompatibilni noseći uređaji
E:1	Proizvođač
E:2	Model
E:3	Oznaka dodatka
E:4	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

## 5. PREGLED

### 5.1. P) KOMPONENTE

(Slika P)

#### 5.1.1. OBRUČ ZA GLAVU MT73H7A4D10\*

\* Označava varijantu proizvoda

P:1 Obruč za glavu (PVC, PA)

P:2 Žica obruča za glavu (nehrđajući čelik)

P:3 Zatezač u dvije točke (POM)

P:4 Jastučić (PVC folija i poliuretanska pjena)

P:5 Pjenasti obrub (poliuretanska pjena)

P:6 Čašica (ABS)

P:7 Mikrofon za okolinu (poliuretanska pjena)

P:8 Mikrofon MT73 (ABS)

P:9 Antena (PE, ABS, TPE)

P:10 Pomoćni priključak (mjed)

P:11 Litij-ionska baterija (PC, ABS)

P:13 Gumb On/Off/Mode (Uključivanje/Isključivanje/Način rada) (silikon)

P:14 Gumb + (silikon)

P:15 Gumb - (silikon)

P:16 Gumb PTT za ugrađeni dvosmjerni komunikacijski radiouređaj (PBT)

P:17 Gumb Bluetooth (PBT)

### 5.1.2. SKLOPIVI OBRUČ ZA GLAVU

MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Obruč za glavu (TPE)

P:19 Žica obruča za glavu (nehrđajući čelik)

### 5.1.3. DODATAK ZA NOSAČ MT73H7P3E4D10EU

P:20 Nosač čašice (nehrđajući čelik)

### 5.1.4. OBRUČ ZA VRAT MT73H7B4D10EU

P:21 Žica obruča za vrat (nehrđajući čelik)

P:22 Poklopac obruča za vrat (PO)

## 6. PODEŠAVANJA

### 6.1. OPŠTE INFORMACIJE

Sljedeće točke odnose se na glavne radnje kako bi proizvod bio spreman za rad.

### 6.2. PUNJENJE BATERIJE/A

Uvjerite se da ste pročitali sadržaj poglavlja 2 „Sigurnost“ i da ga razumijete prije punjenja baterije/a.

Bateriju možete puniti u isključenim slušalicama ili odvojeno od slušalice. Baterija ACK081 opremljena je LED žaruljicom koja će zasvijetliti zelenim svjetlom kada se punjenje završi. Crveno svjetlo ukazuje na punjenje.

Umetnite punjivu bateriju u odjeljak baterije. Pritisnite zasun.



Punjenje za ACK081 traje približno 3 h.

Punjenje za ACK082 traje približno 12 h.

### Upozorenje na nisku razinu napunjenosti baterije

Kada je napunjenost baterije niska, slušalice će vas na to upozoriti glasovnom porukom. Ta se poruka ponavlja sve dok ne napunite bateriju ili dok razina napunjenosti baterije ne dosegne kritičnu razinu i slušalice se isključe.

### 6.2.1. POVEZIVANJE VANJSKOG RADIOUREĐAJA

(Slika P)

Vanjski radiouređaj priključite na pomoćni priključak (P:10) (kabel nije priložen).

## 7. UPUTE ZA NAMJEŠTANJE

Zaštitne slušalice pažljivo pregledajte prije svake upotrebe.

Ako su oštećene, uzmite neoštećene zaštitne slušalice ili izbjegavajte bučno okruženje.

### 7.1. OBRUČ ZA GLAVU

(Slika J:1 - J:3)

J:1 Izvucite čašice i nagnite vrh školjke prema van jer kabel mora biti s vanjske strane obruča za glavu.

J:2 Podesite visinu čašica pomicanjem prema gore ili dolje dok obruč za glavu držite na mjestu.

J:3 Obruč za glavu treba biti položen poprečno po gornjem dijelu glave kao što je prikazano i treba nositi težinu slušalice.

## 7.2. OBRUČ ZA VRAT

(Slika J:9 - J:11)

J:9 Postavite čašice na mjesto, preko ušiju.

J:10 Zadržite čašice na mjestu i postavite obruč za glavu na vrh glave te ga čvrsto zategnite.

J:11 Traka za glavu treba biti položena poprečno po gornjem dijelu glave i treba nositi težinu slušalica.

## 7.3. DODATAK ZA NOSAČ

(Slika J:4 - J:8)

J:4 Dodatak za nosač umetnite u utor na nosaču i pritisnite ga da sjedne na svoje mjesto (J:5).

J:6 Način za rad: Žice obruća za glavu pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocaj na objema stranama. Pazite da u načinu za rad čašice i žice obruća za glavu ne pritišću rub nosača jer to može smanjiti prigušenje štitnika za uši.

J:7 Način za ventilaciju: Kako biste prebacili jedinicu iz načina za rad u način za ventilaciju, povucite čašice prema van dok ne začujete „klik“. Izbjegavajte postavljati čašice uz nosač (J:8) jer se tako zaustavlja ventilacija.

## 8. UPUTE ZA RAD

### 8.1. UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Za uključivanje ili isključivanje slušalica pritisnite i držite pritisnutim gumb On/Off/Mode približno 4 sekunde, do oglašavanja glasovne poruke.

### 8.2. AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Ako nema nikakve aktivnosti (pritiska gumba ili aktivacije VOX) tijekom 2 sata (zadana vrijednost), slušalice će se automatski isključiti. Prije isključivanja slušalica začut ćete glasovnu poruku i zvukove upozorenja. Za prekid funkcije automatskog isključivanja pritisnite bilo koji gumb.

### 8.3. KONFIGURACIJA SLUŠALICA

(tablica F:1 - F:2)

Neke se slušalice isporučuju s programiranom specifičnom konfiguracijom (vidjeti tablice F). Obratite se ovlaštenom zastupniku za dvosmjerne komunikacijske radiouređaje ili tehničke službe tvrtke 3M ako imate pitanja o konfiguraciji slušalica, uključujući:

- Radijske frekvencije / kanale
- Jezik glasovnog navođenja
- Konfiguraciju izbornika
- Postavke upravljanja napajanjem
- Postavke odašiljanja dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja

### 8.4. PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Upotrijebite gumbе [+ ] i [- ] za podešavanje jačine zvuka. Gumbima [+ ] i [- ] prema zadanim postavkama upravljate jačinom zvuka aktivnog izvora zvuka, koji može biti jedan od sljedećih: Dvosmjerni komunikacijski radiouređaj, komunikacija vezom Bluetooth ili zvuk slušanja okoline. Ako primete signal dvosmjernog komunikacijskog radiouređaja, gumbima [+ ] i [- ] upravljate jačinom zvuka dvosmjernog radija. Ako ste povezani s uređajem s Bluetooth vezom, gumbima [+ ] i [- ] upravljate reprodukcijom zvuka veze Bluetooth. U svim ostalim slučajevima gumbima [+ ] i [- ] upravlja se glasnoćom ambijentalnog zvuka. Odgovarajuće jačine zvuka možete podešavati i u izborniku.

## 8.5. KOMUNIKACIJA LICEM U LICE („PRITISAK ZA SLUŠANJE“)

Ambijentalne/okolišne mikrofone možete uključiti iz isključenog ili niskog stanja s dva pritiska gumba On/Off/Mode.

Značajka „pritisak za slušanje“ trenutno isključuje glasnoću zvuka tehnologije Bluetooth te uključuje mikrofone ovisne o odabranoj razini za zvuk.

Pritisnite bilo koji drugi gumb kako biste isključili značajku pritiska za slušanje.

## 8.6. DVOSMJERNI KOMUNIKACIJSKI RADIOUREĐAJ

(Slika L)

Pomoću izbornika odaberite odgovarajući dvosmjerni komunikacijski radiouređaj. Za odašiljanje dvosmjerne radio poruke pritisnite i zadržite gumb Push-to-talk (PTT) (Pritisni i govori). Ako je uključena funkcija VOX, za odašiljanje govorite u mikrofون.

Zastupnik može postaviti vrijeme za maksimalno trajanje odašiljanja.

Zadano maksimalno vrijeme prijenosa je 3 minute.

Za uključivanje ili isključivanje funkcije VOX dva puta pritisnite gumb PTT.

Za održavanje uklanjanja buke mikrofون mora biti postavljen vrlo blizu ustima (manje od 3 mm). Vidjeti slike L:1 i L:2.

## 8.7. KOMUNIKACIJA PUTEM PRIKLJUČENOG VANJSKOG RADIOUREĐAJA

(Slika P)

Vaš vanjski komunikacijski radiouređaj mora biti povezan putem pomoćnog priključka (P:10).

Za odašiljanje koristite gumb PTT na radiouređaju ili vanjskom PTT adapteru.

## 8.8. ANALOGNI DVOSMJERNI KOMUNIKACIJSKI RADIOUREĐAJ

(Tablica G i H)

Tehnologija analognog dvosmjernog radiouređaja ima mogućnost postavljanja različitih frekvencija za primanje i odašiljanje kako bi se osiguralo da slušalice mogu komunicirati u sustavu repetitora.

Ove slušalice podržavaju FM modulaciju i podkanale, kako tonove CTCSS (1 – 38), tako i DCS (39 – 121). Vidjeti tablice G i H.

## 8.9. DMR TEHNOLOGIJA

DMR se sastoji od triju komunikacijskih načina rada: all call (svi pozivi), group call (grupni pozivi) i private call (privatni pozivi). Uz pomoć opcije svi pozivi možete komunicirati sa svim DMR slušalicama na istoj frekvenciji i s istim kodom boje. Uz pomoć opcije grupni pozivi možete komunicirati sa svim DMR slušalicama na istoj frekvenciji, s ispravnim kodom boje i ispravnim ID brojem grupe. Uz pomoć opcije privatni pozivi možete komunicirati sa svim DMR slušalicama na istoj frekvenciji, s ispravnim kodom boje i ispravnim ID brojem radija.

Ove slušalice podržavaju DMR standard (stup 1 i stup 2) te omogućuju sve pozive i grupne pozive. Ove slušalice također podržavaju i digitalne podtonove zvane još i kodovi boja (0 – 15).

Digitalni dvosmjerni radiouređaj ima mogućnost postavljanja različitih frekvencija za primanje i odašiljanje. To omogućuje komunikaciju sa sustavom repeterora.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TEHNOLOGIJA BLUETOOTH MULTIPPOINT

Ove slušalice podržavaju tehnologiju Bluetooth Multipoint. Tehnologija Bluetooth Multipoint omogućuje istovremeno povezivanje slušalica s dva Bluetooth uređaja. Ovisno o vrsti uređaja s tehnologijom Bluetooth i njihovim trenutnim aktivnostima, slušalice uređajima s tehnologijom Bluetooth upravljaju na različite načine. Slušalice dodjeljuju prioritete i koordiniraju aktivnosti priključenih uređaja s tehnologijom Bluetooth.

### 8.10.2. UPARIVANJE S UREĐAJEM S TEHNOLOGIJOM BLUETOOTH

Kada nijedan uređaj nije uparen, pritisnite gumb Bluetooth na lijevoj čašici uključenih slušalica kako biste pristupili načinu rada za uparivanje. Oglasit će se potvrdna glasovna poruka „Bluetooth pairing on“ (Uključeno uparivanje za Bluetooth).

Provjerite je li na uređaju s tehnologijom Bluetooth uključena veza Bluetooth. Pretražite uređaje i odaberite „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka potvrđuje dovršetak uparivanja, „Pairing complete“ (Uparivanje završeno).

Slušalice možete upariti s dva uređaja s tehnologijom Bluetooth i istovremeno mogu biti povezane s dva uređaja. Za uparivanje drugog uređaja primjenom uparivanja s tehnologijom Bluetooth kratko pritisnite gumb On/Off/Mode da biste ušli u izbornik. Gumbom On/Off/Mode krećete se kroz izbornik, a postavku će potvrditi glasovna poruka, „Bluetooth pairing“ (Uparivanje za Bluetooth). Pritisnite gumb [+] kako biste slušalice postavili u način rada za uparivanje. Pritisnite gumb [-] kako biste izišli iz načina rada za uparivanje.

Provjerite je li na uređaju s tehnologijom Bluetooth uključena veza Bluetooth. Pretražite uređaje i odaberite „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka potvrđuje dovršetak uparivanja, „Pairing complete“ (Uparivanje završeno).

**NAPOMENA:** radijska funkcija VOX po zadanim je postavkama onemogućena tijekom trajanja telefonskog poziva putem Bluetooth veze. Nakon završetka poziva funkcija VOX automatski se ponovno uključuje. Za odašiljanje dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem tijekom telefonskog poziva pritisnite gumb PTT. Ako tijekom telefonskog poziva pritisnete gumb PTT, vaš glas odašilje se samo dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem, ne i u telefonskom pozivu. Za uključenje funkcije VOX tijekom telefonskog poziva dva puta pritisnite gumb PTT. Vaš glas tada se odašilje dvosmjernim komunikacijskim radiouređajem i u telefonskom pozivu.

### 8.10.3. KORIŠTENJE UREĐAJA S TEHNOLOGIJOM BLUETOOTH PUTEM SLUŠALICA

**NAPOMENA:** Posljednji upareni uređaj s tehnologijom Bluetooth je uređaj kojim upravljate putem slušalica.

Bluetooth scenarij	Radnja	Značajka
Uređaj s tehnologijom Bluetooth povezan, no neaktivan	Dugi pritisak	Glasovno biranje
Uređaj s tehnologijom Bluetooth je povezan i prima dolazni poziv	Kratki pritisak	Prihvati poziv
	Dugi pritisak	Odbij poziv
Uređaj s tehnologijom Bluetooth je povezan i ima poziv u tijeku	Kratki pritisak	Prekini

S uređaja s tehnologijom Bluetooth također možete prenositi glazbu. Tablica u nastavku prikazuje naredbe kada je uređaj povezan i prijenos je u tijeku.

Radnja	Značajka
Kratki pritisak	Reproduciraj/pauziraj
Dva kratka pritiska	Sljedeći zapis
Tri kratka pritiska	Prethodni zapis
Dugi pritisak	Glasovno biranje

## 9. FUNKCIJE IZBORNIKA

### 9.1. IZBORNIK

Za pristup izborniku kratko pritisnite gumb On/Off/Mode. Gumbom On/Off/Mode krećete se kroz izbornik, a gumbima [+] i [-] podešavate postavke.

Nakon 10 sekunda neaktivnosti slušalice će izići iz izbornika (iz izbornika možete izići i istodobnim pritiskom gumba [+] i [-]).

U izborniku su dostupne sljedeće mogućnosti:

Mogućnost izbornika	Opis
Channel (kanal)	Popis svih programiranih kanala u slušalicama, do 70.
Radio volume (glasnoća radija)	Prilagodba jačine zvuka ulaznog radijskog zvuka. (OFF, 1 – 5) (ISKLJUČENO, 1 – 5)
Glasnoća ambijentalnog zvuka	Ambijentalni vam zvuk pomaže u zaštiti sluha od potencijalno štetnih razina buke. Smanjuju se neprekidna tutnjava ili druga potencijalno štetna buka, no i dalje možete normalno govoriti i oglašavati se. (OFF, 1 – 5) (ISKLJUČENO, 1 – 5)

Mogućnost izbornika	Opis
Bluetooth radio volume (Glasnoća radija Bluetooth)	Prilagođava glasnoću zvuka komunikacijskog radija povezanog tehnologijom Bluetooth, 1 – 5.
Bluetooth pairing (Bluetooth uparivanje)	Pritisnite gumb [+] kako biste slušalice postavili u način rada za uparivanje. Pritisnite gumb [-] kako biste izašli iz načina rada za uparivanje.
Battery status (status baterije)	Mjereni status baterije prikazuje se korisniku. Pritisnite gumb [+] za ponavljanje informacija.
Language (jezik)	Prilagodba jezika glasovnih poruka među svim instaliranim jezicima.
Sub channel/ Color code (podkanal/kod boje) (ako je uključeno)	Ako je omogućeno, postavlja podkanal analognog kanala u skladu s tablicama (G) i (H), 0 – 121. Postavlja kod boje digitalnog kanala, 0 – 15.
Output power (izlazna snaga) (ako je uključeno)	Ova značajka upravlja napajanjem radijskog odašiljača. Postoje tri razine izlazne snage: niska, srednja i visoka. Niska postavka smanjuje domet komunikacije, ne povećava trajanje baterije.
Reset (ponovno postavljanje)	Gumb [+] pritisnite na 2 sekunde kako biste slušalice ponovno postavili u zadano stanje.

Prilikom pregledavanja dugačkih popisa, poput popisa kanala i podkanala, pritisnite i držite pritisnutim gumb [+] ili [-] kako biste odjednom preskakali po deset stavki.

Slušalice nakon 10 sekundi automatski izlaze iz izbornika. Ili istovremeno na 2 sekunde pritisnite i držite pritisnutima gumb [+] i [-]. Napuštanje izbornika potvrđuje se zvučnim signalom.

## 10. ŽIVOTNI VIJEK PROIZVODA

Preporučuje se da svoj proizvod zamijenite u roku od 5 godina od datuma proizvodnje. Životni vijek proizvoda uvelike će ovisiti o okolini u kojoj se proizvod skladišti, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovito pregledavati proizvod kako bi utvrdio kada je istekao njegov životni vijek. Primjeri da je proizvod možda dostigao svoj životni vijek su:

- Vidljivi nedostaci poput pukotina, deformacija, labavih ili nedostajućih dijelova.
- Iskustvo pogoršanja performansi slabljenja štitnika za uši, čudne buke ili abnormalne velike glasnoće od elektroničke zvučne reprodukcije proizvoda.

**NAPOMENA:** Životni vijek proizvoda ne obuhvaća baterije.

## 11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Izvršite vizualnu provjeru stanja baterija. Zamijenite ako se otkrije istjecanje baterije ili nedostaci.

Za čišćenje vanjskih školjki, obruča za glavu i jastučića za uši upotrijebite krpu natopljenu topinom vode i sapuna.

**NAPOMENA:** NEMOJTE uranjati zaštitne slušalice u vodu.

Ako se zaštitne slušalice smoe od kiše ili znoja, okrenite štitnike za uši prema van, uklonite jastučića za uši i pjenaste obrube i pusite da se sve osuši prije ponovnog sastavljanja. Jastučići za uši i pjenasti obrubi habaju se upotrebom i trebati ih redovito pregledavati da biste uočili moguće napukline ili druga oštećenja. Ako se redovito upotrebljavaju, tvrtka 3M preporučuje zamjenu pjenastih obruba i jastučića za uši najmanje dva puta godišnje da biste zadržali predviđeno prigušivanje, higijenu i udobnost. Ako je jastučić za uši oštećen, treba ga zamijeniti.

Vidjeti REZERVNI DIJELOVI I DOTATNA OPREMA.

### 11.1. UKLANJANJE I ZAMJENA JASTUČIĆA ZA UŠI

(Slika M:1 - M:3)

M:1 Za uklanjanje jastučića za uši postavite prste ispod unutarnjeg ruba jastučića za uši i potegnite ravno prema van.

M:2 Zvadite postojeći/e obrub/e i umetnite novi/e pjenasti/e obrub/e.

M:3 Potom postavite jednu stranu jastučića u utor čašice i potom pritisnite suprotnu stranu dok jastučić ne sjedne na svoje mjesto.

### 11.2. ZAMJENA PLOČE DODATKA ZA NOSAČ

(Slika K:1 - K:2)

Za pravilno postavljanje na različite kompatibilne noseće uređaje, možda će trebati zamijeniti ploču dodatka za nosač. Preporučeni dodaci navedeni su u tablici E. Slušalice se isporučuju s postavljenim dodatkom za nosač P3E. Ostale ploče možete nabaviti kod svojeg zastupnika. Za zamjenu ploče dodatka za nosač potreban vam je odvijač.

K:1 Odvijte vijak koji drži ploču i skinite ploču.

K:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču pazeći pritom da se lijeva (L) ploča i desna (R) ploča nalazi na odgovarajućim štitnicima za uši, ako je to moguće, i nakon toga zategnite vijak.

### 11.3. POSTAVLJANJE TRAKE ŠTITNIKA MIKROFONA

(Slika N:1 - N:5)

Kako biste zaštitili mikrofon od vlage i prljavštine, koristite štitnik mikrofona HYM1000.

Postavljanje štitnika:

N:1 Škarama izrežite 100 mm trake štitnika mikrofona HYM1000. Uklonite zaštitni papir.

N:2 Postavite mikrofon na rub trake kako je prikazano na slici.

N:3 Preklopite traku štitnika i provjerite jeste li prekrili mikrofon.

N:4 Čvrsto pritisnite kako biste zabrtvili traku štitnika.

N:5 Mikrofon je sada spreman za upotrebu.

## 12. REZERVNI DIJELOVI I DODATNA OPREMA

**NAPOMENA:** Dodatna oprema navedena u nastavku namijenjena je za proizvode koji nisu samosigurni. Odobrene rezervne dijelove i dodatnu opremu za samosigurne proizvode potražite u zasebnom vodiču za sigurnost isporučenom u pakovanju proizvoda.






Broj artikla	Opis
ACK081	Punjiva baterija, 3,7 V. Samo za korištenje sa nesamosigurnim WS™ LiteCom Pro III slušalicama.
ACK082	Punjiva baterija, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB kabel za punjenje baterije za ACK081.
AL2AH	USB kabel za punjenje baterije za ACK082.
FR08	Strujno napajanje s USB priključkom.
FL5602-50	Vanjski gumb za PTT za WS™ LiteCom Pro III slušalice, EX/IS.
FL6BR	Priključni kabel s priključkom J11 (vrste Nexus TP-120) za korištenje s PELTOR™ adapterom i vanjskim dvosmjernim radiokomunikacijskim uređajem.
HY100A	Clean – jednokratni štitić. Štitić za jastučiće za uši za jednokratnu upotrebu. Pakiranje od 100 parova.
HY83	Zamjenjivi higijenski komplet sadrži dva kompleta pjenastih obruba i dva jastučića za uši s mehanizmom za sigurno učvršćivanje.
HYM1000	Štitić za mikrofon. Traka otporna na vlagu i vjeter. Štiti mikrofon. Pakiranja od 4,5 metara za oko 50 zamjena.
M171/2	Zaštita od vjeter za mikrofone za govor MT73. Dva po pakiranju.
M60/2	Zaštita od vjeter za ambijentalne mikrofone. Jedan par po pakiranju.
MT73/1	Mikrofon za dinamični govor.
MT90-02	Mikrofon za grlo.
MT7V/1	Mikrofon za dinamični govor, uključujući dodatak za Versaflo M-300 seriju.



## 13. SKLADIŠTENJE

- Proizvod skladištite na čistom i suhom mjestu prije i nakon uporabe.
- Proizvod uvijek skladištite u originalnom pakiranju i podalje od svih izvora izravne topline ili sunčevog svjetla, prašine i štetnih kemikalija.
- Raspon temperature skladištenja: -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost zraka: < 90 %.
- Verzije s obručem oko glave i s obručem oko vrata: Uvjerite se da se na obruč za glavu ili na obruč za vrat ne primjenjuje nikakva sila i da jastučići nisu stisnuti.
- Verzija kao dodatak za nosač: Uvjerite se da su štitići za uši u položaju načina za rad (vidjeti sl. J.6) i da jastučići nisu stisnuti.
- NAPOMENA:** Ako proizvod namjeravate dugotrajno pohraniti, izvadite baterije.

## 14. SIMBOLI

Ovo poglavlje je općenito i objašnjava značenje različitih simbola koji se mogu naći na naljepnicama, pakiranju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvati podalje od kiše i u suhim uvjetima (maks. 90% vlažnosti).
	Maksimalna i minimalna granica temperature na kojoj se predmet mora čuvati.
	Informacije koje se odnose na upute za uporabu. Pri rukovanju uređajem treba uzeti u obzir upute za uporabu.
	Pri radu s uređajem potreban je oprez. Trenutna situacija zahtijeva svijest rukovatelja ili djelovanje rukovatelja kako bi se izbjegle neželjene posljedice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ se zamjenjuje dvoslovnim oznakom zemlje CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao GGGG/MM.

Simbol	Opis
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronička oprema – Waste Electrical and Electronic Equipment). Proizvod sadrži električne i elektroničke dijelove i ne smije se odlagati zajedno s ostalim kućanskim otpadom. Prilikom odlaganja električnog i elektroničkog otpada poštujujte lokalne zakone.

### 15.3. IZMJENE SU ZABRANJENE

Izmjene ovog uređaja ne smiju se provoditi bez pisane suglasnosti tvrtke 3M. Neovlaštene izmjene mogu poništiti jamstvo i ovlaštenje korisnika za rukovanje uređajem.

## 15. JAMSTVO I ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

### 15.1. JAMSTVO

U slučaju da se na bilo kojem proizvodu za osobnu zaštitu tvrtke 3M utvrdi manjkavost materijala ili izrade ili se utvrdi da proizvod nije u skladu s bilo kojim izričitim jamstvom za određenu upotrebu, vaš jedini pravni lijek i jedina obveza tvrtke 3M jest da, prema vlastitom odabiru, popravi ili zamijeni proizvod ili da vam vrati iznos u visini kupovne cijene takvih dijelova ili proizvoda, pod uvjetom da ste tvrtku o tome na vrijeme obavijestili te da se može dokazati da je proizvod skladišten, održavan i korišten u skladu s pisanim uputama tvrtke 3M. Uređaj je sukladan specifikaciji za RF kada se antena za dvosmjerni radiouređaj koristi na 25 mm od glave.

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, OVO JE JAMSTVO ISKLJUČIVO I MIJENJA BILO KOJE IZRIČITO ILI IMPLICIRANO JAMSTVO ILI ODREDBU PRIKLADNOSTI ZA PRODAJU, PRIKLADNOSTI ZA ODREĐENU SVRHU ILI DRUGO JAMSTVO ILI ODREDBU KVALITETE ILI ONO KOJE PROISTJEČE IZ NAČINA POSLOVANJA, CARINSKIH PROPISA ILI OBIČAJA POSLOVANJA, OSIM ONIH VEZANIH UZ PRAVA VLASNIŠTVA ILI KRŠENJE PRAVA NA PATENTE.

Tvrtka 3M nema jamstvenih obveza za bilo koji proizvod koji je neispravan zbog nepravilnog skladištenja, rukovanja ili održavanja, nepridržavanja uputa za korištenje proizvoda ili promjene odnosno oštećenja proizvoda zbog nezgode, nemara ili nepropisnog korištenja.

### 15.2. ODRICANJE OD ODGOVORNOSTI

OSIM AKO TO NIJE ZABRANJENO ZAKONOM, TVRTKA 3M NI U KOJEM SLUČAJU NEĆE BITI ODGOVORNA ZA BILO KAKVU IZRAVNU, NEIZRAVNU, POSEBNU, SLUČAJNU ILI POSLJEDIČNU ŠTETU ILI GUBITAK (UKLJUČUJUĆI GUBITAK ZARADE) KOJI SU POVEZANI S OVIM PROIZVODOM, NEOVISNO O KOJOJ JE PRAVNOJ TEORIJI RIJEČ. OVDJE NAVEDENI PRAVNI LIJEKOVI ISKLJUČIVI SU.

### 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III FEJHALLGATÓ

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. BEVEZETÉS

Gratulálunk termékéhez, és köszönjük, hogy PELTOR™ kommunikációs fejhallgató megoldást választott!

### 1.1. RENDELTERÉS

Ezek fejhallgatók a dolgozók veszélyes zajszint elleni védelmét szolgálják úgy, hogy eközben a felhasználó beépített kétirányú rádióval vagy Bluetooth-kapcsolaton keresztül kommunikálhasson, és a környezeti mikrofonokon át hallja a környezeti hangokat. A használat feltétele, hogy minden felhasználó olvassa el és értse meg a mellékelt felhasználói útmutatót, valamint ismerje az eszköz használatát.

### 1.2. TARTÓESZKÖZ

Ebben a dokumentumban a „tartóeszköz” jelenthet fejdődöt, arcvédőt vagy egy nem védelmi eszközt is.

## 2. BIZTONSÁG

### 2.1. FONTOS!

Használatba vétel előtt a jelen útmutató összes biztonsági tudnivalóját el kell olvasni és meg kell érteni, majd azokat be kell tartani. Az útmutatót meg kell őrizni későbbi tanulmányozás céljából. További tájékoztatásért és esetleges kérdéseivel forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához (elérhetőségek az utolsó oldalon).

### 2.2. GYÚJTÓSZIKRA-MENTESSÉG

A 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III fejhallgató MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 és MT73H7P3E4D10EU-50 modellje gyújtószikra-mentességi tanúsítvánnyal rendelkezik, így potenciálisan robbanásveszélyes légkörben biztonságosan használható. A felhasználó köteles gondoskodni arról, hogy a 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III fejhallgatót és kiegészítőit csak a jóváhagyott területbesorolás és a felhasználói útmutató által meghatározott légkörben használják. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő. További tájékoztatással a termék dobozában mellékelt, különálló Biztonságtechnikai útmutató szolgál.

Ha a biztonságos használatot vagy az eszköz sértetlenségét érintő behatás gyanúja merülne fel, akkor a készüléket haladéktalanul ki kell vonni a használatból, és azt a potenciálisan robbanásveszélyes környezetből azonnal el kell távolítani. Kötelező megtenni azokat az intézkedéseket, amelyek kizárják, hogy valaki az eszközt véletlenül mégis újra használatba vegye. Karbantartásért és javításért forduljon a 3M műszaki ügyfélszolgálatához.

## VIGYÁZAT

### A súlyos vagy halálos sérüléssel fenyegető robbanászhöz vezető gyújtószikra kialakulási esélyének csökkentésére:

- A 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III fejhallgató MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 modelljét és az esetleges további gyújtószikramentes eszközöket minden esetben kizárólag csak a rajtuk feltüntetett besorolás figyelembe vételével szabad alkalmazni és tárolni.
- Tilos a potenciálisan robbanásveszélyes környezetben elektronikus részegységeket vagy kiegészítőket a fejhallgatóhoz csatlakoztatni.
- A fejhallgatóhoz kizárólag a Felhasználói útmutatóban felsorolt 3M™ PELTOR™ típusú részegységek és tartozékok csatlakoztathatók. A HELYETTESÍTŐ ALKATRÉSZEK HASZNÁLATA LERONTHATJA A GYÚJTÓSZIKRA-MENTESSÉGET.
- Mindig használjon 3M™ PELTOR™ ACK082 akkumulátort, 3M™ PELTOR™ AL2AH töltőkábelt és 3M™ PELTOR™ FR08 tápegységet.
- Az ACK082 akkumulátor töltését és cseréjét tilos robbanásveszélyes légkörben végezni.
- Tilos sérült vagy bármilyen módon meghibásodott fejhallgatót és kiegészítőket használni.
- A karbantartást és javítást mindig hivatalos 3M™ PELTOR™ szervizben végeztesse el.

## VIGYÁZAT

- Ez a hallásvédő eszköz segít csökkenteni a fület érő veszélyes zajt és más erős hangokat. Ha a hallásvédő eszköz rosszul vagy nem megszakításmentesen használja, azzal veszélyes zajszintnek teszi ki magát, amely halláskárosodáshoz vagy sérüléshez vezethet. A helyes használatról kérdezze meg felettesét, olvassa el a felhasználói útmutatót, vagy hívja fel a 3M műszaki ügyfélszolgálatához. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a zajterhelés (például puskaalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal hagyja el a zajos környezetet, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg feletteséhez.

### Az itt leírtak be nem tartása súlyos vagy halálos balesetet idézhet elő:

- a. Hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.
- b. A hallásvédő szórakoztató hangfunkcióit is tartalmaz. Zenehallgatás vagy hangkommunikáció alatt csökkenhet a helyzetérzékelő képesség, és rosszabbul hallhatók a figyelmeztető hangriasztások az adott munkahelyen. Mindennek legyen tudatában, és állítsa a hangerőt a még jól hallható legalacsonyabb szintre.
- c. A robbanásveszély miatt tilos a nem gyújtószikramentes készülékeket és kiegészítőket potenciálisan robbanásveszélyes környezetben üzemeltetni.



### Az utasítások be nem tartása csökkentheti a fülvédő védelmi hatását, és halláskárosodás következhet be:

- a. A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járatlanság és a felhasználók viselési motívatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól. A címken feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.
- b. Gondoskodni kell a hallásvédő helyes megválasztásáról, illeszkedéséről, beállításáról és karbantartásáról. A tökéletlen illeszkedés csökkenti a készülék hangerő-csillapítási hatékonyságát. A tökéletes illeszkedés érdekében olvassa el a mellékelt útmutatót.
- c. Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.
- d. Ha egyéb személyi védőfelszerelések használata is szükséges (például védőszemüveg vagy légzőmaszk), használjon azokhoz rugalmas és lapos pántokat, hogy a legkevésbé zavarják a fülvédő párnáinak felfekvését. Távolítsa el az összes zavaró tárgyat (például a haját, sapkáját, ékszerét, fülhallgatóját vagy a higiéniai fülpárnaborítást), amelyek zavarhatják a fülvédő párnáinak felfekvését, és ezzel ronthatják a fülvédő biztosította védelmet.
- e. Tilos a fejpántot vagy a nyakpántot meghajlítani vagy az alakját megváltoztatni, és mindig gondoskodni kell arról, hogy a fejpánt a megfelelő erővel, stabilan a helyén tartsa a fültokokat.
- f. A fülvédők, különösen azok fülpárnái elhasználódhatnak, ezért gyakran meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e rajtuk például repedés vagy hangszivárgási hely. A rendszeresen használt eszközi fülpárnákat és szivacsbetéteket a védelmi, higiéniai és kényelmi szint fenntartása érdekében évente legalább kétszer cserélni kell.
- g. A hangelektronika kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a napi határértéket. A hangerőt mindig állítsa a még jól hallható legalacsonyabb szintre. Az esetleg csatlakoztatott külső eszközök, például kétrányú rádió és telefonkészülék hangszintje meghaladhatja a biztonságos értéket, ezért azt a felhasználónak megfelelően korlátoznia kell. A külső eszközöket először mindig a lehető legkisebb hangerővel használja, és korlátozza a nem biztonságos erősségű hangok hallgatásának idejét a munkáltató, illetve a hatályos rendelkezések útmutatása szerint. Ha hallása eltompul, illetve cseng vagy zúg a füle a hangterhelés (például puskalövés) közben vagy után, vagy bármely más okból úgy érzi, rosszabbul hall, akkor azonnal menjen egy csendes környezetbe, és forduljon szakorvoshoz, illetőleg felettébb.
- h. A fenti előírások be nem tartása esetén a hallásvédő védelmének hatékonysága súlyosan romlik.

### EN 352 munkavédelmi figyelmeztetések:

- A higiéniai fülpárnaborítás felhelyezése befolyásolhatja a fülvédők akusztikai teljesítményét.
- A működés minősége a telepek töltöttségi szintjének csökkenésével romolhat. Tipikus esetben mintegy 8–13 órányi folyamatos üzemidő várható a fülvédőtől.
- A készüléket egyes vegyi anyagok károsíthatják. További adatok a gyártótól szerezhetők be.
- A MT73H7F4D10EU-50 modellnél: Ezek a fülvédők nagy fejméretre készültek. Az EN 352-1 szabvány szerinti fülvédők közepes, kis, illetve nagy méretűek lehetnek. A legtöbb felhasználóra a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- Ezek a fülvédők nagy méretű fej- vagy arcvédőkre szerelhetők fel. Az EN 352-3 szabvány szerint egy fej- vagy arcvédőre szerelt fülvédő „közepes méretű”, „kis méretű”, illetve „nagy méretű” lehet. A legtöbb felhasználóra a közepes méretű fülvédő illeszkedik a legjobban. A kis és nagy méretű fülvédők azok számára készültek, akikre a közepes méretű fülvédő nem illik.
- A készülék vezetékes csatlakozását nem szabad szórakoztatásra használni, mert a kimeneti hangerő nincsen szabályos ártalmatlan szintre korlátozva.
- A hangáramkör kimeneti teljesítménye ebben a hallásvédő készülékben meghaladhatja a terhelési határértéket.
- A szórakoztató hangjel legfeljebb 82 dB(A) lehet. A maximális SPL értéke 79,6 dB(A) – 10 dBFS mellett.

### 2.3. FIGYELEM

- Ha nem megfelelő típusú telepekre cseréli a meglévőket, robbanásveszély lép fel.
- Tilos az akkumulátort 45 °C feletti hőmérsékleten tölteni.
- Az akkumulátor töltésére csak 3M™ PELTOR™ FR08 tápegység használható.
- Lítiumion-akkumulátorral tűzveszélyes, és égési sérüléseket okozhat. Tilos felnyitni, összetörni, 55 °C fölé hevíteni és elégetni.
- Mindig az adott készülékhez gyártott 3M márkájú pótalkatrészt kell használni. Az utángyártott alkatrészek használata csökkentheti a készülék által biztosított védelem szintjét.

### 2.4. MEGJEGYZÉS

- A felhasználói útmutató betartásával viselve ezzel a hallásvédő eszközzel csökkenthető mind a folyamatos zajterhelés (pl. ipari zaj, gépjármű, repülőgép), mind az impulzusszerű zajok (pl. puskalövés) okozta terhelés. Impulzusszerű zajterheléskor a hallásvédelem szükséges és tényleges szintjét nehéz előre megállapítani. Fegyverhang esetén a hatékonyságot egyebek mellett a fegyver típusa, a lövések száma, a hallásvédő eszköz helyes megválasztása, illeszkedése, viselése és helyes karbantartása befolyásolja. Az impulzusszerű zajok elleni védekezést a [www.3M.com](http://www.3M.com) webhely ismerteti részletesebben.
- A hallásvédő hangszintérzékeny hangerő-csillapítást biztosít. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését.

- Rendellenesség vagy hiba észlelésekor a felhasználónak a gyártó által javasolt karbantartást, illetve telepcerét el kell végeznie.
- Ez a hallásvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. Viselőjének használat előtt ellenőriznie kell az eszköz helyes működését. Rendellenesség vagy hiba esetén a felhasználónak a gyártói karbantartási utasításokat kell követnie.
- Üzemi hőmérséklet-tartomány: -20 °C és 50 °C között

### 3. TANÚSÍTVÁNYOK

#### 3.1. EU ÉS GB JÓVÁHAGYÁS

##### EU

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a Bluetooth és a rádiókommunikáció megfelel a 2014/53/EU számú és a CE jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak. A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű hallásvédő megfelel az (EU) 2016/425 számú uniós rendeletnek.

A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi a SGS Fimko Ltd., Fakomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnország, 0598 sz. tesztület.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### GB

A 3M Svenska AB kijelenti, hogy a Bluetooth és a rádiókommunikáció megfelel a rádióberendezésekről szóló 2017. évi rendelet és az UKCA jelöléshez szükséges egyéb vonatkozó irányelvek előírásainak.

A 3M Svenska AB kijelenti továbbá, hogy a védőfelszerelés (PPE) jellegű hallásvédő megfelel a személyes védőfelszerelésekre vonatkozó (az Egyesült Királyság törvényeibe iktatott, módosított 2016/425 sz.) rendeletnek. A személyi védőfelszereléseket évente felülvizsgálja és típusengedélyezi az SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Egyesült Királyság, 0120 sz. tesztület.

A terméket az alábbi szabványok szerint bevizsgálták, és megfelelőknek találták: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### EU és GB

A megfelelőségi nyilatkozat ismerteti, hogy melyek a vonatkozó törvények és jogszabályok: [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). A megfelelőségi nyilatkozat felsorolja az esetleges további vonatkozó típustanúsítványokat. A megfelelőségi nyilatkozat lehívásakor, keresse ki a kívánt cikkszámot. A fülvédő cikkszama az egyik fültek alján található meg.

Erre az alábbi képen látható példa.



A megfelelőségi nyilatkozat nyomtatott példánya, valamint a rendeletek és irányelvek által előírt további tájékoztatás a vásárlás szerinti ország 3M-képviselőinél is igényelhető. Az elérhetőségek a jelen felhasználói útmutató végén találhatóak.

## 4. SZABVÁNYOS TÁBLÁZATOK MAGYARAZATA

A zajcsillapítási besorolás megállapítása kikapcsolt állapotában történik.

#### 4.1. EU ÉS ANZ

A 3M nyomtatékosan javasolja a hallásvédő egyéni illeszkedési tesztjének elvégzését. Kutatások szerint az illeszkedés eltérő minősége, a felhelyezésben való járattanság és a felhasználók viselési motiválatlansága miatt a tényleges zajcsillapítás egyes felhasználók esetében elmaradhat a csomagoláson feltüntetett csillapítástól.

A címkén feltüntetett zajcsillapítás korrekciójának módjáról a hatályos rendeletekből vagy útmutatókból tájékozódhat. Hatályos rendelkezések hiányában ajánlott a névleges csillapítást úgy csökkenteni, hogy az jobban megfeleljen a jellemző védelmi szintnek.

#### 4.2. EN 352 EURÓPAI SZABVÁNY

##### EN 352-1, EN 352-3 Zajcsillapítás és méretezés

Táblázat ref.	Leírás
<b>A:A</b>	Szivacspárnás fejpántfülvédő
<b>A:B</b>	Szivacspárnás összehajtható fejpántfülvédő
<b>A:C</b>	Szivacspárnás nyakpántfülvédő
<b>A:D</b>	Szivacspárnás tartószerelevény-fülvédő
<b>A:1</b>	f = oktáv-sáv-középfrekvencia (Hz)
<b>A:2</b>	MV = középérték (dB)
<b>A:3</b>	SD = szórás (dB)
<b>A:4</b>	APV* = MV – SD (dB) * Feltételezett zajvédelmi érték
<b>A:5</b>	H = becsült hallásvédelmi érték magas frekvenciájú hangoknál ( $f \geq 2000$ Hz) M = becsült hallásvédelmi érték közepes frekvenciájú hangoknál (500 Hz < $f$ < 2000 Hz) L = becsült hallásvédelmi érték alacsony frekvenciájú hangoknál ( $f \leq 500$ Hz)  SNR = hallásvédelmi teljesítmény egyetlen számmal kifejezett besorolása
<b>A:6</b>	S = kicsi M = közepes L = nagy

##### EN 352-4 Hangszintérzékeny funkció

Táblázat ref.	Leírás
<b>B:A</b>	Kritériumszintek
<b>B:1</b>	H = nagy frekvenciájú zaj kritériumszintje M = közepes frekvenciájú zaj kritériumszintje L = alacsony frekvenciájú zaj kritériumszintje

## EN 352-6 Külső elektromos biztonsági hangbemenet Kábel

Táblázat ref.	Leírás
C:A	Külső elektromos biztonsági hangbemenet
C:1	Bemeneti jelszint, U (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Hangkimeneti szint, dB(A)
C:3	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (mV <sub>RMS</sub> )
C:4	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
C:5	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén (óó:pp) maximális bemeneti jelhez

## Vezeték nélküli (Bluetooth)

Táblázat ref.	Leírás
C:B	Külső vezeték nélküli biztonsági hangbemenet
C:11	Bemeneti jel (dBFS)
C:12	Hangkimeneti szint, dB(A)
C:13	A 82 dB(A) értékű hangkimeneti szinthez tartozó elektromos bemeneti szint (dBFS)
C:14	Hangkimeneti szint maximális bemenő jel esetén, dB(A)
C:15	Időegyenérték 82 dB(A) és 8 óra esetén (óó:pp) maximális bemeneti jelhez

## 4.3. TARTÓESZKÖZÖK

Ezek a fülvédők kizárólag az E táblázatban felsorolt tartóeszközökre szerelhetők fel, és csak azokkal használhatók. Ezeket a fülvédőket az E táblázatbeli tartóeszközökkel együtt tesztelték, ezért eltérő sisakra szerelve azok eltérő védelmi szintet eredményezhetnek. A tartószerelvény adattáblázatának magyarázata:

Táblázat ref.	Leírás
E	Kompatibilis tartóeszközök
E:1	Gyártó
E:2	Modell
E:3	Szerelvénykód
E:4	Fejméret: S = kicsi, M = közepes, L = nagy

## 5. ÁTTEKINTÉS

### 5.1. P) ÖSSZETEVŐK

(P ábra)

#### 5.1.1. MT73H7A4D10 FEJPÁNT\*

\* Termékváltozatot jelöl

P:1 Fejpánt (PVC, PA)

P:2 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

P:3 Kétpontos rögzítő (POM)

P:4 Fülpámák (PVC fólia és PUR hab)

P:5 Szivacsbetét (PUR hab)

P:6 Fültok (ABS)

P:7 Környezeti mikrofon (PUR hab)

P:8 Beszédmikrofon MT73 (ABS)

P:9 Antenna (PE, ABS, TPE)

P:10 Külső port (sárgaréz)

P:11 Lítiumion-akkumulátor (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode [be/ki/üzem mód] gomb (szilikon)

P:14 (+) gomb (szilikon)

P:15 (-) gomb (szilikon)

P:16 PTT gomb a beépített kétirányú rádióhoz (PBT)

P:17 Bluetooth gomb (PBT)

#### 5.1.2. MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50 ÖSSZEHAJTHATÓ FEJPÁNT

P:18 Fejpánt (TPE, PA)

P:19 Fejpántkeret (rozsdamentes acél)

#### 5.1.3. MT73H7P3E4D10EU TARTÓSZERELVÉNY

P:20 Fültoktámasztó kar (rozsdamentes acél)

#### 5.1.4. MT73H7B4D10EU NYAKPÁNT

P:21 Nyakpántkeret (rozsdamentes acél)

P:22 Nyakpántborítás (PO)

## 6. ÜZEMBE HELYEZÉS

### 6.1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Az alábbi pontok a készülék üzembe helyezése előtti főbb tudnivalókat ismertetik.

### 6.2. AKKUMULÁTOR(OK) TÖLTÉSE

Az akkumulátor(ok) töltése ne felelje figyelmesen elolvasni a 2. fejezet (BIZTONSÁG) tartalmát.

Az akkumulátor csak kikapcsolt fejhallgatóban, illetve a fejhallgatóból kivéve tölthető. Az ACK081 akkumulátoron a feltöltés befejeztével a LED zöld fényjelzést ad. A piros fény azt jelzi, hogy a töltés folyamatban van.

Helyezze be az akkumulátort a teleptartóba. Nyomja le a zárópöcköt.



Az ACK081 feltöltési ideje mintegy 3 óra.

Az ACK082 feltöltési ideje mintegy 12 óra.

### Figyelmeztetés alacsony teleptöltöttségre

Az alacsony teleptöltöttségre a fejhallgató beszédhangüzenettel figyelmeztet. Az üzenet a telep feltöltéséig ismétlődik, illetve ameddig a telep feszültség el nem éri a kritikus értéket, amikor a fejhallgató kikapcsol.

### 6.2.1. KÜLSŐ RÁDIÓ CSATLAKOZTATÁSA

(P ábra)

A kívánt külső kommunikációs rádió a külső porton (P:10) keresztül csatlakoztatható (a kábel nem tartozék).

## 7. BEILLESZTÉSI ÚTMUTATÓ

Minden használat előtt gondosan vizsgálja meg a hallásvédőt. Ha sérülést talál, válasszon helyette egy sérülésmentes hallásvédőt, vagy kerülje el a zajos környezetet.

### 7.1. FEJPÁNT

(J:1–J:3 ábra)

- J:1 Húzza kijebb a fültokokat, majd billentse a kagylók tetejét kifelé, mivel a kábelnek a fejpánton kívülré kell kerülnie.
- J:2 A fültokok magassága úgy állítható be, hogy a fejpántot a helyén tartva a fültokokat felfelé vagy lefelé elcsúsztatjuk.
- J:3 A fejpántnak az ábrázolt módon a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

### 7.2. NYAKPÁNT

(J:9–J:11 ábra)

- J:9 Igazítsa a helyére a fülre felhelyezett fültokokat.
- J:10 A fültokokat a helyén tartva igazítsa a fejpántot a fejtetőre, majd rögzítse azt szorosan a helyén.
- J:11 A fejpántnak a fejtető közepére kell kerülnie, és a fejhallgató súlyának azon kell nyugodnia.

### 7.3. TARTÓSZERELVÉNY

(J:4–J:8 ábra)

- J:4 Illesse a tartószerelevényt a tartóeszköz nyílásaihoz, majd pattintsa be a helyére (J:5).
- J:6 Üzemi helyzet: Nyomja befelé a fejpántkereteket mindkét oldalon kattánásig. Ügyeljen, hogy üzemi helyzetben se a fültokok, se a fejpántkereteket ne ütközzenek a tartóeszköz peremébe, mert ez csökkentheti a fülvédő zajcsillapító képességét.
- J:7 Szellőztető helyzet: A készülék üzemi helyzetből szellőztető helyzetbe váltásához húzza kifelé a fültokokat kattánásig. A fültokokat ne fesse fel a tartóeszközre (J:8), mert ilyen helyzetben nem képesek szellőzni.

## 8. ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

### 8.1. BE-KI KAPCSOLÁS

A fejhallgató be- illetve kikapcsolásához az On/Off/Mode gombot mintegy 4 másodpercig, a beszédhangüzenet megszólalásáig nyomva kell tartani.

### 8.2. AUTOMATIKUS KIKAPCSOLÁS

Ha (gyári alapértékben) 2 órán keresztül nincs tevékenység (gombnyomás vagy VOX-aktiválás), akkor a fejhallgató automatikusan kikapcsol. Mielőtt a fejhallgató kikapcsol, beszédhangüzenet és figyelmeztető hangjelzés is megszólal. Az automatikus kikapcsolás folyamata bármely gomb megnyomásával megszakítható.

### 8.3. FEJHALLGATÓ-KONFIGURÁCIÓ

(F:1–F:2 táblázat)

Egyes fejhallgatók gyárilag egy adott konfigurációra előre vannak programozva (lásd F táblázatok). Forduljon a kétirányú rádió hivatalos forgalmazójához vagy a 3M műszaki ügyfélszolgálatához, ha a fejhallgató konfigurációjával kapcsolatban kérdése merülne fel, például az alábbiakról:

- Rádiófrekvenciák, illetve -csatornák
- Hangparancsok nyelve
- Menükonfiguráció

- Energiagazdálkodási beállítások
- Kétirányú rádióforgalom beállításai

### 8.4. HANGERŐSZABÁLYZÁS

A hangerő a (+) és (-) gombbal szabályozható. Alapbeállításban a (+), illetve a (-) gomb az éppen aktív hangforrás hangerejét szabályozza. Ezek az alábbiak lehetnek: Kétirányú rádió, Bluetooth-kommunikáció vagy környezethallgatási hang. A kétirányú rádió jelének fogadásakor a (+), illetve a (-) gomb a kétirányú rádió hangerejét szabályozza. Csatlakoztatott Bluetooth-eszköz esetén a (+), illetve a (-) gomb a Bluetooth-hanglejátszás hangerejét szabályozza. Minden más esetben a (+) és (-) gomb a környezethallgatási hangerőt szabályozza. Az egyes hangerőszintek a menüből is beállíthatók.

### 8.5. SZEMTŐL SZEMBENI KOMMUNIKÁCIÓ – PUSH-TO-LISTEN [GOMBNYOMÁSOS VÉTEL]

A kikapcsolt vagy alacsony energiaszintű környezethallgatási mikrofonok az On/Off/Mode gomb dupla megnyomásával aktiválhatók.

A Push-To-Listen funkcióval – a Bluetooth-jelet némítva, a hangszintérzékelő mikrofonokat aktiválva – azonnal hallgatható a környezet hangja.

A Push-To-Listen [gombnyomásos vétel] funkció bármely más gomb megnyomásával kikapcsolható.

### 8.6. KÉTIRÁNYÚ RÁDIÓKOMMUNIKÁCIÓ

(L ábra)

Válassza ki a menüből a kívánt kétirányú rádiókommunikációs csatornát. Kétirányú rádióüzenet forgalmazásához a PTT (Push-To-Talk) gombot kell nyomva tartani. Bekapcsolt VOX funkció esetén a forgalmazáshoz elég a mikrofonba beszélni.

A helyi forgalmazó beállíthatja a maximális rádióátviteli időt. Az alapértelmezett maximális átviteli idő 3 perc.

A VOX be- és kikapcsolható a PTT gomb dupla megnyomásával.

A zajcsökkentési képesség megőrzése érdekében a beszédmikrofont a szájhoz nagyon közelre (3 mm-nél közelebbre) kell elhelyezni. Lásd: L:1 és L:2 ábra.

### 8.7. KOMMUNIKÁCIÓ CSATLAKOZTATOTT KÜLSŐ RÁDIÓN KERESZTÜL

(P ábra)

Külső rádiókommunikációs eszköz a külső porton (P:10) keresztül csatlakoztatható.

A forgalmazáshoz a rádió PTT gombja vagy egy külső PTT-adapter használható.

### 8.8. ANALÓG KÉTIRÁNYÚ RÁDIÓ

(G és H ábra)

Az analóg kétirányú rádiós funkció lehetőséget biztosít eltérő adási és vételi frekvencia beállítására is, hogy a fejhallgató jelismétlő üzemmódban is kommunikálhasson.

A fejhallgató az FM üzemmódot és az alcsatornát is támogatja mind CTCSS (1–38), mind DCS (39–121) esetén. Lásd G és H táblázat.

### 8.9. DMR TECHNOLOGIA

A DMR három kommunikációs üzemmódja: a közlemény, a csoport hívás és a privát hívás. Közlemény esetén azonos frekvencián és szinkronál lehet kommunikálni az összes DMR-fejhallgatóval.

Csoporthívás esetén azonos frekvencián, a megfelelő színkóddal és a megfelelő csoportazonosítóval lehet kommunikálni az összes fejhallgatóval. Privát hívás esetén azonos frekvencián, a megfelelő színkóddal és a megfelelő rádióazonosítóval lehet kommunikálni az összes fejhallgatóval.

Ez a fejhallgató támogatja a DMR szabványt (tier 1 és tier 2), így a közlemény és a csoporthívás funkcióit is lehetővé teszi.

A fejhallgató egyben támogatja a digitális segédhangnak nevezett (0–15) színkódokat is.

A digitális kétirányú rádió lehetővé teszi eltérő adási és vételi frekvencia beállítását is. Ilyen módon lehetővé válik a jelismételő üzemmódú kommunikáció.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPOINT TECHNOLÓGIA

A fejhallgató támogatja a Bluetooth Multipoint technológiát.

A Bluetooth MultiPoint technológiával egyszerre két Bluetooth-eszköz is csatlakoztatható.

A csatlakoztatott Bluetooth-eszközök típusától és az általuk éppen végzett műveletektől függően a fejhallgató képes különféle módon szabályozni is a Bluetooth-eszközöket.

A fejhallgató fontossági sorrendbe állítja és koordinálja a csatlakoztatott Bluetooth-eszközök tevékenységét.

### 8.10.2. BLUETOOTH-ESZKÖZ PÁROSÍTÁSA

Ha nincs eszköz párosítva, akkor a bekapcsolt fejhallgató bal fültokján található Bluetooth gomb megnyomásával lehet párosítás üzemmódba lépni. Egy beszédhangüzenet nyugtázza, hogy „Bluetooth pairing on” [Bluetooth-párosítás bekapcsolva].

Ügyeljen, hogy a Bluetooth az adott Bluetooth-eszközön aktíválva legyen. Végezzen eszközkeresést, és válassza a „WS LiteCom Pro III Headset” elemet. A párosítás megtörténtét a „Pairing complete” [Párosítás befejeződött] hangüzenet nyugtázza.

A fejhallgató egy időben két Bluetooth-eszközhöz párosítható, és két eszközhöz csatlakoztatható.

Egy második eszköz Bluetooth-párosításakor az On/Off/Mode gomb rövid megnyomásával be kell lépni a menübe.

A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet navigálni, és a beállítás megtörténtét a „Bluetooth pairing” [Bluetooth-párosítás] beszédhangüzenet nyugtázza. A (+) gomb megnyomásával a fejhallgató párosítási üzemmódba állítható. Párosítási üzemmódból a (-) gombbal lehet kilépni.

Ügyeljen, hogy a Bluetooth az adott Bluetooth-eszközön aktíválva legyen. Végezzen eszközkeresést, és válassza a „WS LiteCom Pro III Headset” elemet. A párosítás megtörténtét a „Pairing complete” [Párosítás befejeződött] hangüzenet nyugtázza.

**MEGJEGYZÉS:** Alapbeállításban Bluetooth-kapcsolaton keresztül hívásfogadás alatt a rádió VOX funkciója nem működik. A hívás végeztével a VOX automatikusan ismét működésbe lép. Ha a felhasználó a kétirányú rádió telefonhívás alatt kíván forgalmazni, akkor meg kell nyomnia a PTT gombot. A PTT gomb telefonhívás alatt megnyomásakor a felhasználó hangját a rendszer csak a kétirányú rádió felé továbbítja, a telefonkapcsolat felé nem.

Telefonhívás alatt a VOX aktiválható a PTT gomb dupla megnyomásával. Ilyenkor a felhasználó hangját a rendszer a kétirányú rádió és a telefonos kapcsolat felé egyaránt forgalmazza.

### 8.10.3. BLUETOOTH-ESZKÖZ VEZÉRLÉSE A FEJHALLGATÓRÓL

**MEGJEGYZÉS:** A fejhallgatóról a legutóbb párosított Bluetooth-eszköz vezérelhető.

Bluetooth-használati eset	Művelet	Funkció
Van csatlakoztatott Bluetooth-eszköz, de nincs rajta tevékenység	Hosszú megnyomás	Hangtárcsázás
Van csatlakoztatott Bluetooth-eszköz, és a készülék bejövő hívást fogad	Rövid megnyomás	Hívás fogadása
	Hosszú megnyomás	Hívás elutasítása
Van csatlakoztatott Bluetooth-eszköz, és folyamatban van egy hívás	Rövid megnyomás	Vonal bontása

A Bluetooth-eszköztől zenei adatfolyam is továbbítható.

Az alábbi táblázat mutatja a csatlakoztatott eszköz és a folyamatban lévő adatfolyam esetén rendelkezésre álló parancsokat.

Művelet	Funkció
Rövid megnyomás	Lejátszás/szünet
Dupla rövid megnyomás	Következő szám
Tripla rövid megnyomás	Előző szám
Hosszú megnyomás	Hangtárcsázás

## 9. MENÜFUNKCIÓK

### 9.1. MENÜ

A menübe az On/Off/Mode gomb rövid megnyomásával lehet belépni. A menüben az On/Off/Mode gombbal lehet a kívánt elemre navigálni, amelynek beállítását a (+), illetve a (-) gombbal szabályozható.

Ha 10 másodpercig nem történik gombnyomás, akkor a fejhallgató kilép a menüből (a menüből a (+) és (-) gomb egyidejű megnyomásával is ki lehet lépni).

A menüelemek az alábbiak:

Menüelem	Leírás
Channel [csatorna]	Felsorolja a fejhallgató összes (max. 70) beprogramozott csatornáját.
Radio volume [rádióhangerő]	A bejövő rádióhang hangerejét szabályozza. (OFF [k], 1–5)

Menüelem	Leírás
Ambient listening volume [környezethallgatási hangerő]	A környezethallgatási hangerő beállítása a fültre potenciálisan ártalmas zajszint elleni védelemre szolgál. A folyamatos morajt és egyéb potenciálisan ártalmas zajokat a készülék csökkenti, miközben a felhasználó normál módon, mégis hallhatóan beszélhet. (OFF [ki], 1–5)
Bluetooth radio volume Bluetooth radio volume [Bluetooth-rádióhangerő]	A Bluetooth csatlakoztatású kommunikációs rádió hangerejének szabályozása, 1–5.
Bluetooth pairing [Bluetooth-párosítás]	A (+) gomb megnyomásával a fejhallgató párosítási üzemmódra állítható. Párosítási üzemmódból a (-) gombbal lehet kilépni.
Battery status [telep állapota]	A rendszer felméri a telep töltöttségi szintjét, és az eredményt közli a felhasználóval. A tájékoztatás a (+) gomb megnyomásával megismételhető.
Language [nyelv]	A telepített nyelvek közül kiválasztható a hangüzenetek nyelve.
Sub channel/Color code [alcsatorna / színkód] (ha aktiválták)	Ha ez engedélyezve van, beállítja egy analóg csatorna alcsatormáját az (G) és (H) táblázat szerint, 0–121. Beállítja egy digitális csatorna színkódját, 0–15.
Output power [kimeneti teljesítmény] (ha aktiválták)	A teljesítménybeállítási funkcióval módosítható a rádióforgalmazás teljesítményszintje. Három különféle kimeneti teljesítményszint állatható be: low [alacsony], medium [közepes] és high [magas]. Az „alacsony” beállítás ugyan csökkenti a kommunikáció hatótávolságát, de meghosszabbítja a telep élettartamát.
Reset [alaphelyzet]	A (+) gomb 2 másodperces nyomva tartásával visszaállíthatók a fejhallgató alapbeállításai.

Hosszú listák, például csatornák és alcsatornák léptétesekor a (+), illetve a (-) gomb nyomva tartásával tízesével lehet továbblépni.

A fejhallgató 10 másodperc elteltével automatikusan kilép a menüből. Ki lehet továbbá lépni a (+) és a (-) gomb egyidejű 2 másodperces nyomva tartásával is. A menüből való kilépést hangjelzés nyugtázza.

## 10. KÉSZÜLÉK-ÉLETTARTAM

A készüléket ajánlott a gyártási dátumától számított 5 éven belül cserélni. A készülék élettartama jelentősen függ a tárolási, alkalmazási, szervizelési és karbantartási paramétereitől. A készüléket a felhasználónak időnként át kell vizsgálnia, hogy már elérte-e élettartamának végét. A készülék élettartamának lejárta jelzi például:

- Minden látható sérülés, repedés, deformáció, illetve laza vagy hiányzó részegység.
- A hallásvédő zajcsillapítási paramétereinek romlása, szokatlan zaj megjelenése, illetve a készülék elektromos hangreprodukciójának rendellenesen magas hangereje.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék élettartama a telepekre nem vonatkozik.

## 11. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Szemrevételezéssel ellenőrizze a telepek állapotát. Cserélje ki a szivárgó és sérült telepeket.

A külső burkolat, a fejpánt és a fülpárnák tisztítása langyos szappanos vízzel nedvesített textillal történhet.

**MEGJEGYZÉS:** Tilos a hallásvédőt vízbe meríteni.

Az esőtől vagy izzadságtól átnedvesedett hallásvédő fültojkait kifelé kell fordítani, azokról a fülpárnát és a szivacsbetétet el kell távolítani, majd a készülék száradását ilyen állapotban kell megvárni. A fülpárnák és a szivacsbetétek elhasználódhatnak, ezért rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy nem keletkezett-e azokon például repedés vagy egyéb károsodás. Rendszeres használat esetén a 3M azt javasolja, hogy a felhasználó az állandó értékű zajcsillapítás, a higiénia és a kényelem érdekében évente legalább két alkalommal cserélje a szivacsbetéteket és fülpárnákat. A sérült fülpárnát ki kell cserélni.

Lásd TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK.

### 11.1. A FÜLPÁRNÁK ELTÁVOLÍTÁSA ÉS CSERÉJE

(M:1–M:3 ábra)

M:1 A fülpárna eltávolításához csúsztassa ujjait a fülpárna belső pereme alá, majd egyenesen húzza ki azt.

M:2 Távolítsa el a meglévő betét(ek)et, majd helyezze be az új szivacsbetét(ek)et.

M:3 Illessze a fülpárna egyik szélét a fültojkon kialakított horonyba, majd a másik oldal megnyomásával pattintsa a helyére a fülpárnát.

### 11.2. A TARTÓSZERELVÉNY-LEMEZ CSERÉJE

(K:1–K:3 ábra)

A különféle kompatibilis tartóeszközökre való megfelelő felhelyezés érdekében szükségessé válhat a tartószervély-lemez cseréje. Az ajánlott szerelvényeket az E táblázat ismerteti. A fejhallgató gyárilag a P3E tartószervély-lemezt tartalmazza. Az ettől eltérő lemezek a forgalmazótól szerezhetők be. A tartószervély-lemezek cseréjéhez csavarhúzó szükséges.



- K:1 Lazítsa ki a lemezt tartó csavart, majd távolítsa el a lemezt.  
 K:2 Helyezze fel a megfelelő lemezt úgy, hogy – ha van ilyen jelölés – az L lemez a bal, az R pedig a jobb oldali fülvédőre kerüljön, majd húzza meg a csavart.

### 11.3. MIKROFONVÉDŐ SZALAG FELHELYEZÉSE (N:1–N:5 ábra)

A száras beszédmikrofon nedvesség és szennyeződés elleni védelmére használjon HYM1000 mikrofonvédőt.

A mikrofonvédő felhelyezése:

N:1 Ollóval vágjon le 100 mm HYM1000 mikrofonvédő szalagot. Húzza le a védő papírréteget.

N:2 Illlessze a mikrofont a szalag végéhez a rajzon látható módon.

N:3 Hajtsa rá a szalagot, ügyelve a mikrofon teljes lefedésére.

N:4 Jól nyomja rá a szalagot, hogy tömítsen.

N:5 A mikrofon ekkor használatra kész.

## 12. TARTALÉK ALKATRÉSZEK ÉS KIEGÉSZÍTŐK

**MEGJEGYZÉS:** Az alább felsorolt kiegészítők a nem gyűjtőszikramentes termékekhez tartoznak.

A gyűjtőszikramentes termékekhez engedélyezett tartozékokat és kiegészítőket a termék csomagolásában mellékelt külön Biztonságtechnikai útmutató ismerteti.

Cikkszám	Leírás
ACK081	Akkumulátorcsomag, 3,7 V. Kizárólag nem gyűjtőszikramentes WS™ LiteCom Pro III fejhallgatókhoz.
ACK082	Akkumulátorcsomag, 3,7 V.
AL2AI/SP	Akkumulátortöltő:USB-kábel ACK081 modellhez.
AL2AH	Akkumulátortöltő USB-kábele ACK082 modellhez.
FR08	USB-csatlakozós tápegység.
FL5602-50	Külső PTT WS™ LiteCom Pro III fejhallgatóhoz, EX/IS.
FL6BR	PELTOR™ adapterhez és külső kétirányú rádióhoz való J11 csatlakozós kábel (Nexus TP-120 típusú).
HY100A	Clean – higiéniai korongok. Egyszer használatos fülpárnavédő. A csomag 100 párat tartalmaz.
HY83	Két szivacsbetétet és két gyorscsatlakozható fülpárnát tartalmazó, cserélhető higiéniai készlet.
HYM1000	Mikrofonvédő. Nedvesség- és szélálló szalag Védi a beszédmikrofont. A csomag 4,5 métert tartalmaz, amely 50 felhelyezésre elegendő.




Cikkszám	Leírás
M171/2	Szélárnyékoló MT73 beszédmikrofonhoz. Csomagonként kettő.
M60/2	Szélárnyékoló környezeti mikrofonhoz. Csomagonként egy pár.
MT73/1	Dinamikus beszédmikrofon
MT90-02	Gégemikrofon.
MT7V/1	Dinamikus beszédmikrofon Versafllo M-300 terméksaláddhoz való szerelvényfel.

## 13. TÁROLÁS




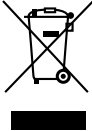
- A készülék használat előtt és után tiszta, száraz helyen tartandó.
- Tároláskor mindig vissza kell helyezni eredeti csomagolásába, és nem érheti közvetlen hő és napfény, por vagy károsító hatású vegyi anyag.
- Tárolási hőmérséklet-tartomány: –20 °C és 40 °C közt.
- Relatív páratartalom: <90 %.
- Fejpántos és nyakpántos változat:  
A fejpántot, illetve nyakpántot sosem érheti erőhatás, a párnákat pedig nem szabad összenyomni.
- Tartószerelvény-változat:  
Ügyeljen, hogy a fülvédők üzemi helyzetben legyenek (lásd J:6 ábra), és hogy a párnák ne legyenek összenyomva.
- MEGJEGYZÉS:** Távolítsa el a telepeket, ha a készüléket hosszabb ideig kívánja tárolni.

## 14. SZIMBÓLUMOK

Ez a fejezet a címkéken, a csomagoláson és magán a terméken található különböző szimbólumok általános ismertetését tartalmazza.

Betűjel	Leírás
	Esőtől védett, száraz (max. 90% páratartalmú) helyen tartandó.
	A készülék megengedett legmagasabb és legalacsonyabb tárolási hőmérséklete.
	Az üzemeltetési útmutatóhoz kapcsolódó információ. A készüléket az üzemeltetési útmutató betartásával kell üzemeltetni.



Betűjel	Leírás
	A készüléket elővigyázatosan kell kezelni. Az adott helyzet a nemkívánatos következmények elkerülése érdekében a kezelő külön figyelmét vagy beavatkozását igényli.
	A készülék gyártási helye. A CC helyén kell feltüntetni a kétbetűs országcódot CN = Kína, SE = Svédország vagy PL = Lengyelország (ISO 3166-1). A gyártás időpontja ÉÉÉÉ/HH formátumban szerepel.
	A termék gyártója.
	WEEE (Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai). A készülék olyan elektromos és elektronikus alkatrészeket tartalmaz, hogy tilos a háztartási hulladékba helyezni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékba helyezését a helyi jogszabályok ismertetik.

## 15. GARANCIA ÉS A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

### 15.1. GARANCIA

Ha a 3M Personal Safety Division bármely készüléke anyagában vagy kidolgozásában hibásnak bizonyulna, illetve az nem felelne meg garantált felhasználási célnak, akkor a 3M egyetlen kötelezettsége és az Ön kizárólagos kárpótlása az, hogy a 3M a saját belátása szerint megjavítja vagy kicseréli az ilyen részegységet vagy terméket, illetve visszatéríti annak vásárláskori árát, amennyiben Ön a problémát felénk időben jelezte, valamint csak azzal a feltétellel, hogy a termék tárolása, karbantartása és használata a 3M írásbeli útmutatójának betartásával történt. A kétirányú rádió a felhasználó fejétől 25 cm-re elhelyezkedő antennával megfelel a rádiófrekvenciás eszközök előírásainak.

HA EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A JELEN GARANCIA KIZÁRÓLAGOS, ÉS KIVÁLT MINDEN ESETLEGES KIFEJEZETT VAGY VÉLELMEZHETŐ FORGALMAZHATÓSÁGRA VAGY ADOTT CÉLRA VALÓ ALKALMASSÁGRA VONATKOZÓ VAGY MÁS MINŐSÉGI GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, ILLETVE OLYAN GARANCIÁT VAGY FELTÉTELT, AMELY VALAMELY ÜZLETMENETI SZOKÁSBÓL VAGY GYAKORLATBÓL ERED, JOGCÍM ÉS SZABADALMI JOGOK MEGSÉRTÉSÉT KIVÉVE.

A 3M a jelen garancia értelmében nem vállal semmilyen kötelezettséget az olyan esetekben, amikor a termékhibát helytelen tárolás, kezelés vagy karbantartás, illetve a készülék útmutatójának be nem tartása, a termék módosítása, továbbá baleset, hanyagság vagy rendeltetészerűtlen használat okozta.

**15.2. FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA**  
AMENNYIBEN EZT TÖRVÉNY NEM TILTJA, A 3M MINDEN ESETBEN ELUTASÍTJA A FELELŐSSÉGET A JELENT KÉSZÜLÉK OKOZTA ESETLEGES KÖZVETLEN, KÖZVETETT, SPECIÁLIS, ALKALOMSZERŰ VAGY KÖVETKEZMÉNYES VESZTESÉGÉRT VAGY KÁRÉRT (BELEÉRTVE A NYERESÉGGIESZT), FÜGGTLENŰL A BEBIZONYOSODOTT JOGCÍMTŐL. AZ ITT FELSOROLT KÁRPÓTLÁSOK KIZÁRÓLAGOSAK.

### 15.3. ÁTALAKÍTANI TILOS

Ezt az eszközt a 3M vállalat előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül tilos átalakítani. A jogosulatlan átalakítás a garanciát érvénytelenítheti, a felhasználó pedig elveszítheti az eszköz üzemeltetésére szóló jogát.

## 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEYRNARTÓL

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. INNGANGUR

Til hamingju og þakka þér fyrir að velja PELTOR heyrnartól sem samskiptalausnir!

#### 1.1. ÆTLUÐ NOTKUN

Þessum heymartólum er ætlað að veita starfsmönnum vernd gegn hættulegum hávaða og háværum hljóðum um leið og þeir geta átt fjarskipti með innbyggðu talstöðinni eða Bluetooth og heyrnt umhverfisljóð um umhverfisljóðnema. Gert er ráð fyrir því að allir notendur lesi og skilji meðfylgjandi leiðbeiningar notenda ásamt því að kunna að nota tækið.

#### 1.2. ÚTBÚNAÐUR

Með orðinu útbúnaður er í þessu skjali átt við höfuðhlífar, andlitshlífar og/eda búnað sem ekki veitir vernd.

### 2. ÖRYGGI

#### 2.1. MIKILVÆGT

Lesstu vinsamlegast, gerðu þér grein fyrir öllum öryggisupplýsingum í leiðbeiningum þessum og farðu eftir þeim áður en þú tekur heyrnartólin í notkun. Geymdu leiðbeiningarnar til þess að geta leitað í þær síðar. Hafðu samband við tæknideild 3M (samskiptaupplýsingar að finna á öftustu síðu).

#### 2.2. EIGINÖRYGGI

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III heyrnartól, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 og MT73H7P3E4D10EU-50 hafa verið vottuð sem eiginörygg til notkunar í mögulega sprengifimu umhverfi. Notandinn ber ábyrgð á því að tryggja að eiginörygg 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III heyrnartól og fylgihlutir séu notaðir í viðeigandi umhverfi eins og það er skilgreint í samþykktum svæðaflokkunum og í samræmi við leiðbeiningar notanda. Sé það ekki gert, getur það leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða. Nánari upplýsingar er að finna í sérstökum meðfylgjandi öryggisleiðbeiningum.

Sé einhver ástæða til þess að draga öryggi tækisins eða áreiðanleika þess í efa, ber að hætta notkun þess umsvifalaust og fjarlægja það úr mögulega sprengifimu umhverfi án tafar. Gripa skal til aðgerða til þess að koma í veg fyrir að tækið verði óvart tekið í notkun á ný. Leitaðu til tæknideildar 3M með þjónustu og viðgerðir.

## VIÐVÖRUN

**Dragðu úr áhættu í tengslum við sprengingu sem annars gæti leitt til alvarlegra meiðsla eða dauða:**

- Gakktu úr skugga um að 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III heyrnartól, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 og allir eiginöryggir fylgihlutir séu aðeins notaðir á öryggisflokkuðum svæðum í samræmi við áritaðar merkingar á búnaði.
- Tengdu aldrei rafræna íhluti eða tæki við heymartólin í mögulega sprengifimu umhverfi.

- Tengdu heymartólin eingöngu við þá 3M™ PELTOR™ vara- og fylgihluti sem tilgreindir eru í leiðbeiningum notanda. ÞAÐ GETUR DREGIÐ ÚR EIGINÖRYGGI TÆKISINS AÐ SKIPTA ÚT Í HLUTUM ÞESS.
- Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ rafhlöðuna ACK082, 3M™ PELTOR™ hleðslunúru AL2AH og 3M™ PELTOR™ aflgjafa FR08.
- Það má aldrei skipta um ACK082 rafhlöðu eða hlaða hana í mögulega sprengifimu umhverfi.
- EKKI nota heymartólin eða fylgihluti þeirra, hafi þau orðið fyrir skemmdum eða bilun af einhverju tagi.
- Farðu eingöngu með tækið í þjónustuskoðun eða viðgerðir hjá viðurkenndum 3M™ PELTOR™ þjónustumiðstöðvum.

## VIÐVÖRUN

- Heyrnarhlífarnar draga úr hættu á heilsutjóni vegna hávaða og annarra háværra hljóða. Séu heymarhlífar notaðar rangt eða notkun þeirra sleppt þann tíma sem dvalist er í hættulegum hávaða, getur það leitt til heymarskerðingar eða -taps. Ræddu við verkstjóra, kynntu þér leiðbeiningar notenda eða hafðu samband við tæknideild 3M til að kynna þér rétta notkun. Ef þér finnst eins og þú sért með bómu í eyrunum eða heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot meðalín), eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glimrir við heymarvanda, skaltu yfirgefa hávaðasama umhverfið umsvifalaust og hafa samband við lækni og/eda verkstjóra þinn.

**Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það leitt til alvarlegs líkamstjóns eða dauða:**

- Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli á umhverfinu og getunni til þess að heyrna viðvörðunarkerki. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.
- Þessar heymarhlífar gefa kost á flutningi hljómistar til afþreyingar. Sé hlustað á tónlist eða önnur hljóðskilaboð, getur það dregið úr athygli þinni gagnvart umhverfinu og getunni til þess að heyrna viðvörðunarkerki á tilteknum vinnustað. Vertu á verði og hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við.
- Dragðu úr þeirri hættu sem getur fylgt sprengingu með því að nota ekki ekki eiginöryggan búnað eða fylgihluti í mögulega sprengifimu umhverfi.

**Sé ekki farið eftir leiðbeiningum þessum, gæti það dregið úr verndargetu heymarhlífanna og jafnvel leitt til heymartjóns:**

- 3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heymarhlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeingangrun minni en hljóðdeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífarnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess. Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimíða um aðlögun gilda. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðhluftall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.
- Gættu þess að réttar heymarhlífar séu valdar, þeim komið fyrir, þær aðfellar og haldið við. Sé búnaðinum komið fyrir

á öfúlnægjandi hátt, dregur það úr getu hans til þess að deyta hávaða. Kynntu þér meðfylgjandi upplýsingar um rétta notkun.

- c. Skoðaðu heymarlífamar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarlífær eða forðastu hávaðasamt umhverfi.
- d. Sé nauðsynlegt að bæta við frekari persónuhlífum, (t.d. öryggsgleraugum, öndunargrimum o.s.frv.), ber að velja sveigjanlegar og þunnar teygjur eða bönd til þess að þau hafi sem minnst áhrif á eymahlífamar. Fjarlægðu allt annað (t.d. hár, húfur, skartgrip, heymartól, hreinlætishlífær o.s.frv.) sem gæti dregið úr einangrunargildi eymahlífapúðanna og verndargildi hlífanna.
- e. Ekki beygja eða breyta lögum á höfuðspöng eða hálsþöng og gættu þess að hún sé nógu öflug til þess að halda eymahlífum tryggilega á sínum stað.
- f. Eymahlífær og einkum þó eyrnupúðar geta orðið lélegir með tímanum og þá þarf að skoða með reglulegu millibili í leit að t.d. sprungum og hljóðleka. Séu heymarlífapúðarnir notaðir reglulega, ber að skipta um þá og frauðhringina að minnsta kosti tvisvar á ári til þess að viðhalda fullnægjandi vernd, hreinlæti og þægindum.
- g. Frágang rafendrarásar í þessum heymarlífum getur farið fram yfir dagleg hávaðamörk. Hafðu hljóðið eins lágt stillt og mögulegt er að sætta sig við. Hljóðstyrkur frá hvaða tengdum ytri hljóðgjafa sem er, svo sem talstöðvum og símum, getur farið yfir örugg hávaðamörk svo notandinn verður að takmarka þau á viðeigandi hátt. Hafðu hljóðstyrk frá ytri hljóðgjöfum alltaf eins lágt stilltan og mögulegt er við hverjar aðstæður og takmarkaðu þann tíma sem hættulegur hljóðstyrkur, skilgreindur af vinnuveitanda og viðeigandi reglugerðum, getur valdið vahnifum. Ef þér finnst eins og þú heyrir verr, þú heyrir sön eða suð í eða eftir hávaða (byssuskot þar með talin) eða ef þú hefur einhverja aðra ástæðu til að ætla að þú glímir við heymarvanda, skaltu umsvifalaust fara í hljóðlátt umhverfi og hafa samband við lækni og/eða verkstjóra þinn.
- h. Sé ekki farið eftir ofangreindum kröfum, skerðir það verndareiginleika heymarlífanna verulega.

## EN 352 Öryggisfyrirlysingar:

- Séu einnota hlífær notaðar getur það haft áhrif á hljóðfræðilega eiginleika eymahlífanna.
- Afköst geta minnkað eftir því sem rafhlöðuhleðsla minnkar. Gera má ráð fyrir því að rafhláðan í eymahlífum endist dæmigert í 8–13 klukkutíma við samfellda notkun.
- Ákveðin efnafræðileg efni geta valdið tjóni á vöru þessari. Nánari upplýsingar má fá hjá framleiðanda.
- Fyrir MT73H7F4D10EU-50: Þessar heymarlífær eru í stærðinni stórar. Eymahlífær sem uppfylla kröfur EN 352-1 eru í „millistærð“ eða „litilli stærð“ eða „stóri stærð“. Heymarlífær í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eymahlífær í „litilli stærð“ eða „stóri stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem millistærð af eymahlífum hentar ekki.
- Þessar eymahlífær, sem festar eru við höfuðhlífær og/eða anditshlífær, eru „stór stærð“. Eymahlífær, sem festar eru við höfuðhlífær og/eða anditshlífær og sem uppfylla kröfur EN 352-3 eru í „millistærð“, „litilli stærð“ eða „stóri stærð“. Heymarlífær í „millistærð“ henta meirihluta notenda. Eymahlífær í „litilli stærð“ eða „stóri stærð“ eru hannaðar fyrir notendur sem millistærð af eymahlífum hentar ekki.

- Ekki má nota snúrutengingu tækisins til afþreyingarhlustunar þar sem frágangsstyrkur takmarkast ekki við nauðsynlegt skadleysissigt.
- Frágang hljóðrásar í þessum heymarlífum getur farið fram yfir dagleg vömörk hávaða.
- Hljóðstyrkur afþreyingarhlustunar fer ekki yfir 82 dB(A). Hámark SPL (hljóðstyrks) er 79,6 dB(A) við – 10 dBFS.

## 2.3. VARÚÐ

- Sé röng rafhláða notuð, getur verið hættia á sprengingu.
- Hlaðið ekki rafhlöðurnar við hærna hitasig en 45°C (113°F).
- Notaðu eingöngu 3M™ PELTOR™ afgjafann FR08 til að hlaða hleðslurafhlöður.
- Hættia er á eldsvoða og brunasárum, séu Lithium-ion rafhlöður notaðar. Ekki opna, brjóta, kveikja í eða hita upp í meira en 55°C (131°F).
- Notaðu ávallt sértilgreinda 3M varahluti. Sé notast við aðra varahluti en upprunalega gæti það dregið úr verndinni sem varan á að veita.

## 2.4. ATHUGASEMD

- Þegar heymarlífær þessar eru notaðar í samræmi við þessar leiðbeiningar notenda, draga þær bæði úr stöðugum hávaða, svo sem í önaði eða frá ökutækjum og flugvéllum, og skyndilegum hávaða, til dæmis byssuskotum. Erfitt er að segja fyrir um þá heymarvernd sem þörf er á eða í raun er veitt hvað varðar vahnif af skyndilegum hávaða. Það hefur áhrif á vernd gegn hávaða frá byssuskotum um hvaða tegund vopns er að ræða, hve mörgum skotum er hleypt af, hvaða heymarlífær eru valdar, hvemig þær passa og eru notaðar, hvemig um þær er annast og fleira. Kynntu þér betur heymarvernd gegn skyndilegum hávaða á vefsíðunni [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Heymartól þessi eru búin styrkstýrðri hljóðdeyfiging. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun.
- Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að kynna sér ráð framleiðanda um viðhald og skipti á rafhlöðu.
- Á heymahlífum er innstunga fyrir öryggistengt hljóðtæki. Notandi ætti að kynna sér rétta meðferð fyrir notkun. Ef hljóð er bjagað eða vart verður við bilun ætti notandi að leita ráða framleiðanda vegna viðhalds.
- Hitastig við notkun: -20°C (-4°F) til 50°C (122°F)

## 3. VOTTANIR

### 3.1. ESB OG GB VOTTANIR

#### ESB

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir Bluetooth og fjarskiptabúnaðunin uppfyllir samræmiskröfur í Tilskipun 2014/53/ESB og öðrum viðeigandi tilskipunum til þess að standast kröfur um CE-merkinguna. 3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að þessi PPE-gerðar heymartól séu í samræmi við reglugerð (ESB) 2016/425.

Þessar persónuhlífær eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottaðar af SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finnlandi, vottunarstofnun nr. 0598.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.

**GB**

3M Svenska AB lýsir því hér með yfir að Bluetooth og fjarskiptabúnaðurinn uppfylli samræmiskröfur í Tilskipun 2017 um fjarskiptabúnað og öðrum viðeigandi tilskipunum til þess að standast kröfur um UKCA-merkinguna.

3M Svenska AB lýsir því einnig yfir að þessi heyrnartól af PPE-gerð uppfylli kröfur í reglugerðum um persónuhlífar (Reglugerð 2016/425 eins og hún var felld inn í bresk lög með breytingum).

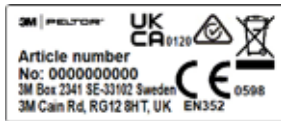
Persónuhlífararnar eru endurskoðaðar árlega og gerðarvottadar af SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, vottunarstofu nr. 0120.

Varan hefur verið prófuð og vottuð í samræmi við EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 og EN 352-8:2020.

**ESB og GB**

Hægt er að fá upplýsingar um viðeigandi löggjöf með því að sækja samræmisfyrirlysingu (DoC) á [www.3M.com/pelto/doc](http://www.3M.com/pelto/doc). Samræmisfyrirlysingin sýnir ef aðrar gerðarvottanir gilda um búnaðinn. Þegar samræmisfyrirlysing er sótt, finndu vinsamlegast hlutanúmer þitt. Þú finnur hlutanúmer eyrnahlífaranna neðst á annarri skálinni.

Dæmi um það má sjá á myndinni hér að neðan.



Einnig er hægt að fá send afrit af samræmisfyrirlysingu og viðbótarupplýsingum sem krafist er í reglugerðum og tilskipunum með því að hafa samband við 3M í því landi þar sem varan var keypt. Upplýsingar um tengiliði má finna aftast í notendaleiðbeiningum þessum.

**4. ÚTSKÝRINGAR Á STAÐLATÖFLUM**

Hljóðeyfingildi var fundið á meðan slökkt var á tækinu.

**4.1. ESB OG ANZ**

3M mælir eindregið með því að hver og einn notandi felli allar heyrnahlífar vandlega að sér. Rannsóknir benda til þess að stundum sé hljóðeinangrun minni en hljóðeyfingargildi á umbúðum gefa til kynna vegna fráviks við að fella hlífararnar að hverjum notanda fyrir sig og færni viðkomandi og hvatningu til þess.

Kynntu þér viðeigandi reglur og leiðbeiningar á merkimiða um aðlögun suðluftfalls/falla til merkis. Séu viðeigandi reglur ekki fyrir hendi er mælt með því að lækka suðluftfall/föll til merkis til að geta betur metið dæmigerða vernd.

**4.2. EVRÓPUSTAÐALL EN 352**

EN 352-1, EN 352-3 Hljóðeyfing og stærðun

Tilv. töflu	Lýsing
A:A	Höfuðspangareyrnahlífar með frauðpúðum
A:B	Samnibrjótanlegar höfuðspangareyrnahlífar með frauðpúðum
A:C	Hálsspangareyrnahlífar með frauðpúðum
A:D	Hjálmfestingareyrnahlífar með frauðpúðum

Tilv. töflu	Lýsing
A:1	$f =$ Miðtíðni áttundarsviðs (Hz)
A:2	MV = Meðalgildi (dB)
A:3	SD = Staðalfrávik (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Ætlað vemdargildi
A:5	H = Mat á heyrnarvernd vegna háttíðnihljóða ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Mat á heyrnarvernd vegna millitíðnihljóða (500 Hz < $f < 2.000$ Hz). L = Mat á heyrnarvernd vegna lágtíðnihljóða ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Verndargeta heyrnahlífa skilgreind með einni tölu
A:6	S = L til M = Meðalstór L = Stór

**EN 352-4 Styrkstýrð aðgerð**

Tilv. töflu	Lýsing
B:A	Viðmiðunarstig
B:1	H = Viðmiðsstyrkur fyrir háttíðnihljóð M = Viðmiðsstyrkur fyrir millitíðnihljóð L = Viðmiðsstyrkur fyrir lágtíðnihljóð

**EN 352-6 Ytri rafrænn öryggistengdur hljóðgjafi Kapall**

Tilv. töflu	Lýsing
C:A	Ytra rafrænt öryggistengt hljóðlag
C:1	Styrkur hljóðmerkis inn U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
C:3	Viðmið um hljóðstyrk inn ( $mV_{RMS}$ ) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)
C:4	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
C:5	Tími jafngildir 82 dB(A) í 8 klst. (kl.:min.) hljóðmerkis við hámarksstyrk

**Þráðlaust (Bluetooth)**

Tilv. töflu	Lýsing
C:B	Ytra þráðlaust öryggistengt hljóðlag
C:11	Hljóðstyrkur inn (dBFS)
C:12	Styrkur hljóðmerkis út (dB(A))
C:13	Viðmið um hljóðstyrk inn (dBFS) þar sem hljóðstyrkur út jafngildir 82 dB(A)

Tilv. töflu	Lýsing
C:14	Styrkur hljóðmerkis fyrir hámarksstyrk út (dB(A))
C:15	Tími jafngildir 82 dB(A) í 8 klst. (kl.:mín.) hljóðmerkis við hámarksstyrk

### 4.3. FESTINGAR ÚTBÚNAÐAR

Einungis ætti að festa þessar eyrnahlífar á og nota með þeim útbúnaði sem tilgreindur er í töflu E. Eyrnahlífararnar voru prófaðar ásamt útbúnaðarfestingum í töflu E og gætu veitt öðruvísi vernd við notkun með öðrum tegundum útbúnaðarfestinga.

Skýringar með töflu um útbúnaðarfestingar:

Tilv. töflu	Lýsing
E	Samrýmanlegar útbúnaðarfestingar
E:1	Framleiðandi
E:2	Gerð
E:3	Kóði festingar
E:4	Stærðir höfuðs: S = lítið, M = miðlungs, L = stórt

## 5. YFIRLIT

### 5.1. P) ÍHLUTIR

(Mynd P)

#### 5.1.1. HÖFUÐSPÖNG MT73H7A4D10\*

\* Sýnir aðra gerð

P:1 Höfuðspöng (PVC, PA)

P:2 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)

P:3 Tveggja punkta festing (POM)

P:4 Eyrnapúði (PVC-pynna & PUR-frauð)

P:5 Frauðþéttingar (PUR-frauð)

P:6 Skál (ABS)

P:7 Umhverfisljóðnemi (PUR-frauð)

P:8 Talhljóðnemi MT73 (ABS)

P:9 Loftnet (PE, ABS, TPE)

P:10 Varagátt (látún)

P:11 Li-ion rafhlaða (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode (Á/Af/Hamur) hnappur (silikon)

P:14 + hnappur (silikon)

P:15 – hnappur (silikon)

P:16 PTT (Yta-og-tala) hnappur fyrir innbyggða talstöð (PBT)

P:17 Bluetooth hnappur (PBT)

#### 5.1.2. HÖFUÐSPÖNG MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Höfuðspöng (TPE)

P:19 Höfuðspangarvir (ryðfrítt stál)

#### 5.1.3. ÚTBÚNAÐARFESTING MT73H7P3E4D10EU

P:20 Skálarhaldari (ryðfrítt stál)

#### 5.1.4. HÁLSSPÖNG MT73H7B4D10EU

P:21 Hálsspangarvir (ryðfrítt stál)

P:22 Hálsspangarhlíf (PO)

## 6. UPPSETNING

### 6.1. ALMENNT

Eftirfarandi atriði ná yfir helstu aðgerðir til að búa vöruna til notkunar.

## 6.2. RAFHLÖÐUHLEÐSLA

Gættu þess að lesa og átta þig á innihaldi 2. kafla, „ÖRYGGI“, áður en skipt er um rafhlöðu/ur.

Það er bæði hægt að hlaða rafhlöðu í heymartólum sem slökkt hefur verið á eða aftengda heymartólunum. ACK081 rafhlaðan er búin LED-ljósi sem sýnir grænt ljós þegar rafhlaðan er fullhlaðin. Rautt ljós sýnir að verið er að hlaða.

Settu hleðslurafhölduna í rafhlöðuhólf. Þrýstu lokunni niður.



Hleðslutími fyrir ACK081 er u.þ.b. 3 klst.  
Hleðslutími fyrir ACK082 er u.þ.b. 12 klst.

### Viðvörðun, rafhlaða að tæmast

Þegar lítið rafmagn er eftir á rafhlöðunni vara heymartólin þig við með raddskilaboðum. Skilaboðin eru endurtekin þar til þú hleður rafhlöðuna eða svo lítil orka er eftir að heymartólin slökkva á sér sjálfkrafa.

### 6.2.1. TENGJA YTRA VIÐTÆKI

(Mynd P)

Tengdu ytri talstöð við aukagáttina (P:10) (snúra fylgir ekki með).

## 7. LEIÐBEININGAR UM UPPSETNINGU

Skoðuðu heymarhlífararnar fyrir hverja notkun. Séu þær skemmdar, veldu þér óskaddaðar heymarhlífar eða forðastu hávaðasamt umhverfi.

### 7.1. HÖFUÐSPÖNG

(Mynd J:1 - J:3)

J:1 Renndu skálunum út og hallaðu efri hluta þeirra út vegna þess að snúran á að vera fyrir utan höfuðspöngina.

J:2 Stílltu hæð skálanna með því að renna þeim upp eða niður á meðan höfuðspönginni er haldið kyrrri.

J:3 Höfuðspöngin ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

### 7.2. HÁLSSPÖNG

(Mynd J:9 - J:11)

J:9 Settu skálarnar á sinn stað yfir eyrunum.

J:10 Haltu skálunum á sínum stað, komdu höfuðbandinu fyrir efst á hvirfilinum og smelltu því í rétta stöðu.

J:11 Höfuðbandið ætti að liggja yfir hvirfilinn eins og myndin sýnir og þyngd heymartólanna ætti að hvíla þar.

### 7.3. ÚTBÚNAÐARFESTING

(Mynd J:4 - J:8)

J:4 Komdu útbúnaðarfestingunni fyrir í festirafunum á útbúnaðinum og smelltu á sinn stað (J:5).

J:6 Vinnustaða: Þrýstu höfuðspangarvirnum inn á við þar til þú heyrir smell báðum megin. Gættu þess að skálar og höfuðspangarvirnar þrýsti ekki á brún útbúnaðarins í vinnustöðu þar sem það gæti dregið úr hljóðdeygingu eyrnahlífananna.

J:7 Loftræstistaða: Togaðu eyrnaskálarar út á við uns þú heyrir smell til þess að stilla heymartólin í loftræstistöðu. Forðastu að leggja skálarar að festingunni (J:8) því það hindrar loftræstingu.

## 8. LEIÐBEININGAR UM NOTKUN

### 8.1. KVEIKT/SLÖKKT

Kveikt er og slökkt á heymartólunum með því að þrýsta á On/Off/Mode hnappinn í um það bil 4 sekúndur uns hjóðmerki heyrir.

### 8.2. SJÁLFRVIRKT SLÖKKT Á TÆKINU

Sé tæki aðgerðalaust (hvorki er þrýst á hnappa né VOX-virkni) í 2 klst. (sjálfvalið gildi) slökkva heymartólin á sér sjálfkrafa. Áður en heymartólin slökkva á sér heyrast raddskilaboð og viðvörðunartíð. Þrýstu á hvaða hnapp sem er til að stöðva að sjálfkrafa sé slökkt á tækinu.

### 8.3. SAMSKIPIAN HEYRNARTÓLA

(Tafla F:1 - F:2)

Sum heymartól eru afhent forrituð með sérstakri uppsetningu (sjá töflur F). Hafðu vinsamlegast samband við vottaðan sölumann talstöðva eða tæknipjónustudeild 3M vegna allra spurninga um uppsetningu heymartólanna, þar með talið:

- Senditíðnir/rásir
- Tungumál raddleiðbeininga
- Uppsetning valmynda
- Stillingar orkustýringar
- Stillingar talstöðvar

### 8.4. AÐ STILLA HLJÓÐSTYRK

Notaðu [+] og [-] hnappana til að stilla hljóðstyrk. Það er sjálfgild stilling að [+] og [-] hnapparnir stýra hljóðstyrk allra virkra hljóðgjafra, en þeir gætu verið sem hér segir: Talstöð, Bluetooth-samskipti eða hlustun á umhverfisljóð. Þegar hljóð berst um talstöð, stýra [+] og [-] hnapparnir hljóðstyrk hennar. Sé Bluetooth-tæki tengt, stýra [+] og [-] hnapparnir afspilun hljóðs með Bluetooth. Að öðru leyti stýra [+] og [-] hnapparnir hljóðstyrk umhverfisljóða. Einnig er hægt að stilla viðeigandi hljóðstyrk í valmyndinni.

### 8.5. SAMSKIPTI AUGLITI TIL AUGLITIS (PUSH-TO-LISTEN, ÞRÝSTA-OG-HLUSTA)

Hægt er að virkja umhverfisljóðnemana eða hækka í þeim með því að þrýsta tvisvar á On/Off/Mode hnappinn. Þrýsta-og-hlusta eiginleikinn gerir þér kleift að hlusta strax á umhverfið með því að deylja hljóðstyrk Bluetooth og virkja styrkstýrðu umhverfisljóðnemana. Þrýstu á hvaða annan hnapp sem er til að afvirkja þrýsta-og-hlusta.

### 8.6. SAMSKIPTI UM TALSTÖÐ

(Mynd L)

Veldu viðeigandi talstöðvarrás í valmynd. Þrýstu á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) í tvær sekúndur til að tala í talstöðina. Sé VOX virkt, er talað í hljóðnemann til að senda. Seljandi getur stillt hámarks senditíma.

Sjálfvalinn hámarks sendingartími er 3 mínútur.

Þrýstu tvisvar á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að virkja eða afvirkja VOX.

Talhljóðnemi þarf að vera mjög nálægt muninum til þess að nám bestri hávaðadæyfingu (innan við 3 mm / 1/8 úr tommu). Sjá myndir L:1 og L:2.

### 8.7. FJARSKIPTI UM TENGT YTRA VIÐTÆKI

(Mynd P)

Tengja verður ytri talstöð við aukagátina (P:10).

Notaðu PTT-hnappinn á talstöðinni eða ytra PTT-millistykki til að senda.

### 8.8. FLAUMRÆNT VIÐTÆKI

(Tafla G og H)

Flaumræn senditækni býr yfir möguleikanum til að stilla mismunandi tíðnisvið fyrir móttöku og sendingu til að tryggja að heymartólin geti átt samskipti um línunagrarakerfi.

Heyrnartólin styðja FM-mótun og lágtíðnitóna, bæði CTCSS (1-38) og DCS (39-121) tóna. Sjá töflur G og H.

### 8.9. DMR-TÆKNI

DMR snýst um þrjár mismunandi samskiptaáferðir:

Alhringing, hóphringing og einkahringing. Með alhringingu er hægt að eiga samskipti við öll DMR-heyrtól á sömu tíðni og litakóða. Með hóphringingu er hægt að eiga samskipti við öll heymartól á sömu tíðni, með réttan litakóða og rétt hópaúðkenni. Með einkahringingu er hægt að eiga samskipti við öll heymartól á sömu tíðni, með réttan litakóða og rétt viðtækisauðkenni.

Þessi heymartól styðja DMR-staðalinn (1. og 2. stig) og gefa kost á alhringingu og hóphringingu. Heyrnartólin styðja einnig við stafræna lágtóna sem nefnast litakóðar (1-15).

Stafrænt gagnvirkt viðtæki getur haft mismunandi tíðnisvið fyrir móttöku og sendingu. Þannig getur það átt samskipti við línunagrarakerfi.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPOINT FJÖLPUNKTATÆKNI

Heyrnartólin styðja Bluetooth Multipoint fjölpunktatækni.

Notaðu Bluetooth Multipoint fjölpunktatækni til að tengja heymartólin við tvö Bluetooth-tæki samtímis.

Það ræðst af því hvaða Bluetooth-tæki eru tengd og hvaða virkni er í gangi hverju sinni hvernig heymartólin stjórna Bluetooth-tækjunum. Heyrnartólin forgangsraða og samhæfa virkni tengdra Bluetooth-tækja.

#### 8.10.2. AÐ PARA BLUETOOTH-TÆKI

Þegar heymartólin eru í gangi er þrýst á Bluetooth-hnappinn á vinstri skál til að fara í þörunarham, sé ekkert tæki parað. Raddskilaboð staðfesta "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-þörun í gangi).

Gættu þess að Bluetooth sé virkjað á Bluetooth-tækinu. Leitaðu að tækjum og veldu „WS LiteCom Pro III Headset“. Raddskilaboð staðfesta að búið sé að para, „Pairing complete“ (Þörun lokið).

Hægt er að para heymartólin við tvö Bluetooth-tæki og þau geta verið tengd við þau bæði samtímis.

Þrýstu stutt á On/Off/Mode hnappinn til að fara inn í valmynd þegar para á annað tæki með Bluetooth-þörun. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina, raddskilaboð staðfesta stillinguna "Bluetooth pairing" (Bluetooth-þörun). Þrýstu á [+] hnappinn til að setja heymartólin í þörunarham. Þrýstu á [-] hnappinn til að fara út úr þörunarham.

Gættu þess að Bluetooth sé virkjað á Bluetooth-tækinu. Leitaðu að tækjum og veldu „WS LiteCom Pro III Headset“. Raddskilaboð staðfesta að búið sé að para, "Pairing complete" (þörun lokið).



**ATHUGASEMD:** Það er verksmiðjustilling að hafa VOX-virkni á óvirka þegar svarað er í síma um Bluetooth-tengingu. Strax og símtalinu lýkur er VOX virkt á ný. Þrýstu á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að senda um talstöðina. Sé þrýst á PTT-hnappinn á meðan á símtali stendur, berst rödd þín einungis um talstöðina, ekki í símtalinu. Þrýstu tvívegis á PTT-hnappinn (Ýta-og-tala) til að virkja VOX í símtali. Rödd þín berst þá bæði um talstöðina og símann.

### 8.10.3. AÐ STÝRA BLUETOOTH-TÆKI MED HEYRNARTÖLUNUM

**ATHUGASEMD:** Þú getur stýrt síðast paraða Bluetooth-tækini með heyrnartölunum.

Bluetooth-sviðsmynd	Virkni	Eiginleiki
Bluetooth-tæki er tengt en það er engin virkni	Þrýsta lengi á	Raddstýrð hringing
Bluetooth-tæki er tengt og það tekur á móti símtali	Þrýsta stutt	Svara í símann
	Þrýsta lengi á	Að hafna símtali
Bluetooth-tæki er tengt og símtal er í gangi	Þrýsta stutt	Leggja á

Þú getur líka streymt tónlist með Bluetooth-tækini. Taflan hér að neðan sýnir skipanir þegar tæki er tengt og verið er að streyma.

Virkni	Eiginleiki
Þrýsta stutt	Spila/Hlé
Þrýsta tvisvar stutt	Næsta lag
Þrýsta þrisvar stutt	Fyrra lag
Þrýsta lengi á	Raddstýrð hringing

## 9. AÐGERÐIR Í VALMYND

### 9.1. VALMYND

Þrýstu stutt á On/Off/Mode hnappinn til að fara inn í valmyndina. Notaðu On/Off/Mode hnappinn til að fara um valmyndina og [+] og [-] hnappana til að breyta stillingum.

Eftir 10 sekúnda hlé án virkni fara heymartólin út úr valmyndinni (það má líka fara úr valmynd með því að þrýsta á bæði [+] og [-] hnappana samtímis).

Þessa möguleika er að finna í valmynd.

Valmyndarkostur	Lýsing
Channel (Rás)	Skrá yfir allar forritaðar rásir heymartólanna, allt að 70.
Radio volume (Hljóðstyrkur viðtækis)	Stillir hljóðstyrk hljóðs inn. (AF, 1–5)

Valmyndarkostur	Lýsing
Ambient listening mode (Umhverfislustun)	Styrkur umhverfislustunar verndar gegn hávaðastigi sem gæti valdið heymarskemmdum. Stöðugur gnýr og annar hávaði sem gæti valdið heymarskemmdum er lækkaður en áfram er hægt að tala eins og venjulega og láta heyrja í sér. (AF, 1–5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth hljóðstyrkur viðtækis)	Stillir hljóðstyrk talstöðvar sem tengd er með Bluetooth, 1–5.
Bluetooth pairing (Bluetooth þörun)	Þrýstu á [+] hnappinn til að stilla heymartólin á þörunarham. Þrýstu á [-] hnappinn til að fara úr þörunarham.
Battery status (Staða rafhlöðu)	Hægt er að mæla stöðu rafhlöðu og upplýsingamar eru lesnar fyrir notandann. Þrýstu á [+] hnappinn til að endurtaka upplýsingamar.
Language (Tungumál)	Stillir skilaboðaröðdina á öll þau tungumál sem í boði eru.
Sub channel/ Color code (Lágtíðnitónar/ Litakóði) (ef virkjað)	Stillir lágtíðnitóna flaumrænnar rásar í samræmi við skrár (G) og (H), sé möguleikinn virkur, 0–121. Stillir litakóða stafrænnar rásar, 0–15.
Output power (Styrkur út) (ef virkjað)	Þessi eiginleiki stýrir styrk senditækis í talstöð. Þrjár styrkstillingar út eru í boði: Lágt, í meðallagi og hátt. Lága stillingin minnkar samskiptadrægni en eykur endingartíma rafhlöðu.
Reset (Endursetja)	Þrýstu á [+] hnappinn í 2 sekúndur til að endursetja heymartólin á verksmiðjustillingu.

Þegar farið er í gegnum lista yfir t.d. rás og undirrás, er þrýst lengi á [+] eða [-] hnappinn til að hoppa yfir tili hluti í senn. Heymartólin fara sjálfkrafa út úr valmyndinni eftir 10 sekúndur. Eða að hægt er að þrýsta á og halda [+] og [-] hnöppunum samtímis niðri í tvær sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að farið hafi verið úr valmynd.

## 10. ENDINGARTÍMI VÖRUNNAR

Mælt er með því að þú skiptir tækini út innan 5 ára frá því að það það var framleitt. Endingartími vörunnar ræðst mjög af því umhverfi þar sem hún er geymd, notuð, þjónustuð og viðhaldið. Notandinn þarf að skoða vöruna reglubundið til þess að skera úr um hvort líftíma hennar sé lokið. Sem dæmi um vísbendingar um að líftíma vörunnar sé lokið má nefna:

- Sjáanlega galla á borð við sprungur, aflögun eða lausa eða hornfa hluta hennar.
- Þegar notandi finnur fyrir kertri hljóðeinangrun heymarlífanna eða heyrir undarleg eða óeðlilega hávæð hljóð frá rafrænum hljóðbúnaði þeirra.



**ATHUGASEMD:** Rafhlöður varða ekki endingartíma vörunnar.

## 11. HREINSUN OG VIÐHALD

Skóðaðu ástandið á rafhlöðum vörunnar. Skiptu um þær ef vart verður við rafhlöðuleka eða -galla.

Notaðu klút vættan í sápu og heitu vatni til þess að hreinsa ytri skálar, höfuðspöng og eyrnapúða.

**ATHUGASEMD:** EKKI setja heyrnarhlífarnar ofan í vatn.

Ef heyrnarhlífarnar blotna í rigningu eða af svita, skaltu snúa eyrnahlífunum út, fjarlægja eyrnapúða og frauðfóður og láta allt þorna áður en þær eru settar saman á ný. Eyrnapúðar og frauðfóður getur skemmst við notkun og leita ætti reglubundið að sprungum í þeim og öðrum skemmdum. 3M mælir með því að skipt sé um frauðfóður og eyrnapúða að minnsta kosti tvisvar á ári við reglubundna notkun til þess að tryggja áreiðanlega hljóðdeyfiingu, hreinlæti og þægindi. Skemmist eyrnapúði, ber að skipta um hann.

Sjá VARAHLUTI OG FYLGJHLUTI.

### 11.1. AÐ FJARLÆGJA UM EYRNAPÚÐA OG SKIPTA UM ÞÁ

(Mynd M:1 - M:3)

M:1 Settu fingur undir innri brún eyrnapúðans og kiptu honum ákveðið beint út til þess að fjarlægja hann.

M:2 Fjarlægðu frauðfóður sem fyrir er og settu nýtt í staðinn.

M:3 Komdu annarri hlið eyrnapúðans fyrir í gróþinni á eyrnaskálinni og þrýstu svo á hinum megin þar til eyrnapúðinn smellur á sinn stað.

### 11.2. AÐ SKIPTA UM FESTIPLÖTU ÚTBÚNAÐAR

(Mynd K:1 - K:2)

Það gæti þurft að skipta um festiplötu útbúnaðarins til þess að festa hann rétt á hinar ýmsu tegundir útbúnaðarfestinga.

Finndu þá festiplötu sem mælt er með í töflu E. Heyrnartólin eru afhent með áfastri P3E-útbúnaðarfestingu. Aðrar plötur fást hjá seljanda. Notaðu þarf skrufrjám til þess að skipta um plötu útbúnaðarfestingar.

K:1 Losaðu skrufuna sem heldur plötunni og fjarlægðu hana.

K:2 Festu viðeigandi plötu á þannig að platan fyrir vinstri (L) og hægri (R) sé á réttu eyrnahlíf, eftir því sem við á, og hertu svo skrufuna.

### 11.3. AÐ SETJA Á HLÍFÐARLÍMBAND HLJÓÐNEMA

(Mynd N:1 - N:5)

Notaðu HYM1000 hljóðnemahlíf til þess að vernda talnemann gegn raka og óhreinindum.

Að koma hlífinni fyrir:

N:1 Notaðu skæri til að klippa 100 mm langan bít af hljóðnemahlíf HYM1000. Fjarlægðu verndarrenninginn.

N:2 Settu hljóðnemann á enda límbandsins eins og sýnt er á myndinni.

N:3 Brettu hljóðnemalímbandið og gættu þess að það þeki hljóðnemann.

N:4 Þrýstu vel á svo hlífðarlímbandið lokist vel.

N:5 Hljóðneminn er nú tilbúinn til notkunar.

## 12. VARAHLUTIR OG FYLGJHLUTIR

**ATHUGASEMD:** Fylgjihlutirnir í listanum hér að neðan eru ekki ætlaðir fyrir eiginöruggar vörur. Nánari upplýsingar um vottaða varahluti og fylgjihluti fyrir eiginörugg tæki er að finna í sjálfstæðum Öryggisleiðbeiningum sem fylgja með umbúðum vörunnar.

Vörunúmer	Lýsing
ACK081	Hleðslurafhlaða, 3,7 V. Aðeins ætlað til notkunar með WS™ LiteCom Pro III ekki eiginöruggum heyrnarhlífum.
ACK082	Hleðslurafhlaða, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB-hleðslukapall til hleðslu á ACK081.
AL2AH	USB-hleðslukapall fyrir ACK082.
FR08	Aflgjafi með USB-tengi.
FL5602-50	Ytra PTT (ýta-og-tala) fyrir WS™ LiteCom Pro III heyrnartól, EX/IS.
FL6BR	Tengikapall með J11 tengi (gerð Nexus TP-120) til að nota með PELTOR™-millistykki og ytri talstöð.
HY100A	Clean - einnota hlíf. Einnota hlíf á eyrnapúðana. 100 para pakki.
HY83	Útskipanleg hreinlætishlíf með frauðfóðri og ásmelltum eyrnapúðum fyrir báðar skálar.
HYM1000	Hljóðnemahlíf. Raka- og vindhelt límband. Verndar talnemann. Í pakkanum eru 4,5 metrar sem duga til um 50 skipta.
M171/2	Vindhlíf fyrir MT73 talnema. Tvær í pakka.
M60/2	Vindhlíf fyrir umhverfishljóðnema. Í hverjum pakka er ein hlíf.
MT73/1	Dýnamískur talnemi.
MT90-02	Hálshljóðnemi.
MT7V/1	Dýnamískur talnemi með festingu fyrir Versaflo M-300 vörulínuna.

## 13. GEYMSLA

- Geymdu vöruna á þurrum og hreinum stað fyrir og eftir notkun.
- Geymdu vöruna alltaf í upprunalegum umbúðum, fjarri hitagjöfum og þar sem hún verður ekki fyrir áhrifum af sólarljósi, ryki eða kemískum efnum sem geta skaðað hana.
- Hitastig við geymslu: -20°C (-4°F) til 40°C (104°F).
- Loftraki: <90%.
- Útgáfur fyrir höfuðspöng og hállspöng: Gættu þess að enginn þrýstingur sé á höfuðspöngina eða hállspöngina og að púðarnir þrýstist ekki saman.

- Útgáfa fyrir útbúnaðarferingu:  
Gættu þess að eyrnahlífarnar séu í vinnustillingu (sjá mynd J:6) og að púðarnir þrýstist ekki saman.
- **ATHUGASEMD:** Fjarlægðu rafhlöðurnar þegar varan er sett í geymslu um langa hríð.

## 14. TÁKN

Þessi kafli er útskýrir almennt séð merkingar hinna ýmsu tákna sem finna má á vörumiðum, umbúðum og/eða vörurni sjálfri.

Tákn	Lýsing
	Geymist á þurrum stað þar sem regn nær ekki til (háms. 90% loftrakastig).
	Hámarks- og lágmarkshiti við geymslu tækisins.
	Upplýsingar sem varða leiðbeiningar um notkun. Menn ættu að kynna sér leiðbeiningar um notkun við notkun tækisins.
	Sýna þarf varúð þegar tækið er í notkun. Núverandi staða kallar á vakandi eftirtekt eða viðbrögð notanda til að komast hjá óæskilegum afleiðingum.
	Framleiðsluland vörunnar. Í stað „CC“ á að koma tveggja stafa landskóði CN = Kína, SE = Svíþjóð eða PL = Pólland (ISO 3166-1). Framleiðsludagur er sýndur sem ÁÁÁÁ/MM.
	Framleiðandi vörunnar.
	WEEE (raf- og rafeindabúnaður til förgunar). Varan inniheldur bæði rafeinda- og rafmagnsbúnað og því má ekki farga henni með venjulegu heimilissorpi. Kynntu þér vinsamlegast reglur á hverjum stað um förgun rafeinda- og rafmagnsbúnaðar.

## 15. ÁBYRGÐ OG TAKMÖRKUÐ SKAÐABÓTASKYLDA

### 15.1. ÁBYRGÐ

Komi í ljós að einhver vara frá 3M Personal Safety Division sé gölluð hvað efnivið eða handbragð varðar og ekki í samræmi við ótvíræða ábyrgð varðandi sérstakan tilgang, er eina skuldbinding 3M og úrbót þér til handa sú að 3M velur sjálf um að gera við, skipta um eða endurgreiða þér kaupverð viðkomandi hluta eða vöru, að því tilskyldu að þú hafir tilkynnt í tíma um vandamálið og að staðfest sé að varan hafi verið geymd, henni viðhaldið og hún notuð í samræmi við skriflegar leiðbeiningar 3M. Tækið uppfyllir kröfur RF-tæknilysingar þegar loftnet viðtækis er notað í 25 mm fjarlægð frá höfði.

ÁBYRGÐ ÞESSI EINSKORÐAST VIÐ OG KEMUR Í STAÐINN FYRIR ALLA YFIRLÝSTA ÁBYRGÐ EÐA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI SEM GEFIN ERU Í SKYN UM SELJANLEIKA, GAGNSEMI EÐA ÁKVEÐINN TILGANG EÐA AÐRA ÁBYRGÐ EÐA SKILYRÐI UM GÆÐI EÐA ÁBYRGÐ SEM SPRETTUR AF SÖLUFERLI, VENJU EÐA NOTKUN Í STARFI, NEMA HVAÐ VARÐAR TILKALL OG VEGNA BROTA GEGN EINKALEYFI, NEMA LÖG HEIMILI ÞAÐ EKKI.

3M ber samkvæmt ábyrgð þessari engar skyldur vegna neinnar vöru sem ekki skilar ætluðum árangri vegna ófullnægjandi eða rangrar geymslu, meðferðar eða viðhalds, þegar ekki er farið eftir leiðbeiningum með vörurni eða þegar henni er breytt eða hún skemmd af slysi eða vegna vanrækslu eða rangrar notkunar.

### 15.2. TAKMÖRKUN Á ÁBYRGÐ

3M SKAL AÐ ENGU LEYTI BERA ÁBYRGÐ Á NEINU BEINU, ÓBEINU, SÉRSTÖKU, TILFALLANDI EÐA AFLEIDDU TJÓNI EÐA SKEMMDUM (ÞAR MEÐ TALID HAGNAÐARTAP) SEM SPRETTUR AF VÖRU ÞESSARI, BURTSÉÐ FRÁ ÞVÍ HVAÐA LAGAKENNINGUM ER BEITT, NEMA ÞAR SEM ÞAÐ ER LÖGUM SAMKVÆMT BANNAÐ. ÚRRÆÐI EINSKORÐAST VIÐ ÞAÐ SEM HÉR ER GREINT FRÁ.

### 15.3. ENGAR BREYTINGAR

Ekki skal gera neinar breytingar á tæki þessu nema með skriflegu samþykki 3M fyrirtækisins. Óheimilar breytingar gætu ógilt ábyrgð og heimild notanda til þess að nota tækið.

**3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEADSET**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INTRODUZIONE

Congratulazioni e grazie per aver scelto le soluzioni di comunicazione PELTOR!

### 1.1. USO PREVISTO

Questi headset sono progettati per proteggere i lavoratori da livelli di rumore pericolosi pur consentendo loro di comunicare con radio intercomunicanti o Bluetooth e di ascoltare i suoni circostanti per mezzo di microfoni ambientali. Tutti gli utenti sono tenuti a leggere e comprendere le istruzioni fornite ed a familiarizzare con l'uso di questo dispositivo.

### 1.2. SUPPORTO

Il termine "supporto" nel presente documento si riferisce sia a dispositivi di protezione per la testa o il volto che a dispositivi non protettivi.

## 2. SICUREZZA

### 2.1. IMPORTANTE

Leggere, comprendere e rispettare tutte le informazioni importanti per la sicurezza nelle presenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro. Per ulteriori informazioni o eventuali domande, contattare l'assistenza tecnica 3M (i contatti sono riportati nell'ultima pagina).

### 2.2. SICUREZZA INTRINSECA

Gli headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 e MT73H7P3E4D10EU-50, sono certificati come intrinsecamente sicuri per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive. È responsabilità dell'utente utilizzare l'headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III ed eventuali accessori in atmosfere appropriate, come definito nelle classificazioni delle aree approvate, e nel rispetto delle istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto di queste indicazioni può provocare gravi lesioni personali o morte. Fare riferimento alla Guida alla sicurezza fornita separatamente con il prodotto per maggiori informazioni.

Se sussiste il rischio che la sicurezza e l'integrità dell'unità siano state compromesse, l'unità deve essere immediatamente spenta e allontanata dall'atmosfera potenzialmente esplosiva. Inoltre, occorre adottare i provvedimenti opportuni affinché l'apparecchio non sia riutilizzato accidentalmente. Per assistenza e riparazioni, contattare l'assistenza tecnica 3M.

## AVVERTENZA

**Per ridurre il rischio di esplosione e conseguenti gravi lesioni personali o morte:**

- Accertarsi che l'headset 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 ed eventuali accessori intrinsecamente sicuri siano utilizzati e conservati esclusivamente in aree classificate del tipo indicato sulle apparecchiature.

- Non collegare mai componenti o dispositivi elettronici all'headset in un ambiente potenzialmente esplosivo.
- L'headset deve essere collegato esclusivamente ai ricambi ed agli accessori 3M™ PELTOR™ indicati nelle Istruzioni per l'uso. LA SOSTITUZIONE DEI COMPONENTI PUÒ COMPROMETTERE LA SICUREZZA INTRINSECA.
- Utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Batteria ACK082, 3M™ PELTOR™ Cavo di ricarica AL2AH e 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08.
- Non sostituire o ricaricare mai la batteria ACK082 in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non utilizzare l'headset o gli accessori in caso di danni o anomalie di funzionamento.
- Per assistenza e riparazioni, rivolgersi esclusivamente ai centri di assistenza autorizzati 3M™ PELTOR™.

## AVVERTENZA

- Queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione a rumori pericolosi e altri suoni forti. Il mancato utilizzo o l'uso improprio delle protezioni acustiche può causare lesioni o perdita dell'udito in caso di esposizione a rumori pericolosi. Per il corretto utilizzo, rivolgersi al proprio superiore, consultare le presenti istruzioni o contattare l'assistenza tecnica 3M. Se l'udito diventa monotono oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, l'udito potrebbe essere a rischio. Lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare gravi lesioni personali o morte:**

- L'ascolto di altre comunicazioni audio può ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.
- Questa protezione acustica è dotata di una funzione di ingresso audio di intrattenimento. L'ascolto della musica o altre comunicazioni audio possono ridurre la propria consapevolezza situazionale e la propria capacità di udire i segnali di avvertimento in un ambiente di lavoro specifico. Rimanere sempre all'erta e regolare il volume audio al livello minimo accettabile.
- Per ridurre i rischi associati all'innesco di un'esplosione, non utilizzare eventuali prodotti e accessori non intrinsecamente sicuri in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la protezione offerta dalle cuffie e provocare la perdita dell'udito:**

- 3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente. Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati.

In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

- b. Accertarsi che la protezione acustica sia stata scelta, indossata, regolata e sottoposta a manutenzione correttamente. L'inserimento errato del dispositivo riduce l'efficacia di attenuazione del rumore. Per l'inserimento corretto, consultare le istruzioni allegate.
- c. Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.
- d. Qualora si renda necessario l'uso di ulteriori dispositivi di protezione individuale (ad es. occhiali protettivi, respiratori ecc.), si raccomandano stanghette flessibili, piatte e sottili oppure cinghie tali da ridurre al minimo l'interferenza con la tenuta degli auricolari. Rimuovere tutti gli altri elementi non necessari (ad es. capelli, cappelli, gioielli, inserti auricolari, coperture igieniche ecc.) che potrebbero interferire con la tenuta degli auricolari e compromettere la protezione offerta dalle cuffie.
- e. Evitare di piegare e rimodellare la bardatura temporale o nucale e accertarsi che presenti una forza adeguata per mantenere saldamente in posizione le cuffie.
- f. Le cuffie protettive e gli auricolari in particolare sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore. In caso di utilizzo regolare, si raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un livello elevato di protezione, igiene e comfort.
- g. Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello acustico limite giornaliero. Regolare il volume audio al livello minimo accettabile. I livelli sonori di eventuali dispositivi esterni collegati come radio intercomunicanti e telefoni potrebbero superare i livelli di sicurezza e di conseguenza devono essere limitati in modo appropriato dall'utente. Utilizzare sempre i dispositivi esterni con il livello sonoro minore possibile a seconda della situazione e limitare il tempo di esposizione a livelli insicuri sulla base delle indicazioni del proprio datore di lavoro e dei regolamenti applicabili. Se l'udito diventa monotonale oppure si avverte un tintinnio o un brusio durante o dopo l'esposizione ai rumori (compresi i colpi d'arma da fuoco), o se per qualsiasi altro motivo si sospetta un problema all'udito, lasciare immediatamente l'ambiente rumoroso e consultare un medico del lavoro e/o il proprio superiore.
- h. Il mancato rispetto delle presenti raccomandazioni può compromettere seriamente il livello di protezione delle protezioni acustiche.

#### Indicazioni di sicurezza a norma EN 352:

- Il montaggio di kit igienici sugli auricolari può compromettere le caratteristiche di attenuazione del rumore delle cuffie.
- Le prestazioni possono diminuire di pari passo all'uso della batteria. Le batterie delle cuffie presentano generalmente un'autonomia di 8–13 ore circa in caso di utilizzo continuo.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al produttore.

- Per MT73H7F4D10EU-50:  
Queste cuffie sono di taglia Large. Le cuffie conformi alla norma EN 352-1 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Queste cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto sono di taglia Large. Le cuffie fissate a dispositivi a dispositivi per la protezione della testa e/o del volto conformi alla norma EN 352-3 sono di taglia Medium, Small o Large. Le cuffie di taglia Medium sono adatte alla maggior parte degli utenti. Le cuffie di taglia Small o Large sono progettate per gli utenti per i quali la taglia Medium non è adatta.
- Il prodotto collegato con cavo non può essere utilizzato per scopi di intrattenimento, in quanto il volume audio non è limitato al livello di innocuità necessario.
- Il segnale in uscita dal circuito audio elettrico di questa protezione acustica può superare il livello limite di esposizione.
- Il segnale audio di intrattenimento non supera 82 dB(A). Il valore massimo SPL è 79,6 dB(A) a – 10 dBFS.

### 2.3. ATTENZIONE

- In caso di sostituzione con un tipo errato, sussiste il rischio di esplosione della batteria.
- Non ricaricare le batterie a temperature superiori a 45°C (113°F).
- Per la ricarica delle batterie, utilizzare esclusivamente 3M™ PELTOR™ Alimentatore FR08.
- Le batterie agli ioni di litio sono soggette al rischio di incendio e ustioni. Non aprirle, forarle, riscaldarle a temperature superiori a 55°C (131°F) o incenerirle.
- Utilizzare sempre ricambi specifici per il prodotto 3M. L'uso di ricambi non autorizzati può compromettere il livello di protezione fornito dal prodotto.

### 2.4. NOTA

- Se utilizzate nel rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, queste protezioni acustiche contribuiscono a ridurre l'esposizione sia ai rumori continui, quali rumori industriali o di veicoli e aeromobili, che ai rumori impulsivi, fra cui i colpi d'arma da fuoco. È difficile prevedere la protezione acustica richiesta e/o effettiva in caso di esposizione a rumori impulsivi. Ad esempio, per i colpi d'arma da fuoco, il tipo di arma e il numero di proiettili sparati, ma anche la scelta, l'inserimento e l'utilizzo corretti della protezione acustica, la sua corretta conservazione e altre variabili influenzano le prestazioni. Per saperne di più sulle protezioni acustiche per i rumori impulsivi, visitare il sito [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Queste protezioni acustiche sono dotate di funzione dipendente dal livello di rumore. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso.
- In caso di anomalia o difetto, l'utente deve rivolgersi al produttore per informazioni sulla manutenzione e sulla sostituzione della batteria.
- Queste protezioni acustiche sono dotate di ingresso audio di sicurezza. L'utente deve verificarne il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di distorsioni o difetti, l'utente deve rivolgersi al produttore per ulteriori indicazioni per la manutenzione.
- Temperatura di esercizio: da -20°C (-4°F) a 50°C (122°F)

### 3. CERTIFICAZIONI

#### 3.1. UE E REGNO UNITO

##### UE

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione via radio e Bluetooth è conforme alla Direttiva 2014/53/UE e alle altre direttive appropriate, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio CE. 3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo protezione acustica è conforme al Regolamento (UE) n. 2016/425.

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, Organismo notificato numero 0598.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### REGNO UNITO

Con la presente, 3M Svenska AB dichiara che la comunicazione via radio e Bluetooth è conforme ai Regolamenti in materia di apparecchiature radio (2017) e agli altri regolamenti appropriati, quindi soddisfa i requisiti previsti per il marchio UKCA.

3M Svenska AB dichiara inoltre che il DPI di tipo protezione acustica è conforme ai Regolamenti in materia di dispositivi di protezione individuale (Regolamento 2016/425 come recepito nella legislazione del Regno Unito e modificato).

Il DPI è soggetto a revisione annuale ed esame del tipo da parte di SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Regno Unito, Organismo notificato numero 0120.

Il prodotto è stato testato e omologato in conformità alle norme EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### UE e Regno Unito

La legislazione applicabile può essere determinata facendo riferimento alla Dichiarazione di Conformità (DoC) all'indirizzo [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). La DoC riporta eventuali altre omologazioni di tipo applicabili. Per scaricare la DoC corretta, fare riferimento al numero di particolare del prodotto. Il numero di particolare delle cuffie è riportato sotto una delle coppe, come illustrato di seguito.



Una copia della DoC e maggiori informazioni sui regolamenti e sulle direttive applicabili possono essere richieste contattando 3M nel Paese di acquisto. Per i contatti, vedere le ultime pagine delle presenti Istruzioni per l'uso.

### 4. LEGENDA DELLE TABELLE STANDARD

Il grado di riduzione del rumore è stato ottenuto con il dispositivo spento.

#### 4.1. UE E ANZ

3M raccomanda di verificare personalmente l'aderenza delle protezioni acustiche prima dell'uso. Le ricerche evidenziano che molti utenti possono riscontrare un'attenuazione del rumore inferiore ai valori indicati sulla confezione, in seguito a variazioni di aderenza, correttezza di montaggio e livello di motivazione dell'utente.

Fare riferimento agli eventuali regolamenti applicabili per ulteriori indicazioni su come adattare i valori di attenuazione riportati. In mancanza di regolamenti applicabili, si raccomanda di ridurre il valore di attenuazione per stimare il livello tipico di protezione con maggiore precisione.

#### 4.2. NORMATIVA EUROPEA EN 352

##### EN 352-1, EN 352-3 Attenuazione in funzione del livello sonoro e dimensioni

Tabella rif.	Descrizione
A:A	Cuffie protettive con bardatura temporale e auricolari in schiuma
A:B	Cuffie protettive con bardatura temporale pieghevole e auricolari in schiuma
A:C	Cuffie protettive con bardatura nucale e auricolari in schiuma
A:D	Cuffie protettive con attacco per supporto e auricolari in schiuma
A:1	f = Banda d'ottava frequenza centrale (Hz)
A:2	MV = Valore medio (dB)
A:3	SD = Deviazione standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) * Valore di protezione previsto
A:5	H = Protezione acustica stimata per i suoni ad alta frequenza ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Protezione acustica stimata per i suoni a media frequenza ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Protezione acustica stimata per i suoni a bassa frequenza ( $f \leq 500$ Hz). SNR = Rapporto segnale/rumore delle protezioni acustiche
A:6	S = Small M = Medium L = Large

##### EN 352-4 Funzione dipendente dal livello di rumore

Tabella rif.	Descrizione
B:A	Livelli di riferimento
B:1	H = Livello di riferimento per i rumori ad alta frequenza M = Livello di riferimento per i rumori a media frequenza L = Livello di riferimento per i rumori a bassa frequenza

## EN 352-6 Ingresso audio con comunicazione legata alla sicurezza

### Cavo

Tabella rif.	Descrizione
<b>C:A</b>	Sicurezza elettrica esterna ingresso audio corrispondente
<b>C:1</b>	Livello del segnale in ingresso U (mV <sub>RMS</sub> )
<b>C:2</b>	Livello acustico in uscita (dB(A))
<b>C:3</b>	Segnale in ingresso di riferimento (mV <sub>RMS</sub> ) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
<b>C:4</b>	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
<b>C:5</b>	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore (hh:mm) per il segnale massimo in ingresso

### Senza fili (Bluetooth)

Tabella rif.	Descrizione
<b>C:B</b>	Sicurezza wireless esterna ingresso audio corrispondente
<b>C:11</b>	Segnale in ingresso (dBFS)
<b>C:12</b>	Livello acustico in uscita (dB(A))
<b>C:13</b>	Segnale in ingresso di riferimento (dBFS) al quale il livello acustico in uscita è uguale a 82 dB(A)
<b>C:14</b>	Livello acustico in uscita per il segnale massimo in ingresso (dB(A))
<b>C:15</b>	Tempo equivalente a 82 dB(A) oltre 8 ore (hh:mm) per il segnale massimo in ingresso

### 4.3. DISPOSITIVI DI SUPPORTO

Queste cuffie devono essere utilizzate esclusivamente con i dispositivi di supporto indicati nella Tabella E. Le cuffie sono state testate in combinazione ai dispositivi di supporto indicati nella Tabella E e possono fornire livelli di protezione differenti in caso di utilizzo con dispositivi di supporto differenti.

Legenda della tabella dei dispositivi di supporto:

Tabella rif.	Descrizione
<b>E</b>	Dispositivi di supporto compatibili
<b>E:1</b>	Produttore
<b>E:2</b>	Modello
<b>E:3</b>	Codice attacco
<b>E:4</b>	Grandezza della testa: S = Small, M = Medium, L = Large

## 5. PANORAMICA

### 5.1. P) COMPONENTI

(Figura P)

#### 5.1.1. BARDATURA TEMPORALE MT73H7A4D10\*

\* Indica una variante del prodotto

**P:1** Bardatura temporale (PVC, PA)

**P:2** Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

**P:3** Attacco a due punti (POM)

**P:4** Auricolari (rivestimento PVC e schiuma PUR)

**P:5** Rivestimento in schiuma (schiuma PUR)

**P:6** Coppa (ABS)

**P:7** Microfono ambientale (schiuma PUR)

**P:8** Microfono MT73 (ABS)

**P:9** Antenna (PE, ABS, TPE)

**P:10** Porta ausiliaria (ottone)

**P:11** Batteria agli ioni di litio (PC, ABS)

**P:13** Pulsante On/Off/Mode (accensione/spengimento/modalità (silicone)

**P:14** Pulsante + (silicone)

**P:15** Pulsante - (silicone)

**P:16** PTT (Push-To-Talk - pulsante per parlare) per la radio intercomunicante incorporata (PBT)

**P:17** Pulsante Bluetooth (PBT)

#### 5.1.2. BARDATURA PIEGHEVOLE MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

**P:18** Bardatura temporale (TPE)

**P:19** Filo della bardatura temporale (acciaio inox)

#### 5.1.3. ATTACCO PER SUPPORTO MT73H7P3E4D10EU

**P:20** Braccio di supporto della coppa (acciaio inox)

#### 5.1.4. BARDATURA NUCALE MT73H7B4D10EU

**P:21** Filo della bardatura nucleale (acciaio inox)

**P:22** Copertura della bardatura nucleale (PO)

## 6. CONFIGURAZIONE

### 6.1. GENERALE

I punti seguenti illustrano i passi principali per rendere il prodotto pronto all'uso.

### 6.2. RICARICA DELLA(E) BATTERIA(E)

Leggere attentamente il Capitolo 2 "SICUREZZA" prima di avviare la ricarica della(e) batteria(e).

La batteria può essere ricaricata all'interno dell'headset spento oppure separatamente. Il completamento della ricarica della batteria ACK081 è indicato dall'accensione di un LED verde. Il LED rosso indica che la ricarica è in corso.

Inserire la batteria ricaricabile nell'apposito vano.  
Premere il fermo verso il basso.



Il tempo di ricarica per la batteria ACK081 è circa 3 ore.  
Il tempo di ricarica per la batteria ACK082 è circa 12 ore.



## Avvertimento batteria scarica

Se il livello di tensione della batteria è troppo basso, l'headset emette un messaggio vocale. Il messaggio viene ripetuto finché non è stata ricaricata la batteria oppure la tensione della batteria raggiunge un livello critico, ed in tal caso l'headset si spegne.

### 6.2.1. COLLEGAMENTO DI UNA RADIO ESTERNA (Figura P)

Collegare la propria radio intercomunicante esterna tramite la porta ausiliaria (P:10) (il cavo non è incluso alla consegna).

## 7. ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Ispezionare accuratamente la protezione acustica prima di ogni utilizzo. In caso di danni, scegliere una protezione acustica integra o evitare l'ambiente rumoroso.

### 7.1. BARDATURA TEMPORALE

(Figura J:1 - J:3)

- J:1 Estrarre le coppe e inclinare la parte superiore del guscio verso l'esterno in modo che il cavo non sia d'intralcio alla bardatura temporale.
- J:2 Regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda tenendo ferma la bardatura temporale.
- J:3 La bardatura temporale deve poggiare saldamente sulla testa, come illustrato, e sostenere il peso dell'headset.

### 7.2. BARDATURA NUCALE

(Figura J:9 - J:11)

- J:9 Sistemare le coppe in posizione sulle orecchie.
- J:10 Mantenere le coppe in posizione, sistemare la cinghia in posizione sulla testa e bloccarla.
- J:11 La cinghia deve poggiare saldamente sulla testa e sostenere il peso dell'headset.

### 7.3. ATTACCO PER SUPPORTO

(Figura J:4 - J:8)

- J:4 Inserire l'attacco per supporto nella scanalatura sul supporto e bloccarlo in posizione (J:5).
- J:6 Modalità di lavoro: Premere i fili della bardatura temporale verso l'interno finché non scattano su entrambi i lati. Accertarsi che le coppe e i fili della bardatura temporale non premano contro il bordo del supporto nella modalità di lavoro per non compromettere le capacità di attenuazione del rumore delle cuffie.
- J:7 Modalità di aerazione: Per passare dalla modalità di lavoro a quella di aerazione, tirare le coppe verso l'esterno finché non scattano. Evitare di collocare le coppe contro il supporto (J:8) per non compromettere l'aerazione.

## 8. ISTRUZIONI PER L'USO

### 8.1. ACCENSIONE/SPENIMENTO

Per accendere o spegnere l'headset, tenere premuto il pulsante On/Off/Mode per quattro secondi circa, finché non viene emesso un messaggio vocale.

### 8.2. SPENIMENTO AUTOMATICO

In caso di inattività (non viene premuto alcun pulsante o nessuna trasmissione VOX) per 2 ore (valore predefinito), l'headset si spegne automaticamente. Tuttavia, prima dello spegnimento, vengono emessi un messaggio vocale e bip di avvertimento. Per annullare la funzione di spegnimento automatico, premere un pulsante qualsiasi.

### 8.3. CONFIGURAZIONE DELL'HEADSET

(Tabella F:1 - F:2)

Alcuni headset vengono forniti pre-programmati con una configurazione specifica (vedere Tabelle F). Contattare il proprio rivenditore autorizzato di radio intercomunicanti oppure l'assistenza tecnica 3M per eventuali domande in merito alla programmazione dell'headset, tra cui:

- Frequenze/canali radio
- Lingua dei messaggi vocali
- Configurazione del menu
- Impostazioni di risparmio energetico
- Impostazioni di trasmissione della radio intercomunicante

### 8.4. REGOLAZIONE DEL VOLUME

Utilizzare i pulsanti [+] e [-] per regolare il volume. Normalmente, i pulsanti [+] e [-] controllano il volume della fonte audio attiva, che può essere una delle seguenti: Radio intercomunicante, comunicazione Bluetooth o ascolto dei suoni circostanti. Alla ricezione del segnale di una radio intercomunicante, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume della radio intercomunicante. In caso di connessione a un dispositivo Bluetooth, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume di riproduzione dell'audio Bluetooth. In tutti gli altri casi, i pulsanti [+] e [-] controlleranno il volume di ascolto dei suoni circostanti. I rispettivi volumi possono essere regolati anche nel menu.

### 8.5. COMUNICAZIONE "FACE TO FACE" (PUSH-TO-LISTEN, PREMERE PER ASCOLTARE)

I microfoni ambientali / per i suoni circostanti possono essere attivati dallo stato disattivato o basso premendo due volte il pulsante On/Off/Mode.

La funzione Push-To-Listen permette di ascoltare immediatamente l'ambiente circostante tacitando il volume audio Bluetooth e attivando i microfoni per la funzione dipendente dal livello di rumore.

Premere qualsiasi altro pulsante per disattivare la funzione Push-To-Listen.

### 8.6. COMUNICAZIONE CON LA RADIO INTERCOMUNICANTE

(Figura L)

Selezionare il canale radio appropriato utilizzando il menu.

Per trasmettere un messaggio sulla radio intercomunicante, tenere premuto il pulsante per parlare (PTT). Se è attivata la funzione VOX, parlare nel microfono per trasmettere.

È possibile impostare anche il tempo massimo di trasmissione. Rivolgersi al proprio rivenditore.

Il tempo massimo di trasmissione predefinito è 3 minuti.

Premere due volte il pulsante PTT per attivare o disattivare la funzione VOX.

Per assicurare la massima attenuazione del rumore, tenere il microfono molto vicino alla bocca (a meno di 3 mm o 1/8"). Vedere Figure L:1 e L:2.

### 8.7. COMUNICAZIONE CON RADIO ESTERNA COLLEGATA

(Figura P)

La radio intercomunicante esterna deve essere collegata tramite la porta ausiliaria (P:10).

Per trasmettere, utilizzare il pulsante PTT della radio o l'adattatore PTT esterno.



## 8.8. RADIO INTERCOMUNICANTE ANALOGICA

(Tabella G e H)

Per le radio intercomunicanti analogiche è possibile impostare frequenze differenti di ricezione e trasmissione, affinché l'headset possa comunicare all'interno di un sistema di ripetitori.

L'headset supporta modulazione FM e sottocanali, sia toni CTCSS (1–38) che DCS (39–121). Vedere Tabelle G e H.

## 8.9. TECNOLOGIA DMR

La tecnologia DMR prevede tre modalità di comunicazioni differenti: tutte le chiamate, chiamata di gruppo e chiamata privata. Nel primo caso, è possibile comunicare con tutti gli headset DMR sulla stessa frequenza e con lo stesso codice colore. In caso di chiamata di gruppo, è possibile comunicare con tutti gli headset sulla stessa frequenza, con il codice colore e con l'ID del gruppo corretto. In caso di chiamata privata, è possibile comunicare con tutti gli headset sulla stessa frequenza, con il codice colore e con l'ID del gruppo corretto.

Questo headset supporta lo standard DMR (Tier 1 e Tier 2) e consente tutte le chiamate e le chiamate di gruppo. Inoltre, l'headset supporta i subtoni digitali, cioè i cosiddetti codici colore (0–15).

Per le radio intercomunicanti digitali è possibile impostare frequenze differenti di ricezione e trasmissione, affinché l'headset possa comunicare all'interno di un sistema di ripetitori.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TECNOLOGIA BLUETOOTH MULTIPPOINT

Questo headset supporta la tecnologia Bluetooth Multipoint. La tecnologia Bluetooth Multipoint permette di connettere il proprio headset a due dispositivi Bluetooth allo stesso tempo. A seconda del tipo di dispositivi Bluetooth connessi e delle relative attività in corso, l'headset controlla i dispositivi Bluetooth in diversi modi, assegnando le priorità e coordinando le attività dei dispositivi Bluetooth connessi.

### 8.10.2. ACCOPIAMENTO DI UN DISPOSITIVO BLUETOOTH

Con l'headset acceso, tenere premuto il pulsante Bluetooth sulla coppa sinistra per entrare in modalità di accoppiamento se non è accoppiato alcun dispositivo. Viene emesso un messaggio vocale di conferma, "Bluetooth pairing on" (accoppiamento Bluetooth).

Accertarsi che il Bluetooth sia attivato sul proprio dispositivo Bluetooth. Avviare la scansione dei dispositivi disponibili e selezionare "WS LiteCom Pro III Headset". L'accoppiamento è confermato dal messaggio vocale "Pairing complete" (accoppiamento completato).

L'headset può essere accoppiato a due dispositivi Bluetooth e collegato a due dispositivi allo stesso tempo.

Per accoppiare un secondo dispositivo tramite Bluetooth, premere brevemente il pulsante On/Off/Mode per accedere al menu. Utilizzare quindi il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu, finché un messaggio vocale non conferma l'impostazione, "Bluetooth pairing" (accoppiamento Bluetooth).

Premere il pulsante [+] per impostare l'headset in modalità di accoppiamento. Premere il pulsante [-] per uscire dalla modalità di accoppiamento.

Accertarsi che il Bluetooth sia attivato sul proprio dispositivo Bluetooth. Avviare la scansione dei dispositivi disponibili e selezionare "WS LiteCom Pro III Headset". L'accoppiamento è confermato dal messaggio vocale "Pairing complete" (accoppiamento Bluetooth).

**NOTA:** Normalmente, la funzione VOX della radio viene disabilitata alla ricezione di una chiamata tramite connessione Bluetooth. Al termine della chiamata, la funzione VOX viene riattivata automaticamente. Per trasmettere tramite la radio intercomunicante durante una chiamata, premere il pulsante PTT. Premendo il pulsante PTT durante una chiamata, la propria voce verrà trasmessa unicamente alla radio intercomunicante e non al telefono. Per attivare la funzione VOX durante una chiamata, premere due volte il pulsante PTT. In questo caso, la propria voce verrà trasmessa sia alla radio intercomunicante che al telefono.

### 8.10.3. GESTIONE DEL PROPRIO DISPOSITIVO BLUETOOTH TRAMITE L'HEADSET

**NOTA:** L'headset gestisce sempre l'ultimo dispositivo Bluetooth accoppiato.

Scenario Bluetooth	Azione	Funzione
È connesso un dispositivo Bluetooth, ma è inattivo	Pressione prolungata	Chiamata vocale
È connesso un dispositivo Bluetooth e si riceve una chiamata in arrivo	Pressione breve	Rispondere alla chiamata
	Pressione prolungata	Rifiutare la chiamata
È connesso un dispositivo Bluetooth ed è in corso una chiamata	Pressione breve	Riagganciare

È possibile ascoltare anche la musica in streaming dal proprio dispositivo Bluetooth. La tabella seguente mostra i comandi disponibili quando è connesso un dispositivo ed è in corso la riproduzione in streaming.

Azione	Funzione
Pressione breve	Riproduzione/pausa
Doppia pressione breve	Brano successivo
Tripla pressione breve	Brano precedente
Pressione prolungata	Chiamata vocale

## 9. FUNZIONI DEL MENU

### 9.1. MENU

Per accedere al menu, premere brevemente il pulsante On/Off/Mode. Utilizzare il pulsante On/Off/Mode per scorrere il menu e i pulsanti [+] e [-] per regolare le impostazioni.

Dopo 10 secondi di inattività, l'headset esce dal menu (è possibile uscire dal menu anche premendo contemporaneamente i pulsanti [+] e [-]).

Il menu prevede le seguenti opzioni.

Opzione del menu	Descrizione
Channel (Canale)	Permette di scorrere tutti i canali programmati nell'headset, fino a 70.
Radio volume (Volume radio)	Permette di regolare il volume della radio. (OFF, 1-5) (Disattivato, 1-5)
Ambient listening volume (Volume di ascolto dei suoni circostanti)	Questa funzione contribuisce a proteggere l'udito dai livelli di rumore potenzialmente dannosi. Il rimbombo costante e altri rumori potenzialmente dannosi vengono ridotti, ma è comunque possibile continuare a parlare e farsi sentire normalmente. (OFF, 1-5) (Disattivato, 1-5)
Bluetooth radio volume (Volume radio Bluetooth)	Permette di regolare il volume di una radio intercomunicante collegata a Bluetooth sui livelli 1-5.
Bluetooth pairing (Accoppiamento Bluetooth)	Premere il pulsante [+] per impostare l'headset in modalità di accoppiamento. Premere il pulsante [-] per uscire dalla modalità di accoppiamento.
Battery status (Stato batteria)	Lo stato della batteria viene misurato e visualizzato. Premere il pulsante [+] per visualizzarlo nuovamente.
Language (Lingua)	Permette di impostare la lingua dei messaggi vocali tra quelle disponibili.

Opzione del menu	Descrizione
Sub channel/Color code (Sottocanale/Codice colore) (se attivato)	Permette di impostare il sottocanale di un canale analogo, secondo le tabelle (G) e (H) e, se è abilitato, 0-121. Inoltre, permette di impostare il codice colore di un canale digitale, 0-15.
Output power (Potenza in uscita) (se attivata)	Questa funzione permette di regolare il livello di potenza del trasmettitore radio. Sono disponibili tre livelli di potenza in uscita: alto, medio e basso. L'impostazione più bassa riduce la portata di comunicazione, ma prolunga l'autonomia della batteria.
Reset (Ripristino delle impostazioni predefinite)	Tenere premuto il pulsante [+] per 2 secondi per ripristinare le impostazioni predefinite dell'headset.

Per scorrere gli elenchi particolarmente lunghi, ad esempio di canali e sottocanali, tenere premuto il pulsante [-] o [+] per saltare dieci voci per volta.

L'headset esce automaticamente dal menu dopo 10 secondi. In alternativa, tenere premuti contemporaneamente i pulsanti [+] e [-] per 2 secondi. L'uscita dal menu è confermata da un bip.

## 10. VITA UTILE DEL PRODOTTO

Si raccomanda di sostituire il prodotto entro 5 anni dalla data di produzione. La vita utile del prodotto può variare considerevolmente in funzione dell'ambiente in cui viene conservato, utilizzato, sottoposto ad assistenza e manutenzione. L'utente deve ispezionare regolarmente il prodotto per determinare se ha raggiunto il termine della propria vita utile. Esempi del fatto che il prodotto potrebbe aver raggiunto il termine della propria vita utile:

- Difetti visibili come crepe, deformazioni, parti allentate o mancanti.
- Riduzione delle prestazioni di attenuazione delle protezioni acustiche, rumori anomali o volume audio insolitamente elevato durante la riproduzione dei suoni elettronici del prodotto.

**NOTA:** Per vita utile del prodotto non si intende quella delle batterie.

## 11. PULIZIA E MANUTENZIONE

Verificare visivamente le condizioni della batteria. Sostituire la batteria in caso di perdite o difetti.

Per la pulizia di coppe esterne, bardatura temporale e auricolari, utilizzare un panno inumidito con sapone e acqua calda.

**NOTA:** NON immergere la protezione acustica in acqua.

Qualora la protezione acustica risulti bagnata a causa della pioggia o del sudore, girare le cuffie protettive verso l'esterno, rimuovere gli auricolari e i rivestimenti in schiuma e lasciarli asciugare prima di riassembliarli. Gli auricolari e i rivestimenti in schiuma sono soggetti a normale usura e devono essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o altri danni. In caso di utilizzo regolare, 3M raccomanda di sostituire gli auricolari e i rivestimenti in schiuma almeno due volte all'anno, per mantenere un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale. Sostituire l'auricolare qualora sia danneggiato. Vedere RICAMBI E ACCESSORI.

### 11.1. RIMOZIONE E SOSTITUZIONE DEGLI AURICOLARI

(Figura M:1 - M:3)

- M:1 Per rimuovere l'auricolare, infilare le dita sotto il bordo interno dell'auricolare ed estrarlo con forza in linea retta.  
 M:2 Rimuovere i rivestimenti in schiuma esistenti ed inserire i nuovi.  
 M:3 Inserire un lato dell'auricolare nella scanalatura della coppa, quindi premere il lato opposto finché l'auricolare non scatta in posizione.

### 11.2. SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DELL'ATTACCO PER SUPPORTO

(Figura K:1 - K:2)

Per assicurare la massima aderenza ai dispositivi di supporto compatibili, può essere necessario sostituire la piastra dell'attacco per supporto. Per l'attacco raccomandato, fare riferimento alla Tabella E. L'headset viene fornito con l'attacco per supporto P3E. Altre piastre possono essere ordinate al proprio rivenditore. Per sostituire la piastra dell'attacco per supporto è necessario un cacciavite.

- K:1 Allentare le viti di fissaggio, quindi rimuovere la piastra.  
 K:2 Fissare una piastra appropriata, accertandosi che le piastre contrassegnate con L (sinistra) e R (destra) si trovino sui lati corrispondenti delle cuffie, se applicabili, quindi serrare le viti.

### 11.3. APPLICAZIONE DEL NASTRO DI PROTEZIONE PER MICROFONO

(Figura N:1 - N:5)

Per proteggere il microfono a braccio da umidità e sporcizia, si raccomanda la protezione per microfono HYM1000.

Applicazione del nastro di protezione:

- N:1 Utilizzando un paio di forbici, tagliare 100 mm di nastro di protezione per microfono HYM1000. Rimuovere la carta protettiva.  
 N:2 Posizionare il microfono all'estremità del nastro come illustrato in figura.  
 N:3 Piegare il nastro di protezione accertandosi che il microfono sia coperto.  
 N:4 Premere con forza per sigillare il nastro di protezione.  
 N:5 A questo punto, il microfono è pronto all'uso.

## 12. RICAMBI E ACCESSORI

**NOTA:** Gli accessori indicati di seguito sono destinati a prodotti Non intrinsecamente futuri. Per i ricambi e gli accessori approvati per prodotti Intrinsecamente sicuri, fare riferimento alla Guida alla sicurezza separata fornita insieme al prodotto.

Codice prodotto	Descrizione
ACK081	Gruppo batterie ricaricabile, 3,7 V. Solo per l'uso con l'headset non intrinsecamente sicuro WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Gruppo batterie ricaricabile, 3,7 V.
AL2AI/SP	Cavo di ricarica per batterie ACK081.
AL2AH	Cavo di ricarica USB per batterie ACK082.
FR08	Alimentatore con connettore USB.
FL5602-50	PTT esterno per headset WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Cavo di collegamento con connettore J11 (tipo Nexus TP-120) per l'uso con adattatore PELTOR™ e radio intercomunicante esterna.
HY100A	Protezione monouso Clean. Protezione monouso per gli auricolari. Confezione da 100 paia.
HY83	Kit igienico sostituibile e costituito da due rivestimenti in schiuma e due auricolari con fissaggio a scatto.
HYM1000	Protezione per microfono. Nastro a prova di umidità e vento. Protegge il microfono. Confezione da 4,5 metri per 50 sostituzioni circa.
M171/2	Paravento per microfoni per parlare MT73. Confezione da 2 pz.
M60/2	Paravento per microfoni ambientali. Confezione da 1 paio.
MT73/1	Microfono dinamico.
MT90-02	Laringofono.
MT7V/1	Microfono dinamico con attacco per Versaflow serie M-300.







## 13. CONSERVAZIONE


- Prima e dopo l'uso, il prodotto deve essere conservato in un luogo pulito e asciutto.
- Conservare il prodotto nella confezione originale e al riparo da eventuali fonte di calore dirette o luce solare, polvere e sostanze chimiche dannose.
- Temperatura di conservazione: da -20°C (-4°F) a 40°C (104°F).
- Umidità relativa: < 90%.

- Versioni con bardatura temporale e nucale:  
Prestare attenzione a non esercitare alcun forza sulla bardatura temporale o nucale per evitare di comprimere gli auricolari.
- Versione con attacco per supporto:  
Accertarsi che le cuffie siano in modalità di lavoro (vedere Figura J:6) e prestare attenzione a non comprimere gli auricolari.
- **NOTA:** Rimuovere le batterie in caso di inutilizzo prolungato del prodotto.

## 14. SIMBOLI

Questo capitolo è generico e illustra il significato dei vari simboli che possono essere presenti su targhette, confezione e/o prodotto stesso.

Simbolo	Descrizione
	Conservare al riparo dalla pioggia e in un luogo asciutto (umidità max 90 %).
	Limiti minimo e massimo di temperatura di conservazione del prodotto.
	Informazione di riferimento alle istruzioni per l'uso. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso del dispositivo.
	Prestare particolare attenzione durante l'uso del dispositivo. La situazione attuale richiede l'attenzione oppure un intervento da parte dell'operatore per evitare conseguenze indesiderate.
	Il Paese di produzione dei prodotti. Le lettere "CC" dovrebbero essere sostituite dal codice di due lettere del Paese, CN = Cina, SE = Svezia o PL = Polonia (ISO 3166-1). La data di produzione è specificata come AAAA/MM.
	Il produttore di un prodotto.

Simbolo	Descrizione
	RAEE (rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche). Il prodotto contiene componenti elettrici ed elettronici, quindi non deve essere smaltito fra i rifiuti generici. Consultare le normative locali in merito allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Verificare le disposizioni del proprio Comune per la gestione dei rifiuti.

## 15. GARANZIA E LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

### 15.1. GARANZIA

Qualora un prodotto di 3M Personal Safety Division presenti difetti imputabili a materiali o manodopera oppure non rispetti le clausole di garanzia esplicitate per uno scopo specifico, 3M si riserva esclusivamente, a propria discrezione, di riparare, sostituire o rimborsare il prezzo di acquisto dei componenti o dei prodotti, purché il difetto sia comunicato senza indugio dall'utente ed a condizione che il prodotto sia stato conservato, sottoposto a manutenzione e utilizzato nel rispetto delle istruzioni fornite per iscritto da 3M. Il dispositivo è conforme alle specifiche RF con l'antenna della radio intercomunicante a una distanza di 25 mm dalla testa.

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPlicita O IMPLICITa DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ PER UN DETERMINATO SCOPO NONCHÉ ALTRE GARANZIE DI QUALITÀ O DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI O CONVENZIONI COMMERCIALI, ESCLUSE QUELLE DI TITOLO E CONTRO LA VIOLAZIONE DEI BREVETTI.

Nell'ambito di tale garanzia, 3M declina ogni responsabilità per i prodotti i cui difetti sono dovuti a conservazione, movimentazione o manutenzione impropri o inadeguati, mancato rispetto delle istruzioni oppure modifiche o danni al prodotto causati da incidenti, incuria o uso improprio.

### 15.2. LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

A ECCEZIONE DEI PAESI IN CUI È PROIBITO PER LEGGE, 3M DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER PERDITE O DANNI DIRETTI, INDIRETTI, SPECIALI, INCIDENTALI O CONSEGUENZIALI (PERDITE DI PROFITTO INCLUSE) DERIVANTI DAL PRODOTTO, A PRESCINDERE DALLA TEORIA LEGALE RIVENDICATA. NON SONO PREVISTI ALTRI RIMEDI OLTRE A QUELLI QUI SPECIFICATI.

### 15.3. DIVIETO DI MODIFICHE

È vietato apportare modifiche al presente dispositivo senza l'autorizzazione per iscritto di 3M Company. Eventuali modifiche non autorizzate possono invalidare la garanzia e l'autorizzazione dell'utente all'utilizzo del dispositivo.

## 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III ГАРНИТУРАСЫ

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU,  
MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB,  
MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. КІРІСПЕ

Құттықтаймыз және PELTOR байланыс шешімдері гарнитурасын таңдағаныңыз үшін рахмет!

#### 1.1. МАҚСАТТЫ ҚОЛДАНЫСЫ

Осы гарнитуралар пайдаланушыға кірістірілген рация немесе Bluetooth арқылы байланысуға және қоршаған орта микрофондары арқылы айналадағы дыбысты естуге мүмкіндік бере отырып, жұмысшыларды қауіпті шу деңгейлерінен қорғауды қамтамасыз етеді. Барлық пайдаланушылардан берілген пайдаланушы нұсқауларын оқу және түсіну, сондай-ақ, осы құрылғыны пайдалана білу күтіледі.

#### 1.2. ТАСЫҒЫШ

Осы құжатта қолданылатын дерек тасығышы – бас қорғанысы, бет қорғанысы және/немесе қорғаныстық емес құралдар.

### 2. ҚАУІПСІЗ

#### 2.1. МАҢЫЗДЫ

Пайдалану алдында осы нұсқаулардағы барлық қауіпсіздік ақпаратын оқып, түсініп орындаңыз. Осы нұсқауларды келешек анықтама үшін сақтаңыз. Қосымша ақпарат немесе сұрақтар үшін 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз (байланыс ақпараты соңғы бетте тізімделген).

#### 2.2. ҰШҚЫН ҚАУІПСІЗДІГІ

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 және MT73H7P3E4D10EU-50 гарнитурасы ұшқын қауіпсіз және әлеуетті жарылыс қауіпті орталарда пайдалану үшін қолайлы ретінде сертификатталған. 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III гарнитурасы және керек-жарақтарының рұқсат етілген аймақ классификациялары бойынша айқындалған тиісті орталарда және пайдаланушы нұсқауларына сай қолданылуын қамтамасыз етуге пайдаланушы жауапты болады. Олай етпеу ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін. Қосымша ақпаратты өнім қорабында берілген бөлек қауіпсіздік нұсқаулығынан көріңіз.

Егер құрылғының қауіпсіздігінің немесе тұтастығының бұзылу қаупі бар болса, құрылғы істен және ықтимал жарылғыш ортадан кешіктірілмей шығарылуы керек. Құрылғыны байқаусызда пайдалануды болдырмау үшін тиісті шаралар қолданылуы керек. Қызметтер көрсету және жөндеу жұмыстары бойынша 3M техникалық қызметтерімен хабарласыңыз.

## ЕСКЕРТУ

**Болдырылмаған жағдайда ауыр жарақатқа немесе өлімге әкелуі мүмкін жарылыс қаупін азайту үшін:**

- 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III гарнитурасының MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 және MT73H7P3E4D10EU-50 үлгілері және ұшқыннан қауіпсіз керек-жарақтары белгіленген жабдық деңгейлерімен сәйкес жіктелген аймақтарда ғана пайдаланылатынын және сақталғанын тексеріңіз.
- Жарылғыш ортада электрондық құрамдастарды немесе құрылғыларды ешқашан гарнитуралармен қоспаңыз.
- Пайдаланушы нұсқауларында тізімделген 3M™ PELTOR™ қосалқы бөлшектері және керек-жарақтарына ғана гарнитураны қосыңыз. ҚҰРАМДАСТАРДЫ АУЫСТЫРУ ҰШҚЫН ҚАУІПСІЗДІГІН БҰЗУЫ МҮМКІН.
- Тек 3M™ PELTOR™ ACK082 батареясын, 3M™ PELTOR™ AL2AH зарядтау кабелін және 3M™ PELTOR™ FR08 қуат көзін ғана пайдаланыңыз.
- ACK082 батареясын жарылғыш ортада ешқашан ауыстырмаңыз немесе зарядтамаңыз.
- Гарнитура немесе керек-жарақтар зақымдалған немесе ақаулы болған жағдайда пайдаланбаңыз.
- Қызмет көрсету және жөндеу жұмысын тек 3M™ PELTOR™ өкілетті қызмет көрсету орталықтарын пайдаланыңыз.

## ЕСКЕРТУ

- Осы есту протекторы қауіпті шу және басқа қатты дыбыстар әсерін азайтуға көмектеседі. Есту қорғанысын дұрыс пайдаланбау немесе дұрыс тақпау жағдайында қауіпті шу әсері есту қабілетін жоғалтуға немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Дұрыс пайдалану үшін бақылаушыны, пайдаланушы нұсқауларын қараңыз немесе 3M техникалық қызметтерін көрсету орталығына хабарласыңыз. Егер шу әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе кейін есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, шулы ортадан бірден шығып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

**Осы нұсқауларды орындамау ауыр жарақатқа немесе өлімге себеп болуы мүмкін:**

- а. Аудио байланысты тыңдау айнала жөнінде хабардар болу және ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайтуы мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

b. Бұл есту протекторы ойын-сауық аудио мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Музыка тыңдау немесе басқа аудио байланысы айнала жөнінде хабардар болу және белгілі бір жұмыс ортасындағы ескерту сигналдарын есту мүмкіндігін азайту мүмкін. Сергек болып, аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз.

c. Жарылыстың тұтануымен байланысты қауіптерді азайту үшін, бұл өнімді ықтимал жарылу қаупі бар ортада ұшқынға қауіпті емес өнімдерді немесе керек-жарақтарды пайдаланбаңыз.

### **Осы нұсқауларды орындамау құлаққаппен берілген қорғанысты азайтып, есту қабілетін жоғалтуға әкелуі мүмкін:**

a. 3М ұйымы есту протекторларының құлаққа кігуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан). Дыбыстың төмендеуі мәндерін түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден және нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) азайту ұсынылады.

b. Есту протекторы дұрыс таңдалғанын, тағылғанын, реттелгенін және сақталғанын тексеріңіз. Осы құрылғыны дұрыс тақпау шуды төмендету тиімділігін азайтады. Дұрыс тағу бойынша берілген нұсқауларды қараңыз.

c. Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын тандаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

d. Қосымша қорғаныс жабдығы (мысалы, қауіпсіздік көзілдіріктері, тыныс алу құралдары, т.б.) қажет болса, құлаққап жастықшасы кедергісін азайту үшін иілгіш, төмен профилілі үлгілер немесе баулар таңданыз. Құлаққап жастықшасының бекітпесіне кедергі келтіретін және құлаққап қорғанысын азайтатын барлық басқа қажетсіз заттарды (мысалы, шаш, қалпақтар, зергерлік бұйымдар, құлақсаппаптар, гигиеналық қақпақтар, т.б.) алып тастаңыз.

e. Бас немесе мойын жолағын бүкпеңіз немесе пішінін өзгертпеңіз және қорғағыш құлаққаптарды орнына күшпен бекітіңіз.

f. Құлаққаптар және жастықшалар пайдалануды нашарлатуы мүмкін және шуыл мен кемуге қарсы жиі аралықпен сынақтан өтіп тұрады. Жүйелі пайдаланған кезде тұрақты қорғанысты, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстырыңыз.

g. Осы құлақ есту мүшесін қорғауыштың айналымының әлектрлі дыбыс деңгейінің шығысы күнделікті дыбыс деңгейін асуы мүмкін. Аудио дыбыс деңгейін ең төменгі қабылданатын деңгейге реттеңіз. Рациялар мен телефондар сияқты кез келген жалғанған сыртқы құрылғының дыбыс деңгейі қауіпсіз деңгейден асып кетуі мүмкін және қолданушы оны тиісті түрде шектеуі керек. Әрдайым сыртқы жағдайда шуыл деңгейі ең төмен сыртқы құрылғыларды қолданыңыз және жұмыс берушінің талаптары мен елдегі қолданыстағы ережелерге сәйкес қауіпті деңгейдегі ортада болуы уақытын шектеңіз. Егер дыбыс әсері (оның ішінде, оқ ату) барысында немесе өмірі есту қабілетіңіз нашарлай бастаса немесе қоңырау не ызың естіле бастаса немесе басқа себеппен есту мәселесі туындаса, дереу тыныш жерге барып, медициналық көмек алыңыз және/немесе бақылаушыға хабарласыңыз.

h. Егер жоғарыдағы талаптар орындалмаса, есту протекторларының қорғанысына айтарлықтай зиян келеді.

### **EN 352 Қауіпсіздік мәлімдемелері:**

- Жастықшаларға гигиеналық қақпақтардың тағылуы құлаққаптардың акустикалық дыбыс беруіне әсер етеді.
- Жұмыс істеуінің батареяны қолданумен нашарлауы мүмкін. Құлаққап батареясынан күтілетін үздіксіз қолданыстың әдепкі мерзімі шамамен 8-13 сағат.
- Бұл өнімге нақты химиялық заттар әсер етуі мүмкін. Қосымша ақпаратты өндірушіден таба аласыз.
- MT73N7F4D10EU-50 үшін:  
Осы құлаққаптардың өлшем ауқымы үлкен. EN 352-1 сәйкес құлаққаптар «орташа өлшем ауқымы», «кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары пайдаланушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін пайдаланушыларға жасалған.
- Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген бұл құлаққаптар үлкен өлшемді ауқымдарға арналған. Бас қорғау және/немесе бет қорғау құрылғыларына бекітілген EN 352-3 стандартына сәйкес құлаққаптардың «орташа өлшемді», «кіші өлшемді» немесе «үлкен өлшемді» нұсқалары болады. «Орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары пайдаланушылардың көбісіне сәйкес келеді. «Кіші өлшем ауқымы» немесе «үлкен өлшем ауқымы» құлаққаптары «орташа өлшем ауқымы» құлаққаптары сәйкес келмейтін пайдаланушыларға жасалған.
- Бұл өнімнің сымды байланысын көңіл көтеру аудиосы үшін пайдалану мүмкін емес, өйткені дыбыстың шығыс деңгейі зияндылықтың қажетті деңгейімен шектелмеген.



- Осы құлақ есту мүшесін қорғауыштың айналымының дыбыс деңгейінің шығысы әсер шегінің деңгейінен асуы мүмкін.
- Көңіл көтеру аудио сигналы 82 дБ(А) мәнінен аспайды. Максимальды шу қысымының деңгейі (SPL мәні) 10 dBFS (толық шкала дицелбелінде) 79,6 дБ(А) болады.

### 2.3. АБАЙЛАҢЫЗ

- Батарея дұрыс түрімен алмастырылмаса, жарылыс қаупін тудырады.
- Батареяларды 45°C (113°F) градустан жоғары температураларда зарядтамаңыз.
- Батареяны қайта зарядтаған кезде 3M™ PELTOR™ FR08 қуат бері құралын ғана пайдаланыңыз.
- Литий-ионды батареялармен өрт немесе күйіп қалу қаупі болады. 55°C (131°F) градустан жоғары температурада аспаңыз, құлатпаңыз қыздырмаңыз немесе өртемеңіз.
- Өрқашан осы өнімге арналған 3M қосалқы бөлшектерін пайдаланыңыз. Рұқсат етілмеген қосалқы бөлшектерді пайдалану осы өнім беретін қорғанысты нашарлатуы мүмкін.

### 2.4. ЕСКЕРТПЕ

- Пайдаланушы нұсқауларына сәйкес тағылса, осы есту протекторы өндірістік шулар, көліктер мен ұшақ шулары және импульстік шулар сияқты үздіксіз шулар әсерін азайтуға көмектеседі. Импульстік шулар әсері барысында талап етілетін және/немесе нақты есту қорғанысын болжау қиындық тудырады. Оқ ату, қару түрі, оқ ату саны, дұрыс таңдау, есту қорғанысын тағу және пайдалану, есту қорғанысына дұрыс күтім көрсету және басқа айнымалылар өнімділікке әсер етеді. Импульстік шудың есту қорғанысы туралы ақпаратты [www.3M.com](http://www.3M.com) торабынан көріңіз.
- Бұл есту протекторы деңгейге байланысты төмендету әсерімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек.
- Егер бұрмалау немесе ақау анықталса, пайдаланушы батареяға техникалық қызмет көрсету және оны ауыстыру бойынша өндіруші кеңесіне жүгінуі тиіс.
- Бұл есту протекторы қауіпсіздікке қатысты аудио кірсімен жабдықталған. Пайдаланушы оны қолданар алдында оның дұрыс жұмыс істеп тұрғанын тексеруі керек. Егер ақаулық немесе қате табылса, пайдаланушы техникалық қызмет көрсету бойынша өндірушімен кеңесуі керек.
- Жұмыс температурасының ауқымы: -20°C (-4°F) - 50°C (122°F)

## 3. МАҚҰЛДАУЛАР

### 3.1. EU ЖӘНЕ GB МАҚҰЛДАУЛАРЫ

#### EU

3M Svenska AB ұйымы CE белгісінің талаптарын орындау үшін Bluetooth және радио байланысы 2014/53/EU директивасына және басқа тиісті директиваларға сәйкес екендігін мәлімдейді. 3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар PPE түріндегі есту протекторының (EU) 2016/425 нормативіне сай екенін мәлімдейді. ППЭ өнімін жыл сайын SGS Fimko Ltd. (Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия)) ұйымы (Хабарлаушы орган – №0598) тексереді және растайды. Өнім сыналып, EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 сәйкес расталды.

#### GB

3M Svenska AB ұйымы UKCA белгісінің талаптарын орындау үшін Bluetooth және радио байланысы 2017 жылғы Радиотехниканы пайдалану ережелеріне және басқа тиісті Ережелер сәйкес екендігін мәлімдейді. 3M Svenska AB ұйымы сонымен қатар жеке қорғаныс жабдығы түріндегі бұл есту протекторының Жеке қорғаныс жабдығы протекторының (Ұлыбританияның 2016/425 заңына және тиісті толықтырулары) сәйкес екенін мәлімдейді. Жеке қорғаныс жабдығын (PPE) жыл сайын SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Ұлыбритания), No. 0120 хабарлаушы орган тексеріп отырады. Өнім сыналып, EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 сәйкес расталды.

#### EU және GB

[www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc) сайтынан Сәйкестік декларациясын (СД) қарап шығумен қолданбалы заңнаманы анықтай аласыз. Егер басқа рұқсат түрлері болса, олар сәйкестік декларациясында (СД) көрсетіледі. Сәйкестік декларациясын (СД) шығарып алу кезінде топтама нөмірін табыңыз. Құлаққаптардың бөлшек нөмірін бір тостаған астынан таба аласыз.

Төмендегі суреттен мысалды көруге болады.



Ережелерде және директиваларда талап етілетін сәйкестік декларациясының көшірмесі мен қосымша ақпаратты сатып алу елінде 3M компаниясына хабарласумен ала аласыз. Байланыс ақпаратын пайдаланушы нұсқауының соңғы беттерін көріңіз.



## 4. СТАНДАРТ КЕСТЕЛЕРІНІҢ ТҮСІНДІРМЕСІ

Дыбысты төмендету дәрежесінің көрсеткіші құрылғы өшірулі болған кезде алынған.

### 4.1. EU ЖӘНЕ ANZ

3M ұйымы есту протекторларының құлаққа киілуін сынауды ұсынады. Зерттеу нәтижелеріне сәйкес, іс жүзінде шуылдың азаю деңгейі өнімнің қаптамасындағы жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәндерінен азырақ болуы мүмкін (құлаққаптардың өлшемінің адам құлақтарына сәйкес болмауынан, сонымен қатар пайдаланушының өнімді пайдалану ережелерін мұқият орындамауынан).

Дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) түзету жолдарын қолданыстағы ережелерден және нұсқаулықтан қараңыз. Қолданыстағы ережелер болмаған жағдайда, әдеттегі қорғау деңгейін жақсырақ бағалау үшін жапсырмада көрсетілген дыбыстың төмендеуі мәнін(дерін) азайту ұсынылады.

### 4.2. ЕУРОПАЛЫҚ EN 352 СТАНДАРТЫ

EN 352-1, EN 352-3 Дыбысты төмендету және деңгейін анықтау

Кесте сілт.	Сипаттама
A:A	Губка жастықшалары мен бас жолағы бар құлаққап
A:B	Губка жастықшалары мен бас жолағы бар бүктелмелі құлаққап
A:C	Губка жастықшалары мен мойын жолағы бар құлаққап
A:D	Губка жастықшалары мен тасығыш таққышы бар құлаққап
A:1	$f$ = Оқтавтық диапазондағы орталық жиілік (Гц)
A:2	$MV$ = орташа мән (дБ)
A:3	$SD$ = Стандартты ауытқу (дБ)
A:4	$APV^* = MV - SD$ (дБ) *Жуықталған қорғаныс мәні
A:5	$H$ = Жоғары жиілікті дыбыстарды ( $f \geq 2000$ Гц) есту қорғанысын бағалау. $M$ = Орташа жиілікті дыбыстарды ( $500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц) есту қорғанысын бағалау. $L$ = Төмен жиілікті дыбыстарды ( $f \leq 500$ Гц) есту қорғанысын бағалау.  $SNR$ = Есту протекторының тиімділігінің бір сандық көрсеткіші
A:6	$S$ = Төменгі $M$ = Орташа $L$ = Жоғарғы

### EN 352-4 Деңгейге тәуелді функция

Кесте сілт.	Сипаттама
B:A	Шарт деңгейлері
B:1	$H$ = Жоғары жиілікті шуға арналған шарт деңгейі $M$ = Орташа жиілікті шуға арналған шарт деңгейі $L$ = Төмен жиілікті шуға арналған шарт деңгейі

### EN 352-6 Сыртқы электрлік қауіпсіздікке қатысты кіріс дыбыс сигналы Кабель

Кесте сілт.	Сипаттама
C:A	Сыртқы электрлік қауіпсіздікке қатысты аудио кірісі
C:1	Кіріс сигнал деңгейі $U$ ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Дыбыс қысымының деңгейі (дБ(A))
C:3	82 дБ(A) мәніне тең шартты кіріс сигнал ( $mV_{RMS}$ )
C:4	Максималды кіріс сигнал (дБ(A)) үшін дыбыс шығару деңгейі
C:5	Максималды кіріс сигналы үшін 8 сағаттан (сс:мм) аса 82 дБ(A) мәніне тең уақыт

### Сымсыз (Bluetooth) байланыс

Кесте сілт.	Сипаттама
C:B	Сыртқы сымсыз қауіпсіздікке қатысты аудио кірісі
C:11	Кіріс сигнал (дБFS)
C:12	Дыбыс қысымының деңгейі (дБ(A))
C:13	Дыбыс шығару деңгейі 82 дБ(A) мәніне тең шартты кіріс сигнал (дБFS)
C:14	Максималды кіріс сигнал (дБ(A)) үшін дыбыс шығару деңгейі
C:15	Максималды кіріс сигналы үшін 8 сағаттан (сс:мм) аса 82 дБ(A) мәніне тең уақыт

### 4.3. ТАСЫҒЫШ ҚҰРЫЛҒЫЛАР

Бұл құлаққаптар сәйкес болуы тиіс және E кестесінде тізімделген тек тасығыш құрылғылармен пайдаланылуы керек. Осы құлаққаптар E кестесінде көрсетілген тасығыш құрылғыларымен бірге сыналды және басқа тасығыш құрылғылармен бекітілген жағдайда басқа қорғаныс деңгейлерін беруі мүмкін.

Тасығыш тіркемесінің кестесінің түсіндірмесі:

Кесте сілт.	Сипаттама
E	Үйлесімді тасығыш құрылғылар
E:1	Өндіруші
E:2	Үлгісі
E:3	Тіркеме коды
E:4	Бас өлшемі: S = шағын, M = орташа, L = үлкен

## 5. ШОЛУ

### 5.1. P) КОМПОНЕНТТЕР

(P суреті)

#### 5.1.1. MT73N7A4D10\* БАС ЖОЛАҒЫ

\* Өнім нұсқасын білдіреді

P:1 Байлауыш (ПВХ, ПА)

P:2 Байлауыш сымы (тот баспайтын болат)

P:3 Екі нүктелі бекіткіш (ПОМ)

P:4 Жастықша (ПВХ таспасы және ПУ)

P:5 Пенопласт төсегіш (ПУ)

P:6 Тостаған (АБС)

P:7 Қоршаған ортаны есту микрофоны (ПУ)

P:8 Сөйлесу микрофоны MT73 (АБС)

P:9 Антенна (ПЭ, АБС, ТПЭ)

P:10 Қосымша порт (жез)

P:11 Литий-ионды батарея (ПК, АБС)

P:13 On/Off/Mode (Қосу/Өшіру/Режим) түймесі (силикон)

P:14 + түймесі (силикон)

P:15 – түймесі (силикон)

P:16 Крістірілген рацияға арналған РТТ түймесі (ПБТ)

P:17 Bluetooth түймесі (ПБТ)

#### 5.1.2. MT73N7F4D10EU-50, MT73N7F4D10NA-50 БҮКТЕЛМЕЛІ БАЙЛАУЫШЫ

P:18 Байлауыш (ТПЭ)

P:19 Байлауыш сымы (тот баспайтын болат)

#### 5.1.3. MT73N7R3E4D10EU ТАСЫМАЛДАУШЫ ТАҚҚЫШЫ

P:20 Тостағанды ұстап тұратын тұтқа (тот баспайтын болат)

#### 5.1.4. MT73N7B4D10EU МОЙЫН ЖОЛАҒЫ

P:21 Мойын жолағының сымы (тот баспайтын болат)

P:22 Мойын жолағының қақпағы (ПО)

## 6. ПАРАМЕТРЛЕРДІ РЕТТЕУ

### 6.1. ЖАЛПЫ АҚПАРАТ

Төмендегі пункттерде бұйымды пайдалануға дайындау үшін орындалатын негізгі әрекеттер берілген.

### 6.2. БАТАРЕЯНЫ/БАТАРЕЯЛАРДЫ ЗАРЯДТАУ

Батареяны/батареяларды зарядтау алдында 2-тараудың («ҚАУІПСІЗДІК») мазмұнын оқып, түсінгеніңізді растаңыз.

Батареяны гарнитура өшірілгенде немесе ажыратылғанда да зарядтауға болады. АСК081 батареясы зарядтау аяқталған кезде, жанатын жасыл диодты шаммен жабдықталған. Қызыл шам зарядталып жатқанын көрсетеді.

Батарея бөліміне қайта зарядталатын батареяны салыңыз. Ілгішті төмен басыңыз.



АСК081 батареясын зарядтау уақыты – шамамен 3 сағ.

АСК082 батареясын зарядтау уақыты – шамамен 12 сағ.

### Батарея зарядының төмендігін ескерту

Батарея зарядының деңгейі төмен болған кезде, гарнитурадан дыбысты ескерту шығады. Бұл хабар батарея зарядталғанша немесе батареяның кернеуі өте төмен деңгейге жеткенше және гарнитура өшкенше қайталанады.

### 6.2.1. СЫРТҚЫ РАДИОНЫ ЖАЛҒАҢЫЗ

(P суреті)

Сыртқы байланыс рациясын қосымша порт (P:10) арқылы байланыстырыңыз (кабель бірге берілмеген).

## 7. БЕКІТУ НҰСҚАУЛАРЫ

Пайдалану алдында есту протекторын тексеріңіз. Егер зақымдалса, зақымдалмаған есту протекторын таңдаңыз немесе шулы ортаны болдырмаңыз.

### 7.1. БАЙЛАУЫШ

(J:1 - J:3 суреті)

J:1 Қақпақтарды сыртқа сырғытып, қабықша үстің сыртқа еңкейтсеңіз, кабель байлауыш сыртында болуы қажет.

J:2 Доғаны орнында ұстап тұрып табақшаларды жоғары немесе төмен жылжыту арқылы олардың биіктігін реттеңіз.

J:3 Бас байлауыш көрсетілгендей бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

### 7.2. МОЙЫН ЖОЛАҒЫ

(J:9 - J:11 суреті)

J:9 Қақпақтарды құлақтар үстіндегі орынға қойыңыз.

J:10 Қақпақтарды орнында ұстап, бас бауын бас үстіне қойып, орнына берік бекітіңіз.

J:11 Бас бауы бас үстіне орналастырылуы керек және гарнитура салмағын көтеруі керек.

### 7.3. ТАСЫҒЫШ ТАҚҚЫШЫ

(J:4 - J:8 суреті)

J:4 Тасығыш тіркемесін тасығыштағы ұясына салып, орнына (J:5) түсіріңіз.

J:6 Жұмыс режимі: Байлауыш сымдарын екі жағынан дыбыс естілгенше ішке басыңыз. Стакандар мен байлауыш сымдары жұмыс режимінде тасығыш шетін баспайтынын тексеріңіз, себебі бұл құлақпаптың шуды төмендету мүмкіндігін азайту мүмкін.

J:7 Желдету режимі: Құрылғыны жұмыс режимінен желдету режиміне ауыстыру үшін дыбыс естілгенше құлақпаптарды сыртқа тартыңыз. Қақпақтарды тасығышқа (J:8) қарсы қоймаңыз, себебі бұл желдетуге кедергі келтіреді.

## 8. ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

### 8.1. ҚҰАТТЫ ON/OFF ҚОСУ/ӨШІРУ

Гарнитураны қосу немесе өшіру үшін On/Off/Mode түймесін шамамен 4 секунд бойы дауыс хабары естілгенше басып тұрыңыз.

### 8.2. АВТОМАТТЫ ҚҰАТТЫ ӨШІРУ

Егер 2 сағат (әдепкі мән) ішінде ешқандай әрекет болмаса (түйме басу немесе VOX функциясын іске қосу сияқты), гарнитура автоматты түрде өшеді. Құлақпап өшпес бұрын дауысты хабар мен ескерту сигналы естіледі. Қуатты автоматты түрде өшіру функциясын тоқтату үшін, кез келген түймені басыңыз.

### 8.3. ГАРНИТУРА КОНФИГУРАЦИЯСЫ

(F:1 - F:2 кестесі)

Кейбір гарнитуралар белгілі бір конфигурациямен алдын ала бағдарламаланған күйде келеді (F кестелерін қараңыз). Гарнитура конфигурациясына қатысты кез келген сұрағыңыз болса, сертифицирталған рацияның дилерімен немесе 3М техникалық қолдау көрсету қызметімен хабарласыңыз:

- Радиотолқын жиіліктері/арналары
- Дауысты нұсқаулық тілі
- Мәзір конфигурациясы
- Қуатты басқару параметрлері
- Рация параметрлері

### 8.4. ДЫБЫС ДЕҢГЕЙІН РЕТТЕУ

Дыбыс деңгейін реттеу үшін [+] және [-] түймелерін қолданыңыз. Әдепкі бойынша, [+] және [-] түймелері төмендегі кез келген белсенді дыбыс көзінің дыбыс деңгейін басқарады: Рация, Bluetooth байланысы немесе айналадағы дыбысты тыңдау. Рация сигналын қабылдаған кезде, [+] және [-] түймелері рацияның дыбыс деңгейін басқарады. Bluetooth жалғанған болса, [+] және [-] түймелері Bluetooth дыбыс ойнату функциясын басқарады. Барлық басқа жағдайларда, [+] және [-] түймелері айналадағы дыбыстың деңгейін басқарады. Тиісті дыбыс деңгейлерін мәзірде де реттеуге болады.

### 8.5. БЕТПЕ-БЕТ БАЙЛАНЫСУ (PUSH-LISTEN, ТЫҢДАУ ҮШІН БАСУ)

Айналаны / қоршаған ортаны есту микрофондарын өшіруді немесе төменгі күйден On/Off/Mode түймесін екі рет басу арқылы белсендіруге болады. «Тыңдау үшін басу» мүмкіндігі сізге өз ортаныңды Bluetooth дыбыс деңгейін өшіру және дыбыс деңгейіне тәуелді микрофондарын белсендіру арқылы тез арада тыңдауға мүмкіндік береді. «Тыңдау үшін басу» мүмкіндігін өшіру үшін, кез келген түймені басыңыз.

### 8.6. РАЦИЯ БАЙЛАНЫСЫ

(L суреті)

Мәзірді пайдаланып, тиісті рация арнасын таңдаңыз. Рация арқылы хабар жіберу үшін, РТТ («Сөйлесу үшін басу») түймесін басып тұрыңыз. Егер VOX іске қосылса, жіберілетін хабарды микрофонға айтыңыз.

Дилер хабарды жіберудің максималды уақытын орната алады.

Әдепкі максималды тарату уақыты – 3 минут.

VOX функциясын іске қосу немесе ажырату үшін, РТТ түймесін екі рет басыңыз.

Шуды басу тиімділігін сақтау үшін, сөйлеу микрофонын аузыңызға жақын ұстаңыз (3 мм немесе 1/8 дюймнен аз). L:1 және L:2 суреттерін қараңыз.

### 8.7. ЖАЛҒАНҒАН СЫРТҚЫ РАДИО АРҚЫЛЫ БАЙЛАНЫСУ

(P суреті)

Сыртқы байланыс радионың қосымша порт (P:10) арқылы жалғануы керек.

Хабар жіберу үшін, рациядағы немесе сыртқы РТТ адаптеріндегі РТТ түймесін пайдаланыңыз.

### 8.8. АНАЛОГТЫҚ РАЦИЯ

(G және H кестесі)

Аналогтық рация технологиясында гарнитураның ретранслятор жүйесінде байланысқа қосыла алатынын тексеру үшін сигнал қабылдауға және жіберуге арналған әр түрлі жиіліктерді орнату мүмкіндігі бар.

Гарнитура FM модуляциясын және ішкі арналарды қолдайды CTCSS (1 - 38) және DCS (39 - 121) үндері. G және H кестелерін қараңыз.

### 8.9. DMR ТЕХНОЛОГИЯСЫ

DMR үш түрлі байланыс режимдерінен тұрады: барлығына қоңырау шалу, топқа қоңырау шалу және жеке қоңырау шалу. Барлығына қоңырау шалу режимі арқылы бір жиіліктегі және түс кодындағы барлық DMR гарнитураларымен байланысуға болады. Топқа қоңырау шалу режимі арқылы бір жиіліктегі, тиісті түс кодындағы және тиісті топ идентификаторындағы барлық гарнитураларымен байланысуға болады. Жеке қоңырау шалу режимі арқылы бір жиіліктегі, тиісті түс кодындағы және тиісті радио идентификаторындағы барлық гарнитураларымен байланысуға болады. Бұл гарнитура DMR стандартына қолдау көрсетеді (1-деңгей және 2-деңгей) және барлығына қоңырау шалу немесе топқа қоңырау шалу мүмкіндігін береді. Бұл гарнитура «түсті кодтар» (0-15) деп аталатын сандық қосалқы үндерді де қолдайды.

Сандық рацияда сигналды қабылдау және тарату үшін әр түрлі жиіліктерді орнату мүмкіндігі бар. Бұл ретранслятор жүйесімен байланысуды мүмкін етеді.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPOINT ТЕХНОЛОГИЯСЫ

Бұл гарнитура Bluetooth Multipoint технологиясына қолдау көрсетеді. Гарнитураны бір уақытта екі Bluetooth құрылғысына жалғау үшін, Bluetooth Multipoint технологияны пайдаланыңыз.

Қосылған Bluetooth құрылғылары мен олардың ағымдағы әрекеттеріне байланысты құлаққап Bluetooth құрылғыларын түрлі жолдармен басқарады. Құлаққап қосылған Bluetooth құрылғыларының әрекеттерінің басымдықтарын анықтайды және үйлестіреді.

### 8.10.2. BLUETOOTH ҚҰРЫЛҒЫСЫН ЖҰПТАСТЫРУ

Гарнитура іске қосылғанда ешбір құрылғы жұптастырылмаған кезде жұптастыру режиміне кіру үшін, сол жақ тостағаншадағы Bluetooth түймесін басыңыз. Жұптастыру кезінде «Bluetooth pairing on» (Bluetooth жұптастырылуда) дауыстық хабары естіледі.

Bluetooth құрылғысында Bluetooth байланысының іске қосылғанын тексеріңіз. Құрылғыларды сканерлеңіз және «WS LiteCom Pro III Headset» (WS LiteCom Pro III гарнитурасы) опциясын таңдаңыз. Жұптастырудың аяқталғанын «Pairing complete» (Жұптастыру аяқталды) дауыстық хабары растайды.

Гарнитураны екі Bluetooth құрылғысымен жұптастыруға және бір уақытта екі құрылғыға жалғауға болады.

Екінші құрылғыны Bluetooth жұптастыру функциясы арқылы жұптастыру мақсатында мәзірге кіру үшін, On/Off/Mode түймесін басып қалыңыз. Мәзір арқылы жылжу үшін On/Off/Mode түймесін пайдаланыңыз, параметрдің орнатылғанын «Bluetooth pairing» (Bluetooth жұптастырылуда) дауыстық хабары растайды. Гарнитураны жұптастыру режиміне орнату үшін [+ ] түймесін басыңыз. Жұптастыру режимінен шығу үшін [- ] түймесін басыңыз.

Bluetooth құрылғысында Bluetooth байланысының іске қосылғанын тексеріңіз. Құрылғыларды сканерлеңіз және «WS LiteCom Pro III Headset» (WS LiteCom Pro III гарнитурасы) опциясын таңдаңыз. Жұптастырудың аяқталғанын «Pairing complete» (Жұптастыру аяқталды) дауыстық хабары растайды.

**ЕСКЕРТПЕ:** Әдепкі бойынша, Bluetooth байланысы арқылы телефон қоңырауын шалу кезінде радионың VOX функциясы өшіріледі. Қоңырау аяқталған оң, VOX автоматты түрде қайта іске қосылады. Телефон қоңырауы барысында рация арқылы хабар жіберу үшін, РТТ түймесін басыңыз.

Телефон арқылы қоңырау шалу кезінде РТТ түймесі басылса, дауыс тек рация байланысы арқылы ғана беріледі. Телефон арқылы қоңырау шалу кезінде VOX функциясын белсендіру үшін, РТТ түймесін екі рет басыңыз. Дауысыңыз рацияда да, телефон қоңырауында да естіледі.

### 8.10.3. BLUETOOTH ҚҰРЫЛҒЫСЫН ГАРНИТУРА АРҚЫЛЫ БАСҚАРУ

**ЕСКЕРТПЕ:** Соңғы жұптастырылған Bluetooth құрылғысы – гарнитура арқылы басқарылатын құрылғы.

Bluetooth сценарийі	Әрекет	Мүмкіндік
Bluetooth құрылғысы жалғанған, бірақ ешбір әрекет болмаса	Ұзақ басу	Дауыспен нөмір теру
Bluetooth құрылғысы жалғанған және кіріс қоңырауды қабылдап жатса	Қысқа басу	Қоңырауға жауап беру
	Ұзақ басу	Қоңырауды қабылдамай
Bluetooth құрылғысы жалғанған болса және ол арқылы қоңырау шалынып жатса	Қысқа басу	Тұтқаны қою

Bluetooth құрылғысы арқылы интернеттен музыка тындауға да болады. Төмендегі кестеде құрылғының жалғанғаны және ағынның жүріп жатқаны көрсетіледі.

Әрекет	Мүмкіндік
Қысқа басу	Ойнату/кідірту
Екі рет қысқа басу	Келесі жол
Үш рет қысқа басу	Алдыңғы жол
Ұзақ басу	Дауыспен нөмір теру

## 9. МӘЗІР ФУНКЦИЯЛАРЫ

### 9.1. МӘЗІР

Мәзірді ашу үшін, On/Off/Mode түймесін басыңыз. Мәзір тармақтары арқылы жылжу үшін On/Off/Mode түймесін пайдаланыңыз, ал параметрлерді реттеу үшін [+ ] және [- ] түймелерін пайдаланыңыз.

10 секундтық әрекетсіздіктен кейін, гарнитура мәзірден шығады ([+ ] және [- ] түймелерін бір уақытта басу арқылы мәзірден өзіңіз де шығып кете аласыз).

Мыналар мәзірде қолжетімді опциялар:

Мәзір опциясы	Сипаттама
Channel (Арна)	Гарнитурадағы бағдарламаланған арналар тізімі (70-ке дейін).
Radio volume (Радионың дыбыс деңгейі)	Кіріс радио дыбыс деңгейін реттеңіз. (OFF (Өшіру), 1 - 5)
Ambient listening volume (Айналадағы дыбыс деңгейі)	Айнала дыбысы құлағыңызды ықтимал зиянды шу деңгейлерінен қорғауға көмектеседі. Тоқтаусыз шұқырау және басқа да ықтимал зиянды шуылдар азаяды және сіз әлі де әдеттегідей сөйлеп, өзіңізді естірте аласыз. (OFF (Өшіру), 1 - 5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth радио дыбыс деңгейі)	Bluetooth арқылы қосылған байланыс рациясының дыбыс деңгейін 1 - 5 аралығында реттейді.
Bluetooth pairing (Bluetooth жұптастыруы)	Гарнитураны жұптастыру режиміне орнату үшін [+ ] түймесін басыңыз. Жұптастыру режимінен шығу үшін [- ] түймесін басыңыз.
Battery status (Батарея күйі)	Батарея күйі өлшенеді және оның нәтижесі пайдаланушыға көрсетіледі. Ақпаратты қайталау үшін [+ ] түймесін басыңыз.
Language (Тіл)	Барлық орнатылған тілдер арасынан дыбысты хабардың тиісті тілін реттейді.
Sub channel (Қосалқы арна)/ Color code (Түсті код) (іске қосылса)	Барлық аналогтық арнаның қосалқы арнасын (G) және (H) кестесіне сай 0 - 121 аралығына орнатады (егер іске қосылған болса). Сандық арнаның түс кодын 0 - 15 аралығына орнатады.
Output power (Шығыс қуат) (іске қосылған болса)	Бұл мүмкіндік рацияның қуат деңгейін басқарады. Үш шығыс қуат деңгейі бар: төмен, орташа және жоғары. Төмен параметрі байланыс ауқымын тарылтады, бірақ батарея өмірін ұзартады.
Reset (Қайта орнату)	Гарнитураның әдепкі параметрлерін қайта орнату үшін [+ ] түймесін 2 секунд басып тұрыңыз.

Арналар мен қосалқы арналар сияқты ұзын тізімдерді шолған кезде ағымдағы онға дейінгі элементті өткізіп жіберу үшін [+ ] немесе [- ] түймесін басып тұрыңыз.

Гарнитура 10 секундтан кейін мәзірден автоматты түрде шығады. Болмаса, [+ ] және [- ] түймелерін 2 секунд бірге басып тұрыңыз. Мәзірдің жабылғаны дыбысты сигналдың шығу арқылы расталады.

## 10. ӨНІМНІҢ ЖАРАМДЫЛЫҚ МЕРЗІМІ

Өнімді жасалған күннен бастап 5 жыл ішінде ауыстырған жөн. Бұл өнімнің жарамдылық мерзімі ол сақталған, пайдаланылған, қызмет көрсетілген және күтім көрсетілген ортаға өте байланысты. Пайдаланушы өнімнің мерзімі соңына жеткенін білу үшін оны тұрақты түрде тексеріп отыруы тиіс. Өнімнің пайдалану мерзімінің соңына жетуінің мысалдары:

- Көзге көрінетін жарықтар, майысулар, кеңею немесе бөлшектердің орнында жоқ болуы.
- Есту протекторының төмендеу тиімділігінің нашарлауын сезіну, біртүрлі шуыл немесе өнімнің электрондық дыбыс жүйесінен қалыптан тыс жоғары дыбыс деңгейлерінің шығуы.

**ЕСКЕРТПЕ:** Өнімнің жарамдылық мерзімінің батареяларға қатысы жоқ.

## 11. ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ КӨРСЕТУ

Батареялардың күйін көзбен қарап тексеріп отырыңыз. Батарея ағуы немесе ақаулары байқалса, оны ауыстырыңыз.

Сыртқы жабындарын, байлауышты және құлақ жастықшаларын тазалау үшін сабынмен және сумен суланған шүберекті пайдаланыңыз.

**ЕСКЕРТПЕ:** Есту протекторын суға БАТЫРМАҢЫЗ.

Егер есту протекторы жаңбырдан немесе терден суланса, құлаққаптарды сыртына шығарып, құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді алып, қайта жинақтау алдында кептіріңіз. Құлақ жастықшалары және пенопласт төсегіштер пайдаланумен нашарлауы мүмкін, сол себепті сыныққа немесе басқа зақымға жүйелі түрде тексерілуі керек. Жүйелі пайдаланған кезде 3М ұйымы тұрақты төмендетуді, гигиенаны және жайлылықты сақтау үшін құлақ жастықшалары мен пенопласт төсегіштерді кемінде жылына екі рет ауыстыруды ұсынады. Егер құлақ жастықшасы зақымдалса, ол ауыстырылуы керек.

**ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР** бөлімін қараңыз.

## 11.1. ҚҰЛАҚ ЖАСТЫҚШАЛАРЫН АЛУ ЖӘНЕ АУЫСТЫРУ

(M:1 - M:3 суреті)

- M:1 Құлақ жастықшасын алу үшін құлақ жастықшасының ішкі шетіне саусақтарыңызды сырғытып, сыртқа жақсылап тартыңыз.
- M:2 Бар төсегіш(тер)ді алып, жаңа пенопласт төсегіштер салыңыз.
- M:3 Құлақ жастықшасының бір жағын құлаққап тостағанының ойығына бекітіп, құлақ жастықшасы орнына сырғығанша қарсы жағын басыңыз.

## 11.2. ТАСЫҒЫШ ТІРКЕМЕСІНІҢ ПЛАСТИНАЛАРЫН АУЫСТЫРУ

(K:1 - K:2 суреті)

Әр түрлі үйлесімді тасығыш құрылғыларын дұрыс бекіту үшін, тасығыш тіркемесінің пластинасын ауыстыру керек. Ұсынылған тіркемені Е кестесінен табыңыз. Гарнитура P3E тасығыш таққышымен жинақта беріледі. Басқа тақталарды дилерден алуға болады. Тасығыш тіркемесінің пластинасын ауыстыру үшін бұрандама қажет.

K:1 Тақтаны ұстап тұратын бұранданы босатып, тақтаны шығарып алыңыз.

K:2 Сол жақ (L) және оң жақ (R) белгіленген тақталардың сәйкес құлаққапта екенін қамтамасыз ету арқылы сәйкес тақтаны тіркеніз, қолданыста болса, бұрандамен қатайтыңыз.

## 11.3. МИКРОФОН ПРОТЕКТОРЫ ТАСПАСЫН ҚОЛДАНУ

(N:1 - N:5 суреті)

Тіректі сөйлеу микрофонын ылғал мен кірден қорғау үшін НҮМ1000 микрофон протекторын пайдаланыңыз.

Протекторды тағу:

- N:1 НҮМ1000 микрофон протекторы таспасының 100 мм-ін қайшымен қырқыңыз. Протектор таспаны алып тастаңыз.
- N:2 Микрофонды, суретте көрсетілгендей, таспаның ұшына қойыңыз.
- N:3 Протектор таспаны бүктеп, микрофонның жабылғанына көз жеткізіңіз.
- N:4 Протектор таспасын тығыздау үшін мықтап басыңыз.
- N:5 Осыдан кейін микрофон пайдалануға дайын болады.

## 12. ҚОСАЛҚЫ БӨЛШЕКТЕР ЖӘНЕ КЕРЕК-ЖАРАҚТАР

**ЕСКЕРТПЕ:** Төмендегі тізімде көрсетілген керек-жарақтар ұшқыннан қорғалмаған бұйымдарға арналған. Ұшқыннан қорғалған бұйымдар үшін мақұлданған қосалқы бөлшектер мен керек-жарақтар туралы ақпаратты осы еніммен бірге берілген жеке қауіпсіздік нұсқаулығын қараңыз.

Артикул нөмірі	Сипаттама
ACK081	Қайта зарядталатын батарея жинағы, 3,7 В. Тек ұшқынға қауіпсіз емес WS™ LiteCom Pro III гарнитурасымен пайдалануға арналған.
ACK082	Қайта зарядталатын батарея жинағы, 3,7 В.
AL2AI/SP	ACK081 үлгісінің батареясын зарядтауға арналған USB кабелі.
AL2AH	ACK082 үлгісінің батареясын зарядтауға арналған USB кабелі.
FR08	USB жалғағышы бар қуат кабелі.
FL5602-50	WS™ LiteCom Pro III гарнитурасына арналған сыртқы PTT адаптері, EX/IS.
FL6BR	PELTOR™ адаптерімен және сыртқы рациямен пайдалануға арналған J11 жалғағышы бар (Nexus TP-120 түрі) жалғау кабелі.
HY100A	Clean – бір рет пайдаланылатын протекторлар. Құлақ жастықшаларына арналған бір рет пайдаланылатын протектор. 100 жұптан тұратын орам.
HY83	Ауыстырылмалы гигиеналық жинақ екі пенопласт төсегішінен және екі орнатылған құлақ жастықшасынан тұрады.
HYM1000	Микрофон протекторы. Ылғал және жел өткізбейтін таспа. Сөйлесу микрофонын қорғайды. 4,5 метрден тұратын орама шамамен 50 рет ауыстыруға арналған.


Артикул нөмірі	Сипаттама
M171/2	MT73 сөйлесу микрофондарына арналған желқағар. Әрбір бумада екеуден болады.
M60/2	Айнала дыбысын қабылдау микрофондарына арналған желқағар. Әр орамда бір жұптан.
MT73/1	Динамикалық сөйлесу микрофоны.
MT90-02	Ларингофон.
MT7V/1	Versaflo M-300 сериясына арналған таққышпен берілген динамикалық сөйлесу микрофоны.



### 13. САҚТАУ

- Қолданар алдында және одан кейін өнімді таза және құрғақ жерде сақтаңыз.
- Өнімді әрдайым өзінің қабында сақтаңыз, оны тікелей қызу көзінен немесе күн сәулесінен, шаң мен зиянды химиялық заттардан аулақ ұстаңыз.
- Сақтау температурасының ауқымы:  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) -  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Салыстырмалы ылғалдылық:  $<90\%$ .
- Бас жолағы мен мойын жолағының нұсқалары:  
Бас жолағына немесе мойын жолағына күш түспеуін және жастықшалардың қысылмауын қадағалаңыз.
- Тасығышты тағу нұсқасы:  
Құлаққаптардың жұмыс режимінде тұрғанына (J:6 суретін қараңыз) және жастықшалардың қысылмағанына көз жеткізіңіз.
- **ЕСКЕРТПЕ:** Өнімді ұзақ уақыт бойы сақтайтын кезде батареяларды алып тастаңыз.

### 14. БЕЛГІЛЕР

Бұл тарау жалпы сипаттама беруге арналған және жапсырмаларда, қаптамада және/немесе өнімнің өзінде кездесетін ертүрлі таңбалардың мағынасын түсіндіреді.

Таңба	Сипаттама
	Жаңбырдан қорғаңыз және құрғақ жерде сақтаңыз (ылғалдылық $90\%$ аспауы тиіс).

Таңба	Сипаттама
	Өнім сақталатын жердің максималды және минималды температура шектері.
	Пайдалану нұсқауларына қатысты ақпарат. Құрылғыны пайдалану кезінде пайдалану нұсқауларын ескеру қажет.
	Құрылғыны пайдалану кезінде абай болу керек. Қажетсіз салдардың алдын алу үшін пайдаланушыдан ағымдағы болып жатқан жағдайлардан хабардар болу немесе тиісті шаралар қолдану талап етеді.
	Өнімдерді өндіруші ел. «CC» таңбасы елдің екі әріптік кодының орнын ауыстырады: CN = Қытай, SE = Швеция немесе PL = Польша (ISO 3166-1). Дайындалған күн ЖЖЖЖ/ММ пішінінде көрсетіледі.
	Өнім өндірушісі.
	WEEE (электрлік және электронды жабдықтардың қалдықтары). Бұл өнімде электрлік және электрондық құрамдастар бар және стандартты тұрмыстық қалдықпен тасталмауы қажет. Электрлік және электрондық жабдықты тастау нұсқауын жергілікті директивалардан қараңыз.



## **15. КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ЖАУАПКЕРШІЛІК ШЕКТЕУІ**

### **15.1. КЕПІЛДІК**

ЗМ жеке қауіпсіздік бөлімі өнімдерінің біреуінің материалы, жасалуы зақымдалған немесе белгілі бір мақсат кепілдігіне сәйкес болмаған жағдайда ЗМ компаниясы мәселе уақытылы хабарланғанда және өнім ЗМ компаниясының жазбаша нұсқауларына сәйкес сақталғанда, қызмет көрсетілгенде және пайдаланылғанда осындай бөлшектердің немесе өнімдердің сатып алу бағасын өтеуге немесе ауыстыруға міндетті және сіз ЗМ компаниясынан талап етуге құқылысыз. Бұл құрылғы рация антеннасы басыңыздан 25 мм қашықтықта қолданылған кезде РЖ техникалық сипаттамасына сай келеді.

**ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЖӘНЕ АТ ПЕН ПАТЕНТ БҰЗУШЫЛЫҚТЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ ОСЫ КЕПІЛДІК ЕРЕКШЕ ӘРІ КОММЕРЦИЯЛЫҚ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӘНЕ КҮЙІ, БЕЛГІЛІ БІР МАҚСАТҚА ЖАРАМДЫЛЫҒЫ НЕМЕСЕ ІСКЕРЛЕСУ НӘТИЖЕСІНДЕГІ САПА КЕПІЛДІГІ ЖӘНЕ КҮЙІ, КЕДЕН НЕМЕСЕ САУДА ҚОЛДАНЫСЫ ОРНЫНА ПАЙДАЛАНЫЛАДЫ.**

ЗМ компаниясы осы кепілдік бойынша дұрыс немесе ұқыпсыз сақтау, қолдану немесе техникалық қызмет көрсету, өнім нұсқауларын орындамау салдарынан зақымдалған өнімге немесе кездейсоқ, ұқыпсыз немесе дұрыс пайдаланбау салдарынан болған өнім зақымына не ауыстыру жағдайына жауапты болмайды.

### **15.2. ЖАУАПКЕРШІЛІКТІҢ ШЕКТЕЛУІ**

**ЗАҢМЕН ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН ЖАҒДАЙДЫ ЕСКЕРМЕГЕНДЕ, ЗМ КОМПАНИЯСЫ БЕКІТІЛГЕН ЗАҢДЫ ТЕОРИЯҒА ҚАРАМАСТАН ОСЫ ӨНІМНЕН БОЛҒАН ТІКЕЛЕЙ, ЖАНАМА, АРНАЙЫ, КЕЗДЕЙСОҚ НЕМЕСЕ ЖҮЙЕЛІ ШЫҒЫНҒА НЕМЕСЕ ЗАҚЫМДАРҒА (ОНЫҢ ІШІНДЕ ТАБЫСТАН АЙЫРЫЛУ) ЖАУАПТЫ БОЛМАЙДЫ. ОСЫНДА БЕКІТІЛГЕН ЕСКЕРТУЛЕР ӨЗГЕШЕ.**

### **15.3. ӨЗГЕРІССІЗ**

Осы құрылғыны өзгерту жұмыстары ЗМ компаниясының жазбаша келісімінсіз жасалмауы керек. Рұқсатсыз өзгерістер кепілдікті және пайдаланушының құрылғыны басқару өкілеттігін жоюы мүмкін.

## „3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III“ AUSINĖS

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. ĮVADAS

Sveikiname ir dėkojame, kad pasirinkote PELTOR ryšio ausines!

#### 1.1. PASKIRTIS

Šios ausinės apsaugo darbuotojus nuo pavojingo triukšmo ir leidžia jiems bendrauti naudojant įtaisytą dvikrypčio ryšio radiją arba „Bluetooth“ technologiją bei girdėti aplinką per aplinkos mikrofonus. Visi naudotojai privalo perskaityti ir suprasti pateiktą naudojimo instrukciją ir mokėti naudotis šiuo įrenginiu.

#### 1.2. LAIKIKLIS

Šiame dokumente vartojamas žodis laikiklis reiškia galvos apsaugą, veido apsaugą ir (arba) neapsauginius įtaisus.

### 2. SAUGA

#### 2.1. SVARBU

Prieš naudodami gaminį perskaitykite, išsiaiškinkite ir laikykitės visos šioje instrukcijoje pateiktos saugos informacijos. Saugokite šias instrukcijas, nes jų gali prireikti ateityje. Jei reikia daugiau informacijos ar turite klausimų, susisiekite su 3M techninės priežiūros tarnyba (kontaktinė informacija pateikta paskutiniame puslapyje).

#### 2.2. ESMINĖ SAUGA

„3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III“ ausinės, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 ir MT73H7P3E4D10EU-50, buvo sertifikuoti kaip iš esmės saugūs naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje. Naudotojas yra atsakingas, kad „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III“ ausinės ir priedai būtų naudojami tinkamoje aplinkoje vadovaujantis patvirtinta zonų klasifikacija ir naudotojo vadovu. Priešingu atveju galimi sunkūs arba mirtini sužalojimai. Daugiau informacijos ieškokite atskirame saugos vadove, idėtame į gaminio dėžutę.

Jei kyla pavojus, kad įrenginio saugumas ir vientisumas buvo pažeisti, būtina iš karto nutraukti įrenginio eksploatavimą ir nedelsiant jį pašalinti iš potencialiai sprogios aplinkos. Būtina imtis veiksmų, kad įrenginys nebūtų netyčia vėl pradėtas eksploatuoti. Kreipkitės į 3M techninės priežiūros tarnybą dėl techninės priežiūros ir remonto.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

**Siekdami išvengti sprogimo pavojaus, kurio neišvengus gali būti sunkūs arba mirtini sužalojimai, vadovaukitės toliau išvardytais nurodymais.**

- Pasirūpinkite, kad „3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III“ ausinės, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 ir visi iš esmės saugūs priedai būtų naudojami tik saugos zonoje, atitinkančioje ant įrangos pažymėtas klases.
- Niekada nejunkite elektroninių komponentų arba įrenginių prie ausinių potencialiai sprogioje aplinkoje.

- Prie ausinių junkite tik naudotojo vadove nurodytas 3M™ PELTOR™ atsargines dalis ir priedus. DALIS PAKEITUS KITOKIOMIS ĮRENGINYS GALI TAPTI NEBESAUGUS.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo elementą ACK082, 3M™ PELTOR™ įkrovimo laidą AL2AH ir 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08.
- Maitinimo elemento ACK082 niekada nekeiskite ir nekraukite potencialiai sprogioje aplinkoje.
- Nenaudokite ausinių, jei jos ar jų priedai pažeisti arba netinkamai veikia.
- Techninės priežiūros ir remonto darbus paveskite atlikti tik 3M™ PELTOR™ įgaliotųjų techninės priežiūros centrų darbuotojams.

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

- Ši klausos apsaugos priemonė padeda sumažinti pavojingo triukšmo ir kitų stiprių garsų poveikį. Netinkamas klausos apsaugos naudojimas ar jos naudojimas ne visą laiką, esant pavojingam triukšmui, gali baigtis klausos praradimu ar sužalojimu. Dėl tinkamo naudojimo konsultuokitės su prižiūrėtoju, žr. naudotojo instrukciją ar skambinkite į 3M techninės priežiūros tarnybą. Jei triukšmo (įskaitant šaudymą) metu arba jam praėjus pajutote, kad klausa suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami pasišalinkite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.

**Jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sunkiai ar net mirtinai susižaloti:**

- Bendraujant garso ryšiu gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas girdėti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įrengta pramoginė garso įranga. Klausantis muzikos ar kitų garsų tam tikroje darbo vietoje gali suprastėti situacijos suvokimas ir gebėjimas išgirsti įspėjamuosius signalus. Stenkitės išlikti budrus ir nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį.
- Norėdami sumažinti sprogimo pavojų, nenaudokite gaminių ir priedų, kurie nelaikomi padidintos saugos gaminiiais, potencialiai sprogioje atmosferoje.

**Jei nesilaikysite šių instrukcijų, ausinių teikiama apsauga gali suprastėti ir tai gali lemti klausos praradimą:**

- 3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuotės, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo įgūdžių ir naudotojo motyvacijos. Informacija, kaip pakoreguoti etiketėje esančios slopinimo vertes, rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).
- Įsitinkinkite, kad klausos apsaugos priemonė tinkamai pasirinkta, pritaikyta, sureguliuota ir prižiūrima. Jei šis įrenginys bus netinkamai nešiojamas, sumažės jo efektyvumas slopinant triukšmą. Kaip tinkamai nešioti, nurodyta pridėtose instrukcijose.

- c. Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.
- d. Jei būtina naudoti kitas papildomas apsaugos priemones (pvz., apsauginius akinius, respiratorius ir kt.), jų kojelės ar diržai turi būti lankstūs ir tvirtinami žemiau, kad neįsiterptų tarp ausinių pagalvėlių. Pašalinkite visus nereikalingus objektus (pvz., plaukus, kepure, papuošalus, ausines, higienines apmovas ir pan.), kurie gali sumažinti ausinių pagalvėlių sandarumą.
- e. Nelankstykite galvos juostos ar kaklo juostos, taip pat įsitinkinkite, kad ausinės laikosi tvirtai.
- f. Ausinės, o ypač pagalvėlės, gali susidėvėti, todėl reikia dažnai tikrinti, ar jos neįtrūkusios ir nepraleidžia triukšmo. Nuolat naudojant, rekomenduojama putplασčio įdėklus ir ausų pagalvėles keisti bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas tinkamas slopinimas, higiena ir patogumas.
- g. Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso elektros grandinės galia gali viršyti dienos garso lygio apribojimą. Nustatykite žemiausią galimą garsumo lygį. Bet kurio prijungto išorinio įrenginio, pvz., dvikrypčio radijo ar telefonų, garso lygis gali viršyti saugų lygį, o naudotojas jį turi tinkamai žeminti. Visada naudokite išorinius įrenginius esant žemiausiam įmanomam garso lygiui priklausomai nuo situacijos ir ribokite laiką, per kurį esate veikiami nesaugių lygių, kaip nustatė jūsų darbdavys ir galiojančios taisyklės. Jei garso metu (įskaitant šaudymą) arba jam praėjus pajutote, kad klausia suprastėjo ar girdite skambėjimą arba zvimbimą, arba jei klausos problema įtariate dėl kitos priežasties, nedelsdami išeikite iš triukšmingos aplinkos ir kreipkitės į medikus ir (arba) prižiūrėtoją.
- h. Nesilaikant šių reikalavimų klausos apsaugos priemonės neužtikrins reikiamos klausos apsaugos.

#### EN 352 saugos pranešimai:

- Uždėjus higienines pagalvėlių apmovas gali pablogėti akustinės ausinių savybės.
- Senkant maitinimo elementų energijai veikimas gali pablogėti. Naudojant ausines be pertraukos, maitinimo elementų energijos turėtų pakakti apie 8–13 val.
- Šiam gaminiui gali pakenkti tam tikros cheminės medžiagos. Išsamesnės informacijos teiraukitės gamintojo.
- Skirta MT73H7F4D10EU-50.  
Šios ausinės būna skirtingų dydžių. Pagal EN 352-1 dokumentą ausinės gali būti vidutinio dydžio, mažos arba didelės. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šių prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintų ausinių dydis yra didelis. Prie galvos apsaugos ir (arba) veido apsaugos įtaisų pritvirtintos ausinės, atitinkančios EN 352-3, būna vidutinio, mažo arba didelio dydžio. Vidutinio dydžio ausinės tinka daugumai naudotojų. Mažos arba didelės ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinio dydžio ausinės.
- Šio gaminio laidinė jungtis negali būti naudojama pramoginiam garsui, nes išvesties lygis nėra apribotas iki būtino nekenksmingo lygio.
- Šioje klausos apsaugos priemonėje įtaisytos garso grandinės išvesties galia gali viršyti poveikio apribojimo lygį.
- Pramoginio garso signalas neviršija 82 dB(A). Didžiausias SPL yra 79,6 dB(A), esant –10 dBFS.

## 2.3. DĖMESIO

- Sprogimo pavojus, jeigu maitinimo elementai pakeičiami netinkamo tipo maitinimo elementais.
- Nekraukite maitinimo elementų esant aukštesnei nei 45 °C (113 °F) temperatūrai.
- Naudokite tik 3M™ PELTOR™ maitinimo įtaisą FR08, kai įkraunate maitinimo elementą.
- Naudojant ličio jonų maitinimo elementus, kyla gaisro ir nudegimų pavojus. Neatidarykite, nesuspauskite, nekaitinkite iki didesnės nei 55 °C temperatūros (131 °F) ir nedeginkite.
- Visada naudokite konkrečiam gaminiui skirtas 3M pakaitines dalis. Naudojant nepatvirtintas pakaitines dalis gali sumažėti šio gaminio suteikiamos apsaugos lygis.

## 2.4. PASTABA

- Dėvint pagal naudojimo instrukciją, ši klausos apsaugos priemonė taip pat padeda sumažinti nepertraukiamą triukšmą, pvz., pramoninių įrenginių, automobilių bei lėktuvų keliamą triukšmą ir impulsinį triukšmą, pvz., ginklo šūvi. Sudėtinga numatyti reikalingą ir (arba) faktinę klausos apsaugą nuo impulsinio triukšmo. Šaudant klausos priemonių efektyvumas priklausys nuo ginklo tipo, šūvių skaičiaus, tinkamo klausos apsaugos priemonės pasirinkimo, pritaikymo ir naudojimo, tinkamos klausos apsaugos priemonės priežiūros bei kitų kintamųjų. Norėdami sužinoti daugiau apie klausos apsaugą nuo impulsų keliamo triukšmo, apsilankykite [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Ši klausos apsaugos priemonė garsus slopina priklausomai nuo triukšmo lygio. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia.
- Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros ir maitinimo elementų keitimo.
- Ši klausos apsaugos priemonė pateikiama su apsaugine garso įvestimi. Prieš naudodamas priemonę naudotojas turi patikrinti, ar ji tinkamai veikia. Jei pastebimas iškraipymas arba gedimas, naudotojas turi vadovautis gamintojo nurodymais dėl priežiūros.
- Darbinės temperatūros intervalas: nuo –20 °C (–4 °F) iki 50 °C (122 °F)

## 3. PATVIRTINIMAI

### 3.1. ES IR DIDŽIOSIOS BRITANIJOS PATVIRTINIMAI

#### ES

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „Bluetooth“ ir radijo ryšio prietaisais atitinka Direktyvą 2014/53/ES ir kitas atitinkamas direktyvas, reglamentuojančias CE ženklavinimą. „3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonių tipo klausos apsaugos priemonė atitinka Reglamentą (ES) 2016/425.

Asmens apsaugos priemonės tikrinamos kasmet, o tipą tvirtina „SGS Fimko Ltd.“, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Suomija, notifikuotoji įstaiga nr. 0598. Gaminyje išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**Didžioji Britanija**

„3M Svenska AB“ pareiškia, kad „Bluetooth“ ir radijo ryšio prietaisas atitinka 2017 m. radijo ryšio reglamentus ir kitus atitinkamus reglamentus, reglamentuojančius UKCA ženklinaimą.

„3M Svenska AB“ taip pat pareiškia, kad asmens apsaugos priemonėms (AAP) priskiriamos klausos apsaugos priemonės atitinka asmens apsaugos priemonių taisyklės (reglamentą 2016/425, kuris įtrauktas į JK įstatymus ir su pakeitimais). AAP kasmet audituojamos, o tipą patvirtino „SGS United Kingdom Limited“ (Rossmore Business Park“, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, JK, patvirtintoji įstaiga Nr. 0120). Gaminys išbandytas ir patvirtintas pagal EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**ES ir Didžioji Britanija**

Taikytini teisės aktai nurodyti atitikties deklaracijoje, pateiktoje adresu [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Atitikties deklaracijoje bus nurodyta, ar taip pat taikomi kitokio pobūdžio patvirtinimai. Ieškodami reikiamos atitikties deklaracijos, susiraskite savo dalies numerį. Ausinių dalies numeris yra apatinėje vieno iš kaušelių dalyje.

Tai parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje.



Atitikties deklaracijos kopiją ir papildomą informaciją, kurios reikalaujama reglamentuose ir direktyvose, taip pat galima gauti susisiekius su 3M atstovu įsigijimo šalyje. Kontaktinė informacija pateikiama pasakutiniuose šios naudojimo instrukcijos puslapiuose.

**4. STANDARTŲ LENTELIŲ PAAIŠKINIMAI**

Garso slopinimo koeficientas gautas, kai prietaisas buvo išjungtas.

**4.1. ES IR ANZ**

3M primygtinai rekomenduoja klausos apsaugos priemonę individualiai pritaikyti kiekvienam naudotojui. Tyrimai rodo, kad naudotojams gali būti suteikiamas mažesnis garso slopinimas, nei nurodyta ant etiketės vertėse ant pakuočių, dėl skirtingo tinkamumo, pritaikymo igūdžių ir naudotojo motyvacijos.

Informaciją, kaip pakoreguoti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es), rasite galiojančiose taisyklėse ir nurodymuose. Nesant galiojančių taisyklių, norint geriau įvertinti tipinę apsaugą, rekomenduojama sumažinti etiketėje nurodytą (-as) slopinimo vertę (-es).

**4.2. EUROPOS STANDARTAS EN 352**

**EN 352-1, EN 352-3 Garso slopinimas ir dydžio nustatymas**

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:A	Galvos juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:B	Sulenkiama galvos juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis

Lentelės nuoroda	Aprašas
A:C	Kaklo juosta su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:D	Laikiklio priedas su putplasčio pagalvėlių ausinėmis
A:1	$f =$ Oktavos juostos centrinis dažnis (Hz)
A:2	MV = Vidutinis slopinimas (dB)
A:3	SD = Standartinis nuokrypis (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Numanoma apsaugos vertė
A:5	H – klausos apsaugos nuo aukšto dažnio garsų ( $f \geq 2000$ Hz) įvertinimas. M – klausos apsaugos nuo vidutinio dažnio garsų ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz) įvertinimas. L – klausos apsaugos nuo žemo dažnio garsų ( $f \leq 500$ Hz) įvertinimas.  SNR = klausos apsaugos priemonės efektyvumo įvertinimas vienu skaičiumi
A:6	S = mažas M = vidutinis L = didelis

**EN 352-4 Nuo triukšmo lygio priklausoma funkcija**

Lentelės nuoroda	Aprašas
B:A	Kriterijų lygiai
B:1	H – aukštųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis M – vidutinių dažnių triukšmo kriterijaus lygis L – žemųjų dažnių triukšmo kriterijaus lygis

**EN 352-6 Su išorine elektros sauga susijusi garso įvestis Kabelis**

Lentelės nuoroda	Aprašas
C:A	Su išorine elektros sauga susijusi garso įvestis
C:1	Įvesties signalo lygis U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Garso išvesties lygis (dB(A))
C:3	Įvesties signalo ( $mV_{RMS}$ ), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A), kriterijus
C:4	Maksimalaus įvesties signalo garso išesties lygis (dB(A))
C:5	Laikas, atitinkantis 82 dB(A) per 8 val. (hh:mm), esant didžiausiam įvesties signalui

## Belaidis („Bluetooth“)

Lentelės nuoroda	Aprašas
<b>C:B</b>	Su išorine belaidžio ryšio sauga susijusi garso įvestis
<b>C:11</b>	Įvesties signalas (dBFS)
<b>C:12</b>	Garso išvesties lygis (dB(A))
<b>C:13</b>	Įvesties signalo kriterijus (dBFS), kurio garso slėgio lygis lygus 82 dB(A):
<b>C:14</b>	Maksimalaus įvesties signalo garso išvesties lygis (dB(A))
<b>C:15</b>	Laikas, atitinkantis 82 dB(A) per 8 val. (hh:mm), esant didžiausiam įvesties signalui

### 4.3. LAIKIKLIO ĮTAISAI

Šias ausines galima montuoti ir naudoti tik su E lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais. Šios ausinės buvo išbandytos kartu su E lentelėje nurodytais laikiklių įtaisais ir gali suteikti skirtingų lygių apsaugą, naudojant su skirtingais laikiklių įtaisais.

Laikiklių priedų lentelės paaiškinimai:

Lentelės nuoroda	Aprašas
<b>E</b>	Suderinami laikiklio įtaisai
<b>E:1</b>	Gamintojas
<b>E:2</b>	Modelis
<b>E:3</b>	Priedo kodas
<b>E:4</b>	Galvos dydis: S = mažas, M = vidutinis, L = didelis

## 5. APŽVALGA

### 5.1. P) KOMPONENTAI

(P pav.)

#### 5.1.1. GALVOS JUOSTA MT73H7A4D10\*

\* Visi gaminio variantai

**P:1** Galvos juosta (PVC, PA)

**P:2** Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)

**P:3** Dviejų taškų fiksatorius (POM)

**P:4** Pagalvėlė (PVC plėvelė ir porolonas)

**P:5** Putplascio įdėklas (porolonas)

**P:6** Kaušelis (ABS)

**P:7** Aplinkos mikrofonas (PUR putplastis)

**P:8** Mikrofonas kalbėti MT73 (ABS)

**P:9** Antena (PE, ABS, TPE)

**P:10** Pagalbinis prievadas (žalvaris)

**P:11** Ličio jonų maitinimo elementas (PC, ABS)

**P:13** Mygtukas „On/Off/Mode“ (įjungta / išjungta / režimas) (silikonas)

**P:14** + mygtukas (silikonas)

**P:15** – mygtukas (silikonas)

**P:16** Integruoto dvikrypčio radijo PTT mygtukas (PBT)

**P:17** „Bluetooth“ mygtukas (PBT)

#### 5.1.2. SULENKIAMA GALVOS JUOSTA

MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

**P:18** Galvos juosta (TPE)

**P:19** Galvos juostos viela (nerūdijantysis plienas)

#### 5.1.3. LAIKIKLIO PRIEDAS MT73H7P3E4D10EU

**P:20** Kaušelių prilaukiantis kojėlė (nerūdijantysis plienas)

#### 5.1.4. KAKLO JUOSTA MT73H7B4D10EU

**P:21** Kaklo juostos viela (nerūdijantysis plienas)

**P:22** Kaklo juostos dangtelis (PO)

## 6. DERINIMAS

### 6.1. BENDROJI INFORMACIJA

Toliau pateikiami pagrindiniai veiksmai, kaip gaminį paruošti naudoti.

### 6.2. ĮKRAUKITE MAITINIMO ELEMENTĄ / ELEMENTUS

Prieš įkraudami maitinimo elementą / elementus, būtinai perskaitykite ir gerai supraskite 2 skyriaus SAUGA turinį.

Maitinimo elementą galima įkrauti, kai jis tebėra išjungtose ausinėse arba iš jų išimtas. Kai įkrovimas bus baigtas, maitinimo elemente įrengtas ACK081 šviesos diodas užsžiebs žalia spalva. Raudona spalva nurodo, kad vyksta įkrovimas.

Įkraunamuosius maitinimo elementus įdėkite į maitinimo elementų skyrių. Nuspauskite fiksatorių.



ACK081 maitinimo elemento įkrovimo laikas yra maždaug 3 val.

ACK082 maitinimo elemento įkrovimo laikas yra maždaug 12 val.

### Įspėjimas apie senkančią maitinimo elemento energiją

Senkant maitinimo elemento įkrovai ausinėse pasigirs balso pranešimas. Pranešimas bus kartojamas iki įkraudsite maitinimo elementą arba iki maitinimo elemento įkrova pasieks kritinį lygį ir ausinės išsijungs.

### 6.2.1. IŠORINIO RADIJO PRIJUNGIMAS

(P pav.)

Per pagalbinį prievadą (P:10) prijunkite išorinio ryšio radiją (laidas nepateikiamas).

## 7. PRITAIKIMO INSTRUKCIJOS

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite klausos apsaugos priemonę. Jei yra gedimų, naudokite kitą klausos apsaugos priemonę arba venkite triukšmingos aplinkos.

### 7.1. GALVOS JUOSTA

(J:1 - J:3 pav.)

J:1 Ištraukite kaušelius ir pakreipkite viršutinę kaušelio dalį į išorę – laidas turi būti išorinėje galvos juostos pusėje.

J:2 Sureguliuokite kaušelių aukštį slinkdami juos aukštyn arba žemyn (nejudinkite galvos juostos).

J:3 Galvos juosta turi būti anti viršugalvio, kaip parodyta, ir prilauki tyti ausines.

## 7.2. KAKLO JUOSTA

(J:9 - J:11 pav.)

- J:9 Uždėkite kaušelius ant ausų.
- J:10 Laikykite kaušelius reikiamoje vietoje, uždėkite galvos lankelį ant viršugalvio ir tvirtai užfiksuokite lankelį.
- J:11 Galvos lankelis turi būti ant viršugalvio ir turi prilaukiyti ausines.

## 7.3. LAIKIKLIO PRIEDAS

(J:4 - J:8 pav.)

- J:4 Laikiklio priedą įstatykite į angą, esančią ant laikiklio, ir įsprauskite jį į vietą (J:5).
- J:6 Darbo režimas. Spauskite galvos juostos vietas į vidų, kol abiejose pusėse išgirsite spragtelėjimą. Įsitikinkite, kad priemonei veikiant darbo režimu kaušeliai ir galvos juostos vielos nėra prispausti prie laikiklio krašto, nes gali būti praleidžiamas triukšmas.
- J:7 Ventiliacijos režimas. Jei norite perjungti prietaisą iš darbo režimo į ventiliavimo režimą, traukite ausų kaušelius į išorę, kol išgirsite spragtelėjimą. Stenkitės neprispausti kaušelių prie laikiklio (J:8), nes pablogės ventiliacija.

## 8. NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### 8.1. ĮJUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Norėdami įjungti arba išjungti ausines, paspauskite ir apie 4 sekundes laikykite nuspaudę mygtuką „On/Off/Mode“, kol išgirsite balso pranešimą.

### 8.2. AUTOMATINIS IŠJUNGIMAS

Jei 2 (numatytoji reikšmė) valandų laikotarpiu neužfiksuojama jokios veiklos (mygtukų paspaudimų ar VOX aktyvavimo), ausinės automatiškai išsijungia. Prieš ausinėms išsijungiant išgirsite balso pranešimą ir įspėjamuosius garso signalus. Norėdami atšaukti automatinio išjungimo funkciją, paspauskite bet kurį mygtuką.

### 8.3. AUSINIŲ KONFIGŪRACIJA

(F:1 - F:2 lentelė)

Kai kuriose ausinėse iš anksto užprogramuota tam tikra konfigūracija (žr. F lentelės). Jei dėl ausinių konfigūracijos kyla klausimų, įskaitant toliau išvardytus, kreipkitės į įgaliotą dvikrypčio radijo įrenginio pardavėją arba 3M klientų aptarnavimo skyrių.

- Radijo dažniai / kanalai
- Nurodymų balsu kalba
- Meniu konfigūracija
- Maitinimo valdymo nuostatos
- Dvikrypčės radijo transliacijos nuostatos

### 8.4. GARSUMO LYGIO REGULIAVIMAS

Garsumą galite reguliuoti mygtukais [+] ir [-]. Pagal numatytąją nuostatą mygtukais [+] ir [-] galima valdyti aktyvaus garso šaltinio (bet kurio iš toliau išvardytų) garsumą: dvikrypčio radijo, „Bluetooth“ ryšio ir aplinkos klausymo garsų. Priimant dvikrypčio radijo signalą, mygtukais [+] ir [-] galima valdyti dvikrypčio radijo garsumą. Prijungus prie „Bluetooth“ prietaiso, mygtukais [+] ir [-] galima valdyti „Bluetooth“ garso įrašo perklausą. Visais kitais atvejais [+] ir [-] mygtukais valdomas aplinkos klausymo garsumo lygis. Atitinkamus garsumo lygius galima reguliuoti ir per meniu.

### 8.5. TIESIOGINIS BENDRAVIMAS („PUSH-TO-LISTEN“) („SPAUSKITE IR KLAUSYKITĖS“)

Aplinkos mikrofonus aktyvinti iš įjungtos būsenos arba žemo lygio nuostatos galima du kartus paspaudus mygtuką „On/Off/Mode“.

Funkcija „Spauskite ir klausykitės“ leidžia jums akimirksniu pradėti klausytis aplinkos garsų, nutildant „Bluetooth“ garsumo lygį bei suaktyvinant nuo garso lygio priklausančius mikrofonus. Norėdami išjungti funkciją „Push-To-Listen“, paspauskite bet kurį kitą mygtuką.

### 8.6. DVIKRYPČIO RADIO RYŠYS

(L pav.)

Meniu pasirinkite tinkamą dvikrypčio radijo kanalą. Norėdami perduoti dvikrypčio radijo pranešimą, paspauskite ir laikykite paspaustą mygtuką „Push-To-Talk“ („spauskite ir kalbėkite“, PTT). Jei aktyvuota VOX, norėdami perduoti pranešimą kalbėkite į mikrofoną.

Pardavėjas gali nustatyti maksimalią transliavimo trukmę. Numatytasis maksimalus perdavimo laikas yra 3 minutės.

Norėdami įjungti arba išjungti VOX, du kartus paspauskite PTT mygtuką.

Norint, kad triukšmas būtų slopinamas, pokalbių mikrofonas turi būti visai prie pat burnos (mažiau nei 3 mm arba 1/8 col.). Žr. L:1 ir L:2 pav.

### 8.7. BENDRAVIMAS IŠORINIŲ RADIO RYŠIŲ

(P pav.)

Išorinio ryšio radijas turi būti prijungtas naudojant pagalbinį priedą (P:10).

Norėdami transliuoti, naudokitės PTT mygtuku ant radijo arba išoriniu PTT adapteriu.

### 8.8. ANALOGINIS DVIKRYPČIO RADIJAS

(G ir H lentelės)

Naudojant analoginę dvikrypčę radijo technologiją galima nustatyti skirtingus dažnius signalui priimti ir siūsti taip užtikrinant, kad ausinės galėtų siūsti ir priimti signalus retransliatoriaus sistemoje.

Ausinės palaiko FM moduliaciją ir pokanalius, CTCSS (1–38) ir DCS (39–121) tonus. Žr. G ir H lenteles.

### 8.9. DMR TECHNOLOGIJA

DMR sudaro trys skirtingi ryšio režimai: skambučio visiems, skambučio grupei ir privatus skambučio. Skambučio visiems režimo metu galite bendrauti su visais, naudojančiais tuo pačiu dažniu veikiančiais ir tą patį spalvinį kodą turinčiais DMR ausines. Skambučio grupei režimo metu galite bendrauti su visais, naudojančiais tuo pačiu dažniu veikiančiais ir tą patį spalvinį kodą turinčiais DMR ausines ir turinčiais priskirtą atitinkamą grupės identifikavimo kodą.

Privatus skambučio režimo metu galite bendrauti su visais, naudojančiais tuo pačiu dažniu veikiančiais ir tą patį spalvinį kodą turinčiais DMR ausines ir turinčiais priskirtą atitinkamą radijo identifikavimo kodą.

Šios ausinės veikia pagal DMR standartą (TIER I ir TIER II), todėl galima skambinti visiems ir grupei. Ausinės taip pat palaiko skaitmeninius subtonus vadinamus spalviniais kodais (0–15).

Skaitmeninis dvikrypčis radijas gali būti nustatytas skirtingais dažniais signalams priimti ir siūsti. Dėl to galimas ryšys su retransliatoriaus sistema.



## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. „BLUETOOTH MULTIPOINT“ TECHNOLOGIJA

Šios ausinės palaiko „Bluetooth Multipoint“ technologiją. Naudokite „Bluetooth Multipoint“ technologiją norėdami vienu metu prijungti savo ausines prie dviejų „Bluetooth“ įrenginių. Priklausomai nuo prijungtų „Bluetooth“ įrenginių tipo ir jų esamos veiklos, ausinės valdo „Bluetooth“ įrenginius skirtingai. Ausinės teikia pirmenybę ir koordinuoja veiklas iš prijungtų „Bluetooth“ įrenginių.

### 8.10.2. „BLUETOOTH“ ĮRENGINIO SUSIEJIMAS

Kai ausinės įjungtos, bet nesusietos su jokia prietaisu, norėdami įjungti susiejimo režimą paspauskite „Bluetooth“ mygtuką ant kairiojo kaušelio. Pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Bluetooth pairing on“ („Bluetooth“ susiejimas įjungtas).

[sitiškinkite, kad „Bluetooth“ įrenginyje aktyvintas „Bluetooth“. Ieškokite prietaisų ir pasirinkite „WS LiteCom Pro III Headset“. Užbaigus susiejimą pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Pairing complete“ (susiejimas baigtas).

Ausines vienu metu galima susieti su dviem „Bluetooth“ prietaisais ir prijungti prie dviejų prietaisų. Norėdami susieti ausines su antruoju prietaisu naudojant „Bluetooth“ ryšį, atverkite meniu trumpai spustelėdami mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, nuostata „Bluetooth pairing“ („Bluetooth“ susiejimas) bus patvirtinta garsiniu pranešimu. Norėdami įjungti ausinių susiejimo režimą, paspauskite mygtuką [+]. Norėdami išjungti susiejimo režimą, paspauskite mygtuką [-].

[sitiškinkite, kad „Bluetooth“ įrenginyje aktyvintas „Bluetooth“. Ieškokite prietaisų ir pasirinkite „WS LiteCom Pro III Headset“. Užbaigus susiejimą pasigirs patvirtinantis balso pranešimas „Pairing complete“ (susiejimas baigtas).

**PASTABA.** Pagal numatytąsias nuostatas atsiliepus į telefono skambučių per „Bluetooth“ ryšį radijo VOX funkcija išjungiama. Užbaigus skambučių VOX funkcija automatiškai vėl įjungiama. Norėdami transliuoti dvikrypčio radijo ryšiu, kai vyksta telefono skambutis, paspauskite PTT mygtuką. Jei PTT mygtukas paspaudžiamas, kai vyksta telefono skambutis, jūsų balsas bus transliuojamas tik per dvikrypčio radijo ryšį, o ne per telefoną. Norėdami aktyvinti VOX, kai vyksta telefono skambutis, du kartus paspauskite PTT mygtuką. Tada jūsų balsas bus transliuojamas ir per dvikrypčio radijo ryšį, ir per telefoną.

### 8.10.3. „BLUETOOTH“ PRIETAISO VALDYMAS NAUDOJANT AUSINES

**PASTABA.** Naudodami ausines galite valdyti tik vėliausiai susietą „Bluetooth“ prietaisą.

„Bluetooth“ ryšio naudojimo scenarijus	Veiksmas	Funkcija
Jei „Bluetooth“ prietaisas prijungtas, bet neaktyvus	Ilgas paspaudimas	Numerio rinkimas balsu

„Bluetooth“ ryšio naudojimo scenarijus	Veiksmas	Funkcija
Jei „Bluetooth“ prietaisas prijungtas ir gaunamas įeinantis skambutis	Trumpas paspaudimas	Atsiliepimas į skambučių
	Ilgas paspaudimas	Skambučio atmetimas
Jei „Bluetooth“ prietaisas prijungtas ir vyksta skambutis	Trumpas paspaudimas	Padedamas ragelis

Iš „Bluetooth“ prietaiso galite leisti ir muziką. Toliau esančioje lentelėje pateikiamos komandos, kai prietaisas prijungtas ir vyksta srautinis perdavimas.

Veiksmas	Funkcija
Trumpas paspaudimas	Leisti / pristabdyti
Trumpas paspaudimas du kartus	Kitas takelis
Trumpas paspaudimas tris kartus	Ankstesnis takelis
Ilgas paspaudimas	Numerio rinkimas balsu

## 9. MENIU FUNKCIJOS

### 9.1. MENIU

Norėdami patekti į meniu, trumpai spustelėkite mygtuką „On/Off/Mode“. Meniu naršykite mygtuku „On/Off/Mode“, o nuostatas reguliuokite mygtukais [+ ] ir [-].

Jei 10 sekundžių laikotarpiu neatliekamas joks veiksmas, ausinių meniu užveriamas (meniu užverti galima ir vienu metu paspaudus mygtukus [+ ] ir [-]).

Meniu galimos toliau nurodytos parinktys.

Meniu parinktis	Aprašas
„Channel“ (Kanalas)	Išvardijami visi ausinėse užprogramuoti kanalai, daugiausiai 70.
„Radio volume“ (Radijo garsumas)	Reguliuojamas gaunamo radijo ryšio garsumo lygis. (OFF (išjungta), 1–5)
„Ambient listening volume“ (Aplinkos klausymo garsumas)	Aplinkos klausymo garsumas padeda apsaugoti jūsų klausą nuo galimai kenksmingų triukšmo lygių. Nuolatinis mummies ir kiti galimai kenksmingi garsai susilpninami, bet vis tiek galite kalbėti įprastai ir būsite išgirsti. (OFF (išjungta), 1–5)
„Bluetooth radio volume“ („Bluetooth“ radijo garsumas)	Reguliuojamas „Bluetooth“ technologija prijungto radijo ryšio įrenginio garsumo lygis, 1–5.



Meniu parinktis	Aprašas
„Bluetooth pairing“ („Bluetooth“ susiejimas)	Norėdami įjungti ausinių susiejimo režimą, paspauskite mygtuką [+]. Norėdami išjungti susiejimo režimą, paspauskite mygtuką [-].
„Battery status“ (Maitinimo elemento būseną)	Matuojama maitinimo elemento būseną, o rezultatas parodomas naudotojui. Norėdami pakartoti informaciją, paspauskite mygtuką [+].
„Language“ (Kalba)	Iš visų įdiegtų kalbų parenkama garso pranešimų kalba.
„Sub channel/ Color code“ (pokanalis / spalvinis kodas) (jei aktyvinta)	Jeigu įjungta, nustatomas analoginio kanalo pokanalis pagal (G) ir (H) sąrašus, 0–121. Nustatomas skaitmeninio kanalo spalvinis kodas, 0–15.
„Output power“ (išvesties galia) (jei aktyvinta)	Ši funkcija valdo radijo siųstuvo galios lygį. Yra trys išvesties galios lygiai: žemas, vidutinis ir aukštas. Nustatčius žemą lygį, susiaurės ryšio diapazonas, bet palgės maitinimo elementų naudojimo laikas.
„Reset“ (nustatymas iš naujo)	Norėdami iš naujo nustatyti ausines į numatytąją būseną, 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką [+].

Naršydami ilgus sąrašus, pvz., kanalų arba pokanalių, paspauskite ir laikykite nuspaudę mygtuką [+] arba [-] – taip vienu metu peršoksitė iškart per dešimt elementų. Ausinių meniu bus automatiškai išjungtas po 10 sekundžių. Arba vienu metu paspauskite mygtukus [+] ir [-] ir palaikykite 2 sekundes. Pyptelėjimu bus patvirtinta, kad meniu išjungtas.

## 10. GAMINIO EKSPLOATAVIMO LAIKOTARPIS

Gaminį rekomenduojama pakeisti per 5 metus nuo pagaminimo datos. Gaminio eksploataavimo laikotarpis labai priklausys nuo aplinkos, kurioje gaminys laikomas, naudojamas, taisydamas ir tvarkomas. Naudotojas privalo gaminį reguliariai tikrinti, kad nustatytų eksploataavimo pabaigos laiką. Toliau pateikiami eksploataavimo laikotarpio pabaigos pavyzdžiai.

- Motomi defektai, pavyzdžiui įtrūkimai, deformacijos, dalys atsilaisvino arba jų nebėra.
- Suprastėja klausos apsaugos priemonės slopinimo efektyvumas, produkto elektroniniame garso atkūrimo girdisi keistas triukšmas arba garsas atkuriamas nenormaliai aukšto lygio garsumu.

**PASTABA:** Gaminio eksploataavimo laikotarpis netaikomas maitinimo elementams.

## 11. PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

Apžiūrėkite maitinimo elementą ir įvertinkite jo būklę. Jei pastebite maitinimo elemento nuotėkį ar defektą, jį pakeiskite.

Naudodami šluostę, sudrėkintą šiltu muiliniu vandeniu, nuvalykite kaušelių išorę, galvos juostą ir ausų pagalvėles.

**PASTABA:** NEMERKITE klausos apsaugos priemonės į vandenį.

Jeigu klausos apsaugos priemonė sušlampa dėl lietaus ar prakaito, išverskite ausines į išvirkščią pusę, nuimkite ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklus ir prieš vėl surinkdami leiskite išdžiūti. Naudojamos ausų pagalvėles ir putplasčio įdėklai gali susidėvėti, todėl reikia reguliariai tikrinti, ar jie neįtrūkę ir ar nėra kitaip pažeisti. Naudojant reguliariai, 3M rekomenduoja keisti putplasčio įdėklus ir ausų pagalvėles bent du kartus per metus, kad būtų užtikrintas pastovus slopinimas, higieniškas ir patogumas. Jei ausies pagalvėlė pažeista, ją reikia pakeisti.

Žr. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

### 11.1. AUSŲ PAGALVĖLIŲ NUĖMIMAS IR KEITIMAS

(M:1 - M:3 pav.)

- M:1 Norėdami nuimti ausies pagalvėlę, užkiškite pirštus už pagalvėlės vidinio krašto ir stipriai patraukite.
- M:2 Išimkite esamus įdėklus ir įdėkite naujus putplasčio įdėklus.
- M:3 Vieną ausies pagalvėlės pusę įstatykite į ausies kaušelio griovelį ir spauskite priešingą pusę, kol ausies pagalvėlė užsifiksuos.

### 11.2. LAIKIKLIO PRIEDO PLOKŠTELĖS KEITIMAS

(K:1 - K:2 pav.)

Norint ausines tinkamai pritvirtinti prie suderinamų laikiklio įtaisu, gali reikėti pakeisti laikiklio priedo plokštelę. Rekomenduojamą priedą rasite E lentelėje. Ausinės pristatomos su surinktu laikiklio priedu P3E. Kitų plokštelių galima įsigyti iš pardavėjo. Norint pakeisti laikiklio priedo plokštelę, reikalingas atsuktuvus.

K:1 Atlaisvinkite plokštelės tvirtinimo varžtą ir nuimkite plokštelę.

K:2 Pritvirtinkite atitinkamą plokštelę įsitikindami, kad užrašais kairė pusė (L) ir dešinė pusė (R) pažymėtos plokštelės uždėtos ant atitinkamų ausinių (jei yra), tada priveržkite varžtą.

### 11.3. MIKROFONO APSAUGINĖS JUOSTELĖS NAUDOJIMAS

(N:1 - N:5 pav.)

Kad pokalbį mikrofoną su stripy apsaugotumėte nuo drėgmės ir purvo, naudokite mikrofono apsaugos priemonę HYM1000.

Apsaugos priemonės tvirtinimas.

N:1 Žirkliemis atkirpkite 100 mm „HYM1000 Mic“ mikrofono apsauginės juostelės. Nuimkite apsauginį popierių.

N:2 Mikrofoną padėkite juostelės gale, kaip parodyta paveikslėlyje.

N:3 Sulenkite apsauginę juostelę ir įsitinkinkite, kad ji dengia mikrofoną.

N:4 Tvirtai suspauskite, kad apsauginė juostelė susiklijuotų.  
N:5 Mikrofonas paruoštas naudoti.

## 12. ATSARGINĖS DALYS IR PRIEDAI

**PASTABA.** Toliau nurodyti priedai skirti gaminiais, kurie nelaikomi papildintos saugos gaminiais. Informacijos apie atsargines dalis ir priedus, skirtus papildintos saugos gaminiais, rasite atskiroje saugos instrukcijoje, pateiktoje gaminio pakuotėje.






Gaminio numeris	Aprašas
ACK081	Įkraunamųjų maitinimo elementų blokas, 3,7 V. Naudokite tik su iš esmės nesaugiomis „WS™ LiteCom Pro III“ ausinėmis.
ACK082	Įkraunamųjų maitinimo elementų blokas, 3,7 V.
AL2AI/SP	Maitinimo elemento įkrovimo USB laidas, skirtas ACK081.
AL2AH	Maitinimo elemento įkrovimo USB laidas, skirtas ACK082.
FR08	Maitinimas naudojant USB jungtį.
FL5602-50	Išorinis PTT mygtukas, skirtas „WS™ LiteCom Pro III“ ausinėms, EX/IS.
FL6BR	Jungiamasis laidas su jungtimi J11 („Nexus TP-120“ tipo) yra skirtas naudoti su PELTOR™ adapteriu ir išorinio dvikrypčio ryšio radiju.
HY100A	Vienkartės apsaugos priemonės „Clean“. Ausų pagalvėlių vienkartinė apsaugos priemonė. Komplekte yra 100 porų.
HY83	Keičiamąjį higienos rinkinį sudaro dvi poros putplascio įdėklų ir fiksuojamosios ausų pagalvėlės.
HYM1000	Mikrofono apsauga. Nuo drėgmės ir vėjo sauganti juosta. Apsaugo pokalbių mikrofoną. Komplekte yra 4,5 metrai, jo pakanka maždaug 50 keitimų.
M171/2	Apsauga nuo vėjo, skirta MT73 pokalbių mikrofonams. Du vienetai pakuotėje.
M60/2	Apsauga nuo vėjo, skirta aplinkos mikrofonams. Komplekte yra vienas vienetas.
MT73/1	Dinaminis pokalbių mikrofonas.
MT90-02	Laringofonas.
MT7V/1	Dinaminis pokalbių mikrofonas su tvirtinimo elementu, skirtas „Versaflo M-300 series“.



## 13. LAIKYMAS

- Produktą prieš jį naudodami ir panaudoję laikykite švarioje ir sausoje vietoje.
- Produktą visada laikykite originalioje pakuotėje atokiai nuo bet kokių šilumos šaltinių ir saulės šviesos, dulkių bei kenksmingų chemikalų.
- Laikymo temperatūros intervalas: nuo -20 °C (-4 °F) iki 40 °C (104 °F).
- Santykinė drėgmė: <90 %.
- Galvos juostos ir kaklo juostos versijos: pasirūpinkite, kad galvos juostos arba kaklo juostos neveiktų jokia jėga ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- Laikykite priedo versija: pasirūpinkite, kad ausinės būtų darbinėje padėtyje (žr. J:6 pav.) ir kad pagalvėlės nebūtų suspaustos.
- **PASTABA:** jei produkto nenaudosite ilgą laiką, maitinimo elementus išimkite.

## 14. SIMBOLIAI

Šiame skyriuje pateikiama bendroji informacija ir paaiškinama skirtingų simbolių, kuriuos galima rasti ant etikečių, pakuočių ir (arba) pačių produktų, reikšmės.

Simbolis	Aprašas
	Laikykite atokiai nuo lietaus ir sausoje vietoje (ne didesnė kaip 90 % drėgmė).
	Didžiausia ir mažiausia temperatūra, kurioje turi būti laikomas gaminytis.
	Informacija, susijusi su naudojimo instrukcijomis. Naudojant prietaisą reikia atsižvelgti į naudojimo instrukcijas.
	Naudojant prietaisą reikia būti atsargiems. Norint išvengti nepageidaujimų pasekmių, reikia informuoti operatorių apie esamą situaciją arba imtis veiksmų.
	Gaminių pagaminimo šalis. „CC“ pakeičia dviejų raidžių šalies kodas, pavyzdžiui, CN = Kinija, SE = Švedija arba PL = Lenkija (ISO 3166-1). Pagaminimo data nurodyta MMMM/MM formatu.

Simbolis	Aprašas
	Gaminio gamintojas.
	EE[A (dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų): Šiame gaminyje yra elektros ir elektroninių komponentų, todėl jo negalima išmesti su įprastomis šiukšlėmis. Žr. vietines direktyvas, reglamentuojančias elektros ir elektroninės įrangos išmetimą.

### 15.3. DRAUDIMAS MODIFIKUOTI

Negalima atlikti jokių šio prietaiso modifikacijų be rašytinio 3M įmonės sutikimo. Dėl neteisėtų modifikacijų garantija gali nustoti galioti ir naudotojas gali prarasti teisę naudoti prietaisą.

## 15. GARANTIJA IR ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

### 15.1. GARANTIJA

Jei kuris nors 3M asmeninės apsaugos gaminyt turėtų medžiagų, gamybos defektų arba neatitiktų kurios nors aiškios paskirties garantijos, 3M įsipareigojimas, o jūsų išskirtinė teisės gynimo priemonė būtų (3M nuožiūra) taisymas, pakeitimas arba už tokias dalis ar gaminius sumokėtų pinigų gražinimas laiku pranešus apie problemą bei patvirtinus, kad gaminyt buvo laikomas, prižiūrimas ir naudojamas pagal 3M rašytines instrukcijas. Įrenginys atitinka RF specifikaciją, kai dvikryptė radijo antena naudojama 25 mm atstumu nuo galvos.

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, ŠI GARANTIJA YRA IŠSKIRTINĖ IR PAKEIČIA BET KOKIĄ AIŠKIĄ ARBA NUMANOMĄ GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ DĖL TINKAMUMO PARDUOTI, TINKAMUMO KONKREČIAM TIKSLUI ARBA KITOKIĄ KOKYBĖS GARANTIJĄ ARBA SĄLYGĄ, TAIP PAT GARANTIJĄ, ATSIKANDANČIĄ SUDARANT SANDORIUS, DĖL ĮPRASTOS PREKYBOS PRAKTIKOS, IŠSKYRUS GARANTIJAS DĖL NUOSAVYBĖS TEISIŲ IR PATENTO PAŽEIDIMO.

Pagal šią garantiją 3M neturi įsipareigojimų, susijusių su jokių gaminiu, kuris sugedo dėl nepakankamo arba netinkamo laikymo, elgesio arba priežiūros, dėl gaminio instrukcijų nesilaikymo arba jo pakeitimo ar pažeidimo dėl nelaimingo atsitikimo, aplaidumo ar netinkamo naudojimo.

### 15.2. ATSAKOMYBĖS APRIBOJIMAS

IŠSKYRUS ĮSTATYMŲ DRAUDŽIAMUS ATVEJUS, 3M NIEKADA NETURI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ JOKIUS TIESIOGINIUS, NETIESIOGINIUS, SPECIALIUOSIUS, ATSIKIRTINIUS ARBA PRIEŽASTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ (ĮSKAITANT PRARASTĄ PELNĄ), PATIRTĄ NAUDOJANT ŠIŲ GAMINIŲ, NEPAISANT TEISĖS TEORIJS. ČIA NUSTATYTOS TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖS YRA IŠSKIRTINĖS.

## 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III AUSTIŅAS MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. IEVADS

Apsveicam un pateicamies, ka izvēlējāties PELTOR sakaru risinājumu austiņās!

#### 1.1. PAREDZĒTAIS LIETOŠANAS VEIDS

Šīs austiņas strādniekiem nodrošina aizsardzību pret bīstamu trokšņa līmeni, vienlaikus ļaujot sazināties, izmantojot iebūvētu rāciju vai Bluetooth tehnoloģiju, un ļauj dzirdēt apkārtējās skaņas ar vides mikrofonu starpniecību. Visiem lietotājiem ir jāizlasa un jāizprot iekļautā lietošanas instrukcija, kā arī jāpārzina šīs ierīces lietošana.

#### 1.2. NESĒJS

Šajā dokumentā lietotais vārds "nesējs" attiecas uz galvas aizsardzības, sejas aizsardzības un/vai aizsardzības neparedzētām ierīcēm.

### 2. DROŠĪBA

#### 2.1. SVARĪGI!

Pirms lietošanas, lūdzu, izlasiet, izprotiet un ievērojiet šajā instrukcijā sniegto drošības informāciju. Saglabājiēt šo lietošanas instrukciju turpmāki uzziņai. Lai iegūtu papildinformāciju un saņemtu atbildes uz jautājumiem, sazinieties ar 3M tehnisko dienestu (kontaktainformācija ir norādīta pēdējā lappusē).

#### 2.2. PAŠDROŠĪBA

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III austiņas, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 un MT73H7P3E4D10EU-50 ir sertificētas kā pašdrošas lietošanai sprādzienbīstamā vidē. Lietotāja pienākums ir nodrošināt 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III austiņu un piederumu izmantošanu atbilstošā vidē saskaņā ar apstiprināto reģionālo klasifikāciju un lietošanas instrukcijā sniegtajiem norādījumiem. Neievērojot šos norādījumus, var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Papildinformāciju skatiet izstrādājuma iepakojumā iekļautajā drošības rokasgrāmatā. Ja pastāv risks, ka ierīces drošība vai veselums ir apdraudēti, ir nekavējoties jāpārtrauc ierīces izmantošana un jāizņem ierīce no sprādzienbīstamās vides. Ir jāveic atbilstoši pasākumi, lai neviens nevarētu nejauši atsākt ierīces lietošanu. Ja nepieciešama apkope vai remonts, sazinieties ar uzņēmuma 3M tehnisko dienestu.

### BRĪDINĀJUMS

Lai samazinātu aizdegšanās un sprādziena risku, kas negadījuma rezultātā var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi, rīkojieties, kā aprakstīts tālāk.

- Nodrošiniet, lai 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III austiņas, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 un visi pašdrošie piederumi tiktu izmantoti un uzglabāti tikai zonās, kas ir klasificētas atbilstoši marķējumā norādītajiem aprīkojuma nominālajiem parametriem.
- Nekādā gadījumā nepievienojiet austiņām elektroniskas ierīces vai piederumus sprādzienbīstamā vidē.

- Pievienojiet austiņām tikai lietošanas instrukcijā norādītās 3M™ PELTOR™ rezerves daļas un piederumus. DETALU AIZVIETOŠANA VAR MAZINĀT IERĪCES DROŠĪBU.
- Izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ akumulatoru ACK082, 3M™ PELTOR™ uzlādes kabeli AL2AH un 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08.
- Nekādā gadījumā neveiciet akumulatora ACK082 nomaiņu vai uzlādi potenciāli sprādzienbīstamā vidē.
- Nelietojiet austiņas vai piederumus, ja tie ir bojāti vai tiem ir radusies kāda darbības kļūme.
- Apkopi un remontu drīkst veikt tikai pilnvarotā 3M™ PELTOR™ apkopes dienestā.

### BRĪDINĀJUMS

- Šī dzirdes aizsargierīce palīdz mazināt bīstama trokšņa un citu skaņu skaņu iedarbību uz dzirdi. Nepareiza šīs dzirdes aizsargierīces lietošana vai tās nelietošana bīstama trokšņa apstākļos var radīt dzirdes zudumu vai bojājumus. Lai saņemtu informāciju par pareizu lietošanu, konsultējieties ar darbu vadītāju, skatiet lietošanas instrukciju vai sazinieties ar 3M tehnisko dienestu. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanišanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņa (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties pametiet trokšņaino vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.

#### Šo norādījumu neievērošana var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

- Audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiēt modrību un noregulējiēt audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.
- Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis ir aprīkots ar izklaides iespējām. Mūzikas vai cita audio satura klausīšanās var traucēt jums uztvert apkārt notiekošo un sadzirdēt brīdinājuma signālus. Saglabājiēt modrību un noregulējiēt audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī.
- Lai mazinātu ar sprādzienu saistītos riskus, nelietojiet dzirksteļnodrošus izstrādājumus un piederumus potenciāli sprādzienbīstamā vidē.

#### Tālāk sniegto norādījumu neievērošana var samazināt austiņu nodrošināto aizsardzību un izraisīt dzirdes zudumu.

- Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums. Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtību koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precīzāk noteiktu tipisko aizsardzību.
- Pārlicinieties, vai ir izvēlēts atbilstošs dzirdes aizsarglīdzeklis, tā izmērs ir piemērots, kā arī tas ir pareizi noregulēts un apkopts. Nepareizi lietojot šo aizsarglīdzekli, samazināsies trokšņa slāpēšanas efektivitāte. Iepazīstieties ar pievienotajām norādēm, lai uzzinātu par pareizu lietošanu.

- c. Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.
- d. Ja ir nepieciešami papildu individuālie aizsarglīdzekļi (piemēram, aizsargbrilles, respiratori utt.), izvēlieties līdzekļus ar elastīgām un plānām kājņām vai siksnīņām, kas mazāk ietekmē ausiņu spilventiņu blīvējumu. Noņemiet visus liekos objektus (piemēram, matas, cepures, rotaslietas, audio ausiņas, higiēnas pārvalkus utt.), kas var ietekmēt ausiņu spilventiņu blīvējumu un samazināt to nodrošināto aizsardzību.
- e. Nelokiet un nedeformējiet galvas lenti vai kakla lenti un pārliecieties, vai tā pietiekami cieši notur ausiņas vietā.
- f. Ausiņas un it īpaši ausiņu spilventiņu laika gaitā var nolietoties, un ir periodiski jāpārbauda, piemēram, vai tajos nav radušās plaisas un vai nav skaņas noplūdes. Regulāras lietošanas gadījumā mainiet ausu spilventiņu un putu materiāla ieliktņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu pastāvīgu aizsardzību, higiēnu un komfortu.
- g. Šīs dzirdes aizsargierīces elektriskās audioķēdes izvade var pārsniegt ikdienā pieļaujamo skaņas skaļuma līmeni. Noregulējiet audio skaļumu viszemākajā pieļaujamajā līmenī. Skaņas skaļuma līmenis no jebkuras pievienotas ārējas ierīces, piemēram, divvirzienu radio un tālruniem, var pārsniegt drošu līmeni, un lietotājam tas ir atbilstoši jāierobežo. Ārējas ierīces vienmēr izmantojiet zemākajā attiecīgajā situācijā iespējamajā skaļuma līmenī un ierobežojiet nedroša līmeņa iedarbības laiku atbilstoši darba devēja norādījumiem un spēkā esošajiem noteikumiem. Ja šķiet, ka dzirde ir kļuvusi vājāka, dzirdat zvanīšanu vai dūkoņu trokšņa laikā vai pēc atrašanās trokšņā (tostarp šāvienu) iedarbībā, vai arī kādu citu iemeslu dēļ rodas aizdomas par dzirdes traucējumiem, nekavējoties dodieties uz klusu vidi un konsultējieties ar medicīnas speciālistu un/vai darba vadītāju.
- h. Iepriekš norādīto prasību neievērošana būtiski mazina dzirdes aizsargierīču nodrošināto aizsardzību.

### EN 352 drošības paziņojumi

- Spilventiņu higiēnas pārvalku izmantošana var ietekmēt ausiņu skaņas kvalitāti.
- Baterijām/akumulātoram izlādējoties, var pasliktināties darbības kvalitāte. Ausiņu akumulatora nepārtrauktas izmantošanas laiks parasti ir aptuveni 8–13 stundas.
- Šo izstrādājumu var nelabvēlīgi ietekmēt noteiktas ķīmiskās vielas. Papildinformāciju pieprasiet ražotājam.
- Paredzēts MT73H7F4D10EU-50: Šīs ausiņas ir liela izmēra. EN 352-1 standartam atbilstošās ausiņas ir vidēja, maza vai liela izmēra. "Vidējā izmēra ausiņas" ir piemērotas vairākumam lietotāju. "Maza izmēra ausiņas" un "liela izmēra ausiņas" ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra ausiņas" nav piemērotas.
- Šīs ausiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, ir liela izmēra. Ausiņas, kas piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm un kuras atbilst EN 352-3, ir "vidēja izmēra", "maza izmēra" vai "liela izmēra". "Vidējā izmēra ausiņas" ir piemērotas vairākumam lietotāju. "Maza izmēra ausiņas" un "liela izmēra ausiņas" ir izstrādātas lietotājiem, kuriem "vidēja izmēra ausiņas" nav piemērotas.

- Šo izstrādājuma vadu savienojumu nedrīkst izmantot izklaides sistēmas audio signālam, jo izvades līmenis nav ierobežots līdz nepieciešamajam nekaitīguma līmenim.
- Šīs dzirdes aizsargierīces audiošēmas izvade var pārsniegt pieļaujamā līmeņa ierobežojumu.
- Izklaides sistēmas audio signāls nepārsniedz 82 dB(A). Maksimālās SPL ir 79,6 dB(A) ar – 10 dBFS.

### 2.3. UZMANĪBU!

- Ja baterijas nomaina ar neatbilstoša veida baterijām, rodas sprādziena risks.
- Neuzlādējiet akumulatorus temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C (113 °F).
- Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai 3M™ PELTOR™ barošanas avotu FR08.
- Izmantojot litija jonu akumulatorus, pastāv ugunsgrēka un apdegumu risks. Neatveriet, nesaspiediet, nekarsējiet virs 55 °C (131 °F) un nededziniet.
- Vienmēr izmantojiet izstrādājumam paredzētās 3M rezerves daļas. Neapstiprinātu rezerves daļu izmantošana var samazināt izstrādājuma nodrošināto aizsardzību.

### 2.4. PIEZĪME

- Valkājot dzirdes aizsargierīci atbilstoši šai lietošanas instrukcijai, tiek mazināta ilgstoša trokšņa — gan sadzīves trokšņa, piemēram, rūpnieciskā, satiksmes un lidaparātu trokšņa, gan impulsa trokšņu, piemēram, šāvienu, — iedarbība. Ir grūti noteikt nepieciešamo un/vai reālo dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu gadījumā. Šāvienu gadījumā aizsardzības veiktspēju ietekmē ieroča tips, izšauto ložu skaits, atbilstošas dzirdes aizsargierīces izvēle, piemērošana un lietošana, kā arī citi apstākļi. Lai uzzinātu vairāk par dzirdes aizsardzību impulsa trokšņu ietekmē, apmeklējiet vietni [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Šīs dzirdes aizsarglīdzekļi nodrošina trokšņa slāpēšanu atbilstīgi apkārtējās vides skaļuma līmenim. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi.
- Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, rīkojieties saskaņā ar ražotāja sniegto informāciju par apkopi un akumulatoru nomaiņu.
- Šim dzirdes aizsarglīdzeklim ir droša audio ieeja. Pirms lietošanas lietotājam ir jāpārbauda, vai tā darbojas pareizi. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūdaina darbība, lietotājam ir jārikojas saskaņā ar ražotāja sniegtajiem apkopes norādījumiem.
- Darbības temperatūras diapazons: no –20 °C (–4 °F) līdz 50 °C (122 °F)

## 3. APSTIPRINĀJUMI

### 3.1. ES UN GB APSTIPRINĀJUMI

#### ES

Ar šo 3M Svenska AB paziņo, ka Bluetooth un radio sakari atbilst direktīvai 2014/53/ES un citām atbilstošām direktīvām, lai izpildītu CE marķējuma prasības. 3M Svenska AB arī paziņo, ka šīs PPE dzirdes aizsarglīdzekļis atbilst regulas (ES) 2016/425 prasībām. Reizi gadā IAL auditu un apstiprināšanu veic uzņēmums SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Somija (pilnvarotā iestāde Nr. 0598).

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### GB

Ar šo uzņēmums 3M Svenska AB paziņo, ka Bluetooth un radio sakari atbilst 2017. gada Radio iekārtu regulām un citām spēkā esošajām direktīvām attiecībā uz UKCA marķējuma prasībām.

Uzņēmums 3M Svenska AB paziņo arī to, ka individuālais dzirdes aizsarglīdzeklis atbilst Individuālo aizsarglīdzekļu regulas (Regula 2016/425 tāda apmērā, kā tā ieviesta Apvienotās Karalistes tiesību aktos un grozīta) prasībām. Individuālo aizsarglīdzekļus katru gadu audītē un to tipu apstiprina SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, pilnvarotās iestādes Nr. 0120.

Izstrādājums ir pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar standartiem EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### ES un GB

Piemērojamos tiesību aktus var uzziņāt, pārskatot atbilstības deklarāciju (DoC) vietnē [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). DoC dokumentā ir norādīts, vai ir piemērojami arī kādi citi tipa apstiprinājumi. Izgūstot DoC, lūdzu, sameklējiet sērijas numuru. Austiņu daļas numurs ir norādīts vienas austiņas lejasdaļā.

Zemāk attēlā ir redzams piemērs.



Lai iegūtu DoC kopiju un papildinformāciju par Regulu un Direktīvu prasībām, varat arī sazināties ar 3M pārstāvi izstrādājuma iegādes valstī. Kontaktinformāciju skatiet šīs lietošanas instrukcijas pēdējās lappusēs.

## 4. STANDARTA TABULU SKAIDROJUMS

Trokšņa vājinājuma līmenis ir noteikts, izmantojot izslēgtu ierīci.

### 4.1. ES UN ANZ

Uzņēmums 3M stingri iesaka individuāli pārbaudīt dzirdes aizsargierīču piemērotību. Pētījumi liecina, ka dzirdes aizsarglīdzekļa nodrošinātais trokšņa stipruma samazinājums var būt mazāks, nekā norādīts uz iepakojuma etiķetes. To var izraisīt nepiemērots izmērs, neprasmitīga lietošana vai lietotāja motivācijas trūkums.

Norādījumus par trokšņa vājinājuma vērtības(-bu) koriģēšanu skatiet spēkā esošajos noteikumos un vadlīnijās. Ja šādu noteikumu nav, ieteicams samazināt skaņas slāpēšanas vērtību(-as), lai precizāk noteiktu tipisko aizsardzību.

### 4.2. EIROPAS STANDARTS EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Skaņas slāpēšana un izmēra noteikšana

Tabulas atsauce	Apraksts
A:A	Galvas stīpa austiņām ar putu materiāla spilventiņiem

Tabulas atsauce	Apraksts
A:B	Salokāma galvas stīpa austiņām ar putu materiāla spilventiņiem
A:C	Kakla lente austiņām ar putu spilventiņiem
A:D	Nesēja pierce austiņām ar putu spilventiņiem
A:1	$f =$ oktāvas joslas centrālā frekvence (Hz)
A:2	MV = vidējā vērtība (dB)
A:3	SD = standartnovirze (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Pieņemtā aizsardzības vērtība
A:5	H = Dzirdes aizsardzības aplēses augstām skaņas frekvencēm ( $f \geq 2000$ Hz). M = Dzirdes aizsardzības aplēses vidējām skaņas frekvencēm ( $500 \text{ Hz} < f < 2000 \text{ Hz}$ ). L = Dzirdes aizsardzības aplēses zemām skaņas frekvencēm ( $f \leq 500 \text{ Hz}$ ).  SNR = viena skaitļa dzirdes aizsardzības veikspējas vērtējums
A:6	S = mazs M = vidējs L = liels

### EN 352-4 Apkārto skaņu dzirdamības funkcija

Tabulas atsauce	Apraksts
B:A	Kritēriju līmeņi
B:1	H = augstas frekvences trokšņa kritērija līmenis M = vidējas frekvences trokšņa kritērija līmenis L = zemas frekvences trokšņa kritērija līmenis

### EN 352-6 Ar ārējo elektrisko drošību saistīta audio ievade Kabelis

Tabulas atsauce	Apraksts
C:A	Ar ārējo elektrisko drošību saistīta audio ievade
C:1	Ievades signāla līmenis U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
C:3	Kritērija ievades signāls ( $mV_{RMS}$ ), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A)
C:4	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
C:5	Laiks līdzvērtīgs 82 dB(A) 8 stundu (hh:mm) periodā maksimālajam ievades signālam



## Bezvadu (Bluetooth)

Tabulas atsauce	Apraksts
<b>C:B</b>	Ar ārējo bezvadu drošību saistīta audio ievade
<b>C:11</b>	Ievades signāls (dBFS)
<b>C:12</b>	Skaņas izvades līmenis (dB(A))
<b>C:13</b>	Kritērija ievades signāls (dBFS), kurā skaņas izvades līmenis ir vienāds ar 82 dB(A)
<b>C:14</b>	Skaņas izejas līmenis maksimālajam ievades signālam (dB(A))
<b>C:15</b>	Laiks līdzvērtīgs 82 dB(A) 8 stundu (hh:mm) periodā maksimālajam ievades signālam

### 4.3. NESĒJIERĪCES

Šīm austiņām jābūt uzstādītām un lietotām tikai ar E tabulā uzskaitītajām nesējierīcēm. Šīm austiņām ir veikti testi kopā ar E tabulā minētajām nesējierīcēm, un tām var būt atšķirīgi aizsardzības līmeņi, ja tās uzstāda citām nesējierīcēm. Nesējierīces tabulas skaidrojums:

Tabulas atsauce	Apraksts
<b>E</b>	Saderīgas nesējierīces
<b>E:1</b>	Ražotājs
<b>E:2</b>	Modelis
<b>E:3</b>	Pielikuma kods
<b>E:4</b>	Galvas lielums: S = mazs, M = vidējs, L = liels

## 5. PĀRSKATS

### 5.1. P) SASTĀVDAĻAS

(P attēls)

#### 5.1.1. GALVAS STĪPA MT73H7A4D10\*

\* Norāda izstrādājuma variantu

**P:1** Galvas stīpa (PVC, PA)

**P:2** Galvas stīpas vads (nerūssošais tērauds)

**P:3** Divu punktu stiprinājums (POM)

**P:4** Spilventiņš (PVC folija un putu poliuretāns)

**P:5** Putu ieliktnis (putupoliuretāns)

**P:6** Apvalks (ABS)

**P:7** Mikrofons apkārtējo skaņu uztveršanai (putupoliuretāns)

**P: 8** Runas mikrofons MT73 (ABS)

**P:9** Antena (PE, ABS, TPE)

**P:10** Papildaprīkojuma pieslēgvietā (misiņš)

**P:11** Litija jonu akumulators (PC, ABS)

**P:13** Poga On/Off/Mode (ieslēgt/izslēgt/režīms) (silikons)

**P:14** Poga + (silikons)

**P:15** Poga - (silikons)

**P:16** Iebūvētās divvirzienu radiosakaru ierīces rācijsaziņas poga (PBT)

**P:17** Bluetooth poga (PBT)

#### 5.1.2. SALOKĀMA GALVAS STĪPA MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

**P:18** Galvas stīpa (TPE)

**P:19** Galvas stīpas vads (nerūssošais tērauds)

#### 5.1.3. NESĒJA PIERĪCE MT73H7P3E4D10EU

**P:20** Apvalka kronšteins (nerūssošais tērauds)

#### 5.1.4. KAKLA LENTE MT73H7B4D10EU

**P:21** Galvas stīpas vads (nerūssošais tērauds)

**P:22** Kakla lentes pārsegs (PO)

## 6. UZSTĀDĪŠANA

### 6.1. VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

Turpmākajos punktos aprakstītas galvenās darbības, kas jāveic, lai izstrādājumu sagatavotu ekspluatācijai.

### 6.2. AKUMULATORA/AKUMULATORU UZLĀDE

Pārliecinieties, ka esat izlasījis un izpratis 2. nodaļas "DROŠĪBA" saturu, pirms uzlādējat akumulatoru vai akumulatorus.

Akumulatoru var uzlādēt, kad tas ir ievietots izslēgtās austiņās vai atvienots no austiņām. Akumulators ACK081 ir aprīkots ar gaismas diodi, kas ar zaļu gaismu norāda, ka uzlāde ir pabeigta. Sarkanās krāsas gaismas indikators norāda notiekošu uzlādi.

Ievietojiet uzlādējamo akumulatoru akumulatora nodalījumā. Nospiediet fiksatoru uz leju.



Akumulatora ACK081 uzlādes laiks ir aptuveni 3 h.

Akumulatora ACK082 uzlādes laiks ir aptuveni 12 h.

### Brīdinājums par zemu akumulatora uzlādes līmeni

Kad ir sasniegts zems akumulatora sprieguma līmenis, austiņās atskan brīdinājuma balss ziņojums. Šis ziņojums tiek atkārtots, līdz uzlādējat akumulatoru vai akumulatora spriegums sasniedz kritisku līmeni un austiņas izslēdzas.

### 6.2.1. ĀRĒJAS RADIO IERĪCES PIEVIENOŠANA

(P attēls)

Pievienojiet ārējo radiosakaru ierīci, izmantojot

papildaprīkojuma pieslēgvietu (P:10) (kabelis nav iekļauts).

## 7. UZSTĀDĪŠANAS NORĀDĪJUMI

Pārbaudiet dzirdes aizsargierīci pirms katras lietošanas reizes. Ja dzirdes aizsargierīce ir bojāta, izvēlieties nebojātu ierīci vai neuzturieties trokšņainā vidē.

### 7.1. GALVAS STĪPA

(J:1–J:3 attēls)

J:1 Bīdīet apvalkus un paceliet to augšējo malu uz āru, lai kabelis atrastos ārpus galvas stīpas.

J:2 Noregulējiet apvalku augstumu, pieturot galvas stīpu un bīdot austiņas uz augšu vai uz leju.

J:3 Galvas stīpa ir jānovieto pāri galvas virspusei, kā norādīts attēlā, lai tā balstītu austiņu svaru.

### 7.2. KAKLA LENTE

(J:9–J:11 attēls)

J:9 Uzlieciet apvalkus uz ausīm.

J:10 Turiet apvalkus paredzētajā vietā, novietojiet galvas siksnu galvas virspusē un stingri fiksējiet siksnu.



J:11 Galvas siksna ir jānovieto pāri galvas virspusei, lai tā balstītu austiņu svaru.

### 7.3. NESĒJA PIERĪCE

(J:4–J:8 attēls)

J:4 Ievietojiet nesēja pierīci nesēja spraugā un fiksējiet (J:5).

J:6 Darba režīms: Virziet galvas stīpas vada uz iekšpusi, līdz izdzirdat klikšķus abās pusēs. Nodrošiniet, lai darba režīmā apvalki un galvas stīpas vadi nespīestos pret nesēja malu, jo tādējādi var samazināties austiņu trokšņa slāpēšana.

J:7 Ventilācijas režīms: Lai pārslēgtu no darba režīma uz ventilācijas režīmu, pavelciet apvalkus uz āru, līdz atskan klikšķis. Nenovietojiet apvalkus pret nesēja pierīci (J:8), jo šāds novietojums ierobežo ventilāciju.

## 8. EKSPLUATĀCIJAS NORĀDĪJUMI

### 8.1. IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai ieslēgtu vai izslēgtu austiņas, nospiediet pogu On/Off/Mode un turiet to nospiestu aptuveni 4 sekundes, līdz atskan balss ziņojums.

### 8.2. AUTOMĀTISKA IZSLĒGŠANĀS

Ja 2 stundu (noklusējuma vērtība) laikā netiek veiktas nekādas darbības (pogu nospiešana vai VOX aktivizēšana), austiņas automātiski izslēdzas. Pirms austiņu izslēgšanās atskan balss ziņojums un brīdinājuma pikstieni. Lai atceltu automātiskās izslēgšanās funkciju, nospiediet jebkuru pogu.

### 8.3. AUSTIŅU KONFIGURĀCIJA

(F:1–F:2. tabula)

Dažām austiņām rūpnīcā ir ieprogrammēta konkrēta konfigurācija (skatiet F tabulas). Sazinieties ar pilnvarotu divvirzienu radiosakaru ierīces izplatītāju vai uzņēmuma 3M tehnisko dienestu, ja rodas kādi jautājumi par austiņu konfigurāciju, tajā skaitā par:

- radio frekvencēm/kanāliem;
- balss norādījumu valodu;
- izvēlņu konfigurāciju;
- jaudas pārvaldības iestatījumiem;
- divvirzienu radiosakaru ierīces pārraides iestatījumiem.

### 8.4. SKAĻUMA LĪMEŅA REGULĒŠANA

Lai noregulētu skaļumu, izmantojiet pogas [+] un [-]. Pēc noklusējuma pogas [+] un [-] kontrolē aktīvā skaņas avota skaļumu. Tas var būt kāds no tālāk norādītajiem: divvirzienu radiosakaru ierīce, Bluetooth saziņas ierīce vai apkārtējās vides skaņa. Kad ierīce saņem divvirzienu radiosakaru signālu, pogas [+] un [-] kontrolē divvirzienu radiosakaru ierīces skaļumu. Ja ir izveidots savienojums ar Bluetooth ierīci, pogas [+] un [-] kontrolē Bluetooth audio atskaņošanas skaļumu. Visos citos gadījumos pogas [+] un [-] kontrolē apkārtējās vides skaņas skaļuma līmeni. Attiecīgos skaļuma līmeņus var arī regulēt izvēlnē.

### 8.5. TIEŠĀ SAZIŅA (PUSH-TO-LISTEN) KLAUSĪŠANĀS POGAS FUNKCIJA

Izslēgtus vai zemā līmenī iestatītus apkārtējās vides skaņas mikrofonus var aktivizēt, divreiz nospiežot pogu On/Off/Mode. Klausīšanās pogas funkcija ļauj nekavējoties klausīties apkārtējās vides skaņu, izslēdzot Bluetooth audio skaņu un aktivizējot no dzirdamības atkarīgos mikrofonus. Nospiediet jebkuru citu pogu, lai izslēgtu tiešās saziņas funkciju.

### 8.6. DIVVIRZIENU RADIOSAKARI

(L attēls)

Izvēlnē atlasiet atbilstošo divvirzienu radiosakaru ierīces kanālu. Lai pārraidītu divvirzienu radiosakaru ierīces ziņojumu, nospiediet un turiet nospiestu rācijsaziņas (PTT) pogu. Ja ir aktivizēta funkcija VOX, runājiet mikrofonā, lai pārraidītu signālu.

Izplatītājs var iestatīt maksimālo pārraides laiku. Maksimālais pārraides noklusējuma laiks ir 3 minūtes.

Divreiz nospiediet PTT pogu, lai aktivizētu vai deaktivizētu VOX.

Lai uzturētu trokšņa izolāciju, runas mikrofonam ir jābūt novietotam ļoti tuvu mutei (mazāk nekā 3 mm jeb 1/8 collas). Skatiet attēlu L:1 un L:2.

### 8.7. SAZIŅA, IZMANTOJOT PIEVIENOTU ĀRĒJO RADIOSAKARU IERĪCI

(P attēls)

Jūsu ārējo radiosakaru ierīcei jābūt pievienotai, izmantojot papildaprīkojuma pieslēgvietu (P:10).

Lai veiktu pārraidi, izmantojiet radiosakaru ierīces vai ārējā PTT adaptera PTT pogu.

### 8.8. ANALOGIE DIVVIRZIENU RADIOSAKARI

(G un H tabula)

Analogo divvirzienu radiosakaru tehnoloģija sniedz iespēju iestatīt atšķirīgas uztveršanas un raidīšanas frekvences, lai nodrošinātu, ka austiņas var izmantot saziņai retranslatora sistēmā.

Austiņas nodrošina FM modulāciju un apakškanālus, izmantojot gan CTCSS (1–38), gan DCS (39–121) toņus. Skatiet G un H tabulu.

### 8.9. DMR TEHNOLOĢIJA

DMR tehnoloģija nodrošina trīs dažādas saziņas režīmus: zvans visiem, grupas zvans un privāts zvans. Izmantojot zvanu visiem, varat sazināties ar visām DMR austiņām, kam ir iestatīta tā pati frekvence un krāsas kods. Izmantojot grupas zvanu, varat sazināties ar visām DMR austiņām, kam ir iestatīta tā pati frekvence, atbilstošais krāsas kods un atbilstošais grupas ID.

Izmantojot privāto zvanu, varat sazināties ar visām DMR austiņām, kam ir iestatīta tā pati frekvence, atbilstošais krāsas kods un atbilstošais radiosakaru ierīces ID.

Šīs austiņas atbalsta DMR standartu (1. līmeņa un 2. līmeņa) un nodrošina zvanu visiem un grupas zvanu. Austiņas nodrošina arī digitālos apakštoņus, kas tiek dēvēti par krāsu kodiem (0–15).

Digitālo divvirzienu radiosakaru tehnoloģija sniedz iespēju iestatīt dažādas uztveršanas un raidīšanas frekvences. Tas sniedz iespēju sazināties ar retranslatora sistēmu.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPPOINT TEHNOLOĢIJA

Šajās austiņās var izmantot Bluetooth Multipoint tehnoloģiju. Izmantojiet Bluetooth Multipoint tehnoloģiju, lai izveidotu austiņu savienojumu ar divām Bluetooth ierīcēm vienlaikus.

Atkarībā no savienoto ierīču veida un no to attiecīgā brīža darbības austiņas kontrolē Bluetooth ierīces dažādos veidos. Austiņas nosaka savienoto Bluetooth ierīču darbību prioritāti un koordinē tās.

### 8.10.2. SAVIENOŠANA PĀRĪ AR BLUETOOTH IERĪCI

Ja austiņas nav savienotas pārī ne ar vienu ierīci, pēc austiņu ieslēgšanas nospiediet uz kreisās puses apvalka esošo Bluetooth pogu, lai aktivizētu pāra savienojuma režīmu. Atskan apstiprinājuma balss ziņojums "Bluetooth pairing on" (Ieieslēgta Bluetooth savienošana pārī).

Pārliecinieties, ka ierīcē ir aktivizēta Bluetooth. Meklējiet ierīces un atlasiet "WS LiteCom Pro III Headset". Kad savienošana pārī ir pabeigta, atskan apstiprinājuma balss ziņojums: "Pairing complete" (Savienošana pārī ir pabeigta).

Austiņas var savienot pārī ar divām Bluetooth ierīcēm, un vienlaikus var izveidot austiņu savienojumu ar divām ierīcēm. Ja vēlaties austiņas savienot pārī ar otru ierīci, izmantojot Bluetooth pāra savienojumu, īslaicīgi nospiediet pogu On/Off/Mode, lai atvērtu izvēlni. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, līdz atskan iestatījuma balss ziņojums "Bluetooth pairing" (Bluetooth savienošana pārī).. Nospiediet pogu [+], lai pārslēgtu austiņas savienošanas pārī režīmā. Nospiediet pogu [-], lai izslēgtu pāra savienojuma režīmu.

Pārliecinieties, ka ierīcē ir aktivizēta Bluetooth. Meklējiet ierīces un atlasiet "WS LiteCom Pro III Headset". Kad savienošana pārī ir pabeigta, atskan apstiprinājuma balss ziņojums: "Pairing complete" (Savienošana pārī ir pabeigta).

**PIEZĪME.** Pēc noklusējuma, veicot tālruņa zvānu ar Bluetooth savienojumu, radio VOX funkcija tiek atspējota. Kad zvans ir beigts, tiek automātiski atkal ieslēgta VOX funkcija. Lai veiktu divvirzienu radiosakaru pārraidī tālruņa zvāna laikā, nospiediet PTT pogu. Ja PTT poga tiek nospiesta tālruņa zvāna laikā, jūsu balss tiek pārraidīta tikai divvirzienu radiosakaru ierīcē. Tā netiek pārraidīta tālrunī. Lai aktivizētu VOX funkciju tālruņa zvāna laikā, divreiz nospiediet PTT pogu. Jūsu balss tad tiks pārraidīta divvirzienu radiosakaru ierīcē un tālrunī.

### 8.10.3. BLUETOOTH IERĪCES VADĪBA, IZMANTOJOT AUSTIŅAS

**PIEZĪME.** Ar austiņām tiek vadīta pēdējā pārī savienotā Bluetooth ierīce.

Bluetooth lietošanas gadījums	Darbība	Funkcija
Bluetooth ierīce ir pievienota, taču netiek veikta nekāda darbība	Nospieš un turēt	Numura sastādīšana ar balsi
Ir izveidots savienojums ar Bluetooth ierīci, un tiek saņemts ienākošais zvans	Īslaicīgi nospieš	Atbildēšana uz zvānu
	Nospieš un turēt	Zvana atteikšana
Bluetooth ierīce ir pievienota, un notiek saruna	Īslaicīgi nospieš	Noilikt klausuli

No Bluetooth ierīces varat arī strumēt mūziku. Tabulā ir redzamas komandas, kad ierīce ir pievienota un notiek straumēšana.

Darbība	Funkcija
Īslaicīgi nospieš	Atskaņot/pauzēt
Divreiz īslaicīgi nospieš	Nākamais ieraksts
Trīsreiz īslaicīgi nospieš	Iepriekšējais ieraksts
Nospieš un turēt	Numura sastādīšana ar balsi

## 9. IZVĒLNES FUNKCIJAS

### 9.1. IZVĒLNE

Lai atvērtu izvēlni, īslaicīgi nospiediet pogu On/Off/Mode. Izmantojiet pogu On/Off/Mode, lai pārslēgtu izvēlnes vienumus, un izmantojiet pogas [+] un [-], lai regulētu iestatījumus.

Ja 10 sekundes netiek veiktas nekādas darbības, austiņu izvēlne tiek aizvērta (izvēlni var arī aizvērt, vienlaikus nospiežot pogas [+] un [-]).

Izvēlnē ir pieejamas zemāk norādītās opcijas.

Izvēlnes opcija	Apraksts
Channel (Kanāls)	Visu austiņās ieprogramēto kanālu saraksts (līdz 70).
Radio volume (Radio skaļums)	Regulē ienākošā radiosakaru signāla skaļuma līmeni. (OFF (Izslēgts), 1–5)
Ambient listening volume (Apkārtējās vides skaņas klausīšanās skaļums)	Apkārtējās vides skaņas klausīšanās funkcija palīdz aizsargāt jūsu dzirdi pret potenciāli kaitīgu trokšņa līmeni. Tiek nodrošināta pastāvīgas rīboņas un citu potenciāli kaitīgu trokšņu samazināšana, vienlaikus sniedzot iespēju runāt kā parasti un tikt sadzirdētam. (OFF (Izslēgts), 1–5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth radiosakaru ierīces skaļums)	Regulē pievienotās Bluetooth radiosakaru ierīces skaļuma līmeni, 1–5.
Bluetooth pairing (Savienošana pārī ar Bluetooth ierīci)	Nospiediet pogu [+], lai pārslēgtu austiņas savienošanas pārī režīmā. Nospiediet pogu [-], lai izslēgtu savienošanas pārī režīmu.
Battery status (Akumulatora/ bateriju status)	Bateriju/akumulatora uzlādes statuss tiek noteikts un par to tiek paziņots lietotājam. Nospiediet pogu [+], lai atkārtoti atskaņotu informāciju.
Language (Valoda)	Balss ziņojumu valodas izvēle no visām instalētajām valodām.

Izvēlnes opcija	Apraksts
Sub channel/ Color code (Apakškanāls/ krāsu kods) (ja aktivizēts)	Iestata analogā kanāla apakškanālu saskaņā ar tabulu (F) un (G), ja ir iespējota šī funkcija, 0–121. Iestata digitālā kanāla krāsu kodu, 0–15.
Output power (Izvedes jauda) (ja aktivizēts)	Šī funkcija kontrolē radiosakaru ierīces raidītāja jaudas līmeni. Ir pieejami trīs izvedes jaudas līmeņi: zems, vidējs un augsts. Ja ir izvēlēts zema līmeņa iestatījums, samazinās sakaru diapazons, taču palielinās akumulatora darbības laiks.
Reset (Atiestatīt)	Nospiediet pogu [+] un turiet to nospiestu 2 sekundes, lai atiestatītu austiņš noklusējuma stāvokli.

Pārslēdzot vienumus garos sarakstos, piemēram, kanālu un apakškanālu sarakstos, nospiediet pogu [+] vai [-] un turiet to nospiestu, lai pārslēgtu saraksta vienumus ar desmit vienumu soli. Izvēlne tiek automātiski aizvērta pēc 10 sekundēm. Vai arī vienlaikus nospiediet pogas [+] un [-] un turiet tās nospiešanas 2 sekundes. Atskan pīkstiens, kas apliecina, ka izvēlne ir aizvērta.

## 10. IZSTRĀDĀJUMA DARBMŪŽS

Ieteicams nomainīt izstrādājumu 5 gadu laikā no izgatavošanas datuma. Izstrādājuma darbmūžs būs ļoti atkarīgs no vides, kurā tas tiek uzglabāts, lietots, apkalpots un uzturēts. Lietotājam regulāri jāpārbauda izstrādājums, lai noteiktu, kad tas ir sasniedzis darbmūža beigas. Piemēri, ka izstrādājuma darbmūžs ir beidzies, ir šādi:

- Redzami defekti, piemēram, plaisas, deformācijas, vaļīgas vai trūkstošas detaļas.
- Dzirdes aizsardzības līdzekļa pavājināšanās pazīmes, dīvains troksnis vai neparasti liels skaņas skaļums, ko rada izstrādājuma elektroniskā skaņas reproducēšana.

**PIEZĪME.** Izstrādājuma darbmūžs neattiecas uz baterijām.

## 11. TĪRĪŠANA UN AKPOPE

Veiciet vizuālu baterijas stāvokļa pārbaudi. Nomainiet baterijas, ja konstatējat noplūdi vai defektus.

Ārējo apvalku, galvas lentes un ausu spilventiņu tīrīšanai izmantojiet siltā ziepjūdenī samitrinātu drāniņu.

**PIEZĪME.** Nemērciet dzirdes aizsargierīci ūdenī!

Ja dzirdes aizsargierīce kļūst slapja lietus vai sviedru dēļ, pagrieziet austiņas uz āru, izņemiet ausu spilventiņus un putu ieliktnus un pirms salikšanas ļaujiet nožūt. Austiņu spilventiņu un putu ieliktni laika gaitā var nolietoties, un tie ir periodiski jāpārbauda, vai tajos nav radušās plaisas un citi bojājumi. Regulāras lietošanas gadījumā 3M iesaka mainīt putu ieliktnus un ausu spilventiņus vismaz divreiz gadā, lai nodrošinātu atbilstošu trokšņu slāpēšanu, higiēnu un ērtības. Ja auss spilventiņš ir bojāts, tas ir jānomaina.

Skatiet sadaļu REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI.

## 11.1. AUSTIŅU SPILVENTIŅU NOŅĒMŠANA UN MAIŅA

(M:1–M:3 attēls)

M:1 Lai noņemtu ausu spilventiņu, ievietojiet pirkstus zem spilventiņa iekšējās malas un ar stingru kustību izvelciet to taisni uz āru.

M:2 Izņemiet ieliktnus un ievietojiet jaunu putu ieliktni(-us).

M:3 Vienu spilventiņa pusi ievietojiet austiņas rievā un piespiediet otru pusi tā, lai spilventiņš tiktu fiksēts.

## 11.2. NESĒJA PIERĪCES STIPRINĀJUMA PLĀKSNES MAIŅA

(K:1–K:2 attēls)

Lai pareizi piestiprinātu pie dažādām saderīgām nesējierīcēm, iespējams, ir jānomaina nesēja stiprinājuma plāksne. E tabulā sarakstojiet ieteicamo stiprinājumu. Austiņu oriģinālajā komplektācijā ir uzstādīts nesēja stiprinājums P3E. Citas plāksnes ir pieejamas pie piegādātāja. Lai nomainītu nesēja stiprinājuma plāksni, ir nepieciešams skrūvgriezis.

K:1 Atskrūvējiet plāksni fiksējošo skrūvi un noņemiet plāksni.

K:2 Piestipriniet vajadzīgo plāksni, pārliecinoties, vai kreisā (L) un labā (R) plāksnes daļa ir pievienota attiecīgajai austiņu pusei (ja piemērojams), un pievelciet skrūvi.

## 11.3. MIKROFONA AIZSARGLENTE LIETOŠANA

(N:1–N:5 attēls)

Lai aizsargātu runas mikrofonu ar izvirdījumu pret mitrumu un neīrurimem, izmantojiet mikrofona aizsargu HYM1000.

Aizsarga piestiprināšana:

N:1 Ar šķērēm nogrieziet 100 mm mikrofona

HYM1000 aizsarglentes. Noņemiet aizsargpapīru.

N:2 Novietojiet mikrofonu pie lentes gala, kā norādīts attēlā.

N:3 Salokiet aizsarglenti tā, lai mikrofons tiktu nosēgts.

N:4 Stingri piespiediet, lai nostiprinātu aizsarglenti.

N:5 Tagad mikrofons ir gatavs lietošanai.

## 12. REZERVES DAĻAS UN PIEDERUMI

**PIEZĪME.** Zemāk minētie piederumi paredzēti izstrādājumiem, kas nav pašdroši. Informāciju par apstiprinātajām rezervēs daļām un piederumiem pašdrošiem izstrādājumiem varat atrast atsevišķajā drošības instrukcijā, kas iekļauta izstrādājuma komplektācijā.

Preces numurs	Apraksts
ACK081	Uzlādējama akumulatora bloks, 3,7 V. Paredzēts lietošanai tikai ar WS™ LiteCom Pro III austiņām, kas nav pašdrošas.
ACK082	Uzlādējama akumulatora bloks, 3,7 V.
AL2AI/SP	Akumulatora uzlādes USB kabelis, kas paredzēts ACK081.
AL2AH	Akumulatora uzlādes USB kabelis, kas paredzēts ACK082.
FR08	Barošanas avots ar USB savienotāju.

Preces numurs	Apraksts
FL5602-50	Ārējā rācijsaziņas ierīce, kas paredzēta WS™ LiteCom Pro III austiņām, EX/IS.
FL6BR	Savienojuma kabelis ar J11 savienotāju (tips Nexus TP-120) izmantošanai ar PELTOR™ adapteru un ārēju divvirzienu radio.
HY100A	Clean — vienreizējās lietošanas aizsargi Vienreizējās lietošanas ausu spilventiņu aizsargs. Komplektā iekļauti 100 pāri.
HY83	Nomaināms higiēnas komplekts, kurā ir iekļauti divi putu ieliktņu komplekti un divi viegli ievietojami ausiņu spilventiņi.
HYM1000	Mikrofona aizsargs. Pret mitrumu un vēju izturīga lente. Aizsargā runas mikrofonu. Komplektā ir 4,5 metri, kas atbilst aptuveni 50 maiņas reizēm.
M171/2	Runas mikrofonu MT73 vēja aizsargs. Iepakojumā pa divi.
M60/2	Vides mikrofonu aizsargs. Komplektā viens pāris.
MT73/1	Dinamisks runas mikrofons.
MT90-02	Laringofons.
MT7V/1	Dinamisks runas mikrofons, iekļaujot stiprinājumu Versaflo M-300 sērijai.

### 13. GLABĀŠANA

- Pirms un pēc lietošanas uzglabājiēt izstrādājumu tīrā un sausā vietā.
- Vienmēr uzglabājiēt izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā un pasargājiēt no tiešiem karstuma avotiem vai saules gaismas, putekļiem un kaitīgām ķīmikālijām.
- Glabāšanas temperatūras diapazons: no -20 °C (-4 °F) līdz 40 °C (104 °F)
- Relatīvais mitrums: <90 %
- Galvas lentes un kakla lentes versijas: pārlicinieties, ka galvas lente vai kakla lente nav pakļauta spēka iedarbībai un ka spilventiņi nav saspiesti.
- Nesēja fiksatora versija: pārlicinieties, ka ausiņas ir darba režīmā (skatiet attēlu J:6) un spilventiņi nav saspiesti.
- PIEZĪME.** Ja grasāties ilgstoši uzglabāt izstrādājumu, izņemiet baterijas.

### 14. SIMBOLI

Šajā nodaļā ir vispārīga informācija, kas izskaidro to dažādo simbolu nozīmi, kas atrodami uz etiķetēm, iepakojuma un uz paša izstrādājuma.

Simbols	Apraksts
	Sargāt no lietus un glabāt sausā vietā (maks. 90 % mitruma).
	Maksimālās un minimālās temperatūras robežas, kādās izstrādājums jāuzglabā.
	Informācija, kas saistīta ar lietošanas instrukciju. Strādājot ar ierīci, jāņem vērā lietošanas instrukcijas.
	Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība. Pašreizējā situācijā ir vajadzīga operatora informētība vai rīcība, lai izvairītos no nevēlamām sekām.
	Izstrādājumu ražošanas valsts. "CC" aizstāj ar divu burtu valsts kodu CN = Ķīna, SE = Zviedrija vai PL = Polija (ISO 3166-1). Izgatavošanas datums ir norādīts formātā GGGG/MM.
	Izstrādājuma ražotājs.
	WEEE (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi). Šajā izstrādājumā ir ietvertas elektriskas un elektroniskas sastāvdaļas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, iepazīstieties ar vietējiem noteikumiem par elektrisko un elektronisko ierīču likvidēšanu.

## 15. GARANTĪJA UN ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI

---

### 15.1. GARANTĪJA

Ja kāds no 3M personīgās aizsardzības līdzekļiem tiek atzīts par defektīvu materiāla vai izstrādes ziņā vai kā citādi atzīts par neatbilstošu noteiktiem mērķiem, 3M vienīgais pienākums un veids, kā tiek aizsargātas jūsu tiesības, ir pēc 3M izvēles novērst bojājumu, aizvietot izstrādājumu vai atlīdzināt pirkuma summu par detaļām vai izstrādājumiem, ja esat laikus paziņojuši par defektu un iesnieguši apliecinājumu, ka izstrādājums ir glabāts, apkopts un lietots atbilstoši 3M rakstiskajām norādēm. Ierīce atbilst RF specifikācijai, ja divvirzienu radioantena tiek izmantota 25 mm attālumā no galvas.

JĀ VIEN TAS NAV AIZLIEGTS AR TIESĪBU AKTIEM, ŠĪ GARANTĪJA IR EKSKLUZĪVA UN AR TO TIEK AIZSTĀTAS JEBKĀDAS TIEŠĀS VAI NETIEŠĀS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR PĀRDOŠANAI PIEMĒROTU KVALITĀTI VAI PIEMĒROTĪBU NOTEIKTAM NOLŪKAM UN JEBKĀDAS CĪTAS GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI PAR KVALITĀTI, KĀ ARĪ GARANTĪJAS VAI NOTEIKUMI, KAS TĪKA SNIEGTI PĀRDOŠANAS BRĪDĪ VAI TIRGUS PRAKSES IETVAROS, IZŅEMOT ĪPAŠUMTIESĪBU UN PATENTU PĀRKĀPUMUS.

Šīs garantijas nosacījumi neparedz 3M atbildību par jebkuru izstrādājumu, kam radušies defekti nepareizas vai nepiemērotas glabāšanas, pārvadāšanas vai apkopes dēļ; izstrādājuma lietošanas norādījumu neievērošanas dēļ; vai par izstrādājuma pārveidošanu vai bojājumiem, kas radušies negadījumu, nolaidības vai nepareizas lietošanas dēļ.

### 15.2. ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

IZŅEMOT GADĪJUMUS, KO AIZLIEDZ LIKUMS, 3M NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEUZŅEMAS ATBILDĪBU PAR JEBKĀDIEM TIEŠIEM, NETIEŠIEM, TĪŠIEM, NEJAUŠIEM VAI IZRIETOŠIEM ZAUDĒJUMIEM VAI KAITĒJUMIEM (TOSTARP NEGŪTO PEĻŅU), KAS RADUŠIES ŠĪ IZSTRĀDĀJUMA DĒĻ, NESKATOTIES UZ JURIDISKO PAMATOJUMU. ŠEIT MINĒTIE ATLĪDZINĀŠANAS GADĪJUMI IR EKSKLUZĪVI.

### 15.3. BEZ PĀRVEIDOŠANAS

Šo ierīci nedrīkst pārveidot bez rakstiskas 3M Company atļaujas. Nepilnvaroti pārveidojumi var anulēt garantiju un lietotāja pilnvaras ierīci izmantot.

**3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEADSET**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INLEIDING

Onze dank en gefeliciteerd met uw keuze voor een PELTOR headset!

### 1.1. GEBRUIKSDOELEINDEN

Deze headsets zijn bedoeld ter bescherming tegen gevaarlijke geluidsniveaus terwijl de gebruiker via de ingebouwde tweewegradio of Bluetooth met anderen kan communiceren en de omgevingsgeluiden via de omgevingsmicrofoons hoorbaar blijven. Verwacht wordt dat alle gebruikers de ingesloten gebruiksinstructies lezen en begrijpen, en met dit apparaat weten om te gaan.

### 1.2. CARRIER

Het woord carrier dat in dit document wordt gebruikt verwijst naar hoofdbescherming, gezichtsbescherming en/of niet-beschermende voorzieningen.

## 2. VEILIGHEID

### 2.1. BELANGRIJK

Voordat u dit apparaat in gebruik neemt dient u alle veiligheidsvoorschriften van deze instructies te lezen, u deze eigen te maken en na te leven. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. Wenst u nadere informatie of hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van 3M. De contactadressen vindt u op de laatste pagina.

### 2.2. INTRINSIEKE VEILIGHEID

De 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 en MT73H7P3E4D10EU-50, is gecertificeerd als intrinsiek veilig voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. De gebruiker dient erop toe te zien dat de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III headset en diens accessoires worden gebruikt in een door de gebiedsclassificatie goedgekeurde omgeving en overeenkomstig de gebruiksinstructies. Wanneer u dit verzuimt, kan dit ernstig of dodelijk persoonlijk letsel tot gevolg hebben. Raadpleeg voor meer informatie de aparte veiligheidsids in de productverpakking.

Als er risico bestaat dat de veiligheid of betrouwbaarheid van het apparaat in gevaar wordt gebracht, dient u het apparaat onmiddellijk uit te schakelen en direct uit de explosiegevaarlijke sfeer te verwijderen. Doe het nodige om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk weer in gebruik wordt genomen. Neem voor onderhoud en reparatie contact op met de klantenservice van 3M.



## WAARSCHUWING

**Om het risico van het ontsteken van een explosie te verlagen, dat anders kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of tot de dood:**

- Gebruik de 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 en alle intrinsiek veilige accessoires alleen in de zones die zijn goedgekeurd voor het gebruik overeenkomstig de op de producten vermelde specificaties.
- In een explosiegevaarlijke omgeving mag u nooit elektronische componenten of apparatuur op de headset aansluiten.
- Sluit alleen de in de gebruiksaanwijzing vermelde 3M™ PELTOR™-reserveonderdelen en -accessoires aan op de headset. ALS U DE ORIGINELE COMPONENTEN DOOR ANDERE VERVANGT KAN DE INTRINSIEKE VEILIGHEID WORDEN ONDERMIJND.
- Gebruik uitsluitend de 3M™ PELTOR™ batterij ACK082, 3M™ PELTOR™ oplaadkabel AL2AH en 3M™ PELTOR™ stroomvoorziening FR08.
- Vervang of laad de ACK082-batterij nooit in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Maak geen gebruik van de headset of de accessoires als deze beschadigd zijn of niet naar behoren functioneren.
- Maak voor onderhoud en reparatie uitsluitend gebruik van een geautoriseerd service-centrum van 3M™ PELTOR™.



## WAARSCHUWING

- Deze gehoorbeschermer helpt blootstelling aan schadelijk lawaai en andere harde geluiden te verminderen. Wanneer u uw gehoorbeschermer bij blootstelling aan schadelijk lawaai niet of onzorgvuldig draagt, kan dit leiden tot volledig of ernstig gehoorverlies. Hebt u vragen over correct gebruik, raadpleeg dan uw supervisor, deze gebruiksaanwijzing of de klantenservice van 3M. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden zoals gewerschoten, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.

**Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan dit leiden tot ernstig of dodelijk persoonlijk letsel:**

- Naar muziek of andere audiocommunicatie luisteren kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen verlagen.  
Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een audio-amusementstoepassing. Als u naar muziek of andere audio-communicatie luistert, kan uw alertheid en uw vermogen om waarschuwingssignalen waar te nemen afnemen in een werkomgeving. Om alert te blijven is het raadzaam het volume van uw radio op het laagst mogelijke niveau te zetten.
- Om risico's in verband met het ontsteken van een explosie te voorkomen, mag u niet-intrinsiek veilige producten en accessoires niet gebruiken in een potentieel explosieve omgeving.

### Wanneer u deze instructies niet in acht neemt, kan de bescherming van deze gehoorbeschermer afnemen en kan dit leiden tot gehoorschade.

- a. 3M raadt ten eerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking. Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarden moeten aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.
- b. Zorg ervoor dat u de juiste gehoorbeschermer kiest, dat de pasvorm correct is en dat het apparaat degelijk is onderhouden. Wanneer u dit apparaat verkeerd opzet, neemt de ruisonderdrukking af. Raadpleeg de ingesloten instructies in verband met de correcte pasvorm.
- c. Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaiëring omgeving staan.
- d. Wanneer u behoefte hebt aan extra persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, ademhalingsmasker enz.), kies dan voor flexibele, platte zijbeugels of banden om het contact met de oorkussens tot een minimum te beperken. Verwijder alles wat de afdekking van de oorkussens in de weg kan staan en de bescherming van het gehoor kan bedreigen (uw haar, een muts, sieraden, koptelefoons, een hygiënehoes, enz.).
- e. Verbuig of vervorm de hoofdband of nekband niet, en zorg ervoor dat de kappen voldoende druk uitoefenen om op hun plaats te blijven zitten.
- f. De kappen, en de kussens in het bijzonder, kunnen bij gebruik in kwaliteit afnemen. Controleer regelmatig of deze geen haarscheuren vertonen en of er geen lekkage optreedt. Om een consistente bescherming, hygiëne en draagcomfort te garanderen dient u bij regelmatig gebruik de oorkussens en schuim-liners ten minste tweemaal per jaar te vervangen.
- g. De geluidswaardering van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale dagelijkse geluidsdosis overschrijden. Stel het audiovolume in op het laagst mogelijke niveau. Geluidsniveaus van aangesloten externe apparatuur waaronder intercoms en telefoons kunnen de veiligheidsniveaus overschrijden en moeten op de juiste manier worden beperkt door de gebruiker. Gebruik externe apparatuur altijd op het laagst mogelijke geluidsniveau voor de situatie en beperk de tijdsduur waarin u wordt blootgesteld aan onveilige niveaus zoals vastgesteld door uw werkgever en toepasselijke richtlijnen. Mocht uw gehoor dof klinken, mocht u rinkel- of zoemgeluiden horen tijdens of na blootstelling aan harde geluiden (waaronder geweevuur), of andere redenen hebben om te vermoeden dat u een gehoorprobleem hebt, verlaat het gebied dan onmiddellijk en raadpleeg een arts en/of uw supervisor.
- h. Als u de gebruiksvorschriften niet navolgt, wordt de gehoorbescherming van deze gehoorbeschermer aanzienlijk verzwakt.

### EN 352 veiligheidsbepalingen:

- Bij gebruik van hygiënehozen kunnen de akoestische eigenschappen van de gehoorbeschermer afnemen.
- De akoestische eigenschappen kunnen achteruitgaan naarmate de batterijen ontladen raken. De accu van de gehoorbeschermer heeft bij continu gebruik een verwachte levensduur van ca. 8-13 uur.
- Dit product kan door bepaalde chemische stoffen worden aangetast. Aanvullende informatie kunt u bij de fabrikant opvragen.
- Voor MT73H7F4D10EU-50:  
Dit is een gehoorbeschermer van groot formaat. Gehoorbeschermers die voldaan aan EN 352-1 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- Deze gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd zijn van "groot formaat". De gehoorbeschermers die aan de hoofdbescherming en/of gezichtsbescherming zijn bevestigd en voldoen aan EN 352-3 zijn van "middelgroot" resp. "klein" of "groot formaat". Gehoorbeschermers van middelgroot formaat passen de meerderheid van de gebruikers. Gehoorbeschermers van "klein" of "groot formaat" zijn bedoeld voor gebruikers voor wie de gehoorbeschermers van "middelgroot formaat" niet passen.
- De bedrade verbinding van het product mag niet worden gebruikt voor amusementsaudio omdat het uitgangsniveau niet is beperkt tot het noodzakelijke onschadelijkheidsniveau.
- De geluidswaardering van het audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan de maximale blootstellingslimiet overschrijden.
- Het amusementsaudiosignaal overschrijdt de 82 dB(A) niet. Het max. SPL is 79,6 dB(A) bij -10 dBFS.

### 2.3. LET OP

- Explosiegevaar als de batterijen worden vervangen met een onjuist type.
- De batterijen niet opladen bij een temperatuur boven 45 °C (113 °F).
- Voor het opladen van de batterij mag u alleen de voeding FR08 van 3M™ PELTOR™ gebruiken.
- Bij gebruik van lithium-ion batterijen bestaat er risico op brand(wonden). Probeer de batterijen niet te openen of plat te drukken, laat deze niet warmer worden dan 55 °C (131 °F) en verbrand deze niet.
- Maak altijd gebruik van productspecifieke 3M-reserveonderdelen. Het gebruik van niet-geautoriseerde reserveonderdelen kan de bescherming die u van dit product krijgt verminderen.

### 2.4. NB

- Wanneer u deze gehoorbeschermer volgens deze gebruiksaanwijzing gebruikt, reduceert deze de blootstelling aan zowel continu ruis, zoals industriële geluiden en geluid van auto's en vliegtuigen, als impuls geluiden, zoals geweerschoten. Het is moeilijk de vereiste en/of daadwerkelijke bescherming bij blootstelling aan impuls geluiden in te schatten.



Geveerschoten, het type wapen, het aantal salvo's, de productkeuze de pasvorm, het onderhoud van de gehoorbeschermer, alsmede andere variabelen, dit alles heeft invloed op de effectiviteit van de gehoorbescherming. Wilt u meer weten over gehoorbescherming tegen impulsgeluiden, ga dan naar [www.3M.com](http://www.3M.com).

- Deze gehoorbeschermer is voorzien van niveau-afhankelijke demping. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt.
- Mocht u geluidsvervorming waarnemen of storingen vaststellen, volg dan de voorschriften van de fabrikant met betrekking tot onderhoud en het vervangen van de batterijen.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een veiligheidsaudio-ingang. Vóór gebruik dient de gebruiker na te gaan of alles naar behoren werkt. Mocht u als gebruiker vervorming horen of storingen vaststellen, raadpleeg dan de fabrikant voor onderhoud.
- Gebruikstemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 50 °C (122 °F).

### 3. CERTIFICATIE

#### 3.1. EU- EN GB-GOEDKEURINGEN

##### EU

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de Bluetooth- en radiocommunicatie in overeenstemming is met richtlijn 2014/53/EU en andere desbetreffende richtlijnen met betrekking tot de vereisten voor CE-markering. 3M Svenska AB verklaart ook dat deze gehoorbeschermer van het type PBM in overeenstemming is met verordening (EU) 2016/425. De PBM worden jaarlijks gecontroleerd door SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, aangemelde instantie nr. 0598.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### GB

3M Svenska AB verklaart hierbij dat de Bluetooth- en radio-communicatie in overeenstemming is met Radio Equipment Regulations 2017 en andere desbetreffende regelgeving met betrekking tot de vereisten voor UKCA-markering.

3M Svenska AB verklaart ook dat deze gehoorbeschermer van het type PBM in overeenstemming is met Personal Protective Equipment Regulations (Verordening 2016/425 zoals opgenomen in de Britse wetgeving en aangepast). De PBM worden jaarlijks gecontroleerd en gecertificeerd door SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, aangemelde instantie nr. 0120.

Dit product is getest en gecertificeerd volgens EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### EU en GB

De toepasselijke wetgeving kunt u vinden op [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc), onder Declaration of Conformity (DoC, Conformiteitsverklaring). De DoC (conformiteitsverklaring) laat zien of ook andere type-certificeringen van toepassing zijn. Zoek uw productnummer op voordat u uw conformiteitsverklaring ophaalt. Het productnummer van uw gehoorbeschermer is te vinden aan de onderzijde van een van de kappen.

Zie onderstaande afbeelding.



Een kopie van de conformiteitsverklaring en aanvullende informatie die door de regelgeving en richtlijnen worden vereist, kan ook bij 3M in het land van aankoop worden opgevraagd. Voor contactinformatie, zie de laatste pagina's van deze gebruiksaanwijzing.

## 4. TOELICHTING BIJ DE STANDAARD TABELLEN

De geluiddempingswaarde is verkregen op een apparaat in uitgeschakelde stand.

#### 4.1. EU EN ANZ

3M raadt ten zeerste aan om de pasvorm van uw gehoorbeschermer te testen. Het is uitgewezen dat naar gelang de pasvorm, de ervaring en de motivatie van de gebruiker, mogelijk minder ruisonderdrukking wordt verkregen dan aangegeven op het label van de verpakking.

Zie aan de hand van de toepasselijke richtlijnen en instructies hoe de labelwaarde(n) wordt/worden aangepast. Als er geen toepasselijke richtlijnen zijn, wordt het aanbevolen om de labelwaarde(n) te verlagen om de standaardbescherming beter te kunnen bepalen.

#### 4.2. EUROPESE NORM EN 352

##### EN 352-1, EN 352-3 Geluiddemping en dimensionering

Ref. tabel	Beschrijving
A:A	Hoofdband gehoorbeschermer met schuimkussens
A:B	Opvouwbare hoofdband gehoorbeschermer met schuimkussens
A:C	Nekband gehoorbeschermer met schuimkussens
A:D	Carrierbevestiging gehoorbeschermer met schuimkussens
A:1	f = Octaafband middenfrequentie (Hz)
A:2	MV = Gemiddelde waarde (dB)
A:3	SD = Standaarddeviatie (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Aangenomen dempingswaarde

Ref. tabel	Beschrijving
<b>A:5</b>	H = Geschatte gehoorbescherming hoogfrequente geluiden ( $f \geq 2000$ Hz). M = Geschatte gehoorbescherming middelfrequente geluiden ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = Geschatte gehoorbescherming laagfrequente geluiden ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = enkelvoudige nummervorhouding van gehoorbeschermingprestatie
<b>A:6</b>	S = Small M = Medium L = Large

#### EN 352-4 Niveau-afhankelijke functie

Ref. tabel	Beschrijving
<b>B:A</b>	Criteriumniveaus
<b>B:1</b>	H = Criteriumniveau hoogfrequent ruis M = Criteriumniveau middelfrequent ruis L = Criteriumniveau laagfrequent ruis

#### EN 352-6 Externe elektrische veiligheidsaudio-ingang Kabel

Ref. tabel	Beschrijving
<b>C:A</b>	Externe veiligheidsaudio-ingang
<b>C:1</b>	Niveau ingangssignaal U ( $mV_{RMS}$ )
<b>C:2</b>	Geluidswaarniveau (dB(A))
<b>C:3</b>	Criterium ingangssignaal ( $mV_{RMS}$ ) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82(A)
<b>C:4</b>	Geluidswaarniveau voor max. ingangssignaal (dB(A))
<b>C:5</b>	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur (uu:mm) voor max. ingangssignaal

#### Wireless (Bluetooth)

Ref. tabel	Beschrijving
<b>C:B</b>	Externe draadloze veiligheidsaudio-ingang
<b>C:11</b>	Ingangssignaal (dBFS)
<b>C:12</b>	Geluidswaarniveau (dB(A))
<b>C:13</b>	Criterium ingangssignaal (dBFS) waarvoor het geluidswaarniveau gelijk is aan 82 dB(A)
<b>C:14</b>	Geluidswaarniveau voor max. ingangssignaal (dB(A))
<b>C:15</b>	Staat gelijk aan 82 dB(A) gedurende 8 uur (uu:mm) voor max. ingangssignaal

#### 4.3. CARRIERS

Deze gehoorbeschermers dienen uitsluitend te worden gemonteerd en gebruikt in combinatie met de carriers die in tabel E, staan. Deze gehoorbeschermers zijn getest in combinatie met de carriers in tabel E, en kunnen een afwijkend beschermingsniveau bieden wanneer deze op andere carriers worden gemonteerd.

Verklaring tabel carrierbevestiging:

Ref. tabel	Beschrijving
<b>E</b>	Compatibele carriers
<b>E:1</b>	Fabrikant
<b>E:2</b>	Model
<b>E:3</b>	Bevestigingscode
<b>E:4</b>	Hoofdmaten: S = klein, M = medium, L = groot

## 5. OVERZICHT

### 5.1. P) COMPONENTEN

(Afbeelding P)

#### 5.1.1. HOOFDBAND MT73H7A4D10\*

\* Geeft productuitvoering aan

P:1 Hoofdband (PVC, PA)

P:2 Hoofdbandveren (roestvrijstaal)

P:3 Tweepuntsbevestiging (POM)

P:4 Oorkussen (PVC-folie en PUR-schuim)

P:5 Schuim-liner (PUR-schuim)

P:6 Kap (ABS)

P:7 Omgevingsmicrofoon (PUR-schuim)

P:8 Spraakmicrofoon MT73 (ABS)

P:9 Antenne (PE, ABS, TPE)

P:10 AUX-ingang (koper)

P:11 Li-ion batterij (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode-toets (aan/uit/stand) (silicone)

P:14 [+]toets (silicone)

P:15 [-]toets (silicone)

P:16 PTT-toets voor ingebouwde intercom (PBT)

P:17 Bluetooth-toets (PBT)

#### 5.1.2. OPVOUWBARE HOOFDBAND

MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Hoofdband (TPE)

P:19 Hoofdbandveren (roestvrijstaal)

#### 5.1.3. CARRIERBEVESTIGING MT73H7P3E4D10EU

P:20 Steunarm voor kap (roestvrijstaal)

#### 5.1.4. NEKBAND MT73H7B4D10EU

P:21 Hoofdbandveren (roestvrijstaal)

P:22 Bekleding van de nekband (PO)

## 6. SET-UP

### 6.1. ALGEMEEN

De volgende punten beschrijven de belangrijkste handelingen om het product gebruiksklaar te maken.

### 6.2. BATTERIJ(EN) OPLADEN

Zorg dat u de inhoud van hoofdstuk 2 "VEILIGHEID" hebt gelezen en begrepen voordat u de batterij(en) gaat opladen.

De batterij kan zowel in een uitgeschakelde headset worden opgeladen, of worden losgekoppeld van de headset. De ACK081-batterij is voorzien van een led die met een groen lampje aangeeft dat het laden voltooid is. Rood licht geeft aan de er wordt opgeladen.

Plaats de oplaadbare batterij in het batterijcompartiment. Druk de vergrendeling omlaag.



De oplaadtijd voor de ACK081 bedraagt ca. 3 uur.

De oplaadtijd voor de ACK082 bedraagt ca. 12 uur.

### Waarschuwing lage batterijspanning

Als de batterijspanning laag is, waarschuwt de headset u met een spraakmelding. Dit bericht wordt herhaald tot u de batterij oplaadt of de batterijspanning een kritiek laag niveau bereikt en de headset wordt uitgeschakeld.

#### 6.2.1. EEN EXTERNE RADIO AANSLUITEN

(Afbeelding P)

Sluit uw externe communicatieradio aan op de AUX-ingang (P:10) (kabel niet meegeleverd).

## 7. MONTAGE-INSTRUCTIES

Controleer uw gehoorbeschermer vóór elk gebruik. Als deze beschadigd is, kies dan een onbeschadigde gehoorbeschermer of ga niet in een lawaaierige omgeving staan.

### 7.1. HOOFDBAND

(Afb. J:1 - J:3)

J:1 Schuif de kappen uit elkaar. Licht het bovenste gedeelte van de headset op zodat de kabel aan de buitenkant van de hoofdband komt te hangen.

J:2 Zet de kappen op de gewenste hoogte door deze omhoog of omlaag te schuiven terwijl u de hoofdband vasthoudt.

J:3 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten zoals getoond in de afbeelding en moet het gewicht van de headset dragen.

### 7.2. NEKBAND

(Afb. J:9 - J:11)

J:9 Plaats de kappen over de oren.

J:10 Plaats terwijl u de kappen vasthoudt de hoofdband op uw hoofd en vergrendel deze.

J:11 De hoofdband dient verticaal op uw hoofd te zitten en moet het gewicht van de headset dragen.

### 7.3. CARRIERBEVESTIGING

(Afb. J:4 - J:8)

J:4 Schuif de carrierbevestiging in de sleuf van de carrier tot deze vastklikt (J:5).

J:6 Werkstand: Druk de bevestigingsveren van de hoofdband naar binnen tot u deze aan beide zijden hoort klikken. Zorg ervoor dat de kappen en de beugelveren in de werkstand niet tegen de rand van de carrier aandrukken, want dit kan de geluiddemping van de gehoorbeschermer reduceren.

J:7 Ontluchtingsstand: Om de kappen van de werkstand in de ontluchtingsstand te zetten trekt u de oorkappen naar buiten tot u een klik hoort. Leg de kappen niet vlak tegen de carrier (J:8) omdat dit de ontluchting verhindert.

## 8. GEBRUIKSIJNSTRUCTIES

### 8.1. IN-/UITSCHAKELEN

Om uw headset in-of uit te schakelen houdt u de On/Off/Mode-toets ca. 4 seconden ingedrukt, tot u een geluidstoon hoort.

### 8.2. AUTOMATISCH UITSCHAKELEN

Als er gedurende 2 uur (standaard instelling) geen activiteit is geweest (geen toets ingedrukt en geen VOX-activering) wordt de headset automatisch uitgeschakeld. Voordat de headset wordt uitgeschakeld, hoort u een spraakmelding en waarschuwingstonen. Om automatisch uitschakelen af te breken, drukt u op een van de toetsen.

### 8.3. CONFIGURATIE HEADSET

(Tabel F:1 - F:2)

Sommige headsets worden geleverd met een voorgeprogrammeerde configuratie (zien tabellen F). Neem contact op met uw geautoriseerde tweewegradioleverancier of de klantenservice van 3M bij vragen over de headsetconfiguratie, waaronder:

- Radiofrequenties/kanalen
- Taal stembegeleiding
- Menu-instellingen
- Instellingen voor energiebeheer
- Instellingen tweewegradiocommunicatie

### 8.4. VOLUMENIVEAU AANPASSEN

U regelt het volume met de toetsen [+] en [-]. Standaard regelen de toetsen [+] en [-] het volume van de actieve geluidsbron: Tweewegradio, Bluetooth-communicatie of omgevingsgeluid. Bij de ontvangst van een tweewegradiosignaal, regelen de toetsen [+] en [-] het tweewegradiovolume. Bij aansluiting op een Bluetooth-apparaat regelen de toetsen [+] en [-] de Bluetooth-audioweergave. In overige gevallen regelen de toetsen [+] en [-] het omgevingsgeluidsniveau. Alle volumenniveaus kunnen ook via het menu worden aangepast.

### 8.5. FACE TO FACE COMMUNICEREN (PUSH-TO-LISTEN)

De omgevingsgeluidmicrofoons kunnen worden geactiveerd vanuit de "off"- of "low"-stand door de On/Off/Mode-toets twee keer in te drukken.

Met de Push-To-Listen functie kunt u uw omgeving direct horen door het volume van de Bluetooth-audio te dempen en niveau-afhankelijke microfoons te activeren.

Druk een willekeurige toets in om Push-To-Listen te deactiveren.

### 8.6. TWEEWEGRADIOCOMMUNICATIE

(Afbeelding L)

Kies via het menu het juiste tweewegradiokanaal. Om een tweewegradiobericht te verzenden, houdt u de Push-To-Talk (PTT)-toets ingedrukt. Als VOX is geactiveerd, spreekt u in de microfoon om te zenden.

Uw leverancier kan een max. zendtijd instellen.

De standaard max.zendtijd bedraagt 3 minuten.

Druk twee keer op de PTT-toets om VOX te activeren of te deactiveren.

Om de ruisonderdrukking optimaal te houden, dient u de spraakmicrofoon zo dicht mogelijk bij de mond te houden (minder dan 3 mm). Zie afbeeldingen L:1 en L:2.

## 8.7. COMMUNICEREN VIA EEN AANGESLOTEN EXTERNE INTERCOM

(Afbeelding P)

Je externe communicatieradio moet worden aangesloten via de AUX-ingang (P:10).

Om te zenden gebruikt u de PTT-toets op de radio of externe PTT-adapter.

## 8.8. ANALOGUE INTERCOM

(Tabel G en H)

Analoge intercomtechnologie biedt de mogelijkheid om verschillende frequenties in te stellen voor ontvangen en zenden om ervoor te zorgen dat de headset kan communiceren in een repeatersysteem.

De headset ondersteunt FM-modulatie en subkanalen, zowel CTCSS (1-38)- als DCS (39-121)-tonen. Zie Tabellen G en H.

## 8.9. DMR-TECHNOLOGIE

DMR omvat drie verschillende communicatiemodi: alle oproepen, groepsoproepen en privéoproepen. Met "alle oproepen" kunt u communiceren met alle DMR-headsets met dezelfde frequentie en kleurcode. Met "groepsoproepen" kunt u communiceren met alle headsets met dezelfde frequentie, correcte kleurcode en correcte groeps-ID. Met "privéoproepen" kunt u communiceren met alle headsets met dezelfde frequentie, correcte kleurcode en correcte radio-ID. Deze headset ondersteunt de DMR-standaard (tier 1 en tier 2) en maakt "alle oproepen" en "groepsoproepen" mogelijk. De headset ondersteunt daarnaast digitale subtonen genaamd kleurcodes (0-15).

Digitale intercom biedt de mogelijkheid om verschillende frequenties in te stellen voor ontvangen en zenden. Dit maakt het mogelijk om te communiceren met een repeatersysteem.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPPOINT-TECHNOLOGIE

Deze headset ondersteunt Bluetooth Multipoint-technologie. Om uw headset op twee Bluetooth-apparaten tegelijk aan te sluiten, gebruikt u de Bluetooth Multipoint-technologie.

Afhankelijk van het aangesloten type Bluetooth-apparaat en hun huidige activiteiten, beheert de headset de Bluetooth-apparaten op verschillende wijze. De headset prioriteert en coördineert de activiteiten van de aangesloten Bluetooth-apparaten.

### 8.10.2. EEN BLUETOOTH-APPARAAT KOPPELEN

Als de headset ingeschakeld is, drukt u op de Bluetooth-toets op de linkerkap om de koppelingsmodus in te schakelen als er geen apparaat gekoppeld is. Dit wordt bevestigd met het spraakbericht "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-koppeling ingeschakeld).

Zorg ervoor dat Bluetooth is geactiveerd op uw Bluetooth-apparaat. Zoek op apparaten en selecteer "WS LiteCom Pro III Headset". Als de koppeling is voltooid, wordt dit bevestigd door het spraakbericht, "Pairing complete" (Koppeling voltooid).

De headset kan aan twee Bluetooth-apparaten worden gekoppeld en kan met twee apparaten gelijktijdig verbonden zijn.

Om een tweede apparaat te koppelen met Bluetooth-koppeling, drukt u de On/Off/Mode-toets snel in om het menu te openen. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren, een spraakbericht bevestigt de instelling, "Bluetooth pairing" (Bluetooth-koppeling). Druk op de [+] -toets om de headset in de koppelingsmodus te zetten. Druk op de [-] -toets om de koppelingsmodus te verlaten.

Zorg ervoor dat Bluetooth is geactiveerd op uw Bluetooth-apparaat. Zoek op apparaten en selecteer "WS LiteCom Pro III Headset". Als de koppeling is voltooid, wordt dit bevestigd door het spraakbericht, "Pairing complete" (Koppeling voltooid).

**NB:** De VOX-functie staat standaard uitgeschakeld als u een oproep beantwoordt via een Bluetooth-verbinding. Zodra de oproep is beëindigd, wordt VOX automatisch weer ingeschakeld. Om tijdens een telefoongesprek te zenden via de intercom, drukt u op de PTT-toets. Als de PTT-toets tijdens een oproep wordt ingedrukt, wordt uw stemgeluid alleen verzonden via de intercom en is dit niet te horen in het telefoongesprek. Om VOX te activeren tijdens een telefoongesprek, drukt u twee keer op de PTT-toets. Uw stemgeluid wordt dan verzonden naar zowel de intercom als de oproep.

### 8.10.3. BLUETOOTH-APPARAAT VIA DE HEADSET BEDIENEN

**NB:** Het laatst gekoppelde Bluetooth-apparaat kunt u via de headset bedienen.

Bluetooth-scenario	Actie	Functie
Bluetooth-apparaat is aangesloten, maar er is geen activiteit	Lang indrukken	Spraakgestuurd kiezen
Bluetooth-apparaat is aangesloten en ontvangt een oproep	Kort indrukken	Oproep beantwoorden
	Lang indrukken	Oproep afwijzen
Bluetooth-apparaat is aangesloten en is bezig met een telefoongesprek	Kort indrukken	Ophangen

U kunt ook muziek van uw Bluetooth-apparaat streamen. In onderstaande tabel ziet u de commando's bij een aangesloten apparaat tijdens het streamen.

Actie	Functie
Kort indrukken	Afspelen/Pauzeren
Twee keer kort indrukken	Volgende nummer
Drie keer kort indrukken	Vorige nummer
Lang indrukken	Spraakgestuurd kiezen

## 9. MENUFUNCTIES

### 9.1. MENU

Voor toegang tot het menu drukt u kort op de On/Off/Mode-toets. Gebruik de On/Off/Mode-toets om door het menu te navigeren en de toetsen [+] en [-] om de instellingen te wijzigen.

Na 10 seconden van inactiviteit sluit de headset het menu af (u kunt het menu ook verlaten door de [+] en [-]-toetsen tegelijkertijd in te drukken).

Deze opties zijn beschikbaar in het menu.

Menu-optie	Beschrijving
Channel (Kanaal)	Lijst met alle geprogrammeerde kanalen in de headset, max. 70.
Radio volume	Volumeregeling van het inkomende radiogeluid. (OFF, 1-5)
Ambient listening volume (Omgevingsgeluidsniveau)	Het omgevingsgeluidsniveau helpt uw gehoor te beschermen tegen potentieel schadelijke geluidsniveaus. Constant lawaai en andere potentieel schadelijke geluiden worden verlaagd terwijl u normaal kunt praten en uzelf verstaanbaar kunt maken. (OFF, 1-5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth-radiovolume)	Hiermee regelt u het volume van een via Bluetooth aangesloten intercom, 1-5.
Bluetooth pairing (Bluetooth-koppeling)	Druk op de [+] -toets om de headset in de koppelingsmodus te zetten. Druk op de [-] -toets om de koppelingsmodus te verlaten.
Battery status (Batterijstatus)	De batterijstatus wordt gemeten en het resultaat wordt weergegeven aan de gebruiker. Druk op de [+] -toets om de informatie te herhalen.
Language (Taal)	Hier kunt u kiezen uit een van de geïnstalleerde talen voor de stembegeleiding.
Sub channel/Color code (Subkanaal/Kleurcode) (indien geactiveerd)	Voor de instelling van het subkanaal van een analogo kanaal volgens tabel (G) en (H) indien ingeschakeld, 0-121. Hiermee stelt u de kleurcode van een digitaal kanaal in, 0-15.

Menu-optie	Beschrijving
Output power (Uitgangsvermogen) (indien geactiveerd)	Deze optie is voor de instelling van het vermogen van de radio. Er zijn drie verschillende niveaus: low (laag), medium (gemiddeld) en high (hoog). De lage instelling beperkt het communicatiebereik maar verlengt de batterijlevensduur.
Reset (Resetten)	Houd de [+] -toets 2 seconden ingedrukt om de headset in de standaard instellingen terug te zetten.

Bij het doorbladeren van lange lijsten zoals "channel" en "sub channel", houdt u de [+] - of [-] -toets ingedrukt om met tien items tegelijk te bladeren.

Na 10 seconden verlaat de headset het menu automatisch. Of u kunt 2 seconden lang gelijktijdig op de [+] en [-]-toetsen drukken. Er wordt met een piepton bevestigd dat het menu is verlaten.

## 10. PRODUCTLEVENSDUUR

Het wordt aanbevolen om uw product binnen 5 jaar na productiedatum te vervangen. De levensduur van het product is sterk afhankelijk van de omgeving waarin het product wordt bewaard, gebruikt, gerepareerd en onderhouden. De gebruiker moet het product regelmatig inspecteren om te bepalen wanneer dit het einde van zijn levensduur heeft bereikt. Tekenen dat het product mogelijk het einde van zijn levensduur bereikt:

- Zichtbare defecten zoals scheuren, vervormingen, losse of ontbrekende onderdelen.
- Ervaring van een verslechtering van de dempingsprestaties van de geluidsbeschermer, vreemde geluiden of een abnormaal hoog geluidsvolume van de elektronische geluidswaergeving van het product.

**NB:** Productlevensduur is niet van toepassing op de batterijen.

## 11. REINIGING EN ONDERHOUD

Voer een visuele batterijcheck uit. Vervang de batterijen als deze lekken of defect zijn.

Reinig de buitenkant van de kappen, de hoofdband en de kussens met een doek bevochtigd met zeep en warm water.

**NB:** De gehoorbeschermer NIET in water dompelen!

Mocht de gehoorbeschermer vochtig worden vanwege regen of zweet, keer de oorkappen dan naar buiten, verwijder de kussens en de schuim-liners en laat deze drogen voordat u ze hermonteert. De oorkussens en schuim-liners kunnen bij gebruik achteruitgaan. Onderzoek deze regelmatig op haarscheuren en andere beschadigingen.

Bij regelmatig gebruik raadt 3M aan de schuim-liners en oorkussens ten minste tweemaal per jaar te vervangen om een consistente demping, hygiëne en draagcomfort te garanderen. Beschadigde oorkussens moeten worden vervangen.

Zie ONDERDELEN EN ACCESSOIRES.

### 11.1. OORKUSSENS VERWIJDEREN EN VERVANGEN

(Afbeelding M:1 - M:3)

M:1 Om het oorkussen te verwijderen, steekt u uw vingers onder de rand van het kussen en trekt het er recht uit.

M:2 Verwijder bestaande schuim-liner(s) en plaats nieuwe schuim-liner(s).

M:3 Vervolgens schuift u een kant van het kussen in de groef van de kap en drukt u op de andere zijde tot het kussen op zijn plek klikt.

### 11.2. DE CARRIERBEVESTIGING VERVANGEN

(Afbeelding K:1 - K:2)

Wanneer u de headset wilt bevestigen op andere compatibele carriers, dient u de carrierbevestiging eventueel te vervangen. In tabel E vindt u de geschikte bevestigingen. De headset wordt geleverd met de P3E-bevestiging. Andere koppelplaten zijn bij uw dealer verkrijgbaar. Voor het vervangen van de aansluitplaat is een schroevendraaier nodig.

K:1 Draai de schroef die de aansluitplaat op zijn plek houdt los en haal verwijder de aansluitplaat.

K:2 Let er indien van toepassing bij de bevestiging op dat de aansluitplaten voor links (L) en rechts (R) op de juiste kappen worden geplaatst. Draai vervolgens de schroeven vast.

### 11.3. MICROFOONBESCHERMERTAPE AANBRENGEN

(Afbeelding N:1 - N:5)

Om de spraakmicrofoon te beschermen tegen vocht en vuil maakt u gebruik van microfoonbeschermtape HYM1000.

Beschermer aanbrengen:

N:1 Knip 100 mm van de HYM1000-

microfoonbeschermtape af. Verwijder de papieren strip.

N:2 Plaats de microfoon in de tape zoals aangegeven op de afbeelding.

N:3 Vouw de tape eromheen en zorg ervoor dat de microfoon wordt bedekt.

N:4 Druk stevig aan om de beschermertape af te dichten.

N:5 De microfoon is nu klaar voor gebruik.

## 12. ONDERDELEN EN ACCESSOIRES

**NB:** Onderstaande accessoires zijn voor niet-intrinsiek veilige producten. Voor goedgekeurde reserveonderdelen en accessoires voor intrinsiek veilige producten, raadpleegt u de aparte veiligheidsgids in de productverpakking.

Artikelnummer	Beschrijving
ACK081	Oplaadbare accu, 3,7 V. Alleen te gebruiken in combinatie met de niet-intrinsiek veilige WS™ LiteCom Pro III headset.
ACK082	Oplaadbare accu, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB-laadkabel voor ACK081.
AL2AH	USB-laadkabel voor ACK082.
FR08	Stroomvoorziening met USB-aansluiting.
FL5602-50	Externe PTT voor WS™ LiteCom Pro III headset, EX/IS.
FL6BR	Aansluitkabel met J11-aansluiting (type Nexus TP-120) voor PELTOR™-adapter en externe 2-wegradio.
HY100A	Clean – beschermhoezen voor eenmalig gebruik. Hoes voor eenmalig gebruik t.b.v. de oorkussens. 100 paar hoezen per verpakking.
HY83	Vervangbare hygiëneset bestaande uit twee schuim-liners en twee oorkussens met klikfunctie.
HYM1000	Microfoonbeschermer. Vocht- en windbestendige tape. Ter bescherming van de spraakmicrofoon. 4,5 meter (ca. 50 vervangingen) per verpakking.
M171/2	Windkap voor MT73 spraakmicrofoons. Twee per verpakking.
M60/2	Windkap voor omgevingsmicrofoons. Eén paar per verpakking.
MT73/1	Dynamische spraakmicrofoon.
MT90-02	Keelmicrofoon.
MT7V/1	Dynamische spraakmicrofoon incl. bevestiging voor Versaflo M-300 serie.



### 13. OPBERGEN

- Bewaar het product voor en na gebruik in een schone en droge ruimte.
- Berg het product altijd op in de originele verpakking en uit de buurt van directe hittebronnen en zonlicht, stof en schadelijke chemicaliën.
- Opslagtemperatuur: Tussen -20 °C (-4 °F) en 40 °C (104 °F).
- Relatieve vochtigheid: <90%.
- Uitvoeringen met hoofdband en nekbeugel:  
Zorg ervoor dat er geen druk wordt uitgeoefend op de hoofdband of nekbeugel en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- Uitvoering met carrierbevestiging:  
Zorg ervoor dat de gehoorbeschermers in de werkstand staan (zie afb. J:6) en dat de kussens niet worden samengedrukt.
- **NB:** Verwijder de batterijen alvorens u het product voor langere tijd opbergt.

### 14. PICTOGRAMMEN

Dit is een algemeen hoofdstuk en geeft een toelichting van de verschillende symbolen op labels, verpakking en/of het product zelf.

Pictogram	Beschrijving
	Uit de regen en droog houden (max. 90% vochtigheid).
	De max. en min. temperatuur waarop het item bewaard moet worden.
	Informatie die betrekking heeft op de gebruiksinstructies. Volg de gebruiksinstructies bij het gebruik van het apparaat.
	Ga voorzichtig te werk bij de bediening van het apparaat. De huidige situatie heeft alertheid of actie van de gebruiker nodig om ongewenste gevolgen te voorkomen.
	Het land waar de producten zijn gemaakt. De "CC" moet worden vervangen door een landcode van twee letters CN = China, SE = Zweden of PL = Polen (ISO 3166-1). De productiedatum wordt als volgt gespecificeerd: JJJJ/MM.

Pictogram	Beschrijving
	De fabrikant van een product.
	WEEE (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur). Het product bevat elektrische en elektronische componenten en mag daarom niet via de normale afvalinzameling worden afgevoerd. Raadpleeg de lokale richtlijnen met betrekking tot het afdanken van elektronische apparatuur.

### 15. GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

#### 15.1. GARANTIE

In het geval dat een veiligheidsproduct van 3M Personal Safety Division materiaal- of fabricagefouten vertoont, of niet in overeenstemming blijkt te zijn met enige uitdrukkelijke garantie voor een specifiek doel, is de enige verplichting van 3M en uw uitsluitend recht, dat 3M naar eigen keuze de reparatie, vervanging of restitutie van de aankoopprijs van het gebrekkige onderdeel of product verzorgt, mits het probleem tijdig wordt gemeld en het bewijs wordt geleverd dat het product is opgeslagen, onderhouden en gebruikt in overeenstemming met de schriftelijke instructies van 3M. Het apparaat voldoet aan RF-specificatie als de antenne van 2-wegradio op 25 mm van uw hoofd wordt gebruikt.

TENZIJ BIJ WET VERBODEN, IS DEZE GARANTIE EXCLUSIEF EN VERVANGT DEZE ENIGE EXPLICIETE OF IMPLICIETE GARANTIE MET BETREKKING TOT OF VOORWAARDE VAN VERKOOPBAARHEID, GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL, ENIGE ANDERE KWALITEITSGARANTIE OF ENIGE GARANTIE OF VOORWAARDE VAN GARANTIE DIE VOORTVLOEIT UIT EEN TRANSACTIE, GEBRUIKELIJKHEID OF HANDEL, MET UITZONDERING VAN INBREUK OP NAAMEIGENDOM OF OCTROOI.

3M heeft in verband met deze garantie geen verplichting ten opzichte van enig product dat gebreken vertoont als gevolg van ontoereikende of foutieve opslag, gebruik of onderhoud; als gevolg van het niet naleven van de handleiding van het product; of als gevolg van wijzigingen of schade aan het product te wijten aan een ongeluk, verwaarlozing of verkeerd gebruik.



**15.2. AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING**

TENZIJ VERBODEN BIJ WET IS 3M IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE OF SCHADE (INCLUSIEF WINSTDERVING) TE WIJTEN AAN DIT PRODUCT, ONGEACHT ENIGE INGEROEPEN JURIDISCHE THEORIE. DE HIERIN BESCHREVEN REMEDIES ZIJN EXCLUSIEF.

**15.3. GEEN AANPASSINGEN**

Er mogen aan dit apparaat geen wijzigingen worden aangebracht zonder de schriftelijke toestemming van 3M Company. Ongeautoriseerde wijzigingen kunnen de garantie en de bevoegdheid van de gebruiker om het apparaat te gebruiken ongeldig maken.

**3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III-HEADSET**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INNLEDNING

Gratulerer og takk for at du har valgt PELTOR som kommunikasjonsløsning og headset!

### 1.1. TENKT BRUK

Målet med disse headsetene er å gi arbeiderne beskyttelse mot skadelige støynivåer og høye lyder samtidig som de kan kommunisere med innbygd toveisradio eller Bluetooth og høre omgivelsene via omgivelsesmikrofonene. Det forventes at alle brukere leser og forstår den medfølgende bruksanvisningen samt at de er kjent med bruken av dette produktet.

### 1.2. BÆRER

Ordet bærer som brukes i dette dokumentet, henviser til hovedvern, ansiktsvern og/eller ikke-beskyttende enheter.

## 2. SIKKERHET

### 2.1. VIKTIG

Vennligst les, forstå og følg all sikkerhetsinformasjon i denne bruksanvisningen før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse. For ytterligere informasjon eller eventuelle spørsmål, kontakt 3Ms tekniske service (kontaktinformasjon finnes på den siste siden).

### 2.2. EGENSikkerhet

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III-headsetet, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 og MT73H7P3E4D10EU-50, er sertifisert som egensikkert for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer. Brukeren er ansvarlig for å sikre at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III-headsetet og tilbehøret brukes i egnede atmosfærer som definert av godkjente områdeklassifiseringer og ifølge bruksanvisningen. Dersom man unnlater å gjøre det, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall. Se egen sikkerhetsguide som er vedlagt i produktesken for mer informasjon.

Hvis det finnes noen som helst risiko for at enhetens sikkerhet eller integritet er satt i fare, må enheten tas ut av drift umiddelbart og straks fjernes fra den potensielt eksplosive atmosfæren. Det må treffes tiltak for å forhindre at enheten tas i bruk igjen. Kontakt 3Ms tekniske service for service og reparasjon.

## ADVARSEL

**Gjør følgende for å redusere faren for å antenne en eksplosjon, som i verste fall kan føre til alvorlige skader eller død:**

- Sørg for at 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III-headsetet, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 og ethvert egensikkert tilbehør, bare brukes og lagres i de klassifiserte områdene som samsvarer med verdiene som er angitt på utstyret.
- Pass på at elektroniske komponenter eller enheter aldri kobles til headsetet i en potensielt eksplosiv atmosfære.

- Sørg for at headsetet bare kobles til 3M™ PELTOR™-reservedeler og -tilbehør som er oppført i bruksanvisningen. UTSKIFTING AV KOMPONENTER KAN SVEKKE EGENSikkerheten.
- Bruk bare 3M™ PELTOR™-batteriet ACK082, 3M™ PELTOR™-ladekabelen AL2AH og 3M™ PELTOR™-nettadapteren FR08.
- ACK082-batteriet må aldri skiftes eller lades i en potensielt eksplosiv atmosfære.
- Bruk ikke headsetet eller tilbehøret hvis produktene er skadet eller har noen som helst funksjonsfeil.
- Benytt kun 3M™ PELTOR™-autoriserte servicesentre til service og reparasjoner.

## ADVARSEL

- Dette hørselvernet bidrar til å redusere eksponering for skadelig støy og andre høye lyder. Feil bruk eller hvis du unnlater å bruke hørselvernet til enhver tid når du er eksponert for farlig støy, kan føre til tap av hørsel eller hørselsskader. For korrekt bruk, kontakt arbeidslederen, se bruksanvisningen eller ring 3Ms tekniske service. Hvis hørselen din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for støy (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselen, forlat støyområdet umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.

**Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det føre til alvorlig skade eller dødsfall:**

- Lytting til audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varsel signaler. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå.
- Dette hørselvernet har en audiofunksjon for underholdning. Lytting til musikk eller annen audiokommunikasjon kan redusere din bevissthet om situasjonen og evne til å høre varsel signaler på en bestemt arbeidsplass. Hold deg våken og juster lydvolument til laveste akseptable nivå.
- For å redusere faren for å antenne en eksplosjon, må ikke-egensikre produkter og tilbehør ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.

**Dersom man unnlater å følge disse instruksjonene, kan det redusere den beskyttelsen som hørselvernet gir og det kan føre til tap av hørsel:**

- 3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon. Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer de dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.
- Sørg for at det velges riktig hørselvern, og at det tilpasses, justeres og vedlikeholdes som påkrevd. Feil tilpasning av hørselvernet vil gjøre det mindre effektivt når det gjelder å dempe støy. Se de vedlagte instruksjonene for riktig tilpasning.

- c. Inspiser hørselevemet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselevemet i stedet eller unngå støvende miljøer.
- d. Når det er påkrevd å bruke annet personlig verneutstyr (f.eks. vernebriller, pustemasker osv.), velg fleksible brillegener eller remmer med lav profil for å minimere innvirkningen på hørselevemetets øreputer. Skyv bort hår og ta av andre unødvendige ting (f.eks. lue, smykker, hodetelefoner, hygienetrekk osv.) som kan påvirke tetningen til hørselevemetputen og redusere hørselevemetets beskyttelse.
- e. Unngå å bøye eller omforme hode- eller nakkebøylen, og kontroller at den har tilstrekkelig kraft til å holde hørselevemet godt på plass.
- f. Hørselevemet, og spesielt øreputene, kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med hyppige mellomrom med tanke på f.eks. sprekker og lydlekasjer. Ved jevnlig bruk, skift ut skumfôringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god beskyttelse, hygiene og komfort.
- g. Uteffekten fra den elektriske audiokretsen i dette hørselevemet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen. Juster lydvolument til laveste akseptable nivå. Lydnivåer fra eventuelt tilkoblede eksterne enheter som toveisradioer og telefoner kan overskride de sikre nivåene og må derfor begrenses på rett måte av brukeren. Bruk alltid eksterne enheter på så lavt lydnivå som mulig for situasjonen og begrenns den tiden du utsettes for usikre nivåer som fastsatt av din arbeidsgiver eller gjeldende forordninger. Hvis hørselevemet din virker redusert eller du hører en ringing eller summing under eller etter eksponering for lyd (inkludert skuddstøy), eller hvis du av andre grunner mistenker at du har problemer med hørselevemet, gå til et stille område umiddelbart og oppsøk lege og/eller snakk med arbeidslederen din.
- h. Hvis kravene ovenfor ikke følges, vil den beskyttelsen som hørselevemet gir, bli betydelig svekket.

#### EN 352 sikkerhetserklæringer:

- Bruk av hygienetrekk på øreputene kan påvirke hørselevemetets akustiske egenskaper.
- Ytelsen kan bli dårligere etter hvert som batteriene brukes. Den typiske perioden med kontinuerlig bruk som kan forventes av hørselevemet, er ca. 8–13 timer.
- Dette produktet kan bli negativt påvirket av enkelte kjemiske stoffer. Ytterligere opplysninger kan fås ved henvendelse til produsenten.
- For MT73H7F4D10EU-50: Dette hørselevemet har stor størrelse. Hørselevemet som er i samsvar med EN 352-1, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselevemet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselevemet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.
- Dette hørselevemet festet til hodevern og/eller ansiktsvern har stor størrelse. Hørselevemet festet til hodevern og/eller ansiktsvern som er i samsvar med EN 352-3, har middels, liten eller stor størrelse. Hørselevemet med middels størrelse vil passe de fleste brukere. Hørselevemet med liten eller stor størrelse er designet for å passe brukere som ikke kan bruke middels størrelse.

- Produktets kabelltilkobling kan ikke brukes til underholdningsaudio fordi utgangsnivået ikke er begrenset til det nødvendige nivået for å unngå skader.
- Uteffekten fra audiokretsen i dette hørselevemet kan overskride grensen for den daglige lyd eksponeringen.
- Underholdningslydsignalet overskrider ikke 82 dB(A). Maksimalt lydutgangsnivå er 79,6 dB(A) ved –10 dBFS.

### 2.3. FORSIKTIG

- Fare for eksplosjon hvis batteriet erstattes med et batteri av feil type.
- Lad ikke batteriene i temperaturer over 45 °C (113 °F).
- Bruk bare 3M™ PELTOR™-nettadapteren FR08 ved lading av batteriet.
- Med litium-ion-batterier er det fare for brann og brannskader. Batterier må aldri åpnes, knuses, oppvarmes til over 55 °C (131 °F) eller brennes.
- Bruk alltid produktspesifikke 3M reservedeler. Bruk av uautoriserte reservedeler kan redusere den beskyttelsen som produktet gir.

### 2.4. MERK

- Når hørselevemet brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen, bidrar det til å redusere eksponering for både kontinuerlig støy, f.eks. støy fra industri, kjøretøy og fly, og svært kraftig impulsstøy, f.eks. skuddstøy. Det er vanskelig å forutsi den påkrevde og/eller faktiske beskyttelsen av hørselevemet som oppnås ved eksponering for impulsstøy. Når det gjelder skuddstøy, vil våpentypen, antall skuddserier, riktig valg, tilpasning og bruk av hørselevemet, riktig vedlikehold av hørselevemet og andre variabler påvirke ytelsen. Hvis du vil vite mer om beskyttelse mot impulsstøy, se [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Dette hørselevemet har nivåavhengig dempning. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal.
- Hvis brukeren oppdager forstyrrelser eller defekter, bør han eller hun lese produsentens råd om vedlikehold og utskifting av batteriet.
- Dette hørselevemet leveres med en sikkerhetsrelatert audioinnngang. Før bruk bør brukeren sjekke at den fungerer som det skal. Hvis det oppdages forstyrrelser eller defekter, bør brukeren lese produsentens råd om vedlikehold.
- Temperaturområde for bruk: –20 °C (–4 °F) til 50 °C (122 °F)

## 3. GODKJENNINGER

### 3.1. EU- OG GB-GODKJENNINGER

#### EU

3M Svenska AB erklærer herved at Bluetooth og radiokommunikasjonen er i samsvar med direktiv 2014/53/EU og andre aktuelle direktiver slik at kravene til CE-merking er oppfylt. 3M Svenska AB erklærer også at dette hørselevemet av typen personlig verneutstyr er i samsvar med EU-forordning 2016/425.

Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland, bemyndiget organ nr. 0598. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**GB**

3M Svenska AB erklærer herved at Bluetooth og radiokommunikasjonen er i samsvar med Radiodirektivt 2017 og andre aktuelle forordninger slik at kravene til UKCA-merking er oppfylt.

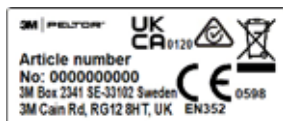
3M Svenska AB erklærer også at dette hørselvernet av PPE-type er i samsvar med Storbritannias forordning om personlig verneutstyr (forordning 2016/425 som er tatt inn i britisk lov og endret).

Det personlige verneutstyret revideres årlig og typegodkjennes av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Storbritannia, bemyndiget organ nr. 0120. Produktet er blitt testet og godkjent i samsvar med EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**EU og GB**

Gjeldende lovgivning kan fastslås ved å lese samsvarserklæringen (DoC) på [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Samsvarserklæringen angir om andre typegodkjenninger også er gjeldende. Når du henter samsvarserklæringen, vennligst finn ditt delenummer. Hørselvernets delenummer finnes nederst på den ene ørekoppen.

Du kan se et eksempel på bildet nedenfor.



Du kan få et eksemplar av samsvarserklæringen og annen påkrevd informasjon i forordningene og direktivene ved å kontakte 3M i det landet der du kjøpte produktet. For kontaktinformasjon, se de siste sidene i denne bruksanvisningen.

## 4. FORKLARING AV STANDARDTABELLER

Støyreduksjonsverdien ble beregnet med enheten slått av.

**4.1. EU OG ANZ**

3M anbefaler sterkt at man tester den personlige tilpasningen av hørselvern. Forskning antyder at mange brukere vil oppnå mindre støyreduksjon enn dempningsverdien(e) som er angitt på pakken på grunn av variasjon og ferdighet i tilpasning samt brukerens motivasjon.

Se gjeldende forordninger og veiledningen for hvordan du justerer dempningsverdien(e). Hvis det ikke finnes gjeldende forordninger, anbefales det å redusere dempningsverdien(e) som er angitt på pakken, slik at man bedre kan anslå den typiske beskyttelsen.

**4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352****EN 352-1, EN 352-3 Lyddempning og dimensjonering**

Tabellref.	Beskrivelse
A:A	Hørselvernets hodebøyle med skumputer
A:B	Hørselvernets sammenfellbare hodebøyle med skumputer
A:C	Hørselvernets nakkebøyle med skumputer

Tabellref.	Beskrivelse
A:D	Hørselvernets bærerfeste med skumputer
A:1	$f$ = Oktavbåndets senterfrekvens (Hz)
A:2	MV = Middelverdi (dB)
A:3	SD = Standardavvik (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Antatt beskyttelsesverdi
A:5	H = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med høy frekvens ( $f \geq 2000$ Hz). M = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med middels frekvens (500 Hz < $f < 2000$ Hz). L = Anslått hørselbeskyttelse for lyder med lav frekvens ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating for hørselvernets ytelse
A:6	S = liten M = medium L = stor

**EN 352-4 Nivåavhengig funksjon**

Tabellref.	Beskrivelse
B:A	Kriterienivåer
B:1	H = Kriterienivå for høyfrekvent støy M = Kriterienivå med mellomfrekvent støy L = Kriterienivå med lavfrekvent støy

**EN 352-6 Ekstern elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang****Kabel**

Tabellref.	Beskrivelse
C:A	Ekstern elektrisk sikkerhetsrelatert audioinngang
C:1	Inngangssignalnivå U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Lydutgangsnivå (dB(A))
C:3	Kriterieinngangssignalet ( $mV_{RMS}$ ) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
C:4	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
C:5	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t (tt:mm) for maksimalt inngangssignal

**Trådløs (Bluetooth)**

Tabellref.	Beskrivelse
C:B	Ekstern trådløs sikkerhetsrelatert audioinngang
C:11	Inngangssignal (dBFS)
C:12	Lydutgangsnivå (dB(A))

Tabellref.	Beskrivelse
C:13	Kriterieinngangssignalet (dBFS) som tilsvarer et lydutgangsnivå på 82 dB(A)
C:14	Lydutgangsnivå for maksimalt inngangssignal (dB(A))
C:15	Tid ekvivalent til 82 dB(A) i løpet av 8 t (t:mm) for maksimalt inngangssignal

### 4.3. BÆRERENHETER

Disse hørselvernene bør monteres på, og bare brukes med, de bærerenehetene som er oppført i tabell E. Disse hørselvernene ble testet i kombinasjon med bærerenehetene oppført i tabell E, og kan gi andre beskyttelsesnivåer hvis de brukes med andre bærereneheter.

Forklaring av tabellen med bærerfester:

Tabellref.	Beskrivelse
E	Kompatible bærereneheter
E:1	Produsent
E:2	Modell
E:3	Festekode
E:4	Hodestørrelse: S = liten, M = medium, L = stor

## 5. OVERSIKT

### 5.1. P) KOMPONENTER

(Figur P)

#### 5.1.1. HODEBØYLE MT73H7A4D10\*

\* Angir en produktvariant

P:1 Hodebøyle (PVC, PA)

P:2 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

P:3 Topunktsfeste (POM)

P:4 Pute (PVC-folie og PUR-skum)

P:5 Skumføring (PUR-skum)

P:6 Ørekopp (ABS)

P:7 Omgivelsesmikrofon (PUR-skum)

P:8 Talemikrofon MT73 (ABS)

P:9 Antenne (PE, ABS, TPE)

P:10 Ekstraport (messing)

P:11 Li-ion-batteri (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode-knapp (på/av/modus) (silikon)

P:14 [+]-knapp (silikon)

P:15 [-]-knapp (silikon)

P:16 PTT-knapp (taleknapp) for innebygd toveisradio (PBT)

P:17 Bluetooth-knapp (PBT)

#### 5.1.2. FOLDBAR HODEBØYLE MT73H7F4D10EU-50

P:18 Hodebøyle (TPE)

P:19 Hodebøyletråd (rustfritt stål)

#### 5.1.3. BÆREREFESTE MT73H7P3E4D10EU

P:20 Støttearm for ørekopp (rustfritt stål)

#### 5.1.4. NAKKEBØYLE MT73H7B4D10EU, MT73H7B4D10NA

P:21 Nakkebøyletråd (rustfritt stål)

P:22 Nakkebøyletrekk (PO)

## 6. OPPSETT

### 6.1. GENERELT

Følgende punkter beskriver de viktigste tiltakene for å gjøre produktet klart til bruk.

### 6.2. BYTTE BATTERI(ER)

Sørg for at du har lest og forstått innholdet i kapittel 2 "SIKKERHET" før du bytter batteri(er).

Batteriet kan lades i et avslått headset, eller atskilt fra headsetet. ACK081-batteriet har en LED-lampe som indikerer med grønt lys når ladingen er fullført. Rødt lys indikerer at ladingen pågår.

Sett inn det oppladbare batteriet i batterirommet. Press ned klemmen.



Ladetid for ACK081 er ca. 3 t.

Ladetid for ACK082 er ca. 12 t.

### Varsel om lavt batterinivå

Når batteriet har lavt spenningsnivå, varsler headsetet deg med en talemelding. Denne meldingen gjentas inntil du lader batteriet eller batterispenningen når et kritisk lavt nivå slik at headsetet slår seg av.

### 6.2.1. KOBLE TIL EN EKSTERN RADIO

(Figur P)

Koble til den eksterne kommunikasjonsradio via ekstraporten (P:10) (kabel ikke inkludert).

## 7. INSTRUKSJONER FOR TILPASNING

Inspiser hørselvernet nøye før hver gang det brukes. Hvis det er skadet, velg et uskadet hørselvern i stedet eller unngå støyende miljøer.

### 7.1. HODEBØYLE

(Figur J:1–J:3)

- J:1 Skyv ut ørekoppene og vipp toppen av koppen ut ellersom kabelen må ligge på utsiden av hodebøylen.
- J:2 Juster høyden på ørekoppene ved å føre dem opp eller ned samtidig som du holder hodebøylen på plass.
- J:3 Hodebøylen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære headsetets vekt.

### 7.2. NAKKEBØYLE

(Figur J:9–J:11)

- J:9 Plasser ørekoppene i posisjon over ørene.
- J:10 Hold koppene på plass og plasser hoderemmen på toppen av hodet. Lås den stramt i riktig posisjon.
- J:11 Hoderemmen bør være plassert på tvers av toppen av hodet som vist og bør bære hørselvernets vekt.

### 7.3. BÆREREFESTE

(Figur J:4–J:8)

- J:4 Før bærerfestet inn i sporet på bæreren og smekk det på plass (J:5).

- J:6 Arbeidsmodus: Press hodebøyletrådene innover inntil du hører et klikk på begge sider. Kontroller at ørekoppene og hodebøyletrådene ikke presser mot kanten av bæreren i arbeidsmodus ettersom det kan redusere hørselvernets støydemping.
- J:7 Ventilasjonsmodus: For å veksle fra ventilasjonsmodus til arbeidsmodus for enheten trekker du ørekoppene utover inntil du hører et klikk. Unngå å plassere ørekoppene mot bæreren (J:8) ettersom det kan hindre ventilasjonen.

## 8. INSTRUKSJONER FOR BRUK

### 8.1. SLÅ PÅ/AV

Du slår på eller av headsetet ved å trykke på og holde inn On/Off/Mode-knappen i ca. 4 sekunder, inntil du hører en talemelding.

### 8.2. AUTOMATISK AVSLÅING

Hvis det ikke er noen aktivitet (knappetrykk eller VOX-aktivering) på 2 timer (standardverdi), slår headsetet seg av automatisk. Før headsetet slår seg av vil du høre en talemelding og varsellyder. Trykk på en hvilken som helst knapp for å avbryte automatisk avslåing.

### 8.3. KONFIGURASJON AV HEADSETET

(Tabell F:1–F:2)

Noen headset leveres forprogrammerte med en spesifikk konfigurasjon (se tabell F). Vennligst kontakt din autoriserte forhandler av toveisradioer eller 3Ms tekniske service hvis du har spørsmål om konfigurasjon av headsetet, inkludert:

- Radiofrekvenser/kanaler
- Språk for taleveiledning
- Menykonfigurasjon
- Innstillinger for strømstyring
- Innstillinger for sending med toveisradio

### 8.4. JUSTERE VOLUMNIVÅET

Bruk knappene [+] og [-] til å justere volumet. Som standard vil knappene [+] og [-] kontrollere volumet på den aktive lydkilden, som kan være en av følgende: Toveisradio, Bluetooth-kommunikasjon eller omgivelseslyd. Når du mottar et toveis radiosignal kontrollerer knappene [+] og [-] volumet i toveisradioen. Hvis headsetet er koblet til en Bluetooth-enhet, kontrollerer knappene [+] og [-] avspilling av Bluetooth-audio. I alle andre tilfeller kontrollerer knappene [+] og [-] volumet på omgivelseslyden. De respektive volumnivåene kan også justeres i menyen.

### 8.5. KOMMUNISERE ANSIKT TIL ANSIKT (PUSH-TO-LISTEN)

Omgivelsesmikrofonene kan aktiveres fra tilstanden av eller lav med et dobbeltrykk på On/Off/Mode-knappen.

Med Push-To-Listen-funksjonen kan du omgående lytte til omgivelsene ved å dempe Bluetooth-lydvolumet og aktivere de nivåavhengige mikrofonene.

Trykk på en hvilken som helst annen knapp for å deaktivere funksjonen.

### 8.6. TOVEIS RADIOKOMMUNIKASJON

(Figur L)

Velg ønsket kanal for toveisradio ved å bruke menyen. For å sende en toveis radiomelding, trykk og hold inne taleknappen (Push-To-Talk, PTT). Hvis VOX er aktivert, snakk inn i mikrofonen for å sende.

Forhandleren kan stille inn tiden for maksimal sendingstid.

Standard maksimal sendetid er 3 minutter.

Dobbeltrykk på taleknappen (PTT) for å aktivere eller deaktivere VOX.

For å opprettholde best mulig støyreduksjon bør talemikrofonen plasseres svært nær munnen (mindre enn 3 mm). Se figur L:1 og L:2.

## 8.7. KOMMUNISERE VIA TILKOBLET EKSTERN RADIO

(Figur P)

Din eksterne kommunikasjonsradio må være tilkoblet via ekstraporten (P:10).

Bruk taleknappen (PTT) på radioen eller den eksterne PTT-adapteren for å sende.

## 8.8. ANALOG TOVEISRADIO

(Tabell G og H)

Med analog toveisradioteknologi er det mulig å angi ulike frekvenser for mottak og sending for å sikre at headsetet kan kommunisere i et repeater-system.

Headsetet støtter FM-modulasjon og subkanaler, både CTCSS-toner (1–38) og DCS-toner (39–121). Se tabell G og H.

## 8.9. DMR-TEKNOLOGI

DMR består av tre ulike kommunikasjonsmoduser: generelt anrop, gruppeanrop og privat anrop. Med generelt anrop kan du kommunisere med alle DMR-headset på samme frekvens eller fargekode. Med gruppeanrop kan du kommunisere med alle headset på samme frekvens, korrekt fargekode og korrekt gruppe-ID. Med privat anrop kan du kommunisere med alle headset på samme frekvens, korrekt fargekode og korrekt radio-ID.

Dette headsetet støtter DMR-standarden (lag 1 og lag 2) og tillater generelt anrop og gruppeanrop. Headsetet støtter også digitale subtoner, kalt fargekoder (0–15).

Med digital toveisradio er det mulig å angi ulike frekvenser for mottak og sending. Dette gjør det mulig å kommunisere med et repeater-system.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPPOINT-TEKNOLOGI

Dette headsetet støtter Bluetooth Multipoint-teknologi. Bruk Bluetooth Multipoint-teknologi for å koble headsetet til to Bluetooth-enheter samtidig.

Avhengig av typen Bluetooth-enheter som er tilkoblet og deres aktiviteter, kontrollerer headsetet Bluetooth-enhetene på ulike måter. Headsetet prioriterer og koordinerer aktiviteter fra de tilkoblede Bluetooth-enhetene.

### 8.10.2. PARKOBLE EN BLUETOOTH-ENHET

Når headsetet er slått på, trykk på Bluetooth-knappen på venstre ørekopp for å gå til parkoblingsmodus når ingen enheter er parkoblet. En talemelding bekrefter "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-parkobling på).

Kontroller at Bluetooth er aktivert i Bluetooth-enheten din.

Søk etter enheter og velg "WS LiteCom Pro III Headset".

En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført, "Pairing complete" (parkobling fullført).

Headsetet kan parkobles med to Bluetooth-enheter, og kan kobles til de to enhetene samtidig.

Hvis du skal parkoble ytterligere en enhet med Bluetooth-parkobling, trykk kort på On/Off/Mode-knappen for å gå til menyen. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere i menyen. En talemelding bekrefter innstillingen, "Bluetooth pairing" (Bluetooth-parkobling). Trykk på [+] -knappen for å sette headsetet i parkoblingsmodus. Trykk på [-] -knappen for å gå ut av parkoblingsmodus.

Kontroller at Bluetooth er aktivert i Bluetooth-enheten din. Søk etter enheter og velg "WS LiteCom Pro III Headset". En talemelding bekrefter at parkoblingen er fullført, "Pairing complete" (parkobling fullført).

**MERK:** Som standard er radio VOX-funksjonen deaktivert når man besvarer en telefonoppringning via en Bluetooth-tilkobling. Når samtalen er avsluttet, slås VOX på igjen automatisk. Trykk på taleknappen (PTT) for å sende på en toveisradio under en telefonsamtale. Hvis du trykker på taleknappen under en telefonsamtale, sendes stemmen din bare via toveisradioen og ikke via telefonsamtalen. Trykk på taleknappen (PTT) for å aktivere VOX under en telefonsamtale. Stemmen din sendes da til både toveisradioen og telefonsamtalen.

### 8.10.3. BETJENE BLUETOOTH-ENHETEN VIA HEADSETET

**MERK:** Den sist parkoblede Bluetooth-enheten er den du betjener via headsetet.

Bluetooth-scenário	Handling	Funksjon
En Bluetooth-enhet er tilkoblet, men det er ingen aktivitet	Langt trykk	Taleoppringning
En Bluetooth-enhet er tilkoblet og mottar en oppringning	Kort trykk	Svare på oppringningen
	Langt trykk	Avvise oppringningen
Bluetooth-enheten er tilkoblet og har en pågående samtale	Kort trykk	Legge på

Du kan også strøme musikk fra Bluetooth-enheten. Tabellen nedenfor viser kommandoer når en enhet er tilkoblet og strømming pågår.

Handling	Funksjon
Kort trykk	Avspill/pause
Kort dobbeltrykk	Neste spor
Kort trippeltrykk	Forrige spor
Langt trykk	Taleoppringning

## 9. MENYFUNKSJONER

### 9.1. MENY

For å åpne menyen trykk kort på On/Off/Mode-knappen. Bruk On/Off/Mode-knappen til å navigere gjennom menyen og knappene [+] og [-] til å justere innstillingene.

Etter 10 sekunder uten aktivitet går headsetet ut av menyen (du kan også gå ut av menyen ved å trykke på knappene [+] og [-] samtidig).

Dette er de tilgjengelige alternativene i menyen.

Menyvalg	Beskrivelse
Channel (kanal)	Lister opp alle programmerte kanaler i headsetet, opptil 70.
Radio volume (radiovolum)	Justerer volumnivået på den innkommende radiolyden. (OFF, 1–5)
Ambient listening volume (volum for omgivelseslyd)	Omgivelseslyd bidrar til å beskytte hørselen din mot potensielt skadelige støynivåer. Konstant støy og andre potensielt skadelige lyder reduseres, og du kan fremdeles snakke normalt og gjøre deg hørt. (OFF, 1–5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth radiovolum)	Justerer volumet for en Bluetooth-tilkoblet kommunikasjonsradio, 1–5.
Bluetooth pairing (Bluetooth parkobling)	Trykk på [+] -knappen for å sette headsetet i parkoblingsmodus. Trykk på [-] -knappen for å gå ut av parkoblingsmodus.
Battery status (batteristatus)	Batteristatusen måles og resultatet avspilles for brukeren. Trykk på [+] -knappen for å gjenta informasjonen.
Language (språk)	Her velger man språk for talemeldinger blant de installerte språkene.
Sub channel/ Color code (subkanal/ fargekode) (hvis aktivert)	Stiller inn subkanalen for en analog kanal ifølge tabell (G) og (H) hvis funksjonen er aktivert, 0–121. Stiller inn fargekoden for en digital kanal, 0–15.
Output power (uteffekt) (hvis aktivert)	Denne funksjonen kontrollerer radiosenderens effektivitet. Det finnes tre nivåer for uteffekt: lavt, middels og høyt. Med den lave innstillingen reduseres kommunikasjonsrekkevidden, men batteriets levetid øker.
Reset (tilbakestill)	Trykk på [+] -knappen i 2 sekunder for å tilbakestille headsetet til standardinnstillingen.

Når du blar gjennom lange lister som f.eks. "channel" (kanal) eller "sub channel" (subkanal), kan du trykke og holde inne knappene [+] eller [-] for å hoppe ti oppføringer om gangen.



Headsetet går automatisk ut av menyen etter 10 sekunder. Eller trykk og hold inne knappene [+] og [-] samtidig i 2 sekunder. En pipetone bekrefter at menyen er avsluttet.

## 10. PRODUKTETS LEVETID

Det anbefales at du skifter ut produktet innen 5 år fra produksjonsdatoen. Produktets levetid avhenger i høy grad av det miljøet der det oppbevares, brukes, etterses og vedlikeholdes. Brukeren må jevnlig inspisere produktet for å fastslå når det har nådd enden av sin levetid. Her følger noen eksempler på at produktet har nådd enden av sin levetid:

- Synlige defekter som sprekker, deformasjoner samt løse eller manglende deler.
- En merkbart svekking av hørselsvernets dempningsytelse, merkelige lyder eller uvanlig høye lydvolumer fra produktets elektroniske lydproduksjon.

**MERK:** Produktets levetid inkluderer ikke batteriene.

## 11. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Utfør en visuell kontroll av batteriets tilstand. Skift batteriet hvis det lekker eller har synlige defekter.

Bruk en klut fuktet med såpe og varmt vann til å rengjøre ørekoppene utvendig, hodebøylen og øreputene.

**MERK:** Nedsenk IKKE hørselsvernet i vann.

Hvis hørselsvernet blir vått av regn eller svette, vend øreklukkene utover, ta av øreputene og skumføringene, og la alt tørke før du setter det sammen igjen. Øreputene og skumføringene kan bli svekket ved bruk og bør undersøkes med jevne mellomrom med tanke på f.eks. sprekker eller andre skader. Ved jevnlig bruk anbefaler 3M at man skifter ut skumføringene og øreputene minst to ganger i året for å opprettholde god demping, hygiene og komfort. Hvis en ørepute er skadet, bør den skiftes ut.

Se RESERVEDELER OG TILBEHØR

### 11.1. TA AV OG SKIFTE UT ØREPUTENE

(Figur M:1–M:3)

M:1 Når du skal ta av øreputen, fører du fingrene under den innvendige kanten av øreputen og trekker rett ut.

M:2 Fjern eksisterende føringer og sett inn nye skumføringer.

M:3 Deretter plasserer du den ene siden av øreputen i sporet på ørekoppene og trykker på motsatt side inntil øreputen smekker på plass.

### 11.2. SKIFTE BÆRERFESTEPLATEN

(Figur K:1–K:2)

For riktig tilpasning på ulike kompatible bærerenheter må bærerfesteplaten kanskje byttes ut. Finn det anbefalte festet i Tabell E. Headsetet leveres med montert P3E-bærerfeste. Andre plater kan fås fra forhandleren. Du trenger en skrutebiter når du skal skifte bærerfesteplaten.

K:1 Løse skruen som holder platen og ta ut platen.

K:2 Fest den korrekte platen samtidig som du sikrer at platene merket med venstre (L) og høyre (R) kommer på rett ørekopp, hvis aktuelt. Trekk så til skruen.

## 11.3. BRUKE BESKYTTELSESTEIP FOR MIKROFONEN

(Figur N:1–N:5)

Bruk mikrofonbeskytter HYM1000 for å beskytte bøylemikrofonen mot fuktighet og smuss.

Feste beskytteren:

N:1 Bruk en saks til å klippe av 100 mm av HYM1000-beskyttelsesteipen for mikrofonen. Ta av beskyttelsesappiret.

N:2 Plasser mikrofonen i enden av teipen som vist på bildet.

N:3 Brett beskyttelsesteipen og sørg for at mikrofonen er dekket.

N:4 Press godt sammen for å forsegle beskyttelsesteipen.

N:5 Mikrofonen er nå klar til bruk.

## 12. RESERVEDELER OG TILBEHØR

**MERK:** Tilbehørene oppført nedenfor er beregnet på ikke-egensikre produkter. For godkjente reservedeler og tilbehør for egensikre produkter, se den separate sikkerhetsguiden som er vedlagt i produktpakken.

Artikkelnummer	Beskrivelse
ACK081	Oppladbar batteripakke, 3,7 V. Bare for bruk med det ikke-egensikre WS™ LiteCom Pro III-headsetet.
ACK082	Oppladbar batteripakke, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB-ladekabel for batteri ACK081.
AL2AH	USB-ladekabel for batteri ACK082.
FR08	Nettadapter med USB-kontakt.
FL5602-50	Ekstern PTT for WS™ LiteCom Pro III-headsetet, EX/IS.
FL6BR	Tilkoblingskabel med PELTOR J11-kontakt (type Nexus TP-120) for bruk med en PELTOR™-adapter og en ekstern toveis kommunikasjonsradio.
HY100A	Clean – hygienetrek. Hygienetrek for øreputene. Pakke med 100 par.
HY83	Utskiftbart hygienesett som består av to sett skumføringer og to øreputer med snøppfeste.
HYM1000	Mikrofonbeskytter. Fukt- og vindbestandig teip. Beskytter talemikrofonen. Pakke på 4,5 meter for ca. 50 utskiftninger.
M171/2	Vindbeskytter for MT73 talemikrofoner. To per pakke.
M60/2	Vindbeskytter for omgivelsesmikrofoner. Ett par per pakke.
MT73/1	Dynamisk talemikrofon.

Artikkelnummer	Beskrivelse
MT90-02	Strupemikrofon.
MT7V/1	Dynamisk talemikrofon inkludert feste for Versaflo M-300-serien.



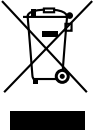
### 13. OPPBEVARING

- Oppbevar produktet på et rent og tørt sted før og etter bruk.
- Oppbevar alltid produktet i den originale emballasjen og hold det borte fra kilder til direkte varme eller sollys, støv og skadelige kjemikalier.
- Temperaturområde for oppbevaring: -20 °C (-4 °F) til 40 °C (104 °F).
- Relativ fuktighet: < 90 %
- Versjoner med hodebøyle og nakkebøyle: Sørg for at det ikke brukes kraft på hodebøylen eller nakkebøylen og at putene ikke sammenpresses.
- Bærerfesteverisjon: Kontroller at hørselvernet er i posisjonen for arbeidsmodus (se figur J:6) og at putene ikke sammenpresses.
- **MERK:** Ta ut batteriene når du lagrer produktet i lengre perioder.

### 14. SYMBOLER

Dette kapittelet er generelt og forklarer betydningen til de ulike symbolene som finnes på etiketter, pakningen og/eller selve produktet.

Symbol	Beskrivelse
	Hold produktet unna regn og oppbevar det på et tørt sted (maks. 90 % fuktighet).
	Maksimums- og minimumstemperaturen begrenser hvor produktet kan oppbevares.
	Informasjon om bruksinstruksjoner. Man bør følge instruksjonene for bruk når man betjener enheten.
	Man må utvise forsiktighet ved bruk av enheten. Operatøren må være bevisst på den aktuelle situasjonen og unngå handlinger som kan få uønskede konsekvenser.

Symbol	Beskrivelse
	Angir produktets produksjonsland. "CC" skal erstattes av en landskode med to bokstaver: CN = Kina, SE = Sverige eller PL = Polen (ISO 3166-1). Produksjonsdatoen angis som ÅÅÅÅ/MM.
	Produktets produsent.
	WEEE (avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr). Produktet inneholder elektriske og elektroniske komponenter og må ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. Vennligst følg lokale regler for kassering av elektrisk og elektronisk utstyr.

### 15. GARANTI OG BEGRENSET ANSVAR

#### 15.1. GARANTI

Dersom et produkt fra 3M Personal Safety Division er defekt i materiale, utførelse eller ikke samsvarer med enhver uttrykt garanti for et bestemt formål, skal 3Ms eneste forpliktelse og din eneste rettighet være følgende, alt etter hva 3M velger: å reparere, erstatte eller refundere kjøpsprisen for deler eller produkter dersom du gir beskjed innenfor fristen og kan dokumentere at produktet er blitt oppbevart, vedlikeholdt og brukt i samsvar med 3Ms skriftlige instruksjoner. Enheten er i samsvar med RF-spesifikasjonen når toveis radioantennen brukes 25 mm fra hodet.

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN GJELDER KUN DENNE GARANTIE, OG I STEDET FOR UTTRYKTE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM SALGBARHET, EGNETHET FOR ET BESTEMT FORMÅL ELLER ANDRE GARANTIER ELLER TILSTANDER OM KVALITET, ELLER GARANTIER SOM OPPSTÅR SOM FØLGE AV FORRETNINGER, SEDVANE ELLER HANDELSBRUK, MED UNNTAK AV BRUDD PÅ PATENTRETTIGHETER.

3M har ingen forpliktelser i henhold til denne garantien når det gjelder ethvert produkt som er defekt som følge av utilstrekkelig eller feilaktig oppbevaring, håndtering eller vedlikehold; som følge av at man ikke har fulgt instruksjonene for produktet; eller som følge av modifikasjoner eller skade på produktet forårsaket av ulykke, skjødsløshet eller misbruk.

## **15.2. BEGRENSET ANSVAR**

MED UNNTAK AV DER DETTE ER FORBUDT I HENHOLD TIL LOVEN, SKAL 3M UNDER INGEN OMSTENDIGHETER KUNNE HOLDES ANSVARLIG FOR DIREKTE, INDIREKTE, SPESIELLE, TILFELDIGE ELLER SEKUNDÆRE TAP ELLER SKADER (INKLUDERT TAPT FORTJENESTE) SOM FØLGE AV BRUKEN AV DETTE PRODUKTET, UAVHENGIG AV HVILKEN RETTSTEORI SOM FORFEKTES. FORPLIKTELSENE SOM ER ANGITT HER, GJELDER EKSKLUSIVT.

## **15.3. MODIFIKASJONER IKKE TILLATT**

Det må ikke utføres modifikasjoner på denne enheten uten at det foreligger skriftlig tillatelse fra 3M Company. Uautoriserte modifikasjoner kan oppheve garantien og brukerens tillatelse til å bruke enheten.

## ZESTAW SŁUCHAWKOWY 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. WPROWADZENIE

Gratulujemy i dziękujemy, że wybraliście Państwo zestaw słuchawkowy firmy PELTOR!

### 1.1. ZASTOSOWANIE

Niniejsze zestawy słuchawkowe zostały zaprojektowane w celu zapewnienia pracownikom ochrony przed wysokim poziomem natężenia hałasurazaz umożliwienia komunikacji za pomocą wbudowanego radia dwukierunkowego lub modułu Bluetooth, a także odsłuchu dźwięków otoczenia przy pomocy mikrofonów ambientowych. Wszyscy użytkownicy urządzenia powinni przeczytać i zrozumieć treść dostarczonej instrukcji oraz zapoznać się ze specyfiką obsługi urządzenia.

### 1.2. NOŚNIK

Słowo „nośnik” użyte w tym dokumencie odnosi się do ochrony głowy, ochrony twarzy i/lub urządzeń niezapewniających żadnej ochrony.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO

### 2.1. WAŻNE!

Przed użyciem prosimy przeczytać i zastosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości. W przypadku pytań lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Działem Obsługi Technicznej 3M (dane do kontaktu znajdują się na ostatniej stronie).

### 2.2. ISKROBEZPIECZEŃSTWO

Zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 oraz MT73H7P3E4D10EU-50, spełnia warunki iskrobezpieczeństwa dla użytku w atmosferach potencjalnie wybuchowych. Użytkownik jest odpowiedzialny za zapewnienie, aby zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III oraz jego akcesoria były eksploatowane w wyznaczonych strefach, zgodnie z klasyfikacją dopuszczonych obszarów oraz treścią niniejszej instrukcji. Niezastosowanie się do powyższego może skutkować poważnym urazem lub śmiercią. Więcej informacji w instrukcji bezpieczeństwa dołączonej do pudełka z produktem.

Jeśli istnieje jakiegokolwiek ryzyko, że bezpieczeństwo lub konstrukcja urządzenia zostały narażone na szwank, jednostka musi zostać wyłączona z eksploatacji i bezzwłocznie usunięta z atmosfery potencjalnie wybuchowej. Należy podjąć zdecydowane działanie w zakresie uniemożliwienia przypadkowego ponownego wprowadzenia takiego urządzenia do eksploatacji. W celu przeprowadzenia serwisu lub naprawy należy się skontaktować z Działem Obsługi Technicznej firmy 3M.

## OSTRZEŻENIE

**Aby zmniejszyć ryzyko spowodowania wybuchu, które – jeśli nie zostanie zażegnane – może doprowadzić do poważnych obrażeń lub śmierci:**

- Upewnij się, że zestaw słuchawkowy 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 oraz jego iskrobezpieczne akcesoria są eksploatowane i przechowywane wyłącznie w sklasyfikowanych strefach, zgodnie z oznaczeniem na sprzęcie.
- Nigdy nie podłączaj do zestawu elementów elektronicznych ani urządzeń podczas przebywania w środowisku zagrożonym wybuchem.
- Do zestawu słuchawkowego 3M™ PELTOR™ można podłączać wyłącznie części zamienne i akcesoria wymienione w niniejszej instrukcji obsługi. STOSOWANIE INNYCH CZĘŚCI ZAMIENNYCH MOŻE OBNIŻYĆ POZIOM ISKROBEZPIECZEŃSTWA ZESTAWU.
- Korzystaj wyłącznie z akumulatora 3M™ PELTOR™ ACK082, kabla ładującego 3M™ PELTOR™ AL2AH oraz ładowarki 3M™ PELTOR™ FR08.
- Nigdy nie wymieniaj, ani nie ładuj akumulatora ACK082 w atmosferze potencjalnie wybuchowej.
- Nie używaj zestawu ani akcesoriów w przypadku stwierdzenia jakiegokolwiek uszkodzenia lub awarii.
- Dokonując naprawy, korzystaj wyłącznie z autoryzowanego serwisu 3M™ PELTOR™.

## OSTRZEŻENIE

- Ten ochronnik słuchu pomaga zmniejszyć ryzyko narażenia na niebezpieczny poziom natężenia hałasu oraz inne głośnie dźwięki. Nieprawidłowe użytkowanie lub niestosowanie środków ochrony słuchu przez pełen czas pracy w warunkach o wysokim natężeniu hałasu może doprowadzić do uszkodzenia lub utraty słuchu. W celu prawidłowej eksploatacji urządzenia skontaktuj się ze swoim przełożonym i zapoznaj się z instrukcją obsługi lub zadzwoń do Działu Obsługi Technicznej 3M. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej), lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast opuść głośne otoczenie i skonsultuj się z lekarzem i/lub Twoim przełożonym.

**Niezastosowanie się do niniejszych instrukcji może skutkować poważnym urazem lub śmiercią:**

- a. Słuchanie komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych. Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.
- b. Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję muzyczno-rozrywkową. Słuchanie muzyki lub innych źródeł komunikacji audio może obniżyć zdolność oceny sytuacji oraz osłabić możliwość usłyszenia sygnałów ostrzegawczych w określonym miejscu pracy.

Należy zachować czujność i dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu.

- c. Aby zmniejszyć ryzyko związane z wybuchem, nie należy używać nieiskrobezpiecznych produktów i akcesoriów w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

**Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może osłabić poziom ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu i doprowadzić do ubytku lub utraty słuchu:**

- a. Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika. W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów i wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.
- b. Upewnij się, że ochronnik słuchu jest odpowiednio dobrany, dopasowany, wyregulowany i sprawny. Nieprawidłowe dopasowanie urządzenia powoduje ryzyko osłabienia skuteczności tłumienia hałasu. Aby odpowiednio dopasować urządzenie, należy zastosować się do wskazówek zawartych w instrukcji.
- c. Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.
- d. W przypadku gdy niezbędne jest zastosowanie dodatkowych środków ochronnych (np. okularów ochronnych, aparatów filtrujących powietrze itp.), wybieraj elastyczne, niskoprotylewe zauszniaki lub paski, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia nieszczelności poduszek nausznych. Usuń wszelkie elementy (np. czapka, biżuteria, włosy, słuchawki douszne, nakładki higieniczne itp.), które mogłyby mieć negatywny wpływ na szczelność poduszek nausznych, skutkując obniżeniem poziomu ochrony zapewnianej przez ochronnik słuchu.
- e. Nie wyginaj ani nie zmieniaj kształtu pałąka nagłownego lub nakarkowego oraz upewnij się, że siła z jaką zauszniaki przylegają do głowy jest wystarczająca.
- f. Ochronniki słuchu, a w szczególności poduszki tłumiące, ulegają zużyciu i należy je regularnie sprawdzać pod kątem pęknięć, dziurkowania itp. Przy regularnym stosowaniu ochronnika należy wymieniać poduszki uszczelniające co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu.
- g. Natężenie dźwięku na wyjściu elektrycznego obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny limit natężenia dźwięku. Należy dostosować głośność komunikacji audio do najniższego akceptowalnego poziomu. Natężenie dźwięku pochodzącego z dowolnego podłączonego urządzenia zewnętrznego, takiego jak radia dwukierunkowe i telefony, może przekraczać bezpieczny poziom i musi zostać odpowiednio ograniczone przez użytkownika. Zawsze używaj urządzeń zewnętrznych ustawiając je na najniższy możliwy poziom głośności, odpowiedni dla danej sytuacji, oraz ograniczaj czas

ekspozycji na niebezpieczny poziom natężenia dźwięku, zgodnie z instrukcją pracodawcy i obowiązującymi przepisami. Jeśli czujesz, że Twój słuch jest przytłumiony lub słyszysz dzwonienie albo brzęczenie podczas lub po ekspozycji na hałas (w tym strzały z broni palnej) lub podejrzewasz problemy ze słuchem z innego powodu, natychmiast przejdź do cichego obszaru i skonsultuj się z lekarzem i/lub swoim przełożonym.

- h. W przypadku niezastosowania się do powyższych wymagań, ochrona zapewniana przez ochronniki słuchu będzie poważnie osłabiona.

**EN 352 Informacje dotyczące bezpieczeństwa:**

- Zastosowanie nakładek higienicznych w nauszniakach może mieć wpływ na właściwości akustyczne ochronnika słuchu.
- W miarę wyczerpywania się baterii wydajność urządzenia może ulegać pogorszeniu. Standardowy czas ciągłej pracy akumulatora ochronnika słuchu wynosi od 8 do 13 godzin.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dodatkowe informacje można uzyskać u producenta.
- Dotyczy modelu MT73HF4D10EU-50: Niniejsze ochronniki są dostępne w dużych rozmiarach. Ochronniki słuchu zgodne z normą EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim (M), małym (S) i dużym (L). Ochronniki w rozmiarze „średnim” są odpowiednio dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze „małym” i „dużym” są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik w rozmiarze „średnim”.
- Ten ochronnik słuchu mocowany do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy jest dostępny w rozmiarze „dużym”. Ochronniki słuchu mocowane do ochrony głowy i/lub ochrony twarzy, zgodnych z normą EN 352-3, są dostępne w rozmiarze „średnim”, „małym” i „dużym”. Ochronniki w rozmiarze „średnim” są odpowiednio dla większości użytkowników. Ochronniki w rozmiarze „małym” i „dużym” są zaprojektowane dla osób, którym nie pasuje ochronnik w rozmiarze „średnim”.
- Do obsługi dźwięku o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie można korzystać z połączenia przewodowego, ponieważ poziom wyjściowy nie spełnia kryteriów odpowiedniego poziomu nieszkodliwości.
- Natężenie dźwięku na wyjściu obwodu audio w tym ochronniku słuchu może przekraczać dopuszczalny limit natężenia dźwięku.
- Sygnał dźwięku audio o charakterze muzyczno-rozrywkowym nie przekracza 82 dB(A). Maksymalny poziom wyjściowy dźwięku (SPL) wynosi 79,6 dB(A) przy – 10 dBFS.

**2.3. UWAGA!**

- W przypadku zastosowania baterii niewłaściwego typu, bateria może eksplodować.
- Nie ładować akumulatorów w temperaturze przekraczającej 45°C.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarki FR08 firmy 3M™ PELTOR™.
- Korzystanie z baterii litowo-jonowych niesie ze sobą ryzyko wzniesienia pożaru i doznania poparzeń. Baterii nie wolno otwierać, zginać, podgrzewać do temperatury powyżej 55°C ani poddawać spaleni.

- Należy zawsze korzystać z części zamiennych marki 3M dedykowanych do danego produktu. Korzystanie z niedopasowanych części zamiennych może osłabić właściwości ochronne produktu.

## 2.4. UWAGA!

- Niniejszy ochronnik słuchu, o ile jest eksploatowany zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, pomaga minimalizować ryzyko związane z narażeniem na hałas ciągły (np. hałas przemysłowy, hałas generowany przez pojazdy kołowe i samoloty), a także głośnie dzwięki charakterystyczne dla hałasu impulsowego (np. strzały z broni palnej). Trudno przewidzieć wymagane i/lub rzeczywiste środki ochrony słuchu podczas ekspozycji na hałas impulsowy. W przypadku strzałów z broni palnej, wpływ na to ma rodzaj broni, ilość wystrzałów, odpowiedni dobór środków ochrony słuchu, dopasowanie sprzętu do ciała, odpowiednia konserwacja sprzętu oraz inne czynniki. Aby dowiedzieć się więcej na temat ochrony słuchu w przypadku ekspozycji na hałas impulsowy, odwiedź stronę internetową [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Ochronnik słuchu jest wyposażony w funkcję dostosowywania głośności do poziomu natężenia dźwięków otoczenia. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia.
- W razie stwierdzenia zakłóceń lub niesprawności użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta odnośnie konserwacji i wymiany baterii.
- Ten ochronnik słuchu jest wyposażony w bezpieczne wejście audio. Przed użyciem użytkownik powinien zapoznać się ze sposobem obsługi urządzenia. W przypadku stwierdzenia zakłóceń lub awarii użytkownik powinien skorzystać z zaleceń producenta dotyczących konserwacji.
- Zakres temperatury pracy: od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$

## 3. ATESTY

### 3.1. ATESTY UE I GB

#### UE

Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że sprzęt do komunikacji radiowej oraz Bluetooth spełnia wymogi dyrektywy 2014/53/UE oraz wymogi innych stosownych dyrektyw niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania CE. Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że ochronnik słuchu jest zgodny z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425. Niniejszy sprzęt ochrony osobistej jest poddawany corocznej kontroli przez SGS Fimko Ltd., Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandia, jednostka notyfikowana nr 0598. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### GB

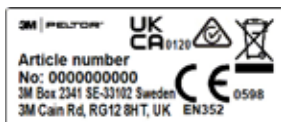
Firma 3M Svenska AB niniejszym oświadcza, że technologia Bluetooth oraz sprzęt do komunikacji radiowej są zgodne z przepisami dotyczącymi urządzeń radiowych 2017 oraz spełniają wymogi innych stosownych przepisów niezbędnych do spełnienia kryteriów oznakowania UKCA. 3M Svenska AB oświadcza również, że sprzęt ochrony osobistej w postaci ochronnika słuchu jest zgodny z przepisami dotyczącymi środków ochrony osobistej (rozporządzenie 2016/425 wprowadzone do prawa brytyjskiego i zmienione).

Środki ochrony osobistej są poddawane corocznej kontroli i zostały zatwierdzone przez SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Wielka Brytania, jednostka notyfikowana nr 0120. Produkt został przetestowany i zatwierdzony do użytku zgodnie z normami: EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 i EN 352-8:2020.

#### UE i GB

Obowiązujące ustawodawstwo zostało określone w Deklaracji zgodności dostępnej pod adresem [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Deklaracja zgodności zawiera informacje dotyczące innych akcesoriów zatwierdzonych do użytku ze sprzętem. W celu identyfikacji Deklaracji zgodności należy znaleźć numer partii. Numer partii Twojego ochronnika słuchu znajduje się w dolnej części jednego z nauszników.

Widać to na poniższym przykładzie.



Kopię Deklaracji zgodności oraz dodatkowe informacje, wymagane zgodnie z przepisami i dyrektywami, można również uzyskać w oddziałach firmy 3M w kraju dokonania zakupu. Dane do kontaktu znajdują się na ostatnich stronach niniejszej instrukcji.

## 4. OBJAŚNIENIE DO TABELI NORM:

Wartości tłumienia dźwięku zostały uzyskane przy wyłączonym urządzeniu.

### 4.1. UE I ANZ

Firma 3M zaleca przeprowadzenie indywidualnej próby dopasowania ochronnika słuchu. Badania dowodzą, że odczuwana przez użytkowników ochrona przed hałasem może być słabsza niż sugerują wartości tłumienia wskazane na opakowaniu ze względu na różnice w dopasowaniu sprzętu, różne umiejętności w zakresie dopasowywania oraz motywację użytkownika.

W celu odpowiedniego dostosowania wartości tłumienia należy odnieść się do właściwych przepisów lub wytycznych. W przypadku braku obowiązujących przepisów w tym zakresie zaleca się ograniczyć wartość (wartości) tłumienia w celu lepszego oszacowania właściwego poziomu ochrony.

### 4.2. NORMA EUROPEJSKA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Tłumienie dźwięku i wymiarowanie

Odniesień do tabeli	Opis
A:A	Ochronnik słuchu z pałąkiem nagłownym z poduszkami piankowymi
A:B	Ochronnik słuchu ze składanym pałąkiem nagłownym i poduszkami piankowymi
A:C	Ochronnik słuchu z pałąkiem nakarkowym z poduszkami piankowymi
A:D	Ochronnik słuchu z mocowaniem do nośnika z poduszkami piankowymi

Odnosińnik do tabeli	Opis
A:1	f = częstotliwość środkowa pasma oktawowego (Hz)
A:2	ŚWT = średnia wartość tłumienia (dB)
A:3	OS = odchylenie standardowe (dB)
A:4	OWT* = ŚWT - OS (dB) *APV – Oczekiwana wartość tłumienia (dB)
A:5	H = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o wysokiej częstotliwości ( $f \geq 2000$ Hz). M = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o średniej częstotliwości ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = estymacja skuteczności ochrony słuchu dla dźwięków o niskiej częstotliwości ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = wartość SNR (Single Number Rating) określająca skuteczność ochronnika słuchu
A:6	S = mały M = średni L = duży

#### EN 352-4 Funkcja dostosowywania głośności do poziomu hałasu otoczenia

Odnosińnik do tabeli	Opis
B:A	Poziomy odniesienia
B:1	H = poziom odniesienia dla dźwięku o wysokiej częstotliwości M = poziom odniesienia dla dźwięku o średniej częstotliwości L = poziom odniesienia dla dźwięku o niskiej częstotliwości

#### EN 352-6 Elektrycznie bezpieczne wejście audio Kabel

Odnosińnik do tabeli	Opis
C:A	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne wejście audio
C:1	Wartość napięcia sygnału wejściowego U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
C:3	Sygnal wejściowy zgodny z kryterium ( $mV_{RMS}$ ), dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
C:4	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
C:5	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin (hh:mm) dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego

#### Połączenie bezprzewodowe (Bluetooth)

Odnosińnik do tabeli	Opis
C:B	Elektrycznie bezpieczne zewnętrzne bezprzewodowe wejście audio
C:11	Sygnal wejściowy (dBFS)
C:12	Poziom wyjściowy dźwięku (dB(A))
C:13	Sygnal wejściowy (dBFS) zgodny z kryterium, dla którego poziom wyjściowy dźwięku jest równy 82 dB(A)
C:14	Poziom wyjściowy dźwięku dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego (dB(A))
C:15	Czas dla wartości 82 dB(A) przez 8 godzin (hh:mm) dla maksymalnej wartości sygnału wejściowego

#### 4.3. NOŚNIKI

Niniejsze ochronniki słuchu należy dopasowywać i łączyć wyłącznie z nośnikami wymienionymi w Tabeli E. Ochronniki te zostały przetestowane w połączeniu z nośnikami wymienionymi w tabeli E i w zestawieniu z różnymi nośnikami mogą zapewniać różny poziom ochrony. Objasnienie do tabeli mocowania nośników:

Odnosińnik do tabeli	Opis
E	Kompatybilne nośniki
E:1	Producent.
E:2	Model
E:3	Kod mocowania
E:4	Rozmiar głowy: S = mały, M = średni, L = duży

## 5. ZARYS OGÓLNY

### 5.1. P) ELEMENTY WYPOSAŻENIA

(Rys. P)

#### 5.1.1. PAŁĄK NAGŁOWNY MT73H7A4D10\*

\* Oznaczenie wersji produktu

- P:1 Pałak nagłowny (PVC, poliamid)
- P:2 Pałak nagłowny (stal nierdzewna)
- P:3 Dwupunktowe zapięcie (polioksymetylen)
- P:4 Poduszka uszczelniająca (folia PVC i pianka poliuretanowa)
- P:5 Wkładka piankowa (pianka poliuretanowa)
- P:6 Nausznik (ABS)
- P:7 Mikrofon środowiskowy (pianka poliuretanowa)
- P:8 Mikrofon MT73 (ABS)
- P:9 Antena (poliester, ABS, elastomer termoplastyczny)
- P:10 Port pomocniczy (mosiądz)
- P:11 Akumulator litowo-jonowy (poliwęglan, ABS)
- P:13 Przycisk On/Off/Mode (Wł./Wyl./Tryb) (silikon)
- P:14 Przycisk + (silikon)
- P:15 Przycisk – (silikon)
- P:16 Przycisk PTT dla wbudowanego radiotelefonu (politereftalan butylenu)
- P:17 Przycisk Bluetooth (politereftalan butylenu)



### 5.1.2. PAŁĄK NAGŁOWNY MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Pałak nagłowny (elastomer termoplastyczny)

P:19 Pałak nagłowny (stal nierdzewna)

### 5.1.3. MOCOWANIE NOŚNIKA MT73H7P3E4D10EU

P:20 Ramię podtrzymujące czaszę nauszniaka (stal nierdzewna)

### 5.1.4. PAŁĄK NAKARKOWY MT73H7B4D10EU

P:21 Pałak nagłowny (stal nierdzewna)

P:22 Nakładka na pałak nakarkowy (polioksymetylen)

## 6. KONFIGURACJA

### 6.1. INFORMACJE OGÓLNE

Poniższe punkty obejmują główne czynności, które mają na celu przygotowanie produktu do pracy.

### 6.2. NAŁADUJ AKUMULATOR/AKUMULATORY

Przed przystąpieniem do wymiany akumulatora upewnij się, że przeczytałeś i zrozumiałeś treść Rozdziału 2 „BEZPIECZENSTWO”.

Akumulator można ładować wówczas, gdy zestaw jest odłączony od zasilania lub jeśli akumulator jest odłączony od zestawu. Akumulator ACK081 jest wyposażony w diodę LED, która sygnalizuje zakończenie ładowania zielonym światłem. Czerwone światło sygnalizuje, że akumulator jest w trakcie ładowania.

Włóż akumulator do przegrody baterii.

Dociśnij zapadkę pokrywę.



Czas ładowania dla ACK081 wynosi ok. 3 godziny.

Czas ładowania dla ACK082 wynosi ok. 12 godzin.

### Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania baterii

Gdy napięcie akumulatora jest niskie, zestaw słuchawkowy zasygnalizuje ten stan za pomocą komunikatu głosowego. Komunikat ten jest powtarzany do momentu naładowania akumulatora lub do momentu, gdy napięcie akumulatora osiągnie poziom krytyczny i zestaw słuchawkowy wyłączy się.

### 6.2.1. PODŁĄCZANIE ZEWNĘTRZNEGO RADIOTELEFONU

(Rys. P)

Podłącz zewnętrzny radiotelefon do portu dodatkowego (P:10) (kabel nie jest dołączony do zestawu).

## 7. INSTRUKCJA MONTAŻU

Przed każdym użyciem należy ochronnik słuchu dokładnie obejrzeć. Jeśli jest on uszkodzony należy wybrać nieuszkodzony ochronnik słuchu lub unikać przebywania w głośnym otoczeniu.

### 7.1. PAŁĄK NAGŁOWNY

(Rys. J:1 – J:3)

J:1 Rozsuń nauszники i odchyl górną część czasz nauszników na zewnątrz, aby kabel znajdował się na zewnątrz pałaka.

J:2 Dostosuj wysokość nauszników przesuwając je w dół lub w górę, jednocześnie przytrzymując pałak.

J:3 Pałak powinien przebiegać w poprzek czubka głowy (jak pokazano na rysunku), utrzymując ciężar zestawu słuchawkowego.

### 7.2. PAŁĄK NAKARKOWY

(Rys. J:9 – J:11)

J:9 Umieść nauszники przy uszach.

J:10 Przytrzymując je w tej pozycji, umieść pałak na szczycie głowy i zapnij ciasno pasek pałaka.

J:11 Pasek pałaka powinien przebiegać w poprzek czubka głowy, utrzymując ciężar zestawu słuchawkowego.

### 7.3. MOCOWANIE NOŚNIKA

(Rys. J:4 – J:8)

J:4 Wsuń mocowanie w odpowiednie gniazdo w nośniku i dopnij zatrzask (J:5).

J:6 Tryb roboczy: dociśnij drucianą konstrukcję pałaka, aż usłyszysz dźwięk zatrzasknięcia po obu stronach. Upewnij się, że nauszники i sprężyny pałaka nagłownego nie naciskają na krawędź nośnika w pozycji roboczej, ponieważ może to osłabić właściwości tłumiące ochronnika słuchu.

J:7 Tryb wentylacyjny: aby przełączyć tryb działania urządzenia na tryb wentylacyjny, rozsuń nauszники do momentu usłyszenia kliknięcia. Nie umieszczaj czasz nauszników na ścianach nośnika (J:8), ponieważ uniemożliwia to odpowiednią wentylację.

## 8. INSTRUKCJA OBSŁUGI

### 8.1. WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE ZASILANIA

Aby włączyć lub wyłączyć zestaw, naciśnij i przytrzymaj przycisk On/Off/Mode przez około 4 sekundy, aż usłyszysz komunikat głosowy.

### 8.2. AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

W przypadku braku aktywności (brak korzystania z przycisków lub aktywacji funkcji VOX) przez okres 2 godzin (wartość domyślna), zestaw słuchawkowy wyłączy się automatycznie. Przed wyłączeniem się zestawu usłyszysz komunikat głosowy i serię sygnałów dźwiękowych. Aby przerwać automatyczne wyłączenie zasilania, naciśnij dowolny przycisk.

### 8.3. KONFIGURACJA ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

(Tabela F:1 – F:2)

Niektóre zestawy są dostarczane ze wstępnie zaprogramowaną konfiguracją (patrz tabele F). Prosimy skontaktować się z autoryzowanym punktem sprzedaży radiotelefonu lub serwisem technicznym firmy 3M w przypadku pytań dotyczących konfiguracji zestawu z zakresu:

- Częstotliwości radiowe/kanały
- Język komunikatów głosowych
- Konfiguracja menu
- Ustawienia zarządzania energią
- Ustawienia dwukierunkowej transmisji radiowej

### 8.4. REGULACJA POZIOMU GŁOŚNOŚCI

W celu regulacji głośności użyj przycisków [+] i [-]. Przyciski [+] i [-] służą domyślnie do regulacji głośności aktywnego źródła dźwięku, którym może być jedno z poniższych: Radiotelefon, komunikacja Bluetooth lub dźwięk przestrzenny. Po otrzymaniu sygnału radiotelefonu przyciski [+] i [-] umożliwiają regulację głośności radiotelefonu.

W przypadku podłączenia zestawu do urządzenia Bluetooth przyciski [+] i [-] umożliwiają sterowanie odtwarzaniem dźwięku Bluetooth. We wszystkich pozostałych przypadkach przyciski [+] i [-] umożliwiają regulację poziomu głośności dźwięków otoczenia. Właściwy poziom głośności można również ustawić w menu.

### 8.5. KOMUNIKACJA TWARZĄ W TWARZ (PUSH-TO-LISTEN)

Mikrofony ambientowe/środowiskowe mogą być aktywowane poprzez dwukrotne naciśnięcie przycisku On/Off/Mode z pozycji wyłączenia lub niskiego poziomu czułości.

Funkcja Push-To-Listen umożliwia chwilowe słuchanie otoczenia przez wyciszenie głośności dźwięku przesyłanego przez Bluetooth i uaktywnienie mikrofonów dostosowujących czułość do poziomu hałasu.

Naciśnij dowolny przycisk, aby dezaktywować funkcję Push-To-Listen.

### 8.6. DWUKIERUNKOWA KOMUNIKACJA RADIOWA

(Rys. L)

Wybierz odpowiedni kanał dwukierunkowej komunikacji radiowej korzystając z menu. W celu rozpoczęcia transmisji dwukierunkowej za pomocą radiotelefonu, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT. Jeśli wcześniej aktywowano funkcję VOX, w celu rozpoczęcia transmisji mów do mikrofonu.

Sprzedawca sprzętu może ustawić czas transmisji na maksymalny.

Domyślny maksymalny czas transmisji wynosi 3 minuty.

Dwukrotne naciśnięcie przycisku PTT włącza lub wyłącza funkcję VOX.

W celu utrzymania odpowiedniego poziomu redukcji szumów mikrofon należy umieścić w bliskiej odległości od ust (mniej niż 3 mm lub 1/8 cala). Patrz rysunki L:1 i L:2.

### 8.7. KOMUNIKACJA ZA POMOCĄ ZEWNĘTRZNEGO RADIOTELEFONU

(Rys. P)

Zewnętrzny radiotelefon musi zostać podłączony za pomocą portu dodatkowego (P:10).

Aby rozpocząć transmisję, naciśnij przycisk PTT na radiotelefonie lub zewnętrznym adapterze PTT.

### 8.8. DWUKIERUNKOWE RADIO ANALOGOWE (Tabela G i H)

Technologia dwukierunkowego radia analogowego umożliwia ustawienie różnych częstotliwości odbiorczych i nadawczych, aby zestaw słuchawkowy umożliwił komunikację w trybie wzmacniacza sygnału.

Zestaw słuchawkowy obsługuje system modulacji częstotliwości (FM) oraz podkanały, zarówno tony w systemie CTCSS (1 – 38) jak i DCS (39 – 121). Patrz tabele G i H.

### 8.9. TECHNOLOGIA DMR

Standard DMR obejmuje trzy różne tryby komunikacji: „all call” (komunikacja obejmująca wszystkich), „group call” (komunikacja w grupie) oraz „private call” (komunikacja prywatna). W trybie „all call” można prowadzić komunikację ze wszystkimi zestawami słuchawkowymi obsługującymi standard DMR, o tych samych parametrach częstotliwości i kodu koloru. W trybie „group call” możliwa jest komunikacja pomiędzy wszystkimi zestawami słuchawkowymi ustawionymi

na tę samą częstotliwość, odpowiedni kod koloru i odpowiedni identyfikator grupy. Tryb „private call” umożliwia komunikację ze wszystkimi zestawami słuchawkowymi ustawionymi na tę samą częstotliwość, odpowiedni kod koloru oraz odpowiedni identyfikator radiowy.

Ten zestaw słuchawkowy obsługuje standard DMR (poziomy „Tier 1” i „Tier 2”) oraz umożliwia komunikację w trybach „all call” i „group call”. Zestaw obsługuje również subtony cyfrowe zwane kodami koloru (0 – 15).

Dwukierunkowe radio cyfrowe daje możliwość ustawiania różnych częstotliwości odbiorczych i nadawczych. Umożliwia to komunikację w trybie wzmacniacza sygnału.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TECHNOLOGIA BLUETOOTH MULTIPPOINT

Niniejszy zestaw słuchawkowy obsługuje technologię Bluetooth Multipoint. Technologia Bluetooth Multipoint umożliwia połączenie zestawu z dwoma urządzeniami Bluetooth jednocześnie.

W zależności od typu podłączonych urządzeń Bluetooth i ich bieżących działań zestaw słuchawkowy steruje urządzeniami Bluetooth na różne sposoby. Zestaw słuchawkowy ustala priorytety i koordynuje działaniami połączonych urządzeń Bluetooth.

### 8.10.2. PAROWANIE Z URZĄDZENIEM BLUETOOTH

Przy włączonym zestawie naciśnij znajdujący się na lewym nauszniku przycisk Bluetooth, aby przejść do trybu parowania, w przypadku gdy nie sparowano zestawu z żadnym urządzeniem. Czynność zostanie potwierdzona komunikatem głosowym „Bluetooth pairing on” (Parowanie Bluetooth włączone).

Upewnij się, że moduł Bluetooth w urządzeniu z funkcją Bluetooth został aktywowany. Skanuj w poszukiwaniu urządzeń i wybierz „WS LiteCom Pro III Headset”. Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Pairing complete” (parowanie zakończone).

Zestaw można sparować z dwoma urządzeniami Bluetooth i można go podłączyć do dwóch urządzeń jednocześnie.

Aby sparować drugie urządzenie Bluetooth, naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode i przejdź do menu. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu, komunikat głosowy „Bluetooth pairing” (parowanie Bluetooth) potwierdzi wykonaną czynność. Naciśnij przycisk [+], aby ustawić zestaw w trybie parowania. Naciśnij przycisk [-], aby wyjść z trybu parowania.

Upewnij się, że moduł Bluetooth w urządzeniu z funkcją Bluetooth został aktywowany. Skanuj w poszukiwaniu urządzeń i wybierz „WS LiteCom Pro III Headset”. Zakończenie parowania zostanie potwierdzone komunikatem głosowym „Pairing complete” (parowanie zakończone).

**UWAGA!** Funkcja VOX jest domyślnie wyłączana podczas rozmowy telefonicznej za pośrednictwem funkcji Bluetooth. Po zakończeniu rozmowy funkcja VOX jest ponownie aktywowana. Aby podczas rozmowy telefonicznej rozpocząć dwukierunkową transmisję radiową, naciśnij przycisk PTT. Jeśli przycisk PTT zostanie naciśnięty podczas rozmowy telefonicznej, Twój głos będzie transmitowany wyłącznie przez komunikację radiową i nie będzie słyszany podczas

rozmowy telefonicznej. Aby aktywować funkcję VOX podczas rozmowy telefonicznej, naciśnij dwukrotnie przycisk PTT. Twój głos będzie wówczas transmitowany przez komunikację radiową i słyszany podczas rozmowy telefonicznej.

### 8.10.3. OBSŁUGA URZĄDZENIA BLUETOOTH Z POZIOMU ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

**UWAGA!** Obsługa z poziomu zestawu słuchawkowego jest możliwa dla ostatnio sparowanego urządzenia Bluetooth.

Scenariusz Bluetooth	Czynność	Funkcja
Urządzenie Bluetooth jest podłączone, ale wykazuje brak aktywności	Długie naciśnięcie	Wybieranie głosowe
Urządzenie Bluetooth jest podłączone i odbiera połączenie przychodzące.	Krótkie naciśnięcie	Odebranie połączenia
	Długie naciśnięcie	Odrzucenie połączenia
Urządzenie Bluetooth jest podłączone i obsługuje aktywne połączenie	Krótkie naciśnięcie	Rozłączenie

Z urządzenia Bluetooth można również przesyłać strumieniowo muzykę. Poniższa tabela przedstawia komendy, pojawiające się gdy urządzenie jest podłączone i trwa przesyłanie strumieniowe.

Czynność	Funkcja
Krótkie naciśnięcie	Odtwarzanie/pauza
Dwukrotne krótkie naciśnięcie	Następna ścieżka
Trzykrotne krótkie naciśnięcie	Poprzednia ścieżka
Długie naciśnięcie	Wybieranie głosowe

## 9. FUNKCJE MENU

### 9.1. MENU

Aby przejść do menu naciśnij krótko przycisk On/Off/Mode. Użyj przycisku On/Off/Mode w celu nawigacji po menu oraz przycisków [+] i [-] do regulacji ustawień.

Po 10 sekundach bezczynności, zestaw słuchawkowy wyjdzie z menu (można też wyjść z menu poprzez równoczesne naciśnięcie przycisków [+] i [-]).

Opcje dostępne w menu.

Opcja menu	Opis
„Channel” (kanał)	Lista wszystkich kanałów zaprogramowanych w zestawie, maks. 70.
Radio volume (głośność radiotelefonu)	Regulacja poziomu głośności dźwięku przychodzącego komunikacji radiowej. (OFF, 1 – 5)

Opcja menu	Opis
„Ambient listening volume” (głośność odsłuchu ambientowego)	Sluchanie z głośnością ustawioną na poziom dźwięku otoczenia pomaga chronić słuch przed potencjalnie szkodliwym natężeniem hałasu. Ciągłe dudnienie i innego rodzaju hałas jest ograniczany, ale wciąż możliwe jest normalne prowadzenie rozmowy i odsłuch własnego głosu. (OFF, 1 – 5)
Bluetooth radio volume (głośność radiotelefonu Bluetooth)	Funkcja pozwala dostosować poziom głośności podłączonego do zestawu radiotelefonu Bluetooth w zakresie 1 – 5.
Bluetooth pairing (parowanie Bluetooth)	Naciśnij przycisk [+], aby ustawić zestaw w trybie parowania. Naciśnij przycisk [-], aby wyjść z trybu parowania.
„Battery status” (stan akumulatora)	Pomiar stanu akumulatora jest prezentowany użytkownikowi. Naciśnij przycisk [+], aby ponowić prezentację tej informacji.
„Language” (język)	Pozwala wybrać język komunikatów głosowych spośród wszystkich zainstalowanych języków.
Sub channel/Color code (podkanał/kod koloru) (jeśli funkcja jest aktywna)	Dobiera podkanał kanału analogowego według danych podanych w tabelach (G) i (H), jeśli funkcja ta została aktywowana, 0 – 121. Dobiera kod koloru kanału cyfrowego, 0 – 15.
Output power (moc wyjściowa) (jeśli funkcja jest aktywna)	Funkcja ta kontroluje poziom mocy nadajnika radiowego. Dostępne są trzy poziomy mocy wyjściowej: niski, średni i wysoki. Poziom niski ogranicza zasięg komunikacji, a jednocześnie przedłuża żywotność akumulatora.
„Reset” (przywracanie wartości domyślnych)	Naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] przez 2 sekundy, aby zresetować wartości słuchawkowy do stanu fabrycznego.

Podczas przeglądania długich list, takich jak „channel” (kanał) i „sub channel” (podkanał), naciśnij i przytrzymaj przycisk [+] lub [-], aby pomiąć za jednym razem dziesięć kolejnych pozycji. Zestaw wyjdzie z menu automatycznie po upływie 10 sekund. Wyjście z menu nastąpi także po równoczesnym naciśnięciu przycisków [+] i [-] przez 2 sekundy. Wyjście z menu zostanie potwierdzone sygnałem dźwiękowym.

## 10. ŻYWOTNOŚĆ PRODUKTU

Zaleca się wymianę produktu w ciągu 5 lat od daty produkcji. Żywotność produktu jest w dużym stopniu zależna od środowiska, w którym produkt jest przechowywany, używany, serwisowany i konserwowany. Użytkownik powinien regularnie sprawdzać produkt pod kątem zużycia, aby mieć kontrolę nad okresem jego przydatności do użytku. Przykładowe właściwości produktu mogące świadczyć o upływie jego okresu eksploatacji:

- Widoczne wady, takie jak pęknięcia, odkształcenia, luźne lub brakujące części.
- Odczuwalne osłabienie skuteczności tłumienia przez ochronnik słuchu, nietypowy hałas lub nietypowo wysoki poziom głośności elektronicznej reprodukcji dźwięku.

**UWAGA:** Żywotność produktu nie dotyczy baterii.

## 11. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przeprowadź kontrolę wizualną stanu baterii. Jeśli zauważysz wyciek z baterii lub inne wady, wymień baterie.

Czasze nauszników, pałak i poduszki uszczelniające należy czyścić za pomocą szmatki nasączonej ciepłą wodą z mydłem.

**UWAGA:** NIE zanurzaj ochronnika słuchu w wodzie!

Jeśli ochronnik słuchu namoknie w wyniku deszczu lub potu, odciągnij nauszники na zewnątrz i zdejmij poduszki uszczelniające i wkładki piankowe. Po wyschnięciu zamontuj ponownie. Poduszki uszczelniające i wkładki piankowe mogą z czasem ulegać zużyciu i powinny być regularnie sprawdzane pod kątem ewentualnych pęknięć i innych uszkodzeń. Przy regularnym stosowaniu wkładek piankowych i poduszek uszczelniających firma 3M zaleca wymieniać je co najmniej dwa razy w roku, w celu zachowania odpowiedniego poziomu tłumienia, higieny i komfortu. Jeśli poduszka ulegnie uszkodzeniu, należy ją wymienić.

Patrz CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA.

### 11.1. ZDEJMOWANIE I WYMIANA PODUSZEK USZCZELNIAJĄCYCH

(Rys. M:1 – M:3)

- M:1 Aby zdjąć poduszkę uszczelniającą, wsuń palce pod krawędź poduszki i pewnym ruchem ściągnij ją.  
 M:2 Ściągnij obecną wkładkę (wkładki) i włóż nową (nowe).  
 M:3 Następnie dopasuj jedną stronę poduszki uszczelniającej do rowka w nauszniku i dociśnij drugą stronę, aż do momentu zatrzaśnięcia.

### 11.2. WYMIANA PŁYTKI MOCUJĄCEJ NOŚNIKA

(Rys. K:1 – K:2)

W celu zapewnienia jak najlepszego dopasowania nośnika do kształtu głowy użytkownika, płytka mocująca może wymagać wymiany. Odnajdź w tabeli E zalecany typ mocowania. Zestaw jest dostarczany wraz z mocowaniem nośnika typu P3E. Płytka innego typu można nabyć u sprzedawcy. Do wymiany płytki mocującej nośnika potrzebny jest śrubokręt.

- K:1 Poluzuj śrubę przytrzymującą płytkę i usuń płytkę.  
 K:2 Zamontuj odpowiednią płytkę, upewniając się, że płytka lewa (L) i prawa (R) znajdują się na odpowiednim nauszniku (jeśli dotyczy) i dokręć śrubę.

## 11.3. STOSOWANIE TAŚMY OCHRONNEJ DO MIKROFONU

(Rys. N:1 – N:5)

Aby zabezpieczyć mikrofon wysięgnikowy przed działaniem wilgoci i kurzu, należy korzystać z osłony mikrofonowej HYM1000.

Montaż osłony:

- N:1 Za pomocą nożyczek dotnij 100 mm taśmy ochronnej do mikrofonu. Usuń papier ochronny.  
 N:2 Umieść mikrofon na końcu taśmy, jak pokazano na rysunku.  
 N:3 Nałóż taśmę ochronną i upewnij się, że osłonięty jest cały mikrofon.  
 N:4 Dociśnij mocno, aby uszczelnić taśmę ochronną.  
 N:5 Mikrofon jest teraz gotowy do użytku.

## 12. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

**UWAGA!** Akcesoria wymienione poniżej są przeznaczone do użytku z produktami nieiskrobezpiecznymi. Części zamienne i akcesoria zatwierdzone do użytku z produktami iskrobezpiecznymi zostały zawarte w osobnej instrukcji bezpieczeństwa dołączonej do opakowania produktu.

Numer artykułu	Opis
ACK081	Akumulator 3,7 V. Do użytku wyłącznie z nieiskrobezpiecznym zestawem słuchawkowym WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Akumulator 3,7 V.
AL2AI/SP	Kabel USB do ładowania akumulatora ACK081.
AL2AH	Kabel USB do ładowania akumulatora ACK082.
FR08	Ładowarka ze złączem USB.
FL5602-50	Zewnętrzny przycisk PTT do zestawu słuchawkowego WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Kabel połączeniowy ze złączem J11 (typ Nexus TP-120) przeznaczony do użytku z adapterami firmy PELTOR™ i zewnętrznymi urządzeniami do dwukierunkowej komunikacji radiowej.
HY100A	Clean – jednorazowe nakładki ochronne. Jednorazowe nakładki do ochrony poduszek uszczelniających. Opakowanie zawiera 100 par.
HY83	Wymienny zestaw higieniczny z dwoma zestawami wkładek piankowych i dwiema poduszkami uszczelniającymi montowanymi na zatrzaśki.



Numer artykułu	Opis
HYM1000	Oslona mikrofonowa. Taśma odporna na działanie wilgoci i wiatru. Służy do ochrony mikrofonu. Opakowanie zawiera 4,5 metrów osłony i starcza na około 50 wymian.
M171/2	Oslona przeciwwietrzna do mikrofonów typu MT73. Dwie sztuki w opakowaniu.
M60/2	Oslona przeciwwietrzna do mikrofonów ambientowych. Opakowanie zawiera jedną parę.
MT73/1	Mikrofon dynamiczny.
MT90-02	Laryngofon.
MT7V/1	Mikrofon dynamiczny z mocowaniem do serii Versafllo M-300.

### 13. SKŁADOWANIE

- Produkt należy przechowywać w czystym i suchym miejscu przed i po użyciu.
- Zawsze przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu, z dala od źródeł bezpośredniego ciepła lub światła słonecznego, pyłu i szkodliwych chemikaliów.
- Zakres temperatury przechowywania: od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Wilgotność względna:  $< 90\%$ .
- Wersja nagłowna i nakarkowa:  
Upewnij się, że na pałąk nagłowny lub nakarkowy nie działa żadna siła, a poduszki nie są ściśnięte.
- Wersja mocowania do nośnika:  
Upewnij się, że nauszniki znajdują się w pozycji roboczej (patrz rysunek J:6), a poduszki nie są ściśnięte.
- **UWAGA:** Na czas długoterminowego przechowywania produktu należy z niego wyjąć baterie.

### 14. SYMBOLE

Ten rozdział ma charakter ogólny i wyjaśnia znaczenie różnych symboli, które można znaleźć na etykietach, opakowaniach i/lub na samym produkcie.

Symbol	Opis
	Przechowywać w suchych warunkach, z dala od deszczu (maksymalna wilgotność 90%).
	Maksymalna i minimalna temperatura, w której należy przechowywać produkt.

Symbol	Opis
	Informacje dotyczące instrukcji obsługi. Urządzenie należy użytkować zgodnie ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi.
	Podczas obsługi urządzenia należy zachować ostrożność. Aby uniknąć niepożądanych konsekwencji produkt należy użytkować świadomie i intencjonalnie.
	Kraj wytwarzania produktu. „CC” zastępuje się dwuliterowym kodem kraju CN = Chiny, SE = Szwecja lub PL = Polska (ISO 3166-1). Data produkcji jest podana w formacie RRRR/MM.
	Producent.
	WEEE (utylicacja odpadów elektrycznych i elektronicznych) Niniejszy produkt zawiera części elektryczne i elektroniczne, w związku z tym nie należy usuwać go wraz z innymi odpadami bytowymi. Prosimy postępować zgodnie z lokalnymi przepisami prawa odnośnie usuwania i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

### 15. GWARANCJA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

#### 15.1. GWARANCJA

Jeśli jakkolwiek produkt 3M Personal Safety Division zostanie uznany jako posiadający wady materiałowe lub wykonawcze, lub jako niespełniający warunków przyznanej gwarancji, jedynym obowiązkiem i wyłącznym środkiem prawnym leżącym po stronie firmy 3M może być naprawa, wymiana lub zwrot kosztów zakupu części lub produktów poprzedzone terminowym zgłoszeniem szkody przez nabywcę oraz złożeniem pisemnego oświadczenia potwierdzającego, że produkt był przechowywany, konserwowany i eksploatowany zgodnie z instrukcją dostarczoną przez firmę 3M. Urządzenie jest zgodne ze specyfikacją RF, gdy antena radia dwukierunkowego znajduje się w odległości 25 mm od głowy.

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, NINIEJSZA GWARANCJA JEST WYŁĄCZNA I ZASTĘPUJE JAKĄKOLWIEK WYRAŻNĄ LUB DOROZUMIANĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, GWARANCJĘ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONYCH CELÓW LUB INNĄ GWARANCJĘ LUB WARUNKI JAKOŚCI, A TAKŻE WSZELKIE GWARANCJE WYNIKAJĄCE Z PRZEBIEGU SPRZEDAŻY, CZYNNOŚCI, Z PRZEPISÓW PRAWA ZWYCZAJOWEGO LUB HANDLOWEGO, ZA WYJĄTKIEM GWARANCJI TYTUŁU I W ODNIESIENIU DO NARUSZENIA PRAW PATENTOWYCH.

Firma 3M nie ma obowiązku wypełniać warunków gwarancji względem żadnego ze swoich produktów, jeśli dany produkt został uszkodzony w wyniku niewłaściwego składowania, użytkowania, konserwowania; nie zostały zachowane zasady eksploatacji wyszczególnione w instrukcji obsługi; produkt został zmodyfikowany lub do szkody doszło w wyniku wypadku, zaniedbania lub niewłaściwego użycia.

### **15.2. OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

ZA WYJĄTKIEM ZAKRESU ZABRONIONEGO PRAWEM, FIRMA 3M NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA ŻADNE BEZPOŚREDNIE, POŚREDNIE, SZCZEGÓLNE, PRZYPADKOWE LUB WYNIKOWE SZKODY (W TYM UTRATĘ ZYSKU) ZWIĄZANE Z UŻYTKOWANIEM NINIEJSZEGO PRODUKTU, BEZ WZGLĘDU NA TEORIĘ PRAWNĄ DOTYCZĄCĄ NALEŻNYCH PRAW. ŚRODKI PRAWNE PRZEDSTAWIONE W NINIEJSZYM OŚWIADCZENIU SĄ WYŁĄCZNE.

### **15.3. MODYFIKACJA URZĄDZENIA**

Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia bez uzyskania pisemnej zgody firmy 3M. Niedozwolone modyfikacje mogą być przyczyną utraty gwarancji oraz prawa użytkownika do korzystania z urządzenia.



## AURICULAR 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. INTRODUÇÃO

Muitos parabéns e muito obrigado por ter escolhido um auricular das soluções de comunicação PELTOR!

#### 1.1. UTILIZAÇÃO PREVISTA

Estes auriculares foram concebidos para oferecer aos trabalhadores proteção contra níveis de ruído prejudiciais, ao mesmo tempo que permitem comunicar com o rádio emissor-receptor integrado ou com Bluetooth e escutar o ambiente circundante através dos microfones estereofónicos. Assumimos que todos os utilizadores leram e compreenderam as instruções de utilização entregues, e que estão familiarizados com o uso do aparelho.

#### 1.2. CARRIER

A palavra carrier usada neste documento refere-se a proteções da cabeça, proteções da face e/ou dispositivos não protetores.

### 2. SEGURANÇA

#### 2.1. IMPORTANTE

Antes de usar, deve ler, compreender e cumprir todas as informações de segurança contidas nestas instruções. Guardar estas instruções para uso futuro. Para obter informações adicionais, ou quaisquer outras questões, por favor contactar os Serviços Técnicos da 3M (contactos listados na última página).

#### 2.2. SEGURANÇA INTRÍNSECA

O auricular 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 e MT73H7P3E4D10EU-50, foi certificado como intrinsecamente seguro para uso em ambientes explosivos.

O utilizador é responsável por assegurar que o auricular 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III e os acessórios intrinsecamente seguros são usados nos ambientes apropriados, conforme definido na classificação da área aprovada e de acordo com as instruções de utilização. O não cumprimento pode resultar em lesões graves ou fatais. Para mais informações, consultar o Guia de segurança incluído na caixa do produto.

A unidade deve ser imediatamente retirada de serviço se houver o risco de a sua segurança ou integridade estarem comprometidas; remover de imediato do ambiente potencialmente explosivo. Devem ser tomadas medidas para prevenir que o aparelho seja acidentalmente ligado e colocado novamente em serviço. Contactar a Assistência Técnica 3M para serviços e reparações.



#### AVISO

**Para reduzir o risco de causar uma explosão, que se não for evitada pode resultar em lesões graves ou morte:**

- Assegurar que o auricular 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 e quaisquer outros acessórios

intrinsecamente seguros, são usados e guardados apenas em áreas classificadas, consistentes com a classificação assinalada no equipamento.

- Nunca ligar componentes ou aparelhos eletrónicos ao auricular num ambiente potencialmente explosivo.
- Ligar ao auricular apenas peças sobressalentes e acessórios 3M™ PELTOR™ que estejam listados nas instruções do utilizador. **SUBSTITUIR COMPONENTES PODE PREJUDICAR A SEGURANÇA INTRÍNSECA.**
- Usar apenas a bateria 3M™ PELTOR™ ACK082, o cabo de carregamento 3M™ PELTOR™ AL2AH e a alimentação de energia 3M™ PELTOR™ FR08.
- Nunca substituir nem carregar a bateria ACK082 em ambientes potencialmente explosivos.
- Nunca usar o auricular, nem os acessórios se estiverem danificados ou a funcionar incorretamente.
- Serviços de manutenção e reparações devem ser feitos apenas em Centros de assistência técnica 3M™ PELTOR™ autorizados.



#### AVISO

- Este protetor auricular ajuda a reduzir a exposição a ruídos nocivos e outros sons ruidosos. Uma utilização incorreta, ou a não utilização de protetor auricular sempre que exposto a ruídos prejudiciais, pode resultar em perdas ou lesões auditivas. Para uma utilização adequada, consulte um supervisor, as instruções de utilização ou contacte os Serviços Técnicos da 3M. Se sentir que a sua audição está reduzida depois de ter estado exposto a ruídos (incluindo disparos de armas), ou se sentir um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, deve abandonar de imediato o ambiente ruidoso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.

#### O não cumprimento destas instruções podem resultar em ferimentos graves ou morte:

- Escutar comunicações áudio pode reduzir a sua consciencialização e capacidade de ouvir sinais de aviso. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- Este protetor auricular oferece uma unidade de entretenimento áudio. Escutar música, ou outras comunicações áudio, pode reduzir a consciencialização da situação e capacidade de ouvir sinais de aviso num local de trabalho específico. Deve estar alerta e ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável.
- Para reduzir os riscos associados a ignições e explosões, não usar produtos e acessórios sem segurança intrínseca em ambientes potencialmente explosivos.

#### O não cumprimento das instruções seguintes pode reduzir a proteção proporcionada pelo auricular, podendo resultar em perda de audição:

- A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na



prova, capacidade de prova e motivação do utilizador. Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar os valores indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

- b. Assegurar que o protetor auricular foi selecionado, provado e ajustado adequadamente e que foi feita a manutenção apropriada. Um ajustamento inadequado deste aparelho vai reduzir a sua eficácia de redução de ruídos. Consultar as instruções anexas para saber como o ajustar e colocar.
- c. Inspeccionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.
- d. Sempre que seja necessário, deve usar equipamento adicional de proteção individual (por exemplo, óculos de proteção, máscaras, etc.); escolher armações com perfis finos ou fitas, para minimizar interferências com a almofada do protetor auricular. Remover todas as obstruções desnecessárias (afastar cabelos, tirar chapéus, joalharia, auriculares, coberturas de higiene, etc.) que possam interferir com a vedação da almofada e reduzir a proteção do auricular.
- e. Não deve dobrar nem moldar a banda da cabeça ou banda de pescoço; assegurar que tem força suficiente para manter o protetor auricular no lugar.
- f. Os protetores auriculares, em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e devem ser examinados regularmente para ver se têm rachas ou fugas. Se for usado regularmente, substituir as almofadas e forros de espuma pelo menos duas vezes por ano, para manter uma proteção, higiene e conforto consistentes.
- g. A potência do circuito elétrico áudio deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som. Ajustar o volume áudio para o nível mais baixo aceitável. Os níveis de som de aparelhos externos conectados, como rádios transmissores-receptores e telefones, podem exceder os níveis de segurança e devem ser limitados pelo utilizador. Usar sempre aparelhos externos no nível de som mais baixo possível para a situação e limitar o tempo de exposição a níveis pouco seguros, conforme determinado pela entidade patronal e regulamentos aplicáveis. Se durante ou depois de qualquer exposição a sons (incluindo disparos de armas), sentir uma redução no nível de audição, ou tem um ruído permanente de besouros ou campainhas nos ouvidos, ou se suspeitar que tem um problema de audição, dirija-se de imediato para um ambiente silencioso e consultar um profissional de saúde e/ou o seu supervisor.
- h. A proteção oferecida pelos protetores auriculares será seriamente prejudicada se estas recomendações não forem seguidas.

#### EN 352 Declarações de segurança:

- Coberturas higiênicas colocadas nos protetores auriculares podem afetar o seu desempenho acústico.
- O desempenho pode deteriorar-se com o uso das pilhas. O período típico de uso contínuo previsto para a bateria do auricular é aproximadamente 8–13 horas.
- Este produto pode ser afetado negativamente por algumas substâncias químicas. Por favor contactar o fabricante para mais informações.

- Para MT73H7F4D10EU-50: estes protetores auriculares são de tamanhos maiores. Protetores auriculares em conformidade com a EN 352-1 são de 'tamanhos médio', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o tamanho médio não serve.
- Estes auriculares fixos a um dispositivos de proteção da cabeça e/ou proteção da face são de 'tamanhos grandes'. Auriculares fixos a um dispositivos de proteção da cabeça e/ou proteção da face em conformidade com a EN 352-3 são de 'tamanhos médios', ou 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes'. Os protetores auriculares de 'tamanhos médios' servem para a maioria dos utilizadores. Protetores auriculares de 'tamanhos pequenos' ou 'tamanhos grandes', foram concebidos para utilizadores para quem o 'tamanho médio' não serve.
- Este produto não pode ser usado para áudio de entretenimento dado que o nível da saída não está limitado ao nível necessário de incouidade.
- A potência do circuito áudio deste protetor auricular pode exceder o nível limite de exposição.
- O sinal de entretenimento áudio não pode exceder 82 dB(A). O SPL máximo é 79,6 dB(A) a –10 dBFS.

### 2.3. CUIDADO

- Há o risco de explosão caso a pilha seja substituída por um tipo incorreto.
- Não carregar as baterias em temperaturas acima de 45 °C (113 °F).
- Usar a alimentação de energia 3M™ PELTOR™ FR08 apenas para recarregar a bateria.
- Com baterias de lítio-íons, há o risco de incêndios e queimaduras. Não abrir, esmagar, aquecer acima de 55 °C (131 °F) nem incinerar.
- Usar sempre peças sobressalentes da 3M específicas para o produto. O uso de peças sobressalentes não autorizadas pode reduzir a proteção oferecida por este produto.

### 2.4. NOTA

- Se usados de acordo com estas instruções de utilização, estes protetores auriculares ajudam a reduzir a exposição a ruídos contínuos, como sons industriais ou de veículos ou aviões, assim como ruídos impulsivos muito altos, como disparos de uma arma. É difícil prever a proteção da audição necessária e/ou atual obtida durante uma exposição a ruídos impulsivos. O desempenho é influenciado pelo disparo, tipo de arma, número de disparos, assim como a seleção, teste e utilização adequada do protetor auricular e outras variáveis. Para saber mais sobre a proteção auricular para ruídos impulsivos, aceder a [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Este protetor auricular tem uma atenuação dependente de nível. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar.
- Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as instruções do fabricante sobre manutenção e substituição das pilhas.

- Este protetor auricular está equipado com uma entrada áudio relacionada com a segurança. Antes de usar, o utilizador deve conhecer bem a forma correta de o operar. Se forem detetadas distorções ou avarias, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante para manutenção.
- Taxa de temperatura operacional:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) a  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $122\text{ }^{\circ}\text{F}$ )

### 3. HOMOLOGAÇÕES

#### 3.1. HOMOLOGAÇÕES UE E GB

##### UE

A 3M Svenska AB declara, pela presente, que a comunicação Bluetooth e rádio está em conformidade com a diretiva 2014/53/UE, assim como outras diretivas relevantes para cumprir os requisitos da marca CE.

A 3M Svenska AB declara também que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425.

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo homologado por SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinquia, Finlândia, Organismo Notificado N.º 0598.

O produto foi testado e homologado de acordo com EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### GB

A 3M Svenska AB declara, pela presente, que a comunicação Bluetooth e rádio está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos rádio 2017, assim como outros regulamentos relevantes para cumprir os requisitos da marca UKCA.

A 3M Svenska AB declara também que o protetor auricular do tipo EPI está em conformidade com os Regulamentos de equipamentos de proteção individual (Regulamento 2016/425, conforme legislado no Reino Unido e devidamente alterado).

O EPI é fiscalizado anualmente e o seu tipo aprovado pela SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Organismo notificado n.º 0120.

O produto foi testado e homologado de acordo com as normas EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### UE e GB

Para determinar a legislação aplicada pode ver a declaração de conformidade (DoC) em [www.3m.com/peltor/doc](http://www.3m.com/peltor/doc). A DoC também indica se há outras homologações de tipo aplicáveis. Para encontrar a DoC, agradecemos que procure pelo número do artigo que pretende. O número de artigo do protetor auricular encontra-se no fundo de uma das taças.

Pode ver um exemplo na figura abaixo.



Pode também contactar a 3M no país da compra, para obter uma cópia da DoC, assim como as informações adicionais exigidas nas regulamentações e diretivas. As informações de contacto encontram-se nas últimas páginas destas instruções do utilizador.

## 4. EXPLICAÇÃO DAS TABELAS STANDARD

A classificação da atenuação de som foi obtida com o aparelho desligado.

### 4.1. US E ANZ

A 3M recomenda vivamente que sejam feitas provas personalizadas dos protetores auriculares. A pesquisa científica sugere que muitos utilizadores recebem uma redução de ruído menor do que o(s) valor(es) da etiqueta de atenuação indicado(s) na embalagem devido a variações na prova, capacidade de prova e motivação do utilizador.

Consultar os regulamentos e orientações aplicáveis para ajustar o(s) valor(es) indicados na etiqueta de atenuação. Na ausência de regulamentos aplicáveis, recomendamos reduzir o(s) valor(es) da taxa de atenuação para poder calcular melhor a proteção típica.

### 4.2. NORMA EUROPEIA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Atenuação e dimensionamento do som

Tabela ref.	Descrição
A:A	Banda da cabeça do auricular com almofadas de espuma
A:B	Banda da cabeça dobrável para o auricular com almofadas de espuma
A:C	Banda de pescoço do auricular com almofadas de espuma
A:D	Fixação do carrier do auricular com almofadas de espuma
A:1	$f$ = Frequência (Hz) central com espectro por oitava
A:2	MV = Atenuação média (dB)
A:3	SD = Desvio standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Valor assumido de proteção (dB)
A:5	H = estimativa da proteção auricular para sons de alta frequência ( $f \geq 2.000$ Hz). M = estimativa da proteção auditiva para sons de frequência média (500 Hz < $f$ < 2.000 Hz). L = estimativa da proteção auditiva para sons de baixa frequência ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Classificação de número único do desempenho do protetor auricular
A:6	S = Small M = Medium L = Large

### EN 352-4 Função dependente do nível

Tabela ref.	Descrição
B:A	Níveis de critérios
B:1	H = Nível de critério para ruídos de alta frequência M = Nível de critério para ruídos de frequência média L = Nível de critério para ruídos de baixa frequência

### EN 352-6 Entrada áudio relacionada com segurança elétrica Cabo

Tabela ref.	Descrição
C:A	Entrada áudio relacionada com segurança eléctrica externa
C:1	Nível do sinal de entrada U (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Nível do sinal sonoro (dB(A))
C:3	Critério do sinal de entrada (mV <sub>RMS</sub> ) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
C:4	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
C:5	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8h (hh:mm) para sinal máximo de entrada

### Sem fios (Bluetooth)

Tabela ref.	Descrição
C:B	Entrada áudio externa sem fios relacionada com segurança
C:11	Sinal de entrada (dBFS)
C:12	Nível do sinal sonoro (dB(A))
C:13	O critério do sinal de entrada (dBFS) para o qual o nível de saída de som é igual a 82 dB(A)
C:14	Nível de pressão acústica para sinal máximo de entrada (dB(A))
C:15	Tempo equivalente a 82 dB(A) durante 8h (hh:mm) para sinal máximo de entrada

### 4.3. DISPOSITIVOS CARRIER

Estes protetores auriculares devem ser montados e usados apenas com os dispositivos carrier listados na Tabela E. Estes auriculares foram testados em combinação com os dispositivos carrier listados na tabela E e podem ter diferentes níveis de proteção, se montados em dispositivos carrier diferentes.

Explicação da tabela fixação do carrier:

Tabela ref.	Descrição
E	Compatível com dispositivos carrier
E:1	Fabricante
E:2	Modelo
E:3	Código de fixação
E:4	Tamanho da cabeça: S = pequeno, M = médio, L = grande

## 5. GERAL

### 5.1. P) COMPONENTES

(Figura P)

#### 5.1.1. BANDA DE CABEÇA MT73H7A4D10\*

\* Designa uma variante do produto

P:1 Banda de cabeça (PVC, PA)

P:2 Fio de arame da banda da cabeça (aço inoxidável)

P:3 Fecho de dois pontos (POM)

P:4 Almofada (película de PVC e espuma PUR)

P:5 Forro da espuma (espuma PUR)

P:6 Taça (ABS)

P:7 Microfone ambiental (espuma PUR)

P:8 Microfone de fala MT73 (ABS)

P:9 Antena (PE, ABS, TPE)

P:10 Porta auxiliar (estanho)

P:11 Bateria de li-íons (PC, ABS)

P:13 Botão On/Off/Mode (Ligado/Desligado/Modo) (silicone)

P:14 Botão + (silicone)

P:15 Botão - (silicone)

P:16 Botão PTT para o rádio emissor-recetor integrado (PBT)

P:17 Botão Bluetooth (PBT)

#### 5.1.2. BANDA DA CABEÇA MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Banda da cabeça (TPE)

P:19 Fio de arame da banda da cabeça (aço inoxidável)

#### 5.1.3. FIXAÇÃO DO CARRIER MT73H7P3E4D10EU

P:20 Braço de apoio da taça (aço inoxidável)

#### 5.1.4. BANDA DO PESCOÇO MT73H7B4D10EU

P:21 Fio de arame da banda do pescoço (aço inoxidável)

P:22 Cobertura banda do pescoço (PO)

## 6. CONFIGURAÇÃO

### 6.1. GERAL

Os pontos abaixo abrangem as ações principais para preparar o produto para operação.

### 6.2. CARREGAR A(S) BATERIA(S)

Assegurar que lê e compreende o conteúdo do capítulo 2 SEGURANÇA, antes de carregar a(s) bateria(s).

A bateria pode ser recarregada com o auricular desligado, ou separada do auricular. A bateria ACK081 tem um LED verde que indica quando a recarga está terminada. A luz vermelha indica que está a carregar.

Inserir a bateria recarregável no compartimento da bateria.  
Premir o fecho para baixo.



O tempo de recarga para a ACK081 é cerca de 3 h.

O tempo de recarga para a ACK082 é cerca de 12 h.

### Aviso de carga baixa na bateria

O auricular emite um aviso com uma mensagem de voz quando o nível de carga da bateria está baixo. Esta mensagem é repetida até a bateria ser carregada, ou até o nível de carga atingir um nível crítico que desliga o auricular.

#### 6.2.1. LIGAR UM RÁDIO EXTERNO

(Figura P)

Pode ligar um rádio de comunicação externo na porta auxiliar (P:10) (cabo não incluído).

## 7. INSTRUÇÕES PARA A PROVA E COLOCAÇÃO

Inspecionar cuidadosamente o protetor auricular antes de cada utilização. Se estiver danificado, usar outro protetor auricular sem danos, ou evitar ambientes ruidosos.

### 7.1. BANDA DA CABEÇA

(Figura J:1 - J:3)

- J:1 Deslizar as taças para fora e inclinar o topo da concha para fora; o cabo deve passar pelo lado de fora da banda de cabeça.
- J:2 Ajustar a altura das taças deslizando-as para cima ou para baixo, ao mesmo tempo que segura a banda da cabeça no lugar.
- J:3 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça, como ilustrado, e deve suportar o peso do auricular.

### 7.2. BANDA DE PESCOÇO

(Figura J:9 - J:11)

- J:9 Colocar as taças na sua posição sobre os ouvidos.
- J:10 Manter as taças em posição e colocar a banda da cabeça no topo da cabeça e bloquear nessa posição.
- J:11 A banda da cabeça deve ficar posicionada no topo da cabeça como ilustrado e deve suportar o peso do auricular.

### 7.3. FIXAÇÃO DO CARRIER

(Figura J:4 - J:8)

- J:4 Inserir a fixação do carrier na respetiva ranhura e encaixar no lugar (J:5).
- J:6 Modo de trabalho: premir os fios da banda da cabeça para dentro até escutar um clique dos dois lados. Assegurar que as taças e os fios da banda da cabeça não estão premidos contra o canto do carrier para não reduzir a atenuação de ruído do auricular.
- J:7 Modo de ventilação: Para alterar a unidade de modo de trabalho para modo de ventilação, puxar as taças dos ouvidos para fora até escutar um clique. Deve evitar colocar as taças contra o carrier (J:8) para não prejudicar a ventilação.

## 8. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

### 8.1. LIGAR/DESLIGAR

Para ligar ou desligar o auricular premir o botão On/Off/Mode durante cerca de 4 segundos, ou até escutar uma mensagem de voz.

### 8.2. DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

Se não houver atividade (botões premidos ou ativação VOX) durante 2 horas (valor por defeito), o auricular desliga-se automaticamente. Antes de desligar, o auricular emite uma mensagem de voz e beeps de aviso. Para cancelar o desligamento automático, premir qualquer botão.

### 8.3. CONFIGURAÇÃO DO AURICULAR

(Tabela F:1 - F:2)

Alguns auriculares são entregues pré-programado com uma configuração específica (ver a tabela F). Por favor entre em contacto com o representante do rádio emissor-recetor, ou a Assistência Técnica da 3M para questões sobre a configuração do auricular, incluindo:

- Frequências/canais do rádio
- Idioma das orientações por voz
- Configuração do menu
- Definições de gestão da potência
- Definições das transmissões do rádio emissor-recetor

### 8.4. AJUSTAR O NÍVEL DO VOLUME

Usar os botões [+] e [-] para ajustar o nível do volume. Por defeito, os botões [+] e [-] controlam o volume da fonte ativa de som, que pode ser uma das seguintes: Rádio emissor-recetor, comunicação Bluetooth ou som estereofónico. Durante a receção do sinal de um rádio emissor-recetor, os botões [+] e [-] controlam o volume do rádio emissor-recetor. Se estiver ligado a um aparelho Bluetooth, os botões [+] e [-] controlam a reprodução áudio do Bluetooth. Nos casos restantes, os botões [+] e [-] controlam o nível do volume do som estereofónico. Os níveis de volume respetivos também podem ser ajustados no menu.

### 8.5. COMUNICAR AO VIVO (PUSH-TO-LISTEN, PREMIR PARA ESCUTAR)

Premir duas vezes o botão On/Off/Mode duas vezes para ativar os microfones de escuta estereofónica de desligado ou baixo. A função Push-To-Listen permite escutar instantaneamente o ambiente onde se encontra ao silenciar o volume áudio do Bluetooth e ativar os microfones dependentes de nível. Premir qualquer outro botão para desativar Push-To-Listen.

### 8.6. COMUNICAÇÃO COM RÁDIO EMISSOR-RECETOR

(Figura L)

Selecionar no menu o canal adequado para o canal de rádio emissor-recetor. Para transmitir uma mensagem de rádio emissor-recetor, manter premido o botão Push-To-Talk (PTT). Se a função VOX está ativada, falar para o microfone para transmitir.

O revendedor pode definir um tempo máximo de transmissão.

O tempo máximo de transmissão predefinido é 3 minutos.

Premir duas vezes no botão PTT para ativar ou desativar a função VOX.

Para manter o cancelamento de ruído, o microfone de fala deve estar posicionado muito próximo da boca (menos de 3 mm ou 1/8 polegada). Por favor ver as figuras L:1 e L:2.

## 8.7. COMUNICAR COM UM RÁDIO EXTERNO LIGADO

(Figura P)

O rádio de comunicação externa deve estar ligado na porta auxiliar (P:10).

Para transmitir, usar o botão PTT no rádio, ou um adaptador PTT externo.

## 8.8. RÁDIO EMISSOR-RECETOR ANALÓGICO (Tabela G e H)

A tecnologia analógica de rádio emissor-recetor oferece a possibilidade de definir diferentes frequências para receber e transmitir, para assegurar que o auricular pode comunicar num sistema repetidor.

O auricular suporta a modulação FM e subcanais, em tons CTCSS (1–38) e DCS (39–121). Por favor ver as tabelas G e H.

## 8.9. TECNOLOGIA DMR

A DMR é composta por três modos de comunicação diferentes: chamadas coletivas, chamadas de grupo e chamadas privadas. Em todas as chamadas coletivas pode comunicar com todos os auriculares DMR no mesma frequência e no mesmo código de cor. Em chamadas de grupo pode comunicar com todos os auriculares na mesma frequência, código de cor e ID de grupo correto. Com uma chamada privada, pode comunicar com todos os auriculares na mesma frequência, código de cor e ID de rádio correto. Este auricular suporta a norma DMR (nível 1 e nível 2) e permite chamadas coletivas e chamadas de grupo. O auricular também suporta subtons digitais, chamados códigos de cor (0–15).

O rádio emissor-recetor oferece a possibilidade de definir frequência diferentes para receber e para transmitir, para permitir comunicar com um sistema repetidor.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TECNOLOGIA BLUETOOTH MULTIPOINT

Este auricular suporta a tecnologia Bluetooth Multipoint. A tecnologia Bluetooth Multipoint é usada para ligar o auricular a dois aparelhos Bluetooth ao mesmo tempo.

Dependendo do tipo de aparelhos Bluetooth ligados e das suas atividades atuais, o auricular controla os aparelhos Bluetooth de diferentes maneiras. O auricular dá prioridade e coordena as atividades dos aparelhos Bluetooth ligados.

### 8.10.2. COMO EMPARELHAR UM APARELHO BLUETOOTH

Com o auricular ligado, manter premido o botão Bluetooth na taça esquerda para aceder ao modo de emparelhamento, quando não há nenhum aparelho emparelhado. Uma mensagem de voz confirma "Bluetooth pairing on" (emparelhamento Bluetooth ligado).

Assegurar que o Bluetooth está ativado no seu aparelho Bluetooth. Procurar aparelhos e seleccionar 'WS LiteCom Pro III Headset'. Uma mensagem de voz confirma a conclusão do emparelhamento, "Pairing complete" (emparelhamento concluído).

O auricular pode ser emparelhado a dois aparelhos Bluetooth, podendo estar ligado a dois aparelhos ao mesmo tempo.

Para emparelhar um segundo aparelho com a função emparelhamento Bluetooth, premir uma vez no botão On/Off/Mode para aceder ao menu. Usar o botão On/Off/Mode para navegar no menu, uma voz confirma a definição, "Bluetooth pairing" (emparelhamento Bluetooth). Premir o botão [+] para configurar o auricular no modo de emparelhamento. Premir o botão [-] para sair do modo de emparelhamento.

Assegurar que o Bluetooth está ativado no seu aparelho Bluetooth. Procurar aparelhos e seleccionar 'WS LiteCom Pro III Headset'. Uma mensagem de voz confirma a conclusão do emparelhamento, "Pairing complete" (emparelhamento concluído).

**NOTA:** Por defeito, a função VOX do rádio é desativada sempre que receber uma chamada através da ligação Bluetooth. Quando a chamada terminar, o VOX é automaticamente ligado de novo. Premir o botão PTT para transmitir no rádio emissor-recetor durante uma chamada. Se premir o botão PTT durante uma chamada, a sua voz é apenas transmitida no rádio emissor-recetor, e não na chamada. Para ativar a função VOX durante uma chamada, premir o botão PTT duas vezes. Assim a sua voz é transmitida no rádio emissor-recetor e na chamada.

### 8.10.3. COMO OPERAR O SEU APARELHO BLUETOOTH ATRAVÉS DO AURICULAR

**NOTA:** O último aparelho Bluetooth emparelhado é o que vai operar através do auricular.

Cenário Bluetooth	Ação	Função
Há um aparelho Bluetooth ligado mas sem atividade	Premir longamente	Marcação por voz
Há um aparelho Bluetooth ligado e a receber uma chamada	Premir rápido	Atender chamada
	Premir longamente	Rejeitar chamada
O aparelho Bluetooth está ligado, com uma chamada a decorrer	Premir rápido	Desligar

Também pode escutar música em streaming do aparelho Bluetooth. A tabela abaixo mostra os controlos quando um aparelho está ligado com streaming a decorrer.

Ação	Função
Premir rápido	Play/Pausa
Premir duas vezes rápido	Faixa seguinte
Premir três vezes rápido	Faixa anterior
Premir longamente	Marcação por voz

## 9. FUNÇÕES DO MENU

### 9.1. MENU

Para aceder ao menu, premir uma vez no botão On/Off/Mode. Usar o botão On/Off/Mode para navegar entre o menu e usar os botões [+] e [-] para ajustar as definições.

Depois de 10 segundos de inatividade, o auricular sai do menu (para sair do menu, pode também premir o botão [+] e [-] ao mesmo tempo).

Opções disponíveis no menu.

Opção do menu	Descrição
Channel (Canal)	Lista de todos os canais programados no auricular, até 70.
Radio volume (Volume do rádio)	Ajusta o nível do volume do som do rádio a entrar. (OFF, 1-5)
Ambient listening volume (Volume do modo de escuta estereofónica)	O volume estereofónico ajuda a proteger a sua audição de níveis de ruído potencialmente prejudiciais. Ressoar constante e outros ruídos potencialmente prejudiciais são reduzidos, mas pode continuar a falar normalmente e fazer-se ouvir. (OFF, 1-5)
Bluetooth radio volume (volume do rádio Bluetooth)	Ajusta o nível do volume de um Bluetooth ligado a um rádio de comunicação, 1-5.
Bluetooth pairing (emparelhamento Bluetooth)	Premir o botão [+] para configurar o auricular para o modo de emparelhamento. Premir o botão [-] para sair do modo de emparelhamento.
Battery status (Estado da bateria)	O estado da bateria é medido e o resultado reproduzido para o utilizador. Premir o botão [+] para repetir a informação.
Language (Idioma)	Ajustar o idioma da voz, entre todos os idiomas instalados.
Sub channel/Color code (subcanal/código de cores) (se ativado)	Define o subcanal de um canal analógico, de acordo com a tabela (G) e (H) se ativado, 0-121. Define o código de cor de um canal digital, 0-15.
Output power (potência de saída) (se ativada)	Esta função controla o nível de potência do transmissor de rádio. Há três níveis de saída de potência: baixo, médio e alto. A definição 'baixo' reduz o alcance da comunicação mas aumenta a durabilidade da bateria.
Reset (Reposição)	Premir o botão [+] durante 2 segundos para repor o auricular na definição predefinida.

Para navegar em listas longas, como as de canais ou sub-canais, manter premido o botão [+] ou [-] para passar dez de cada vez.

O auricular sai automaticamente do menu depois de 10 segundos. Ou premir simultaneamente os botões [+] e [-] durante dois segundos. Um beep confirma que saiu do menu.

## 10. VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Recomendamos que o produto seja substituído até 5 anos após a data de fabrico. A vida útil do produto depende muito do ambiente em que o produto é guardado e usado, assim como se as revisões e manutenção são feitas. O utilizador deve inspecionar o produto regularmente para determinar quando este atinge o seu fim de vida. Exemplos que o produto atingiu o seu fim de vida útil são:

- Defeitos visíveis como rachas, deformações, peças soltas ou em falta.
- Sentir uma deterioração do desempenho de atenuação do protetor auricular, escutar ruídos anormais ou volumes de som anormalmente altos na reprodução de som eletrónica do produto.

**NOTA:** a vida útil do produto não inclui as baterias.

## 11. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Controlar visualmente o estado das baterias. Substituir se houver fugas nas baterias ou se forem detetados defeitos.

Usar um pano húmido com sabão e água morna para limpar as conchas exteriores, banda da cabeça e almofadas dos ouvidos.

**NOTA:** NÃO mergulhar o protetor auricular em água.

Se o protetor auricular ficar molhado, pela chuva ou transpiração, rodar as almofadas dos ouvidos para fora, removê-las junto com os forros da espuma e deixar secar antes de voltar a colocar. As almofadas e forros da espuma podem deteriorar-se com o uso e devem por isso ser examinadas regularmente para ver se têm rachas ou outros danos. Se usado regularmente, a 3M recomenda que os forros da espuma e as almofadas dos ouvidos sejam substituídos pelo menos duas vezes por ano, para manter uma atenuação consistente, assim como higiene e conforto. Substituir almofadas dos ouvidos que estejam danificadas. Ver PEÇAS SOBRESSALENTES e ACESSÓRIOS.

### 11.1. COMO REMOVER E SUBSTITUIR AS ALMOFADAS DOS OUVIDOS

(Figura M:1 - M:3)

M:1 Para remover as almofadas dos ouvidos, deslizar os dedos por baixo do canto interior da almofada dos ouvidos e puxar para fora com firmeza.

M:2 Remover o(s) forro(s) existente(s) e inserir o(s) forro(s) novo(s).

M:3 Encaixar uma das almofadas na ranhura da taça e premir no lado oposto até a almofada encaixar no lugar por pressão.

### 11.2. COMO SUBSTITUIR O PRATO DE FIXAÇÃO DO CARRIER

(Figura K:1 - K:2)

Para uma prova adequada em vários dispositivos carrier, pode ser necessário substituir o prato de fixação. A fixação recomendada encontra-se na tabela E. O auricular é entregue montado com a fixação de carrier P3E. Pode adquirir outras placas ao distribuidor. É necessário usar uma chave de fendas para substituir o prato de fixação do carrier.



K:1 Desapertar o parafuso que fixa o prato e remover o prato.  
K:2 Fixar o prato apropriado ao mesmo tempo que controla se os pratos indicados para a esquerda (L) e direita (R) estão no auricular, se aplicável, e de seguida apertar os parafusos.

### 11.3. APLICAR A FITA PROTETORA DE MICROFONE

(Figura N:1 - N:5)

Utilizar o protetor de microfone HYM1000 para proteger o microfone de fala de humidade e sujidades.

Como fixar o protetor:

N:1 Cortar com uma tesoura 100 mm da fita protetora do microfone HYM1000. Remover o papel de proteção.

N:2 Colocar o microfone na extremidade da fita, como ilustrado na imagem.

N:3 Dobrar a fita protetora e garantir que o microfone fica coberto.

N:4 Premir bem para selar a fita protetora.

N:5 O microfone está pronto a ser usado.

## 12. PEÇAS SOBRESSALENTES E ACESSÓRIOS

**NOTA:** os acessórios listados abaixo são para produtos sem Segurança Intrínseca. As peças sobressalentes e acessórios aprovados para produtos com segurança intrínseca encontram-se no Guia de Segurança em separado que se encontra incluído na embalagem do produto.

Número de artigo	Descrição
ACK081	Conjunto de baterias recarregáveis, 3,7 V. Só pode ser usado com o auricular não intrinsecamente seguro WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Conjunto de baterias recarregáveis, 3,7 V.
AL2AI/SP	Cabo USB para carregamento da bateria ACK081.
AL2AH	Cabo USB para carregamento da bateria ACK082.
FR08	Alimentação de energia com conector USB.
FL5602-50	PTT externo para auricular WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Cabo de ligação com conector J11 (tipo Nexus TP-120) para usar com um adaptador PELTOR™ e um rádio emissor-recetor externo.
HY100A	Clean – protetores de utilização única. Protetores de utilização única para as almofadas. Embalagem de 100 pares.

Número de artigo	Descrição
HY83	Kit higiene substituível, composto por dois conjuntos de forros de almofadas e duas almofadas dos ouvidos de encaixar.
HYM1000	Protetor de microfone. Fita resistente a humidade e vento. Protege o microfone de fala. Embalagem de 4,5 metros para cerca de 50 substituições.
M171/2	Para-vento para microfones de fala MT73. Dois por embalagem.
M60/2	Para-vento para microfones estéreo. Um por embalagem.
MT73/1	Microfone de fala dinâmico.
MT90-02	Microfone de garganta.
MT7V/1	Microfone de fala dinâmico, incluindo fixação para Versaflo série M-300.








## 13. ARMAZENAGEM

- Guardar o produto num local limpo e seco, antes e depois de usar.
- O produto deve ficar sempre guardado na embalagem original, afastado de calor ou luz do sol direta, poeiras ou químicos prejudiciais.
- Taxa de temperatura de armazenagem: -20 °C (-4 °F) a 40 °C (104 °F).
- Humidade relativa: <90%.
- Versões de bandas de cabeça e de pescoço: assegurar que não é aplicada força na banda da cabeça ou pescoço, assim como que as almofadas não ficam comprimidas.
- Versão das fixações de carrier: Assegurar que os auriculares estão em modo de operação (ver figura J:6), e se as almofadas não estão comprimidas.
- **NOTA:** Remover as pilhas se o protetor auricular vai ficar guardado durante um período prolongado.



## 14. SÍMBOLOS

Este capítulo é geral e explica o significado dos vários símbolos contidos nas etiquetas, embalagens e/ou no produto.

Símbolo	Descrição
	Manter protegido da chuva e em condições secas (máx 90% humidade).
	Limites da temperatura máxima e mínima para armazenar o artigo.
	Informações relacionadas com as instruções de operação. Considerar as instruções de operação para operar o aparelho.
	É necessário operar o aparelho com cuidado. A situação atual necessita da atenção ou ação do operador para evitar consequências indesejáveis.
	O país de fabrico dos produtos. O "CC" vai ser substituído pelo código do país de duas letras: CN = China, SE = Suécia ou PL = Polónia (ISO 3166-1). A data de fabrico é especificada no formato AAAA/MM.
	O fabricante de um produto.
	REEE (Resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos). O produto contém componentes elétricos e eletrónicos, que não podem ser descartados em centros de recolha de resíduos domésticos. Consultar as diretivas locais para saber como eliminar equipamentos elétricos e eletrónicos.

## 15. GARANTIA E LIMITES DE RESPONSABILIDADE

### 15.1. GARANTIA

No caso de ser detetado que um produto da 3M Personal Safety Division tem defeitos de material, mão-de-obra ou que não esteja em conformidade com o expresso na garantia para um objetivo específico, a única obrigação da 3M e a sua única solução é a escolha da 3M de reparar, substituir ou reembolsar o preço de compra das peças ou produtos, após uma notificação atempada e envio de comprovativos que o produtos foi armazenado, mantido e utilizado de acordo com as instruções escritas da 3M. Este aparelho está em conformidade com a especificação RF se usado com uma antena de rádio emissor-recetor a uma distância de 25 mm da cabeça.

EXCETO EM INSTÂNCIAS PROIBIDAS PELA LEI, ESTA GARANTIA É EXCLUSIVA E ABRANGE QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS OU CONDIÇÃO DE MERCANTIBILIDADE E ADEQUABILIDADE PARA UM OBJETIVO ESPECÍFICO, OU OUTRAS DA GARANTIA OU CONDIÇÃO DE QUALIDADE, OU QUE OCORRAM NO DECURSO DA NEGOCIAÇÃO, TRADIÇÃO OU USO DE COMÉRCIO, EXCETO NO TÍTULO E CONTRA INFRAÇÕES DA PATENTE.

Sob esta garantia, a 3M não tem obrigação no que respeita a qualquer produto que tenha falhado devido a armazenagem, manuseamento ou manutenção inadequados ou inapropriados; o não cumprimento das instruções do produto; ou alteração ou danos ao produto causados por acidente, negligência ou utilização indevida.

### 15.2. LIMITE DA RESPONSABILIDADE

EXCETO ONDE PROIBIDO POR LEI, A 3M NÃO É RESPONSÁVEL SOB QUALQUER CIRCUNSTÂNCIA POR QUAISQUER PERDAS DIRETAS, INDIRETAS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQUENCIAIS (INCLUÍDO PERDA DE LUCROS) QUE OCORRAM DEVIDO AO PRODUTO, INDEPENDENTE DA TEORIA LEGAL RECLAMADA. AS SOLUÇÕES AQUI DESCRITAS SÃO EXCLUSIVAS.

### 15.3. MODIFICAÇÕES

Não são permitidas modificações a este aparelho sem uma autorização expressa da 3M Company. Modificações não autorizadas podem invalidar a garantia e a autoridade do utilizador para usar o aparelho.

**CĂȘTI 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INTRODUCERE

Felicitări și vă mulțumim pentru alegerea căștilor PELTOR ca soluție în comunicare!

### 1.1. UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

Aceste căști sunt destinate protecției lucrătorilor împotriva nivelurilor dăunătoare de zgomot, permițând în același timp utilizatorului să comunice prin sistemul de radio bidirecțional integrat sau prin Bluetooth și să audă sunetele din mediul înconjurător prin microfoanele de fond. Este de așteptat ca toți utilizatorii să citească și să înțeleagă instrucțiunile de utilizare furnizate și să se familiarizeze cu utilizarea acestui dispozitiv.

### 1.2. DISPOZITIV DE ATAȘARE

Termenul „dispozitiv de atașare” care apare în prezentul document se referă la dispozitive pentru protecția capului și a feței și/sau la dispozitivele care nu asigură protecție.

## 2. SIGURANȚĂ

### 2.1. IMPORTANT

Vă rugăm ca înainte de utilizare să citiți, să înțelegeți și să respectați toate informațiile referitoare la siguranță din aceste instrucțiuni. Păstrați aceste instrucțiuni pentru a le consulta ulterior. Pentru informații suplimentare sau pentru orice întrebări, contactați Serviciile Tehnice 3M (informațiile de contact sunt enumerate pe ultima pagină).

### 2.2. SIGURANȚA INTRINSECĂ

Căștile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 și MT73H7P3E4D10EU-50 sunt omologate ca fiind intrinsec sigure pentru utilizarea în atmosfere potențial explozive. Utilizatorul este responsabil să se asigure că accesoriile și căștile 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III sunt utilizate în atmosferele adecvate, conform definiției din clasificările aprobate pentru zonă și în conformitate cu indicațiile de utilizare. Nerespectarea acestora poate conduce la rănire gravă sau la deces. Consultați ghidul de siguranță separat inclus în cutia produsului, pentru mai multe informații.

Dacă există vreun risc ca siguranța sau integritatea unității să fi fost compromise, unitatea trebuie scoasă imediat din funcțiune și îndepărtată fără întârziere din atmosfera potențial explozivă. Acțiunea trebuie efectuată pentru a preveni repunerea accidentală în funcțiune a dispozitivului. Contactați Serviciile Tehnice 3M pentru service și pentru reparații.

## AVERTISMENT

**Pentru a reduce riscul de inițiere a unei explozii care, dacă nu este evitată, ar putea produce rănirea gravă sau decesul:**

- Asigurați-vă că aceste căști 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 și orice accesorii intrinsec sigure sunt utilizate și depozitate doar în zonele clasificate potrivit cu clasificarea echipamentului marcat.

- Nu conectați niciodată la cască componente sau dispozitive electronice într-un mediu potențial exploziv.
- Conectați la căști numai piesele de schimb și accesoriile 3M™ PELTOR™, enumerate în instrucțiunile de utilizare. SUBSTITUIREA COMPONENTELOR POATE AFECTA SIGURANȚA INTRINSECĂ.
- Utilizați doar bateria ACK082 3M™ PELTOR™, cablul de încărcare AL2AH 3M™ PELTOR™ și sursa de alimentare FR08 3M™ PELTOR™.
- Nu schimbați și nu încărcați niciodată bateria ACK082 într-o atmosferă potențial explozivă.
- Nu utilizați căștile sau accesoriile dacă sunt deteriorate sau dacă sunt defecte în orice fel.
- Apelați doar la centrele de service autorizate 3M™ PELTOR™ pentru service și pentru reparații.

## AVERTISMENT

- Aceste protecții pentru auz contribuie la reducerea expunerii la zgomote periculoase și la alte sunete puternice. Utilizarea greșită sau neutilizarea permanentă a protecției pentru auz atunci când vă expuneți la zgomote periculoase poate provoca pierderea auzului sau vătămare. Pentru o utilizare corectă, consultați supervisorul și instrucțiunile de utilizare sau contactați Serviciile Tehnice 3M. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bâzâit în timpul expunerii la zgomot (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspectați o problemă cu auzul, părăsiți imediat mediul zgomotos și consultați un medic și/sau supervisorul.

### **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca rănire gravă sau deces:**

- Ascultarea comunicațiilor audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.
- Această protecție pentru auz oferă o facilitate audio de divertisment. Ascultarea muzicii sau a altor comunicații audio poate reduce vigilența și capacitatea de a auzi semnale de avertizare la locul de muncă. Rămâneți vigilenți și reglați volumul la cel mai scăzut nivel acceptabil.
- Pentru a reduce riscurile asociate cu producerea unei explozii, nu utilizați produse și accesorii intrinsec nesigure într-o atmosferă potențial explozivă.

### **Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce protecția oferită de adaptoarele auriculare și poate provoca pierderea auzului:**

- 3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea (rile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacității de fixare și motivației utilizatorului. Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

- b. Protecția pentru auz trebuie aleasă, fixată, ajustată și întreținută corespunzător. Fixarea incorectă a acestui dispozitiv îi va reduce eficiența în atenuarea zgomotului. Consultați instrucțiunile care îl însoțesc, pentru fixare corespunzătoare.
- c. Inspecați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.
- d. Când sunt necesare echipamente individuale de protecție suplimentare (de exemplu, ochelari de protecție măști, etc.), alegeți brațe sau curele de ochelari flexibile și cu o formă discretă, pentru a deranja cât mai puțin pernuțele adaptoarelor auriculare. Scoateți toate articolele care nu sunt necesare (de ex. străngeți-vă părul, scoateți părliiile, bijuteriile, căștile, capacele igienice etc.) care ar putea afecta etanșeitatea pernuțelor adaptoarelor auriculare și ar putea reduce nivelul de protecție.
- e. Nu îndoiți sau deformați banda pentru cap sau pentru gât și asigurați-vă că aceasta are suficientă forță pentru a ține adaptoarele auriculare fixate.
- f. Adaptoarele auriculare și, în special, pernuțele pentru urechi, se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale frecvente, pentru a vedea dacă există fisuri sau pierderea izolării acustice, de exemplu. Când sunt utilizate în mod regulat, înlocuiți pernuțele de urechi și căptușelile de spumă cel puțin de două ori pe an, pentru a menține un nivel constant de protecție, igienă și confort.
- g. Puterea circuitului audio electric al acestei protecții pentru auz poate depăși limita zilnică a nivelului de sunet. Reglați volumul audio la cel mai scăzut nivel acceptabil. Nivelurile acustice de la orice dispozitiv extern conectat, precum sisteme radio bidirecționale și telefoane pot depăși nivelurile de siguranță și trebuie limitate în mod corespunzător de utilizator. Utilizați întotdeauna dispozitivele externe la cel mai scăzut nivel acustic posibil pentru situația respectivă și limitați intervalul de timp în care sunteți expus la sunete nesigure, identificate de angajatorul dvs. și de reglementările aplicabile. Dacă vi se pare că aveți auzul slab sau dacă auziți un țârâit sau un bătăit în timpul expunerii la sunete (inclusiv la focuri de armă) sau ulterior sau din orice alt motiv suspecți o problemă cu auzul, mergeți imediat într-un mediu fără zgomot și consultați un medic și/sau supervisorul.
- h. În cazul nerespectării cerințelor de mai sus, protecția oferită de adaptoarele auriculare va fi grav afectată.

#### Declarații privind siguranța, conform EN 352:

- Fixarea capacelor igienice pentru pernuțe poate afecta performanța acustică a adaptoarelor auriculare.
- Performanțele se pot diminua pe măsură ce se consumă bateria. Perioada tipică de utilizare continuă preconizată pentru bateria adaptorului auricular este de aproximativ 8 – 13 ore.
- Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanțe chimice. Solicitați mai multe informații de la producător.
- Pentru MT73H7F4D10EU-50: Aceste adaptoare auriculare fac parte din gama de dimensiune mare. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-1 fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau

„gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.

- Adaptoarele auriculare atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față se situează în „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare conforme cu EN 352-3 și atașate dispozitivelor de protecție pentru cap și/sau față fac parte din „gama de dimensiune medie”, din „gama de dimensiune mică” sau din „gama de dimensiune mare”. Adaptoarele auriculare din gama de dimensiune medie sunt potrivite pentru cei mai mulți utilizatori. Adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune mică” sau „gama de dimensiune mare” sunt concepute să se potrivească utilizatorilor pentru care adaptoarele auriculare din „gama de dimensiune medie” nu sunt adecvate.
- Conexiunea de cablu a produsului nu poate fi utilizată pentru divertisment audio deoarece puterea acustică nu se limitează la nivelul acustic nedăunător.
- Puterea circuitului audio al acestei protecții pentru auz poate depăși nivelul limită de expunere.
- Semnalul pentru divertisment audio nu poate depăși 82 dB(A). Valoarea maximă SPL este 79,6 dB(A) la – 10 dBFS.

### 2.3. ATENȚIE

- Există riscul de explozie în cazul înlocuirii bateriei cu una de tip incorect.
- Nu încărcăți bateriile la temperaturi peste 45 °C (113 °F).
- Utilizați numai sursa de alimentare FR08 3M™ PELTOR™ atunci când reîncărcați bateria.
- Cu baterii litiu-ion există riscul de incendiu și de arsuri. Nu deschideți, nu zdrobiți, nu încălziți peste 55 °C (131 °F) și nu incinerati.
- Utilizați întotdeauna piese de schimb 3M specifice produselor. Utilizarea pieselor de schimb neautorizate poate reduce protecția oferită de acest produs.

### 2.4. NOTĂ

- Atunci când este purtată conform prezentelor instrucțiuni de utilizare, această protecție pentru auz contribuie la reducerea expunerii atât la zgomotele permanente, cum ar fi zgomotele industriale sau cele emise de vehicule și de avioane, cât și la zgomotele foarte puternice de impuls, precum focurile de armă. Este dificil de estimat nivelul de protecție auditivă necesar și/sau real care se obține în timpul expunerii la zgomotele de impuls. În cazul focurilor de armă, performanțele sunt influențate de: tipul de armă, numărul de focuri trase, alegerea, fixarea și utilizarea corectă a protecției, îngrijirea adecvată a protecției pentru auz și alte variabile. Pentru a afla mai multe despre protejerea auzului împotriva zgomotelor de impuls, accesați [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Protecția pentru auz permite atenuarea în funcție de nivel. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect.
- Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea și înlocuirea bateriei.
- Această protecție pentru auz este prevăzută cu intrare audio de siguranță. Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să verifice dacă acestea funcționează corect. Dacă se detectează distorsiuni sau defecțiuni, utilizatorul trebuie să consulte recomandările producătorului privind întreținerea.
- Temperatura de lucru: de la –20 °C (–4 °F) până la 50 °C (122 °F)

### 3. APROBĂRI

#### 3.1. OMOLOGĂRI UE ȘI GB

##### UE

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare Bluetooth respectă Directiva 2014/53/UE și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul CE. 3M Svenska AB declară, de asemenea, că această protecție pentru auz tip PPE respectă Regulamentul (UE) 2016/425.

PPE este auditat anual, iar tipul este aprobat de SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlanda, Organism Notificat nr. 0598.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### GB

Prin prezenta, 3M Svenska AB declară că dispozitivul de comunicare Bluetooth și comunicațiile radio respectă Reglementările pentru Echipamente Radio 2017 și alte directive corespunzătoare pentru îndeplinirea cerințelor pentru marcajul UKCA.

3M Svenska AB declară că adaptoarele auriculare tip PPE respectă Regulamentul privind echipamentele de protecție personală (reglementarea 425/2016 conform legislației UK cu amendamentele aferente).

PPE se auditează anual și se aprobă tip de către SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, organism autorizat nr. 0120.

Produsul a fost testat și aprobat în conformitate cu standardele EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

##### UE și GB

Legislația aplicabilă poate fi identificată prin consultarea Declarației de conformitate la adresa [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Declarația de conformitate va indica dacă sunt, de asemenea, aplicabile alte aprobări tip. Când salvați Declarația de conformitate, localizați-vă codul de piesă. Codul de piesă al adaptoarelor auriculare poate fi găsit pe partea inferioară a uneia dintre calote.

În imaginea de mai jos este ilustrat un exemplu.



O copie a Declarației de conformitate și alte informații suplimentare impuse de Reglementări și Directive se pot obține, de asemenea, contactând compania 3M din țara de achiziție. Pentru informații de contact, consultați ultimele pagini ale prezentelor instrucțiuni de utilizare.

### 4. EXPLICAREA TABELELOR CU DATE DESPRE STANDARD

Clasificarea de atenuare a sunetului a fost obținută cu dispozitivul oprit.

#### 4.1. UE ȘI ANZ

3M recomandă probarea personală a protecțiilor pentru auz, pentru a verifica dacă se potrivesc. Cercetările sugerează că utilizatorii pot beneficia de mai puțină reducere a zgomotului decât este indicat pe etichetele cu valoarea(nile) de atenuare de pe ambalaj, din cauza variațiilor la fixare, capacitații de fixare și motivației utilizatorului.

Consultați reglementările aplicabile sau informațiile despre ajustarea valorilor de atenuare de pe etichete. În absența reglementărilor aplicabile, se recomandă reducerea valorii nominale pentru atenuare de pe ambalaj în scopul unei mai bune estimări pentru protecția tipică.

#### 4.2. STANDARDUL EUROPEAN EN 352

##### EN 352-1, EN 352-3 Atenuarea sunetului și dimensionarea

Ref. tabel	Descriere
A:A	Bandă pentru cap cu pernuțe din spumă
A:B	Bandă pliantă cu pernuțe din spumă
A:C	Bandă pentru gât cu pernuțe din spumă
A:D	Accesorii de atașare cu pernuțe din spumă
A:1	f = frecvența din centrul bandei de octave (Hz)
A:2	MV = Valoare medie (dB)
A:3	SD = Deviație standard (dB)
A:4	APV* = MV - SD *Valoare de protecție presupusă
A:5	H = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de înaltă frecvență ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de frecvență medie ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Estimarea nivelului de protecție a auzului în cazul sunetelor de joasă frecvență ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Evaluare pentru un singur număr a performanței dispozitivului de protecție auricular
A:6	S = Mic M = Mediu L = Mare

## EN 352-4 Funcție dependentă de nivel

Ref. tabel	Descriere
B:A	Niveluri de criteriu
B:1	H = Nivel criteriu pentru zgomot de înaltă frecvență M = Nivel criteriu pentru zgomot de frecvență medie L = Nivel criteriu pentru zgomot de joasă frecvență

## Intrare audio EN 352-6 (siguranță electrică externă)

## Cablul

Ref. tabel	Descriere
C:A	Intrare audio externă (siguranță electrică)
C:1	Nivel de semnal de intrare U (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
C:3	Nivelul de intrare electrică (mV <sub>RMS</sub> ) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
C:4	Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
C:5	Echivalent de timp pentru 82 dB(A) la peste 8 ore (hh:mm) în cazul semnalului de intrare maxim

## Wireless (Bluetooth)

Ref. tabel	Descriere
C:B	Intrare audio externă wireless pentru siguranță
C:11	Semnal de intrare (dBFS)
C:12	Nivel de presiune sonoră (dB(A))
C:13	Nivelul de intrare de referință (dBFS) pentru care nivelul presiunii sonore corespunde valorii de 82 dB(A)
C:14	Nivel sonor de ieșire corespunzător semnalului de intrare maxim (dB(A))
C:15	Echivalent de timp pentru 82 dB(A) la peste 8 ore (hh:mm) în cazul semnalului de intrare maxim

## 4.3. DISPOZITIVE DE ATAȘARE

Aceste adaptoare auriculare se montează sau se poartă numai cu dispozitivele de atașare enumerate în Tabelul E. Aceste adaptoare auriculare au fost testate în combinație cu dispozitivele de atașare prezentate în tabelul E și pot oferi diferite niveluri de protecție dacă sunt montate pe dispozitive de atașare diferite.

Explicarea tabelului cu accesoriile de atașare:

Ref. tabel	Descriere
E	Dispozitive de atașare compatibile
E:1	Producător

Ref. tabel	Descriere
E:2	Model
E:3	Cod accesoriu
E:4	Dimensiuni pentru cap: S = mică, M = medie, L = mare

## 5. PREZENTARE GENERALĂ

## 5.1. P) COMPONENTE

(Figura P)

## 5.1.1. BANDĂ PENTRU CAP MT73H7A4D10\*

\* indică modelul produsului

P:1 Bandă pentru cap (PVC, PA)

P:2 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

P:3 Dispozitiv de prindere în două puncte (POM)

P:4 Pernuță (folie PVC și spumă PUR)

P:5 Căptușeală de spumă (spumă PUR)

P:6 Calotă (ABS)

P:7 Microfon ambiant (spumă PUR)

P:8 Microfon pentru voce MT73 (ABS)

P:9 Antena (PE, ABS, TPE)

P:10 Port auxiliar (alamă)

P:11 Baterie Li-ion (PC, ABS)

P:13 Butonul On/Off/Mode (Pomnit/Oprit/Mod) (silicon)

P:14 Butonul + (silicon)

P:15 Butonul - (silicon)

P:16 Butonul PTT pentru sistemul de radio bidirecțional integrat (PBT)

P:17 Buton Bluetooth (PBT)

5.1.2. BANDĂ PENTRU CAP PLIANTĂ  
MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Bandă pentru cap (TPE)

P:19 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

## 5.1.3. ACCESORIU DE ATAȘARE MT73H7P3E4D10EU

P:20 Braț de susținere calotă interioară (oțel inoxidabil)

## 5.1.4. BANDĂ PENTRU GĂT MT73H7B4D10EU

P:21 Tijă bandă pentru cap (oțel inoxidabil)

P:22 Învălitoare bandă pentru gât (PO)

## 6. INSTALARE

## 6.1. GENERALITĂȚI

Următoarele puncte tratează principalele operațiuni prin care produsul este pregătit pentru utilizare.

## 6.2. ÎNCĂRCAREA BATERIEI/BATERIILOR

Asigurați-vă că ați citit și înțeles conținutul capitolului 2 „SIGURANȚA” înainte de a încărca bateria/bateriile.

Bateria poate fi încărcată cu căștile oprite sau atunci când este deconectată de la căști. Bateria ACK081 este prevăzută cu un LED care va indica cu lumină de culoare verde atunci când s-a finalizat încărcarea. Lumina de culoare roșie indică încărcarea în desfășurare.

Introduceți bateria reîncărcabilă în compartimentul bateriei.  
Apăsăți opritorul.



Durata de încărcare pentru ACK081 este de aprox. 3 h.

Durata de încărcare pentru ACK082 este de aprox. 12 h.

### Avertizare de baterie descărcată

Atunci când tensiunea bateriei scade, căștile vor emite o avertizare printr-un mesaj vocal. Acest mesaj este repetat până când încărcați bateria sau până când tensiunea bateriei ajunge la un nivel critic, iar căștile se opresc.

### 6.2.1. CONECTAREA UNUI RADIO EXTERN

(Figura P)

Conectați sistemul radio extern de comunicații prin portul auxiliar P:10 (cablul nu este inclus).

## 7. INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

Inspectați protecția pentru auz înainte de fiecare utilizare. Dacă este defectă, alegeți o altă protecție pentru auz intactă sau evitați mediul zgomotos.

### 7.1. BANDĂ PENTRU CAP

(Figura J:1 - J:3)

J:1 Glisiți calotele în afară și înclinați partea superioară a carcasei spre exterior, astfel încât cablul să fie pe partea exterioară a benzii pentru cap.

J:2 Ajustați înălțimea catotelor, glisându-le în sus sau în jos în timp ce țineți banda pentru cap pe loc.

J:3 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

### 7.2. BANDĂ PENTRU GÂT

(Figura J:9 - J:11)

J:9 Așezați calotele peste urechi.

J:10 Mențineți calotele în aceeași poziție, așezați banda pentru cap pe creștetul capului și fixați-o strâns pe poziție.

J:11 Banda de susținere trebuie să fie poziționată în partea de sus a capului ca în imagine și ar trebui să susțină greutatea căștii.

### 7.3. ACCESORIU DE ATAȘARE

(Figura J:4 - J:8)

J:4 Introduceți accesoriul de atașare pe cască în fanta de pe cască și fixați-l pe poziție (J:5).

J:6 Modul de lucru: Apăsăți tije benzii pentru cap spre interior, până când auziți un clic pe ambele părți. Asigurați-vă că tijele benzii pentru cap și calotele nu apasă pe marginea dispozitivului de atașare în modul de lucru, deoarece aceasta ar putea determina reducerea atenuării zgomotului asigurate de adaptoarele auriculare.

J:7 Modul de ventilație: Pentru a comuta de la modul de lucru în modul de ventilație, trageți spre exterior de calotele pentru urechi până când auziți un clic. Evitați poziționarea calotelor pe dispozitivul de atașare (J:8), întrucât astfel se împiedică ventilația.

## 8. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 8.1. PORNIREA/OPRIREA

Pentru a porni sau a opri căștile, apăsați și mențineți apăsat butonul On/Off/Mode timp de aproximativ 4 secunde, până când auziți un mesaj vocal.

### 8.2. OPRIRE AUTOMATĂ

Dacă nu este efectuată nicio activitate (apăsare de buton sau activare VOX) timp de 2 ore (valoarea implicită), căștile se vor opri automat. Înainte de oprirea căștilor, veți auzi un mesaj vocal și semnale sonore de avertizare. Pentru a anula funcția de oprire automată, apăsați orice buton.

### 8.3. CONFIGURAȚIA CĂȘTILOR

(Tabelul F:1 - F:2)

Unele modele de căști sunt livrate programate în prealabil cu o configurație specifică (vezi Tabelul F). Vă rugăm să contactați distribuitorul certificat pentru sistemul de radio bidirecțional sau Serviciile Tehnice 3M pentru orice întrebări cu privire la configurația căștilor, inclusiv:

- Frecvență/canale radio
- Limbă ghid audio
- Configurație meniu
- Setări management energie
- Setări transmisie pentru sistemul de radio bidirecțional

### 8.4. REGLAREA NIVELULUI VOLUMULUI

Utilizați butoanele [+] și [-] pentru a ajusta volumul. Implicit, butoanele [+] și [-] vor controla volumul sursei active de sunet, care ar putea fi una dintre următoarele: Sistemul de radio bidirecțional, conexiune Bluetooth sau sunet pentru ascultare ambientă. Când recepționați un semnal al sistemului de radio bidirecțional, butoanele [+] și [-] vor controla volumul sistemului de radio bidirecțional. Dacă vă conectați la un dispozitiv Bluetooth, butoanele [+] și [-] vor controla redarea audio Bluetooth. În orice alte situații, butoanele [+] și [-] vor controla nivelul volumului de ascultare a sunetelor ambientale. Nivelurile respective de volum pot fi, de asemenea, reglate din meniu.

### 8.5. COMUNICARE FAȚĂ ÎN FAȚĂ (PUSH-TO-LISTEN (APĂSAȚI PENTRU A ASCULTA))

Microfoanele ambientale/de mediu pot fi activate de la starea dezactivată sau scăzută cu o dublă apăsare pe butonul On/Off/Mode.

Funcția Push-To-Listen („apăsăți pentru a asculta”) vă permite să ascultați instantaneu ce se aude în mediul înconjurător, prin întreruperea volumului audio Bluetooth și activarea microfoanelor dependente de nivel.

Apăsăți orice alt buton pentru a dezactiva funcția Push-To-Listen (apăsăți pentru a asculta).

### 8.6. COMUNICARE PRIN RADIO BIDIRECȚIONAL

(Figura L)

Selectați canalul de radio bidirecțional adecvat, cu ajutorul meniului. Pentru a transmite un mesaj prin radio bidirecțional, apăsați și țineți apăsat butonul PTT (Apăsăți pentru a vorbi). Dacă VOX este activat, vorbiți în microfon pentru a transmite. Distribuitorul dvs. poate seta timpul pentru durata maximă de transmisie. Durata maximă implicită a transmisiei este de 3 minute.

Apăsăți de două ori butonul PTT pentru a activa sau a dezactiva VOX.

Pentru a menține performanța capacității de anulare a zgomotului, microfonul pentru voce trebuie poziționat foarte



aproape de gură (mai puțin de 3 mm sau 1/8 inchi). Vezi figurile L:1 și L:2.

## 8.7. COMUNICAȚI PRIN INTERMEDIUL UNUI DISPOZITIV RADIO EXTERN

(Figura P)

Radioul extern pentru comunicare trebuie conectat la portul auxiliar P:10.

Pentru a transmite, utilizați butonul PTT de pe radio sau adaptorul extern PTT.

## 8.8. RADIO BIDIREȚIONAL ANALOGIC

(Tabelele G și H)

Tehnologia de radio bidirecțional analogic prezintă posibilitatea de setare a unor frecvențe diferite pentru recepționare și transmitere, pentru a asigura faptul că într-un sistem repetor casca poate comunica.

Căștile acceptă modulația FM și subcanale, atât pentru tonurile CTCSS (1 – 38), cât și pentru tonurile DCS (39 – 121). Vezi tabelele G și H.

## 8.9. TEHNOLOGIA DMR

DMR constă în trei moduri diferite de comunicare: apelare globală, apelare grup și apelare privată. Folosind apelarea globală, puteți să comunicați cu toate căștile DMR care au aceeași frecvență și același cod de culoare. Folosind apelarea de grup, puteți să comunicați cu toate căștile care au aceeași frecvență, codul de culoare corect și ID-ul de grup corect. Folosind apelarea privată, puteți să comunicați cu toate căștile care au aceeași frecvență, codul de culoare corect și ID-ul radio corect.

Aceste căști sunt compatibile cu standardul DMR (nivelul 1 și nivelul 2) și permit apelarea globală și de grup. Căștile acceptă, de asemenea, subtonurile digitale denumite coduri de culoare (0 – 15).

Sistemul radio bidirecțional digital prezintă posibilitatea de setare a unor frecvențe diferite pentru recepționare și transmitere. Acest lucru permite comunicarea cu un sistem repetor.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TEHNOLOGIA BLUETOOTH MULTIPPOINT

Aceste căști acceptă tehnologia Bluetooth Multipoint. Utilizați tehnologia Bluetooth Multipoint pentru a vă conecta căștile la două dispozitive Bluetooth simultan.

În funcție de tipul de dispozitive Bluetooth conectate și activitățile lor curente, căștile controlează dispozitivele Bluetooth în moduri diferite. Căștile prioritizează și coordonează activitățile de la dispozitivele Bluetooth.

### 8.10.2. ASOCIEREA UNUI DISPOZITIV BLUETOOTH

Atunci când căștile sunt activate, apăsați butonul Bluetooth din calota stângă pentru a intra în modul de asociere atunci când niciun dispozitiv nu este asociat. Mesajul vocal „Bluetooth pairing on” (Asociere Bluetooth pornită) va confirma.

Asigurați-vă că funcția Bluetooth este activată pe dispozitivul dvs. Bluetooth. Scanați pentru a găsi dispozitive și selectați „WS LiteCom Pro III Headset”.

Un mesaj vocal va confirma atunci când asocierea este realizată „Pairing complete” (Asociere finalizată).

Căștile pot fi asociate cu două dispozitive Bluetooth și pot fi conectate la două dispozitive în același timp.

Pentru a asocia un al doilea dispozitiv prin funcția de asociere Bluetooth, apăsați scurt pe butonul On/Off/Mode pentru a intra în meniu. Utilizați butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu, iar un mesaj vocal va confirma setarea „Bluetooth pairing” (Asociere Bluetooth). Apăsați butonul [+] pentru a seta casca în modul de asociere. Apăsați butonul [-] pentru a ieși din modul de asociere.

Asigurați-vă că funcția Bluetooth este activată pe dispozitivul dvs. Bluetooth. Scanați pentru a găsi dispozitive și selectați „WS LiteCom Pro III Headset”. Un mesaj vocal va confirma atunci când asocierea este realizată „Pairing complete” (Asociere finalizată).

**NOTĂ:** În mod implicit, funcționalitatea radio VOX este dezactivată atunci când preluați un apel printr-o conexiune Bluetooth. După încheierea unui apel, VOX este activat din nou automat. Pentru a transmite prin sistemul radio bidirecțional în timpul unui apel telefonic, apăsați butonul PTT. Dacă butonul PTT este apăsat în timpul unui apel telefonic, vocea dvs. va transmite doar prin radioul bidirecțional și nu prin apelul telefonic. Pentru a activa VOX în timpul unui apel telefonic, apăsați de două ori butonul PTT. Vocea dvs. va fi atunci transmisă către radioul bidirecțional și către apelul telefonic.

### 8.10.3. FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI DVS. CU FUNCȚIE BLUETOOTH PRIN CASCĂ

**NOTĂ:** Cel mai recent dispozitiv asociat prin Bluetooth este cel pe care îl folosiți prin cască.

Scenariu Bluetooth	Acțiune	Funcție
Dacă dispozitivul Bluetooth este conectat, dar nu există nicio activitate	Apăsare lungă	Apelare vocală
Dispozitivul Bluetooth este conectat și primește un apel	Apăsare scurtă	Răspundere la apel
	Apăsare lungă	Respingere apel
Dispozitivul Bluetooth este conectat și apelul este în desfășurare	Apăsare scurtă	Închidere

Puteți, de asemenea, reda muzica de pe dispozitivul dvs. Bluetooth. Tabelul de mai jos cuprinde comenzile în cazul în care un dispozitiv este conectat și transmisia este în desfășurare.

Acțiune	Funcție
Apăsare scurtă	Redare/Pauză
Apăsare scurtă dublă	Următoarea piesă
Apăsare scurtă triplă	Piesa anterioară
Apăsare lungă	Apelare vocală



## 9. FUNCȚIILE MENUU

### 9.1. MENUUL

Pentru a intra în meniu, apăsați scurt butonul On/Off/Mode. Utilizați butonul On/Off/Mode pentru a naviga prin meniu și butoanele [+] și [-] pentru a regla setările.

După 10 secunde de inactivitate, căștile vor părăsi meniul (puteți ieși din meniu și apăsând în același timp ambele butoane [+] și [-]).

Acestea sunt opțiunile disponibile în meniu:

Opțiune meniu	Descriere
Channel (Canal)	Prezintă toate canalele programate în căști, până la 70.
Radio volume (Volum radio)	Reglează nivelul volumului sunetelor care provin de la radio. (OPRIT, 1 – 5)
Ambient listening volume (Volum de ascultare ambientală)	Sunetul ambiental contribuie la protejarea auzului dvs. împotriva nivelurilor de zgomot potențial dăunătoare. Zgomotul huruitor constant și alte zgomote potențial dăunătoare sunt reduse, dar dvs. puteți discuta normal și vă puteți face auzit în continuare. (OPRIT, 1 – 5)
Bluetooth radio volume (Volum radio Bluetooth)	Reglează nivelul volumului unui sistem radio de comunicație conectat prin Bluetooth, 1 – 5.
Bluetooth pairing (Asocierea Bluetooth)	Apăsați butonul [+] pentru a seta casca în modul de asociere. Apăsați butonul [-] pentru a ieși din modul de asociere.
Battery status (Nivel baterie)	Nivelul bateriei este măsurat, iar rezultatele sunt redată utilizatorului. Apăsați butonul [+] pentru repetarea informațiilor.
Language (Limbă)	Reglează limba mesajelor vocale dintre toate limbile instalate.
Sub channel/ Color code (Subcanal/Cod culoare) (dacă este activat)	Setează subcanalul unui canal analogic în conformitate cu listele (G) și (H), dacă este activat, 0 – 121. Setează codul de culoare al unui canal digital, 0 – 15.
Output power (Putere de ieșire) (dacă este activată)	Această funcție controlează nivelul de putere al transmțătorului radio. Există trei niveluri de putere de ieșire: scăzut, mediu și înalt. Setarea scăzută va reduce intervalul de comunicare, dar va crește durata de viață a bateriei.
Reset (Resetare)	Apăsați butonul [+] timp de 2 secunde, pentru a reseta casca la starea implicită.

Atunci când navigați prin liste lungi, precum cea de canale sau de subcanale, apăsați și țineți apăsat butonul [+] sau [-], pentru a sări câte zece elemente odată.

Casca va ieși automat din meniu după 10 secunde. Alternativ, apăsați și țineți apăsat concomitent butoanele [+] și [-], timp de 2 secunde. Un semnal sonor va confirma că ați ieșit din meniu.

## 10. DURATA DE VIAȚĂ A PRODUSULUI

Se recomandă înlocuirea produsului în maximum 5 ani de la data fabricației. Durata de viață a produsului depinde substanțial de mediul în care acesta este depozitat, utilizat, reparat și întreținut. Utilizatorul trebuie să inspecțeze regulat produsul pentru a stabili dacă acesta a ajuns la sfârșitul duratei de viață. Exemple de produse care se află la sfârșitul duratei de viață:

- Defecte vizibile precum crăpături, deformări, piese desprinse sau lipsă.
- Deteriorarea performanței de atenuare, zgomote ciudate sau sunete ridicate anormale la reproducerea acestora de către echipament.

**NOTĂ:** Durata de viață a produsului nu depinde de baterii.

## 11. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Faceți o inspecție vizuală a stării bateriilor. Înlocuiți bateriile dacă acestea curg sau prezintă defecte.

Utilizați o lavetă umezită cu apă caldă și săpun pentru a curăța carcasa exterioră, banda pentru cap și pernuțele pentru urechi.

**NOTĂ:** NU introduceți în apă protecția pentru auz.

Dacă protecția pentru auz se umezește de la ploaie sau de la transpirație, rotiți adaptoarele auriculare spre exterior, înlăturați pernuțele de urechi și căptușelile din spumă, apoi lăsați-le să se usuce înainte de reasamblare. Adaptoarele auriculare și căptușelile din spumă se pot deteriora în cursul utilizării și trebuie examinate la intervale regulate, pentru a vedea dacă există fisuri sau alte deteriorări. În cazul utilizării regulate, 3M recomandă înlocuirea căptușelilor din spumă și a pernuțelor de urechi cel puțin de două ori pe an, pentru a menține o atenuare, o igienă și un confort constante. Dacă o pernuță pentru urechi s-a deteriorat, aceasta trebuie înlocuită. Vezi PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII.

### 11.1. ÎNDEPĂRTAREA ȘI ÎNLOCUIREA PERNUȚELOR DE URECHI

(Figura M:1 - M:3)

M:1 Pentru a scoate pernuța pentru urechi, introduceți degetele sub marginea interioară a pernuței și trageți direct în afară cu fermitate.

M:2 Îndepărtați căptușeala existentă și introduceți o nouă căptușeală din spumă.

M:3 Montați o parte a pernuței pentru urechi în canalul cupei, apoi apăsați pe partea opusă până când se fixează pe poziție.

### 11.2. ÎNLOCUIREA PLĂCII DISPOZITIVULUI DE ATAȘARE PE CASCĂ

(Figura K:1 - K:2)

Pentru o fixare corectă pe diferite dispozitive de atașare, este posibil să fie necesară înlocuirea plăcii dispozitivului de atașare. Găsiți dispozitivul de atașare recomandat în Tabelul E.

Căștile sunt asamblate cu dispozitivul de atașare pe cască P3E. Alte plăci pot fi procurate de la distribuitor. Este nevoie de o șurubelniță pentru înlocuirea plăcilor dispozitivului de atașare pe cască.

K:1 Slăbiți șurubul care fixează placa și apoi scoateți-o.

K:2 Atașați placa corespunzătoare asigurându-vă că placa corespunzătoare pentru stânga (L) și dreapta (R) se află pe adaptorul auricular respectiv și apoi strângeți șurubul, dacă este cazul.

### 11.3. APLICAREA BENZII DE PROTECȚIE PE MICROFON

(Figura N:1 - N:5)

Pentru a proteja microfonul de voce de umiditate și murdărie, utilizați dispozitivul de protecție HYM1000.

Atașarea protecției:

N:1 Folosiți o foarfecă pentru a tăia 100 mm de bandă de protecție pentru microfon HYM1000. Îndepărtați hârtia de protecție.

N:2 Așezați microfonul pe capătul benzii, conform ilustrației.

N:3 Plițați banda de protecție și asigurați-vă că microfonul este acoperit.

N:4 Apăsăți ferm pentru a lipi banda de protecție.

N:5 Microfonul este pregătit de utilizare.

## 12. PIESE DE SCHIMB ȘI ACCESORII

**NOTĂ:** Accesoriile enumerate mai jos sunt pentru produsele care nu sunt intrinsec sigure. Pentru piesele de schimb și accesoriile aprobate pentru produse intrinsec sigure, consultați Ghidul de siguranță separat inclus în ambalajul produsului.

Număr articol	Descriere
ACK081	Set de baterii reîncărcabile, 3,7 V. Se va utiliza doar cu căștile sigure neintrinsec WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Set de baterii reîncărcabile, 3,7 V.
AL2AI/SP	Cablu USB de încărcare a bateriei ACK081.
AL2AH	Cablu USB de încărcare a bateriei ACK082.
FR08	Sursă de alimentare cu conector USB.
FL5602-50	PTT extern pentru cască WS™ LiteCom Pro III, EX/ IS.
FL6BR	Cablu de conexiune cu conector J11 (tip Nexus TP-120) pentru utilizare cu un adaptor PELTOR™ și un sistem radio bidirecțional extern.
HY100A	Protecții de unică folosință Clean. Protecție de unică folosință pentru pernuțele pentru urechi. Pachet de 100 de perechi.









Număr articol	Descriere
HY83	Setul pentru igienă care poate fi înlocuit este alcătuit din două seturi de căptușeală de spumă și din două pernuțe înclichetabile pentru urechi.
HYM1000	Protecție pentru microfon. Bandă rezistentă la umiditate și la vânt. Protejează microfonul pentru voce. Pachet de 4,5 metri, pentru aproximativ 50 de înlocuiri.
M171/2	Apărătoare de vânt pentru microfoane MT73. Două per pachet.
M60/2	Apărătoare de vânt pentru microfoane de fond. Una per pachet.
MT73/1	Microfon dinamic.
MT90-02	Microfon pentru gât.
MT7V/1	Microfon dinamic cu accesoriu pentru modelul Versaflo M-300.

## 13. DEPOZITAREA

- Produsul se va depozita într-un loc curat și uscat înainte și după utilizare.
- Produsul se va depozita întotdeauna în ambalajul original și se va feri de orice sursă de lumină directă sau de lumina soarelui, praf și alte substanțe chimice agresive.
- Temperatura de depozitare: de la -20 °C (-4 °F) până la 40 °C (104 °F).
- Umiditatea relativă: <90%.
- Versiunile cu bandă de susținere și bandă pentru gât: Se va avea grijă ca banda de susținere, banda pentru gât și pernuțele din gel să nu se comprime.
- Versiunea cu dispozitiv de atașare pe cască: Asigurați-vă că adaptoarele auriculare se află în poziția „mod de lucru” (vezi figura J:6), iar pernuțele nu sunt comprimate.
- **NOTĂ:** Când depozitați protecția pentru auz pentru perioade mai lungi de timp, scoateți bateriile.

## 14. SIMBOLURI

Acest capitol explică, în general, semnificațiile diverselor simboluri care se află pe etichete, ambalaje și/sau pe produsul în sine.

Simbol	Descriere
	Feriți de ploaie și păstrați în medii uscate (umiditate maximă: 90%).
	Temperatura maximă și minimă la care se va depozita produsul.
	Informații privind instrucțiunile de utilizare. La folosirea produsului se va ține seama de instrucțiunile de utilizare.
	Folosirea produsului se va face cu atenție. Situația actuală necesită vigilența și acțiunea operatorului în vederea evitării unor consecințe nedorite.
	Țara producătoare. „CC” trebuie înlocuit cu codul de țară din două litere: CN = China, SE = Suedia sau PL = Polonia (ISO 3166-1). Data fabricației are formatul AAAA/LL.
	Producătorul.
 	WEEE (Deșeurile de echipamente electrice și electronice). Acest produs conține componente electrice și electronice și nu se elimină împreună cu gunoierul menajer. Vă rugăm să consultați directivele locale, pentru a afla cum se elimină echipamentele electrice și electronice.

## 15. GARANȚIA ȘI LIMITAREA RĂSPUNDERII

### 15.1. GARANȚIE

În cazul în care orice produs al Diviziei de siguranță individuală 3M prezintă defecțiuni de material, de fabricație sau nu este conform garanției pentru o anumită întrebuințare, singura obligație a 3M și despăgubirea exclusivă la care aveți dreptul va fi, la latitudinea 3M, aceea de a repara, de a înlocui sau de a returna prețul de achiziție al pieselor sau al produselor, dacă anunțați la timp apariția problemei și dacă dovediți că produsul a fost depozitat, întreținut și folosit în conformitate cu instrucțiunile scrise ale 3M. Dispozitivul respectă specificațiile RF în cazul în care antena radio bidirecțională este utilizată la o distanță de 25 de mm față de cap.

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE ESTE INTERZIS PRIN LEGE, ACEASTĂ GARANȚIE ESTE EXCLUSIVĂ ȘI ÎNLOCUIEȘTE ORICE GARANȚIE EXPLICITĂ SAU IMPLICITĂ DE VANDABILITATE SAU DE ADECVARE PENTRU UN ANUMIT SCOP SAU ALTĂ GARANȚIE DE CALITATE SAU PE CELE CARE REZULTĂ DIN DERULAREA NORMALĂ A ACTIVITĂȚII COMERCIALE, DIN PRACTICI OBȘNUITE SAU DIN UTILIZARE COMERCIALĂ, CU EXCEPȚIA TITLULUI ȘI ÎMPOTRIVA ÎNCĂLCĂRII DREPTURILOR ASIGURATE DE BREVETE.

3M nu are nicio obligație prin această garanție pentru niciun produs care se defectează din cauză că este depozitat, manipulat sau întreținut necorespunzător sau inadecvat; din cauza nerespectării instrucțiunilor pentru produse; sau din cauza modificării sau deteriorării acestuia din greșeală, din neglijență sau prin utilizare necorespunzătoare.

### 15.2. LIMITAREA RĂSPUNDERII

CU EXCEPȚIA SITUAȚIILOR ÎN CARE SE INTERZICE PRIN LEGE, 3M NU ESTE SUB NICIO FORMĂ RĂSPUNZĂTOARE PENTRU DAUNE SAU PIERDERI DIRECTE, INDIRECTE, SPECIALE, ACCIDENTALE SAU PE CALE DE CONSECINȚĂ (INCLUSIV PROFITURI PIERDUTE) CARE REZULTĂ ÎN LEGĂTURĂ CU ACEST PRODUS, INDIFERENT DE TEMEIUL JURIDIC INVOCAT. REMEDIERILE INDICATE ÎN ACEST DOCUMENT SUNT EXCLUSIVE.

### 15.3. FĂRĂ MODIFICĂRI

Modificările asupra acestui dispozitiv se efectuează numai cu acordul scris al companiei 3M. Modificările neautorizate pot anula garanția și autoritatea utilizatorului de a utiliza dispozitivul.

## 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III SLUŠALICE

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. UVOD

Čestitamo i hvala na izboru PELTOR slušalice za komunikacijska rešenja!

### 1.1. NAMENA

Ove slušalice namenjene su da pruže radnicima zaštitu od nivoa buke koji su opasni po sluh istovremeno omogućavajući korisniku komunikaciju preko ugrađenog dvosmernog radio-uređaja ili Bluetooth i da čuje zvukove iz okoline putem mikrofona za zvukove iz okoline. Očekuje se da korisnici pročitaju i razumeju korisničko uputstvo i da budu upoznati sa korišćenjem ovog uređaja.

### 1.2. NOSAČ

Reč nosač koja se koristi u ovom dokumentu odnosi se na zaštitu glave, zaštitu lica i/ili nezaštitne uređaje.

## 2. BEZBEDNOST

### 2.1. VAŽNO

Pročitajte i pridržavajte se svih bezbednosnih informacija iz ovog uputstva pre korišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu. Za dodatne informacije i pitanja obratite se 3M tehničkom servisu (informacije za kontakt su navedene na poslednjoj strani).

### 2.2. SUŠTINSKA BEZBEDNOST

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Slušalice, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 i, MT73H7P3E4D10EU-50, sertifikovane su kao suštinski bezbedne za korišćenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama. Korisnik je odgovoran za osiguravanje da se slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III i dodatna oprema koriste u odgovarajućim atmosferama, kako je definisano klasifikacijama odobrenih oblasti i prema korisničkom uputstvu. U suprotnom, može doći do teške telesne povrede ili smrti. Za više informacija, pogledajte zaseban bezbednosni vodič koji je priložen u kutiji proizvoda. Ako postoji rizik da je ugrožena bezbednost ili integritet jedinice, jedinicu treba odmah povući iz upotrebe i bez odlaganja je ukloniti iz potencijalno eksplozivne atmosfere. Treba preduzeti određene radnje kako bi se sprečilo da uređaj slučajno počne ponovo da se koristi. Obratite se 3M tehničkom servisu radi servisiranja i popravke.



## UPOZORENJE

**Da biste smanjili opasnost od pojave eksplozije koja, ako se ne izbegne, može da izazove tešku telesnu povredu ili smrt:**

- Osigurajte da se slušalice 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 i sva suštinski bezbedna dodatna oprema koriste i skladište isključivo u klasifikovanim oblastima u skladu sa označenim kategorijama opreme.
- Nemojte da povezujete elektronske komponente ili uređaje sa slušalicama u potencijalno eksplozivnom okruženju.

- Na slušalice povežite samo 3M™ PELTOR™ rezervne delove i dodatnu opremu koji su navedeni u korisničkom uputstvu. ZAMENJIVANJE KOMPONENTI MOŽE DA UMANJI SUŠTINSKU BEZBEDNOST.
- Koristite samo 3M™ PELTOR™ bateriju ACK082, 3M™ PELTOR™ kabl za punjenje AL2AH i 3M™ PELTOR™ napajanje FR08.
- Nikada nemojte menjati ili puniti ACK082 bateriju u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.
- Nemojte koristiti slušalice ili dodatnu opremu ako su oštećeni ili na bilo koji način neispravni.
- Servisiranje i popravku vršite samo u 3M™ PELTOR™ ovlašćenim servisnim centrima.



## UPOZORENJE

- Ovaj štitnik za uši omogućava smanjenje uticaja opasne buke i drugih snažnih zvukova. Nepravilna upotreba ili nekorisćenje štitnika za uši pri izlaganju opasnom nivou buke dovodi do oštećenja ili gubitka sluha. Informacije o pravilnom korišćenju potražite od nadzornika, u korisničkom uputstvu ili pozovite 3M tehnički servis. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja buci (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah napustite bučno okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.

**Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava, to može imati za posledicu tešku telesnu povredu ili smrt:**

- Slušanje audio-komunikacija može da smanji situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo.
- Ovaj štitnik za uši ima mogućnost emitovanja zvuka za zabavu. Slušanje muzike ili drugih audio komunikacija može da smanji situacionu svesnost i sposobnost da čujete signale upozorenja na konkretnom radnom mestu. Budite na oprezu i pažljivi i podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljiv nivo.
- Da biste smanjili rizik od paljenja i eksplozije, ne koristite nesuštinski bezbedne proizvode u potencijalno eksplozivnoj atmosferi.

**Ako se ne budete pridržavali ovih uputstava to može umanjiti obezbeđenu zaštitu koju pruža naušnik i imati za posledicu gubitak sluha:**

- 3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskustiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika. Pogledajte važeće propise i smernice o prilagođavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.
- Vodite računa da se štitnik za uši propisno izabere, naleže, postavi i održava. Nepravilno naleganje uređaja će umanjiti efikasnost prigušivanja buke. Pogledajte priloženo uputstvo za pravilno postavljanje.
- Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

- d. Kada je neophodno koristiti dodatnu ličnu zaštitnu opremu (npr. zaštitne naočare, respiratore itd.) izaberite one koji su fleksibilni i niskoprotivni površina oko slepoočnica, ili sa kaiševima koji će minimalno narušavati prljanjanje jastuka naušnika. Sklonite kosu sa ušiju i skinite sve druge nepotrebne stvari (npr. kape, nakit, slušalice, higijenske poklopce itd.) koji bi mogli da smetaju prljanjanju jastuka naušnika i smanje kapacitet zaštite naušnika.
- e. Nemojte savijati niti menjati oblik trake za glavu ili trake za vrat i uverite se da imaju dovoljno sile da dobro drže naušnike na mestu.
- f. Naušnici, a naročito jastuci, mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često pregledati da bi se na vreme uočile naprsline ili propuštanja. Pri redovnom korišćenju, menjajte jastuke za uši i obloge od pene bar dva puta godišnje da bi se očuvalo ujednačeno prigušivanje, higijena i udobnost.
- g. Izlaz električnog audio kola ovog štitnika za uši može da prekorači dnevno ograničenje za nivo zvuka. Podesite jačinu zvuka na najniži prihvatljivi nivo. Nivoi zvuka povezanog spoljnog uređaja kao što su dvosmerni radiji i telefoni mogu prekoračiti bezbedne nivoe i korisnik ih mora na odgovarajući način ograničiti. Uvek koristite spoljne uređaje na najnižem mogućem nivou u zavisnosti od situacije i ograničite vreme izlaganja nebezbednim nivoima, kao što je odredio vaš poslodavac i primenljivi propisi. Ako su vam uši zaglušene ili čujete zvonjavu ili zujanje tokom ili posle izlaganja zvuku (uključujući i pucnjeve iz vatrenog oružja) ili ako smatrate da imate problem sa sluhom iz ma kog razloga, odmah otiđite u tiho okruženje i obratite se zdravstvenom radniku i/ili nadzorniku.
- h. Ako ne budete poštovali prethodne zahteve, znatno ćete umanjiti zaštitu koju pružaju štitnici za uši.

#### Izjave o bezbednosti EN 352:

- Postavljanje higijenskih poklopaca na jastuke može da utiče na akustične radne karakteristike naušnika.
- Radne karakteristike mogu opadati tokom korišćenja baterija. Karakterističan period očekivanog neprekidnog korišćenja baterije naušnika iznosi oko 8–13 časova.
- Određene hemikalije mogu da oštete ovaj proizvod. Dodatne informacije bi trebalo potražiti od proizvođača.
- Za MT73H7F4D10EU-50:  
Ovi naušnici su velike veličine. Naušnici koji su usaglašeni sa standardom EN 352-1 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Ovi naušnici prikazani na uređaje za zaštitu glave i/ili lica su „velike veličine“. Naušnici prikazani na uređaje za zaštitu glave i/ili lica koji su usaglašeni sa standardom EN 352-3 mogu biti „srednje veličine“, „male veličine“ ili „velike veličine“. Naušnici „srednje veličine“ će odgovarati većini korisnika. Naušnici „male veličine“ ili „velike veličine“ napravljeni su za korisnike kojima ne odgovaraju naušnici „srednje veličine“.
- Žična veza proizvoda se ne treba koristiti za audio u zabavne svrhe zato što izlazni nivo nije ograničen na potrebni nivo neškodljivosti.

- Izlaz iz audio-kola ovog štitnika za uši može da prekorači nivo ograničenja izloženosti buci.
- Audio signal u zabavne svrhe ne prevazilazi 82 dB(A). Maksimalni SPL je 79,6 dB(A) na – 10 dBFS.

### 2.3. OPREZ

- Rizik od eksplozije ako se baterija zameni neodgovarajućom.
- Ne punitite baterije pri temperaturama višim od 45 °C (113 °F).
- Koristite samo napajanje 3M™ PELTOR™ FR08 kad punitite bateriju.
- Kada se koriste litijum-jonske baterije, postoji opasnost od požara i opekotina. Nemojte ih otvarati, lomiti, izlagati temperaturama iznad 55 °C (131 °F) ili paliti.
- Uvek upotrebljavajte 3M zamenske delove namenjene isključivo ovom proizvodu. Upotreba neovlašćenih zamenskih delova može smanjiti zaštitu koju ovaj proizvod pruža.

### 2.4. NAPOMENA

- Ako se nosi u skladu sa korisničkim uputstvom, ova zaštita za sluh pomaže u smanjenju izloženosti neprekidnoj buci, kao što je buka industrijskih strojeva, vozila i vazduhoplova, kao i impulsnoj buci, poput pucnja iz vatrenog oružja. Teško je proceniti potrebnu i/ili stvarnu zaštitu sluha prilikom izlaganja impulsnoj buci. Na učinak pri izlaganju buci koju pravi vatreno oružje utiču tip oružja, broj ispaljenih metaka, pravilan izbor, naleganje i korišćenje zaštite za sluh, pravilno održavanje zaštite za sluh i drugi faktori. Da biste saznali više o zaštiti sluha od impulsne buke, posetite [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Ovaj štitnik za uši prigušuje buku zavisno od intenziteta. Korisnik bi pre upotrebe trebao da proverii da li uređaj ispravno radi.
- U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem i zamenom baterije.
- Ovaj štitnik za uši poseduje zaštitni audio-ulaz. Korisnik bi pre upotrebe trebao da proverii da li uređaj ispravno radi. U slučaju da korisnik otkrije izobličenje ili kvar, trebalo bi da potraži savet od proizvođača u vezi sa održavanjem.
- Opseg temperature za rad: od –20 °C (–4 °F) do 50 °C (122 °F)

## 3. ODOBRENJA

### 3.1. ODOBRENJA OD STRANE EU I GB

#### EU

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je uređaj za Bluetooth i radio komunikaciju usaglašen sa Propisom 2014/53/EU i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake CE. 3M Svenska AB izjavljuje i da je štitnik za uši tipa PPE usaglašen sa propisom (EU) 2016/425. Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, ovlašćeno telo br. 0598. Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**GB**

3M Svenska AB ovim izjavljuje da je Bluetooth i radio komunikacija usaglašena sa Propisima o radio opremi 2017. i drugim odgovarajućim propisima da bi se ispunili zahtevi za dobijanje oznake UKCA.

3M Svenska AB isto tako izjavljuje da je štitnik za uši tipa lične zaštitne opreme usaglašen sa propisima o ličnoj zaštitnoj opremi (Propis 2016/425 koji je usvojen i dopunjen u zakonodavstvu UK).

Ovaj proizvod lične zaštitne opreme na godišnjem nivou ispituje i odobrava ga SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, ovlašćeno telo br. 0120.

Proizvod je testiran i odobren u skladu sa standardima EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

**EU i GB**

Važeći zakon može se odrediti pregledom izjave o usaglašenosti (DoC) na [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Izjava o usaglašenosti će navesti da li važe još neka odobrenja za tip. Nađite broj dela kad preuzimate izjavu o usaglašenosti. Broj dela naušnika se nalazi na dnu jedne naušnice.

Primer je dat na slici ispod.



Da biste dobili primerak izjave o usaglašenosti i dodatne informacije o zahtevima datim propisima i direktivama, možete se obratiti i predstavništvu preduzeća 3M u zemlji u kojoj ste kupili proizvod. Informacije za kontakt potražite na poslednjim stranim ovog korisničkog uputstva.

## 4. OBJAŠNJENJE TABELA SA PODACIMA O STANDARDIMA

Stepen prigušivanja buke dobijen je sa isključenim uređajem.

**4.1. EU i ANZ**

3M izričito preporučuje individualno testiranje naleganja štitnika za uši. Istraživanje navodi da korisnici mogu iskusiti manji nivo prigušivanja buke u odnosu na naznačenu vrednost nivoa prigušivanja buke na pakovanju zbog razlika u naleganju, veštini postavljanja i motivaciji korisnika.

Pogledajte važeće propise i smernice o prilagodavanju vrednosti nivoa prigušivanja buke. U nedostatku važećih propisa, preporučuje se da smanjite vrednosti nivoa prigušivanja buke radi bolje procene tipične zaštite.

**4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352****EN 352-1, EN 352-3 Prigušivanje i kalibracija buke**

Ref. tabele	Opis
A:A	Traka za glavu naušnika sa jasticima od pene
A:B	Preklapljiva traka za glavu naušnika sa jasticima od pene
A:C	Traka za vrat naušnika sa jasticima od pene

Ref. tabele	Opis
A:D	Držač za nosač naušnika sa jasticima od pene
A:1	$f$ = Srednja frekvencija opsega oktave (Hz)
A:2	MV = Srednja vrednost (dB)
A:3	SD = Standardno odstupanje (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Pretpostavljena vrednost zaštite
A:5	H = Procena zaštite sluha od zvukova visoke frekvencije ( $f \geq 2.000$ Hz). M = Procena zaštite sluha od zvukova srednje frekvencije ( $500 \text{ Hz} < f < 2.000$ Hz). L = Procena zaštite sluha od zvukova niske frekvencije ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = ocena efikasnosti LZS (zaštite sluha / zaštite od buke) štitnika za uši jednim brojem
A:6	S = Srednja M = Mala L = Velika

**EN 352-4 Funkcija zavisna od nivoa**

Ref. tabele	Opis
B:A	Merilo nivoa
B:1	H = Merilo nivoa za visokofrekventnu buku M = Merilo nivoa za srednjefrekventnu buku L = Merilo nivoa za niskofrekventnu buku

**EN 352-6 Vanjski električni zaštitni audio-ulaz****Kabl**

Ref. tabele	Opis
C:A	Vanjski električni zaštitni audio-ulaz
C:1	Nivo ulaznog signala $U$ (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Nivo izlaznog zvuka (dB(A))
C:3	Kriterij ulaznog signala (mV <sub>RMS</sub> ) koji odgovara nivou izlaznog zvuka od 82 dB(A)
C:4	Nivo izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB(A))
C:5	Vremenski ekvivalentan sa 82 dB(A) preko 8h (hh:mm) za maksimalni ulazni signal

**Bežični (Bluetooth)**

Ref. tabele	Opis
C:B	Vanjski bežični zaštitni audio-ulaz
C:11	Ulazni signal (dBFS)



Ref. tabele	Opis
C:12	Nivo izlaznog zvuka (dB(A))
C:13	Kriterij ulaznog signala (dBFS) koji odgovara nivou izlaznog zvuka od 82 dB(A)
C:14	Nivo izlaznog zvuka za maksimalni ulazni signal (dB(A))
C:15	Vremenski ekvivalentan sa 82 dB(A) preko 8h (hh:mm) za maksimalni ulazni signal

#### 4.3. UREĐAJI NOSAČA

Ovi naušnici se postavljaju i koriste samo na uređajima nosača koji su navedeni u tabeli E. Ovi naušnici su testirani u kombinaciji sa uređajima nosača navedenim u tabeli E, a mogu da pružaju različite nivoe zaštite ako se postavljaju na druge uređaje nosača.

Objašnjenja tabele sa dodacima nosača:

Ref. tabele	Opis
E	Kompatibilni uređaji nosača
E:1	Proizvođač
E:2	Model
E:3	Šifra za držač
E:4	Veličine glave: S = mala, M = srednja, L = velika

## 5. PREGLED

### 5.1. P) KOMPONENTE

(Slika P)

#### 5.1.1. TRAKA ZA GLAVU MT73H7A4D10\*

\* Označava varijantu verzije proizvoda

P:1 Traka za glavu (PVC, PA)

P:2 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

P:3 Stezač u dve tačke (POM)

P:4 Jastuk (PVC folija i PUR pena)

P:5 Obloga od pene (PUR pena)

P:6 Naušnica (ABS)

P:7 Mikrofon za zvukove iz okruženja (PUR pena)

P:8 Mikrofon za govor MT73 (ABS)

P:9 Antena (PE, ABS, TPE)

P:10 Dodatni priključak (mesing)

P:11 Litijum-jonska baterija (PC, ABS)

P:13 Dugme On/Off/Mode (Uključi/isključi/režim) (silikon)

P:14 Dugme + (silikon)

P:15 Dugme - (silikon)

P:16 Dugme PTT za ugrađeni dvosmerni radio-uređaj

P:17 Dugme Bluetooth (PBT)

#### 5.1.2. PREKLOPLJIVA TRAKA ZA GLAVU MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Traka za glavu (TPE)

P:19 Žica trake za glavu (nerđajući čelik)

#### 5.1.3. DRŽAČ NOSAČA MT73H7P3E4D10EU

P:20 Noseći krak naušnice (nerđajući čelik)

#### 5.1.4. TRAKA ZA VRAT MT73H7B4D10EU

P:21 Žica trake za vrat (nerđajući čelik)

P:22 Obloga trake za vrat (PO)

## 6. PODEŠAVANJE

### 6.1. OPŠTE

Sledeće tačke se odnose na glavna dejstva potrebna da bi se proizvod pripremio za rad.

### 6.2. NAPUNITE BATERIJU/BATERIJE

Uverite se da ste pročitali i shvatili sadržaj poglavlja 2 "BEZEDNOST" pre punjenja baterije/baterija.

Baterija se može puniti u isključenim slušalicama ili odvojeno. ACK081 baterija ima LED lampicu koja će svetleti zeleno kada je punjenje završeno. Crvena lampica ukazuje na punjenje.

Umetnite punjivu bateriju u odeljak za bateriju. Gumite bravicu nadole.



Vreme punjenja za ACK081 je približno 3 časa.

Vreme punjenja za ACK082 je približno 12 časa.

### Upozorenje za slabu napunjenost baterije

Kada je nivo napona baterije nizak, u slušalicama će se čuti glasovna poruka upozorenja. Ova poruka se ponavlja dok ne napunite bateriju ili dok napon baterije ne dostigne kritičan nivo i slušalice se isključe.

### 6.2.1. POVEZIVANJE SPOLJNEG RADIO-UREĐAJA

(Slika P)

Povežite spoljni komunikacijski radio-uređaj preko dodatnog priključka (P:10) (kabl nije uključen).

## 7. UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

Pregledajte štitnik za uši pre svakog korišćenja. Ako je štitnik za uši oštećen, izaberite drugi ili izbegavajte bučno okruženje.

### 7.1. TRAKA ZA GLAVU

(Slika J:1 - J:3)

- J:1 Izvucite naušnice i iskenrite gornji deo školjke prema spolja jer kabl mora biti sa spoljne strane trake za glavu.
- J:2 Prilagodite visinu školjki povlačenjem nagore ili nadole uz istovremeno držanje trake za glavu.
- J:3 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave kao što je prikazano i da služi kao potpora za zaštitne slušalice.

### 7.2. TRAKA ZA VRAT

(Slika J:9 - J:11)

- J:9 Postavite školjke na mesto, tako da budu iznad ušiju.
- J:10 Držeći školjke na mestu, postavite traku za glavu na vrh glave i dobro je fiksirajte.
- J:11 Traka za glavu treba da bude postavljena preko vrha glave i da služi kao potpora za zaštitne slušalice..



### 7.3. DRŽAČ ZA NOSAČ

(Slika J:4 - J:8)

- J:4 Postavite držač nosača u prorez na nosaču i blokirajte ga na tom mestu (J:5).
- J:6 Radni režim: Pritisnite žice trake za glavu ka unutra dok obe strane ne kliknu. Osigurajte da naušnice i žice trake za glavu u radnom režimu ne pritisnjaju ivicu nosača jer to može dovesti do smanjenja prigušenja buke naušnika.
- J:7 Režim za ventilaciju: Za prebacivanje jedinice iz režima rada u režim za ventilaciju, povucite školjke ka spolja sve dok se ne začuje šklokanje. Izbegavajte postavljanje školjki uz nosač (J:8) jer to onemogućava ventilaciju.

## 8. UPUTSTVA ZA RAD

### 8.1. UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Za uključivanje ili isključivanje slušalica, pritisnite i držite dugme On/Off/Mode tokom oko 4 sekunde dok se ne čuje glasovna poruka.

### 8.2. AUTOMATSKO ISKLJUČIVANJE

Ako nema aktivnosti (pritisanja dugmeta ili VOX aktivacije) tokom 2 časa (podrazumevana vrednost) slušalice će se automatski isključiti. Pre isključivanja slušalica, čujete glasovnu poruku i zvučne signale upozorenja. Da biste prekinuli funkciju automatskog isključivanja, pritisnite bilo koje dugme.

### 8.3. KONFIGURACIJA SLUŠALICA

(Tabela F:1 - F:2)

Neke slušalice dolaze unapred programirane specifičnom konfiguracijom (pogledajte tabele F). Obratite se ovlašćenom distributeru dvosmernog radio-uređaja ili 3M tehničkom servisu ako imate neka pitanja u vezi konfiguracije slušalica, uključujući:

- Radio frekvencije/kanal
- Jezik glasovnog vodiča
- Konfiguracija menija
- Podešavanja upravljanja snagom
- Podešavanja dvosmernog radio prenosa

### 8.4. PODEŠAVANJE JAČINE ZVUKA

Podesite jačinu zvuka pomoću dugmadi [+ ] i [- ]. Podrazumevano, dugmad [+ ] i [- ] će kontrolisati jačinu zvuka aktivnog izvora zvuka, što može biti bilo koje od sledećeg: Dvosmerni radio-uređaj, Bluetooth komunikacija ili zvuk za ambijentalno slušanje. Prilikom primanja signala dvosmernog radio-uređaja, dugmad [+ ] i [- ] će kontrolisati jačinu zvuka dvosmernog radio-uređaja. Ako je povezano na Bluetooth uređaj, dugmad [+ ] i [- ] će kontrolisati Bluetooth audio reprodukciju. U svim drugim slučajevima, dugmad [+ ] i [- ] će kontrolisati nivo jačine za ambijentalno slušanje. Odgovarajući nivoi jačine zvuka mogu takođe biti podešeni u meniju.

### 8.5. KOMUNIKACIJA LICEM U LICE (FUNKCIJA „PRITISNI ZA SLUŠANJE“ („PUSH-TO-LISTEN“, PTL))

Mikrofoni za ambijentalni zvuk iz okruženja mogu biti aktivirani iz isključenog ili niskog statusa dvostrukim pritiskom na dugme On/Off/Mode.

Funkcija „pritisni za slušanje“ omogućava da odmah čujete zvuk iz okruženja isključivanjem Bluetooth zvuka i aktiviranjem mikrofona zavisnih od nivoa.

Pritisnite bilo koje drugo dugme da biste deaktivirali dugme za slušanje.

### 8.6. DVOSMERNI RADIO-KOMUNIKACIJA

(Slika L)

Izaberite odgovarajući radio kanal za dvosmernu komunikaciju pomoću menija. Da biste preneli dvosmernu radio poruku, pritisnite i držite dugme za govor (PTT). Ako je VOX aktiviran, govorite u mikrofonski prenos.

Vaš distributer može podesiti vreme za maksimalno vreme prenosa.

Standardno maksimalno vreme prenosa je 3 minuta.

Dvaput pritisnite dugme za govor (PTT) da biste aktivirali ili deaktivirali VOX.

Da bi se održao efekat poništavanja buke, mikrofonski prenos treba da bude veoma blizu usta (manje od 3 mm, odnosno 1/8 inča). Pogledajte slike L:1 i L:2.

### 8.7. KOMUNICIRANJE PREKO POVEZANOG SPOLJNOG RADIO-UREĐAJA

(Slika P)

Vaš spoljni komunikacijski radio-uređaj mora biti povezan preko dodatnog priključka (P:10).

Prenos vršite pomoću dugmeta za govor (PTT) na radio-uređaju ili spoljnog PTT adaptera.

### 8.8. ANALOGNI DVOSMERNI RADIO-UREĐAJ

(Tabela G i H)

Tehnologija analognog dvosmernog radio-uređaja ima mogućnost podešavanja različitih frekvencija za prijem i prenos kako bi se osiguralo da slušalice mogu da komuniciraju u sistemu repetera.

Slušalice podržavaju FM modulaciju i potkanale, i CTCSS (1–38) i DCS (39–121) tonove. Pogledajte Tabele G i H.

### 8.9. TEHNOLOGIJA DMR

DMR se sastoji od tri različita režima komunikacije: svi pozivi, grupni poziv i privatni poziv. Sa svim pozivima možete komunicirati sa svim DMR slušalicama na istoj frekvenciji i kôdu boje. Sa grupnim pozivom možete komunicirati sa svim slušalicama na istoj frekvenciji, ispravnom kôdu boje i ispravnoj grupnoj identifikaciji. Sa privatnim pozivom možete komunicirati sa svim slušalicama na istoj frekvenciji, ispravnom kôdu boje i ispravnoj radio identifikaciji. Ove slušalice podržavaju DMR standard (nivo 1 i nivo 2) i omogućavaju sve pozive i grupni poziv. Slušalice takođe podržavaju digitalne podtonove koji se zovu kodovi boje (0–15).

Digitalni dvosmerni radio-uređaj ima mogućnost podešavanja različitih frekvencija za prijem i prenos. To omogućava komunikaciju sa sistemom repetera.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. TEHNOLOGIJA BLUETOOTH MULTIPOINT

Ove slušalice podržavaju tehnologiju Bluetooth Multipoint.

Koristite tehnologiju Bluetooth Multipoint za povezivanje slušalica sa dva Bluetooth uređaja istovremeno.

Zavisno od tipa i trenutnih aktivnosti povezanih Bluetooth uređaja, slušalice upravljaju Bluetooth uređajima na više načina. Slušalice daju prioritet i koordinišu rad sa povezanim Bluetooth uređajima.

### 8.10.2. UPARIVANJE BLUETOOTH UREĐAJA

Kada su slušalice uključene, pritisnite dugme Bluetooth na levoj naušnici da biste ušli u režim uparivanja kada nijedan uređaj nije uparen. Glasovna poruka će potvrditi „Bluetooth pairing on“ (Uparivanje Bluetooth uređaja uključeno). Uverite se da je Bluetooth aktiviran na vašem Bluetooth uređaju. Pretražite uređaje i izaberite „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno, „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno).

Slušalice mogu biti uparene sa dva Bluetooth uređaja, i mogu biti istovremeno povezane na dva uređaja.

Za uparivanje drugog uređaja pomoću Bluetooth uparivanja, kratko pritisnite dugme On/Off/Mode da biste ušli u meni. Pomoću dugmeta On/Off/Mode krećete se kroz meni, glas će potvrditi postavku, „Bluetooth pairing“ (Bluetooth uparivanje). Pritisnite dugme [+] da biste postavili slušalice u režim uparivanja. Pritisnite dugme [-] da biste izašli iz režima uparivanja.

Uverite se da je Bluetooth aktiviran na vašem Bluetooth uređaju. Pretražite uređaje i izaberite slušalice „WS LiteCom Pro III Headset“. Glasovna poruka će potvrditi kada je uparivanje završeno, „Pairing complete“ (Uparivanje je završeno).

**NAPOMENA:** Radio VOX funkcionalnost je podrazumevano onemogućena prilikom javljanja na telefonski poziv putem Bluetooth veze. Čim se telefonski poziv završi, VOX se automatski ponovo uspostavlja. Za prenos na dvosmernom radio-uređaju tokom telefonskog poziva, pritisnite dugme za govor (PTT). Ako je dugme za govor (PTT) pritisnuto tokom telefonskog poziva, vaš glas će se samo prenositi preko dvosmernog radio-uređaja, a ne prema telefonskom pozivu. Da biste aktivirali VOX tokom telefonskog poziva, dvaput pritisnite dugme za govor (PTT). Tada će se vaš glas prenositi i na dvosmerni radio-uređaj i na telefonski poziv.

### 8.10.3. FUNKCIONISANJE BLUETOOTH UREĐAJA PREKO SLUŠALICA

**NAPOMENA:** Poslednji upareni Bluetooth uređaj je onaj kojim upravljate preko slušalica.

Bluetooth scenario	Radnja	Funkcija
Bluetooth uređaj je povezan, ali nema aktivnosti	Dug pritisak	Glasovno biranje
Bluetooth uređaj je povezan i prima dolazeći poziv	Kratki pritisak	Javljanje na telefonski poziv
	Dug pritisak	Odbijanje telefonskog poziva
Bluetooth uređaj je povezan i u toku telefonski poziv	Kratki pritisak	Prekidanje telefonskog poziva

Takođe možete puštati muziku sa Bluetooth uređaja. Tabela u daljem tekstu pokazuje komande kada je uređaj povezan, a striming u toku.

Radnja	Funkcija
Kratki pritisak	Reprodukcija/pauziranje
Dvostruki kratki pritisak	Sledeća numera
Trostruki kratki pritisak	Prethodna numera
Dug pritisak	Glasovno biranje

## 9. FUNKCIJE MENIJA

### 9.1. MENI

Da biste ušli u meni, kratko pritisnite dugme On/Off/Mode. Krećete se kroz meni pomoću dugmeta On/Off/Mode a podešavanja vršite pomoću dugmadi [+] i [-].

Nakon 10 sekundi neaktivnosti, slušalice će izaći iz menija (takođe možete da izađete iz menija pritiskanjem oba dugmeta [+] i [-] u isto vreme).

Ovo su opcije dostupne u meniju.

Opcije menija	Opis
Channel (Kanal)	Nabraja sve programirane kanale u slušalicama, do 70.
Radio volume (Jačina zvuka radio-uređaja)	Podešava jačinu zvuka dolaznog radio-zvuka. (OFF (ISKLJUČENO), 1–5)
Ambient listening volume (Jačina zvuka ambijentalnog slušanja)	Zvuk ambijentalnog slušanja pomaže vam da se sluh zaštiti od potencijalno štetnog nivoa buke. Stalna tutnjava i druga potencijalno štetna buka se smanjuje, ali i dalje možete da normalno razgovarate. (OFF (ISKLJUČENO), 1–5)
Bluetooth radio volume (Jačina zvuka Bluetooth radio-uređaja)	Prilagođava nivo jačine zvuka povezanog Bluetooth komunikacijskog radio-uređaja, 1–5.
Bluetooth pairing (Bluetooth uparivanje)	Pritisnite dugme [+] da biste postavili slušalice u režim uparivanja. Pritisnite dugme [-] da biste izašli iz režima uparivanja.
Battery status (Status baterije)	Status baterije se meri i rezultat se reprodukuje korisniku. Pritisnite dugme [+] da bi se informacija ponovila.
Language (Jezik)	Prilagođava jezik glasa automata između svih instaliranih jezika.
Sub channel/Color code (Potkanal/kod boje (ako je aktivirano))	Postavlja potkanal analognog kanala prema tabeli (G) i (H) ako je omogućeno, 0–121. Postavlja kod boje digitalnog kanala, 0–15.

Opције menija	Opis
Output power (Izlazna snaga (ako je aktivirano))	Ova funkcija kontroliše nivo snage radio-predajnika. Dostupna su tri nivoa izlazne snage: nizak, srednji i visok. Postavka niskog nivoa će smanjiti opseg komunikacije, ali će povećati trajanje baterije.
Reset (Resetovanje)	Pritisnite dugme [+] u trajanju od 2 sekunde da biste resetovali slušalice na njihov podrazumevani status.

Pri likom pregledanja dugačkih listi kao što su kanali i potkanali, pritisnite i držite ili dugme [+] ili dugme [-] da biste odjednom preskočili deset stavki.

Slušalice će automatski izaći iz menija nakon 10 sekundi. Ili, istovremeno pritisnite i držite dugmad [+] i [-] u trajanju od 2 sekunde. Zvučni signal će potvrditi izlazak iz menija.

## 10. RADNI VEK PROIZVODA

Preporučuje se da zamenite vaš proizvod nakon 5 godina od datuma proizvodnje. Radni vek proizvoda veoma zavisi od okruženja u kome se proizvod čuva, koristi, servisira i održava. Korisnik mora redovno proveravati proizvod da bi odredio da li je na kraju svog radnog veka. Primeri da je proizvod možda na kraju svog radnog veka su sledeći:

- Vidljivi defekti kao što su napukline, deformacije, labavi ili delovi koji nedostaju.
- Iskustvo pogoršavanja rezultata prigušenja kod štitnika za sluh, čudna buka ili abnormalno velika jačina zvuka iz reprodrukije elektronskog zvuka proizvoda.

**NAPOMENA:** Radni vek proizvoda ne uključuje baterije.

## 11. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Obavite vizuelnu proveru stanja baterija. Zamenite ako je otkriveno isticanje baterije ili defekti.

Prebrišite spoljne površine školjki, trake za glavu i jastuka za uši krpom nakvašenom toplom vodom sa sapunicom.

**NAPOMENA:** NE potapajte štitnik za uši u vodu.

Ako se štitnik za uši nakvasi kišom ili znojem, okrenite naušnice ka spolja, skinite jastuke za uši i obloge od pene i ostavite ih da se osuše pre ponovnog sklapanja. Jastuci za uši i obloge od pene mogu da se istroše usled korišćenja i zato ih treba često proveravati da bi se na vreme uočile naprsline ili druga oštećenja. Pri redovnom korišćenju, preduzeće 3M preporučuje da menjate obloge od pene i jastuke za uši bar dva puta godišnje da bi se očuvalo neprekidno prigušivanje, higijena i udobnost. Ako se jastuk za uši ošteti, treba ga zameniti.

Pogledajte REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA.

### 11.1. UKLANJANJE I ZAMENA JASTUKA ZA UŠI (Slika M:1 - M:3)

M:1 Da biste skinuli jastuk za uši, podvucite prste ispod unutrašnje ivice jastuka za uši i izvucite ga napolje.

M:2 Uklonite postojeće obloge i umetnite nove obloge od pene.

M:3 Postavite jednu stranu jastuka za uši u žleb naušnice i pritisnite jastuk sa suprotne strane dok ne legne na mesto.

### 11.2. ZAMENA PLOČE DRŽAČA NOSAČA

(Slika K:1 - K:2)

Ploča držača nosača možda treba da se zameni da bi bila adekvatna za različite kompatibilne uređaje nosača. Pronađite preporučeni držač u tabeli E. Slušalice dolaze sklopljene sa držačem za P3E nosač. Druge ploče se mogu dobiti od distributera. Biće vam potreban odvijač da biste zamenili ploču držača nosača.

K:1 Odvrtite vijak kojim je pričvršćena ploča i skinite ploču.

K:2 Pričvrstite odgovarajuću ploču dok u isto vreme osiguravate da su označena leva (L) i desna (R) ploča na odgovarajućem naušniku, ako je primenljivo, a zatim zavrnite vijak.

### 11.3. POSTAVLJANJE TRAKE ZA ZAŠTITU MIKROFONA

(Slika N:1 - N:5)

Da biste zaštitili mikrofonski govornik od vlage i prljavštine, koristite štitnik za mikrofonski HYM1000.

Postavljanje štitnika:

N:1 Isecite makazama 100 mm HYM1000 trake za zaštitu mikrofona. Uklonite zaštitni papir.

N:2 Postavite mikrofonski na kraj trake, kao što je prikazano na slici.

N:3 Preklopite zaštitnu traku i uverite se da je mikrofonski pokriven..

N:4 Čvrsto pritisnite da biste omogućili pritanjanje trake za zaštitu.

N:5 Mikrofonski je sada spreman za upotrebu.

## 12. REZERVNI DELOVI I DODATNA OPREMA

**NAPOMENA:** Dodatna oprema navedena u nastavku važi za proizvode koji nisu klasifikovani kao nevarničeći. Za odobrene rezervne delove i dodatnu opremu za nevarničeće proizvode, pogledajte odvojeni Bezbednosni vodič koji je isporučen u pakovanju sa proizvodom.

Broj proizvoda:	Opis
ACK081	Pakovanje punjivih baterija, 3,7 V. Samo za upotrebu sa nesuštni ki bezbednim modelima slušalice WS™ LiteCom Pro III.
ACK082	Pakovanje punjivih baterija, 3,7 V.
AL2AI/SP	USB kabl za punjenje baterija za ACK081.
AL2AH	USB kabl za punjenje baterija za ACK082.
FR08	Napajanje sa USB konektorom
FL5602-50	Spoljni PTT za slušalice WS™ LiteCom Pro III, EX/ IS.



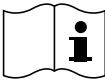




Broj proizvoda:	Opis
FL6BR	Povezivanje kabla sa J11 utikačem (tip Nexus TP-120) za upotrebu sa PELTOR™ adapterom i spoljnim dvosmernim radio uređajem.
HY100A	Štitnici za jednokratnu upotrebu – Clean. Štitnici za jednokratnu upotrebu za jastuke za uši. Pakovanje sadrži 100 pari.
HY83	Zamenljivi higijenski komplet sadrži dva seta obloga od pene jastuka i dva jastuka za uši sa mehanizmom za bezbedno pričvršćivanje.
HYM1000	Štitnik mikrofona. Traka otporna na vlagu i veter. Štiti mikrofona za govor. Pakovanje od 4.5 metara koje omogućava oko 50 zamena.
M171/2	Štitnik od vetra za MT73 mikrofona za govor. Dva komada u paketu.
M60/2	Štitnik od vetra za ambijentalne mikrofona. Jedan par u paketu.
MT73/1	Dinamički mikrofona za govor.
MT90-02	Mikrofona za vrat.
MT7V/1	Dinamički mikrofona za govor uključujući dodatak za seriju Versaflo M-300.

### 13. SKLADIŠTENJE

- Skladištite proizvod u čistom i suvom prostoru pre i nakon upotrebe.
- Uvek skladištite proizvod u originalnom pakovanju i dalje od svih izvora direktne toplote ili sunčeve svetlosti, prašine i štetnih hemikalija.
- Opseg temperature za skladištenje: od -20 °C (4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: <90%.
- Verzije trake za glavu i trake za vrat:  
Uverite se da se ne primenjuje sila na traku za glavu ili traku za vrat i da jastuci nisu komprimovani.
- Verzija držača za nosač:  
Osigurajte se da su naušnici postavljeni u radnom režimu (pogledajte sliku J:6) i da jastuci nisu komprimovani.
- **NAPOMENA:** Kad nameravate da duže vreme skladištite proizvod, izvadite baterije.

### 14. SIMBOLI

Ovo je poglavje opšte i objašnjavanja značenje različitih simbola koji se mogu naći na etiketama, pakovanju i/ili na samom proizvodu.

Simbol	Opis
	Čuvajte dalje od kiše i u suvim uslovima (maksimum 90% vlažnost).
	Maksimalna i minimalna temperaturna ograničenja u kojima se uređaj treba čuvati.
	Informacije koje se odnose na uputstva za rad. Potrebno je uzeti u obzir uputstva za rad kada koristite uređaj.
	Potrebna je predostrožnost kada koristite uređaj. Postojeća situacija zahteva budnost operatera ili delovanje operatera da bi se izbegle neželjene posledice.
	Zemlja proizvodnje proizvoda. „CC“ je potrebno zameniti kodom zemlje od dva slova CN = Kina, SE = Švedska ili PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum proizvodnje je naveden kao YYYY/MM.
	Proizvođač proizvoda.
	WEEE (otpadna električna i elektronska oprema). Proizvod sadrži električne i elektronske komponente i ne sme se odlagati sa otpadom iz domaćinstva. Proučite lokalne propise za odlaganje električne i elektronske opreme.

## 15. GARANCIJA I OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

---

### 15.1. GARANCIJA

U slučaju da bilo koji proizvod odeljenja preduzeća 3M za ličnu bezbednost (3M Personal Safety Division) ima nedostatke u materijalu i izradi ili nije usaglašen sa bilo kojom izričitom garancijom za određenu namenu, jedina obaveza preduzeća 3M i vaš jedini pravni lek je ponuda preduzeća 3M da popravi, zameni ili izvrši povraćaj sume plaćene za oštećene delove ili proizvod po blagovremenom obaveštavanju o problemu i utvrđivanju da je proizvod čuvan, održavan i korišćen u skladu sa pisanim uputstvima preduzeća 3M. Ovaj uređaj je usaglašen sa RF specifikacijom kada se dvosmerna radio antena koristi na 25 mm od vaše glave.

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, OVA GARANCIJA JE ISKLJUČIVA I IMA PREDNOST NAD SVIM OSTALIM IZRIČITIM I PODRAZUMEVANIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA O PRIKLADNOSTI ROBE ZA TRGOVINU, PODESNOSTI ZA ODGOVARAJUĆU NAMENU I DRUGIM GARANCIJAMA ILI USLOVIMA KVALITETA, KAO I NAD GARANCIJAMA KOJE PROISTIČU IZ ISTORIJATA SARADNJE, OBIČAJA I POSLOVNIH OBIČAJA, IZUZEV GARANCIJE VLASNIŠTVA I GARANCIJE PRAVA NA PATENT.

Preduzeće 3M pod ovom garancijom ne snosi odgovornost za proizvod koji je otkazao zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog čuvanja, rukovanja ili održavanja; nepridržavanja uputstava za korišćenje proizvoda ili izmena ili oštećenja na proizvodu nastalih slučajno, zbog nemara ili nepravilne upotrebe.

### 15.2. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

OSIM GDE JE ZABRANJENO ZAKONOM, PREDUZEĆE 3M NI U KOM SLUČAJU NE ODGOVARA ZA NEPOSREDAN, POSREDAN, POSEBAN, SLUČAJAN ILI POSLEDIČAN GUBITAK ILI ŠTETU (UKLJUČUJUĆI GUBITAK PROFITA) KOJU IZAZOVE OVAJ PROIZVOD, BEZ OBZIRA NA VAŽEĆU TEORIJU PRAVA. OVDE IZLOŽENI PRAVNI LEKOVI SU ISKLJUČIVI.

### 15.3. ZABRANJENE SU PREPRAVKE

Ovaj uređaj ne sme da se prepravlja bez prethodnog pismenog odobrenja preduzeća 3M. Neovlašćene prepravke mogu da ponište garanciju i pravo korisnika da upotrebljava uređaj.

Юридический адрес изготовителя:  
 3M Svenska AB;  
 Box 2341, Malmstengatan 19,  
 SE-331 02, Varnamo, Sweden, Швеция  
 Страна-изготовитель: Польша.

АО «3М Россия»  
 Москва, п. Московский,  
 Киевское ш., 22-й км,  
 домовладение 6, стр. 1  
 +7-495-784-74-74

**ПРОТИВОШУМНЫЕ НАУШНИКИ 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим за приобретение коммуникационного решения нашей компании — противошумных наушников PELTOR. Поздравляем, вы сделали правильный выбор!

### 1.1. НАЗНАЧЕНИЕ

Противошумные наушники предназначены для защиты органа слуха от звуков опасной интенсивности. Помимо этого, наушники позволяют осуществлять связь с помощью встроенной приемно-передающей радиостанции и функции Bluetooth, а также слышать окружающие звуки через предназначенные для этого микрофоны. Перед началом эксплуатации изделия необходимо внимательно ознакомиться с настоящим руководством.

### 1.2. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Термином «несущие устройства» в настоящем руководстве обозначаются защитные каски, лицевые щитки и устройства, не являющиеся средствами индивидуальной защиты.

## 2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

### 2.1. ВНИМАНИЕ!

Перед началом использования изделия необходимо внимательно ознакомиться с приведенными в настоящем руководстве правилами техники безопасности. В процессе эксплуатации изделия данные правила должны неукоснительно соблюдаться. Настоящее руководство следует сохранить, чтобы в дальнейшем пользоваться им как справочником. Для получения дополнительной информации, касающейся данного изделия, а также в случае возникновения каких-либо вопросов, следует обращаться в отдел технической поддержки компании 3M. Соответствующие адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

### 2.2. ИСКРОБЕЗОПАСНОСТЬ

Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III моделей MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 и MT73H7P3E4D10EU-50 имеют сертификат искробезопасности, позволяющий использовать их в потенциально взрывоопасной среде. Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III и их принадлежности должны использоваться исключительно в зонах, соответствующих указанному для этих изделий классу искробезопасности. При этом необходимо соблюдать правила эксплуатации данных изделий. Несоблюдение этих требований может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода! Более подробные сведения по данному вопросу содержатся в дополнительных правилах техники безопасности, входящих в комплект поставки устройства.

При возникновении любых подозрений в том, что целостность устройства нарушена или устройство неисправно, необходимо немедленно прекратить

эксплуатацию устройства и вынести его за пределы потенциально взрывоопасной среды. После этого следует принять меры, исключая возможность случайного использования устройства. Техническое обслуживание и ремонт устройства должны производиться в отделе технической поддержки компании 3M.



## ВНИМАНИЕ

**Несоблюдение перечисленных ниже правил может привести к тяжелым травмам и летальному исходу в результате возгорания и взрыва!**

- Противошумные наушники 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III моделей МТ73Н7В4D10ЕU-50, МТ73Н7F4D10ЕU-50, МТ73Н7Р3Е4D10ЕU-50, а также любые искробезопасные принадлежности, должны использоваться и храниться исключительно в зонах, соответствующих указанному для этих изделий классу искробезопасности.
- Категорически запрещается подключать электронные устройства и компоненты к наушникам в потенциально взрывоопасной среде.
- Запрещается использовать с противошумными наушниками 3M™ PELTOR™ запасные части и принадлежности, не указанные в руководстве по эксплуатации наушников. ЗАМЕНА КОМПОНЕНТОВ УСТРОЙСТВА МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СНИЖЕНИЯ ЕГО ИСКРОБЕЗОПАСНОСТИ.
- Следует использовать исключительно аккумулятор 3M™ PELTOR™ АСК082, кабель для зарядки аккумулятора 3M™ PELTOR™ АL2АН и источник питания 3M™ PELTOR™ FR08.
- Категорически запрещается заменять и заряжать аккумулятор АСК082 в потенциально взрывоопасной среде!
- Запрещается использовать наушники и аксессуары, имеющие какие бы то ни было повреждения и неисправности.
- Техническое обслуживание и ремонт устройства должны осуществляться исключительно в уполномоченных центрах технического обслуживания компании 3M™ PELTOR™.



## ВНИМАНИЕ

- Настоящее средство защиты органа слуха позволяют снизить уровень воспринимаемого пользователем опасного шума и иных громких звуков. Неправильное использование изделия или его неиспользование в течение какого-либо времени при нахождении в шумной среде может стать причиной снижения или потери слуха. За рекомендациями по надлежащему использованию устройства следует обратиться к непосредственному начальнику или к руководству по эксплуатации, либо по телефону в отдел технической поддержки компании 3M. Если в процессе или после воздействия шума (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно покинуть зону интенсивного шума, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.

**Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной тяжелой травмы или летального исхода!**

- а. Прослушивание аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.
- б. Устройство способно воспроизводить аудиосигнал, поступающий с внешнего устройства. Прослушивание музыки или иных аудиосигналов от внешнего устройства может стать причиной снижения контроля за текущей ситуацией и плохой слышимости различных предупреждающих сигналов на рабочей площадке. Необходимо оставаться внимательным, а также установить минимальную приемлемую громкость внешнего аудиосигнала.
- с. Запрещается использовать неискробезопасные устройства и принадлежности в потенциально взрывоопасной среде. Это может привести к возгоранию и взрыву.

**Несоблюдение приведенных ниже указаний может стать причиной потери слуха вследствие снижения эффективности защиты органа слуха.**

- а. Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия. Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержится в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.
- б. Средство защиты слуха должно быть правильно выбрано, подогнано по размеру и отрегулировано. Помимо этого, необходимо надлежащим образом выполнять техническое обслуживание устройства. В случае неправильного ношения устройства эффективность обеспечиваемой им защиты органа слуха будет снижена. При ношении устройства необходимо строго соблюдать приведенные ниже указания.
- с. Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.
- д. При использовании устройства совместно с другими средствами индивидуальной защиты (защитными очками, респираторами и т.п.) необходимо выбирать изделия с максимально тонкими и гибкими дужками или ремнями, не создающими зазоры между обтураторами (амортизаторами) и кожей головы. Помимо этого, необходимо по возможности исключить попадание под



обтюраторы (амортизаторы) любых других объектов — волос, головных уборов, ювелирных украшений, наушников, гигиенических накладок и т.п. Это позволит обеспечить максимально эффективную защиту органа слуха.

- e. Запрещается пластически деформировать оголовье и затылочное оголовье. Оголовье и затылочное оголовье должны обеспечивать достаточно плотное прижатие чашек наушников к голове.
- f. Устройство в целом и, особенно, обтюраторы (амортизаторы), могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно и достаточно часто осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, необходимо заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год.
- g. Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органа слуха при длительном воздействии. Необходимо установить минимальную приемлемую громкость звука. Звук, транслируемый от подключенного внешнего устройства, например, от приемно-передающей радиостанции или телефона, также может иметь опасный уровень громкости, который необходимо снизить. Для любых внешних устройств следует устанавливать минимальный приемлемый в текущей ситуации уровень громкости. Продолжительность воздействия звуков опасной громкости не должна превышать значение, установленное работодателем и соответствующими стандартами. Если в процессе или после воздействия звука (в т.ч. после стрельбы) пользователь отмечает частичную потерю слуха, звон в ушах, шум в ушах или иные подобные симптомы, следует немедленно перейти в тихое место, после чего обратиться за медицинской помощью и (или) к своему непосредственному начальнику.
- h. В случае невыполнения приведенных выше указаний поглощение шума устройством может быть существенно снижено.

#### Указания по технике безопасности согласно требованиям стандарта EN 352

- Использование гигиенических накладок может стать причиной снижения поглощения шума устройства.
- Технические характеристики устройства могут ухудшаться по мере разрядки источников питания. Обычная продолжительность непрерывной работы устройства от аккумулятора составляет приблизительно 8–13 часов.
- Некоторые химические вещества могут стать причиной повреждения изделия. Для получения более подробной информации следует обратиться к производителю.
- Модель MT73N7F4D10EU-50.  
Данные наушники имеют большой размер. Стандарт EN 352-1 предусматривает три размера наушников: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.

- Данные наушники с креплением на каске и (или) лицевом щитке имеют большой размер. Стандарт EN 352-3 предусматривает три размера наушников с креплением на каске и (или) лицевом щитке: малый, средний и большой. Наушники среднего размера подходят большинству пользователей. Наушники малого и большого размеров предназначены для пользователей, для которых не подходят наушники среднего размера.
- Не следует использовать разъем настоящего устройства для подключения источника музыки и иных подобных аудиосигналов, т.к. в этом случае не предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала на безопасном уровне.
- Звук из динамиков устройства может иметь интенсивность, представляющую опасность для органа слуха.
- В конструкции наушников предусмотрено ограничение громкости воспроизводимого аудиосигнала на уровне 82 дБ (А). Максимальное звуковое давление 79,6 дБ (А) достигается при уровне входящего сигнала –10 дБ полной шкалы.

### 2.3. ОСТОРОЖНО!

- При использовании источников питания ненадлежащего типа существует опасность взрыва.
- Запрещается заряжать аккумуляторы при температуре воздуха выше 45°C (113°F).
- Зарядка аккумуляторов должна осуществляться исключительно с помощью источника питания 3M™ PELTOR™ FR08.
- При использовании литий-ионных аккумуляторов существует опасность возгорания и ожогов. Запрещается вскрывать и разрушать источники питания, а также нагревать их до температуры выше 55°C (131°F) и сжигать.
- Запрещается использовать с устройством неоригинальные и не предназначенные для него запасные части. Это может стать причиной снижения эффективности защиты органа слуха.

### 2.4. ПРИМЕЧАНИЕ.

- При условии эксплуатации устройства согласно указаниям настоящего руководства оно может использоваться как для защиты от фонового шума (например, от шума производственных механизмов, автомобилей или самолетов), так и от импульсных шумов (например, от шума выстрелов). В случае импульсных шумов бывает трудно заранее сказать, какой уровень защиты органа слуха является необходимым и будет ли он обеспечен. В случае стрельбы это зависит от множества факторов, таких как тип огнестрельного оружия, количество сделанных выстрелов, а также правильности выбора, ношения, использования и технического обслуживания наушников. Более подробная информация о защите органа слуха от импульсных шумов представлена на сайте [www.3M.com](http://www.3M.com).
- В конструкции наушников предусмотрена активная защита слуха, т.е. уровень поглощения шума наушников зависит от интенсивности шума. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства.

- В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует выполнить указания производителя, касающиеся технического обслуживания устройства и замены источников питания.
- В конструкции устройства предусмотрен разъем для подключения источника входящего аудиосигнала, предназначенный для связанных с безопасностью коммуникаций. Перед началом работы необходимо проверить исправность устройства. В случае отказа или ненадлежащего функционирования устройства следует обратиться к производителю за указаниями по его техническому обслуживанию.
- Температура эксплуатации: от -20°C (-4°F) до 50°C (122°F).

### 3. СЕРТИФИКАЦИЯ

#### 3.1. СЕРТИФИКАЦИЯ В ЕС И ВЕЛИКОБРИТАНИИ

##### ЕС

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что предусмотренные в конструкции данного устройства блок беспроводной связи Bluetooth и радиопередатчик соответствуют требованиями директивы 2014/53/EU и прочих директив, требования которых должны соблюдаться на рынке ЕС. Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, что данное средство защиты органа слуха соответствует требованиям регламента EC 2016/425.

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS Fimko Ltd., номер нотифицированного органа: 0598, адрес: Takomotie 8 FI-00380 Helsinki, Finland.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 и EN 352-8:2020.

##### Великобритания

Настоящим компания 3M Svenska AB заявляет, входящие в состав данного устройства блок беспроводной связи Bluetooth и радиопередатчик соответствуют требованиям Регламента для радиоаппаратуры 2017 г. и прочих нормативов, требования которых должны соблюдаться при использовании маркировки UKCA. Компания 3M Svenska AB также заявляет, что данное средство защиты органа слуха соответствует требованиям нормативов в сфере средств индивидуальной защиты (регламента 2016/425, имплементированного в законодательство Великобритании с поправками).

Настоящее средство индивидуальной защиты ежегодно проверяется и сертифицируется компанией SGS United Kingdom Limited, номер нотифицированного органа: 0120, адрес: Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK.

Устройство было испытано и сертифицировано согласно требованиям стандартов EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 и EN 352-8:2020.

##### ЕС и Великобритания

Подробнее вопросы действующего законодательства описаны в Декларации соответствия на странице [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). В декларации указываются прочие стандарты, которым соответствует устройство, в случае наличия таковых.

Для получения декларации соответствия необходимо ввести серийный номер изделия, указанный в нижней части одной из его чашек.

Пример показан на рисунке ниже.



Копия декларации соответствия устройства и копии прочих документов, необходимых согласно соответствующим регламентам и директивам, также могут быть получены в офисе компании 3M в стране, в которой устройство было приобретено. Необходимые адреса и телефоны указаны на последних страницах настоящего руководства.

Данное изделие является средством индивидуальной защиты органа слуха от механических воздействий (опасных уровней шума).

Данные противошумные наушники прошли процедуру обязательного подтверждения соответствия требованиям технического регламента Таможенного Союза ТР ТС 019/2011 «О безопасности средств индивидуальной защиты» и маркирован единым знаком обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного Союза.

ЕАС - Единый знак обращения продукции на рынке государств - членов Таможенного союза.

ГОСТ 12.4.275-2014.

### 4. ПОЯСНЕНИЯ К ТАБЛИЦАМ СООТВЕТСТВИЯ СТАНДАРТАМ

Поглощение шума определялось при отключенном электропитании устройства.

#### 4.1. ЕС, АВСТРАЛИЯ И НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Компания 3M настоятельно рекомендует производить индивидуальную примерку средств защиты органа слуха. Согласно данным исследований, на практике снижение уровня шума может оказаться меньшим, чем указано на упаковке изделия, вследствие неподходящего размера изделия, неправильного его ношения, а также нежелания пользователя досконально следовать правилам эксплуатации изделия.

Указания, касающиеся коррекции приведенных значений, содержатся в соответствующих нормативах и руководствах. В отсутствии нормативов для более точной оценки типовой эффективности защиты органа слуха рекомендуется снизить значения показателей поглощения шума.

#### 4.2. ЕВРОПЕЙСКИЙ СТАНДАРТ EN 352

Стандарты EN 352-1, EN 352-3. Поглощение шума и размеры

Обозначение в табл.	Значение
A:A	Наушники с оголовьем с обтураторами (амортизаторами) из вспененного материала

Обозначение в табл.	Значение
A:B	Наушники со складным оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:C	Наушники с затылочным оголовьем с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:D	Наушники с креплением на несущее устройство с обтюраторами (амортизаторами) из вспененного материала
A:1	$f$ — средняя частота октавной полосы, Гц
A:2	MV — среднее поглощение шума, дБ
A:3	SD — стандартное отклонение, дБ
A:4	$APV^* = MV - SD$ * Предполагаемая эффективность защиты, дБ
A:5	H — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума высокой частоты ( $f \geq 2000$ Гц). M — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума средней частоты ( $500 \text{ Гц} < f < 2000$ Гц). L — оценочная эффективность защиты органа слуха от шума низкой частоты ( $f \leq 500$ Гц).  SNR — одиночный показатель поглощения шума средством защиты
A:6	S — малый, M — средний, L — большой

#### Стандарт EN 352-4. Автоматическая регулировка громкости окружающих звуков

Обозначение в табл.	Значение
V:A	Пороговые уровни
V:1	H — для шума высокой частоты; M — для шума средней частоты; L — для шума низкой частоты

#### Стандарт EN 352-6. Безопасность входящего электрического сигнала, воспроизводимого динамиками устройства.

##### Кабель

Обозначение в табл.	Значение
C:A	Безопасность входящего электрического сигнала, воспроизводимого динамиками устройства
C:1	Напряжение входящего сигнала (среднеквадратичное значение (RMS)) U, мВ
C:2	Уровень звукового давления, дБ (A)
C:3	Пороговый входящий сигнал (среднеквадратичное значение (RMS)), мВ, для которого уровень звукового давления динамиков устройства равен 82 дБ (A)
C:4	Уровень звукового давления при максимальном значении входящего сигнала, дБ (A)
C:5	Продолжительность звукового воздействия, эквивалентного воздействию звука с уровнем звукового давления 82 дБ (A) в течение 8 часов (ч:мм) при максимальном значении входящего сигнала

##### Беспроводное подключение (функция Bluetooth)

Обозначение в табл.	Значение
C:B	Безопасность входящего беспроводного сигнала, воспроизводимого динамиками устройства
C:11	Входящий сигнал, дБ полной шкалы
C:12	Уровень звукового давления, дБ (A)
C:13	Пороговый входящий сигнал, дБ полной шкалы, для которого уровень звукового давления динамиков устройства равен 82 дБ (A)
C:14	Уровень звукового давления при максимальном значении входящего сигнала, дБ (A)
C:15	Продолжительность звукового воздействия, эквивалентного воздействию звука с уровнем звукового давления 82 дБ (A) в течение 8 часов (ч:мм) при максимальном значении входящего сигнала

### 4.3. НЕСУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Данные наушники должны использоваться только с несущими устройствами, перечисленными в табл. Е. Наушники не проходили испытания с иными несущими устройствами, в связи с чем производитель не может гарантировать того, что при использовании с ними будет обеспечена заявленная эффективность защиты органа слуха.

Пояснения к таблице несущих устройств

Обозначение в табл.	Значение
Е	Совместимые несущие устройства
Е:1	Производитель
Е:2	Модель
Е:3	Код крепления
Е:4	Размер: S — малый, M — средний, L — большой

## 5. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

### 5.1. ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ УСТРОЙСТВА

(рис. Р)

#### 5.1.1. МОДЕЛИ С ОГОЛОВЬЕМ МТ73Н7А4D10\*

(на месте звездочек используются символы, обозначающие модификацию изделия)

- Р:1. Оголовье (поливинилхлорид, полиамид).
  - Р:2. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
  - Р:3. Двухточечное крепление (полиоксиметиллен).
  - Р:4. Обтюратор (амортизатор) (поливинилхлоридная пленка и вспененный полиуретан).
  - Р:5. Звукоизоляционная прокладка (вспененный полиуретан).
  - Р:6. Чашка (АБС-пластик).
  - Р:7. Микрофон для окружающих звуков (вспененный полиуретан).
  - Р:8. Речевой микрофон МТ73 (АБС-пластик).
  - Р:9. Антенна (полиэтилен, АБС-пластик, термопластичный эластомер).
  - Р:10. Разъем дополнительных устройств (латунь).
  - Р:11. Литий-ионный аккумулятор (поликарбонат, АБС-пластик).
  - Р:13. Кнопка On/Off/Mode (Вкл./Выкл./Режим) (силиконовая смола).
  - Р:14. Кнопка + (силиконовая смола).
  - Р:15. Кнопка – (силиконовая смола).
  - Р:16. Кнопка радиопередачи РТТ встроенной приемно-передающей радиостанции (полибутилентерефталат).
  - Р:17. Кнопка Bluetooth (полибутилентерефталат).
- #### 5.1.2. МОДЕЛИ СО СКЛАДНЫМ ОГОЛОВЬЕМ МТ73Н7F4D10EU-50, МТ73Н7F4D10NA-50
- Р:18. Оголовье (термопластичный эластомер).
  - Р:19. Основа оголовья (нержавеющая сталь).
- #### 5.1.3. МОДЕЛИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА НЕСУЩЕЕ УСТРОЙСТВО МТ73Н7Р3Е4D10EU
- Р:20. Держатель чашки (нержавеющая сталь).
- #### 5.1.4. МОДЕЛИ С ЗАТЫЛОЧНЫМ ОГОЛОВЬЕМ МТ73Н7В4D10EU
- Р:21. Основа затылочного оголовья (нержавеющая сталь).
  - Р:22. Покрытие затылочного оголовья (полиолефин).

## 6. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 6.1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Ниже приводится описание основных процедур, связанных с подготовкой устройства к эксплуатации.

### 6.2. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Перед зарядкой аккумулятора устройства необходимо внимательно ознакомиться с разделом 2 «ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» настоящего руководства.

Зарядка аккумулятора должна производиться при отключенном электропитании наушников или отдельно от них. В процессе зарядки светодиодный индикатор аккумулятора АСК081 будет светиться красным светом, а после ее окончания — зеленым.

Заряженный аккумулятор следует установить в предназначенный для него отсек, после чего нажать на фиксатор.



Продолжительность зарядки аккумулятора АСК081 составляет приблизительно 3 часа, а аккумулятора АСК082 — приблизительно 12 часов.

#### Предупреждение о низком уровне заряда аккумулятора

При падении заряда аккумулятора ниже определенного уровня послышится голосовое сообщение. Оно будет повторяться до тех пор, пока аккумулятор не будет заряжен или пока он не разрядится до уровня, при котором питание устройства отключится.

### 6.2.1. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ВНЕШНЕЙ РАДИОСТАНЦИИ

(рис. Р)

Внешняя радиостанция подключается к разъему дополнительных устройств наушников Р:10. Необходимый кабель не входит в комплект поставки наушников.

## 7. СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА

Перед началом каждого использования устройства его необходимо внимательно осмотреть. Запрещается использовать устройство в случае обнаружения повреждений. Поврежденное устройство следует заменить.

### 7.1. МОДЕЛИ С ОГОЛОВЬЕМ

(рис. J:1–J:3)

- J:1. Выдвинуть чашки. Отклонить верхнюю часть чашки наружу, чтобы кабель расположился с внешней стороны оголовья.
- J:2. Отрегулировать высоту чашек, для чего передвинуть их вверх или вниз, придерживая оголовье.
- J:3. Расположить оголовье таким образом, чтобы оно проходило через темя и принимало на себя вес чашек.

## 7.2. МОДЕЛИ С ЗАТЫЛОЧНЫМ ОГОЛОВЬЕМ

(рис. J:9–J:11)

J:9. Надеть чашки на уши.

J:10. Придерживая чашки на ушах, расположить головной ремень так, чтобы он проходил через темя, и зафиксировать его в натянутом положении.

J:11. Проходящий через темя головной ремень должен принимать на себя вес чашек.

## 7.3. МОДЕЛИ С КРЕПЛЕНИЕМ НА НЕСУЩЕМ УСТРОЙСТВЕ

(рис. J:4–J:8)

J:4. Вставить крепление в паз до щелчка (см. рис. J:5).

J:6. Рабочее положение. Для перевода наушников из вентиляционного положения в рабочее сжать проволочную основу оголовья до щелчка с обеих сторон. Удостовериться, что в рабочем положении чашки и проволочная основа оголовья не прикасаются к краю несущего устройства, т.к. это ухудшает звукоизоляцию.

J:7. Вентиляционное положение. Для перевода наушников из рабочего положения в вентиляционное развести чашки наушников в стороны до щелчка. Не следует располагать чашки наушников на несущем устройстве, т.к. это препятствует их вентиляции (см. рис. J:8).

## 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 8.1. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ УСТРОЙСТВА

Для включения и выключения питания устройства нажать кнопку On/Off/Mode и удерживать ее приблизительно в течение четырех секунд. По истечении указанного времени послышится голосовое сообщение.

### 8.2. АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

Электропитание наушников автоматически отключается через два часа (значение по умолчанию) после последнего нажатия любой кнопки или использования функции голосового включения радиопередачи VOX. Перед отключением питания послышится голосовое сообщение и предупреждающие звуковые сигналы. Чтобы предотвратить отключение питания, следует нажать любую кнопку устройства.

### 8.3. КОНФИГУРАЦИЯ НАУШНИКОВ

(табл. F:1–F:2)

Некоторые наушники имеют запрограммированную производителем конфигурацию (см. табл. F). При возникновении любых вопросов, касающихся конфигурации наушников, следует связаться с уполномоченными дилером или с отделом технической поддержки компании 3M. В частности, это касается следующих вопросов:

- Частоты и каналы радиопередачи.
- Язык голосовых сообщений.
- Конфигурация меню.
- Настройки электропитания.
- Настройки приемно-передающей радиостанции.

## 8.4. РЕГУЛИРОВАНИЕ ГРОМКОСТИ ЗВУКА

Для регулирования громкости звука следует воспользоваться кнопками + и –. По умолчанию эти кнопки позволяют регулировать громкость текущего источника звука. Таким образом может являться приемно-передающая радиостанция, канал Bluetooth или окружающая среда. При приеме радиосигнала приемно-передающей радиостанцией кнопки + и – позволяют регулировать ее громкость. Если наушники подключены к устройству Bluetooth, данные кнопки позволяют контролировать громкость сигнала от этого устройства. В остальных случаях с помощью данных кнопок регулируется громкость окружающих звуков. Помимо этого, соответствующие уровни громкости могут быть установлены в меню устройства.

## 8.5. ОЧНЫЙ РАЗГОВОР: КАК УСЛЫШАТЬ СОБЕСЕДНИКА

Если микрофоны для окружающих звуков отключены или установлена низкая громкость транслируемых ими звуков, для включения высокой громкости следует дважды нажать кнопку On/Off/Mode.

Функция очного разговора позволяет мгновенно переключиться на прослушивание окружающих звуков. При этом происходит включение микрофонов для окружающих звуков с автоматической регулировкой громкости, а звук устройства, подключенного через Bluetooth, отключается. Для возвращения в предыдущее состояние необходимо нажать любую другую кнопку устройства.

## 8.6. РАДИОСТАНЦИЯ

(рис. L)

Перед началом использования радиостанции следует выбрать в меню необходимый канал двухсторонней радиосвязи. Для осуществления радиопередачи необходимо нажать и удерживать кнопку PTT.

При включенной функции голосового включения радиопередачи VOX для осуществления радиопередачи достаточно говорить в микрофон.

Дилер наушников может установить максимальное время радиопередачи.

По умолчанию оно составляет три минуты.

Для включения и выключения функции VOX следует дважды нажать кнопку PTT.

Для сведения к минимуму влияния внешнего шума речевой микрофон устройства должен быть расположен максимально близко ко рту пользователя (на расстоянии менее 3 мм). См. рис. L:1 и L:2.

## 8.7. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕШНЕЙ РАДИОСТАНЦИИ

(рис. P)

Внешняя радиостанция подключается к разъему дополнительных устройств наушников P:10.

Для включения радиопередачи следует использовать кнопку PTT внешней радиостанции или внешний адаптер PTT.

## 8.8. АНАЛОГОВАЯ РАДИОСВЯЗЬ

(табл. G и H)

Функция аналоговой радиосвязи предусматривает возможность выбора различных частот приема и передачи, позволяющую устройству работать в системе ретрансляторов.

Устройство поддерживает частотную модуляцию и субканалы с системами CTCSS (тоны 1–38) и DCS (тоны 39–121). См. табл. G и H.

## 8.9. ЦИФРОВАЯ РАДИОСВЯЗЬ СТАНДАРТА DMR

Функция цифровой радиосвязи стандарта DMR позволяет работать в трех режимах: вызов всех радиостанций, групповой вызов и индивидуальный вызов. В режиме вызова всех радиостанций радиосвязь устанавливается со всеми наушниками, работающими по стандарту DMR на той же частоте и с тем же цветовым кодом. В режиме группового вызова радиосвязь устанавливается со всеми наушниками, работающими на той же частоте, с надлежащим цветовым кодом и надлежащим идентификатором группы. В режиме индивидуального вызова радиосвязь устанавливается со всеми наушниками, работающими на той же частоте, с надлежащим цветовым кодом и надлежащим идентификатором устройства.

Настоящее устройство поддерживает стандарт DMR (Tier I и Tier II) и позволяет работать в режимах вызова всех радиостанций и группового вызова. Помимо этого, устройство поддерживает цифровые субтона (0–15), также называемые цветовыми кодами.

Функция цифровой радиосвязи предусматривает возможность выбора различных частот приема и передачи, позволяющую устройству работать в системе ретрансляторов.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. ТЕХНОЛОГИЯ BLUETOOTH MULTIPPOINT

Настоящее устройство поддерживает технологию Bluetooth Multipoint. Данная технология позволяет одновременно подключать к наушникам два устройства, поддерживающих функцию Bluetooth.

Режим работы наушников с подключенными устройствами с функцией Bluetooth определяется их типом и текущим состоянием. Конструкция наушников предусматривает возможность автоматического управления подключенными устройствами с функцией Bluetooth и автоматического назначения им разных приоритетов.

### 8.10.2. УСТАНОВКА СВЯЗИ С УСТРОЙСТВОМ ЧЕРЕЗ BLUETOOTH

Для перехода в режим установки связи при отсутствии связанных устройств необходимо включить питание наушников, затем нажать кнопку Bluetooth, расположенную на левой чашке наушников, и удерживать ее в течение двух секунд. При этом послышится голосовое сообщение «Bluetooth pairing on» («Установка связи Bluetooth включена»).

Удостовериться, что функция Bluetooth связываемого устройства включена. Затем на связываемом устройстве необходимо выполнить поиск устройств и выбрать устройство WS LiteCom Pro III Headset. После завершения установки связи послышится голосовое сообщение «Pairing complete» («Установка связи завершена»).

Наушники могут быть связаны с двумя устройствами Bluetooth и осуществлять соединение с ними одновременно.

Для установки связи через Bluetooth со вторым устройством следует войти в меню, для чего нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. Затем с помощью кнопки On/Off/Mode перейти к пункту установки связи. В результате послышится голосовое сообщение «Bluetooth pairing» («Установка связи Bluetooth»). Для перевода наушников в режим установки связи нажать кнопку +. Для выхода из режима установки связи нажать кнопку –.

Удостовериться, что функция Bluetooth связываемого устройства включена. Затем на связываемом устройстве необходимо выполнить поиск устройств и выбрать устройство WS LiteCom Pro III Headset. После завершения установки связи послышится голосовое сообщение «Pairing complete» («Установка связи завершена»).

**ПРИМЕЧАНИЕ.** По умолчанию при использовании телефона, соединенного с наушниками с помощью функции Bluetooth, функция голосового включения радиопередачи VOX автоматически отключается. После завершения телефонного разговора данная функция вновь автоматически включается. Чтобы в процессе телефонного разговора включить радиопередачу, следует нажать кнопку РТТ. При нажатой кнопке РТТ телефонный разговор будет невозможен. Для включения функции VOX в процессе телефонного разговора следует дважды нажать кнопку РТТ. После этого речь пользователя будет передаваться как радиостанцией, так и телефоном.

### 8.10.3. РАБОТА С УСТРОЙСТВОМ BLUETOOTH С ПОМОЩЬЮ НАУШНИКОВ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Работа через наушники осуществляется с последним связанным устройством Bluetooth.

Состояние устройства Bluetooth	Действие	Результат
Подключено, бездействует	Нажать и удерживать	Голосовой набор номера
Подключено, поступил входящий вызов	Нажать	Принять вызов
	Нажать и удерживать	Отклонить вызов
Подключено, вызов принят	Нажать	Завершить вызов

Конструкция наушников предусматривает возможность трансляции музыки устройством Bluetooth. Управление устройством Bluetooth в процессе трансляции описано в таблице ниже.

Действие	Результат
Нажать	Прослушивание / остановка
Дважды нажать	Следующая запись



Действие	Результат
Трижды нажать	Предыдущая запись
Нажать и удерживать	Голосовой набор номера

## 9. ФУНКЦИИ МЕНЮ

### 9.1. МЕНЮ

Для входа в меню следует нажать и отпустить кнопку On/Off/Mode. Для перемещения по меню следует использовать кнопку On/Off/Mode, а для изменения значения выбранной настройки — кнопки + и –.

Выход из меню осуществляется автоматически через 10 секунд после завершения последнего действия. Для принудительного выхода из меню следует одновременно нажать кнопки + и –.

Ниже приводится описание пунктов меню.

Пункт меню	Описание
«Channel» («Канал»)	В данном пункте содержится перечень всех запрограммированных каналов наушников. Их количество может достигать 70
«Radio volume» («Громкость радиоприемника»)	В данном пункте имеется возможность установить громкость принимаемого радиосигнала. Допустимые значения: OFF (Выкл.), 1–5
«Ambient listening volume» («Громкость окружающих звуков»)	Автоматическая регулировка громкости окружающих звуков позволяет защитить орган слуха пользователя от звуков опасной интенсивности. Благодаря данной функции в наушниках громкость фонового шума и иных потенциально опасных звуков снижается. При этом пользователь имеет возможность общаться с окружающими без каких-либо затруднений. Допустимые значения: OFF (Выкл.), 1–5
«Bluetooth radio volume» («Громкость радиостанции, подключенной через Bluetooth»)	Данный пункт позволяет установить громкость радиостанции, соединенной с наушниками с помощью функции Bluetooth. Допустимые значения: 1–5
«Bluetooth pairing» («Установка связи с устройством Bluetooth»)	Для перевода наушников в режим установки связи нажать кнопку +. Для выхода из режима установки связи нажать кнопку –

Пункт меню	Описание
«Battery status» («Заряд аккумулятора»)	Данный пункт позволяет узнать о состоянии аккумулятора из голосового сообщения. Для повторного прослушивания сообщения следует нажать кнопку +
«Language» («Язык голосовых сообщений»)	Данный пункт позволяет выбрать язык голосовых сообщений
«Sub channel / Color code» («Субканал / цветовой код») (пункт может быть неактивен)	В данном пункте имеется возможность выбрать аналоговый канал из таблиц G и H при условии, что пункт активен. Допустимые значения: 0–121. Помимо этого, здесь же можно выбрать цветовой код цифрового канала. Допустимые значения: 0–15
«Output power» («Мощность радиопередатчика») (пункт может быть неактивен)	Данный пункт позволяет установить выходную мощность радиопередатчика. В конструкции устройства предусмотрены три уровня мощности: низкий, средний и высокий. Чем ниже мощность радиопередатчика, тем меньшим будет радиус его передачи, но тем дольше устройство будет работать на одной зарядке аккумулятора
«Reset» («Сброс настроек»)	Для восстановления заводских настроек устройства следует нажать кнопку + и удерживать ее в течение двух секунд

Для перехода через десять пунктов в больших списках, таких как списки каналов и субканалов, следует нажать и удерживать кнопку + или –.

Выход из меню осуществляется автоматически через 10 секунд после завершения последнего действия. Помимо этого, из меню можно выйти вручную. Для этого следует одновременно нажать кнопки + и – и удерживать их в течение двух секунд. При выходе из меню послышится звуковой сигнал.



## 10. СРОК СЛУЖБЫ УСТРОЙСТВА

Рекомендуемый срок службы шумозащитных наушников составляет не более пяти лет с даты производства. Фактический срок службы в значительной степени определяется условиями хранения, эксплуатации и технического обслуживания изделия. Необходимо регулярно осматривать наушники на предмет их пригодности к дальнейшей эксплуатации. Наушники являются непригодными к эксплуатации, в частности, в следующих случаях:

- Наличие видимых повреждений, таких как трещины, деформации, а также незакрепленные и отсутствующие компоненты.
- Снижение поглощения шума устройства, а также нештатный шум и чрезмерно громкие звуки из его динамиков.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Указанный срок службы устройства не распространяется на аккумулятор.

## 11. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Аккумулятор устройства необходимо регулярно осматривать на предмет отсутствия течей электролита и иных неисправностей. При обнаружении неисправностей аккумулятор следует заменить.

Внешние поверхности чашек наушников, оголовье и обтюраторы (амортизаторы) необходимо регулярно мыть с мылом, используя для этого тряпку, смоченную в теплой воде.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** ЗАПРЕЩАЕТСЯ погружать изделие в воду.

Если устройство намочило от дождя или конденсата, следует повернуть чашки наружу, снять обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки, высушить устройство, после чего установить на место ранее снятые элементы. Обтюраторы (амортизаторы) и звукоизоляционные прокладки из вспененного полиуретана, могут изнашиваться в процессе использования. Необходимо регулярно осматривать их на предмет отсутствия трещин, щелей и других повреждений. При регулярном использовании наушников для обеспечения надежной защиты органа слуха, а также гигиены и комфорта, рекомендуется заменять звукоизоляционные прокладки и обтюраторы (амортизаторы) не реже двух раз в год. В случае повреждения обтюраторов (амортизаторов) они должны быть заменены.

См. раздел «ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ».

### 11.1. СНЯТИЕ И ЗАМЕНА ОБТЮРАТОРОВ (АМОРТИЗАТОРОВ)

(рис. М:1–М:3)

М:1. Для снятия обтюратора (амортизатора) подцепить пальцами его внутренний край и с усилием вытянуть обтюратор (амортизатор) из паза.

М:2. Удалить имеющуюся звукоизоляционную прокладку (прокладки) и установить новую (новые).

М:3. Вставить обтюратор (амортизатор) одной стороной в желоб чашки. Надавить на противоположную сторону обтюратора (амортизатора), чтобы обтюратор (амортизатор) зафиксировался в желобе со щелчком.

### 11.2. ЗАМЕНА ПЛАСТИНЫ КРЕПЛЕНИЯ НА НЕСУЩЕЕ УСТРОЙСТВО

(рис. К:1–К:2)

При использовании некоторых типов совместимых несущих устройств может возникнуть необходимость в замене пластины крепления. Без выполнения данной операции наушники не удастся закрепить надлежащим образом. Выбор подходящей пластины осуществляется с помощью табл. Е. Устройство поставляется с установленными пластинами для крепления Р3Е. Иные пластины заказываются у дилера. Для замены пластин необходима отвертка.

К:1. Ослабить винты, удерживающие пластины, и удалить их.

К:2. Установить новые пластины. Если пластины неодинаковы, установить левую (L) и правую (R) пластины с соответствующих сторон. Затянуть винты.

### 11.3. ЗАЩИТНАЯ ЛЕНТА МИКРОФОНА

(рис. N:1–N:5)

Для защиты речевого микрофона от влаги и загрязнений можно воспользоваться защитной лентой НУМ1000.

Использование защитной ленты

N:1. Отрезать ножницами 100 мм ленты. Удалить защитную бумагу.

N:2. Поместить микрофон на край ленты, как показано на рисунке.

N:3. Накрывать микрофон лентой.

N:4. Тщательно облепить микрофон лентой.

N:5. Микрофон готов к эксплуатации.

## 12. ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Перечисленные ниже запасные части и дополнительные принадлежности не являются искробезопасными. Запасные части и дополнительные принадлежности, сертифицированные для использования с искробезопасными наушниками, указаны в специальном руководстве по технике безопасности, входящем в комплект изделия.

Модель	Описание
АСК081	Аккумулятор, напряжение 3,7 В. Только для неискробезопасных наушников WS™ LiteCom Pro III
АСК082	Аккумулятор, напряжение 3,7 В
AL2AI/SP	Кабель USB для зарядки аккумулятора АСК081

Модель	Описание
AL2AH	Кабель USB для зарядки аккумулятора ACK082
FR08	Источник питания с разъемом USB
FL5602-50	Внешний адаптер ПТТ для взрывобезопасных (искробезопасных) наушников WS™ LiteCom Pro III
FL6BR	Соединительный кабель с разъемом J11 (тип Nexus TP-120) для адаптера PELTOR™ и внешней приемно-передающей радиостанции
HY100A	Одноразовые накладки Clean. Одноразовые накладки на обтюраторы (амортизаторы). Упаковка содержит сто пар
HY83	Заменяемый гигиенический набор, состоящий из двух комплектов звукоизоляционных прокладок и двух устанавливаемых в пазы обтюраторов (амортизаторов).
HYM1000	Защитная лента микрофона. Предназначена для защиты речевого микрофона от влаги и ветра. Упаковка содержит 4,5 метра ленты, что соответствует приблизительно 50 заменам
M171/2	Ветрозащита речевых микрофонов MT73. Два экземпляра в упаковке
M60/2	Ветрозащита микрофонов для окружающих звуков. Одна пара в упаковке
MT73/1	Динамический речевой микрофон
MT90-02	Ларингофон
MT7V/1	Динамический речевой микрофон с креплением для шлемов серии Versafo M-300







### 13. ХРАНЕНИЕ

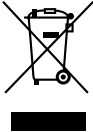
- Хранить устройство до и после использования в сухом и чистом месте.
- Поместить устройство в оригинальную упаковку. Не допускать воздействия тепла, прямых солнечных лучей, пыли и агрессивных химических веществ.
- Температура хранения: от  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ) до  $40^{\circ}\text{C}$  ( $104^{\circ}\text{F}$ ).
- Относительная влажность при хранении:  $< 90\%$ .
- С оголовьем и затылочным оголовьем. Не допускать деформации оголовья и затылочного оголовья, а также сдавливания обтюраторов (амортизаторов).

- Модели с креплением на несущем устройстве. Перевести чашки наушников в рабочее положение (рис. J:6). Не допускать сдавливания обтюраторов (амортизаторов).
- **ПРИМЕЧАНИЕ.** Перед длительным хранением устройства следует извлечь из его корпуса аккумулятор.

### 14. МАРКИРОВКА

В настоящем разделе приводится описание различных видов маркировки, которая может встречаться на этикетках, упаковке и корпусах устройств.

Маркировка	Описание
	Не допускать нахождения устройства под дождем и во влажной среде (с относительной влажностью более 90 %)
	Максимальная и минимальная температура хранения
	Ознакомиться с руководством по эксплуатации устройства и соблюдать его требования
	При эксплуатации устройства соблюдать соответствующие правила техники безопасности и проявлять осторожность
	Страна-производитель. На месте символов «CC» указывается код страны согласно ISO 3166-1, например, CN — Китай, SE — Швеция, PL — Польша. Дата изготовления указывается в формате ГГГГ/ММ
	Компания-производитель

Маркировка	Описание
	<p>Символ директивы WEEE (директивы об утилизации электрического и электронного оборудования). Устройство содержит электрические и электронные компоненты. Запрещается выбрасывать устройство в обычные контейнеры для бытовых отходов. Утилизация устройства должна осуществляться в соответствии с местными нормативами, касающимися утилизации электрического и электронного оборудования.</p>

## 15. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

### 15.1. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Если в изделии, произведенном Отделом средств индивидуальной защиты компании ЗМ, была обнаружена неисправность, вызванная дефектом материала или исполнением, либо неисправность, делающая невозможным использование изделия по заявленному назначению, изделие или его неисправные части должны быть отремонтированы или заменены компанией ЗМ, либо компания должна возместить клиенту их стоимость. Компания имеет право по своему усмотрению выбрать любое из перечисленных действий. Клиент не имеет права требовать от компании каких-либо иных действий кроме перечисленных. Гарантийные обязательства компании считаются недействительными, если клиент своевременно не уведомил компанию об обнаруженной неисправности, а также при отсутствии подтверждений того, что эксплуатация, техническое обслуживание и хранение изделия производились в соответствии с требованиями руководства по эксплуатации. Изделие соответствует требованиям стандарта в области электромагнитного излучения при условии, что расстояние между антенной используемой с изделием радиостанции и головой пользователя составляет не менее 25 мм.

ЕСЛИ ИНОЕ НЕ ПРЕДУСМОТРЕНО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, НАСТОЯЩИЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЯВЛЯЮТСЯ ЕДИНСТВЕННЫМИ И ЗАМЕНЯЮТ СОБОЙ ЛЮБЫЕ ЗАЯВЛЕННЫЕ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАВШИЕСЯ ГАРАНТИИ ИЛИ УСЛОВИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИГОДНОСТИ ИЗДЕЛИЯ ДЛЯ ПРОДАЖИ И ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАКИХ-ЛИБО КОНКРЕТНЫХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ КАСАЮЩИХСЯ КАЧЕСТВА ИЗДЕЛИЯ, РАВНО КАК ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ СЛОЖИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ И ПРИНЯТЫХ НОРМ ДЕЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ, ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ПРАВ СОБСТВЕННОСТИ И ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Гарантийные обязательства компании ЗМ не распространяются на изделия, вышедшие из строя вследствие ненадлежащих эксплуатации, технического обслуживания и хранения, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, внесения изменений в конструкцию устройства, а также вследствие несчастных случаев, халатности и использования изделия не по назначению.

### 15.2. ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ СЛУЧАЕВ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ ЗАКОНОМ, КОМПАНИЯ ЗМ НИ ПРИ КАКИХ УСЛОВИЯХ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМОЙ, НЕПРЯМОЙ, ОПРЕДЕЛЯЕМЫЙ ОСОБЫМИ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАМИ, СЛУЧАЙНЫЙ И КОСВЕННЫЙ УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ УПУЩЕННУЮ ПРИБЫЛЬ, ВОЗНИКШИЙ В СВЯЗИ С НАСТОЯЩИМ ИЗДЕЛИЕМ ВНЕ ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЮРИСДИКЦИИ. ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИЯ НЕ ОБЯЗАНА ПРЕДПРИНИМАТЬ КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО ДЕЙСТВИЯ ПОМИМО ПЕРЕЧИСЛЕННЫХ ВЫШЕ.

### 15.3. ЗАПРЕТ НА ВНЕСЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В КОНСТРУКЦИЮ

Запрещается вносить изменения в конструкцию настоящего изделия без письменного разрешения компании ЗМ Company. Несанкционированные изменения могут стать причиной аннулирования гарантийных обязательств производителя, а также утраты пользователем право на эксплуатацию изделия.

**3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III HEADSET**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. INLEDNING

Tack, och grattis till ditt headset med kommunikation från Peltor!

### 1.1. AVSEDD ANVÄNDNING

Dessa headset skyddar arbetare mot skadliga bullernivåer och medger samtidigt kommunikation med inbyggd tvåvägsradio eller Bluetooth samtidigt som du hör omgivande ljud med de bullerkompenserande mikrofonerna. Alla som använder denna produkt förväntas läsa och förstå bifogad bruksanvisning samt vara bekanta med hur produkten används.

### 1.2. BÄRARE

Med "bärare" avses i detta dokument huvudskydd, ansiktsskydd och/eller anordning utan skyddsfunktion.

## 2. SÄKERHET

### 2.1. VIKTIGT

Läs och försäkra dig om att du förstår alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning innan du använder produkten. Spara dessa anvisningar för framtida referens. Kontakta 3M teknisk support (se kontaktinformation på sista sidan) om du behöver mer information eller om du har några frågor.

### 2.2. EGENSÄKERHET

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 och MT73H7P3E4D10EU-50 har certifierats som egensäkert för användning i potentiellt explosionsfarlig miljö. Användaren ansvarar för att säkerställa att 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset och dess tillbehör används i lämplig miljö enligt klassifikationer för godkänd miljö och enligt bruksanvisningen. Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall. Mer information hittar du i separat säkerhetsguide som medföljer produkten.

Sluta omedelbart använda enheten och avlägsna den från potentiellt explosionsfarlig miljö om det föreligger någon som helst risk att dess säkerhet eller integritet har försämrats.

Vidta lämplig åtgärd så att enheten inte oavsiktligt kan användas igen. Kontakta 3M:s tekniska support för information om service och reparation.

## VARNING

**Följ nedanstående anvisningar för att minska risken för explosion som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada eller dödsfall:**

- Försäkra dig om att 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III headset, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 och alla egensäkra tillbehör endast används och förvaras i explosionsfarliga miljöer om dessa överensstämmer med utrustningens märkdata.
- Anslut inte elektroniska komponenter eller anordningar till headsetet i potentiellt explosionsfarlig miljö.
- Anslut endast de tillbehör och reservdelar från 3M™ PELTOR™ som anges i bruksanvisningen till headsetet.

PRODUKTENS EGENSÄKERHET KAN PÅVERKAS OM NÅGON AV DESS KOMponenter BYTS UT.

- Använd endast 3M™ PELTOR™ batteri ACK082, 3M™ PELTOR™ laddsladd AL2AH och 3M™ PELTOR™ nättaggregat FR08.
- Du får absolut inte byta eller ladda ACK082-batteriet i potentiellt explosionsfarlig miljö.
- Använd inte headset eller tillbehör som är skadade eller som inte fungerar korrekt.
- Anlita endast servicecenter auktoriserat av 3M™ PELTOR™ för service och reparationer.

## VARNING

- Detta hörselskydd reducerar din exponering för skadligt buller och andra höga ljud. Om du använder hörselskyddet på fel sätt eller inte använder det varje gång du är exponerad för skadligt buller kan följden bli hörselnedsättning eller hörselskada. Fråga din arbetsledare, se bruksanvisningen eller kontakta 3M:s tekniska support om du har frågor som rör användning. Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter exponering för buller (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, måste du omedelbart lämna den bullriga omgivningen och kontakta läkare och/eller arbetsledare.

**Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli allvarlig skada eller dödsfall:**

- När du lyssnar på ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.
- Detta hörselskydd har funktion för underhållningsljud. När du lyssnar på musik eller annan ljudkommunikation kan din situationsmedvetenhet och förmåga att höra varningssignaler på en viss arbetsplats försämrans. Var uppmärksam, och ställ in lagom hög volym.
- Använd inte ej IS-godkända produkter eller tillbehör i potentiellt explosionsfarlig miljö. Det finns risk att de orsakar explosion.

**Om du inte följer dessa anvisningar kan följden bli att hörselskyddets skyddande egenskaper försämrans, vilket i sin tur kan leda till hörselnedsättning:**

- 3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning). Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.
- Försäkra dig om att du väljer korrekt hörselskydd och att du använder, justerar och underhåller detta på korrekt sätt. Om produktens passform är felaktigt reduceras dess förmåga att dämpa buller. Se bifogade anvisningar om korrekt passform.

- c. Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byt det mot ett fungerande hörselskydd eller undvik den bullriga miljön.
- d. När annan personlig skyddsutrustning måste användas (till exempel skyddsglasögon, andningsskydd) är det viktigt att dessa har flexibla tunna skalmar eller band för att minimera deras påverkan på tätningringen. Avlägsna alla andra onödiga föremål (till exempel hår, kepsar, smycken, hörlurar, hygienskydd) som kan försämma tätningens tätningsförmåga och på så sätt försämma hörselskyddets skyddsegenskaper.
- e. Ändra inte hjässlbygelns/nackbygelns form genom att böja eller forma om den. Försäkra dig om att bygelns trycker hörselskyddet tillräckligt hårt mot huvudet för att detta ska sitta ordentligt.
- f. Hörselskydd (särskilt tätningsskivor) kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor och att de inte läcker. Vid regelbunden användning ska tätningsskivor och skuminsatser bytas minst två gånger per år för att säkerställa skyddsegenskaper, hygien och komfort.
- g. Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för ljudnivå per dag. Ställ in lagom hög volym. Ljudnivån för ansluten extern enhet (som till exempel tvåvägsradio och telefon) kan överstiga säker nivå. Det är därför användarens ansvar att begränsa sådan ljudnivå. Använd externa enheter inställda på den lägsta ljudnivå som krävs för situationen och begränsa den tid du exponeras för osäkra nivåer (följ interna anvisningar på ditt företag samt tillämpliga förordningar). Om du upplever att du är lomhörd eller hör ringningar/surrande under eller efter ljudexponering (inklusive pistolskott) eller om du av någon anledning misstänker att du lider av hörselproblem, ska du omedelbart bege dig till en tyst omgivning och kontakta läkare och/eller arbetsledare.
- h. Hörselskyddets skyddande egenskaper försämmas om du inte följer anvisningarna.

### EN 352 säkerhetsmeddelande:

- Hygienskyddet kan försämma hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Prestanda kan försämmas när batterierna börjar bli urladdade. Hörselskyddets batteri håller laddningen i cirka 8–13 timmar vid normal användning.
- Vissa kemiska ämnen kan vara skadliga för denna produkt. För mer information, kontakta tillverkaren av produkten.
- För MT73H7F4D10EU-50:  
 Detta hörselskydd har storlek (L). Hörselskydd som uppfyller EN 352-1 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).
- Detta hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd har storlek (L). Hörselskydd fastsatt i huvudskydd och/eller ansiktsskydd som uppfyller EN 352-3 har storlek (S), (M) eller (L). Hörselskydd med storlek (M) passar de flesta användare. Hörselskydd med storlek (S) och (L) är utformade för personer som inte kan använda storlek (M).

- Denna produkts ingång får inte användas för underhållningsljud, eftersom den utgående ljudnivån inte begränsas till säker nivå.
- Ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för tillåten exponering.
- Ljudsignalen för underhållningsljud överstiger inte 82 dB(A). Max. ljudtryck är 79,6 dB(A) vid -10 dBFS.

### 2.3. OBS

- Risk för explosion om batteriet byts ut mot felaktig typ av batteri.
- Ladda inte batteriet i högre temperatur än 45 °C.
- Använd endast 3M™ PELTOR™ nättaggregat FR08 vid laddning av batteri.
- Vid användning av litiumjonbatteri finns det risk för brand och brännskador. Batteriet får absolut inte öppnas, krossas, hettas upp till mer än 55 °C eller brännas.
- Använd alltid produktspecifika reservdelar från 3M. Denna produkts skyddande egenskaper kan försämmas om du använder icke-originalreservdelar.

### 2.4. OBS!

- När detta hörselskydd används enligt bruksanvisningen bidrar det till att reducera exponering för både kontinuerligt buller (som till exempel det buller du utsätts för inom industri eller från fordon/flygplan) och impuls ljud (som till exempel pistolskott). Det är svårt att förutsäga vilket nödvändigt och/eller faktiskt dämpning som uppnås vid exponering för impuls ljud. Vid pistolskott påverkas hörselskyddets prestanda av vapentypen, antal skott som skjuts, val av passform och användning av hörselskydd, korrekt skötsel av hörselskydd samt andra variabler. För mer information om hörselskydd för impulsbuller, se [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Detta hörselskydd har nivåberoende dämpning/medhöringsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet.
- Se tillverkarens underhållsanvisningar och anvisningar för batteribyte vid distorsion eller felfunktion.
- Detta hörselskydd har ljudingång med säkerhetsfunktion. Kontrollera att denna funktion fungerar korrekt innan du använder hörselskyddet. Se tillverkarens underhållsanvisningar vid distorsion eller felfunktion.
- Drifttemperatur: -20 till +50 °C

## 3. GODKÄNNANDEN

### 3.1. GODKÄNNANDEN FÖR EU OCH STORBRIANNIEN

#### EU

Härmed förklarar 3M Svenska AB att denna Bluetooth- och radiokommunikation uppfyller direktiv 2014/53/EU och andra tillämpliga direktiv, vilket är kravet för CE-märkning. 3M Svenska AB förklarar också att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425.

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsingfors, Finland (anmält organ nummer 0598).

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

## Storbritannien

Härmed förklarar 3M Svenska AB att Bluetooth- och radiokommunikationen uppfyller förordningar från 2017 gällande radioutrustning och andra tillämpliga förordningar, vilket är kravet för UKCA-märkning.

3M Svenska AB förklarar också att detta hörselskydd avsett som personlig skyddsutrustning uppfyller förordningar gällande personlig skyddsutrustning (Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/425, upptagen i brittisk lag och ändrad).

Den personliga skyddsutrustningen granskas årligen och typgodkänns av SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Storbritannien (anmält organ nummer 0120).

Denna produkt har testats och godkänts enligt EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

## EU och Storbritannien

Tillämplig lagstiftning kan hittas i försäkringen om överensstämmelse på [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Försäkringen om överensstämmelse visar också om det finns andra tillämpliga typgodkännanden. Se artikelnummer för din produkt när du hämtar försäkringen om överensstämmelse. Artikelnummer för ditt hörselskydd hittar du på undersidan av den ena kåpan (se bilden nedan).



Du kan också kontakta 3M i inköpslandet om du behöver en kopia av försäkringen om överensstämmelse och ytterligare information som krävs enligt förordningar och direktiv. Kontaktinformation finns på de sista sidorna av denna bruksanvisning.

## 4. FÖRKLARING AV TABELLER MED STÅNDARDER

Ljuddämpningsvärdet för denna produkt uppnåddes med produkten avstängd.

### 4.1. EU OCH ANZ

3M rekommenderar att du utför inpassningstest för hörselskydd. Forskningsresultat pekar på att användare får sämre brusreduktion än de dämpningsvärden som indikeras på förpackningen (detta beror på variation vad gäller passform, påtagningsteknik och användarens inställning).

Se tillämpliga förordningar och riktlinjer om hur du kan justera dämpningsvärden. Om det inte finns några tillämpliga förordningar rekommenderar vi att värdet på etikett för dämpning reduceras så att det typiska skyddet kan uppskattas på ett bättre sätt.

### 4.2. EUROPEISK STANDARD EN 352

#### EN 352-1, EN 352-3 Ljuddämpning och passform

Ref.	Beskrivning
A:A	Hörselskydd med hjässbygel och skumfyllda tätningringar
A:B	Hörselskydd med vikbar hjässbygel och skumfyllda tätningringar

Ref.	Beskrivning
A:C	Hörselskydd med nackbygel och skumfyllda tätningringar
A:D	Hörselskydd med bärarfäste och skumfyllda tätningringar
A:1	$f$ = centerfrekvens (Hz) för oktavband
A:2	MV = medelvärde (dB)
A:3	SD = standardavvikelse (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Förväntad skyddseffekt
A:5	H = uppskattat hörselskydd för ljud med hög frekvens ( $f \geq 2000$ Hz). M = uppskattat hörselskydd för ljud med medelhög frekvens ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = uppskattat hörselskydd för ljud med låg frekvens ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Single Number Rating (medelvärde) för hörselskydd
A:6	S = small M = medium L = large

#### EN 352-4 Nivåberoende funktion

Ref.	Beskrivning
B:A	Ekvivalentvärden
B:1	H = ekvivalentvärde för högfrekvent buller M = ekvivalentvärde för medelfrekvent buller L = ekvivalentvärde för lågfrekvent buller

#### EN 352-6 Extern elektrisk säkerhetsrelaterad ljudgång Sladd

Ref.	Beskrivning
C:A	Yttre elsäkerhet gällande ljudgång
C:1	Insignalnivå U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))
C:3	Ekvivalentvärde för signal ( $mV_{RMS}$ ) vid vilken den utgående ljudnivån är 82 dB(A)
C:4	Utgående ljudnivå för max. signal (dB(A))
C:5	Tidsekivalent för 82 dB(A) under 8 timmar (tt.m) för max. signal

#### Trådlös (Bluetooth)

Ref.	Beskrivning
C:B	Extern trådlös säkerhetsrelaterad ljudgång
C:11	Insignal (dBFS)
C:12	Utgående ljudnivå (ljudtryck) (dB(A))



Ref.	Beskrivning
C:13	Ekvivalentvärde för insignal (dBFS) vid vilken utgående ljudnivå är 82 dB(A)
C:14	Utgående ljudnivå för max. insignal (dB(A))
C:15	Tidsekivalent för 82 dB(A) under 8 timmar (tt:mm) för max. insignal

### 4.3. BÄRARANORDNINGAR

Detta hörselskydd får endast användas på de bärranordningar som visas i tabell E. Det har testats tillsammans med bärranordningar som visas i tabell E och kan ge avvikande skydds nivå om det används tillsammans med annan bärranordning.

Förklaring av tabell för bärrafäste:

Ref.	Beskrivning
E	Kompatibla bärranordningar
E:1	Tillverkare
E:2	Modell
E:3	Kod för fäste
E:4	Hjälmstorlek: S = small, M = medium, L = large

## 5. ÖVERSIKT

### 5.1. P) KOMPONENTER

(Bild P)

#### 5.1.1. HJÄSSBYGEL MT73H7A4D10\*

\* Beteckning för en produktvariant

P:1 Hjässbygel (PVC, polyamid)

P:2 Bygeltrådar (rostfritt stål)

P:3 Tvåpunktsupphängning (POM)

P:4 Tätningring (PVC-folie och polyeterskum)

P:5 Skuminsats (polyeterskum)

P:6 Käpa (ABS)

P:7 Omgivningsmikrofon (polyeterskum)

P:8 Talmikrofon MT73 (ABS)

P:9 Antenn (PE, ABS, termoplastgummi)

P:10 Extraport (mässing)

P:11 Litiumjonbatteri (polykarbonat, ABS)

P:13 On/Off/Mode-knapp (silikon)

P:14 (+)-knapp (silikon)

P:15 (-)-knapp (silikon)

P:16 Talknapp (PTT för inbyggd komradio) (polybutentereftalat)

P:17 Bluetooth-knapp (PBT)

#### 5.1.2. VIKBAR HJÄSSBYGEL MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Hjässbygel (termoplastgummi)

P:19 Bygeltrådar (rostfritt stål)

#### 5.1.3. BÄRRAFÄSTE MT73H7P3E4D10EU

P:20 Käparmar (rostfritt stål)

#### 5.1.4. NACKBYGEL MT73H7B4D10EU

P:21 Nackbygeltråd (rostfritt stål)

P:22 Nackbygelskydd (polyolefin)

## 6. INSTÄLLNING

### 6.1. ALLMÄNT

I följande punkter beskrivs hur produkten görs färdig för användning.

### 6.2. LADDA BATTERI/BATTERIER

Läs och försäkra dig om att du har förstätt innehållet i kapitel 2 SÄKERHET innan du laddar batteri/batterier.

Batteriet kan laddas antingen när det sitter kvar i headsetet (med headsetet avstängt) eller uttaget ur headsetet. Batteri ACK081 har en lysdiod som lyser grön när laddningen är färdig. Röd lysdiod indikerar pågående laddning.

Sätt i det uppladdningsbara batteriet i batterifacket. Tryck ned spärren.



Laddningstid för ACK081 är cirka 3 timmar.

Laddningstid för ACK082 är cirka 12 timmar.

### Larm för låg batteriladdning

När batteriladdningen är låg hörs ett röstmeddelande i headsetet. Detta meddelande upprepas tills batteriet laddas eller tills batteriladdningen når en lägre gräns (headsetet stängs av automatiskt).

### 6.2.1. ANSLUTA EXTERN RADIO

(Bild P)

Anslut extern kommunikationsradio via extraporten (P:10) (sladd medföljer inte).

## 7. MONTERINGSANVISNINGAR

Undersök hörselskyddet noggrant före varje användning. Om hörselskyddet är skadat byter du det mot ett fungerande hörselskydd eller undviker den bullriga miljön.

### 7.1. HJÄSSBYGEL

(Bild J:1–J:3)

J:1 Dra ut kåporna och vinkla ytterkåpens överdel utåt (sladden ska sitta på utsidan av hjässbygeln).

J:2 Håll hjässbygeln på plats och för kåporna upp eller ned för att justera höjden.

J:3 Hjässbygeln ska sitta över hjässan (se bilden) och bära upp headsetets vikt.

### 7.2. NACKBYGEL

(Bild J:9–J:11)

J:9 Sätt kåporna på plats över öronen.

J:10 Håll kåporna på plats, placera bygelbandet ovanpå huvudet och lås fast det. Det ska sitta tätt mot huvudet

J:11 Bygelbandet ska sitta över hjässan och bära upp headsetets vikt.



### 7.3. BÄRARFÄSTE

(Bild J:4–J:8)

- J:4 Snåpp fast bärarfästet i skåran på bäraren (J:5).
- J:6 Arbetsläge: Tryck bygeltrådarna inåt tills ett klick hörs på båda sidor. Kontrollera att kåpor och bygeltrådar inte trycker mot bärarens kant i arbetsläge, eftersom detta kan leda till minskad dämpning för hörselskyddet.
- J:7 Ventileringläge: Dra hörselkåporna utåt (tills ett klick hörs) för att ändra från arbetsläge till ventileringläge. Placera inte kåporna mot bäraren (J:8) (ventilationen blockeras).

## 8. ANVÄNDARINSTRUKTIONER

### 8.1. SÄTTA PÅ/STÄNGA AV

Håll inne On/Off/Mode-knappen i cirka 4 sekunder (ett röstmeddelande hörs) för att sätta på eller stänga av headsetet.

### 8.2. AUTOMATISK AVSTÄNGNING

Headsetet stängs av automatiskt 2 timmar (standardinställning) efter att någon av knapparna tryckts in eller efter att VOX aktiverats. Innan headsetet stängs av hörs ett röstmeddelande och flera varningssignaler. Tryck på valfri knapp för att avbryta automatisk avstängning.

### 8.3. KONFIGURERING AV HEADSET

(Tabell F:1–F:2)

Vissa headset levereras förprogrammerade med en specifik konfiguration (se tabell F). Kontakta auktoriserad återförsäljare av komradion eller 3M teknisk support om du har frågor som rör headsetets konfiguration, inklusive följande:

- Radiofrekvens-/kanaler
- Språk för röstmeddelande
- Menykonfiguration
- Strömställningar
- Inställningar för radioöverföring för komradio

### 8.4. JUSTERA VOLYMNIVÅN

Justera volymen med knapparna (+) och (-). Knapparna (+) och (-) används för att reglera volymen för den aktiva ljudkällan, vilken kan vara någon av följande: Komradio, Bluetooth-kommunikation eller omgivningsljud. Vid mottagning av komradiosignal reglerar knapparna (+) och (-) volymen för komradion. När Bluetooth-anslutning är upprättad regleras uppspelningen av Bluetooth-ljud med knapparna (+) och (-). I alla andra fall reglerar knapparna (+) och (-) volymnivån för omgivningsljud. Respektive volymnivå kan också justeras i menyn.

### 8.5. KOMMUNIKATION ÖGA MOT ÖGA (PUSH-TO-LISTEN)

Tryck två gånger på On/Off/Mode-knappen för att aktivera bullerkompenserande mikrofoner/mikrofoner för omgivningsljud (med frän avstängt läge eller låg inställning). Med funktionen Push-To-Listen kan du lyssna på omgivande ljud direkt genom att dämpa volymen på Bluetooth-ljudet och aktivera de nivåberoende mikrofonerna.

Tryck på valfri knapp för att avaktivera lyssningsknappen (PTL).

### 8.6. TVÅVÄGS RADIOKOMMUNIKATION

(Bild L)

Välj önskad komradiokanal i menyn. Håll inne talknappen (PTT) för att sända meddelande med tvåvägsradio. Om VOX är aktiverat sänder du genom att tala in i mikrofonen. Återförsäljaren kan hjälpa dig med att ställa in max. överföringstid.

Förinställd max. överföringstid är 3 minuter.

Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att aktivera eller avaktivera VOX.

Du måste ha talmikrofonen mycket nära munnen (närmare än 3 mm) för att bullerkompenseringen ska fungera bra. Se bild L:1 och L:2.

### 8.7. KOMMUNICERA VIA ANSLUTEN EXTERN RADIO

(Bild P)

Din externa kommunikationsradio måste anslutas via extraporten (P:10).

Tryck på radions talknapp (PTT) eller extern PTT-adapter för att sända.

### 8.8. ANALOG TVÅVÄGSRADIO

(Tabell G och H)

Med analog tvåvägsradioteknik kan olika frekvenser ställas in för mottagning och sändning (på så sätt säkerställs att headsetet kan kommunicera i ett repeatersystem).

Headsetet stöder FM-modulering och subkanal, både CTCSS-toner (1–38) och DCS-toner (39–121). Se tabell G och H.

### 8.9. DMR-TEKNIK

DMR har tre kommunikationslägen: alla samtal, gruppsamtal och privat samtal. Med alla samtal kan du kommunicera med alla DMR-headset på samma frekvens och färgkod. Med gruppsamtal kan du kommunicera med alla headset på samma frekvens, med korrekt färgkod och korrekt grupp-id. Med privat samtal kan du kommunicera med alla headset på samma frekvens, med korrekt färgkod och korrekt radio-id. Detta headset stöder DMR-standarden (Tier I och Tier II) och kan användas för alla samtal och gruppsamtal. Headsetet stöder också digitala subtoner kallade färgkoder (0–15). Med digital tvåvägsradio kan olika frekvenser ställas in för mottagning och sändning (på så sätt medges kommunikation med ett repeatersystem).

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. BLUETOOTH MULTIPPOINT-TEKNIK

Detta headset stöder Bluetooth Multipoint-teknik. Använd Bluetooth Multipoint-teknik för att ansluta headsetet till två Bluetooth-enheter samtidigt.

Beroende på vilken typ av Bluetooth-enheter som är anslutna och deras aktuella aktiviteter kan headsetet reglera Bluetooth-enheterna på olika sätt. Headsetet prioriterar och samordnar aktiviteter från de anslutna Bluetooth-enheterna.

#### 8.10.2. SYNKRONISERA EN BLUETOOTH-ENHET

Håll inne Bluetooth-knappen på vänster kåpa (med headsetet startat) för att öppna parkopplingsläge (om ingen enhet är parkopplad). Ett röstmeddelande "Bluetooth pairing on" (Bluetooth-parkoppling på) bekräftar att Bluetooth-parkopplingen har inletts.

Se till att Bluetooth är aktiverat på din Bluetooth-enhet. Sök efter enheter och välj WS LiteCom Pro III Headset. Ett röstmeddelande "Pairing complete" (parkoppling färdig) meddelar när synkroniseringen är klar.

Headsetet kan parkopplas med två Bluetooth-enheter och anslutas till två enheter samtidigt.

Tryck snabbt på On/Off/Mode-knappen för att öppna menyn och synkronisera en andra enhet med hjälp av Bluetooth-parkoppling. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen. Röstmeddelandet "Bluetooth pairing" (Bluetooth-parkoppling) bekräftar inställningen. Tryck på (+) för att ställa in headsetet i parkopplingsläge. Tryck på (-) för att avsluta parkopplingsläge.

Se till att Bluetooth är aktiverat på din Bluetooth-enhet. Sök efter enheter och välj WS LiteCom Pro III Headset. Ett röstmeddelande "Pairing complete" (parkoppling färdig) meddelar när synkroniseringen är klar.

**OBS!** Radions VOX-funktion avaktiveras (standardinställning) när du tar emot ett telefonsamtal via Bluetooth-anslutning. När telefonsamtalet avslutas slås VOX automatiskt på igen. Tryck på talknappen (PTT) för att sända med tvåvägsradion under telefonsamtal. Tryck på talknappen (PTT) under telefonsamtal för att överföra din röst endast via tvåvägsradion (inte till telefonsamtalet). Tryck två gånger på talknappen (PTT) för att aktivera VOX under telefonsamtal. Din röst överförs nu till både komradion och telefonsamtal.

### 8.10.3. ANVÄNDA DIN BLUETOOTH-ENHET VIA HEADSETET

**OBS!** Den Bluetooth-enhet som senast parkopplades är den enhet du styr via headsetet.

Bluetooth-inställning	Åtgärd	Funktion
En Bluetooth-enhet är ansluten, men inte aktiverad	Håll inne	Röstsamtal
En Bluetooth-enhet är ansluten och tar emot ett inkommande samtal	Tryck snabbt	Besvara samtalet
	Håll inne	Avvisa samtalet
En Bluetooth-enhet är ansluten och har pågående samtal	Tryck snabbt	Lägg på

Du kan också strömma musik från din Bluetooth-enhet. Tabellen nedan visar kommandon när enheten är ansluten och strömning pågår.

Åtgärd	Funktion
Tryck snabbt	Spela upp/pausa
Två snabba tryck	Nästa spår
Tre snabba tryck	Föregående spår
Håll inne	Röstsamtal

## 9. MENYFUNKTIONER

### 9.1. MENY

Tryck snabbt på On/Off/Mode-knappen för att öppna menyn. Bläddra i menyn med On/Off/Mode-knappen och justera inställningarna med knapparna (+) och (-).

Efter 10 sekunders inaktivitet stängs headsetets meny (du kan också stänga meny genom att trycka på (+) och (-) samtidigt).

Nedanstående poster finns i menyn.

Menyalternativ	Beskrivning
Channel (kanal)	Här visas alla programmerade kanaler i headsetet (upp till 70 kanaler).
Radio volume (radiovolym)	Här justerar du volymnivån för inkommande radio ljud. (AV, 1-5)
Ambient listening volume (volym för omgivningsljud)	Omgivningsljud skyddar dig mot en potentiellt skadlig ljudnivå. Konstant mullrande och andra ljud med potentiellt skadlig ljudnivå reduceras (du kan emellertid tala normalt och höra din röst bra). (AV, 1-5)
Bluetooth radio volume (volym för Bluetooth-radio)	Här justerar du volymnivå (1-5) för Bluetooth-ansluten kommunikationsradio.
Bluetooth pairing (Bluetooth-parkoppling)	Tryck på (+) för att ställa in headsetet i parkopplingsläge. Tryck på (-) för att avsluta parkopplingsläge.
Battery status (batteristatus)	Här kan du se batteristatus. Tryck på (+) för att se informationen igen.
Language (språk)	Här ställer du in språk för röstmeddelande (välj mellan installerade språk).
Sub channel/ Color code (subkanal/ färgkod, om denna funktion är aktiverad)	Här ställer du in subkanal (0-121) för analog kanal enligt tabell (G) och (H) (om funktionen är aktiverad). Här ställer du in färgkod för digital kanal (0-15).
Output power (uteffekt, om denna funktion är aktiverad)	Denna funktion reglerar uteffekten för radiosändare. Det finns tre uteffektivåver: låg, medel och hög. På låg nivå reduceras kommunikationsområdet medan batteriets livslängd förlängs.
Reset (återställning)	Tryck på (+) i 2 sekunder för att återställa headsetet till standardinställningar.

Du kan hoppa över 10 poster i långa listor som Channel (kanal) och Sub Channel (subkanal) genom att hålla inne någon av knapparna (+) och (-).

Headsetets meny stängs automatiskt efter 10 sekunder. Du kan också hålla inne knapparna (+) och (-) i 2 sekunder för att stänga meny. När meny stängs bekräftas detta med ett pip.

## 10. PRODUKTLIVSLÄNGD

Vi rekommenderar att produkten kasseras och ersätts inom 5 år från tillverkningsdatum. Produktens livslängd varierar mycket beroende på den miljö i vilken den förvaras, används, servas och underhålls. Det är användarens ansvar att regelbundet kontrollera om produkten har nått slutet på sin livslängd. Tecken på att produkten har nått slutet på sin livslängd:

- Synliga defekter som sprickor, deformationer samt lösa delar eller delar som saknas.
- Märkbar försämring av hörselskyddets dämpning, ovanliga ljud eller onormalt hög ljudvolym från produktens elektroniska ljudåtergivning.

**OB!** Produktens livslängd omfattar inte batterier.

## 11. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Kontrollera batteriets skick visuellt. Byt batterierna om läckage eller defekter upptäcks.

Rengör ytterkåpor, hjässbygel och tätningssringar med trasa fuktad med tvål och varmt vatten.

**OB!** Doppa inte hörselskyddet i vatten.

Om hörselskyddet blir fuktigt av regn eller svett vränger du hörselkåpan, avlägsnar tätningssringarna och skuminsatserna och låter allt torka innan du monterar hörselskyddet igen.

Tätningssringar och skuminsatser kan slitas vid användning. Undersök dem därför regelbundet och kontrollera att de inte har sprickor eller annan skada. Vid regelbunden användning rekommenderar 3M att skuminsatser och tätningssringar byts minst två gånger per år för att säkerställa dämpning, hygien och komfort. Byt ut skadad tätningssring. Se RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR.

### 11.1. AVLÄGSNA OCH BYT TÄTNINGSRINGAR

(Bild M:1–M:3)

M:1 För in fingrarna under tätningssringarna och dra rakt ut.  
M:2 Avlägsna de befintliga skuminsatserna och sätt in nya.  
M:3 Sätt in tätningssringens ena sida i skåran på kåpan och tryck på motsatt sida tills tätningssringen snäpper på plats.

### 11.2. BYTA FÄSTPLATTA FÖR BÄRARFÄSTE

(Bild K:1–K:2)

Du kan behöva byta bärarfäste för att få korrekt passform för olika kompatibla bärranordningar. Rekommenderat hjälmfäste visas i tabell E. Headsetet levereras med P3E hjälmfäste monterat. Kontakta din återförsäljare om du behöver annan typ av hjälmfästplatta. Du behöver en skruvmejsel för att byta fästplatta för bärarfäste.

K:1 Lossa fästskruven och ta bort hjälmfästplattan.

K:2 Montera korrekt platta (L)/(R) (vänster/höger) på korrekt hörselskydd och dra åt skruven.

### 11.3. APPLICERA MIKROFONSKYDDSTEJP

(Bild N:1–N:5)

Skydda talmikrofonen mot fukt och smuts med HYM1000 Mikrofonskydd.

Applicera mikrofonskydd:

N:1 Klipp av 100 mm mikrofonskydd HYM1000 med en sax.  
Avlägsna allt skyddspapper.

N:2 Placera mikrofonen i änden av tejp (se bilden).

N:3 Vik skyddstejpen runt mikrofonen. Försäkra dig om att hela mikrofonen täcks.

N:4 Tryck lätt på skyddstejpen så att den förseglas.

N:5 Nu är mikrofonen klar att använda.

## 12. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

**OB!** Tillbehören nedan är avsedda för ej egensäkra produkter. Mer information om godkända reservdelar och tillbehör för egensäkra produkter finns i säkerhetsguiden som medföljer i produktens förpackning.

Artikelnummer	Beskrivning
ACK081	Uppladdningsbart batteripaket (3,7 V) Används endast till ej egensäkra WS™ LiteCom Pro III headset.
ACK082	Uppladdningsbart batteripaket (3,7 V)
AL2AI/SP	USB-laddsladd för batteri ACK081.
AL2AH	USB-laddsladd för batteri ACK082.
FR08	Nätaggregat med USB-kontakt.
FL5602-50	Extern tal knapp (PTT) för WS™ LiteCom Pro III headset (EX/IS).
FL6BR	Anslutningsladd med Peltor J11-kontakt (typ Nexus TP-120) för användning med PELTOR™-adaptrar och extern tvåvägsradio.
HY100A	Clean – engångsskydd. Engångsskydd för tätningssringar. Förpackning om 100 par.
HY83	Utbyteshygiensats som består av två satser med skuminsatser och två tätningssringar med snäppfunktion.
HYM1000	Mikrofonskydd. Fukt- och vindtätlig tejp. Skyddar talmikrofonen. Förpackning om 4,5 meter räcker till cirka 50 byten.
M171/2	Vindsydd för MT73 talmikrofon. Två sydd per förpackning.
M60/2	Vindsydd för bullerkompenserande mikrofoner. Ett par per förpackning.
MT73/1	Dynamisk talmikrofon.
MT90-02	Strupmikrofon.
MT7V/1	Dynamisk talmikrofon med fäste för Versafo M-300-serien.







## 13. FÖRVARING


- Förvara produkten på en ren och torr plats när den inte används.
- Förvara alltid produkten i originalförpackningen och på säkert avstånd från värmekällor eller solljus, damm och skadliga kemikalier.
- Förvaringstemperatur: -20 till 40 °C.

- Relativ luftfuktighet: < 90 %.
- Versioner med hjässbygel och nackbygel: Försäkra dig om att hjässbygel och nackbygel inte utsätts för påfrestningar och att tätningsringarna inte sammanpressas.
- Version med bärarfäste: Försäkra dig om att hörselskyddet är i arbetsläge (se bild J:6) och att tätningsringarna inte är sammanpressade.
- **OBS!** Ta ur batterierna innan du långtidsförvarar produkten.

## 14. SYMBOLER

Detta är ett allmänt kapitel med beskrivning av de olika symboler som du hittar på etiketter, förpackning och/eller själva produkten.

Symbol	Beskrivning
	Använd/förvara inte produkten i regn eller under torra förhållanden (max. 90 % luftfuktighet).
	Max. och min. förvaringstemperatur för produkten.
	Information rörande bruksanvisning. Se alltid bruksanvisningen innan du använder enheten.
	Var försiktig när du använder enheten. Operatören måste vara uppmärksam och vidta lämplig åtgärd vid denna typ av situation för att undvika oönskade konsekvenser.
	Produktens tillverkningsland. CC ska ersättas med landskod (två bokstäver): CN = Kina, SE = Sverige, PL = Polen (ISO 3166-1). Tillverkningsdatum anges i formatet ÅÅÅÅ/MM.
	Tillverkaren av en produkt.

Symbol	Beskrivning
	WEEE (avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter) Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter och får inte avfallshandteras tillsammans med vanligt restavfall. Se lokala direktiv för information om avfallshandtering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 15. GARANTI OCH BEGRÄNSNING AV ANSVAR

### 15.1. GARANTI

Om någon produkt från 3M Personal Safety Division visar sig vara defekt vad gäller material eller sammansättning, eller om den inte uppfyller uttrycklig garanti av särskild anledning, påtar sig 3M för din räkning endast att reparera, byta ut eller ersätta dig för inköpspriset för sådan komponent eller produkt efter att du i tid har meddelat om problemet och kan styrka att produkten har lagrats, underhållits och använts enligt 3M:s skriftliga anvisningar. Denna enhet uppfyller RF-specifikationen när antenn för tvåvägsradio används 25 mm från huvudet.

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, ÄR DENNA GARANTI EXKLUSIV OCH ERSÄTTER ALLA UTTRYCKLIGA OCH UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET, LÄMPLIGHET FÖR VISSTÄNDAMÅL, ANDRA KVALITETSGARANTIER ELLER KVALITETSVILLKOR MED ANLEDNING AV PARTSBRUK, TULL ELLER HANDELSBRUK MED UNDANTAG FÖR TITEL OCH MOT PATENTINTRÅNG.

3M avsäger sig allt ansvar under denna garanti gällande alla produkter som har havererat på grund av olämplig eller felaktig lagring, hantering eller underhåll; underlåtenhet att följa produktanvisningarna eller ändring av eller skada på produkten som orsakas av olycka, försummelse eller felaktig användning.

### 15.2. BEGRÄNSNING AV ANSVAR

FÖRUTOM I DE FALL DÄR DET ÄR FÖRBUJDET ENLIGT LAG, FRISKRIVER SIG 3M FRÅN ALL DIREKT, INDIREKT, SÄRSKILD, OLYCKSRELATERAD ELLER FÖLJDRELATERAD FÖRLUST ELLER SKADA (INKLUSIVE UTEBLIVEN ERSÄTTNING) SOM UPPKOMMER PÅ GRUND AV DENNA PRODUKT, OAVSETT VILKEN RÄTTSLIG TEORI SOM GÖRS GÄLLANDE. ERSÄTTNINGEN SOM ANGES HÄR ÄR EXKLUSIV.

### 15.3. MODIFIERINGAR ÄR INTE TILLÅTNA

Modifieringar av denna enhet får utföras endast efter skriftligt tillstånd från 3M. Om modifieringar utförs utan godkännande från 3M leder detta till att garantin upphör att gälla och till att användaren förlorar rätten att använda utrustningen.

## SLUŠALKE 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. UVOD

Čestitke in hvala, ker ste izbrali slušalke in komunikacijske rešitve PELTOR!

#### 1.1. PREDVIDENA UPORABA

Tě slušalke štítijo uporabnike pred škodljivim hrupom ter jim hkrati omogočajo komuniciranje prek vgrajene dvosmerne komunikacijske postaje ali povezave Bluetooth in poslušanje zvokov iz okolja z zunanjimi mikrofoni. Vsi uporabniki morajo prebrati in razumeti priložena navodila za uporabo ter znati uporabljati napravo.

#### 1.2. NOSILEC

Beseda „nosilec“, ki se uporablja v tem dokumentu, se nanaša na naprave za zaščito glave, naprave za zaščito obraza in/ali nevarovalne naprave.

### 2. VARNOST

#### 2.1. POMEMBNO

Pred uporabo morate prebrati, razumeti in upoštevati vse varnostne informacije v teh navodilih. Navodila shranite za poznejšo uporabo. Za dodatne informacije ali v primeru vprašanj se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M (kontaktna podatke najdete na zadnji strani).

#### 2.2. LASTNA VARNOST

Slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, modeli MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 in MT73H7P3E4D10EU-50, so potrjene kot lastnovarne za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah. Uporabnik je odgovoren, da se slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III in dodatna oprema uporabljajo v ustreznih atmosferah, kot je določeno v klasifikacijah odobrenih območij, ter v skladu z navodili za uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do hudih telesnih poškodb ali smrti. Za več informacij si oglejte ločena varnostna navodila, ki so priložena izdelku.

Če obstaja nevarnost, da je varnost ali celovitost enote ogrožena, je treba enoto takoj vzeti iz uporabe in jo odstraniti iz potencialno eksplozivne atmosfere. Poleg tega je treba preprečiti nenamerno ponovno uporabo naprave. Za servis in popravilo se obrnite na tehnično podporo podjetja 3M.



### OPOZORILO

**Za zmanjšanje nevarnosti eksplozije, ki bi lahko povzročila hudo telesno poškodbo ali smrt:**

- Poskrbite, da se slušalke 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, modeli MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50, in lastnovarna dodatna oprema uporabljajo in shranjujejo samo na klasificiranih območjih v skladu z označenimi nazivnimi vrednostmi opreme.
- Na slušalke ne priključujte elektronskih sestavnih delov ali naprav v potencialno eksplozivnem okolju.

- Na slušalke priključujte samo dodatno opremo in nadomestne dele 3M™ PELTOR™, ki so navedeni v navodilih za uporabo. ZAMENJAVA SESTAVNIH DELOV LAHKO ZMANJŠA LASTNO VARNOST.
- Uporabljajte samo baterijo 3M™ PELTOR™ ACK082, polnilni kabel 3M™ PELTOR™ AL2AH in napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.
- Baterije ACK082 nikoli ne menjajte ali polnite v potencialno eksplozivni atmosferi.
- Dodatne opreme in slušalk ne uporabljajte, če so kakor koli poškodovane ali okvarjene.
- Servisiranje in popravila lahko izvajajo samo pooblašeni servisni centri 3M™ PELTOR™.

### OPOZORILO

- Ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost škodljivemu hrupu in drugim glasnim zvokom. Če naušnikov ne uporabljate ali jih ne uporabljate pravilno ves čas izpostavljenosti škodljivemu hrupu, lahko pride do telesne poškodbe ali izgube sluha. Za pravilno uporabo glejte navodila za uporabo, se obrnite na nadzornika ali pokličite tehnično podporo podjetja 3M. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj zapustite hrupno okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.

**Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hudo telesno poškodbo ali smrt:**

- Med poslušanjem zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven.
- Ti naušniki so opremljeni s funkcijo za razvedrilni zvok. Med poslušanjem glasbe ali drugih zvočnih komunikacij ste lahko manj pozorni na okolico in lahko težje slišite opozorilne signale na določenem delovnem mestu. Ostanite pozorni in prilagodite glasnost zvoka na najnižjo sprejemljivo raven.
- Da zmanjšate nevarnosti, povezane z eksplozijo, v potencialno eksplozivni atmosferi ne uporabljajte dodatne opreme in izdelkov, ki niso lastnovarni.

**Neupoštevanje teh navodil lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavljajo naušniki, in lahko povzroči izgubo sluha:**

- 3M močno priporoča osebni preizkus prilaganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabi zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prilaganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika. Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.
- Zagotovite ustrezno izbiro, namestitvev, prilagoditev in vzdrževanje naušnikov. Če naprave ne boste pravilno namestili, bo manj učinkovito pridušila hrup. Za informacije o pravilni namestitvi glejte priložena navodila.
- Naušnike pred vsako uporabo pregledajte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

- d. Če je potrebna dodatna osebna zaščitna oprema (npr. zaščitna očala, respiratorji itd.), izberite prilagodljive, nizkoprofilne ročke oz. trakove, da bodo manj ovirali blazinici naušnikov. Umaknite vse nepotrebno (npr. lase, pokrivala, nakit, slušalke, higienske pokrove itd.), kar bi lahko oviralo tesnjenje blazinice naušnikov in zmanjšalo zaščito naušnikov.
- e. Ne upogibajte ali preoblikujte naglavnega ali ovratnega traka in zagotovite, da so naušniki nameščeni na mestu z dovolj sila.
- f. Naušniki, posebej blazinici, se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati njihovo stanje, na primer ali so na njih razpoke in ali prepuščajo. Pri redni uporabi zamenjajte ušesni blazinici in penasta vstavka vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno zaščito, higieno in udobje.
- g. Zvok, ki ga proizvaja električno zvočno vezje v naušnikih, lahko preseže mejno dnevno raven zvoka. Glasnost zvoka nastavite na najnižjo sprejemljivo raven. Ravnini zvoka iz katere koli priključene zunanje naprave, kot so dvosmerne komunikacijske postaje in telefoni, lahko presegajo varne vrednosti in jih mora uporabnik ustrezno omejiti. Zunanje naprave vedno uporabljajte pri najnižji možni ravni zvoka, ki jo dopuščajo razmere, in omejite trajanje izpostavljenosti nevarnim ravnam v skladu z določili delodajalca in veljavnih predpisov. Če med izpostavljenostjo hrupu (tudi strelom) ali po njej slišite slabše ali se pojavi zvenenje ali brnenje ali iz katerega drugega razloga menite, da imate težave s sluhom, takoj pojdite v tiho okolje in se posvetujte z zdravnikom in/ali nadzornikom.
- h. Če zgornje zahteve niso izpolnjene, naušniki zagotavljajo znatno manj zaščite.

#### Izjave o varnosti v skladu s standardom EN 352:

- Namestitve higienskih pokrovov na blazinici lahko vpliva na akustično delovanje naušnikov.
- S porabo baterij se lahko poslabša delovanje. Pričakovani čas neprekinjene uporabe baterije naušnikov je običajno približno 8–13 ur.
- Določene kemične snovi lahko škodujejo izdelku. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Za MT73H7F4D10EU-50:  
Ti naušniki so veliki. Naušniki, ki so skladni s standardom EN 352-1, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Ti naušniki za namestitev na naprave za zaščito glave in/ali obraza so „veliki“. Naušniki za namestitev na naprave za zaščito glave in/ali obraza, ki so skladni s standardom EN 352-3, so „srednje veliki“, „majhni“ ali „veliki“. Za večino uporabnikov so primerni „srednje veliki“ naušniki. „Majhni“ in „veliki“ naušniki so zasnovani za uporabnike, za katere „srednje veliki“ naušniki niso primerni.
- Žične povezave izdelka ni dovoljeno uporabljati za razvedrilni zvok, ker izhodna raven ni omejena na zahtevano neškodljivo raven.
- Zvok, ki ga proizvaja zvočno vezje v teh naušnikih, lahko preseže mejno vrednost izpostavljenosti.
- Razvedrilni zvočni signal ne presega 82 dB(A). Največja vrednost SPL je 79,6 dB(A) pri –10 dBFS.

## 2.3. POZOR

- V primeru zamenjave baterije z napačno vrsto obstaja nevarnost eksplozije.
- Ne polnite baterij pri temperaturah nad 45 °C (113 °F).
- Za polnjenje baterije uporabljajte samo napajalnik 3M™ PELTOR™ FR08.
- Zaradi uporabe litij-ionskih baterij obstaja nevarnost požara in opeklin. Izdelka ne odpirajte, stiskajte, segrevajte na temperaturo nad 55 °C (131 °F) ali sežigajte.
- Vedno uporabljajte nadomestne dele 3M, zasnovane za določene izdelke. Uporaba nepooblaščenih nadomestnih delov lahko zmanjša zaščito, ki jo zagotavlja ta izdelek.

## 2.4. OPOMBA

- Pri uporabi v skladu s temi navodili za uporabo ti naušniki zmanjšajo izpostavljenost stalnemu hrupu, kot sta industrijski hrup ter hrup vozil in letal, kot tudi impulznemu hrupu, kot so strel iz strelnega orožja. Težko je predvideti potrebno in/ali dejansko varovanje sluha med izpostavljenostjo impulznemu hrupu. Pri streljih iz strelnega orožja na učinkovitost vplivajo vrsta orožja, število strellov, izbira, namestitve, uporaba in nega opreme za varovanje sluha ter drugi dejavniki. Za več informacij o opremi za varovanje sluha pred impulznim hrupom obiščite [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Naušniki lahko pridušijo zvok glede na hrup iz okolja. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja.
- Če odkrijete motnje ali napake, upoštevajte nasvet proizvajalca glede vzdrževanja in zamenjave baterije.
- Naušniki so opremljeni z varnostnim zvočnim vhomod. Pred uporabo preverite pravilnost delovanja. Če odkrijete motnje ali napako, upoštevajte nasvet proizvajalca glede vzdrževanja.
- Razpon temperature za delovanje: od –20 °C (–4 °F) do 50 °C (122 °F)

## 3. ODOBRITVE

### 3.1. ODOBRITVE ZA EU IN VB

#### EU

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da sta povezava Bluetooth in radijska komunikacija skladni z Direktivo 2014/53/EU in drugimi ustreznimi direktivami ter zato izpolnjujeta zahteve za pridobitev oznake CE. 3M Svenska AB izjavlja tudi, da so naušniki vrste OZO skladni z Uredbo (EU) 2016/425.

OZO letno preverja in homologira podjetje SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finska, številka priglasenega organa 0598.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 in EN 352-8:2020.

#### VB

3M Svenska AB na tem mestu izjavlja, da sta povezava Bluetooth in radijska komunikacija skladni s predpisi o radijski opremi (2017) in drugimi ustreznimi predpisi ter zato izpolnjujeta zahteve za pridobitev oznake UKCA.

3M Svenska AB izjavlja tudi, da so naušniki vrste OZO skladni s predpisi o osebni zaščitni opremi (Uredba 2016/425, kakor je bila vključena v zakonodajo Združenega kraljestva in spremenjena).



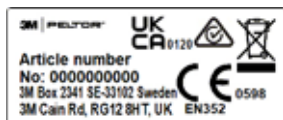
OZO letno preverja in homologira podjetje SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Združeno kraljestvo, številka prilaženega organa 0120.

Izdelek je preizkušen in odobren v skladu s standardi EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020 in EN 352-8:2020.

#### EU in VB

Veljavno zakonodajo je mogoče določiti s pregledom izjave o skladnosti (DoC), ki je na voljo na spletnem mestu [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). V izjavi o skladnosti je navedeno, ali se uporabljajo tudi katere druge homologacije. Pri pridobivanju izjave o skladnosti poiščite ustrezno številko dela. Številko dela naušnikov najdete na dnu čašice.

Primer je prikazan na spodnji sliki.



Za kopijo izjave o skladnosti in dodatne informacije, zahtevane z uredbami in direktivami, se lahko obrnete na podjetje 3M v državi nakupa. Kontaktno podatke najdete na zadnjih straneh teh navodil za uporabo.

## 4. OBRAZLOŽITEV PREGLEDNIC ZA STANDARDE

Ocena pridušitve hrupa je bila pridobljena pri izklopjeni napravi.

### 4.1. EU IN ANZ

3M močno priporoča osebni preizkus prileganja naušnikov. Raziskava kaže, da bo pri uporabnikih zmanjšanje hrupa morda manjše, kot je navedeno z vrednostmi pridušitve na oznaki na embalaži. Vzrok za to so razlike v prileganju, spretnosti pri namestitvi in motivaciji uporabnika.

Za prilagoditev vrednosti pridušitve na oznaki glejte veljavne predpise in smernice. Če veljavni predpisi niso na voljo, priporočamo, da se vrednosti pridušitve na oznaki znižajo za boljše ocenitev tipične zaščite.

### 4.2. EVROPSKI STANDARD EN 352

#### EN 352-1, EN 352-3 – pridušitev hrupa in velikost

Referenca preglednice	Opis
A:A	Naušniki z naglavnim trakom in penastimi blazinicami
A:B	Naušniki z zložljivim naglavnim trakom in penastimi blazinicami
A:C	Naušniki z ovratnim trakom in penastimi blazinicami
A:D	Naušniki z nastavkom za nosilec in penastimi blazinicami
A:1	f = središčna frekvenca oktavnega pasu (Hz)
A:2	MV = povprečna vrednost (dB)

Referenca preglednice	Opis
A:3	SD = standardni odklon (dB)
A:4	APV* = MV – SD (dB) *Predvidena vrednost zaščite
A:5	H = ocena varovanja sluha pri visokofrekvenčnem zvoku ( $f \geq 2000$ Hz). M = ocena varovanja sluha pri srednjefrekvenčnem zvoku ( $500 \text{ Hz} < f < 2000$ Hz). L = ocena varovanja sluha pri nizkofrekvenčnem zvoku ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = enoštevilska ocena zmogljivosti naušnikov
A:6	S = majhni M = srednji L = veliki

#### EN 352-4 – funkcija za regulacijo glasnosti

Referenca preglednice	Opis
B:A	Kriterijske ravni
B:1	H = kriterijska raven za visokofrekvenčni hrup M = kriterijska raven za srednjefrekvenčni hrup L = kriterijska raven za nizkofrekvenčni hrup

#### EN 352-6 – zunanji električni varnostni zvočni vhod

##### Kabel

Referenca preglednice	Opis
C:A	Zunanji električni varnostni zvočni vhod
C:1	Raven vhodnega signala U ( $mV_{RMS}$ )
C:2	Izhodna raven zvoka (dB(A))
C:3	Kriterijski vhodni signal ( $mV_{RMS}$ ), pri katerem je izhodna raven zvoka enaka 82 dB(A)
C:4	Izhodna raven zvoka za največji vhodni signal (dB(A))
C:5	Čas, enakovreden vrednosti 82 dB(A) v 8 urah (uu:mm) za največji vhodni signal



## Brezžično (Bluetooth)

Referenca preglednice	Opis
C:B	Zunanji brezžični varnostni zvočni vhod
C:11	Vhodni signal (dBFS)
C:12	Izhodna raven zvoka (dB(A))
C:13	Kriterijski vhodni signal (dBFS), pri katerem je izhodna raven zvoka enaka 82 dB(A)
C:14	Izhodna raven zvoka za največji vhodni signal (dB(A))
C:15	Čas, enakovreden vrednosti 82 dB(A) v 8 urah (uu:mm) za največji vhodni signal

## 4.3. NOSILNE NAPRAVE

Ti naušniki so namenjeni samo uporabi z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici E. Preizkušeni so bili skupaj z nosilnimi napravami, navedenimi v preglednici E, in lahko pri namestitvi na druge nosilne naprave zagotavljajo drugačno raven zaščite.

Obrazložitev preglednice nastavkov za nosilec:

Referenca preglednice	Opis
E	Združljive nosilne naprave
E:1	Proizvajalec
E:2	Model
E:3	Koda nastavka
E:4	Velikost glave: S = majhna, M = srednja, L = velika

## 5. PREGLED

### 5.1. P) SESTAVNI DELI

(Slika P)

#### 5.1.1. NAGLAVNI TRAK MT73H7A4D10\*

\* Označuje različico izdelka

P:1 Naglavni trak (PVC, PA)

P:2 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

P:3 Dvotočkovna zaponka (POM)

P:4 Blazinica (PVC-folija in PUR-pena)

P:5 Penasti vstavek (PUR-pena)

P:6 Čašica (ABS)

P:7 Mikrofon z zaščito pred okoljskim hrupom (PUR-pena)

P:8 Mikrofon za govor MT73 (ABS)

P:9 Antena (PE, ABS, TPE)

P:10 Vrata za zunanjo napravo (medenina)

P:11 Litij-ionska baterija (polikarbonat, ABS)

P:13 Gumb On/Off/Mode (Vklp/izklp/način) (silikon)

P:14 Gumb + (silikon)

P:15 Gumb – (silikon)

P:16 Gumb PTT za vgrajeno dvosmerno komunikacijsko postajo (PBT)

P:17 Gumb Bluetooth (PBT)

### 5.1.2. ZLOŽLJIV NAGLAVNI TRAK MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Naglavni trak (TPE)

P:19 Žica naglavnega traku (nerjavno jeklo)

### 5.1.3. NASTAVEK ZA NOSILEC MT73H7P3E4D10EU

P:20 Ročka za podporo čašice (nerjavno jeklo)

### 5.1.4. OVRATNI TRAK MT73H7B4D10EU

P:21 Žica ovratnega traku (nerjavno jeklo)

P:22 Pokrov ovratnega traku (PO)

## 6. PRIPRAVA

### 6.1. SPLOŠNO

V nadaljevanju so opisani glavni koraki, s katerimi pripravite izdelek za uporabo.

### 6.2. POLNJENJE BATERIJE/BATERIJ

Pred polnjenjem baterije/baterij morate prebrati in razumeti vsebino 2. poglavja „VARNOST“.

Baterijo lahko polnite v izklopljenih slušalkah ali tako, da je ločena od slušalk. Baterija ACK081 je opremljena z lučko LED, ki zasveti zeleno, ko je polnjenje končano. Rdeča lučka pomeni, da poteka polnjenje.

Baterijo za polnjenje vstavite v prostor za baterijo.

Potisnite zapah navzdol.



Polnjenje baterije ACK081 traja približno 3 ure.

Polnjenje baterije ACK082 traja približno 12 ur.

### Opozorilo za skoraj prazno baterijo

Ko je raven napetosti v bateriji nizka, ste opozorjeni z glasovnim sporočilom. To sporočilo se ponavlja, dokler ne napolnite baterije ali dokler napetost v bateriji ne doseže kritične ravni, ko se slušalke izklopijo.

### 6.2.1. PRIKLJUČITEV ZUNANJE KOMUNIKACIJSKE POSTAJE

(Slika P)

Priključite zunanjo komunikacijsko postajo v vrata za zunanjo napravo (P:10) (kabel ni priložen).

## 7. NAVODILA ZA NAMESTITEV

Naušnike pred vsako uporabo preglejte. Če so naušniki poškodovani, izberite nepoškodovane ali pa se izogibajte hrupnemu okolju.

### 7.1. NAGLAVNI TRAK

(Slika J:1 – J:3)

J:1 Izvlecite čašici in nagnite zgornji del pokrova navzven, saj mora biti kabel na zunanji strani naglavnega traka.

J:2 Prilagodite višino čašic tako, da ju potisnete navzgor ali navzdol, medtem ko naglavni trak držite na mestu.

J:3 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave, kot je prikazano, in mora podpirati težo slušalk.

## 7.2. OVRATNI TRAK

(Slika J:9 – J:11)

J:9 Namestite čašici prek ušes.

J:10 Čašici imejte na mestu in namestite naglavni trak na vrh glave ter ga zaklenite na mesto.

J:11 Naglavni trak mora biti nameščen prek vrhnjega dela glave in mora podpirati težo slušalk.

## 7.3. NASTAVEK ZA NOSILEC

(Slika J:4 – J:8)

J:4 Vstavite nastavek za nosilec v režo na nosilcu, da se zaskoči (J:5).

J:6 Delovni način: pritisnite žici naglavnega traku navznoter, tako da zaslišite klik na obeh straneh. Čašici in žici naglavnega traku v delovnem načinu ne smejo pritisniti ob rob nastavka, ker lahko to zmanjša pridušitev hrupa, ki jo zagotavljajo naušniki.

J:7 Prezračevalni način: za preklon enote iz delovnega načina v prezračevalni način povlecite ušesni čašici navzven, da zaslišite klik. Čašic ne dajajte ob nosilec (J:8), ker to preprečuje prezračevanje.

## 8. NAVODILA ZA UPORABO

### 8.1. VKLOP/IZKLOP

Slušalke vklopite ali izklopite tako, da za približno 4 sekunde pridržite gumb On/Off/Mode, da zaslišite glasovno sporočilo.

### 8.2. SAMODEJNI IZKLOP

Če slušalke 2 uri (privzeta vrednost) niso aktivne (pritisni gumbov ali aktiviranje funkcije VOX), se samodejno izklopijo. Preden se slušalke izklopijo, slišite glasovno sporočilo in opozorilne piske. Če želite prekiniti funkcijo samodejnega izklopa, pritisnite kateri koli gumb.

### 8.3. KONFIGURACIJA SLUŠALK

(Preglednica F:1 – F:2)

V nekaterih slušalkah je predhodno programirana določena konfiguracija (glejte preglednice F). Obrnite se na pooblaščenega prodajalca dvosmernih komunikacijskih postaj ali tehnično podporo podjetja 3M v primeru vprašanj o konfiguraciji slušalk, ki vključujejo naslednje teme:

- radijske frekvence/kanali,
- jezik glasovnega vodenja,
- konfiguracija menija,
- nastavitve upravljanja porabe,
- nastavitve dvosmernega radijskega prenosa.

### 8.4. PRILAGODITEV GLASNOSTI

Glasnost prilagodite z gumboma [+] in [-]. Privzeto z gumboma [+] in [-] upravljate glasnost aktivnega zvočnega vira, ki je lahko: dvosmerna komunikacijska postaja, komunikacija prek povezave Bluetooth ali okoljski zvok. Med sprejemanjem dvosmernega radijskega signala z gumboma [+] in [-] upravljate glasnost dvosmerne komunikacijske postaje. Če so slušalke povezane z napravo Bluetooth, z gumboma [+] in [-] upravljate predvajanje zvoka iz naprave Bluetooth. V vseh drugih primerih z gumboma [+] in [-] upravljate glasnost poslušanja okoljskih zvokov. Glasnost lahko prilagodite tudi v meniju.

### 8.5. NEPOSREDNA KOMUNIKACIJA („PRITISNI ZA POSLUŠANJE“)

Mikrofone za poslušanje okoljskih zvokov je mogoče aktivirati iz izklopljenega stanja ali stanja mirovanja z dvojnimi pritiskom gumba On/Off/Mode.

Funkcija „pritisni za poslušanje“ omogoča, da lahko v hipu začnete poslušati okolje tako, da izklopite zvok naprave Bluetooth in aktivirate mikrofone za regulacijo glasnosti. Za deaktiviranje funkcije „pritisni za poslušanje“ pritisnite kateri koli drug gumb.

### 8.6. DVOSMERNI RADIJSKA KOMUNIKACIJA (Slika L)

V meniju izberite ustrezen dvosmerni radijski kanal. Za prenos dvosmernega radijskega sporočila pridržite gumb Push-To-Talk (Pritisni za govor; PTT). Če je aktivirana funkcija VOX, govorite v mikrofon za prenos sporočila. Prodajalec lahko nastavi čas za najdaljši čas prenosa. Privzeti najdaljši čas prenosa je 3 minute.

Če želite aktivirati ali deaktivirati funkcijo VOX, dvakrat pritisnite gumb PTT.

Za učinkovito odpravljanje šumov morate imeti mikrofon za govor zelo blizu ust (na razdalji, manjši od 3 mm ali 1/8 palca). Glejte slike L:1 in L:2.

### 8.7. KOMUNIKACIJA PREK POVEZANE ZUNANJE KOMUNIKACIJSKE POSTAJE

(Slika P)

Zunanja komunikacijska postaja mora biti priključena v vrata za zunanjo napravo (P:10).

Za oddajanje pritisnite gumb PTT na komunikacijski postaji ali zunanjem adapterju PTT.

### 8.8. ANALOGNA DVOSMERNI KOMUNIKACIJSKA POSTAJA

(Preglednici G in H)

Tehnologija analogne dvosmerne komunikacijske postaje omogoča nastavitve različnih frekvenc za sprejemanje in oddajanje, da se zagotovi komuniciranje za slušalke v repetitorskem sistemu.

Slušalke podpirajo frekvenčno modulacijo (FM) in podkanale ter tone CTCSS (1–38) in DCS (39–121). Glejte preglednici G in H.

### 8.9. TEHNOLOGIJA DMR

Tehnologija DMR vključuje tri različne komunikacijske načine: klicanje vseh, klicanje skupine in zasebni klic. Možnost „klicanje vseh“ omogoča komuniciranje z vsemi slušalkami DMR, ki so na isti frekvenci in imajo isto barvno kodo. Možnost „klicanje skupine“ omogoča komuniciranje z vsemi slušalkami, ki so na isti frekvenci ter imajo pravilno barvno kodo in pravilen ID skupine. Možnost „zasebni klic“ omogoča komuniciranje z vsemi slušalkami, ki so na isti frekvenci ter imajo pravilno barvno kodo in pravilen ID komunikacijske postaje.

Te slušalke podpirajo standard DMR (stopnja 1 in stopnja 2) ter omogočajo klicanje vseh in klicanje skupine. Slušalke podpirajo tudi barvne kode s klicanjem digitalnih podtonov (0–15).

Digitalna dvosmerna komunikacijska postaja omogoča nastavitve različnih frekvenc za sprejemanje in oddajanje. To omogoča komuniciranje z repetitorskim sistemom.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TEHNOLOGIJA BLUETOOTH MULTIPOINT

Slušalke podpirajo tehnologijo Bluetooth Multipoint. S tehnologijo Bluetooth Multipoint lahko slušalke hkrati povežete z dvema napravama Bluetooth. Glede na vrsto povezanih naprav Bluetooth in njune trenutne dejavnosti slušalke upravljajo napravi Bluetooth na različne načine. Dejavnosti iz povezanih naprav Bluetooth slušalke prednostno razvrstijo in uskladijo.

### 8.10.2. SEZNANJANJE NAPRAVE BLUETOOTH

Ko so slušalke vklopljene, pritisnite gumb Bluetooth na levi čašici za preklon na način seznanjanja, če ni seznanjena nobena naprava. V potrditev se predvaja glasovno sporočilo „Bluetooth pairing on“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth je vklopljeno).

Poskrbite, da je v napravi Bluetooth aktivirana povezava Bluetooth. Poiščite naprave in izberite „WS LiteCom Pro III Headset“ (Slušalke WS LiteCom Pro III). Dokončanje seznanjanja je potrjeno z glasovnim sporočilom „Pairing complete“ (Seznanjanje končano).

Slušalke so lahko seznanjene z dvema napravama Bluetooth in so lahko povezane z obema napravama hkrati.

Če želite s seznanjanjem prek povezave Bluetooth seznaniti drugo napravo, na kratko pritisnite gumb On/Off/Mode, da odprete meni. Po meniju se pomikajte z gumbom On/Off/Mode. Nastavitev je potrjena z glasovnim sporočilom „Bluetooth pairing“ (Seznanjanje prek povezave Bluetooth). Slušalke preklopite v način seznanjanja s pritiskom gumba [+]. Za izhod iz načina seznanjanja pritisnite gumb [-].

Poskrbite, da je v napravi Bluetooth aktivirana povezava Bluetooth. Poiščite naprave in izberite „WS LiteCom Pro III Headset“ (Slušalke WS LiteCom Pro III). Dokončanje seznanjanja je potrjeno z glasovnim sporočilom „Pairing complete“ (Seznanjanje končano).

**OPOMBA:** Privzeto je funkcija VOX onemogočena med sprejemanjem telefonskega klica prek povezave Bluetooth. Ko je klic končan, se funkcija VOX samodejno vklopi nazaj. Za oddajanje dvosmerne komunikacijske postaje med telefonskim klicem pritisnite gumb PTT. Če med telefonskim klicem pritisnete gumb PTT, se vaš glas oddaja samo prek dvosmerne komunikacijske postaje in ne prek telefonskega klica. Za aktiviranje funkcije VOX med telefonskim klicem dvakrat pritisnite gumb PTT. Vaš glas se bo nato oddajal prek dvosmerne komunikacijske postaje in telefonskega klica.

### 8.10.3. UPRAVLJANJE NAPRAVE BLUETOOTH PREK SLUŠALK

**OPOMBA:** Prek slušalk upravljate nazadnje seznanjeno napravo Bluetooth.

Stanje povezave Bluetooth	Dejanje	Funkcija
Naprava Bluetooth je povezana, vendar ni dejavnosti	Dolgi pritisk	Glasovno izbiranje

Stanje povezave Bluetooth	Dejanje	Funkcija
Naprava Bluetooth je povezana in prejema dohodni klic	Kratki pritisk	Sprejem klica
	Dolgi pritisk	Zavrnitev klica
Naprava Bluetooth je povezana in v njej poteka telefonski klic	Kratki pritisk	Prekinitve klica

Lahko tudi pretakate glasbo iz naprave Bluetooth. V spodnji preglednici so prikazani ukazi, ki so na voljo, ko je naprava povezana in poteka pretakanje.

Dejanje	Funkcija
Kratki pritisk	Predvajanje/premor
Dvojni kratek pritisk	Naslednja skladba
Trojni kratek pritisk	Prejšnja skladba
Dolgi pritisk	Glasovno izbiranje

## 9. FUNKCIJE MENIJA

### 9.1. MENI

Meni odprete tako, da na kratko pritisnete gumb On/Off/Mode. Z gumbom On/Off/Mode se pomikate po meniju, z gumboma [+] in [-] pa prilagodite nastavitve.

Po 10 sekundah nedejavnosti se meni zapre (zaprete ga lahko tudi tako, da hkrati pritisnete gumba [+] in [-]).

V meniju so na voljo naslednje možnosti.

Možnost menija	Opis
Channel (Kanal)	Navedeni so vsi programirani kanali v slušalkah, ki jih je lahko do 70.
Radio volume (Glasnost komunikacijske postaje)	Prilagoditev glasnosti dohodnega radijskega zvoka. (OFF (Izklopljeno), 1–5.)
Ambient listening volume (Glasnost poslušanja okoljskih zvokov)	Okoljski zvok pomaga varovati vaš sluh pred potencialno škodljivimi ravnmi hrupa. Neprekinjen ropot in druge vrste potencialno škodljivega hrupa so pridušeni, vseeno pa se lahko normalno pogovarjate in vas drugi slišijo. (OFF (Izklopljeno), 1–5.)
Bluetooth radio volume (Glasnost komunikacijske postaje prek povezave Bluetooth)	Prilagoditev glasnosti komunikacijske postaje, povezane prek povezave Bluetooth, 1–5.

Možnost menija	Opis
Bluetooth pairing (Seznanjanje prek povezave Bluetooth)	Slušalke preklopite v način seznanjanja s pritiskom gumba [+]. Za izhod iz načina seznanjanja pritisnite gumb [-].
Battery status (Stanje baterije)	Izmerjeno je stanje baterije in rezultat je predvajan uporabniku. Če želite slišati ponovitve podatkov, pritisnite gumb [+].
Language (Jezik)	Nastavitev jezika glasovnega sporočila med vsemi nameščenimi jeziki.
Sub channel/ Color code (Podkanal/barvno kodiranje) (če je aktivirano)	Nastavitev podkanala analognega kanala v skladu s preglednicama (G) in (H), če je omogočeno; 0–121. Nastavitev barvnega kodiranja digitalnega kanala, 0–15.
Output power (Izhodna moč) (če je aktivirano)	S to funkcijo upravljate raven moči radijskega oddajnika. Obstajajo tri ravni izhodne moči: nizka, srednja in visoka. Z nizko nastavitvijo zmanjšate komunikacijski doseg, vendar podaljšate čas delovanja baterije.
Reset (Ponastavitev)	Za ponastavitev slušalk v privzeto stanje za 2 sekundi pridržite gumb [+].

Pri brskanju po dolgih seznamih, kot sta seznam kanalov in podkanalov, pridržite gumb [+] ali [-], da preskočite deset elementov naenkrat.

Meni slušalk se samodejno zapre po 10 sekundah. Lahko pa tudi hkrati za 2 sekundi pridržite gumba [+] in [-]. Pisk potrdi, da se je meni zaprl.

## 10. ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Priporočamo, da izdelek zamenjate v 5 letih od datuma izdelave. Življenjska doba izdelka je močno odvisna od okolja, v katerem se izdelek hrani, uporablja, servisira in vzdržuje. Uporabnik mora redno pregledovati izdelek, da ugotovi, kdaj se je iztekla njegova življenjska doba. Znaki izteka življenjske dobe izdelka so:

- vidne napake, na primer razpoke, deformacije, ohlapni ali manjkajoči deli;
- zmanjšanje zmogljivosti pridušitve naušnika, nenavaden hrup ali neobičajno visoka glasnost zvoka iz elektronske reprodukcije zvoka izdelka.

**OPOMBA:** Življenjska doba izdelka ne vključuje baterij.

## 11. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Izvedite vizualni pregled stanja baterij. Če opazite puščanje ali okvaro baterij, zamenjajte baterije.

Zunanja pokrova, naglavni trak in ušesni blazinici očistite s krpo, navlaženo s toplo milnico.

**OPOMBA:** Naušnikov NE potapljate v vodo.

Če naušnike zmoči dež ali pot, jih obrnite navzven, odstranite ušesni blazinici in penasta vstavka ter počakajte, da se posušijo, preden jih znova sestavite. Ušesni blazinici in

penasta vstavka se z uporabo lahko obrabijo, zato je treba redno preverjati, ali so razpokani ali kako drugače poškodovani. 3M priporoča, da pri redni uporabi penasta vstavka in ušesni blazinici zamenjate vsaj dvakrat letno, da ohranite stalno pridušitev hrupa, higijeno in udobje. Če je ušesna blazinica poškodovana, jo je treba zamenjati. Glejte razdelek NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA.

### 11.1. ODSTRANITEV IN ZAMENJAVA UŠESNIH BLAZINIC

(Slika M:1 – M:3)

M:1 Ušesno blazinico odstranite tako, da vstavite prste pod notranji rob ušesne blazinice in jo močno povlečete naravnost navzven.

M:2 Odstranite obstoječa penasta vstavka in vstavite nova.

M:3 Namestite eno stran ušesne blazinice v utor ušesne čašice in pritisnite na nasprotni strani, da se blazinica zaskoči.

### 11.2. ZAMENJAVA PLOŠČE NASTAVKA ZA NOSILEC

(Slika K:1 – K:2)

Da boste izdelek lahko ustrezno namestili na različne združljive nosilne naprave, boste morda morali zamenjati ploščo nastavka za nosilec. Priporočeni nastavek je naveden v preglednici E. Na slušalkah je tovarniško nameščen nastavek za nosilec P3E. Druge plošče lahko dobite pri prodajalcu. Za zamenjavo plošče nastavka za nosilec potrebujete vijakč.

K:1 Odvijte vijak, s katerim je pritrjena plošča, in odstranite ploščo.

K:2 Pritrdite ustrezno ploščo, pri čemer zagotovite, da sta leva (L) in desna (R) plošča na ustreznem naušniku, če je to ustrezno, in nato privijte vijak.

### 11.3. UPORABA TRAKA ZA ZAŠČITO MIKROFONA

(Slika N:1 – N:5)

Mikrofon za govor za na slušalke zaščitite pred vlago in umazanijo s ščitnikom za mikrofon HYM1000.

Namestitev ščitnika:

N:1 S škarjami odrežite 100 mm traka za zaščito mikrofona HYM1000. Odstranite zaščitni papir.

N:2 Postavite mikrofon na konec traka, kot je prikazano na sliki.

N:3 Pregarite zaščitni trak in poskrbite, da je mikrofon pokrit.

N:4 Trdno pritisnite, da zatesnite zaščitni trak.

N:5 Mikrofon je pripravljen za uporabo.

## 12. NADOMESTNI DELI IN DODATNA OPREMA

**OPOMBA:** Spodaj navedena dodatna oprema je namenjena za izdelke, ki niso lastnovarni. Za odobrene nadomestne dele in dodatno opremo za lastnovarne izdelke glejte ločena varnostna navodila, ki so priložena v embalaži izdelka.






Številka izdelka	Opis
ACK081	Paket baterij za polnjenje, 3,7 V. Samo za uporabo s slušalkami WS™ LiteCom Pro III, ki niso lastnovarne.
ACK082	Paket baterij za polnjenje, 3,7 V.
AL2AI/SP	Kabel USB za polnjenje baterije ACK081.
AL2AH	Kabel USB za polnjenje baterije ACK082.
FR08	Napajalnik s priključkom USB.
FL5602-50	Zunanji gumb PTT za slušalke WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Povezovalni kabel s priključkom J11 (tip Nexus TP-120) za uporabo z adapterjem PELTOR™ in zunanjo 2-smerno komunikacijsko postajo.
HY100A	Clean – zaščita za enkratno uporabo. Zaščita za ušesni blazinic za enkratno uporabo. Zavitki po 100 parov.
HY83	Zamenljiv higienski komplet, sestavljen iz dveh kompletov penastih vstavkov in dveh ušesnih blazinic za enostavno namestitvev.
HYM1000	Zaščita mikrofona. Trak, odporen proti vlagi in vetru. Ščiti mikrofon za govor. Zavitki po 4,5 metra, za približno 50 zamenjav.
M171/2	Protivetni ščitnik za mikrofone za govor MT73. Dva kosa na zavitek.
M60/2	Protivetni ščitnik za zunanje mikrofone. En par na zavitek.
MT73/1	Dinamični mikrofon za govor.
MT90-02	Ovratni mikrofon.
MT7V/1	Dinamični mikrofon za govor z nastavkom za serijo Versaflo M-300.



## 13. SHRANJEVANJE

- Izdelek mora biti pred uporabo in po njej shranjen na čistem in suhem mestu.
- Izdelek vedno shranjujte v originalni embalaži in stran od virov neposredne toplote ali sončne svetlobe, prahu in škodljivih kemikalij.
- Razpon temperature za shranjevanje: od -20 °C (-4 °F) do 40 °C (104 °F).
- Relativna vlažnost: < 90 %.
- Različice z naglavnim trakom in ovratnim trakom: Poskrbite, da na naglavni trak ali ovratni trak ne deluje nobena sila in da blazinic niso stisnjene.
- Različica z nastavkom za nosilec: Poskrbite, da so naušniki v položaju za delovni način (glejte sliko J:6) in da blazinic niso stisnjene.
- OPOMBA:** Preden izdelek shranite za daljše obdobje, odstranite baterije.

## 14. SIMBOLI

To poglavje je splošno in pojasnjuje pomen različnih simbolov, ki jih lahko najdete na oznakah, embalaži in/ali na samem izdelku.

Simbol	Opis
	Ne izpostavljajte dežju in hranite v suhih pogojih (najv. 90-% vlažnost).
	Najvišja in najnižja mejna temperatura za skladiščenje izdelka.
	Informacije, ki se nanašajo na navodila za uporabo. Pri uporabi naprave je treba upoštevati navodila za uporabo.
	Pri uporabi naprave je potrebna previdnost. Trenutna situacija zahteva pozornost uporabnika ali ukrepanje uporabnika za preprečitev neželenih posledic.
	Država proizvodnje izdelkov. „CC“ se nadomesti z dvočrkovno kodo države: CN = Kitajska, SE = Švedska ali PL = Poljska (ISO 3166-1). Datum izdelave je naveden kot LLLL/MM.

Simbol	Opis
	Proizvajalec izdelka.
	OEEO (odpadna električna in elektronska oprema). V izdelku so električni in elektronski sestavni deli, zato ga ni dovoljeno zavreči z običajnimi odpadki. Preverite lokalne predpise o odlaganju električne in elektronske opreme.

## 15. GARANCIJA IN OMEJITEV ODGOVORNOSTI

### 15.1. GARANCIJA

Če se izkaže, da ima kateri koli izdelek oddelka Personal Safety Division podjetja 3M napako v materialu, izdelavi ali da ni v skladu s katero od eksplicitnih garancij za določen namen, je edina obveznost podjetja 3M in vaše izključno pravno sredstvo, da 3M po svoji izbiri popravi, zamenja ali povrne kupnino takih delov ali izdelkov po vašem pravočasnem obvestilu o zadevi in potrditvi, da je bil izdelek shranjen, vzdrževan in uporabljen v skladu s pisnimi navodili podjetja 3M. Naprava je skladna s specifikacijo RF, ko se dvosmerna radijska antena uporablja na razdalji 25 mm od vaše glave.

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, JE TA GARANCIJA IZKLJUČNA IN VELJA NAMESTO EKSPPLICITNIH ALI IMPLICITNIH JAMSTEV ALI POGOJA PRIMERNOSTI ZA PRODAJO IN DOLOČEN NAMEN ALI DRUGIH JAMSTEV ALI POGOJA KAKOVOSTI ALI JAMSTEV, KI SO POSLEDICA POSLOVANJA, USTALJENIH PRAKS IN POSLOVNIH NAVAD, RAZEN LASTNIŠKIH JAMSTEV IN JAMSTEV NEKRŠITEV PATENTOV.

3M po tej garanciji nima nikakršnih obveznosti glede katerega koli izdelka, pri katerem je prišlo do napake zaradi nezadostnega ali neustreznega shranjevanja, rokovanja ali vzdrževanja, neupoštevanja navodil za izdelek ali zaradi spremembe ali poškodbe izdelka, nastale zaradi nesreče, malomarnosti ali zlorabe.

### 15.2. OMEJITEV ODGOVORNOSTI

RAZEN KJER TO PREPOVEDUJE ZAKONODAJA, 3M V NOBENEM PRIMERU NE ODGOVARJA ZA NIKAKRŠNO NEPOSREDNO, POSREDNO, POSEBNO, NAKLJUČNO ALI POSLEDIČNO IZGUBO ALI ŠKODO (VKLJUČNO Z IZGUBLJENIM DOBIČKOM), NASTALO ZARADI TEGA IZDELKA, NE GLEDE NA UVELJAVLJENA PRAVNA NAČELA. V TEM DOKUMENTU DOLOČENA PRAVNA SREDSTVA SO IZKLJUČNA.

### 15.3. BREZ PREOBLIKOVANJA

Te naprave ni dovoljeno preoblikovati brez pisnega soglasja podjetja 3M. Nepooblaščen preoblikovanje lahko razveljavi garancijo in dovoljenje uporabnika za uporabo naprave.

## SLÚCHADLOVÁ SÚPRAVA 3M™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. ÚVOD

Blahoželáme vám a ďakujeme, že ste si vybrali komunikačné riešenia slúchadlová súprava PELTOR!

#### 1.1. URČENÉ POUŽITIE

Tieto slúchadlové súpravy sú určené na to, aby pracovníkom poskytovali ochranu pred nebezpečnými úrovňami hluku, pričom používateľ môže súčasne komunikovať prostredníctvom zabudovaného obojsmerného rádia alebo rozhrania Bluetooth a na počúvanie okolitých zvukov prostredníctvom rušových mikrofónov. Očakáva sa, že všetci používatelia si prečítajú uvedené pokyny pre používateľov a pochopia ich, ako aj sa oboznámia s používaním tohto zariadenia.

#### 1.2. DRŽIAK

Slovo držiak, ktoré sa používa v tomto dokumente, sa vzťahuje na ochranu hlavy, ochranu tváre a/alebo iné ako ochranné zariadenia.

## 2. BEZPEČNOSŤ

### 2.1. DÔLEŽITÉ

Pred použitím si prečítajte všetky bezpečnostné informácie uvedené v tomto návode, porozumejte im a konajte v súlade s nimi. Tento návod si odložte pre potrebu v budúcnosti. Ďalšie informácie vám podá a vaše otázky zodpovie technický servis spoločnosti 3M (kontaktné informácie sú uvedené na poslednej strane).

### 2.2. ISKROVÁ BEZPEČNOSŤ

Slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 a MT73H7P3E4D10EU-50, získala certifikát potvrdzujúci, že je iskrovo bezpečná na používanie v potenciálne výbušných prostrediach. Používateľ je zodpovedný za zabezpečenie, že slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III a jej príslušenstvo sa budú používať vo vhodných prostrediach, tak ako je definované klasifikáciami oblastí a v súlade s návodom na používanie. V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti. Ďalšie informácie sú uvedené v bezpečnostných pokynoch, ktoré sa nachádzajú v škatuli výrobku.

Ak sa vyskytlo nebezpečenstvo, že bola ohrozená bezpečnosť alebo neporušenosť jednotky, jednotka sa musí okamžite vyradiť z prevádzky a bez omeškania premiestniť preč z potenciálne výbušného prostredia. Musia sa vykonať kroky na zabránenie tomu, aby sa zariadenie náhodne znovu uvedlo do prevádzky. Servis a opravu vám poskytnie technický servis spoločnosti 3M.

## UPOZORNENIE

**Na zníženie rizika vznietenia alebo výbuchu, ktoré (ak mu nezabránite) môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť:**

- Zaisťte, aby slúchadlová súprava 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 a všetko iskrovo bezpečné príslušenstvo používali a skladovali len v klasifikovaných oblastiach, ktoré zodpovedajú hodnotám uvedeným na zariadeniach.
- Elektronické komponenty ani zariadenia nikdy nepripájajte k slúchadlovej súprave v potenciálne výbušnom prostredí.
- Pripájajte výlučne náhradné diely a príslušenstvo slúchadlovej súpravy 3M™ PELTOR™ uvedené v návode na používanie. POUŽITIE INÝCH DIELOV MÔŽE ZNIŽIŤ ISKROVÚ BEZPEČNOSŤ.
- Používajte výlučne batériu 3M™ PELTOR™ ACK082, nabíjaci kábel 3M™ PELTOR™ AL2AH a napájací zdroj 3M™ PELTOR™ FR08.
- Batériu ACK082 nikdy nenabíjajte ani nevymieňajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Slúchadlovú súpravu ani príslušenstvo nepoužívajte, ak sú nejaký poškodené alebo nesprávne fungujú.
- Na servis a opravu využívajte výlučne autorizované servisné strediská 3M™ PELTOR™.

## UPOZORNENIE

- Tieto chrániče sluchu pomáhajú znižovať expozíciu nebezpečnému hluku a iným hlasitým zvukom. Nesprávne používanie alebo nepoužívanie ochrany sluchu pri každej expozícii nebezpečnému zvuku môže mať za následok stratu sluchu alebo jeho poškodenie. Informácie o správnom používaní vám podá nadriadený, sú uvedené v návode na používanie alebo zatelefonujte technickému servisu spoločnosti 3M. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície hluku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo bzúči v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúvaním, okamžite odíďte z hlučného prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.

**V prípade nedodržania týchto pokynov môže dôjsť k vážnemu zraneniu alebo smrti:**

- Počúvanie audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.
- Tieto chrániče sluchu predstavujú zariadenie určené na zvukovú zábavu. Počúvanie hudby alebo inej audiokomunikácie môže znížiť úroveň toho, ako si uvedomujete situáciu okolo seba a schopnosť počuť na špecifickom pracovisku výstražné signály. Buďte ostražití a hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň.
- Aby sa znížilo riziko súvisiace so vznikom výbuchu, nepoužívajte výrobky a príslušenstvo, ktoré nie sú iskrovo bezpečné, v potenciálne výbušnom prostredí.



### V prípade nedodržania týchto pokynov sa môže znížiť ochrana poskytovaná slúchadlami a môže dôjsť k strate sluchu:

- Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motíváci používateľa k menšiemu zníženiu hluchosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale. Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.
- Zaisťte správny výber, sedenie, nastavenie a údržbu chráničov sluchu. Nesprávne vloženie tohto zariadenia zníži efektívnosť tlmenia hluku. Informácie o správnom vložení sú uvedené v priloženom návode.
- Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.
- Ac sú potrebné ďalšie osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostné okuliare, respirátory atď.), vyberte si také, ktoré majú ohybné nožičky alebo remienky s nízkym profilom, ktorý minimalizuje interferenciu s tesnením vankúšikov slúchadiel. Odstráňte všetky nepotrebné predmety (napr. vlasy, čiapky, šperky, slúchadlá, hygienické kryty atď.), ktoré by mohli zabrániť tesneniu vankúšikov slúchadiel a znížiť ochranu slúchadiel.
- Hlavový pás ani pás na krk neohýbajte ani nemeňte jeho tvar a zaisťte, aby dostatočne silno pridržiaval slúchadlá pevne na mieste.
- Chrániče, najmä vankúšiky slúchadiel, sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné ich často kontrolovať, či nie sú prasknuté a či cez ne nepreniká hluk. Pri pravidelnom používaní vymieňajte penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie.
- Výstup zvukového elektrického obvodu chráničov sluchu môže prekročiť dennú povolenú úroveň hlasitosti. Hlasitosť zvuku nastavte na najnižšiu prijateľnú úroveň. Úroveň zvuku z ľubovoľného pripojeného externého zariadenia, napríklad obojsmerných rádii a telefónov, môžu prekročiť bezpečné úrovne a používatel ich musí príslušne obmedziť. Externé zariadenia vždy používajte na najnižšej možnej hladine zvuku pre danú situáciu a obmedzte dĺžku vystavenia nebezpečným hladinám, ako stanovuje váš zamestnávateľ a príslušné predpisy. Ak sa vám zdá, že máte otupený sluch, ak počas expozície zvuku (vrátane strelby) alebo po nej vám zvoní alebo buziť v ušiach alebo ak z akéhokoľvek iného dôvodu máte podozrenie na problém s počúvaním, okamžite prejdite do tichého prostredia a obráťte sa na lekára a/alebo svojho nadriadeného.
- V prípade nedodržania odporúčaní uvedených vyššie bude ochrana poskytovaná slúchadlami výrazne znížená.

### Bezpečnostné vyhlásenia EN 352:

- Používanie hygienických obalov môže ovplyvniť akustickú účinnosť chráničov.
- Čím sú batérie viac vybité, tým nižší môže byť výkon. Typické obdobie nepretržitého používania, ktoré možno

očakávať od batérie slúchadiel, je približne 8 – 13 hodín.

- Niektoré chemické látky môžu chrániče poškodiť. Podrobnejšie informácie si vyžiadajte od výrobcu.
- Pre MT73H7F4D10EU-50:  
Tieto chrániče sluchu majú veľký rozsah veľkostí. Chrániče sluchu, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-1, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Tieto chrániče sluchu, prípevnené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, majú veľkú veľkosť. Chrániče sluchu, prípevnené k zariadeniam na ochranu hlavy a/alebo ochranu tváre, ktoré spĺňajú požiadavky normy EN 352-3, majú strednú, malú alebo veľkú veľkosť. Väčšina používateľov nosí chrániče sluchu strednej veľkosti. Chrániče sluchu malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre používateľov, ktorým nesedia chrániče sluchu strednej veľkosti.
- Káblové pripojenie tohto výrobku sa nesmie používať so zariadeniami na zvukovú zábavu, pretože úroveň výstupu nie je obmedzená na neškodnú úroveň.
- Výstup zvukového obvodu chráničov sluchu môže prekročiť limitnú úroveň expozície.
- Intenzita zvuku zábavných zariadení neprekračuje 82 dB(A). Max. SPL je 79,6 dB(A) pri – 10 dBFS.

### 2.3. VÝSTRAHA

- Ak sa batéria vymení za batériu nesprávneho typu, hrozí riziko výbuchu.
- Nenabíjajte batérie pri teplotách vyšších ako 45 °C.
- Napájací zdroj 3M™ PELTOR™ FR08 používajte len na nabíjanie batérie.
- Pri použití lítium-iónových batérií hrozí riziko požiaru alebo popálenín. Neotvárajte, nemiažte, nezohrievajte na teplotu vyššiu ako 55 °C ani nespájajte.
- Vždy používajte náhradné diely špecifické pre produkt 3M. Pri použití neautORIZOVANÝCH náhradných dielov sa môže znížiť ochrana zaisťovaná týmto výrobkom.

### 2.4. POZNÁMKA

- Ac sú tieto chrániče sluchu nasadené v súlade s návodom na používanie, pomáhajú znížovať expozíciu neprotizitifikému hluku, ako je napríklad priemyselný hluk, hluku vytváranému vozidlami a lietadlami, ako aj impulznému hluku ako strelba. Je ťažké predpovedať požadovanú a/alebo skutočnú ochranu sluchu dosiahnutú počas expozície impulznému hluku. Na výkon má vplyv strelba, typ zbrane, počet vystrelených nábojov, správny výber, vloženie a použitie chráničov sluchu, správna starostlivosť o chrániče sluchu a ďalšie premenné. Ďalšie informácie o ochrane sluchu pred impulzným hlukom sú uvedené na internetovej stránke [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Tieto chrániče sluchu sú vybavené systémom tlmenia v závislosti od výšky zvuku. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne.
- Ac používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby a výmeny batérií.

- Tieto chrániče sluchu sú vybavené vstupom pre zvukový signál súvisiaci s bezpečnosťou. Používateľ musí pred použitím skontrolovať, či zariadenie pracuje správne. Ak používateľ zistí poškodenie alebo poruchu, musí sa riadiť odporúčaniami výrobcu týkajúcimi sa údržby.
- Rozsah prevádzkovej teploty: od – 20 °C do 50 °C

## 3. OSVEDČENIA

### 3.1. OSVEDČENIA PRE EÚ A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

#### EÚ

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že komunikácia rozhrania Bluetooth a rádiová komunikácia je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom CE. Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že chrániče sluchu typu PPE sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. Tento OOP každoročne kontroluje a jeho typ schvaľuje organizácia SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finsko, číslo notifikovaného orgánu 0598. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### Spojené kráľovstvo

Spoločnosť 3M Svenska AB vyhlasuje, že komunikácia rozhrania Bluetooth a rádiová komunikácia je v súlade so smernicami 2017 o rádiových zariadeniach a ostatnými príslušnými smernicami, aby spĺňala požiadavky na označenie symbolom UKCA. Spoločnosť 3M Svenska AB súčasne vyhlasuje, že chránič sluchu typu OOP je v súlade s nariadeniami o osobných ochranných prostriedkoch (Nariadenie 2016/425 uvedené do platnosti v rámci zákonov Spojeného kráľovstva, v znení neskorších predpisov). OOP sa každoročne kontrolujú a ich typ schvaľuje organizácia SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, Spojené kráľovstvo, schválený orgán č. 0120. Výrobok bol testovaný a schválený v súlade s normami EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### EÚ a Veľká Británia

Príslušná legislatíva je uvedená vo Vyhlásení o zhode na internetovej stránke [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). Vo vyhlásení o zhode je uvedené, či sú aktuálne aj niektoré iné schválenia typu. Pri vyhľadávaní vášho vyhlásenia o zhode je potrebné, aby ste našli číslo dielu. Číslo dielu vašich slúchadiel je uvedené na dne jedného slúchadla.

Príklad vidieť na obrázku nižšie.



Ak máte záujem o kópiu vyhlásenia o zhode a ďalšie informácie požadované v smerniciach a nariadeniach, obráťte sa na spoločnosť 3M v krajine, kde ste výrobok zakúpili. Kontaktné informácie sú uvedené na posledných stranách týchto pokynov pre používateľa.

## 4. VYSVETLENIE TABULIEK S ÚDAJMI O STANDARDNOM HLUKU

Hodnota tlmenia zvuku sa získala pri vypnutom zariadení.

### 4.1. EÚ A ANZ

Spoločnosť 3M dôrazne odporúča, aby ste si osobne otestovali, ako vám chrániče sluchu sedia. Výskum naznačuje, že u používateľov dochádza kvôli rôznemu sedeniu slúchadiel, rôznej zručnosti ich nasadenia a motivácii používateľa k menšiemu zníženiu hlučnosti, ako sú hodnoty tlmenia uvedené na štítku obale.

Vysvetlenie, ako upraviť hodnoty tlmenia uvedené na štítkoch, sú uvedené v príslušných predpisoch a návode. Ak príslušné predpisy chýbajú, odporúča sa znížiť hodnotu (hodnoty) tlmenia s cieľom lepšie stanoviť typickú ochranu.

### 4.2. EURÓPSKA NORMA EN 352

EN 352-1, EN 352-3 Tlmenie zvuku a dimenzovanie

Ref. tabuľka	Popis
A:A	Slúchadlá s penovými vankúškami, s hlavovým pásom
A:B	Slúchadlá s penovými vankúškami, so skladacím hlavovým pásom
A:C	Slúchadlá s penovými vankúškami, s pásom na krk
A:D	Slúchadlá s penovými vankúškami, s prvkom na upevnenie k držiaku
A:1	f = Stredná frekvencia oktávového pásma (Hz)
A:2	MV = Stredná hodnota (dB)
A:3	SD = Štandardná odchýlka (dB)
A:4	APV* = MV - SD (dB) *Predpokladaná hodnota ochrany
A:5	H = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s vysokou frekvenciou ( $f \geq 2\,000$ Hz). M = Odhad ochrany sluchu pre zvuky so strednou frekvenciou ( $500\text{ Hz} < f < 2\,000$ Hz). L = Odhad ochrany sluchu pre zvuky s nízkou frekvenciou ( $f \leq 500$ Hz).  SNR = Súbor jednotlivých hodnôt výkonu chráničov sluchu
A:6	S = Small (malá) M = Medium (stredná) L = Large (veľká)

## EN 352-4 Fungovanie v závislosti od výšky zvuku

Ref. tabuľka	Popis
B:A	Hladiny kritérií
B:1	H = Hladina kritérií pre zvuk vysokej frekvencie M = Hladina kritérií pre zvuk strednej frekvencie L = Hladina kritérií pre zvuk nízkej frekvencie

## EN 352-6 Zvukový vstup súvisiaci s externou elektrickou bezpečnosťou

## Kábel

Ref. tabuľka	Popis
C:A	Externý zvukový vstup súvisiaci s elektrickou bezpečnosťou
C:1	Hladina vstupného signálu U (mV <sub>RMS</sub> )
C:2	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
C:3	Kritérium vstupného signálu (mV <sub>RMS</sub> ), pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
C:4	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
C:5	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod. (hh:mm) pre maximálny vstupný signál

## Bezdrôtový (Bluetooth)

Ref. tabuľka	Popis
C:B	Externý zvukový vstup súvisiaci s bezdrôtovou bezpečnosťou
C:11	Vstupný signál (dBFS)
C:12	Úroveň výstupného zvuku (dB(A))
C:13	Kritérium vstupného signálu (dBFS), pre ktorú je hladina akustického tlaku rovná 82 dB(A)
C:14	Úroveň výstupného zvuku pre maximálny vstupný signál (dB(A))
C:15	Časový ekvivalent k 82 dB(A) počas 8 hod. (hh:mm) pre maximálny vstupný signál

## 4.3. DRŽIAKOVÉ ZARIADENIA

Tieto slúchadlá je možné upevniť a používať iba s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke E. Tieto chrániče sluchu boli testované v kombinácii s držiakovými zariadeniami uvedenými v tabuľke E a pri pripnutí na iné držiakové zariadenia môžu byť úrovne ochrany odlišné.

Vysvetlivky k tabuľke s údajmi o prvku na upevnenie k držiaku:

Ref. tabuľka	Popis
E	Kompatibilné držiakové zariadenia
E:1	Výrobca
E:2	Model
E:3	Kód prvku na upevnenie
E:4	Veľkosti hlavy: S = Malá, M = Stredná, L = Veľká

Pri výbere príslušenstva k respiračným osobným ochranným prostriedkom, ako sú napr. chrániče sluchu upevňované na držiak, si pozrite značky schválenia NIOSH alebo sa pre informácie o schválených konfiguráciách obráťte na technický servis spoločnosti 3M.

## 5. PREHLAD

## 5.1. P) KOMPONENTY

(Obrázok P)

## 5.1.1. HLAVOVÝ PÁS MT73H7A4D10\*

\* Označuje variant výrobku

P:1 Hlavový pás (PVC, PA)

P:2 Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)

P:3 Dvojbodové upevňovacie prvky (POM)

P:4 Vankúšik slúchadla (PVC fólia a PUR pena)

P:5 Penová vložka (PUR pena)

P:6 Slúchadlo (ABS)

P:7 Ruchový mikrofón (PUR pena)

P:8 Hlasový mikrofón MT73 (ABS)

P:9 Anténa (PE, ABS, TPE)

P:10 Prídavný port (mosadz)

P:11 Li-ion batéria (PC, ABS)

P:13 Tlačidlo On/Off/Mode (Zap./Vyp./Režim) (silikón)

P:14 Tlačidlo + (silikón)

P:15 Tlačidlo - (silikón)

P:16 Tlačidlo PTT pre zabudované obojsmerné rádio (PBT)

P:17 Tlačidlo Bluetooth (PBT)

## 5.1.2. SKLADACÍ HLAVOVÝ PÁS MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Hlavový pás (TPE)

P:19 Drôt hlavového pásu (ušľachtilá oceľ)

## 5.1.3. PRVOK NA UPEVNENIE K DRŽIAKU MT73H7P3E4D10EU

P:20 Podporné rameno slúchadla (ušľachtilá oceľ)

## 5.1.4. PÁS NA KRK MT73H7B4D10EU

P:21 Drôt pásu na krk (ušľachtilá oceľ)

P:22 Kryt pásu na krk (PO)

## 6. NASTAVENIE

### 6.1. VŠEOBECNÉ

Nasledujúce body sa zaoberajú hlavnými činnosťami zameranými na prípravu výrobku na prevádzku.

### 6.2. NABÍJANIE BATÉRIE/BATÉRIÍ

Zaistite, aby ste si pred nabíjaním batérie/batérií prečítali obsah 2. kapitoly „BEZPEČNOSŤ“ a pochopili ho.

Batéria sa môže nabíjať v zapnutej slúchadlovej súprave alebo v stave odpojenia od slúchadlovej súpravy. Batéria ACK081 je vybavená kontrolkou LED, ktorá bude po dokončení nabíjania svietiť zeleným svetlom. Červené svetlo indikuje nabíjanie.

Do priestoru na batérie vložte nabíjateľnú batériu. Príťažte uzáver smerom nadol.



Nabíjanie ACK081 trvá približne 3 hodiny.

Nabíjanie ACK082 trvá približne 12 hodín.

#### Upozornenie na takmer vybitú batériu

Keď je napätie batérie nízke, slúchadlové súprava vydá hlasovú správu. Táto správa sa bude opakovať, kým batériu nenabijete alebo kým napätie batérie nedosiahne kritickú úroveň a slúchadlová súprava sa vypne.

#### 6.2.1. PRIPOJENIE EXTERNÉHO RÁDIA

(Obrázok P)

Pripojte svoje externé komunikačné rádio prostredníctvom prídavného portu (P:10) (kábel nie je súčasťou dodávky).

## 7. NÁVOD NA VLOŽENIE

Pred každým použitím chrániče sluchu skontrolujte. Ak sú poškodené, vyberte si nepoškodené chrániče sluchu alebo sa vyhňte hlučnému prostrediu.

### 7.1. HLAVOVÝ PÁS

(Obrázok J:1 – J:3)

J:1 Vysuňte slúchadlá a hornú časť slúchadla nakloňte von, pretože kábel musí byť na vonkajšej strane hlavového pásu.

J:2 Nastavte výšku slúchadiel tak, že ich posuniete nahor alebo nadol a zároveň budete držať pás na mieste.

J:3 Hlavový pás by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

### 7.2. PÁS NA KRK

(Obrázok J:9 – J:11)

J:9 Umiestnite slúchadlá do polohy na ušiach.

J:10 Slúchadlovú súpravu nechajte v polohe, popruh na temeno umiestnite navrch hlavy a pevne ho zablokujte v tejto polohe.

J:11 Popruh na temeno by mal byť umiestnený navrchu hlavy, ako je vyobrazené, a mal by byť oporou pre hmotnosť slúchadlovej súpravy.

### 7.3. PRVOK NA UPEVNENIE K DRŽIAKU

(Obrázok J:4 – J:8)

J:4 Prvok na upevnenie k držiaku vložte do príslušného konektora držiaku a zasuňte ho na príslušné miesto (J:5).

J:6 Pracovný režim: Vtlačte drôty hlavového pásu dovnútra, kým nebudete na oboch stranách počuť kliknutie. Skontrolujte, či slúchadlá a drôty hlavového pásu netlačia v pracovnom režime na okraj držiaku, čím sa môže znížiť tlmenie hluku poskytované slúchadlami.

J:7 Režim vetrania: Ak chcete prepnúť zariadenie z pracovného režimu do režimu vetrania, vytiahnite slúchadlá von, kým nezačujete kliknutie. Neumiestňujte slúchadlá oproti držiaku (J:8), aby sa nezabraňovalo vetraniu.

## 8. PREVÁDZKOVÉ POKYNY

### 8.1. ZAPNUTIE/VYPNUTIE

Na zapnutie alebo vypnutie slúchadlovej súpravy stlačte približne na 4 sekundy tlačidlo On/Off/Mode, až kým nezaznie hlasová správa.

### 8.2. AUTOMATICKÉ VYPNUTIE

Slúchadlová súprava sa automaticky vypne po 2 hodinách (predvolená hodnota) neaktivity (od posledného stlačenia tlačidla alebo aktivovania funkcie VOX). Pred vypnutím slúchadlovej súpravy zaznie hlasová správa a výstražné pípanie. Ak chcete prerušiť funkciu automatického vypnutia, stlačte ľubovoľné tlačidlo.

### 8.3. KONFIGURÁCIA SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

(Tabuľka F:1 – F:2)

Niektoré slúchadlové súpravy sa dodávajú vopred naprogramované, s konkrétnou konfiguráciou (pozri tabuľku F). Kontaktujte vášho autorizovaného predajcu obojsmerného rádia alebo technický servis spoločnosti 3M, ak máte otázky týkajúce sa konfigurácie slúchadlovej súpravy, kam patrí:

- Rádiové frekvencie/kanály
- Jazyk hlasového sprievodcu
- Konfiguračná ponuka
- Nastavenia riadenia napájania
- Nastavenia obojsmerného rádiového prenosu

### 8.4. NASTAVENIE ÚROVNE HLASISTOTI

Na nastavenie hlasitosti použite tlačidlá [+] a [-]. Predvolené tlačidlá [+] a [-] budú riadiť hlasitosť aktívneho zdroja zvuku, čo môže byť ľubovoľný zdroj z nasledujúcich: Obojsmerné rádio, komunikácia Bluetooth alebo okolitý zvuk. Pri prijímaní obojsmerného rádiového signálu tlačidlá [+] a [-] budú riadiť hlasitosť obojsmerného rádia. Pri pripojení k zariadeniu s rozhraním Bluetooth budú tlačidlá [+] a [-] riadiť audio prehrávanie s rozhraním Bluetooth. Inak budú tlačidlá [+] a [-] riadiť úroveň hlasitosti okolitého zvuku. Príslušné úrovne hlasitosti možno upraviť aj v ponuke.

### 8.5. KOMUNIKÁCIA TVÁROU V TVÁR (PUSH-TO-LISTEN, STLAČ A POČÚVAJ)

Mikrofony na počúvanie okolitého zvuku možno aktivovať zo stavu vypnutia alebo nízkeho nastavenia dvojším stlačením tlačidla On/Off/Mode.

Funkcia Stlač a počúvaj umožňuje okamžite počúvať vaše prostredie tak, že stlmíte hlasitosť zvuku prenášaného rozhraním Bluetooth a aktivujete mikrofony s fungovaním v závislosti od výšky zvuku.

Stlačením ľubovoľného iného tlačidla možno deaktivovať funkciu Stlač a počúvaj.

## 8.6. OBOJSMERNÁ RÁDIOVÁ KOMUNIKÁCIA

(Obrázok L)

V ponuke vyberte vhodný obojsmerný rádiový kanál. Na vykonanie prenosu obosmernej rádiovej správy, stlačte a podržte tlačidlo Push-To-Talk (PTT; Stlačte a hovor). Ak je aktivovaná funkcia VOX, hovorte do mikrofónu a prenos sa spustí.

Váš predajca môže nastaviť maximálne trvanie prenosu. Predvolený maximálny čas prenosu je 3 minúty.

Funkciu VOX aktivujete alebo deaktivujete dvojitým stlačením tlačidla PTT.

Aby sa zachoval výkon potlačenia šumu, musí byť hlasový mikrofón umiestnený veľmi blízko pri ústach (menej ako 3 mm). Pozri obr. L:1 a L:2.

## 8.7. KOMUNIKÁCIA PROSTREDNÍCTVOM PRIPOJENÉHO EXTERNÉHO RÁDIA

(Obrázok P)

Externé komunikačné rádio musí byť pripojené prostredníctvom prídavného portu (P:10).

Na vykonanie prenosu použite tlačidlo PTT na rádiu alebo na externom adaptéri PTT.

## 8.8. ANALÓGOVÉ OBOJSMERNÉ RÁDIO

(Tabuľka G a H)

Analógové obojsmerné rádio umožňuje nastaviť odlišné frekvencie pre prijímanie a prenášanie s cieľom zaistiť, že slúchadlová súprava môže komunikovať so systémom opakovača.

Slúchadlová súprava podporuje moduláciu FM a podkanály, tóny CTCSS (1 – 38) aj DCS (39 – 121). Pozri tabuľky G a H.

## 8.9. TECHNOLÓGIA DMR

DMR tvoria tri odlišné komunikačné režimy: hovor so všetkými, skupinový hovor alebo súkromný hovor.

Prostredníctvom možnosti Hovor so všetkými môžete komunikovať so všetkými slúchadlovými súpravami DMR na rovnakej frekvencii a farebnom kóde. Prostredníctvom možnosti Skupinový hovor môžete komunikovať so všetkými slúchadlovými súpravami na rovnakej frekvencii, so správnym farebným kódom a správnym ID skupiny. Prostredníctvom možnosti Súkromný hovor môžete komunikovať so všetkými slúchadlovými súpravami na rovnakej frekvencii, so správnym farebným kódom a správnym ID rádia.

Táto slúchadlová súprava podporuje štandard DMR (vrstva 1 a vrstva 2) a umožňuje hovor so všetkými a skupinový hovor. Slúchadlová súprava podporuje aj digitálne podtóny nazývané farebné kódy (0 – 15).

Digitálne obojsmerné rádio umožňuje nastaviť odlišné frekvencie pre prijímanie a prenášanie. To umožňuje komunikovať so systémom opakovača.

## 8.10. BLUETOOTH

### 8.10.1. TECHNOLÓGIA BLUETOOTH MULTIPPOINT

Táto slúchadlová súprava podporuje technológiu Bluetooth Multipoint. Pomocou technológie Bluetooth Multipoint môžete pripojiť slúchadlovú súpravu súčasne k dvom zariadeniam s rozhraním Bluetooth.

Podľa typu pripojených zariadení s rozhraním Bluetooth a ich aktuálnych činností slúchadlová súprava rôznymi spôsobmi riadi zariadenia s rozhraním Bluetooth. Slúchadlová súprava uprednostňuje a koordinuje činnosti z pripojených zariadení s rozhraním Bluetooth.

### 8.10.2. PÁROVANIE ZARIADENIA S ROZHRANÍM BLUETOOTH

Keď je slúchadlová súprava zapnutá, stlačte a dve sekundy podržte stlačené tlačidlo Bluetooth na ľavom slúchadle. Otvoríte tak párovací režim, ak práve neprebíha párovanie. Zaznie hlasová správa "Bluetooth pairing on" (Párovanie Bluetooth zapnuté).

Skontrolujte, či je na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth aktivované rozhranie Bluetooth. Vyhľadajte zariadenia a vyberte možnosť „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párovania zaznie hlasová správa, "Pairing complete" (Párovanie dokončené).

Slúchadlovú súpravu možno spárovať s 2 zariadeniami s rozhraním Bluetooth a naraz ho možno pripojiť k dvom zariadeniam.

Ak chcete spárovať druhé zariadenie pomocou párovania Bluetooth, krátkym stlačením tlačidla On/Off/Mode otvoríte ponuku. Tlačidlom On/Off/Mode možno prechádzať po ponuke. Nastavenie potvrdí hlasová správa "Bluetooth pairing" (Párovanie Bluetooth). Stlačením tlačidla [+] preprete slúchadlovú súpravu do párovacieho režimu. Stlačením tlačidla [-] párovací režim zatvoríte.

Skontrolujte, či je na vašom zariadení s rozhraním Bluetooth aktivované rozhranie Bluetooth. Vyhľadajte zariadenia a vyberte možnosť „WS LiteCom Pro III Headset“. Po dokončení párovania zaznie hlasová správa, "Pairing complete" (Párovanie dokončené).

**POZNÁMKA:** Podľa predvoleného nastavenia je funkcia VOX rádia pri preberaní telefonického hovoru prostredníctvom spojenia Bluetooth deaktivovaná. Po ukončení hovoru sa funkcia VOX automaticky zapne. Ak chcete vykonať prenos prostredníctvom obojsmerného rádia počas telefonického hovoru, stlačte tlačidlo PTT. Ak počas telefonického hovoru stlačíte tlačidlo PTT, váš hlas sa preniesie len prostredníctvom obojsmerného rádia a nie do telefonického hovoru. Ak chcete aktivovať funkciu VOX počas telefonického hovoru, dvakrát stlačte tlačidlo PTT. Váš hlas sa následne preniesie prostredníctvom obojsmerného rádia aj telefonického hovoru.

### 8.10.3. OVLÁDANIE VÁŠHO ZARIADENIA S ROZHRANÍM BLUETOOTH POMOCOU SLÚCHADLOVEJ SÚPRAVY

**POZNÁMKA:** Pomocou slúchadlovej súpravy ovládate zariadenie s rozhraním Bluetooth, ktoré bolo spárované ako posledné.

Scenár Bluetooth	Akcia	Funkcia
Je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth, ale nedochádza k žiadnej aktivite	Dlhé stlačenie	Hlasové vytáčanie

Scenár Bluetooth	Akcia	Funkcia
Zariadenie s rozhraním Bluetooth je pripojené a prijíma sa prichádzajúci hovor	Krátke stlačenie	Prijatie hovoru
	Dlhé stlačenie	Odmietnutie hovoru
Je pripojené zariadenie s rozhraním Bluetooth a prebieha hovor	Krátke stlačenie	Zavesenie

Zo zariadenia s rozhraním Bluetooth môžete počúvať aj hudbu. V tabuľke nižšie sú uvedené príkazy pre situáciu, keď je zariadenie pripojené a prebieha prenos zvuku.

Akcia	Funkcia
Krátke stlačenie	Prehrať/Pozastaviť
Dvojité krátke stlačenie	Ďalšia stopa
Trojité krátke stlačenie	Predchádzajúca stopa
Dlhé stlačenie	Hlasové vytáčanie

## 9. FUNKCIE PONUKY

### 9.1. PONUKA

Ponuku otvoríte krátkym stlačením tlačidla On/Off/Mode. Tlačidlom On/Off/Mode môžete prechádzať po ponuke a tlačidlami [+] a [-] upraviť príslušné nastavenia.

Po 10 sekundách neaktivity slúchadlová súprava zatvorí ponuku (ponuku môžete zatvoriť aj súčasným stlačením tlačidiel [+] a [-]).

V ponuke sú dostupné nasledovné možnosti.

Možnosti v ponuke	Popis
Channel (Kanál)	Obsahuje všetky kanály naprogramované v slúchadlovej súprave, maximálne 70.
Radio volume (Hlasitosť rádia)	Upravuje úroveň hlasitosti prijímaného zvuku rádia. (OFF (Vyp.), 1 – 5)
Ambient listening volume (Hlasitosť okolitého zvuku)	Okolitý zvuk pomáha chrániť váš sluch pred potenciálne škodlivými úrovňami hluku. Nepretržitý rachot a iné potenciálne škodlivé hluky sa znižujú, stále však môžete normálne hovoriť a zabezpečiť, aby vás počuli. (OFF (Vyp.), 1 – 5)
Bluetooth radio volume (hlasitosť rádia cez rozhranie Bluetooth)	Služi na nastavenie úrovne hlasitosti komunikačného rádia pripojeného prostredníctvom rozhrania Bluetooth, 1 – 5.

Možnosti v ponuke	Popis
Bluetooth pairing (Párovanie pomocou technológie Bluetooth)	Stlačením tlačidla [+] prepnete slúchadlovú súpravu do párovacieho režimu. Stlačením tlačidla [-] párovací režim zatvoríte.
Battery status (Stav batérie)	Stav batérie sa meria a výsledok sa zobrazuje používateľovi. Stlačením tlačidla [+] zopakujete informácie.
Language (Jazyk)	Služi na nastavenie jazyka pre hlasové správy spomedzi všetkých nainštalovaných jazykov.
Sub channel/ Color code (Podkanál/ farebný kód) (ak je aktivované)	Ak je aktivované, služi na nastavenie podkanála analógového kanála podľa tabuliek (F) a (G), 0 – 121. Služi na nastavenie farebného kódu digitálneho kanála, 0 – 15.
Output power (Výstupný výkon) (ak je aktivované)	Táto funkcia riadi úroveň výkonu rádiového vysielača. Existujú tri úrovne výstupného výkonu: nízka, stredná a vysoká. Pri nastavení nízkej úrovne sa zníži komunikačný dosah, zvýši sa však výdrž batérie.
Reset (Vynulovať)	Stlačením tlačidla [+] na 2 sekundy vynulovať slúchadlovú súpravu na predvolené hodnoty.

Pri prechádzaní po dlhých zoznamoch, napríklad zoznamoch kanálov alebo podkanálov, môžete stlačiť a podržať stlačené tlačidlo [+] alebo [-] a preskočíte tak desať položiek naraz. Slúchadlová súprava automaticky zatvorí ponuku po 10 sekundách. Alebo súčasne stlačte a 2 sekundy podržte tlačidlá [+] a [-]. Zatvorenie ponuky potvrdí pípnutie.

## 10. ŽIVOTNOSŤ VÝROBKU

Odporúča sa, aby ste výrobok vymenili do 5 rokov od dátumu výroby. Životnosť výrobku výrazne závisí od prostredia, v ktorom sa výrobok skladuje, používa, servisuje a udržiava. Používateľ musí výrobok pravidelne kontrolovať, aby určil, kedy dosiahol koniec svojej životnosti. Príklady toho, že výrobok mohol dosiahnuť koniec svojej životnosti, sú:

- Viditeľné chyby, ako sú praskliny, deformácie, uvoľnené alebo chýbajúce časti.
- Zhoršený výkon tlmenia chráničov sluchu, zvláštny hluk alebo neobvykle vysoká hlasitosť zvuku z elektronickej reprodukcie zvuku výrobku.

**POZNÁMKA:** Životnosť výrobku nezahŕňa batérie.

## 11. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Vykonajte vizuálnu kontrolu stavu batérie. Ak zistíte vytečenie batérií alebo závrady, vymeňte ich.

Na čistenie vonkajšej plochy slúchadiel, hlavového pásu a vankúšikov slúchadiel používajte tkaninu navlhčenú teplou vodou s mydlom.



**POZNÁMKA:** NEPONÁRAJTE chrániče sluchu do vody.

Ak chrániče sluchu navlhnú od dažďa alebo potu, otočte slúchadlá von, vyberte vankúšiky slúchadiel a penové vložky, nechajte ich vyschnúť a potom vráťte na miesto. Vankúšiky slúchadiel a penové vložky sa počas používania môžu poškodiť, preto je potrebné pravidelne kontrolovať, či nie sú prasknuté alebo inak poškodené. Pri pravidelnom používaní spoločnosť 3M odporúča vymieňať penové vložky a vankúšiky slúchadiel minimálne dvakrát ročne, aby sa zachovali konzistentné tlmenie, hygiena a pohodlie. Poškodený vankúšik slúchadiel sa musí vymeniť. Pozri NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO.

### 11.1. VYBRATIE A VÝMENA VANKÚŠIKOV SLÚCHADIEL

(Obrázok M:1 - M:3)

M:1 Ak chcete vybrať vankúšik slúchadla, vsuňte prsty pod vnútorný okraj vankúšika a rázne ho vytiahnite.

M:2 Vyberte súčasnú vložku (vložky) a vložte novú penovú vložku (vložky).

M:3 Jednu stranu vankúšika slúchadla zasuňte do drážky na slúchadle a potlačte na druhej strane, až kým vankúšik nezapadne na miesto.

### 11.2. VÝMENA PLOŠKY PRVKU NA UPEVNIENIE K DRŽIAKU

(Obrázok K:1 - K:2)

Pre správne pripevnenie na rôzne kompatibilné držiakové zariadenia môže byť nutné vymeniť plošku prvku na upevnenie k držiaku. Odporúčany prvok nájdete v tabuľke E. Slúchadlová súprava sa dodáva vybavená prvkom na upevnenie k držiaku P3E. Iné plošky získate od svojho predajcu. Na výmenu plošky na upevnenie k držiaku je potrebný skrutkovač.

K:1 Uvoľnite skrutku, ktorá pridržiava plošku, a plošku odstráňte.

K:2 Pripevnite príslušnú plošku a zaistíte pritom, že ľavá (L) a pravá (R) ploška sú na príslušných slúchadlách a potom utiahnite skrutku.

### 11.3. UPEVNIENIE OCHRANNEJ PÁSKY NA MIKROFÓN

(Obrázok N:1 - N:5)

Na ochranu hlasového mikrofónu s ramenom pred vlhkosťou a nečistotami používajte chránič mikrofónu HYM1000.

Upevnenie chrániča:

N:1 Nožnicami odstrihnite 100 mm ochrannej pásky na mikrofón HYM1000. Odlepte ochranný papier.

N:2 Mikrofón umiestnite na koniec pásky, ako vidieť na obrázku.

N:3 Zložte ochrannú pásku a skontrolujte, či je mikrofón zakrytý.

N:4 Pevným stisnutím utesnite ochrannú pásku.

N:5 Mikrofón je pripravený na používanie.

## 12. NÁHRADNÉ DIELY A PRÍSLUŠENSTVO

**POZNÁMKA:** Príslušenstvo uvedené nižšie je určené pre výrobky, ktoré nie sú iskrovo bezpečné. Schválené náhradné diely a príslušenstvo pre iskrovo bezpečné výrobky sú uvedené v samostatných technických pokynoch, ktoré sa nachádzajú v škatuli výrobku.

Tovarové číslo	Popis
ACK081	Nabíjateľná batéria, 3,7 V Určená na použitie iba so slúchadlovou súpravou WS™ LiteCom Pro III, ktorá nie je iskrovo bezpečná.
ACK082	Nabíjateľná batéria, 3,7 V
AL2AI/SP	Kábel USB na nabíjanie batérií pre ACK081.
AL2AH	Kábel USB na nabíjanie batérií pre ACK082.
FR08	Napájací zdroj s konektorom USB.
FL5602-50	Externé PTT pre slúchadlovú súpravu WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.
FL6BR	Pripájací kábel s konektorom J11 (typ Nexus TP-120) na použitie s adaptérom PELTOR™ a externým obojsmerným rádiom.
HY100A	Clean – chrániče na jedno použitie. Chránič na jedno použitie pre všetky vankúšiky slúchadiel. Balenie obsahuje 100 párov.
HY83	Vymeniteľná hygienická súprava pozostávajúca z dvoch penových vložiek a dvoch pripojných vankúšikov slúchadiel.
HYM1000	Chránič mikrofónu. Páska na ochranu pred vlhkom a vetrom. Chráni hlasový mikrofón. Balenie s dĺžkou 4,5 metrov určené na približne 50 výmen.
M171/2	Chránič pred vetrom pre hlasové mikrofóny MT73. Dva kusy v balení.
M60/2	Chránič pred vetrom pre ruchové mikrofóny. Jeden pár v balení.
MT73/1	Dynamický hlasový mikrofón.
MT90-02	Hrdlový mikrofón.
MT7V/1	Dynamický hlasový mikrofón vrátane prvku pre sériu Versaflo M-300.









### 13. SKLADOVANIE

- Výrobok skladujte pred použitím a po ňom v čistom a suchom prostredí.
- Výrobok vždy skladujte v originálnom obale a mimo zdrojov priameho tepla alebo slnečného žiarenia, prachu a škodlivých chemikálií.
- Rozsah skladovacej teploty:  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Relatívna vlhkosť:  $< 90\%$ .
- Verzie s hlavovým pásom a s pásom na krk: Skontrolujte, či na hlavový pás alebo pás na krk nie je vyvíjaná žiadna sila a že vankúšiky nie sú stlačené.
- Verzia na upevnenie k držiaku: Zaisťte, aby chrániče sluchu boli v polohe pracovného režimu (pozri obr. J:6) a aby vankúšiky neboli stlačené.
- **POZNÁMKA:** Pred dlhodobým uskladnením výrobku vyberte batérie.

### 14. BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

Táto kapitola je všeobecná a vysvetľuje význam rôznych symbolov, ktoré sa nachádzajú na štítkoch, obale a/alebo na samotnom výrobku.

Symbol	Popis
	Uchovávajte mimo dosahu dažďa a v suchých podmienkach (max. 90 % vlhkosť).
	Maximálne a minimálne teplotné limity, pri ktorých sa má položka skladovať.
	Informácie, ktoré sa týkajú návodu na obsluhu. Pri prevádzke zariadenia je potrebné zohľadniť návod na obsluhu.
	Pri obsluhu zariadenia je potrebná opatrnosť. Aktuálna situácia vyžaduje informovanie obsluhy alebo zásah obsluhy, aby sa zabránilo nežiaducim následkom.
	Krajina výroby výrobkov. Označenie „CC“ sa nahradí dvojpísmenovým kódom krajiny, CN = Čína, SE = Švédsko alebo PL = Poľsko (ISO 3166-1). Dátum výroby sa uvádza ako RRRR/MM.

Symbol	Popis
	Výrobca výrobku.
	OEEZ (Odpad z elektrických a elektronických zariadení). Výrobok obsahuje elektrické a elektronické komponenty a nesmie sa zlikvidovať do bežného domového odpadu. Informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení nájdete v miestnych smerniciach.

### 15. ZÁRUKA A OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI

#### 15.1. ZÁRUKA

Ak sa zistí, že niektorý výrobok 3M Personal Safety Division má chybný materiál, spracovanie alebo nie je v súlade s niektorou vyjadrenou zárukou na konkrétny účel, jediným záväzkom spoločnosti 3M a vašim výhradným nápravným prostriedkom je podľa výberu spoločnosti 3M oprava, výmena alebo refundácia kúpnej ceny takýchto dielov alebo výrobkov po včasnom upozornení na problém z vašej strany a dokázaní, že výrobok bol skladovaný, udržiavaný a používaný v súlade s písomnými pokynmi spoločnosti 3M. Zariadenie spĺňa požiadavky RF, keď sa anténa obojsmerného rádia používa vo vzdialenosti 25 mm od hlavy.

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, TÁTO ZÁRUKA JE VÝLUČNÁ A NAHRADZUJE AKÚKOL'VEK VÝSLOVNÚ ALEBO PREDPOKLADANÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU PREDAJNOSTI, VHODNOSTI NA KONKRÉTNY ÚČEL ALEBO INÚ ZÁRUKU ALEBO PODMIENKU KVALITY ALEBO ZÁRUK, KTORÉ POCHÁDZAJÚ Z ROKOVANIA, ZVYKLOSTÍ ALEBO OBCHODNÉHO ZVYKU, OKREM NÁZVU A ZÁSAHU DO PATENTOVÉHO PRÁVA.

Spoločnosť 3M nemá žiadny záväzok v rámci tejto záruky s ohľadom na ľubovoľný výrobok, ktorý zlyhal kvôli neadekvátnemu alebo nesprávnemu skladovaniu, manipulácii alebo údržbe, v dôsledku nedodržania návodu na používanie alebo zмене alebo poškodeniu výrobku v dôsledku nehody, zanedbania alebo nesprávneho použitia.

**15.2. OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI**

OKREM SITUÁCIE, KDE JE TO ZAKÁZANÉ ZÁKONOM, SPOLOČNOSŤ 3M V ŽIADNOM PRÍPADE NENESIE ZODPOVEDNOSŤ ZA PRIAME, NEPRIAME, ŠPECIÁLNE, NÁHODNÉ ALEBO NÁSLEDNÉ STRATY ALEBO ŠKODY (VRÁTANE STRATY ZISKU) VZNIKNUTÉ V DÔSLEDKU TOHTO VÝROBKU, BEZ OHĽADU NA UPLATNENÚ PRÁVNŤ PODMIENKU TU UVEDENÉ STANOVENÉ NÁPRAVNÉ PROSTRIEDKY SÚ VÝLUČNÉ.

**15.3. ŽIADNE MODIFIKÁCIE**

Toto zariadenie sa nesmie modifikovať bez písomného súhlasu spoločnosti 3M. Neautorizované modifikácie môžu spôsobiť zánik záruky a oprávnenia používateľa na používanie zariadenia.

## 3M™ PELTOR™ WS™ LİTECOM PRO III KULAKLIK

MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU, MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB, MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50

### 1. GİRİŞ

PELTOR iletişim kulaklığı çözümlerini tercih ettiğiniz için sizi kutlar ve teşekkür ederiz!

#### 1.1. KULLANIM AMACI

Bu kulaklık setleri bir yandan kullanıcının yerleşik çift yönlü telsiz veya Bluetooth ile iletişim kurmasına ve çevresel sesleri ortam mikrofonları yoluyla işitmesine izin verirken, diğer yandan işçilere tehlikeli gürültü seviyelerine karşı koruma sağlamayı amaçlamaktadır. Tüm kullanıcılar verilen kullanıcı talimatlarını okumalı, anlamalı ve cihazın kullanımı hakkında bilgi sahibi olmalıdır.

#### 1.2. TAŞIYICI

Bu belgede kullanılan "taşıyıcı" sözcüğü baş korumasını, yüz korumasını ve/veya koruyucu olmayan cihazları ifade eder.

### 2. GÜVENLİK

#### 2.1. ÖNEMLİ

Ürünü kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu talimatlarda içerilen tüm güvenlik bilgilerinizi okuyun, kavrayın ve takip edin. Bu talimatları, daha sonra başvurmak üzere muhafaza edin. Ek bilgiler ve diğer sorularınız için lütfen 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri son sayfta liste halinde verilmektedir).

#### 2.2. YAPISAL GÜVENLİK

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Kulaklık, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 ve MT73H7P3E4D10EU-50 potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanıma yönelik yerleşik güvenliği nedeniyle sertifikalandırılmıştır. 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Kulaklık ve aksesuarlarının onaylanmış alan sınıflandırmalarıyla tanımlanmış uygun ortamlarda ve kullanıcı talimatlarına uygun şekilde kullanımı, kullanıcının sorumluluğundadır. Bunlara uyumlu davranmamak ağır yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir. Ayrıntılı bilgi için ürün ambalajında yer alan ayrı Güvenlik Kilavuzuna başvurun.

Cihazın güvenliğini veya doğruluğunu tehlikeye atacak herhangi bir risk varsa, ünite derhal işletimden alınmalı ve potansiyel patlayıcı ortamdan derhal çıkarılmalıdır. Eylem, cihazın kazara tekrar işleme alınmasını önlemek amacıyla gerçekleştirilmelidir. Servis ve onarım işlemleri için 3M Teknik Servisine başvurun.



#### UYARI

**Önlenmediği takdirde ağır yaralanma veya ölüme yol açabilecek bir patlamayı tetikleme riskini azaltmak için:**

- 3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Kulaklık, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 ve yerleşik güvenli tüm aksesuarlarının yalnızca işaretli ekipman dereceleri ile uyumlu olan, sınıflandırılmış alanlarda kullanılmasına ve depolanmasına dikkat edin.

- Patlama potansiyeline sahip ortamlarda kulaklığa asla elektronik bileşen veya cihaz bağlamayın.
- Kulaklığa yalnızca Kullanıcı Talimatlarında listelenen 3M™ PELTOR™ Yedek Parça ve Aksesuarlarını bağlayın. BİLEŞENLERİN DEĞİŞTİRİLMESİ CİHAZIN YAPISAL GÜVENLİĞİNE ZARAR VEREBİLİR.
- Yalnızca 3M™ PELTOR™ Pii ACK082, 3M™ PELTOR™ Şarj Kablo AL2AH ve 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08 kullanın.
- ACK082 pili, patlama potansiyeline sahip ortamlarda kesinlikle değiştirmeyin veya şarj etmeyin.
- Hasarlı veya herhangi bir şekilde hatalı çalışan kulaklık veya aksesuarları kullanmayın.
- Servis ve onarım işlemleri için yalnızca 3M™ PELTOR™ Yetkili Servis Merkezlerini kullanın.



#### UYARI

- Bu ses önleyici kulaklık, maruz kalınan tehlikeli gürültüyü ve diğer yüksek ses seviyelerini hafifletmeye yardımcı olur. Kulak tıkacı yanlış kullanma veya tehlikeli gürültüye maruz kalınan zamanlarda sürekli kullanmama, işleme kaybı veya işleme hasarıyla sonuçlanabilir. Doğru kullanım için amiriniz ve Kullanıcı Talimatlarına başvurun ya da 3M Teknik Servisini arayın. İşleme duyunuzun körelidiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işleme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, gürültülü ortamı derhal terk edin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.

#### Bu talimatları izlememek ciddi düzeyde yaralanmalara veya ölümlere yol açabilir:

- a. Sesli iletişimi dinlemek, durum farkındalığınızı ve uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeyde ayarlayın.
- b. Bu işleme koruyucu, eğlence ses özelliği sağlar. Müzik veya diğer sesli iletişim seçeneklerini dinlemek, durum farkındalığınızı ve belirli bir iş yerinde uyarı sinyallerini işitebilme becerinizi azaltabilir. Her an dikkatli olun ve ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeyde ayarlayın.
- c. Bir patlamayı tetikleme ile bağlantılı riskleri azaltmak için, yapısal güvenliğe sahip olmayan ürün ve aksesuarları patlama potansiyeli olan ortamlarda kullanmayın.

#### Bu talimatları izlememek ses önleyicilerin sağladığı korumayı azaltabilir ve işleme kaybına yol açabilir:

- a. 3M, işleme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcının motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerinde belirtilen sönümleme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir. Sönümleme etiket değerlerinin ayarlanması konusunda yardım almak için, yürürlükteki yönetmeliklere ve kilavuzaya başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümleme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

- b. İşitme koruyucusunun gereken şekilde seçilmesine, uyum göstermesine, ayarlanmasına ve muhafaza edilmesine dikkat edin. Bu cihazın hatalı şekilde takılması, ses sönümlenmedeki verimliliğini azaltacaktır. Doğru şekilde takmak için ekli talimatlara başvurun.
- c. İşitme koruyucuyu her kullanın öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürtütlü ortamlardan kaçının.
- d. İlave kişisel koruyucu ekipman (örneğin güvenlik gözlükleri, solunum cihazları, vb.) gerekiyorsa, ses önleyici tamponlara en az düzeyde müdahale edecek esnek, düşük profilli ürünler veya kayışlar seçin. Ses önleyici tamponların sızdırmazlığına ve ses önleyicinin koruma özelliğine müdahale edebilecek diğer tüm gereksiz maddeleri (örneğin saç, şapka, takı, kulaklık, hijyen kapakları, vb.) çıkarın.
- e. Kafa bandını veya boyun bandını bükmemeyi veya yeniden şekillendirmeyi ve ses önleyicileri sıkıca yerinde tutmak için yeterli gücün bulunduğundan emin olun.
- f. Susturucular ve özellikle tamponlar zaman içinde yıpranabileceğinden çatlama ve sızıntılara karşı sık sık kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda tutarlı koruma, hijyen ve rahatlığı korumak için köpük astarları ve kulak tamponlarını yılda en az iki kez yenileyin.
- g. Bu ses önleyicinin elektrikli ses devresinin çıkış gücü, günlük sınır ses düzeyini aşabilir. Ses düzeyini kabul edilebilir en düşük düzeye ayarlayın. 2-yönlü radyolar (telesizler) ve telefonlar gibi bağlı herhangi bir harici cihazdan gelen ses seviyeleri, güvenli seviyeleri aşabilir ve kullanıcı tarafından uygun şekilde sınırlandırılmalıdır. Harici cihazları her zaman, durum için mümkün olan en düşük ses seviyesinde kullanın ve işvereniniz ve yürürlükteki yönetmelikler tarafından belirlenmiş 'güvenli olmayan' seviyelere maruz kalma sınırlarını sınırlandırın. İşitme duyunuzun körelendiğini düşünüyorsanız, (silah ateşleme dahil) herhangi bir sese maruz kaldığınız sırada veya sonrasında çınlama veya uğultu duyuyorsanız veya başka herhangi bir nedenle bir işitme sorununuz olduğundan şüpheleniyorsanız, derhal sessiz bir ortama geçin ve bir tıp uzmanına ve/veya amirinize danışın.
- h. Yukarıda verilen gerekliliklere uyulmadığı takdirde, işitme koruyucuların sağlayabileceği koruma işlevi ciddi biçimde bozulabilir.

### EN 352 Güvenlik Beyanları:

- Tamponlara hijyenik kapakların takılması, ses önleyicilerin akustik performansını etkileyebilir.
- Performans, pil kullanımına bağlı olarak azalabilir. Susturucunun pilinden beklenebilecek kesintisiz tipik kullanım süresi yaklaşık 8–13 saattir.
- Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Ayrıntılı bilgi için üreticiye başvurulmalıdır.
- MT73H7F4D10EU-50 için:  
Bu susturucular büyük boyut serisine aittir. 'Orta', 'küçük' veya 'büyük' boyutlu ses önleyici serileri EN 352-1 uyumludur. 'Orta' boy susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. 'Küçük' veya 'büyük' boy susturucu serileri, orta boy serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.
- Baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış bu susturucular büyük boy seriye aittir. EN 352-3 ile uyumlu baş koruma ve/veya yüz koruma cihazlarına takılmış olan bu

susturucular 'orta', 'küçük' veya 'büyük' boy serilere aittir. 'Orta' boy susturucu serisi, kullanıcıların büyük çoğunluğu için uygundur. 'Küçük' veya 'büyük' boy susturucu serileri, orta boy serilerin uygun olmadığı kullanıcılara uyacak şekilde tasarlanmıştır.

- Ürünün kablo bağlantısı, çıkış seviyesi gerekli 'tehlikesizlik' seviyesi ile sınırlandırılmadığından, eğlence işitselleri için kullanılamaz.
- Bu ses önleyicinin ses devresinin çıkış gücü, maruziyet sınır seviyesini aşabilir.
- Eğlence ses sinyali 82 dB(A) değerini aşmamaktadır. Maksimum SPL, – 10 dBFS'de 79,6 dB(A)'dir.

### 2.3. DİKKAT

- Değişim sırasında yanlış tipte pil kullanımında patlama riski.
- Pilleri 45°C'nin (113°F) üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin.
- Pili şarj ederken yalnızca 3M™ PELTOR™ Güç Kaynağı FR08 kullanın.
- Lityum iyon pillerle yangın ve yanık riski bulunmaktadır. Pilleri 55°C'nin (131°F) üzerindeki sıcaklıklarda açmayın, yaktmayın, ısıtmayın veya zıplamayın.
- Her zaman ürüne özel 3M yedek parçalarını kullanın. Yetkilendirilmemiş yedek parçaların kullanımı, bu üründen elde edeceğiniz koruma seviyesini düşürebilir.

### 2.4. NOT

- Bu kulak tıkacı burada verilen Kullanıcı Talimatlarına uygun kullanıldığında, endüstriyel gürtütlü ile araçlar ve uçaklardan kaynaklanan gürtütlü gibi sürekli seslere ve silah ateşleme gibi ani gürtütlü maruz kalma derecesini azaltmaya yardımcı olur. Ani seslere maruz kalma sırasında gerekli ve/veya doğru olan ses önleyiciyi önceden belirlemek güçtür. Silah ateşleme konusunda performans; silah sürü, ateşleme sayısı, kulak tıkacının uygun şekilde seçilmesi, takılması, kullanılması ve doğru bakım işlemlerinin uygulanması ve diğer bazı değişkenler etkileyecektir. Ani gürtütlüye yönelik kulak tıkacı hakkında daha fazla bilgi edinmek için [www.3M.com](http://www.3M.com) adresini ziyaret edin.
- Bu işitme koruyucu, seviye-bağımlı sönümlenme ile birlikte verilir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir.
- Kullanıcı seste bozulma veya arıza tespit ederse, üreticinin bakım ve pil değiştirme ile ilgili tavsiyelerine başvurmalıdır.
- Bu işitme koruyucu, güvenlik bağlantılı ses girişi ile birlikte verilmektedir. Kullanıcı, üniteyi kullanmadan önce bu özelliğin düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Eğer seste bozulma veya arıza tespit edilirse, kullanıcı üreticinin bakım ile ilgili tavsiyelerine başvurmalıdır.
- İşletim sıcaklığı aralığı: –20°C (–4°F) ile 50°C (122°F) arası

## 3. ONAYLAR

### 3.1. EU (AVRUPA BİRLİĞİ) VE GB (BÜYÜK BRİTANYA) ONAYLARI

#### EU

3M Svenska AB bu belge ile Bluetooth ve telsiz iletişiminin, 2014/53/EU no'lu Yönerge ve CE işaretlemesini yerine getirmek için gerekli diğer uygun yönergeler ile uyumlu olduğunu beyan eder. 3M Svenska AB ayrıca PPE tip ses önleyicinin, 2016/425 sayılı Yönetmelik (EU) ile uyumlu olduğunu da beyan eder.

PPE, SGS Fimko Ltd., Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finlandiya Kurum Onay No. 0598 tarafından her yıl denetlenir ve tipi onaylanır.

Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

#### GB

3M Svenska AB bu belge ile Bluetooth ve telsiz iletişiminin, 2017 Telsiz Ekipmanları Yönetmeliği ve UKCA işaretinin gerekliliklerini karşılayan diğer uygun Yönetmelikler ile uyumlu olduğunu beyan eder.

3M Svenska AB ayrıca, PPE tipi İşitme koruyucusunun Kişisel Koruyucu Ekipman Yönetmeliklerine (Birleşik Krallık yasalarına eklenen ve değiştirilen 2016/425 sayılı Yönetmelik) uygun olduğunu da beyan eder.

PPE yıllık olarak denetlenir ve tipi SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK, Kurum Onay No. 0120 tarafından onaylanır. Ürün EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020 uyarınca test edilmiş ve onaylanmıştır.

#### EU ve GB

Geçerli mevzuat, [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc) adresinde yer alan Uygunluk Beyanı (Declaration of Conformity – DoC) incelenerek belirlenebilir. DoC bazı diğer tip onaylarının geçerli olup olmadığını gösterecektir. DoC'unuzu alırken, lütfen parça numaranızın konumunu belirleyin. Susturucularınızın parça numarası, bir kapağın altında yer almaktadır.

Aşağıdaki resimde bir örnek sergilenmektedir.



DoC'un (Uygunluk Beyanı) bir kopyası ve Yönetmelikler ve Yönergelerde gerekli tüm ilave bilgiler, ürünün satın alındığı ülkedeki 3M yetkilileriyle iletişim kurularak da elde edilebilir. İletişim bilgileri için, bu Kullanma Kılavuzunun son sayfalarına başvurun.

## 4. STANDART TABLOLARIN AÇIKLANMASI

Ses sönümlenme derecesi, cihaz kapalı durumdayken elde edilmiştir.

### 4.1. EU (AVRUPA BİRLİĞİ) VE ANZ (AVUSTRALYA-YENİ ZELANDA)

3M, işitme koruyucuları için kişisel uyum testi yapılmasını önemle tavsiye eder. Araştırma Birimi uygunluk, takma becerisi ve kullanıcı motivasyonundaki farklılıklar nedeniyle bazı kullanıcıların ambalaj üzerindeki belirtilen sönümlenme etiket değer(ler)inden daha az gürültü azaltımı elde edebileceğini ileri sürmektedir.

Sönümlenme etiket değer(ler)inin ayarlanması konusunda yardım almak için yürürlükteki yönetmeliklere ve kılavuza başvurun. Geçerli yönetmeliklerin bulunmaması durumunda tipik korunmayı daha iyi öngörmek için, sönümlenme etiket değer(ler)inin azaltılması tavsiye edilmektedir.

## 4.2. AVRUPA STANDARDI EN 352

### EN 352-1, EN 352-3 Ses sönümlenme ve boyutlandırma

Tablo ref.	Açıklama
<b>A:A</b>	Köpük tamponlu kafa bandı ses önleyici
<b>A:B</b>	Katlanır köpük tamponlu kafa bandı ses önleyici
<b>A:C</b>	Köpük tamponlu boyun bandı ses önleyici
<b>A:D</b>	Köpük tamponlu taşıyıcı aksesuarı ses önleyici
<b>A:1</b>	$f =$ Oktav bant merkez frekansı (Hz)
<b>A:2</b>	MV = Ortalama değer (dB)
<b>A:3</b>	SD = Standart sapma (dB)
<b>A:4</b>	APV* = MV - SD (dB) *Varsayılan koruyucu değer
<b>A:5</b>	H = Yüksek frekanslı sesler ( $f \geq 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini. M = Orta frekanslı sesler (500 Hz < $f < 2.000$ Hz) için ses önleme tahmini. L = Düşük frekanslı sesler ( $f \leq 500$ Hz) için ses önleme tahmini.  SNR = İşitme koruyucu performansının Tek Sayı Derecelendirmesi
<b>A:6</b>	S = Küçük M = Orta L = Büyük

### EN 352-4 Seviye bağımlı işlev

Tablo ref.	Açıklama
<b>B:A</b>	Kriter seviyeleri
<b>B:1</b>	H = Yüksek frekanslı gürültü için kriter seviyesi M = Orta frekanslı gürültü için kriter seviyesi L = Düşük frekanslı gürültü için kriter seviyesi

### EN 352-6 Harici elektrik güvenliği ile ilgili ses girişi Kablo

Tablo ref.	Açıklama
<b>C:A</b>	Harici elektrik güvenliği ile ilgili ses girişi
<b>C:1</b>	Giriş sinyali seviyesi U ( $mV_{RMS}$ )
<b>C:2</b>	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
<b>C:3</b>	Ses çıkış seviyesininin 82 dB(A) değerine eşit olduğu kriter giriş sinyali ( $mV_{RMS}$ )
<b>C:4</b>	Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
<b>C:5</b>	Maksimum giriş sinyali için 8 saatin üzerinde (ss:dd) 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

## Kablosuz (Bluetooth)

Tablo ref.	Açıklama
C:B	Harici kablosuz güvenlik ile ilgili ses girişi
C:11	Giriş sinyali (dBFS)
C:12	Ses çıkış seviyesi (dB(A))
C:13	Ses çıkış seviyesinin 82 dB(A) değerine eşit olduğu kriter giriş sinyali (dBFS)
C:14	Maksimum giriş sinyali (dB(A)) için ses çıkış seviyesi
C:15	Maksimum giriş sinyali için 8 saatin üzerinde (ss:dd) 82 dB(A)'ya eşdeğer süre

## 4.3. TAŞIYICI CİHAZLAR

Bu susterucular yalnızca Tablo E'de listelenen taşıyıcı cihazlarla takılmalı ve bunlarla kullanılmalıdır. Bu susterucular, Tablo E'de listelenen taşıyıcı cihazlarla birlikte test edilmiştir ve farklı taşıyıcı cihazlarla takıldığında farklı seviyelerde koruma sağlayabilir.

Taşıyıcı aksesuar tablosunun açıklaması:

Tablo ref.	Açıklama
E	Uyumlu taşıyıcı cihazlar
E:1	Üretici
E:2	Model
E:3	Aksesuar kodu
E:4	Baş ebatları: S = küçük, M = orta, L = büyük

## 5. GENEL BAKIŞ

### 5.1. P) BİLEŞENLER

(Şekil P)

#### 5.1.1. KAFA BANDI MT73H7A4D10\*

\* Bir ürün çeşidini belirtir

P:1 Kafa bandı (PVC, PA)

P:2 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

P:3 İki noktalı sabitleyici (POM)

P:4 Tampon (PVC folyo ve PUR köpük)

P:5 Köpük astar (PUR köpük)

P:6 Dış kapak (ABS)

P:7 Çevresel mikrofon (PUR köpük)

P: 8 Konuşma mikrofonu MT73 (ABS)

P:9 Anten (PE, ABS, TPE)

P:10 Yardımcı port (pirinç alaşım)

P:11 Li-ion pil (PC, ABS)

P:13 On/Off/Mode (Açık/Kapalı/Mod) düğmesi (silikon)

P:14 + düğmesi (silikon)

P:15 - düğmesi (silikon)

P:16 Yerleşik iki yönlü radyo için PTT düğmesi (PBT)

P:17 Bluetooth düğmesi (PBT)

#### 5.1.2. KATLANIR KAFA BANDI MT73H7F4D10EU-50, MT73H7F4D10NA-50

P:18 Kafa bandı (TPE)

P:19 Kafa bandı teli (paslanmaz çelik)

#### 5.1.3. TAŞIYICI AKSESUARİ MT73H7P3E4D10EU

P:20 Dış kapak destekleme kolu (paslanmaz çelik)

#### 5.1.4. BOYUN BANDI MT73H7B4D10EU

P:21 Boyun bandı teli (paslanmaz çelik)

P:22 Boyun bandı kapağı (PO)

## 6. KURULUM

### 6.1. GENEL

Aşağıdaki noktalar, ürünü çalışmaya hazır hale getirecek ana eylemleri kapsamaktadır.

### 6.2. PİLİN/PİLLERİN ŞARJI

Pili/pilleri şarj etmeden önce Bölüm 2 "GÜVENLİK" içeriğini okuyup anladığınızdan emin olun.

Pil, kapalı bir kulaklığın içinde veya kulaklıktan ayrı şekilde şarj edilebilir. ACK081 pil, şarjın tamamlandığını yeşil ışıkla gösteren bir LED ile donatılmıştır. Kırmızı ışık, şarjın devam etmekte olduğunu gösterir.

Pil bölmesine, şarj edilebilir pil takın. Mandalı aşağı doğru bastırın.



ACK081 için şarj süresi yaklaşık 3 saattir.

ACK082 için şarj süresi yaklaşık 12 saattir.

### Yetersiz pil uyarısı

Pilin voltaj seviyesi düştüğünde, kulaklık sizi sesli bir mesajla uyaracaktır. Bu mesaj, siz pili şarj edinceye veya pil voltajı kritik bir seviyeye ulaşınca ve kulaklık kapanıncaya dek tekrarlanır.

### 6.2.1. HARİCİ BİR RADYOYU (TELSİZİ) BAĞLAMAK

(Şekil P)

Harici iletişim telsizinizi yardımcı port üzerinden bağlayın (P:10) (kablo ürün ambalajına dahil değildir).

## 7. TAKMA TALİMATLARI

İşitme koruyucuyu her kullanım öncesinde dikkatle inceleyin. Hasarlıysa, sağlam bir işitme koruyucusu seçin veya gürültülü ortamlardan kaçınin.

### 7.1. KAFA BANDI

(Şekil J:1 - J:3)

- J:1 Dış kapakları kaydırarak çıkarın ve kablolu kafa bandının dışında durması için, kapağın en üst kısmını dışa doğru eğin.
- J:2 Dış kapakların yüksekliğini, kafa bandını yerinde tutarken kapakları yukarı veya aşağı doğru kaydırarak ayarlayın.
- J:3 Kafa bandı başın en üst kısmına, gösterilen şekilde yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

### 7.2. BOYUN BANDI

(Şekil J:9 - J:11)

- J:9 Dış kapakları kulakların üzerine yerleştirin.
- J:10 Dış kapakları yerinde tutun, kafa bandı kayışını başınızın üzerine yerleştirin ve yerine sıkıca kilitleyin.
- J:11 Kulaklık kayışı, başınızın tepe kısmına yerleştirilmeli ve kulaklığın ağırlığını desteklemelidir.

### 7.3. TAŞIYICI AKSESUARI

(Şekil J:4 - J:8)

- J:4 Taşiyici aksesuarını taşıyıcıdaki yuvasına takın ve tıklama sesiyle yerine oturtun (J:5).
- J:6 Çalışma modu: Kafa bandının tellerine, her iki tarafta da bir tıklama sesi duyana dek içeri doğru bastırın. Susturucunun gürültüyü sönmülmesini azaltabileceğinden, çalışma modundayken dış kapağın ve kafa bandı tellerinin taşıyıcının kenarına baskı yapmadığından emin olun.
- J:7 Havalandırma modu: Üniteyi çalışma modundan havalandırma moduna geçirmek için, bir tıklama sesi duyuncaya dek kulaklığın dış kapakları üzerinden dışarı doğru çekin. Havalandırmayı önleyeceğinden, dış kapakları taşıyıcıya karşı (J:8) yerleştirmekten kaçının.

## 8. ÇALIŞTIRMA TALİMATLARI

### 8.1. GÜÇ ON/OFF

Kulaklığı açmak veya kapatmak için On/Off/Mode düğmesine basın ve sesli bir mesaj duyuncaya dek yaklaşık 4 saniye basılı tutun.

### 8.2. OTOMATİK KAPANMA

2 saat (varsayılan değer) içinde herhangi bir faaliyet (düğmeye basma veya VOX aktivasyonu) olmadık takdirde, kulaklık otomatik olarak kendiliğinden kapanacaktır. Kulaklık kapanmadan önce bir sesli mesaj ve uyarı sinyalleri duyacaksınız. Otomatik kapanma işlevini iptal etmek için herhangi bir düğmeye basın.

### 8.3. KULAKLIĞI YAPILANDIRMA

(Tablo F:1 - F:2)

Bazı kulaklıklar, özel bir konfigürasyonu ile önceden programlanmış şekilde teslim edilir (bkz. Tablo F). Aşağıdakiler dahil olmak üzere kulaklık konfigürasyonu ile ilgili tüm sorularınız için lütfen yetkili çift yönlü radyo/telsiz satıcınızla veya 3M Teknik Servisi ile iletişim kurun:

- Radyo frekansları/kanalları
- Sesli kılavuz dili
- Menü konfigürasyonu
- Güç yönetimi ayarları
- İki yönlü radyo iletimi ayarları

### 8.4. SES SEVİYESİNİ AYARLAMA

Ses seviyesini ayarlamak için [+] ve [-] düğmelerini kullanın. [+] ve [-] düğmeleri varsayılan olarak, aşağıdakilerden herhangi biri olabilecek bir aktif ses kaynağının ses düzeyine kumanda edecektir: Çift yönlü radyo/telsiz, Bluetooth iletişimi veya ortam dinleme sesleri. Çift yönlü bir radyo sinyali alındığında, [+] ve [-] düğmeleri çift yönlü radyonun ses seviyesine kumanda edecektir. Bir Bluetooth cihazla bağlantı kurulmuşsa, [+] ve [-] düğmeleri Bluetooth sesi oynatma kumanda edecektir. Diğer tüm durumlarda, [+] ve [-] düğmeleri ortam dinleme ses seviyesine kumanda edecektir. İlgili ses seviyeleri menüde de ayarlanabilir.

### 8.5. YÜZ YÜZE İLETİŞİM (PUSH-TO-LISTEN (BAS-DİNLE))

Kapalı veya düşük konumundaki ortam/çevresel dinleme mikrofonları, On/Off/Mode düğmesine iki kez basılarak etkinleştirilebilir.

Bas-Dinle özelliği, Bluetooth sesleri kısarak ve seviye-bağımlı mikrofonları etkinleştirerek çevrenizi anında dinlemenize olanak sağlar.

Push-To-Listen (Bas-Dinle) özelliğini devre dışı bırakmak için başka herhangi bir düğmeye basın.

### 8.6. İKİ YÖNLÜ RADYO/TELSİZ İLETİŞİMİ

(Şekil L)

Menüyü kullanarak uygun iki yönlü radyo kanalını seçin. İki yönlü bir radyo mesajını iletmek için, Bas-Konuş (Push-To-Talk / PTT) düğmesine basın ve basılı tutun. VOX etkinleştirilmişse, yayınlamak için mikrofona konuşun. Satıcınız maksimum iletim süresi için zamanı ayarlayabilir. Varsayılan maksimum iletim süresi 3 dakikadır.

VOX'u etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için PTT düğmesine iki kez basın.

Gürültü giderme performansını devam ettirmek için, konuşma mikrofonu ağzınıza çok yakın (3 mm'den az) yerleştirilmelidir. Bkz. Şekil L:1 ve L:2.

### 8.7. BAĞLI HARİCİ TELSİZ ÜZERİNDEN İLETİŞİM

(Şekil P)

Harici iletişim telsiziniz, yardımcı port (P:10) üzerinden bağlanmalıdır.

Yayın yapmak için, telsiz üzerindeki PTT düğmesini veya harici PTT adaptörünü kullanın.

### 8.8. İKİ YÖNLÜ ANALOG RADYO/TELSİZ

(Tablo G ve H)

İki yönlü analog radyo/telsiz teknolojisi, kulaklığın yineleyici (repetör) bir sistemde iletişim kurabilmesini sağlamak için alma ve vermeye yönelik farklı frekanslar belirleyebilir.

Kulaklık, FM modülasyonunu ve alt kanalları -hem CTCSS (1-38), hem de DCS (39-121) tonlarını- destekler. Bkz. Tablo G ve H.

### 8.9. DMR TEKNOLOJİSİ

DMR üç farklı iletişim modundan meydana gelir: tüm çağrılar, grup çağrıları ve özel çağrılar. 'Tüm çağrılar' ile, aynı frekansta ve aynı renk kodunda olan tüm DMR kulaklıkları iletişim kurabilirsiniz. Grup çağrıları ile, aynı frekansta, doğru renk koduna ve doğru grup kimliğine sahip tüm kulaklıkları iletişim kurabilirsiniz. Özel çağrılar ile, aynı frekansta, doğru renk koduna ve doğru radyo/telsiz kimliğine sahip tüm kulaklıkları iletişim kurabilirsiniz.

Bu kulaklık DMR standardını desteklemekte (katman 1 ve katman 2) ve tüm çağrılara ve grup çağrılarında olanak tanımaktadır. Kulaklık aynı zamanda renk kodları (0-15) olarak adlandırılan dijital alt tonları da destekler.

Dijital iki yönlü radyo/telsiz, alma ve vermeye yönelik farklı frekanslar belirleyebilir. Bu, bir yineleyici (repetör) bir sistemle iletişim kurmayı mümkün kılar.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. BLUETOOTH MULTİPOİNT TEKNOLOJİSİ

Bu kulaklık Bluetooth Multipoint teknolojisini desteklemektedir. Bluetooth Multipoint teknolojisini kullanarak, kulaklığınızı aynı anda iki Bluetooth cihazına bağlayın.

Bağlı olan Bluetooth cihazların tiplerine ve o andaki faaliyetlerine bağlı olarak, kulaklık Bluetooth cihazlara farklı şekillerde kumanda eder. Kulaklık, bağlı Bluetooth cihazlardan gelen faaliyetleri önceliklendirir ve koordine eder.

#### 8.10.2. BİR BLUETOOTH CİHAZI EŞLEŞTİRME

Eşleştirilmiş herhangi bir cihaz bulunmuyorken eşleştirme moduna girmek için, kulaklık açıldığında sol dış kapaktaki Bluetooth düğmesine basın. Sesli bir mesaj "Bluetooth pairing on (Bluetooth eşleştirme açık)" onayını verecektir.



Bluetooth'un kendi Bluetooth cihazınızda da açık olmasına dikkat edin. Cihazları tarayın ve "WS LiteCom Pro III Headset" seçimi yapın. Eşleştirme tamamlandığında sesli bir mesaj bunu doğrulayacaktır: "Pairing complete (Eşleştirme tamamlandı)".

Kulaklık aynı anda iki Bluetooth cihazla eşleştirilebilir ve aynı anda iki cihaza bağlanabilir.

Bluetooth eşleştirme özelliğini kullanarak ikinci bir cihazı eşleştirmek istiyorsanız, menüye giriş yapmak için On/Off/Mode düğmesine kısa süreli basın. Menüde gezinmek için On/Off/Mode düğmesini kullanın, "Bluetooth pairing (Bluetooth eşleştirme)" sesli mesajı, yapılan ayarı onaylayacaktır. Kulaklığı eşleştirme moduna ayarlamak için [+] düğmesine basın. Eşleştirme modundan çıkmak için [-] düğmesine basın.

Bluetooth'un kendi Bluetooth cihazınızda da açık olmasına dikkat edin. Cihazları tarayın ve "WS LiteCom Pro III Headset" seçimi yapın. Eşleştirme tamamlandığında sesli bir mesaj bunu doğrulayacaktır: "Pairing complete (Eşleştirme tamamlandı)".

**NOT:** Bluetooth bağlantısı üzerinden bir telefon çağrısı aldığınızda, telsiz VOX işlevi varsayılan olarak devre dışı bırakılır. Çağrı sona erdiğinde VOX otomatik olarak tekrar etkinleştirilir. Bir telefon görüşmesi sırasında iki yönlü telsizde yayın yapmak için PTT düğmesine basın. Bir telefon görüşmesi sırasında PTT düğmesine bastığınızda, sesiniz telefon görüşmesinde değil, yalnızca iki yönlü radyoda yayınlanacaktır. VOX'u bir telefon görüşmesi sırasında etkinleştirmek için, PTT düğmesine iki kez basın. Bu durumda sesiniz hem iki yönlü radyoda hem de telefon görüşmesinde yayınlanacaktır.

### 8.10.3. BLUETOOTH CİHAZINIZI KULAKLIK ÜZERİNDEN ÇALIŞTIRMA

**NOT:** Son eşleştirilen Bluetooth cihaz, kulaklık üzerinden çalıştırdığınız cihazdır.

Bluetooth Senaryosu	Eylem	Özellik
Bluetooth cihaz bağlı durumda, ancak herhangi bir eylem yok	Uzun süreli basın	Sesli arama
Bluetooth cihaz bağlı durumda ve gelen bir çağrıyı alıyor	Kısa süreli basın	Çağrıyı yanıtlayın
	Uzun süreli basın	Çağrıyı reddedin
Bluetooth cihaz bağlı durumda ve devam eden bir görüşme var	Kısa süreli basın	Telefonu kapatın

Bluetooth cihazınızdan kesintisiz müzik akışı da gerçekleştirilebilir. Aşağıdaki tablo, bir cihaz bağlandığında ve akış devam ederken komutları gösterir.

Eylem	Özellik
Kısa süreli basın	Oynat/Duraklat
İki kez kısa süreli basın	Bir sonraki parça

Eylem	Özellik
Üç kez kısa süreli basın	Önceki parça
Uzun süreli basın	Sesli arama

## 9. MENÜ İŞLEVLERİ

### 9.1. MENÜ

Menüye girmek için On/Off/Mode düğmesine kısa bir süre basın. Ayarları gerçekleştirmek üzere menü içinde gezinmek ve [+] ve [-] düğmeleri arasında geçiş yapmak için On/Off/Mode düğmesini kullanın.

10 saniye boyunca herhangi bir işlem yapmadığınız takdirde, kulaklık menüden çıkacaktır (menüden [+] ve [-] düğmelerine aynı anda basarak da çıkabilirsiniz).

Bunlar, Menüde yer alan seçeneklerdir.

Menü seçeneği	Açıklama
Channel (Kanal)	Kulaklıkta bulunan ev sayıları 70'e varan programlanmış tüm kanalları listeler.
Radio volume (Radyo ses seviyesi)	Gelen radyo seslerinin düzeyini ayarlar. (OFF (KAPALI), 1-5)
Ambient listening volume (Ortam dinleme ses seviyesi)	Ortam dinleme sesi, işitme duyurunuzu potansiyel olarak zararlı gürültü seviyelerinden korumaya yardımcı olur. Sürekli gürleme ve potansiyel olarak zararlı diğer sesler hafifletilir, ancak yine de normal şekilde konuşabilir ve işitilebilirsiniz. (OFF (KAPALI), 1-5)
Bluetooth radio volume (Bluetooth telsiz/radyo ses seviyesi)	Bluetooth bağlantılı bir iletişim telsizinin ses seviyesini ayarlar, 1-5.
Bluetooth pairing (Bluetooth eşleştirme)	Kulaklığı eşleştirme moduna ayarlamak için [+] düğmesine basın. Eşleştirme modundan çıkmak için [-] düğmesine basın.
Battery status (Pil durumu)	Pil durumu ölçülür ve sonucu kullanıcıya görüntülenir. Bilgiyi yeniden görüntülemek için [+] düğmesine basın.
Language (Dil)	Cihazda bulunan tüm diller arasında sesli mesaj dilini ayarlar.
Sub channel/ Color code (Alt kanal/Renk kodu)	Etkinleştirildiği takdirde, bir analog kanalın alt kanalını (G) ve (H) tablolarına göre ayarlar, 0-121. Dijital bir kanalın renk kodunu ayarlar, 0-15. (etkinleştirildiği takdirde)

Menü seçeneği	Açıklama
Output power (Çıkış gücü) (etkinleştirildiği takdirde)	Bu özellik, radyo/telsiz vericisinin güç seviyesini kontrol eder. Üç farklı çıkış gücü seviyesi bulunur: düşük, orta ve yüksek. Düşük ayar iletim menziline daraltacak, ancak pil ömrünü uzatacaktır.
Reset (Sıfırlama)	Kulaklığı varsayılan durumuna sıfırlamak için [+] düğmesine 2 saniye boyunca basın.

Kanal ve alt kanal gibi uzun listelere göz atarken, bir defada on öğeyi birden atlamak için [+] veya [-] düğmesine basın ve basılı tutun.

Kulaklık 10 saniye sonra menüden otomatik olarak çıkacaktır. Ya da, [+] ve [-] düğmelerine eşzamanlı olarak basın ve 2 saniye basılı tutun. Bir bip sesi menüden çıkış yaptığınızı doğrulayacaktır.

## 10. ÜRÜNÜN KULLANIM ÖMRÜ

Ürününüzü, üretim tarihinden itibaren 5 yıl içinde değiştirmeniz önerilir. Ürünün kullanım ömrü büyük ölçüde ürünün depolandığı, kullanıldığı, servis ve bakım işlemlerinin yapıldığı ortama bağlı olacaktır. Kullanıcı, hizmet ömrünün ne zaman sona erdiğini belirlemek için ürünü düzenli olarak incelemelidir. Ürünün kullanım ömrünün sonuna gelmiş olabileceğini gösteren örnekler aşağıda verilmektedir:

- Çatlaklar, deformasyonlar, gevşek veya eksik parçalar gibi görünür kusurlar.
- İşitme koruyucunun sönümleme performansında bozulma, ürünün elektronik ses reproduksiyon sisteminden tuhaf gürültüler duyulması veya anormal yüksek ses seviyeleri yaşanması.

**NOT:** Ürünün kullanım ömrü pilleri içermez.

## 11. TEMİZLİK VE BAKIM

Görsel bir 'pil durumu kontrolü' yapın. Pil zıtlığını veya herhangi bir kusur tespit edilirse, değiştirin.

Dış kabukları, kafa bandını ve kulak tamponlarını temizlemek için ılık su ve sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın.

**NOT:** Ses önleyiciyi suya BATIRMAYIN.

Ses önleyici yağmur veya ter nedeniyle ıslanırsa susturucuları dışa doğru çevirin, kulak tamponlarını ve köpük astarları çıkarın ve yeniden monte etmeden önce kurumasını bekleyin. Kulak tamponları ve köpük astarlar kullanıma bağlı olarak yıpranabileceğinden, çatlama veya diğer hasarlara karşı düzenli aralıklarla kontrol edilmelidir. Düzenli kullanımlarda 3M tutarlı sönümleme, hijyen ve rahatlığı korumak amacıyla köpük astarların ve kulak tamponlarının yılda en az iki kez yenilenmesini önermektedir. Hasarlı kulak tamponları yenilenmelidir.

Bkz. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR.

## 11.1. KULAK TAMPONLARINI ÇIKARMA VE DEĞİŞTİRME

(Şekil M:1 - M:3)

M:1 Kulak tamponunu çıkarmak için, parmaklarınızı kulak tamponunun iç kenarının altına kaydırın ve düz bir şekilde sıkıca çekerek çıkarın.

M:2 Mevcut astar(lar)ı çıkarın ve yeni köpük astar(lar)ı takın.

M:3 Kulak tamponunun bir kısmını kulaklığın oluğuna takın ve kulak tamponu yerine bir tıklama sesiyle oturuncaya dek aksi taraftan bastırın.

## 11.2. TAŞIYICI AKSESUAR PLAKASINI DEĞİŞTİRME

(Şekil K:1 - K:2)

Birbirinden farklı uyumlu taşıyıcı cihazlara doğru şekilde takılabilmesi için, taşıyıcı aksesuar plakasının değiştirilmesi gerekebilir. Önerilen aksesuarı Tablo E'de bulabilirsiniz. Kulaklık, P3E taşıyıcı aksesuarı monte edilmiş durumda temin edilir. Diğer plakaları satıcınızdan edinebilirsiniz. Taşıyıcı aksesuarı plakasını değiştirmek için bir tornavida gereklidir.

K:1 Plakayı tutan vidayı sökün ve plakayı çıkarın.

K:2 Uygulanabiliyorsa, sol (L) ve sağ (R) şeklinde belirlenmiş plakaların doğru susturucu üzerinde olmasını sağlayarak uygun plakayı takın ve vidayı sıkın.

## 11.3. MIKROFON KORUYUCU BANDI UYGULAMA

(Şekil N:1 - N:5)

Kollu konuşma mikrofonunu nem ve kirden korumak için, HYM1000 mikrofon koruyucu kullanın.

Koruyucuyu takma:

N:1 HYM1000 Mikrofon koruyucu banttan 100 mm'lik bir bölüm kesmek için makas kullanın. Koruyucu kağıdı çıkarın.

N:2 Mikrofonu resimde gösterilen şekilde bandın ucuna yerleştirin.

N:3 Koruyucu bandı ikiye katlayın; mikrofonu tamamen kaplamasına dikkat edin.

N:4 Koruyucu bandı yerine sabitlemek için sıkıca bastırın.

N:5 Mikrofon artık kullanıma hazırdır.

## 12. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

**NOT:** Aşağıda listelenen aksesuarlar, Yapısal Güvenlik içermeyen ürünler için tasarlanmıştır. Yapısal Güvenlikli ürünlerin onaylanmış yedek parça ve aksesuarları için, ürün ambalajında ayrıca verilen Güvenlik Kılavuzuna başvurun.

Ürün numarası	Açıklama
ACK081	Şarj edilebilir pil paketi, 3,7 V. Yalnızca yapısal güvenlik içermeyen WS™ LiteCom Pro III Kulaklık ile birlikte kullanım içindir.
ACK082	Şarj edilebilir pil paketi, 3,7 V.
AL2AI/SP	ACK081 için pil şarjı USB kablosu.
AL2AH	ACK082 için pil şarjı USB kablosu.







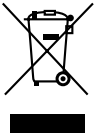
Ürün numarası	Açıklama
FR08	USB konektörlü güç kaynağı.
FL5602-50	WS™ LiteCom Pro III Kulaklık için harici PTT, EX/IS.
FL6BR	PELTOR™ adaptör ve harici 2 yönlü telsiz ile birlikte kullanım için J11 konektörü (tip Nexus TP-120) bağlantı kablosu.
HY100A	Clean – tek kullanımlık koruyucular. Kulak tamponları için tek kullanımlık koruyucu. 100 çift içeren ambalaj.
HY83	İki set köpük astar ve iki adet geçmeli kulak tamponundan oluşan, değiştirilebilir hijyen seti.
HYM1000	Mikrofon koruyucu. Neme ve rüzgara dirençli bant. Mikrofonu korur. Yaklaşık 50 değiştirmeye olanak tanıyan 4,5 metrelik ambalaj.
M171/2	MT73 konuşma mikrofonları için rüzgâr kalkanı. Her ambalajda iki adet.
M60/2	Ortam mikrofonları için rüzgâr kalkanı. Her ambalajda bir çift.
MT73/1	Dinamik konuşma mikrofonu.
MT90-02	Boğaz mikrofonu.
MT7V/1	Versaflo M-300 serisi için eklenti içeren dinamik konuşma mikrofonu.

### 13. SAKLAMA

- Ürünü, kullanım öncesinde ve sonrasında temiz ve kuru bir alanda saklayın.
- Ürünü her zaman orijinal ambalajında saklayın ve her türlü doğrudan ısı kaynağından veya doğrudan güneş ışığından, tozdan ve hasar verebilecek kimyasal maddelerden uzakta muhafaza edin.
- Saklama ısısı aralığı: -20°C (-4°F) ile 40°C (104°F).
- Bağıl nem: <%90.
- Kafa Bandı ve Boyun Bandı sürümleri: Kafa bandına veya boyun bandına herhangi bir güç uygulanmadığından ve tamponların sıkıştırılmadığından emin olun.
- Taşıyıcı aksesuarı versiyonu: Ses önleyicilerin çalışma modu pozisyonunda (bkz. Şekil J:6) ve tamponların sıkıştırılmamış durumda olmasını sağlayın.
- **NOT:** Ürünü uzun süre kullanmayacaksanız, pillerini çıkarın.

### 14. SİMGELER

Bu bölüm genel bilgi amaçlıdır ve etiketlerde, ambalajlarda ve/veya ürünün kendisinde bulunabilecek farklı simgelerin anlamlarını açıklar.

Simge	Açıklama
	Yağmurdan uzak ve kuru ortamda (maks. %90 Nem) saklayın.
	Ürünün saklanacağı maksimum ve minimum sıcaklık sınırları.
	Çalıştırma talimatları ile ilgili bilgiler. Cihaz çalıştırılırken, çalıştırma talimatları dikkate alınmalıdır.
	Cihazı çalıştırırken dikkatli olunmalıdır. İstenmeyen sonuçları önlemek için, mevcut durumda operatör farkındalığı veya operatör eylemi gerekmektedir.
	Ürünlerin ürettiği ülke. "CC", iki harfli ülke kodu CN = Çin, SE = İsveç veya PL = Polonya (ISO 3166-1) ile değiştirilecektir. Üretim tarihi YYYY/AA olarak belirtilmiştir.
	Bir ürünün üreticisi.
	WEEE (Elektrikli ve Elektronik Ekipman Atığı). Ürün, elektrikli ve elektronik bileşenler içermektedir ve standart çöp toplama araçlarına atılmamalıdır. Lütfen elektrikli ve elektronik ekipmanların imhasına ilişkin yerel yönergelere başvurun.

## 15. GARANTİ VE SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI

### 15.1. GARANTİ

Herhangi bir 3M Kişisel Güvenlik Bölümü ürününün malzeme veya işçilik açısından kusurlu bulunması veya belirli bir amaç için açık garanti ile bir şekilde uyumlu olmaması durumunda 3M'in yegane yükümlülüğü ve sizin tek başvuru yolunuz, konuyu zamanında bildirmeniz ve ürünün 3M'in yazılı talimatlarına uygun şekilde depolandığı, muhafaza edildiği ve kullanıldığının kanıtlanması kaydıyla, söz konusu parça veya ürünleri 3M'in inisiyatifi altında onarma, yenileme veya satın alma ücretini iade etmekle sınırlıdır. İki yönlü telsiz anteni başınızdan 25 mm uzaklıkta kullanıldığında, cihaz RF özelliklerine uyumlu hale gelir.

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA, BU GARANTİ MÜNHASIRDIR VE PATENT İHLALİNE KARŞI OLAN DURUMLAR VE MÜLKİYET HAKKI HARIÇ OLMAK KAYDIYLA, AÇIK VEYA ÖRTÜLÜ HER TÜRLÜ TİCARETE ELVERİŞLİLİK, BELİRLİ BİR AMACA UYGUNLUK GARANTİ VEYA KOŞULLARININ VEYA KALİTE İLE İLGİLİ OLAN VEYA TİCARET ANLAŞMALARINDAN, TİCARİ TEAMÜLLERDEN VEYA TİCARİ KULLANIMDAN DOĞAN DİĞER GARANTİ VEYA KOŞULLARIN YERİNE GEÇER.

3M'in bu garanti kapsamında, yetersiz veya yanlış depolama, taşıma, veya bakım; ürün talimatlarının takip edilmemesi; veya üründe kaza, ihmal veya yanlış kullanım sonucunda meydana gelebilecek değişiklik veya hasar nedeniyle arızalanmış herhangi bir ürüne ilişkin herhangi bir yükümlülüğü bulunmamaktadır.

### 15.2. YÜKÜMLÜĞÜN SINIRLANDIRILMASI

YASALARIN YASAKLADIĞI DURUMLAR DIŞINDA 3M BU ÜRÜNDEN DOĞRUDAN, DOLAYLI, ÖZEL, TESADÜFİ VEYA NİHAİ OLARAK KAYNAKLANAN HERHANGİ BİR KAYIP VEYA HASARDAN (KÂR KAYBI DAHİL), İLERİ SÜRÜLEN HUKUKİ TEORİ DİKKATE ALINMAKSIZIN, HİÇBİR DURUMDA YÜKÜMLÜ OLMAYACAKTIR. BURADA BELİRTİLEN ÇÖZÜMLER KİŞİYE ÖZELDİR.

### 15.3. DEĞİŞİKLİK YAPILMAMASI

Bu cihazda yapılacak değişiklikler, 3M Şirketinin yazılı izni olmadan gerçekleştirilmemelidir. Yetkilendirilmemiş değişiklikler garantiyi ve kullanıcının cihazı çalıştırma yetkinliğini geçersiz kılabılır.

**ГАРНІТУРА 3М™ PELTOR™ WS™ LITECOM PRO III**  
 MT73H7A4D10EU, MT73H7B4D10EU, MT73H7P3E4D10EU,  
 MT73H7A4D10EU GB, MT73H7B4D10EU GB,  
 MT73H7P3E4D10EU GB

MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50,  
 MT73H7P3E4D10EU-50

## 1. ВСТУП

Вітаємо з покупкою та дякуємо, що обрали засіб зв'язку PELTOR!

### 1.1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Ці гарнітури призначені для захисту працівників від небезпечних рівнів шуму та забезпечують користувачу зв'язок через вбудовану приймально-передавальну рацію або засоби Bluetooth, а також дозволяють прослуховувати навколишні звуки через зовнішні мікрофони. Усі користувачі мають уважно ознайомитися з настановами й порядком використання цього виробу.

### 1.2. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Термін «індивідуальні засоби» в межах цього документа означає засоби захисту голови, засоби захисту обличчя і (або) носивні засоби без захисних властивостей.

## 2. БЕЗПЕКА

### 2.1. ВАЖЛИВО!

Перед використанням слід уважно прочитати інструкцію й у подальшому дотримуватися наведених у ній правил техніки безпеки. Зберігати інструкцію для використання в майбутньому. По детальнішу інформацію або в разі виникнення запитань звертатися до служби технічної підтримки компанії 3М (контактну інформацію див. на останній сторінці).

### 2.2. ІСКРБЕЗПЕКА

Гарнітури 3М™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50 та MT73H7P3E4D10EU-50 сертифіковані як іскробезпечні й допущені до експлуатації у вибухонебезпечному середовищі. Користувач має забезпечити використання гарнітури 3М™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III та аксесуарів у належному середовищі згідно з класифікацією затверджених зон та відповідно до настанов з експлуатації. Недотримання цього положення може призвести до серйозного травмування або смерті. Докладнішу інформацію див. у окремому посібнику з безпеки, який додається до продукту.

Якщо існує ризик того, що цілісність пристрою була порушена, пристрій слід негайно вивести з експлуатації та усунути з вибухонебезпечного середовища. Вжити заходів для запобігання випадкового введення пристрою в експлуатацію. Для обслуговування й ремонту звертатися до служби технічної підтримки компанії 3М.

## ЗАСТОРОГА

**Для зниження ризику вибуху, який, якщо йому не запобігти, може призвести до серйозних травм або смерті, слід дотримуватися поданих далі інструкцій.**

- Забезпечити експлуатацію й зберігання гарнітури 3М™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III, MT73H7B4D10EU-50, MT73H7F4D10EU-50, MT73H7P3E4D10EU-50 і будь-яких іскробезпечних пристроїв тільки в місцях обмеженого доступу відповідно до зазначеного на маркуванні класу обладнання.
- Заборонено під'єднувати електронні компоненти або пристрої до гарнітури в потенційно вибухонебезпечному середовищі.
- Під'єднувати до гарнітури дозволяється тільки запасні частини та пристрої 3М™ PELTOR™, наведені в Наставі з експлуатації. ЗАМІНА КОМПОНЕНТІВ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ВТРАТИ ВИРОБОМ ІСКРБЕЗПЕЧНОСТІ.
- Використовувати лише акумулятори 3М™ PELTOR™ АСК082, зарядні кабелі 3М™ PELTOR™ AL2AH та зарядні пристрої 3М™ PELTOR™ FR08.
- Забороняється замінювати й заряджати акумулятори АСК082 у вибухонебезпечному середовищі.
- Забороняється використовувати гарнітуру або аксесуари, якщо вони пошкоджені або несправні.
- Для обслуговування та ремонту слід звертатися тільки в авторизовані сервісні центри 3М™ PELTOR™.

## ЗАСТОРОГА

- Цей засіб захисту органів слуху дозволяє зменшити вплив небезпечного шуму та інших гучних звуків. Неправильне використання або невикористання засобів захисту органів слуху під час впливу небезпечного шуму може призвести до втрати слуху або травмування органів слуху. Щоб отримати інформацію щодо правильного використання, слід звернутися до свого безпосереднього керівника та вивчити інструкції з експлуатації або зателефонувати до служби технічної підтримки компанії 3М. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чується дзвін або дзижчання під час чи після шумового впливу (зокрема пострілів) або є інші підстави підозрювати наявність проблеми зі слухом, слід негайно залишити середовище з високим рівнем шуму і звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

**Недотримання наведених далі настанов може призвести до серйозного травмування або смерті.**

- Використання навушників для аудіов'язку може знизити ваше усвідомлення ситуації та здатність чути попереджувальні сигнали.  
Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня.
- Цей засіб захисту органів слуху має також функцію розважального радіопристрою. Прослуховування музики або використання навушників для аудіов'язку може погіршити усвідомлення ситуації та здатність чути

попереджувальні сигнали та конкретному робочому місці. Слід бути уважним та зменшувати гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня.

- c. Щоб зменшити ризик вибуху, заборонено використовувати вироби та аксесуари, що не є іскробезпечні, у вибухонебезпечному середовищі

**Недотримання цих інструкцій може знизити ступінь захисту, який забезпечують протишумні навушники, і призвести до втрати слуху.**

- a. Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навчці припасування та мотивацію користувача. Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.
- b. Належить переконатися, що засіб захисту органів слуху було належним чином вибрано, припасовано, відрегульовано, а також проведено його технічне обслуговування. У разі неналежного припасування цього пристрою його ефективність у послабленні шуму зменшиться. Для виконання належного припасування див. інструкцію з комплекту постачання.
- c. Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.
- d. У разі необхідності використання додаткових засобів індивідуального захисту (наприклад, захисних окулярів, респираторів тощо) вибрати моделі з гнучкими, тонкими дужками або ремінцями, щоб звести до мінімуму взаємодію з амбушурами протишумних навушників. Усунути всі сторонні предмети (наприклад, волосся, головні убори, прикраси, навушники, гігієнічні комплекти тощо), які можуть взаємодіяти з ущільненням амбушур протишумних навушників і зменшувати рівень захисту протишумних навушників.
- e. Заборонено згинати й деформувати головну чи шийну дужку; слід переконатися, що протишумні навушники надійно тримаються на місці.
- f. Протишумні навушники й зокрема амбушури можуть зношуватися у міру використання. Їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або витоку амортизаційної рідини. У разі регулярного використання для забезпечення належного захисту, гігієни та комфорту амбушури та пініні вкладки необхідно замінювати щонайменше двічі на рік.
- g. Рівень вихідного сигналу від електричної аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати денне обмеження рівня звукового сигналу. Зменшити гучність звуку до найнижчого прийняттого рівня. Рівень звукового сигналу від будь-якого приєднаного зовнішнього пристрою, наприклад радії і телефонів, може перевищувати безпечний рівень і має належним чином обмежуватись користувачем.

Слід завжди використовувати зовнішні пристрої з мінімальним можливим рівнем звукового сигналу та контролювати тривалість впливу небезпечного рівня шуму, дотримуючись обмежень, визначених роботодавцем та застосовними нормами. Якщо навколишні звуки здаються приглушеними, чутється дзвін або джикчання під час шумового впливу чи після нього (зокрема, пострілів) або якщо є будь-які підстави підозрювати наявність проблеми зі слухом, слід негайно перейти до середовища з низьким рівнем шуму та звернутися до лікаря та (або) свого безпосереднього керівника.

- h. У разі недотримання наведених вище вимог, рівень захисту, що забезпечується протишумними навушниками, значно знизиться.

**Вимоги щодо безпеки згідно з EN 352**

- Надьягання гігієнічних комплектів на амбушури може погіршити акустичну ефективність.
- Ефективність може погіршуватись під час роботи від акумулятора. Стандартний розрахунковий час безперервної роботи від акумулятора становить приблизно 8–13 годин.
- Цей виріб може бути пошкоджений деякими хімічними речовинами. По докладнішу інформацію слід звертатися до виробника.
- Для MT73N7F4D10EU-50  
Ці протишумні навушники випускаються в різних розмірах. Протишумні навушники, що відповідають стандартам EN 352-1, можуть бути середнього, малого або великого розміру. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Ці протишумні навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя належать до великого розміру. Протишумні навушники з кріпленням до засобів захисту голови і (або) обличчя за стандартом EN 352-3 випускаються середнього, малого і великого розмірів. Протишумні навушники середнього розміру підходять для більшості користувачів. Навушники малого або великого розміру призначені для користувачів, яким не підходять навушники середнього розміру.
- Заборонено використовувати цей виріб із кабельним з'єднанням для відтворення звуку в розважальних цілях, бо його вихідний рівень звуку може перевищувати безпечний.
- Рівень вихідного сигналу від аудіосхеми цього засобу захисту органів слуху може перевищувати обмеження рівня впливу.
- Рівень звукового сигналу розважальних трансляцій не вище 82 дБ(А). Рівень звукового тиску (PЗТ) не більше 79,6 дБ(А) при мінус 10 дБFS.

**2.3. УВАГА!**

- Існує ризик вибуху в разі застосування акумуляторів неналежного типу.
- Забороняється заряджати акумулятори за температури вище 45 °C (113 °F).

- Заряджати акумулятори дозволяється лише зарядним пристроєм FR08 3M™ PELTOR™.
- У разі використання літій-іонних акумуляторів існує ризик займання та опіків. Акумуляторні батареї забороняється розкривати, стискати, нагрівати вище 55 °C (131 °F) та спалювати.
- Слід використовувати лише запасні частини, призначені для конкретного виробу 3M. Використання невідповідних запасних частин може знизити захисні властивості цього виробу.

## 2.4. ПРИМІТКА

- У разі використання з дотриманням інструкцій для користувача цей засіб захисту органів слуху допомагає зменшити вплив сталих шумів, таких як промислові шуми, шуми від транспортних засобів і літальних апаратів, а також імпульсних шумів, наприклад пострілів. Необхідний та (або) фактичний захист органів слуху в разі впливу імпульсних шумів визначити важко. У разі пострілів на якість роботи захисного пристрою впливає тип зброї, кількість пострілів, правильний добір, припасування та використання засобів захисту органів слуху, належний догляд за ними, а також інші фактори. Більш детально інформація про засоби захисту органів слуху від імпульсного шуму подано на сторінці [www.3M.com](http://www.3M.com).
- Цей засіб захисту органів слуху обладнано функцією диференційного регулювання. Перед використанням користувач має перевірити правильність його роботи.
- У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо обслуговування та заміни акумуляторів.
- Цей засіб захисту органів слуху обладнано аудіоходом задля безпеки працівника. Перед використанням користувач має перевірити правильність його роботи. У разі виникнення спотворень звуку або збоїв слід ознайомитися з інструкціями виробника щодо технічного обслуговування.
- Діапазон робочих температур: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 50 °C (122 °F).

## 3. СХВАЛЕННЯ

### 3.1. СХВАЛЕННЯ У ЄС І ВЕЛИКОБРИТАНІЇ

#### ЄС

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засіб зв'язу Bluetooth і радіозв'язу відповідає Директиві 2014/53/EU та іншим відповідним директивам для виконання вимог щодо маркування CE. Компанія 3M Svenska AB заявляє також, що цей засіб захисту органів слуху, що належить до 313, відповідають Регламенту Європейського Союзу (EU) 2016/425.

Цей виріб, що належить до 313, перевіряється щорічно та затверджується SGS Fimko Ltd., Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Фінляндія), уповноваженим органом сертифікації № 0598.

Виріб протестовано і схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### Великобританія

Цим компанія 3M Svenska AB заявляє, що засоби радіозв'язу і Bluetooth цього виробу відповідають Регламенту радіоапаратури 2017 та іншим застосовним нормативним документам у частині відповідності вимогам маркування UKCA.

Компанія 3M Svenska AB заявляє також, що цей засіб захисту органів слуху як 313 відповідає Регламенту засобів індивідуального захисту (Регламенту 2016/425 в порядку імплементації до законодавства Великобританії з відповідними змінами).

Цей виріб, що належить до 313, перевіряється щорічно і має типову апробацію SGS United Kingdom Limited, Rossmore Business Park, Ellesmere Port, Cheshire CH65 3EN, UK (Великобританія), уповноважений орган № 0120. Виріб протестовано і схвалено відповідно до стандартів EN 352-1:2020, EN 352-3:2020, EN 352-4:2020, EN 352-6:2020, EN 352-8:2020.

#### ЄС і Великобританія

Застосовні в цьому випадку норми законодавства можуть бути визначені шляхом перегляду Декларації відповідності (Declaration of Conformity, DoC) за посиланням [www.3M.com/peltor/doc](http://www.3M.com/peltor/doc). У DoC також зазначається, чи застосовуються інші варіанти типової апробації. Переглядаючи DoC, потрібно знайти каталожний номер свого виробу. Каталожний номер протитушним навушників можна знайти внизу однієї з чашок.

Див. приклад на наведеному нижче рисунку.



Копію DoC і додаткову інформацію, що вимагається згідно з регламентами й директивами, можна також отримати, звернувшись до компанії 3M у країні придбання виробу. Контактну інформацію наведено на останніх сторінках цього посібника користувача.

## 4. ПОЯСНЕННЯ ДО ТАБЛИЦЬ СТАНДАРТІВ

Показник поглинання шуму був вимірний із вимкненням живленням пристрою.

### 4.1. ЄС, АВСТРАЛІЯ Й НОВА ЗЕЛАНДІЯ

Компанія 3M наполегливо рекомендує індивідуально підбирати засоби захисту органів слуху. Дослідження показують, що в багатьох випадках зниження рівня шуму для користувачів може бути меншим, ніж обіцяють паспортні (зазначені на етикетці або пакованні) значення показника послаблення, через різницю в припасуванні пристрою, навички припасування та мотивацію користувача.

Указівки щодо коригування паспортних показників містяться в застосовних нормах і настановах. У разі відсутності застосовних норм для ефективного оцінювання звичайного рівня захисту рекомендується вважати, що фактичні показники послаблення менші від паспортних.



## 4.2. ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СТАНДАРТ EN 352.

EN 352-1, EN 352-3. Показник поглинання шуму й розміри

Табл., поз.	Опис
A:A	Навушники з головною дужкою та спіненими вкладками
A:B	Навушники зі складаною головною дужкою та спіненими вкладками
A:C	Навушники з шийною дужкою та спіненими вкладками
A:D	Навушники з кріпленням до індивідуальних засобів та спіненими вкладками
A:1	$f$ — середня геометрична частота октавної смуги (Гц)
A:2	MV — середнє значення (дБ)
A:3	SD — стандартне відхилення (дБ)
A:4	APV* = MV – SD * прийнятий показник захисту (дБ)
A:5	H — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків високої частоти ( $f \geq 2000$ Гц). M — оцінка ефективності засобів захисту слуху від впливу звуків середньої частоти (500 Гц < $f < 2000$ Гц). L — оцінка ефективності засобів захисту слуху від звуків низької частоти ( $f \leq 500$ Гц).  SNR — одиничний показник поглинання шуму, міра ефективності засобу захисту органів слуху
A:6	S — малий розмір M — середній розмір L — великий розмір

### EN 352-4. Засоби диференційного регулювання

Табл., поз.	Опис
V:A	Критеріальні рівні
V:1	H — критеріальний рівень шуму високої частоти. M — критеріальний рівень шуму середньої частоти. L — критеріальний рівень шуму низької частоти.

## EN 352-6. Аудіовід для цілей електробезпеки

Кабель

Табл., поз.	Опис
C:A	Рівень вхідного сигналу, що визначається зовнішньою електробезпекою
C:1	Напряга вхідного сигналу $U$ , $mB_{RMS}$
C:2	Рівень вихідного звукового тиску (дБ(A))
C:3	Критеріальний рівень вхідного сигналу ( $mB_{RMS}$ ), за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(A)
C:4	Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу (дБ(A))
C:5	Час, за який вплив максимального вхідного сигналу еквівалентний впливові 82 дБ(A) впродовж 8 годин, год:хв

### Радіо (Bluetooth)

Табл., поз.	Опис
C:B	Рівень вхідного сигналу, що визначається зовнішньою електробезпекою радіопристроїв
C:11	Вхідний сигнал (дБFS)
C:12	Рівень вихідного звукового тиску (дБ(A))
C:13	Критеріальний рівень вхідного сигналу (дБFS), за якого рівень вихідного звукового тиску становить 82 дБ(A)
C:14	Рівень вихідного звукового тиску за максимального рівня вхідного сигналу (дБ(A))
C:15	Час, за який вплив максимального вхідного сигналу еквівалентний впливові 82 дБ(A) впродовж 8 годин, год:хв

## 4.3. ІНДИВІДУАЛЬНІ ЗАСОБИ

Ці протишумні навушники надаються до приладнання й експлуатації лише з моделями індивідуальних засобів, зазначених у таблиці Е. Ці протишумні навушники були випробувані разом з наведеними в таблиці Е індивідуальними засобами, в разі встановлення на інших індивідуальних засобах рівень захисту може відрізнятись. Пояснення до таблиці кріплення до індивідуальних засобів:

Табл., поз.	Опис
E	Сумісні індивідуальні засоби
E:1	Виробник
E:2	Модель

Табл., поз.	Опис
Е:3	Код кріплення
Е:4	Розмір голови: S — малий; M — середній; L — великий.

## 5. ОГЛЯД

### 5.1. P) КОМПОНЕНТИ

(Рис. P)

#### 5.1.1. ГОЛОВНА ДУЖКА МТ73Н7А4D10\*

\* Позначає модифікацію виробу

P:1 Головна дужка (полівінілхлорид (ПВХ), поліамід (ПА))

P:2 Каркас головної дужки (нержавійна сталь)

P:3 Двоточкові кріплення (поліоксиметилен (ПОМ))

P:4 Спінена вкладка (плівка ПВХ та пінополіуретан (ППУ))

P:5 Спінени вкладка (ППУ)

P:6 Чашки (акрилонітрилбутадієнстиролова пластмаса, АБС)

P:7 Мікрофон для прослуховування навколишніх звуків

(ПГУ)

P:8 Мікрофон для мовлення МТ73 (АБС)

P:9 Antenna (поліетилен (ПЕ), АБС, термопластичні каучуки

(ТПК))

P:10 Додатковий порт (латунь)

P:11 Літій-іонний акумулятор (полікарбонат (ПК), АБС)

P:13 Кнопка On/Off/Mode (Увімкнення / вимкнення / вибір

режиму) (силікон)

P:14 Кнопка «+» (силікон)

P:15 Кнопка «-» (силікон)

P:16 Кнопка тангенти вбудованої двосторонньої рації (ПБТ)

P:17 Кнопка Bluetooth (ПБТ)

#### 5.1.2. СКЛАДАНА ГОЛОВНА ДУЖКА

МТ73Н7F4D10EУ-50, МТ73Н7F4D10НА-50

P:18 Головна дужка (ТПК)

P:19 Каркас головної дужки (нержавійна сталь)

#### 5.1.3. КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

МТ73Н7P3E4D10EУ

P:20 Кронштейн для підтримки чашки (нержавійна сталь)

#### 5.1.4. ШИЙНА ДУЖКА МТ73Н7В4D10EУ

P:21 Каркас шийної дужки (нержавійна сталь)

P:22 Захищене покриття шийної дужки (поліолефін (ПО))

## 6. ПІДГОТОВКА

### 6.1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Далі наведено основні дії з підготовки виробу до роботи.

### 6.2. ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРІВ

Перш ніж заряджати акумулятори, слід ретельно вивчити розділ 2 «Безпека».

Акумулятори можна заряджати як у вимкненій гарнітурі, так і окремо від неї. Акумулятор АСК081 обладнаний світлодіодним індикатором, що світиться зеленим по закінченні заряджання і червоним — у ході заряджання.

Акумулятор установити в батарейний відсік. Натиснути на фіксатор.



Тривалість заряджання акумулятора АСК081 близько 3 годин.

Тривалість заряджання акумулятора АСК082 близько 12 годин.

### Попередження про розрядження акумулятора

Якщо рівень заряду акумулятора низький, ви отримаєте голосове повідомлення. Повідомлення буде повторюватися, доки акумулятор не буде заряджено або рівень заряду досягне критичного значення і гарнітура вимкнеться.

#### 6.2.1. ПРИЄДНАННЯ ЗОВНІШНЬОЇ РАЦІЇ

(Рис. P)

Зовнішню рацію приєднати до додаткового порту (P:10) (кабель не входить до комплекту).

## 7. ІНСТРУКЦІЇ З УСТАНОВЛЕННЯ

Перед кожним використанням слід ретельно оглядати засіб захисту органів слуху. У разі виявлення пошкодження необхідно вибрати непошкоджений засіб захисту органів слуху або уникати середовища з високим рівнем шуму.

### 7.1. ГОЛОВНА ДУЖКА

(Рис. J:1 – J:3)

J:1. Зсунути чашки та відхилити верхню частину покриття, оскільки кабель має проходити з зовнішнього боку головної дужки.

J:2. Відрегулювати висоту чашок пересуванням вгору та вниз, утримуючи головну дужку на місці.

J:3. Головна дужка має проходити через верхню частину голови, як це показано на рисунку, та підтримувати вагу гарнітури.

### 7.2. ШИЙНА ДУЖКА

(Рис. J:9 – J:11)

J:9. Розташувати чашки на вухах.

J:10. Притримуючи чашки, розташувати головний ремінець на верхній частині голови та зафіксувати в потрібному положенні.

J:11. Головний ремінець має проходити через верхню частину голови та підтримувати вагу навушників.

### 7.3. КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ

(Рис. J:4 – J:8)

J:4. Вставити елемент кріплення до індивідуального засобу в отвір на ньому до клацання (J:5).

J:6. Робочий режим. Натиснути на дротяний каркас головної дужки в напрямку до середини до клацання з обох боків. Переконайтеся, що чашки та дротяний каркас головної дужки не перетискаються краєм індивідуального засобу в робочому режимі, оскільки це може знизити ефективність послаблення шуму протизвучними навушниками.

J:7. Режим вентиляції. Щоб перевести пристрій з робочого режиму в режим вентиляції, відтягти назвні чашки навушників до клацання. Слід уникати розміщення чашок на поверхні індивідуального засобу (J:8), бо це заважає вентиляції.

## 8. ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

### 8.1. УВІМКНЕННЯ/ВИМКНЕННЯ

Щоб увімкнути/вимкнути гарнітуру, натиснути й утримувати близько 4 секунд кнопку On/Off/Mode, поки не пролунає повідомлення.

### 8.2. АВТОМАТИЧНЕ ВИМИКАННЯ ЖИВЛЕННЯ

Гарнітура автоматично вимикається в разі відсутності будь-яких дій (натискання кнопки або передачі у режимі VOX) упродовж двох годин (за замовчуванням). Перед вимкненням гарнітури будуть відтворені голосове повідомлення й попереджувальні сигнали. Щоб скасувати автоматичне вимикання живлення, натиснути будь-яку кнопку.

### 8.3. НАЛАШТУВАННЯ ГАРНІТУРИ

(Таблиці F:1 – F:2)

Деякі гарнітури запрограмовані на заводі й мають певні налаштування (див. табл. F). Із запитаннями щодо наведених далі налаштувань гарнітури звертатися до сертифікованого дилера приймально-передавальної радії або до служби технічної підтримки компанії 3M.

- Радіочастоти/радіоканали
- Мова голосового підтвердження
- Меню налаштування
- Налаштування живлення
- Налаштування передачі приймально-передавальної радії

### 8.4. РЕГУЛЮВАННЯ РІВНЯ ГУЧНОСТІ

Кнопки «+» та «-» служать для регулювання рівня гучності. За замовчуванням, кнопки «+» та «-» регулюють гучність одного з активних джерел звуку: двостороння радія, засоби Bluetooth або навколишні звуки. Під час двосторонньої передачі радіосигналу, кнопки «+» та «-» регулюють гучність радії. Якщо приєднаний пристрій Bluetooth, кнопки «+» та «-» регулюють гучність відтворення звуку через Bluetooth. В решті випадків кнопки «+» та «-» регулюють гучність прослуховування навколишніх звуків. Відповідні рівні гучності також можна регулювати в меню.

### 8.5. РОЗМОВА ВІЧ-НА-ВІЧ (КНОПКА ПРОСЛУХОВУВАННЯ)

Увімкнути мікрофони прослуховування навколишніх звуків можна подвійним натисканням кнопки On/Off/Mode. Функція PTL (Push-To-Listen, кнопка прослуховування) дозволяє заглушувати звук з каналу Bluetooth і вмикати мікрофони прослуховування навколишніх звуків. Щоб її вимкнути, натиснути будь-яку іншу кнопку.

### 8.6. РАДІОПРИЙМАЧ-ПЕРЕДАВАЧ

(Рис. L)

Вибрати в меню відповідний канал для приймально-передавальної радії. Щоб говорити, натиснути й утримувати кнопку тангенти (РТТ). Якщо ввімкнений режим передачі VOX, говорити в мікрофон. Налаштувати максимальну тривалість передачі може дилер. Передумовленою максимальна тривалість передачі 3 хвилини.

Щоб ввімкнути або вимкнути режим VOX, двічі натиснути кнопку РТТ.

Щоб забезпечити заглушення шумів, мікрофон потрібно розташувати дуже близько до рота (до 3 мм, або 1/8 дюйма). Див. рис. L:1 і L:2.

### 8.7. ЗВ'ЯЗОК ЧЕРЕЗ ПРИЄДНУВАНУ ЗОВНІШНЮ РАДІЮ

(Рис. P)

Зовнішню радію приєднувати до додаткового порту (P:10). Щоб говорити, використовувати кнопку РТТ на радії або перехідні тангенти.

### 8.8. АНАЛОГОВА ПРИЙМАЛЬНО-ПЕРЕДАВАЛЬНА РАДІЯ

(Таблиці G і H)

Технологія аналогового радіо дає змогу налаштувати різні частоти для прийому та передачі. Це дає змогу використовувати системи ретрансляції.

Гарнітура підтримує частотну модуляцію (FM), підканали, заглушення перешкод із неперервним тономим кодуванням (CTCSS) (1–38) і заглушення перешкод із цифровим кодуванням (DCS) (39–121). Див. табл. G і H.

### 8.9. ЦИФРОВИЙ МОБІЛЬНИЙ РАДІОЗВ'ЯЗОК (DMR)

За стандартом DMR підтримуються три режими зв'язку: виклик усім, груповий виклик та персональний виклик. Режим «Виклик усім» дозволяє зв'язатися з усіма гарнітурами з підтримкою DMR на однаковій частоті, з одним колірним кодом. Режим «Груповий виклик» дозволяє зв'язатися з усіма гарнітурами на однаковій частоті, з відповідним колірним кодом та відповідним груповим ідентифікатором. Режим «Персональний виклик» дозволяє зв'язатися з усіма гарнітурами на однаковій частоті, з відповідним колірним кодом та відповідним ідентифікатором радіо.

Ця гарнітура підтримує стандарти DMR 1 і 2 рівня (режими виклику всім та групового виклику). Також гарнітура підтримує функцію цифрових півтонів (колірних кодів) 0–15.

Технологія цифрової радії дозволяє налаштувати різні частоти прийому та передачі сигналу. Це дає змогу використовувати системи ретрансляції.

### 8.10. BLUETOOTH

#### 8.10.1. ТЕХНОЛОГІЯ BLUETOOTH MULTIPPOINT

Гарнітура підтримує технологію Bluetooth Multipoint. За допомогою Bluetooth Multipoint гарнітуру можна приєднати до двох пристроїв Bluetooth одночасно.

Залежно від типу приєднаних пристроїв Bluetooth та їх поточного функціонування гарнітура контролює пристрої Bluetooth по-різному. Гарнітура визначає пріоритети та координує дії приєднаних пристроїв Bluetooth.

#### 8.10.2. СПОЛУЧЕННЯ ПРИСТРОЇВ BLUETOOTH

Після ввімкнення гарнітури натиснути кнопку Bluetooth на лівій часті, щоб перейти до режиму сполучення, якщо жоден пристрій ще не сполучений. Відтворюється голосове повідомлення «Bluetooth pairing on» (Сполучення Bluetooth увімкнено).

Переконайтеся, що на пристрої з Bluetooth засоби Bluetooth увімкнені. Виконати пошук пристроїв та вибрати «WS LiteCom Pro III Headset» (Гарнітура WS LiteCom Pro III). Відтворюється голосове повідомлення про закінчення сполучення «Pairing complete» (Сполучення закінчено).

Гарнітуру допускає сполучення з двома пристроями Bluetooth і приєднання до двох пристроїв одночасно. Для сполучення другого пристрою Bluetooth натиснути кнопку On/Off/Mode, щоб увійти до меню. Навігація в меню здійснюється за допомогою кнопки On/Off/Mode. Сполучення підтверджує голосове повідомлення «Bluetooth pairing on» (Сполучення Bluetooth увімкнено). Щоб перевести гарнітуру в режим сполучення, натиснути кнопку «+». Щоб вийти з режиму сполучення, натиснути кнопку «-».

Переконатися, що на пристрої з Bluetooth засоби Bluetooth увімкнені. Виконати пошук пристроїв та вибрати «WS LiteCom Pro III Headset» (Гарнітура WS LiteCom Pro III). Відтворюється голосове повідомлення про закінчення сполучення «Pairing complete» (Сполучення закінчено).

**ПРИМІТКА.** З типовими налаштуваннями режим VOX неактивний під час телефонного виклику через Bluetooth. Після завершення виклику функцію VOX буде автоматично увімкнено. Щоб скористатися радією під час телефонного виклику, натиснути кнопку PTT. Якщо натиснути кнопку PTT під час телефонного виклику, голос передаватиметься лише через радію. Щоб активувати режим VOX під час телефонного виклику, двічі натиснути кнопку PTT. Голос передаватиметься як через радію, так і до телефонного виклику.

### 8.10.3. КЕРУВАННЯ ПРИСТРОЄМ BLUETOOTH З ГАРНІТУРИ

**ПРИМІТКА.** З гарнітури можна керувати останнім сполученим пристроєм Bluetooth.

Сценарій Bluetooth	Дія	Функція
Пристрій Bluetooth приєднаний, але не виконує жодних дій	Утримування кнопки	Голосовий набір
Пристрій Bluetooth приєднаний і приймає вхідний виклик	Натискання кнопки	Відповіді на виклик
	Утримування кнопки	Відхилити виклик
Пристрій Bluetooth приєднаний, іде розмова	Натискання кнопки	Завершити виклик

З пристрою Bluetooth можна також прослуховувати музику в потоковому режимі. Далі в таблиці наведені команди, що використовуються, коли пристрій приєднаний і діє в потоковому режимі.

Дія	Функція
Натискання кнопки	Відтворення/пауза
Подвійне натискання кнопки	Наступна композиція
Потрійне натискання кнопки	Попередня композиція
Утримування кнопки	Голосовий набір

## 9. ФУНКЦІЇ МЕНЮ

### 9.1. МЕНЮ

Щоб увійти у меню, натиснути кнопку On/Off/Mode. Використовувати кнопку On/Off/Mode для навігації в меню та кнопки «+» та «-» для коригування налаштувань.

Якщо протягом десяти секунд не виконуються жодні дії, гарнітура виходить із меню (також вийти з меню можна, одночасно натиснувши кнопки «+» та «-»).

У меню доступні наведені далі пункти.

Функція меню	Опис
Channel (Канал)	Список усіх запрограмованих каналів гарнітури. До 70 позицій.
Radio volume (Гучність радіо)	Регулювання рівня гучності вхідного звуку радіо (OFF (Вимк.), 1–5).
Ambient listening volume (Гучність прослуховування навколишніх звуків)	Прослуховування навколишніх звуків допомагає захистити органи слуху від потенційно небезпечних рівнів шуму. Постійний гуркіт та інші потенційно шкідливі шуми приглушуються, можна продовжувати нормально говорити та чути самого себе (OFF (Вимк.), 1–5).
Bluetooth radio volume (Гучність радіо Bluetooth)	Регулювання рівня гучності радіо, приєднаної через Bluetooth. Рівні 1–5.
Bluetooth pairing (Триває сполучення через Bluetooth)	Щоб перевести гарнітуру у режим сполучення, натиснути кнопку «+». Щоб вийти з режиму сполучення, натиснути кнопку «-».
Battery status (Стан акумулятора)	Відтворюються результати відстежування стану акумулятора. Щоб ще раз прослухати інформацію, натиснути кнопку «+».
Language (Мова)	Вибір мови голосових повідомлень зі списку запропонованих.
Sub channel/ Color code (Підканал / колірний код (якщо ввімкнений))	Налаштування підканалу для аналогового каналу згідно з таблицями (G) і (H) (якщо увімкнено), 0–121. Налаштування колірного коду цифрових каналів, 0–15.
Output power (Потужність вихідного сигналу (якщо ввімкнено))	Регулювання потужності радіопередавача. Передбачені три рівні потужності вихідного сигналу: низький, середній і високий. Низький рівень потужності забезпечує меншу дальність зв'язу, але більший ресурс акумулятора.
Reset (Скидання)	Щоб відновити типові налаштування гарнітури, натиснути й утримувати впродовж двох секунд кнопку «+».

Під час перегляду довгих списків, наприклад списку каналів чи підканалів, натиснути й утримувати кнопку «+» або «-», щоб прогорнути 10 пунктів за раз.

Якщо гарнітура не використовується протягом 10 секунд, вона автоматично вийде з меню. Або одночасно натиснути й утримувати впродовж 2 секунд кнопки «+» та «-». Звуковий сигнал свідчить про вихід з меню.

## 10. СТРОК СЛУЖБИ ВИРОБУ

Рекомендується замінювати виріб не пізніше п'яти років із дня виготовлення. Строк служби виробу значною мірою залежить від умов зберігання, експлуатації, обслуговування й ремонту. Користувач має регулярно оглядати виріб на предмет визначення придатності до подальшої експлуатації. Приклади ознак вичерпання строку експлуатації:

- помітні неозброєним оком дефекти, як-от, тріщини, деформація, погано закріплені або відсутні деталі;
- погіршення ефективності заглушення шуму, сторонні шуми або аномально гучні звуки під час відтворення вбудованими електронними засобами.

**ПРИМІТКА.** На акумулятори поняття строку служби не поширюється.

## 11. ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Провести візуальний огляд акумуляторів. У разі виявлення дефектів або витоку замінити акумулятори.

Для очищення зовнішнього покриття, головної дужки та амбушуру використовувати тканину, змочену теплою водою з додаванням мила.

**ПРИМІТКА.:** ЗАБОРОНЕНО занурювати засіб захисту органів слуху у воду.

У разі намокання засобу захисту органів слуху від дощу або поту, вивернути протишумні навушники, зняти амбушури та спінені вкладки й залишити їх до повного висихання, після чого встановити їх на місце. З часом амбушури та спінені вкладки зношуються, тому їх необхідно регулярно перевіряти на наявність тріщин або інших пошкоджень. У разі регулярного використання компанія 3M рекомендує щонайменше двічі на рік замінювати спінені вкладки та амбушури для забезпечення належного послаблення шуму, гігієни та комфорту. У разі пошкодження амбушури її необхідно замінити.

Див. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ.

### 11.1. ЗНЯТТЯ ТА ЗАМІНЮВАННЯ АМБУШУРУ (Рис. М:1 – М:3)

- М:1. Щоб витягнути амбушури, слід уставити пальці під внутрішні краї амбушуру та потягти просто назовні.  
 М:2. Видалити спінені вкладки та вставити нові.  
 М:3. Вставити один бік амбушури в паз чашки та натискати на протилежний бік, поки амбушура не стане на місце.

### 11.2. ЗАМІНЮВАННЯ ПЛАСТИНИ КРІПЛЕННЯ ДО ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАСОБУ (Рис. К:1 – К:2)

Для правильного припасування різних сумісних індивідуальних засобів може знадобитися замінити пластину кріплення. Знайти рекомендоване кріплення в таблиці Е. Навушники постачаються з установленою пластиною кріплення до індивідуального засобу РЗЕ. Інші пластини можна отримати у свого дилера. Для замінування пластини кріплення потрібна викрутка.

К:1. Відкрутити гвинт, що тримає пластину, й зняти пластину.

К:2. Установити відповідну пластину. Пластини з позначкою L призначені до лівого, з позначкою R — до правого навушника. Затягти гвинт.

### 11.3. НАКЛАДАННЯ ЗАХИСНОЇ СТРІЧКИ ДЛЯ МІКРОФОНА (Рис. N:1 – N:5)

Щоб захистити мікрофон від вологи та бруду, слід використовувати захисну стрічку НУМ1000.

Порядок кріплення

N:1. Відрізати ножицями 100 мм захисної стрічки для мікрофона НУМ1000. Зняти захисний шар паперу.

N:2. Покласти мікрофон на кінець стрічки, як показано на рисунку.

N:3. Скласти захисту стрічку й переконатися, що вона закриває мікрофон.

N:4. Міцно натиснути, щоб приклеїти захисну стрічку.

N:5. Мікрофон готовий до експлуатації.

## 12. ЗАПАСНІ ЧАСТИНИ ТА АКСЕСУАРИ

**ПРИМІТКА.** Наведені нижче аксесуари призначені для виробів, що не є іскробезпечними. Для отримання інформації про схвалені запасні частини й аксесуари для виробів, що відповідають вимогам іскробезпеки, див. окремий посібник із безпеки, який додається до виробу.

Номери виробів	Опис
АСК081	Акумуляторна батарея 3,7 В Дозволяється використовувати винятково з не іскробезпечною гарнітурою WS™ LiteCom Pro III.
АСК082	Акумуляторна батарея 3,7 В
AL2AI/SP	Кабель USB для заряджання акумулятора АСК081.
AL2AH	Кабель USB для заряджання акумулятора АСК082.
FR08	Блок живлення зі з'єднувачем USB.
FL5602-50	Зовнішній перехідник тангенти для гарнітури WS™ LiteCom Pro III, EX/IS.

Номери виробів	Опис
FL6BR	Кабель зі з'єднувачем PELTOR J11 (тип Nexus TP-120) для приєднання до перехідника PELTOR™ та зовнішньої рації.
HU100A	Одноразові гігієнічні накладки Clean Одноразовий захисний елемент для амбушур. Паунок на 100 пар.
HU83	Змінний гігієнічний набір складається з двох наборів спінених вкладишів та двох амбушур із самофіксацією.
HUM1000	Плівка захисна для мікрофона Волого- та вітронепроникна стрічка. Захищає мікрофон. 4,5 метрів в пакованні, приблизно на 50 замін.
M171/2	Вітрозахист для мікрофонів MT73. Два в упаковці.
M60/2	Вітрозахист для мікрофонів прослуховування навколишніх звуків Одна пара в упаковці.
MT73/1	Електродинамічний мікрофон.
MT90-02	Ларингофон.
MT7V/1	Електродинамічний мікрофон з пристосуванням до серії Versaflo M-300.

### 13. ЗБЕРІГАННЯ

- До і після користування виріб слід зберігати в чистому сухому місці.
- Зберігати в заводському пакованні, не допускаючи прямої дії сонячного проміння, нагрівальних пристроїв, пилу та шкідливих хімічних речовин.
- Діапазон температур зберігання: від мінус 20 °C (мінус 4 °F) до 40 °C (104 °F).
- Відносна вологість повітря: менше 90 %
- Модифікації з головною й шийною дужкою Слід переконатися, що до головної чи шийної дужки не докладено надмірних зусиль, а амбушури не деформовані.
- Модифікація з кріпленням до індивідуальних засобів Слід переконатися, що протишумні навушники встановлені в робоче положення (див. рис. J.6), а амбушури не деформовані.
- **ПРИМІТКА.** Якщо засіб захисту органів слуху зберігатиметься без використання протягом тривалого часу, слід виняти батареї.

### 14. ПОЗНАЧКА

Цей розділ має загальний характер. Тут тлумачаться позначки на етикетках та (або) на пристрої.

Позначка	Опис
	Тримати в сухому приміщенні (вологість не вище 90 %), не допускати потрапляння води.
	Найвища й найнижча температури зберігання.
	Відомості, пов'язані з настановою з експлуатації. Під час експлуатації пристрою дотримуватися положень настанови.
	Під час користування пристроєм необхідна обережність. Від оператора вимагаються обачність або певні дії, щоб запобігти небажаним наслідкам.
	Країна виготовлення виробів. Замість «CC» буде код країни: CN — КНР, SE — Швеція або PL — Польща (ISO 3166-1). Дата виготовлення у форматі RRRR/MM.
	Виробник.
	WEEE (Утилізація електричних та електронних виробів). Виріб містить електричні й електронні компоненти, тому його забороняється утилізувати разом з побутовим сміттям. Слід дотримуватися місцевих директив з утилізації електричних та електронних виробів.

## 15. ГАРАНТІЯ ТА ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

### 15.1. ГАРАНТІЯ

Якщо будь-який виріб відділу засобів індивідуального захисту компанії ЗМ визнаний таким, що має дефекти матеріалу, якості виготовлення або не відповідає будь-якій прямій гарантії для конкретної мети, єдиним обов'язком ЗМ та вашим виключним засобом правового захисту буде, за вибором компанії ЗМ, ремонт, заміна або повернення вартості придбання таких частин або виробів після своєчасного повідомлення про проблему та підтвердження того, що виріб зберігався, обслуговувався та використовувався відповідно до письмових інструкцій ЗМ. Цей виріб відповідає нормативам на радіочастотні пристрої в разі розташування приймально-передавальної антени на відстані 25 мм від голови.

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, ЦЯ ГАРАНТІЯ Є ВИКЛЮЧНОЮ ТА ЗАМІНЮЄ БУДЬ-ЯКУ ПРЯМУ АБО НЕПРЯМУ ГАРАНТІЮ ТОВАРНОЇ ЯКОСТІ, ПРИДАТНОСТІ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПЕВНИМ ПРИЗНАЧЕННЯМ АБО ІНШУ ГАРАНТІЮ ЯКОСТІ ЧИ УМОВУ ПРО ЯКІСТЬ, А ТАКОЖ ТІ ГАРАНТІЇ, ЩО ЗУМОВЛЕНІ ЗВИЧАЙНОЮ ПРАКТИКОЮ ВЕДЕННЯ ДІЛОВИХ ОПЕРАЦІЙ, ТОРГОВЕЛЬНИМИ ТРАДИЦІЯМИ АБО ЗВИЧАЯМИ, КРІМ ПРАВА ВЛАСНОСТІ ТА З МЕТОЮ ЗАПОБІГАННЯ ПОРУШЕННЮ ПАТЕНТНОГО ПРАВА.

Відповідно до цієї гарантії компанія ЗМ не має жодних зобов'язань щодо будь-якого виробу, який вийшов із ладу у зв'язку з неналежним або неправильним зберіганням, пошкодженням чи обслуговуванням; недотриманням інструкцій із використання; модифікацією або пошкодженням виробу в результаті нещасного випадку, недбалості або неправильного використання.

### 15.2. ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

КРІМ ВИПАДКІВ, КОЛИ ЦЕ ЗАБОРОНЕНО ЗАКОНОДАВСТВОМ, КОМПАНІЯ ЗМ ЗА ЖОДНИХ ОБСТАВИН НЕ НЕСЕ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ ЗА БУДЬ-ЯКІ ПРЯМІ, НЕПРЯМІ, ОСОБЛИВІ, ДОДАТКОВІ ЧИ ПОБІЧНІ ВТРАТИ АБО ЗБИТКИ (У ТОМУ ЧИСЛІ ЗБИТКИ, ПОВ'ЯЗАНІ З НЕДООТРИМАННЯМ ПРИБУТКУ), ЗУМОВЛЕНІ ДАНИМ ВИРОБОМ, НЕЗАЛЕЖНО ВІД ПРАВОВОЇ ТЕОРІЇ, ЯКА ЗАСТОСОВУЄТЬСЯ. ВИКЛАДЕНІ В ЦЬОМУ ДОКУМЕНТІ ЗАСОБИ ПРАВОВОГО ЗАХИСТУ Є ВИКЛЮЧНИМИ.

### 15.3. ЗАБОРОНА МОДИФІКАЦІЇ

Цей пристрій заборонено модифікувати без письмової згоди компанії ЗМ. Несанкціоновані модифікації можуть призвести до втрати гарантії та права користувача використовувати пристрій.



**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road  
North Ryde N.S.W. 2113  
+61 (1) 800 024 464

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor  
12 Bakikhanov street.  
Baku AZ1065, Azerbaijan  
+994 12 404 5050

**3M Belarus**

Представительство 3M в  
Беларуси, Бизнес-центр  
"Омега Тауэр", 5й этаж  
Пр-т Дзержинского, 57  
220089 а/я 23 Минск, Беларусь  
+375 17 372 70 06

**3M Belgium bvba/sprl.**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 51 11

**3M (East) AG Predstavništvo RS**

Omladinskih brigada 90b,  
11070 Beograd.  
+381(0) 11 2209 400.

**3M България**

Младост 4, бизнес парк офиса,  
сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
тел: 02/9601911,  
факс 02/9601926

**3M 中国有限公司**

上海市田林路222号, 中国  
邮编: 200233  
电话: 021-2210 533

**3M 香港有限公司**

香港屈臣道15號  
維多利中心5字樓  
(852) 28066111

**한국쓰리엠주식회사**

산업안전사업팀  
서울특별시 영등포구  
여의도동  
27-3 하나대투증권빌딩 19층  
고객상담실 : 080-033-4114  
(수신자부담)

**3M Česko, spol. s r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
Czech Republic  
+420 261 380 111

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Denmark a/s**

Hannemanns Allé 53  
DK 2300 København S  
+45 43 48 01 00

**Tengilldur á Íslandi:**

Hannemanns Allé 53  
DK 2300 København S  
+45 43480100

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8,  
SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M Eesti OÜ**

Veerenni 40A,  
10138 Tallinn, Eesti.  
+372 6 115 900

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor,  
Corniche El-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 525 9007

**3M España S.L.**

Juan Ignacio Luca de Tena,  
19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M France**

1 Parvis de l'innovation S20203  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
Tél: +33-1-30-31-61-61

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor,  
Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20, 151 25,  
Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Hungária Kft.**

Infopark E Épület,  
1117 Budapest  
Neumann János utca 1/E  
+36 1 270 7777

**3M India Ltd.**

Post Box No: 5606, GPO,  
Bangalore - 560 001  
080 - 66595563

**3M Ireland-**

The Iveagh Building  
Carrickmines Park  
Dublin D18 X015  
Tel: +353 (0)1280 3555

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
ת.ד. הרצליה - 2042  
+972 9 961 5000

**3M Italia srl.**

Via Norberto Bobbio, 21  
20096 Poglietto (MI)  
+39 02 7035 1

**3M Қазақстан ЖШС**

Қазақстан Республикасы,  
050051 Алматы қ.,  
«Көктем-2» бизнес-  
орталығы, Фонвизин к-сі  
17А, 3-ші қабатты  
тел.: +7 727 333 0000,  
факс: +7 727 333 0001

**3M Latvija SIA,**

Ķelnes iela 1,  
Rīga, LV-1014, Latvija.  
+371 67 066 120

**3M Lietuva**

A. Goštauto g. 40A  
LT-03163, Vilnius  
+370 5 216 07 80

**3M Nederland B.V.**

Molengraaffsingel 29  
2629 JD Delft  
+31 (0)15 7822406

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357

**3M Norge AS**

Tærdugata 16  
Postboks 300, 2001 Lillestrøm.  
Tlf: +47 06384

**3M (EAST)**

**AG PODRUŽNICA RH**  
Avenija Večeslava Holjevca 40  
10010 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117,  
Kajetany K / Warszawa  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M España, S.L., Sucursal em Portugal, Edifício Office Oriente**

Rua do Mar da China,  
nº 3 - 3º Piso A.  
1990-138 Lisboa.  
+351 21 313 4500

**3M România**

Bucharest Business Park, Str.  
Menuetului 12, cladirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

108811, г. Москва, п.  
Московский,  
Киевское ш., 22-й км, домовл.  
6, стр. 1  
+8 800 250 84 74

**3M Sanayi ve Ticaret A.S.**

Sehit Sinan Eroglu Cad.  
Akel Is Merkezi No:6, A Blok  
Kavacik/ Beykoz  
34805 Istanbul – Turkei  
+90 216 538 07 77

**3M Türkiye**

Barbaros Mah. Mor Sümbül  
Sok. No:7/3F 27-51  
Nidakule Ataşehir Güney  
34746 Ataşehir/Istanbul  
Telefon: (+90) 216 538 07 77

**3M (Schweiz) GmbH,**

Eggstrasse 91, Postfach,  
8803 Rüschlikon, Switzerland,  
Tel: 044 724 90 90.

**3M Technologies Pte. Ltd.**

10 Ang Mo Kio Street 65,  
Singapore 569059  
Tel: +65 6450 8888  
Emergency Tel: +65 6591 6888  
(8.15am – 5pm)

**3M Slovensko s.r.o.**

Polus Tower II,  
Vajnorská 100/B,  
831 04 Bratislava, Slovensko  
Tel: +421 249 105 211

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**Suomen 3M Oy**

PL 600 (Keilaranta 6)  
02151 Espoo  
p. +358 9 525 21

**3M Svenska AB**

Herrjärva torg 4  
170 67 Solna  
+46 8 92 21 00

**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, Berkshire, RG12 8HT  
+44 870 60 800 60

**3M Österreich GmbH**

Kranichberggasse 4  
1120 Wien  
+43 1 86686 0

**3M Personal Safety Division**

3M Center, Building 0235-02-  
W-70  
St. Paul, MN 55144-1000  
Technical Assistance:  
1-800-243-4630

**3M Personal Safety Division,  
3M**

Mexico S.A. de C.V.  
Av. Santa Fe No. 190  
Col. Santa Fe, Del. Alvaro  
Obregon  
Mexico D.F. 01210

**3M Personal Safety Division**

3M Canada Company,  
P.O. Box 5757  
London, Ontario, N6A 4T1  
Technical Assistance :  
1 800 267-4414

**3M Japan Limited**

6-7-29, Kita-Shinagawa  
Shinagawa-ku,  
Tokyo 141-8684,  
Japan

**3M Thailand Limited**

Sermmitr Tower, 159 Asoke  
montri Rd.,  
Klongtoey Nua, Wattana, BKK  
10110  
02-2608577#1305

**PT 3M Indonesia**

Perkantoran Hijau Arkadia,  
Tower F, It 8  
Jl. TB. Simatupang Kav. 88  
Jakarta Selatan 12520  
Indonesia,  
62-21-2997-4000 (hunting)

**3M Україна**

Бізнес-центр "Горизонт  
Парк", 7  
пов., вул. М. Амосова, 12,  
Київ  
03680, Київ, Україна  
тел: +38 (044) 490 57 7

## Q) TECHNICAL DATA

POWER		
WS™ LiteCom Pro III are powered by a rechargeable Li-ion battery pack: 3.7 V, 1350 mAh (ACK082) 3.7 V, 1800 mAh (ACK081)		
OPERATING TIME		
<b>Intrinsic safe models</b> Expected operating time, in power save mode, (according to standardized measurement) in room temperature with <b>ACK082</b>		High power: ~12h Medium power: ~13h Low power: ~14h
<b>Non Intrinsic safe models</b> Expected operating time, in power save mode, (according to standardized measurement) in room temperature with <b>ACK081</b>		High power: ~16h Medium power: ~17h Low power: ~18h
RADIO		
Frequency range		403 - 470 MHz
Operation mode		Half-duplex
Antenna		¼ wave, integrated whip antenna Fixed to the headset Omni directional Gain: 2 dBi
Channels		70 programmable channels
Channel raster		3.125 kHz, 6.25 kHz, 12.5 kHz, 25 kHz
Channel spacing		12.5 kHz and 25 kHz
Modulation		Analog: Max narrow 2.5 kHz (FM), Max wide 5 kHz (FM) Digital: 4-level FSK, 2.5 kHz max deviation
Receiver sensitivity		Typical -120 dBm
Output power		High power: 200 mW e.r.p Medium power: 20 mW e.r.p Low power: 10 mW e.r.p Bluetooth: 4.06 dBm Bluetooth Low Energy: -3.19 dBm
EXTERNAL INTERFACE PORT		
3M™ PELTOR™ Type J111-A		4-pole connector for external equipment
Connector for external equipment: 3M™ PELTOR™ Type J111-A	Pin 1	EXTERNAL PTT Activated when shorted to Pin 2 (ground)
	Pin 2	GROUND
	Pin 3	INPUT The input signal is mixed with the WS™ LiteCom Pro III Headset audio output level (speaker output).
	Pin 4	BOOM MICROPHONE OUTPUT Applied signal at the boom microphone input comes out on pin 4 2.25 mV Microphone input = 10 mV output.

SAR Value/ Valeur DAS: 0.04 W/kg.



**3M Personal Safety Division**

3M Svenska AB, Box 2341

SE-331 02 Värnamo

Sweden

[www.3M.com/PELTOR](http://www.3M.com/PELTOR)

FP3904REVA

Attention – Product imagery is for illustration only.

Please recycle. Printed in Sweden.

3M™ PELTOR™ WS™ LiteCom Pro III Headset is made in Sweden by 3M Svenska AB, SE-331 02, Värnamo, Sweden.

3M, PELTOR and WS are trademarks of 3M. Used under license in Canada. © 2022, 3M. All rights reserved.

The Bluetooth® wordmark and logos are registered trademarks of Bluetooth® SIG Inc., and any use of such marks by 3M is under licence.

Patent: [www.3M.com/patent](http://www.3M.com/patent)

3M PSD products are occupational use only.

In Europe, 3M PELTOR products may also be appropriate for certain non-work uses. Always read and follow User Instructions.